

Cuaderno 463

Guillermo Fernández-Shaw
e
Hernández

Centenario de su nacimiento

26-2-1893 - 26-2-1993

"La canción del olvido" en el Teatro de la
Zarzuela
Noviembre 1993

Grabación de "Doña Francisquita" por
Alfredo Kraus y María Bayo

"La Zarzuela" un legado histórico.

"El Teatro Madrid" dedicado a la zarzuela

"Siempre Pilarista"
 Revista de la Asociación de Antiguos Alumnos del
 Colegio de N^{ra} S^{ra} del Pilar. Diciembre 1998

El próximo día 26 de febrero se cumplirán cien años del nacimiento en Madrid del dramaturgo y poeta Guillermo Fernández-Shaw y de Yturralde. Son antiguos alumnos sus hijos Carlos Manuel (41) y Felix (47) y sus nietos Fernando (83) y Guillermo (84) del Campo Fernández-Shaw así como su sobrino Rafael Fernández-Shaw Guitián (57), fallecido recientemente.

Para celebrar este acontecimiento sus herederos y amigos están organizando para 1993 una serie de actos conmemorativos. Se inaugurarán el día 26 de Febrero con una ofrenda floral ante la placa que recuerda aquel nacimiento en el

GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

nacimiento en el edificio de la calle Columela, 5, acto al que asistirán las autoridades de la Villa, de la Sociedad General de Autores de España, amigos y admiradores del homenajeado. Por la tarde se ofrecerá una Misa en la Capilla gótica del Colegio (en sufragio también de su esposa María Josefa Baldasano, nacida en el mismo año).

A lo largo del año se desarrollarán actos diversos índole en Madrid y en otros puntos de España, especialmente en San Lorenzo del Escorial, en cuyo Real Sitio Fernández-Shaw desarrolló una

notable actividad cultural y en el que cuenta con un monumento y una calle dedicados a su memoria. También el callejero madrileño incluye una calle con su nombre y de su padre, Carlos.

Guillermo Fernández-Shaw es autor, en colaboración con Federico Romero, de las conocidas Zarzuelas "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda", "El Caserio", "La Chulapona", "La taberna del Puerto", y "La Canción del Olvido", entre otras. Fue periodista de profesión, trabajando en el diario "La época", colaborador de la Agencia Logos y director de la revista "Cortijos y Rascacielos". Durante varios años desempeñó el cargo de Director General de la Sociedad de Autores.

"El Pilar"

Boletín Informativo
 Tipo de la
 A.P.A. del
 Colegio de
 N^{ra} S^{ra}
 del Pilar

• ZARZUELA

La Compañía Lírica del Colegio, formada por padres de alumnos, está ensayando a toda pastilla una antología de zarzuela, cuya actuación se notificará más adelante por los canales habituales.

• MISA POR FERNANDEZ-SHAW

El próximo día 26 de febrero, a las ocho de la tarde y en la Capilla Gótica, se celebrará una Misa en memoria del centenario de don Guillermo Fernández-Shaw. Será oficiada por el padre Juan Isasa.

Durante la ceremonia cantará la Coral Luis Heintz, de nuestro Colegio.

• LA CORAL LUIS HEINTZ BUSCA NUEVAS VOCES

La Coral Luis Heintz, que está subvencionada por la APA, sigue ensayando todos los jueves, y está abierta a la incorporación de nuevas voces. Poneros en contacto con el Director, José Luis Noguera París (tel.: 416 81 27), con el Presidente, Joaquín Cabeza (tel.: 401 29 26), o personalmente, los días de ensayo, en el aula de música del Colegio.

Febrero 1993

Todo oídos

Fernández-Shaw

EL próximo 25 de febrero, el alcalde de Madrid y el presidente de la Sociedad General de Autores, en un acto solemne en el que tomará parte la Banda de la Policía Municipal, inaugurarán oficialmente la placa que, en la calle Columela número 5, señala el lugar de nacimiento, hace cien años, de Guillermo Fernández-Shaw, libretista de zarzuela y miembro de una dinastía que produjo algunos de los títulos más importantes del teatro lírico español.

La placa fue colocada en tiempos de Agustín Rodríguez Sahagún, como una de las muchas con las que el fallecido alcalde quiso que destacar las casas natales de los muchos músicos madrileños. Fernández-Shaw no fue músico, pero su nombre aparece, a lo largo de cuatro décadas, en más de cincuenta zarzuelas, desde «La canción del olvido» a «El canastillo de fresas», algunas tan indiscutibles como «Doña Francisquita», «El caserío» o «La tabernera del puerto». Años atrás, su padre, Carlos Fernández-Shaw, había escrito obras todavía más sustanciales, como «La revoltosa» o «La vida breve».

Ahora, con el apoyo —y la insistencia— de la Asociación Pro-Género Lírico Español, presidida por otro Fernández-Shaw, Carlos Manuel, hijo de Guillermo, la placa será «inaugurada» el día antes del centenario del nacimiento del escritor.

Ya era hora. El olvido en que han caído los grandes de nuestra zarzuela sólo es superado por el olvido de sus propias obras. Causas: la falta de un local dedicado exclusivamente al género lírico español —el caso del Teatro de la Zarzuela es, como denunció Sorozábal en su día, una «vergüenza nacional»—, la inexistencia de una escuela para educar a las jóvenes voces en un estilo amenazado claramente de extinción, y el desdén de las empresas discográficas españolas, que desde hace quince años no se han gastado ni un céntimo en nuevas grabaciones de zarzuelas.

Todavía quedan zarzuelistas vivos: Jesús Romo, autor de «El gaitero de Gijón», entre muchas otros títulos, tiene 92 años. No deberíamos esperar demasiado para ponerle a él su placa.

José Luis RUBIO

"ABC"

14-2-1993

San Lorenzo de El Escorial

Los «gurriatos» recuerdan en su primer centenario al escritor Fernández-Shaw

«Era un emamorado del Real Sitio», dice su hija

San Lorenzo. Isabel Montejano

En este Real Sitio —el gran monumento escurialense a los pies de Abantos— ya se respira primavera por todas partes. El turismo no cesa y los madrileños que tienen la suerte de tener casa en el pueblo salen a la tarde a pasear por La Lonja, se acercan a la Basílica, dan un paseo por La Herrería, se sientan en los cafés de Floridablanca y recuerdan, en el primer centenario de su nacimiento, a un personaje entrañable: Guillermo Fernández-Shaw.

El día 26 de febrero se cumplirá el I centenario de su nacimiento. «Mis padres venían a San Lorenzo desde que eran novios, ya que mi madre pasaba aquí los veranos de toda la vida. Se casaron por los años veinte y después de la guerra vinieron con más asiduidad, siempre a la casa donde habían vivido mis abuelos, en los edificios que llaman Casa de la Reina, cuyo contrato es de 1893, cumple ahora los cien años. Cuando se reformaron las casas, pasamos a ocupar esta frente a la puerta principal del Patio de Reyes», nos cuenta Amalia Fernández-Shaw.

Fue Guillermo Fernández-Shaw, un «gurriato» de los pies a la cabeza «porque estaba enamorado de este Real Sitio», continúa Amalia. Con el maestro Alonso, que puso la letra, hizo el himno de la Patrona, la Virgen de Gracia, del que fue romero de honor. Organizó con otros intelectuales muchos actos teatrales y literarios en San Lorenzo y fue pregonero de las fiestas patronales de la Se-

mana Santa y de la Romería de la Virgen de Gracia.

Hacia los años cincuenta, Fernández-Shaw seguía desarrollando una gran actividad en favor del Real Sitio, y montó las «estampas isabelinas» en el Patio de Reyes del Monasterio. También se encargó con otros residentes de temporada de hacer un homenaje a los Hermanos Álvarez Quintero con otros «gurriatos» de pura cepa, y las «Figuras del Quijote», que preparó para un teatro de la naturaleza en la Herrería, pero que hubo que representar en el Lope de Vega entonces, actualmente Real Coliseo, porque empezó a llover. Amalia recuerda que el mismo año en que murió «Manolete» en Linares, se representó «Los intereses creados» de Jacinto Benavente, y que sus hermanos, su tío Rafael y ella trabajaron en la obra.

El 17 de agosto de 1964, moría en Madrid. Pero su memoria permanece en San Lorenzo del Escorial.

A Fernández-Shaw, en el centenario de su nacimiento

■ El famoso libretista de zarzuelas nació en 1893 en la calle de Columela

Hoy a la una y media de la tarde, el alcalde de Madrid y otras autoridades ofrendarán una corona de laurel como homenaje al escritor y libretista de zarzuela Guillermo Fernández-Shaw, en el centenario de su nacimiento.

El acto tendrá lugar frente al número 5 de la calle de Columela, donde nació el autor del texto de zarzuelas tan populares como *La canción del olvido* o *La rosa del azafrán*, y será amenizado por la banda de música de la Policía Municipal.

Guillermo Fernández-Shaw estuvo muy ligado al barrio de Salamanca, ya que residió en Claudio Coello 60, donde murió con 72 años, y donde aún vive hoy su familia. **(Pág. 2)**



Guillermo Fernández-Shaw en una fotografía tomada en 1959.

100 años del nacimiento de G. Fernández-Shaw

Hoy se celebra un homenaje frente a la casa donde nació en 1893 el autor, en Columela 5

Hoy, a las 13.30 horas, tendrá lugar en la calle Columela 5 un acto de homenaje al escritor y libretista Guillermo Fernández-Shaw, con motivo del centenario de su nacimiento, al que asistirán, además de miembros de su familia, el alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano, y el presidente de la Sociedad General de Autores de España (SGAE), de la que el autor fue director.

Este homenaje consistirá en la ofrenda de una corona de laurel ante la placa que conmemora el lugar donde nació, el 26 de febrero de 1893, uno de los libretistas más famosos del género chico, acompañando el acto la banda de música de la Policía Municipal.

Guillermo Fernández-Shaw, vecino del distrito —nació en Columela 5, pero vivió y murió en Claudio Coello 60, domicilio actual de sus descendientes—,

“siguió desde muy joven los pasos de su padre, y a los 23 años ya había escrito *La canción del olvido*”, señala su hija María Amalia.

El hijo, licenciado en Derecho y periodista colaborador en *La Época*, *Blanco y Negro* y *ABC*, también escribió cuatro libros de poesía. Pero su éxito popular se inicia a raíz de su colaboración con Federico Romero, con su propio hermano Rafael, y con compositores como los maestros Serrano, Guerrero o Moreno Torroba, junto a los que crea zarzuelas tan populares como *La canción del olvido*, *Doña Francisquita*, *La Rosa del Azafrán*, *Luisa Fernanda*, *El Caserío*...

Por otra parte, el viernes 26 a las 20.00 horas, se celebrará una Misa en la capilla gótica del colegio del Pilar, institución a la que ha estado ligada la familia Fernández-Shaw.

"Barrio Salamaneá"

ha faceta local su
cosa

25-2-1993



Ayuntamiento de Madrid

José María Álvarez del Manzano y López del Hierro
Alcalde Presidente

*Tiene el gusto de invitarle al acto de Ofrenda de una corona de laurel
en homenaje a don Guillermo Fernández-Shaw,
en conmemoración del Centenario de su nacimiento*

*Jueves 25 de febrero, a las 13,30 horas
Calle de Columela, 5*

Madrid, 1993

Se ruega estricta puntualidad



Asociación Pro-Género Lírico Español

RAFAEL CALVO, 15, 1º
28010 MADRID
TEL. 308 57 13
FAX 308 47 45

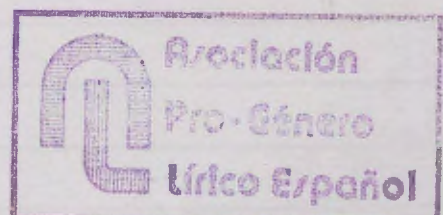
FRANCISCO ALONSO DE LA JOYA.

PRESIDENTE.

Tiene el gusto de invitarle al acto de Ofrenda de una corona de laurel por parte y asistencia del Sr. Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Madrid, Don José María Álvarez Del Manzano, en homenaje a

DON GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW,

en conmemoración del Centenario de su nacimiento. El jueves 25 de febrero a las 13,30 horas. Calle de Columela, 5. Madrid.





Al Alcalde de Santedad, José M^º Alvarez de Sampedro
Fue el día 25, no el 26 que era su fecha de nacimiento



preludi el acto de apertura de una Exposición de
muestras, por su parte y el sábado en día. 25-2-93

"ABC" 26-2-1993



EN EL CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE
GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW Y DE YTURRALDE
(MADRID, 26 DE FEBRERO DE 1893)

Y DE SU ESPOSA

MARIA JOSEFA BALDASANO Y DE LLANOS
(MADRID, 21 DE MARZO DE 1893)

Sus hijos, Carlos Manuel, Félix y María Amalia, y demás familia

INVITAN a la misa que se celebrará en la capilla gótica del colegio de Nuestra Señora del Pilar (Príncipe de Vergara, número 41), el viernes 26 de febrero de 1993, a las veinte horas.

(2)

Salamanca

El alcalde presidió el homenaje a Guillermo Fernández Shaw

Madrid. **Rafael Muñoz Lorente**

Para conmemorar el centenario del nacimiento de Guillermo Fernández Shaw, el alcalde José María Álvarez del Manzano, y el hijo mayor del desaparecido autor, el diplomático Carlos Manuel, colocaron una corona de laurel en la casa de la calle Columela, 5, donde nació el autor de la letra de nuestras más importantes zarzuelas, también en presencia de sus otros dos hijos, el embajador Félix Guillermo y María Amalia. Numeroso público asistió al homenaje.

Tras la colocación de la corona, tomó la palabra el presidente de la Sociedad General de Autores, Juan José Alonso Millán, quien recordó la figura de Fernández Shaw. A continuación, intervinieron Álvarez del Manzano y el hijo mayor del autor de «Luisa Fernanda».

Entre los asistentes al homenaje estaban el alcalde de San Lorenzo de El Escorial, Francisco González; los concejales Esperanza Aguirre y Pedro Ortiz; los maestros Jesús Romo y Manuel Moreno Buendía; Juan González Guerrero; Maribel Falla; Francisco Alonso; los cantantes Ana María Olaria, Josefina Meneses, Asunción Alonso y Luis Sagi Vela; Soledad Ortega Spottorno; el escritor Andrés Amorós; el actor Adriano Domínguez; los musicólogos Maruja Segovia y José María Gómez Labad; Enrique de la Hoz; el autor Alfredo Mañas; Víctor Andrés Catena; Vicente Pozuelo y Francisco Montalvo.

"Diario Vasco"

26-2-1993

Homenaje a Fernández Shaw en el centenario de su nacimiento

TORRES MURILLO
DV. MADRID

Una calle del centro de Madrid se vistió ayer de gala, con banda de música y municipales empenachados, para festejar el centenario del nacimiento del libretista más famoso de la lírica española, el madrileño Guillermo Fernández Shaw. Un público, formado por gentes de la zarzuela y del espectáculo como el maestro Romo, Luis Sagibela, Ana María Olaria, Josefina Meneses («yo he interpretado más de quinientas «Francisquitas» y otras tantas «Luisa Fernanda»); la familia del maestro Alonso, María Rosa Calvo, los presidentes de la Sociedad de Autores y de la Asociación del Género Lírico, personalidades de la Cultura, jóvenes y viejos aficionados a un género que está en auge, asistió a la colocación de una corona de laurel bajo la placa que señala la casa donde nació en 1893 el periodista, poeta y libretista. Estaban presentes sus hijos María Amalia, Félix y Carlos. Pronunciaron discursos el presidente de la Sociedad de Autores, Juan José Alonso, el alcalde de Madrid, y Carlos Fernández Shaw.

Carlos Fernández Shaw nos recordaba el gran cariño que su padre, madrileño, sentía por el País Vasco. Y el inolvidable recuerdo de su estancia en Motrico para compenetrarse con el país y poder escribir el libreto de «El Caserío» para Jesús Guridi.

Centenario de Fernández Shaw

Madrid. Rafael Muñoz Lorente

El 26 de febrero de 1983 nació en Madrid, aunque su familia procedía de Cádiz, uno de los autores más interesantes de cuantos escribieron colaboraciones teatrales: Guillermo Fernández-Shaw, quien siguió el camino de su padre, Carlos Fernández-Shaw, excelente poeta y autor de numerosas y populares obras de nuestro repertorio teatral y zarzuelero.

Al morir su padre, Guillermo Fernández Shaw se marca dos metas en su vida: ser periodista y ser autor teatral. Quiere emular a su progenitor. Por eso le pide a Alfredo Escobar, marqués de Valdeiglesias, director de «La Época», que le admita como redactor en la misma casa donde trabajó su padre. Valdeiglesias le acoge y Guillermo ya ha visto colmado uno de sus sueños. Le faltaba el otro y aparece en su vida Federico Romero, amigo del fallecido don Carlos, quien le ofrece colaborar con él en obras teatrales; concretamente en zarzuelas, que era el género que imperaba en los teatros españoles de aquel entonces. Y juntos comienzan una andadura que duró durante muchos años y de esa colaboración nacieron las mejores zarzuelas de nuestro siglo. Ya había logrado Guillermo su segundo objetivo.

Escribieron «La canción del olvido», una zarzuela en un acto y se la enviaron al maestro Pablo Luna para que le pusiera las corcheas. Pero el músico se disculpó y les devolvió su obra diciéndoles que, tras haberla leído, no podía musicarla. Y cual no sería la sorpresa de los dos jóvenes dramaturgos cuando al recibir la comedia devuelta comprobaron que iba dentro del mismo sobre que ellos habían utilizado al enviarla y que este sobre permanecía todavía cerrado. Esta circunstancia no desanimó a los muchachos que la enviaron al maestro Serrano quien con gusto le puso música y así, en su estreno en Valencia, obtuvieron el primero de sus grandes éxitos, convirtiéndose desde entonces en obra de repertorio.

Moreno Torroba es el encargado de musicar una zarzuela que los autores titulan «Luisa Fernanda», que se estrena en el teatro Calderón en 1932, y así convertirse en una de las zarzuelas más representadas en España y en la América hispana. El matrimonio teatral con Torroba daría también como fruto a «La Chulapona».

Al terminar la contienda civil española estrenan «Monte Carmelo», musicada por Torroba y «Loza lozana», en colaboración con Guerrero. Roto en 1947 el tándem Fernández Shaw-Romero, Guillermo comienza a colaborar con su hermano Rafael, y estrena en San Lorenzo del Escorial «La empresa de «Clavileño», con música del maestro Alonso. Jesús Romo pone las corcheas a «Un día de primavera» y «El gaitero de Gijón»; el maestro García Leoz a «La duquesa del candil», y en el campo de la revista española obtienen los hermanos Fernández Shaw un gran éxito con «A todo color», con música de Parada. Y tienen que ver con tristeza como Guerrero no puede asistir al estreno, pues había fallecido meses antes, de «El canastillo de fresas» magistralmente interpretada por Pilar Lorengrar y Manuel Ausensi. Y «María Manuela» con Moreno Torroba, hasta llegar a «Sol de Levante» con música de Ernesto Rosillo, que fue el último estreno de este prolífico autor al que se le puede considerar como el más importante libretista de la historia de la zarzuela española.

Hoy se cumplen cien años del nacimiento de uno de los grandes libretistas de la historia de la zarzuela: Guillermo Fernández-Shaw, autor —en colaboración con Federico Romero, entre otros— de títulos como «Doña Francisquita», «Luisa Fernanda», «El caserío», «La rosa del azafrán», «La tabernera del puerto» o «El canastillo de fresas», en los que supo mostrar, con ingenio, inspiración y sólida hechura teatral, la cara más noble y refinada de nuestro género lírico. Su hijo, el embajador Carlos M. Fernández-Shaw, le recuerda

Romanza con palabras

GUILLERMO Fernández-Shaw fue una de esas personas que dio —y sigue dando con su recuerdo— un testimonio tremendamente positivo de la naturaleza humana, así como pábulo al optimismo cuando se transita por los difíciles y no siempre limpios senderos de nuestros días.

Mi padre era lo que se dice un gran hombre, siempre dispuesto a dialogar con el prójimo (aunque fuera al teléfono, sentado con los suyos a la mesa), a socorrer económicamente a los necesitados de su entorno (no eran pocos los que golpeaban la alabada de nuestra casa o acudían a los puntos de posible encuentro, llamáranse éstos La Elipa o Neguri, lugares que le atraían, por cierto, para sintonizar su inspiración o para participar en tertulias de las que era un leal aficionado) y a escuchar a quien tenía la fortuna de encontrarle.

Mi padre era además muy inteligente. Sabía calar a la gente al primer vistazo y practicaba una divertida ironía, debida a la sangre escocesa de sus abuelas Shaw y MacPherson, que se guardaba para un reducido círculo por temor a causar el menor daño. Supo navegar hábilmente a través de los setenta y dos años de su existencia.

Fue un gran padre y fue un gran hijo: sacrificó su adolescencia y sus estudios para cuidar la averiada salud de mi abuelo Carlos, quien no pudo por menos de dedicarle uno de sus volúmenes de poesía: «A mi hijo Guillermo, que es para mí como un padre.» El prematuro fallecimiento paterno —complejo para mi admirable abuela Cecilia de Yturralde, quien con enorme coraje supo sacar adelante a sus siete hijos— fue la causa de que mi padre sucediera inmediatamente a aquél en el diario «La Época», en el que ejerció durante veinticinco años todas las modalidades de la profesión, incluida la de corresponsal en el frente aliado durante la Primera Guerra Mundial, lo que le valió la Legión de Honor.

A partir de los años cuarenta mi padre dirigiría la revista «Cortijos y Rascacielos», propiedad de su hermano Casto, arquitecto, y remitiría artículos semanales a la Agencia Logos. A la desaparición de su progenitor se debió igualmente el que Guillermo se consagrara a escribir para el teatro, continuando así la labor

inacabada de don Carlos: cabe afirmar que, de no haberse producido dicha muerte, mi padre habría cultivado otro tipo de literatura distinto del género lírico, influido por sus estudios en la Facultad de Filosofía y Letras.

Y al llegar a este punto me cabe destacar su condición de escritor de cuerpo entero. Sus días intelectuales y profesionales los dedicó por completo a las letras, bien en la versión de promotor cultural, bien como traductor o como autor de ensayos literarios, o en su modalidad periodística o teatral, sobre todo en ésta.

tratarse del bable, del ambiente de un puerto pesquero del Cantábrico o de los cuadros del Museo del Prado.

Su jornada estaba dedicada casi por entero a tal vocación, y las muchas notas dejadas en papeles informales denotan su permanente sensibilidad literaria para cuanto le rodeaba. Soy testigo del impacto que le produjeron sus viajes al extranjero, destacando entre ellos la temporada de zarzuela que dirigió en el Teatro Colón de Buenos Aires o el ciclo de charlas sobre el género lírico patrocinadas por el Instituto Cultural Hispano-Mexi-



En su larga colaboración con Federico Romero o con su hermano Rafael primó el convencimiento de que la aproximación al género lírico había de ser distinta a la del teatro sin música, de que su carpintería precisaba una técnica propia y de que las situaciones musicales habían de producirse de un modo lógico y natural por exigencias del propio desarrollo de la obra. Ello explica en gran parte la permanencia en el repertorio de muchas de sus obras y el escaso éxito logrado por otras zarzuelas, escritas por maestros del drama o de la comedia, carentes de aquellas características. (Los actuales promotores del resurgimiento de la zarzuela se fijan con especial ahínco en las que cuentan con libros bien contruidos.)

Sus temas teatrales conllevaban invariablemente un mensaje positivo, exaltador de los valores del pueblo español, y se inspiraron casi sin excepción en el rico folclore de nuestro país o en textos de nuestros clásicos del Siglo de Oro. Estas andanzas literarias llevaban implícitos concienzudos trabajos de investigación y de ambientación,

cano de la capital azteca, oportunidad que aprovechó para pronunciar asimismo conferencias en Canadá, Guatemala, Colombia y Venezuela, países estos dos últimos en los que abrazó a sus exiliados hermanos Carlos y Daniel.

Debido a la adoración que mi padre sentía por el suyo, nunca quiso profundizar en el género poético, en el que tanto había sobresalido mi abuelo, género que, no obstante jamás le fue ajeno. Y así como aquél tuvo a Cercedilla por fuente predilecta de su estro, su hijo Guillermo escogió a San Lorenzo de El Escorial como uno de los montañes de su inspiración y escenario de su quehacer cultural. Su facilidad para versificar fue proverbial: le era más fácil enjaretar unos octosílabos o componer un soneto, en verdad muy bien recitados por él, que pronunciar unas palabras. Disfrutaba, por otra parte, con el mundo de la juglaría: los múltiples encuentros promovidos por Conrado Blanco en torno a las «Alforjas para la poesía» fueron testigos preferentes.

Carlos M. FERNÁNDEZ-SHAW

Romanza con Palabras

Por Carlos M. Fernández-Shaw

Se acaban de cumplir cien años del nacimiento de uno de los grandes libretistas de la historia de la zarzuela: Guillermo Fernández-Shaw, autor —en colaboración con Federico Romero, entre otros— de títulos como “Doña Francisquita”, “Luisa Fernanda”, “El caserío”, “La rosa del azafrán”, “La tabernera del puerto” o “El canastillo de fresas”, en los que supo mostrar, con ingenio, inspiración y sólida hechura teatral, la cara más noble y refinada de nuestro género lírico.

Su hijo, el embajador Carlos M. Fernández-Shaw, lo recuerda en las páginas del ABC de Madrid.

GUILLERMO Fernández-Shaw fue una de esas personas que dieron —y sigue dando con su recuerdo— un testimonio tremendamente positivo de la naturaleza humana, así como pábulo al optimismo cuando se transita por los difíciles y no siempre limpios senderos de nuestros días.

Mi padre era lo que se dice un gran hombre, siempre dispuesto a dialogar con el prójimo (aunque fuera al teléfono, sentado con los suyos a la mesa), a socorrer económicamente a los necesitados de su entorno (no eran pocos los que golpeaban la aldaba de nuestra casa o acudían a los puntos de posible encuentro, llamáranse éstos La Elipa o Neguri, lugares que le atraían, por cierto, para sintonizar su inspiración o para participar en tertulias de las que era un leal aficionado) y a escuchar a quien tenía la fortuna de encontrarle.

Mi padre era además muy inteligente. Siempre calar a la gente al primer vistazo y practicaba una divertida ironía, debida a la sabiduría escocesa de sus abuelas Shaw y MacPherson, que se guardaba para un reducido círculo por temor a causar el menor

daño. Supo navegar hábilmente a través de los setenta y dos años de su existencia.

Fue un gran padre y fue un gran hijo: sacrificó su adolescencia y sus estudios para cuidar la averiada salud de mi abuelo Carlos, quien no pudo por menos de dedicarle uno de sus volúmenes de poesía: «A mi hijo Guillermo, que es para mí como un padre». El prematuro fallecimiento paterno —complejo para mi admirable abuela Cecilia de Yturralde, quien con enorme coraje supo sacar adelante a sus siete hijos— fue la causa de que mi padre sucediera inmediatamente a aquél en el diario “La Epoca”, en el que ejerció durante veinticinco años todas las modalidades de la profesión, incluida la de corresponsal en el frente aliado durante la Primera Guerra Mundial, lo que le valió la Legión de Honor.

A partir de los años cuarenta mi padre dirigiría la revista “Cortijos y Rascacielos”, propiedad de su hermano Casto, arquitecto, y remitiría artículos semanales a la Agencia Logos. A la desaparición de su progenitor se debió igualmente el que Guillermo se consagrara a escribir para el teatro, continuando así la labor inacabada de don Carlos: ca-



Guillermo Fernández-Shaw.

be afirmar que, de no haberse producido dicha muerte, mi padre habría cultivado otro tipo de literatura distinto del género lírico, influido por sus estudios en la Facultad de Filosofía y Letras.

Y al llegar a este punto me cabe destacar su condición de escritor de cuerpo entero. Sus días intelectuales y profesionales los dedicó por completo a las letras, bien en la versión de promotor cultural, bien como traductor o como autor de ensayos literarios, o en su modalidad periodística o teatral, sobre todo en ésta.

En su larga colaboración con Federico Romero o con su hermano Rafael primó el convencimiento de que la aproximación al género lírico había de ser distinta a la del teatro sin música, de que su carpintería precisaba una técnica propia y de que las situaciones musicales habían de producirse de un modo lógico y natural por exigencias del

his
amigo
de Chile
ciguen
funcionando.
Mundo
recuerdos
Feliz

"El presencio" Santiago de Chile - Abril 1993



propio desarrollo de la obra. Ello explica en gran parte la permanencia en el repertorio de muchas de sus obras y el escaso éxito logrado por otras zarzuelas, escritas por maestros del drama o de la comedia, carentes de aquellas características. (Los actuales promotores del resurgimiento de la zarzuela se fijan con especial ahínco en las que cuentan con libros bien contruidos.)

Sus temas teatrales conllevaban invariablemente un mensaje positivo, exaltador de los valores del pueblo español, y se inspiraron casi sin excepción en el rico folclore de nuestro país o en textos de nuestros clásicos del Siglo de Oro. Estas andanzas literarias llevaban implícitos concienzudos trabajos de investigación y de ambientación, tratárase del bable, del ambiente de un puerto pesquero del Cantábrico o de los cuadros del Museo del Prado.

Su jornada estaba dedicada casi por entero a tal vocación, y las muchas notas dejadas en papeles informales denotan su permanente sensibilidad literaria para cuanto le rodeaba. Soy testigo del impacto que le produjeron sus viajes al extranjero, destacando entre ellos la temporada de zarzuela

que dirigió en el Teatro Colón de Buenos Aires o el ciclo de charlas sobre el género lírico patrocinadas por el Instituto Cultural Hispánico-Mexicano de la capital azteca, oportunidad que aprovechó para pronunciar asimismo conferencias en Canadá, Guatemala, Colombia y Venezuela, países estos dos últimos en los que abrazó a sus exiliados hermanos Carlos y Daniel.

Debido a la adoración que mi padre sentía por el suyo, nunca quiso profundizar en el género poético, en el que tanto había sobresalido mi abuelo, género que, no obstante, jamás le fue ajeno. Y así como aquél tuvo a Cercedilla por fuente predilecta de su estro, su hijo Guillermo escogió a San Lorenzo de El Escorial como uno de los hontanares de su inspiración y escenario de su quehacer cultural. Su facilidad para versificar fue proverbial: le era más fácil enjaretar unos octosílabos o componer un soneto, en verdad muy bien recitados por él, que pronunciar unas palabras. Disfrutaba, por otra parte, con el mundo de la juglaría: los múltiples encuentros promovidos por Conrado Blanco en torno a las "Alforjas para la poesía" fueron testigos preferentes.

+

Santiago Garcia de Vinuesa y Garrido
Blanca Suanes y de Mercader

Madrid 26 de febrero de 1993

Querido Carlos: Hemos seguido con interés y cariño los actos en memoria de vuestros padres (q.e.p.d.). Teníamos la intención de haber participado en el homenaje en la calle Columela y de acompañaros en la Misa ofrecida por ellos en el Colegio. No fue posible debido a que Blanca se encuentra afectada por una fiebre que también vienen sufriendo un buen número de madrileños pero podéis estar seguros de que nos ha alegrado

INDICACIONES RECEPCION

BY



ORGANISMO AUTONOMO
CORREOS Y TELEGRAFOS

TELEGRAMA

zczc rdm101 ssw385 1030
esmd ca esss 046
sansebastian 46-45 26 1115

sr don carlos manuel fernandez shaw
claudio coello nr 60
madrid28001

la junta general del banco guipuzcoano me obliga a permanecer en san sebastian desde aqui os envio con un fuerte abrazo mi mas cariñoso recuerdo en dia tan señalado
jose ma aguirre gonzalez

TG

Legado Guillermo Fernandez Shaw, Biblioteca. FJM.

reconocimiento de mérito y nos hemos
unido a las oraciones ofrecidas por su eterno
descanso.

Para ti, tus hermanos y toda la familia
un fuerte abrazo de

Blanca y Santiago

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

... soy testigo del impacto que le
... sus viajes al extranjero, desta-
... entre ellos la temporada de zarzuela

... mundo de la juglaría: los múlti-
... ples encuentros promovidos por Conrado
Blanco en torno a las "Alforjas para la po-
... esía" fueron testigos preferentes.

NES



ORGANISMO AUTONOMO
CORREOS Y TELEGRAFOS

TELEGRAMA

zczc rdm101 ssw385 1030
esmd ca esss 046
sansebastian 46-45 26 1115

sr don carlos manuel fernandez shaw
claudio coello nr 60
madrid28001

la junta general del banco guipuzcoano me obliga a permanecer en san
sebastian desde aqui os envio con un fuerte abrazo mi mas cariñoso
recuerdo en dia tan señalado
jose ma aguirre gonzalez

TG

Sr. D. Carlos Fernández-Shaw
Madrid

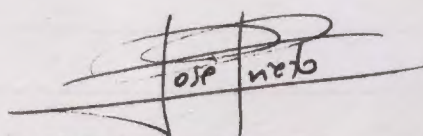
Alcorcón, 28 de febrero de 1993

Estimado amigo:

Sólo unas breves letras para que quede constancia de mi adhesión al homenaje de que ha sido objeto la familia Fernández-Shaw hace un par de días.

Me hubiera gustado estar presente, pero mis obligaciones laborales lo impidieron. ¡Lástima!, pero no se puede estar repicando y en la procesión. Por María Rosa y por la prensa se que fue un acto emotivo y cariñoso. Lo celebro.

Nada más por ahora salvo enviarle un cariñoso saludo de toda mi familia. Espero que pronto tengamos ocasión de vernos.



José Prieto Marugán

"ABC"

Fernández-Shaw

Cien años después de su nacimiento, Guillermo Fernández-Shaw permanece en el recuerdo como uno de los más grandes libretistas de la historia de la zarzuela. De la memoria histórica de los españoles forman ya parte títulos como «Doña Francisquita», «Luisa Fernanda», «La tabernera del puerto», «La rosa del azafrán» y tantos otros, que escribiera solo o en colaboración con Federico Romero y otros autores. Supo dotar a nuestro género chico, con su talento, ingenio y sabiduría dramática, de su cara más culta y refinada, a la que no resultó ajena la divertida ironía procedente de su sangre española y escocesa. Buscó siempre inspiración en los valores y en el rico folclore de nuestro país y comprendió que la aproximación literaria al género lírico debía ser diferente a la requerida en el teatro sin música.

Ovidio

3-3-1992

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Día 22-3-1993



LUISA FERNANDA, 23. TELEF. 248 15 91
28008 MADRID

En el homenaje
a la memoria del gran autor

Realist, Guillermo Fernandez Shaw.

soneto

¡Guillermo!.. ¡Don Guillermo! ; Que apellido :
Fernández Shaw! ; No ois?.. No, no es quimera :
¡Es el Arte! ; Talia!.. Bueno fuera
que ya en su pedestal está subido.

¡Guillermo!.. ¡Don Guillermo!.. ; Qué sonido
este apellido tiene.. ; Gran carrera!..
Que apenas hubo en ella casi espera
para subir al podio apetecido.

Guillermo fue.. Tan solo un misionero
del arte de Talia... Un caballero
de pluma en vez de yelmo, escudo, lanza..

Guillermo fue.. Escenario, bambalina,
y embocadura con su gran estirna..
Siendo mas que Quijote, Sancho Panza.

Fdo Jre M^a Gomez Labad

Manuel



Casa de la Cultura
 área de artes plásticas

M. I. AYUNTAMIENTO DE SAN LORENZO
 DE EL ESCORIAL

Fax: 890 6205

Querido Carlos

No doy contigo por teléfono y quiero que
 sepas que mañana miércoles 14 celebra, aquí
 en el salón de actos de la Casa de Cultura
 la rueda de prensa para presentar los actos
 del Bicentenario. Nos gustaría mucho aquí
 para hablar del homenaje a Guillermo Fernández
 Shaw.

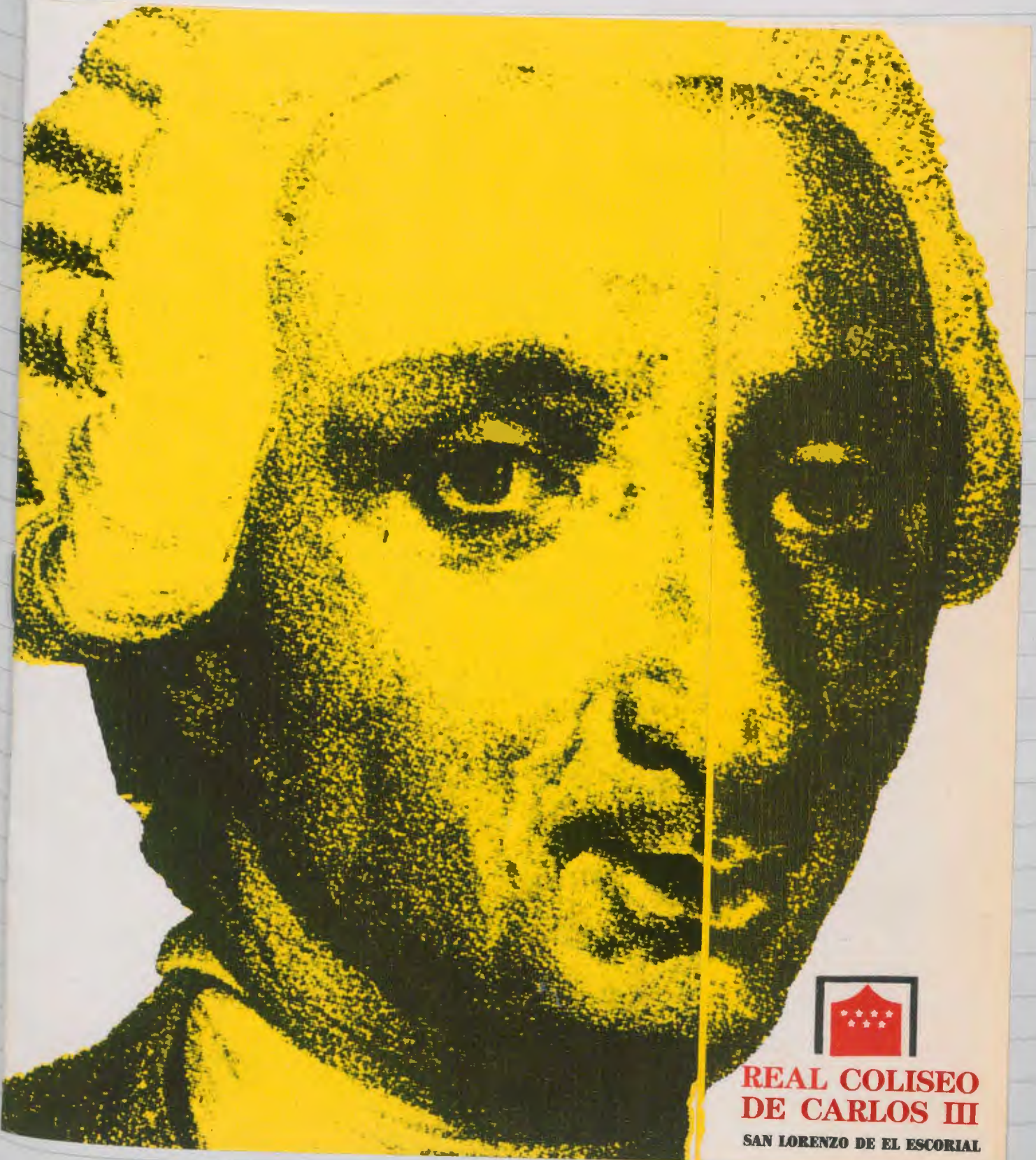
Si recibes a tiempo este fax te esperamos
 aquí a las 12.30 y después tomamos un
 vino.

Un abrazo

Coycha Calvo

San Lorenzo de El Escorial

Real Coliseo Carlos III



**REAL COLISEO
DE CARLOS III**

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Legado Guillermo Fernandez Shaw, Biblioteca. FJM.



Casa de la Cultura
área de artes plásticas

RECITAL DE ZARZUELA

HOMENAJE A JULIO CATANIA

con

PEDRO LAVIRGEN
GUADALUPE SANCHEZ
MARIA DOLORES TRAVESEDO
CARMEN DECAMP
FERNANDO CARMONA
JESUS LAVID
ANTONIO LAGAR
RAFAEL SOLER

piano

ANTONIO LOPEZ

OFRECIMIENTO
D. CARLOS FERNANDEZ SHAW
-Embajador de España-

COLABORA
ASOCIACION CULTURAL PADRE SOLER

JULIO CATANIA (Bajo)

Nació en Bilbao. Ganador de un Concurso Internacional de Canto y del «Gran Caruso» de España, realizó estudios para Opera y Oratorio en el Conservatorio del Liceo de Barcelona, cursando Canto con la profesora rusa Anna Militch y respaldando sus estudios durante tres años en Roma y Milán.

Debutó como cantante lírico en la ópera en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona junto a Renata Tebaldi, Mario Filipeschi, Mario del Mónaco, Renata Scottò, Aldo Protti, etc., alternando con los primeros cantantes del momento consecutivamente, entre ellos Montserrat Caballé, José Carreras, Alfredo Kraus, Plácido Domingo, Franco Corelli, Giuseppe Di Stefano, Mirella Freni, etc.

Compartió este género con la Zarzuela, actuando en la Compañía de José Tamayo en numerosas temporadas, y últimamente en el Nuevo Teatro Apolo de Madrid en la reposición de «Pan y Toros».

Ha cantado principalmente en Europa y América en estos dos géneros y constantemente también en el Oratorio, y recientemente sus actividades han sido continuas en América dando también recitales de concierto con selección de arias, romanzas y canciones rusas y espirituales negras.

Tiene grabados discos como «La tabernera del Puerto», «Las de Caín», «La eterna canción», «Don Manolito», bajo la dirección de su autor Maestro Sorozábal, y asimismo «Doña Francisquita», «La Dolorosa» y la ópera del Maestro Escudero «Zigor», y diversos discos de canciones y romanzas.

San Lorenzo de El Escorial



Casa de la Cultura
área de artes plásticas

M. I. AYUNTAMIENTO DE SAN LORENZO
DE EL ESCORIAL

San Lorenzo de El Escorial

PROGRAMA

I

- LUISA FERNANDA Moreno Torroba
(Romanza de Javier)
Canta: Rafael Soler
- LA DEL PAÑUELO ROJO I. Tabuyo
(Zortzico)
Canta: Fernando Carmona
- EL GAITERO DE GIJON J. Romo
(Romanza de Cova)
Canta: Carmen Decamp
- PEÑAMARIANA J. Guridi
Raconto de Saturio
Canta: Julio Catania
- LA DEL SOTO DEL PARRAL Soutullo y Vert
(Duo de Aurora y Germán)
Cantan: M^a Dolores Travesedo y Antonio Lagar
- LA MARCHENERA M. Torroba
(Petenera)
Canta: Guadalupe Sánchez
- EL HUESPED DEL SEVILLANO J. Guerrero
(Canto a la Espada)
Canta: Jesús Lavid
- CORDOBA I. Albéniz
Piano: Antonio López
- OLD MAN RIVER Jerome Kerm
(Mississippi)
Canta: Julio Catania
- LA TABERNERA DEL PUERTO P. Sorozábal
(Romanza de Leandro)
Canta: Pedro Lavirgen

II

- LA LEYENDA DEL BESO Soutullo y Vert
(Dúo de Amapola e Iván)
Cantan: Guadalupe Sánchez y Jesús Lavid
- LA DEL SOTO DEL PARRAL Soutullo y Vert
(Romanza de Germán)
Canta: Antonio Lagar
- LA TABERNERA DEL PUERTO ... P. Sorozábal
(Romanza de Simpson)
Canta: Julio Catania
- DOÑA FRANCISQUITA A. Vives
(Romanza de Fernando)
Canta: Rafael Soler
- LA ROSA DEL AZAFRAN J. Guerrero
(Romanza de Sagrario)
Canta: M^a Dolores Travesedo
- EL CASERIO J. Guridi
(Canción de J. Miguel)
Canta: Fernando Carmona
- RUMORES DE LA CALETA I. Albéniz
Piano: Antonio López
- SIMON BOCANEGRA G. Verdi
(Aria de Bajo)
Canta: Julio Catania
- EL GAITERO DE GIJON J. Romo
(Dúo de Cova y Fabián)
Cantan: Pedro Lavirgen y Carmen Decamp



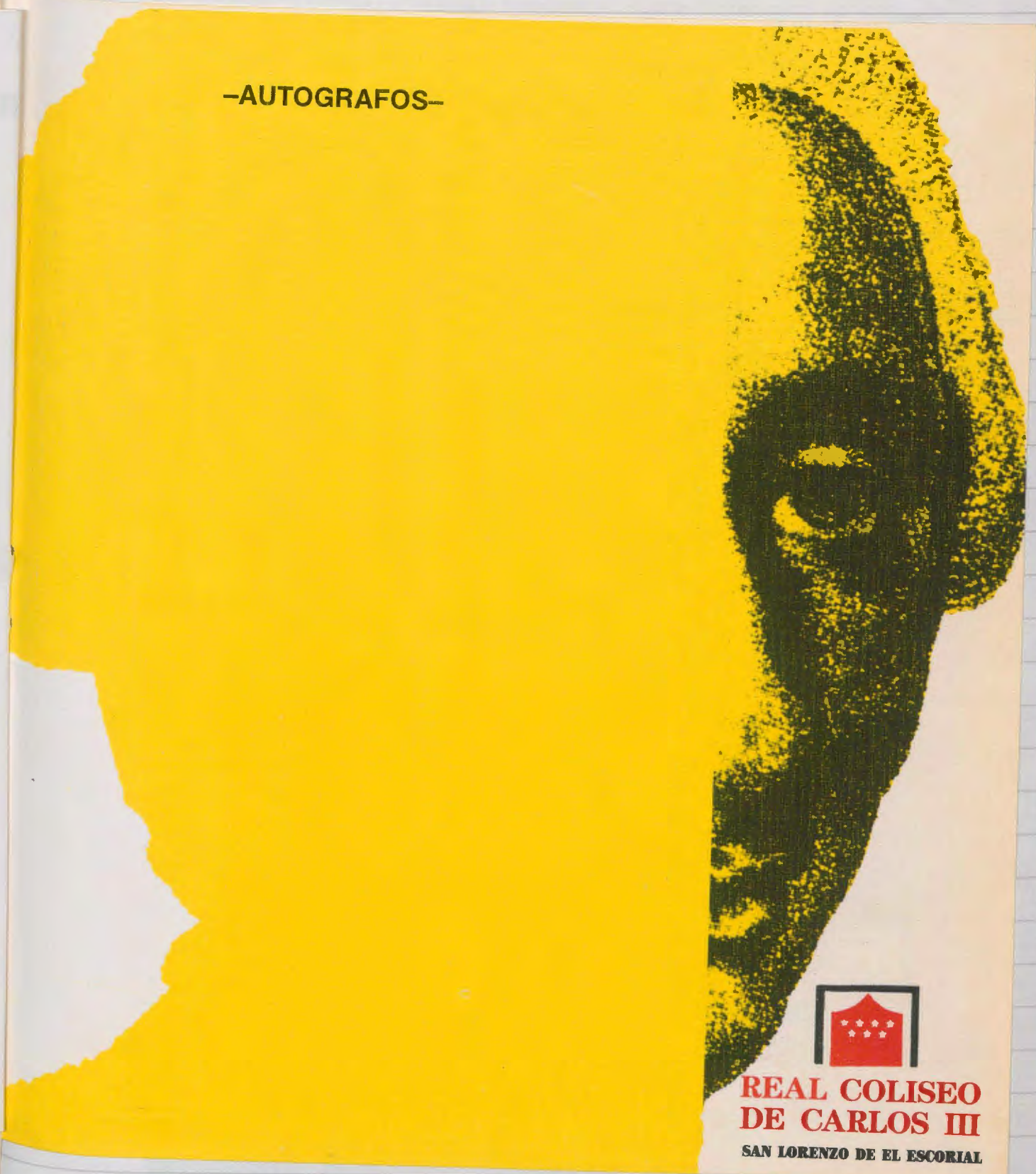
Casa de la Cultura
área de artes plásticas

M.º AYUNTAMIENTO DE SAN LORENZO
DE EL ESCORIAL

San Lorenzo de El Escorial

Real Coliseo Carlos III

-AUTOGRAFOS-



**REAL COLISEO
DE CARLOS III**
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

La poesía del Premodernismo español

Katharina Niemeyer

Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1992. 428 páginas, 2.799 pesetas

EL término «Premodernismo» ha sido utilizado con cierta frecuencia para designar la estética despegada ya de la fuerza gravitatoria del Romanticismo, pero, al mismo tiempo, anterior a la eclosión de las formas del modernismo de impronta rubeniana. No es una denominación muy afortunada, como no lo son otras análogas que los historiadores han aireado con demasía —«Prerrenacimiento», «Prebarroco», etcétera—, porque supone la existencia de unos rasgos —en este caso los modernistas— que, si se dan, nos introducen de lleno en el Modernismo, y, en el caso contrario, nos sitúan en una etapa anterior y, por tanto, ajena a ese movimiento estético y a cualquier palabra que lo evoque.

Katharina Niemeyer estudia en este libro la obra de cinco representantes de esa poesía «premodernista»: Carlos Fernández Shaw, Ricardo Gil, Manuel Paso, Salvador Rueda y Manuel Reina. Pero el trabajo no está concebido como una yuxtaposición de semblanzas o de análisis monográficos de estos cinco poetas —lo que también habría sido plausible, puesto que sólo Rueda y Fernández Shaw han suscitado hasta ahora estudios adecuados a su importancia—, sino que la autora analiza cómo se manifiestan en estos autores ciertos caracteres que, en diversas proporciones, se hallan presentes en la poesía de la época; entre otros, la crítica de la sociedad, la intención moral, algunos motivos residuales del Romanticismo —como la exaltación del pasado nacional y del mundo musulmán más exótico y colorista—, el sentimiento amoroso, la actitud ante la naturaleza y la concepción del menester poético.

A continuación, la autora compara los resultados de este minucioso examen con las características de la poesía de los primeros modernistas. La confrontación entre ambos credos estéticos proporciona conclusiones incontrovertibles que, si no modifican radicalmente lo que ya conocíamos de modo intuitivo y aproximado, sí lo reafirman con datos y análisis sólidos. El código literario dominante en la época de la Restauración se deduce del examen de los poetas «premodernistas» citados, pero también de reseñas publicadas en los periódicos madrileños, que ayudan a reconstruir el gusto de aquellos años mediante la comprobación de lo que esa crítica elogia o rechaza. Sin duda, un procedimiento como éste ofrece resultados que es preciso tener en cuenta, pero que tendrían que ser confirmados por otras indagaciones acerca de la acogida «real» por parte de los lectores: inventario de ediciones de cada obra, número de ejemplares de cada edición y algunos datos más de este tipo. La autora no se ha planteado nada de esto porque no era su propósito discurrir por estos terrenos de la sociología literaria.

Los rasgos que Katharina Niemeyer aísla y estudia en el grupo de poetas seleccionado pueden sintetizarse de este modo: los poetas «premodernistas» se caracterizan por su tradicionalismo y su respeto a lo «castizo»; son partidarios de una poesía «de ideas» que conmueva al lector y le comunique «sentimientos o actitudes que puede compartir y de las cuales hasta puede sacar consecuencias para la práctica vital» (pág. 388); los esque-

mas métricos de estos poetas son de corte tradicional —aunque destaquen las tendencias innovadoras de Rueda—, y en algunos casos se advierte una leve exaltación del placer erótico —faceta desconocida en los «realistas» coetáneos— y asoman, teñidos de matices piadosos y compasivos, ciertos tonos de crítica social, sobre todo en autores como Manuel Paso y Ricardo Gil. En su conjunto no puede afirmarse que esta poesía constituyera un «modelo» para los poetas jóvenes —los auténticos primeros modernistas— que en aquellos años comenzaban a dar sus primeros pasos. Más bien podría afirmarse lo contrario: que la poesía supuestamente premodernista sirvió para que aquellos modernistas incipientes la utilizaran como dechado de lo que había que evitar y superar, porque no se percibía en ella ningún indicio de lo que los modernistas consideraban en verdad «moderno». Así, los modernistas no actuaron siguiendo las pautas marcadas por sus «mayores», sino —como es habitual en la historia literaria— reaccionando contra ellas. K. Niemeyer concluye que el término «Premodernismo» no puede utilizarse para denominar «una corriente que se distingue por anticipar muchas características constitutivas del movimiento modernista y que, por tanto, representa el movimiento directamente precursor de éste» (pág. 393).

Es ésta una obra considerable, sobre todo por ceñirse a un período literario poco estudiado en su conjunto. Cabe discutir la selección de poetas —sobre todo la no inclusión de algunos— y lamentar que la autora no haya puesto al día la bibliografía española consultada, lo que le ha impedido aprovechar obras como «El poeta y el burgués» (1990), de Marta Palenque, o las ricas Actas del Congreso sobre el Modernismo español e hispanoamericano publicadas en Córdoba (1987), donde figuran, entre otras contribuciones, interesantes páginas sobre Reina y Paso.

Ricardo SENABRE

* A B C^{tt} Cultural

5-2-1993

En tierra extraña

Tres Fallas en Dallas

LA Ópera de Dallas (en Texas, Estados Unidos) ha dado el golpe, operísticamente hablando, al reunir hace unos días, y por primera vez en un mismo programa, tres piezas en un acto de Manuel de Falla. Para el público asistente, la velada resultó inmensamente satisfactoria, y no sólo por presentar obras ajenas al repertorio tradicional: más interesante era que las obras fueran españolas.

El programa triple comenzó, airoso, en La Mancha pero descendió luego a la oscuridad y tragedia de Andalucía. Con cuidadosa habilidad, el director de escena Bliss Ebert y el escenógrafo Allen Charles Klein tomaron las tres historias separadas —flojas por sí mismas— y las fundieron en un todo progresivo, usando sus similitudes contextuales como nexo.

En primer lugar vimos «El retablo de Maese Pedro», de 1923, un encantador divertimento del «Quijote», donde el caballero andante presencia y luego interrumpe un espectáculo ambulante de marionetas, arrebatado por su historia de moros y cristianos. Con ser «El retablo»

la más efímera, musicalmente, de las tres obras, tuvo el montaje más complejo, con inquietantes marionetas de tamaño natural en su precioso teatro, ante un público de enanos velazqueños (interpretados por niños), instalado en una plaza de pueblo con animales de granja y balas de paja. Justino Díaz fue un Don Quijote patético, otoñal, y Lucy Tamez Creech el vehemente muchacho que narra la historia.

También fue narrado «El amor brujo», una obra mucho más familiar, conocida generalmente en sus versiones para orquesta o para ballet. Aquí se vio en su versión original, llamada inicialmente «gitanería», que combina canto, baile y recitado, tal y como se estrenó en el Teatro

Lara de Madrid en 1915. Hubo, como en un espejo, dos gitanas —una cantante, la otra bailarina— en este cuento mítico de la joven que descubre que el hombre a quien ama ya no



la ama a ella. La «mezzo» Susana Guzmán cantó hipnóticamente la parte vocal mientras que María Benítez bailó su melancólica coreografía como en un hechizo. Hizo de la «Danza Ritual del Fuego», alrededor de

una cisterna elevada y rebosante de llamas, la culminación del fatalista y folclórico conjunto.

«La vida breve», de 1913, tiene el mismo tema de amor no correspondido, pero el aderezo sobrenatural de «El amor brujo» está sustituido aquí por la venganza y la muerte, temas tradicionalmente más operísticos. También es «La vida breve» una ópera vocalmente más convencional, con un agradecido papel para la mujer desechada, Salud, muy bien cantado por Graciela von Gyldefeldt. Los otros papeles fueron interpretados por Justino Díaz, Susana Guzmán y, como el amante infiel, Antonio Ordóñez. El decorado de Klein mostraba un oprimente fondo negro y desnudo, muy alejado de la habitual postal de Granada, pero sumamente efectivo para las animadas escenas de flamenco a cargo de Benítez y compañía.

A pesar de la ligereza de «El retablo» y la mezcla de canto y diálogo de «El amor brujo», es «La vida breve» la que más se asemeja a la forma más popular de teatro musical en España: la zarzuela. (No por casualidad, el autor del texto, Carlos Fernández Shaw, fundó una dinastía de celebrados libretistas de zarzuela y escribió el libreto de la famosa «Revolutosa» de Chapí.) Curiosamente, sólo una de las seis zarzuelas que Falla escribió entre 1901 y 1904 llegó a estrenarse.

La velada de Dallas, dirigida muy bien por Bruce Ferden, supo revelar la elegante habilidad de Falla, su matiz sinfónico y su relativamente escasa utilización de citas del tipismo español. Pero también hizo recordar que su refinamiento musical ha impedido a sus óperas ser éxitos populares como, en el terreno sinfónico, lo son «Noches en los jardines de España» o «El sombrero de tres picos». Es de esperar que emprendedoras compañías de ópera como las de Dallas o Los Ángeles —que proyecta montar «El gato montés», de Penella, la próxima temporada— se vuelvan ahora hacia los clásicos de Barbieri, Vives y otros maravillosos compositores, las verdaderas obras maestras del teatro musical español.

Richard TRAUBNER

"ABC" Musical

5-2-1993

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM

Todo oídos

Zarzuela, R. I. P.

EN la capital de un país que ha dado una de las formas más ricas de teatro musical popular, y la más original de todas —la zarzuela—, no hay un solo teatro que represente, preserve, difunda y capitalice esa riqueza. El llamado Teatro de la Zarzuela, construido para tal fin hace ciento treinta y siete años, incumple bochornosamente su misión, con la aquiescencia y complicidad del Ministerio de Cultura, su actual propietario. (Se arguye que la ópera ocupa el teatro siete meses al año; eso, además de injusto —en todo ese tiempo no se dan ni cuarenta representaciones de ópera—, es la prueba de lo mal planificado que está.)

Pero se avecinan males mayores. El nuevo Teatro de Madrid, en el barrio de La Vaguada, que se inauguró el pasado año con varias zarzuelas montadas por el «Madrid Cultural», y que desde entonces ha presentado con éxito ópera, «ballet» y comedia musical, puede dejar de ser un teatro lírico si prospera una iniciativa del Ayuntamiento de Madrid, dueño del teatro, de cederlo a una compañía privada por cinco años. El único teatro de la capital de España, aparte de La Zarzuela, dotado de suficientes capacidad de escenario y foso de orquesta, desaprovechará su equipamiento y estará todo el año ocupado con comedias y vodeviles. O si no, al tiempo.

Una cosa es que las instituciones programen espectáculos —que no lo deben hacer— y otra muy distinta es ceder los teatros del Estado a empresas privadas para que hagan su negocio particular.

Se dice que el Ayuntamiento ha puesto como condición a la compañía privada adjudicataria —cuyo nombre, por otra parte, está ya más que cantado— que tiene que hacer zarzuela. Y a lo mejor la hace. Pero ¿será con la obligatoria y exigible calidad en montajes, cantantes y músicos, o sólo otra versión de las penosas zarzuelas que el Ayuntamiento presenta en otro de sus teatros, mucho más céntrico y siempre lleno de despistados turistas?

Se necesita mucho coraje para instalarse en una sala razonablemente buena, cubrir el foso, poner un solo y triste decorado, contratar a dos o tres actores y pasarse nueve meses haciendo «teatro de boulevard». Pero se atreverán a eso y más.

José Luis RUBIO

"ABC" de la
música

23-4-1993

Homenaje a Pedro Lavirgen en el
Teatro Inmortal 9-5-1995



PEDRO LAVIRGEN

(Tenor)

Nace en Bujalance (Córdoba). Con D. Miguel Barrosa, estudia piano y solfeo en el R.C.S.M. de Madrid. Debuta como tenor solista en Zaragoza el 12-05-59 con "MARINA" de Arrieta.

En 1961 actúa como primer tenor en la Compañía Lírica "Amadeo Vives" de J. Tamayo. Con la Zarzuela "Doña Francisquita". Se presenta en Madrid con un éxito absoluto.

Madrid 15-12-1962. Premio Nacional de Interpretación y Medalla de Oro del Círculo de Bellas Artes.

Año 1962. Gran Premio Nacional del Disco por la grabación del disco "Doña Francisquita" de VIVES.

Año 1964. Marcha a Milán para preparar repertorio operístico. Su debut en este género se produce el 12-09-1964 en el Teatro Bellas Artes de México D.F. con AIDA de Verdi, junto a ROBERT MERRIL y ANTONIETTA STELLA.

Octubre de 1965 canta "TURANDOT" de Puccini con BIRGIT NILSON en el papel de Turandot y MONSERRAT CABALLÉ como Liú, dirigidos por Nicola RESCIGNO.

En Diciembre del mismo año debuta con "CARMEN" en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona. Veinte temporadas hizo esta obra en el Liceo.

Abril de 1966. Debut en la STATTSOOPER de Viena con la Opera "I PAGLIACCI" de Leoncavallo con WILMA LIPP y ALDO PROTI, dirigido por Hans Swrowsky. Dieciséis temporadas consecutivas en la capital austríaca.

Diciembre de 1966. Debut en Italia con "AIDA" de Verdi en la ciudad de Como. Gira por el país.

Diciembre 1968. Debut en el METROPOLITAN OPERA HOUSE de New York con la opera "TOSCA" de Puccini. Gira por EE.UU.

Años 1969/70/71. TEATRO COLON (Buenos Aires) con "IL TROVATORE", "I VESPRI SICILIANI" y "D. CARLO" respectivamente, junto a LEONTYNE PRICE, MARTINA ARROYO, KNICOLAI GHIARIV, PIERO CAPUCILLI, entre otros.

Julio 1974. Debut en LE TERME DI CARACALLA (Roma) con "TURANDOT" de Puccini.

Agosto 1974. Debut en LA ARENA DI VERONA con "AIDA". Temporadas 75/76 con "CARMEN" "TURANDOT" "LA FORZA DEL DESTINO" y nuevamente "AIDA" esta vez con producción de Carlo Maestrini.

Julio 1975. Debut en el ROYAL OPERA COVENT GARDEN de Londres con "CARMEN" dirigido por Jesús López Cobo.

Febrero 1976. Debut en el más importante Teatro de Opera del Mundo: TEATRO ALLA SCALA de Milán junto MONSERRAT CABALLÉ y PIERO CAPUCILLI, con la obra "AIDA" dirigido por THOMAS SCHIPERS. Esa misma temporada canta "TURANDOT" dirigido por Zubin Mheta.

Festivales de EDIMBURGO, SZEGED BREGENZ, etc.

Nuevos Premios: INTERPRETACION LIRICA (1972), MEDALLA DE ORO DEL GRAN TEATRO DEL LICEO, PREMIO DE LA CRITICA DE BARCELONA (2 veces), MEDALLA DE ORO DEL CIRCULO "GIUSEPPE DI STEFANO" (México).

Últimas intervenciones: FESTIVAL LIRICO INTERNACIONAL DE LA HABANA, GRAN TEATRO DE CORDOBA.

En mayo de 1991 es seleccionado junto a MONSERRAT CABALLÉ, TERESA BERGANZA, VICTORIA DE LOS ÁNGELES, PILAR LORENGAR, PLÁCIDO DOMINGO, ALFREDO KRAUS, JAIME ARAGALL Y JUAN PONS. PARA LA GRAN GALA LÍRICA de inauguración del TEATRO DE LA ÓPERA DE LA MAESTRANZA DE SEVILLA, con la asistencia de Su Majestad la Reina.

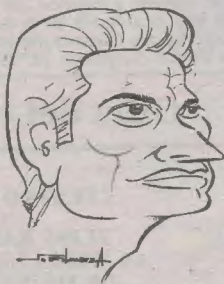
Actualmente es CATEDRÁTICO NUMERARIO DE CANTO del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Kraus cerró un impresionante homenaje a Pedro Lavirgen en el Monumental

Con participación de grandes cantantes, ofrendas y adhesiones múltiples

Cuando a las doce y diez de la noche, después de una memorable «Donna é móbile» con la que Alfredo Kraus levantó literalmente al público que colmaba el teatro Monumental, la comparecencia en el estrado de todos los artistas partícipes, aclamados con Pedro Lavirgen, cerraba el insólito, sensacional homenaje a él rendido en un acto sin precedentes, que se había iniciado a las ocho y se caracterizó por la alegría y el fervor.

Insólito, decía. En primer término, porque en los días anteriores, al no publicarse un solo anuncio en las carteleras musicales, pudo pensarse en la suspensión del proyecto organizador de la Orquesta Amadeus, cuando, muy al contrario, no cabía una sola persona más en el vasto aforo del Monumental. Insólito, porque allí, como público, estaban, voceadores y partícipes entusiastas, todos los compañeros de Pedro Lavirgen residentes en Madrid y los muchos colegas, aficionados y admiradores que llegaron de su propia tierra, Bujalance, de Córdoba, de distintos puntos de España, incluso de Italia, como el veterano Aldo Protti, de Berlín, como Jaime Aragall, que había cantado allí horas antes, dispuestos ambos a participar: con un prólogo de «Payasos» pasmoso habida cuenta de la edad, setenta y dos años, y una napolitana cantada deliciosamente con la bellísima voz patrimonio del tenor catalán.



Pedro Lavirgen

Insólito, en fin, porque, bien conducidos por el magisterio de Matías Prats, padre, y Juan Luch, se sucedían las actuaciones: hablaban unos, entregaban ofrendas otros, cantaban muchos, desde Jaime Aragall junior, especialmente aplaudido, hasta Angeles Gulín, que nos emociona con su temple ante adversidades que truncaron su estupenda carrera, pero no su magnífica voz de la que ofreció esencias, rodeada por el coros del Gran Teatro de Córdoba en un fragmento de «La forza del destino», título simbólico, también.

«La más importante noche de mi vida en el teatro ha sido esta», manifestó por el micrófono Pedro Lavirgen, que antes había hecho pública su decisión de no volver a cantar en representaciones y hacerlo, a lo sumo, en recitales y conciertos de bien meditado programa y que, a través de un vídeo, mostró el porqué de ese unánime culto a su «Carmen» en una vibrante «Romanza de la flor».

Y en vídeo —voz e imagen proyectada en pantalla al fondo— se unieron a las de cuantos testimoniamos directamente en el acto de nuestra adhesión, algunas de la representatividad y jerarquía patrimonio de Montserrat Caballé, Plácido Domingo, José Carreras, Rafael Frühbeck, Ros Marbá y el maestro de Lavirgen, Miguel Barrosa.

Maestros... Como gran lujo, en homenaje a Pedro Lavirgen y para orgullo de la voluntariosa Orquesta Amadeus, la dirigieron Luis Antonio García Navarro, Odon Alonso, Enrique García Asensio, César Gentili, amén de ceder en un número la batuta al paisano del tenor, Francisco Navarro.

Imposible detallar todas las actuaciones. Me inclino por la excepción a favor de la gran calidad y línea mostradas por Vicente Sardi-

nero en «Don Carlo». El compartió en escena, muchas veces, con Lavirgen, como Ana María Olaria, Esteban Astarloa, Mari Carmen Ramírez, que hablaron, lo mismo que José Tamayo, tantas veces director, José Perera, que lo fué de los «Cantores de Madrid», en los que figuró, y Josefina Arregui, que intervino entre los cantantes de la noche. Un joven discípulo de Lavirgen, el tenor Ernesto Grisales, con el barítono Sergio de Salas, Antonio Blancas, también barítono y director de la Escuela Superior de Canto, las sopranos Ana Luisa Espinosa y Carmen Serrano, el tenor Juan Luque, la pianista Juana Peñalver...

Queda por mencionar el acto de las ofrendas: de placas, diplomas, medallas, títulos. Fueron los oferentes un doctor otorrino, especialista de cantantes; la Cátedra Manuel de Falla de la Universidad Complutense de Madrid, Radio España, la Asociación Pro Género Lírico Español, la Comunidad de Madrid; la Medalla de Oro del Ayuntamiento de Bujalance, con emocionadas palabras de su Alcalde y eco audible en sus paisanos; la del Mérito Artístico del Ayuntamiento de Madrid, que entregó entre generales aplausos, José María Álvarez del Manzano.

Durante cuatro largas horas fué todo un conmovedor espectáculo advertir el grado de alegría, sorpresa y emoción que el rostro, los irreprimibles movimientos y reacciones de Pedro Lavirgen acusaban. Bien justificado. Porque la avalancha de presencias y de adhesiones, los parlamentos todos registraron una constante, un «leit motiv» que puede constituir su más preciada condecoración: el unánime reconocimiento sobre su calidad humano musical, de persona querida y tenor que volcó siempre el corazón en su voz aca y poderosa.

Antonio FERNÁNDEZ-CID

"ABC" 11-5-1993

La Fundación Juan March

Tiene el gusto de invitarle al ciclo de conferencias y conciertos en torno a la EXPOSICIÓN "PICASSO: EL SOMBRERO DE TRES PICOS" MAYO 1993

— CONFERENCIAS: Cuatro lecciones sobre *El sombrero de tres picos*

martes 11: Antonio Gallego: La España de Manuel de Falla

jueves 13: Delfín Colomé: El modernismo étnico de *El sombrero de tres picos*

martes 18: Julián Gállego: La España de Pablo Picasso

jueves 20: Jesús Rubio Jiménez: Tradición y modernidad en *El sombrero de tres picos*

— CONCIERTOS: Ciclo "Manuel de Falla"

miércoles 12: Intérpretes: PALOMA PÉREZ-IÑIGO, soprano y FERNANDO TURINA, piano

Preludios (A. de Trueba); Dos Rimas (G. A. Bécquer); Tus ojillos negros (C. de Castro); Trois melodies (T. Gautier); Allí está riyendo (de *La vida breve*, C. Fernández-Shaw); Oración de las madres que tienen a sus hijos en brazos (G. Martínez Sierra); El pan de Ronda (G. Martínez Sierra); Soneto a Córdoba y Siete canciones populares españolas.

miércoles 19: Intérprete: GUILLERMO GONZÁLEZ, piano

Homenaje a Paul Dukas; Homenaje a Debussy; Allegro de Concierto; Siete canciones populares españolas (transcripción de E. Halffter); Cuatro piezas españolas y Fantasía Baética.

miércoles 26: Intérprete: ENRIQUE PÉREZ DE GUZMÁN, piano

Manuel de Falla y sus amigos. Deux Novelettes y Novelette sur un thème de M. de Falla, de F. Poulenc; Navarra y Tango, de I. Albéniz; Pavane pour une infante défunte y La alborada del gracioso, de M. Ravel y El sombrero de tres picos, de M. de Falla (versión completa, transcripción de E. Pérez de Guzmán).



Fundación Juan March

Salón de Actos. Castelló, 77. 28006 Madrid

19,30 horas. Entrada libre.

PROGRAMA PRIMER CONCIERTO

MANUEL DE FALLA (1876-1946)

Canciones

I

Preludios (Antonio de Trueba)

Dos rimas (G. A. Bécquer)

Olas gigantes

Dios mío, qué solos se quedan los muertos

Tus ojillos negros (Cristóbal de Castro)

Trois melodies (Théophile Gautier)

Les colombes

Chinoiserie

Seguidille

Allí está riyendo (de *La vida breve*, Carlos Fernández Shaw)

II

Oración de las madres que tienen a sus hijos en brazos (Martínez Sierra)

El pan de Ronda (Martínez Sierra)

Soneto a Córdoba (Luis de Góngora)

Siete canciones populares españolas

El paño moruno

Seguidilla murciana

Asturiana

Jota

Nana

Canción

Polo

Allí está riyendo (*La vida breve*, C. Fernández Shaw)

¡Allí está! ¡Riyendo,
junto a esa mujé!...
¡Separao para siempre de mí!
¡Ya es suya! ¡El es suyo!
¡Ay, Dios mío! ¡Ay, mi Virgen!
¡Yo me siento morir!
¡Paco! ¡Paco! ¡No! ¡No! ¡No!
¡Qué fatiga!
¡Qué doló!
Unas veces se me para
y otras veces se dispara
como loco el corazón.
¡Qué ingrato!
¡Qué ingrato!
¿Qué habré jecho yo
pa que así me muera,
pa que así me maten,
sin causa nenguna,
sin ley ni razón?
Tos me lo ocultaban;
él porque es infame,
¡por piedad los míos!
Piensan que me engañan,
que ignoro mi suerte...
¡Dios mío! ¡Dios mío!
¡Me siento morir!
¿Pa qué habré nació,
pa morirme así?
Como el pajarillo solo...
como la flor marchitá
cuando empezaba a vivir...
¡Mejor! Pa vivir sufriendo
con este horrible penar,
¡es mejor, mejor morir!

Intérpretes: Paloma Pérez-Iñigo, soprano
Fernando Turina, piano

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Cielo
Manuel
de
Falla



PERIODICO CULTURAL

Editado por la
Sociedad Propietaria
del Real Coliseo

REAL COLISEO
DE CARLOS III
San Lorenzo de El Escorial

Director J.L. Martín
Núm 160 - Abril 1993 - Año XV

CENTENARIOS

El del nacimiento de Andrés Segovia, el gran guitarrista que ya en 1917 dió un memorable concierto en El Real Coliseo con gran éxito, como se reflejó en el periódico local.

EL DEFENSOR

También son 100 los años que habría cumplido D. Guillermo Fdez.-Shaw, famoso autor teatral y poeta.

PREGON

El de la Semana Santa de San Lorenzo, pronunciado con tanto conocimiento y ardor por el historiador y amigo, LUIS M. AUBERSON.

NUEVAMENTE
LA ZARZUELA
 EN EL
TEATRO ALCAZAR

ALCALA, 20 - Metro SEVILLA - Teléfono: 532 06 16

**COMPAÑIA
 LIRICA
 ESPAÑOLA**

COMPAÑIA CONCERTADA

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música



**DESDE EL
 4 DE JUNIO
 1993**

DIRECCION:

antonio amengual

ELENCO DE LA COMPAÑIA

JOSEFINA MENESES ☆ CARMEN PLAZA
M.ª FERNANDA ACEBAL ☆ PILAR MORO
TERESA CASTAL
SOPRANOS

RICARDO MUÑIZ ☆ SANTIAGO S. JERICO
ANGEL GONZALO ☆ MARIO RODRIGO
CARLOS DE MAQUA
TENORES

MARIO FERRER ☆ RUBEN GARCIMARTIN
MANUEL GARRIDO
BARITONOS

JOSE LUIS CANCELA ☆ CARLOS LONDON
BAJOS

CUADRO DE ACTORES

ALBERTO AGUDIN
1.º ACTOR COMICO

CARLOS DEL VAL
ACTOR GENERICO

JOSE M. DE LA CALLE
TENOR COMICO

MARTA MORENO
SEGUNDA SOPRANO

PILAR MANZANO
MAESTRA DE BAILE

ANA M.ª AMENGUAL
1.ª ACTRIZ COMICA

DELMIRA OLIVERA
ACTRIZ COMICA

LOLA PLAZA
TIPLER COMICA

M.ª LUISA VILLORIA
ACTRIZ

SANTIAGO MURIENTE
ACTOR

ROSANNA AMENGUAL
AYUDANTE DE DIRECCION

☆☆☆

CORO, CUERPO DE BAILE Y ORQUESTA TITULARES

TULIO GAGLIARDO
MAESTRO CONCERTADOR

DIRECCION MUSICAL
PASCUAL ORTEGA

DIRECCION
ANTONIO AMENGUAL

PROGRAMACION

Del 4 al 13 de JUNIO

LA DEL MANOJO DE ROSAS

De Ramos de Castro y Carreño. Música del maestro Sorozábal

Del 15 al 20 de JUNIO

EL BARBERILLO DE LAVAPIES

De Luis M. de Larra. Música del maestro Barbieri

Del 22 al 27 de JUNIO

LOS GAVILANES

De Ramos Martín. Música del maestro Guerrero

Del 29 de JUNIO al 4 de JULIO

LA ROSA DEL AZAFRAN

De Federico Romero y G. Fernández Shaw. Música del maestro Jacinto Guerrero

Del 6 al 11 de JULIO

LA DOLOROSA y

De José Llorente. Música del maestro Serrano

GIGANTES Y CABEZUDOS

De M. Echeagaray. Música del maestro Fernández Caballero

Y CON CARACTER EXTRAORDINARIO

día 27 de JUNIO noche CENTENARIO GUILLERMO FDEZ. SHAW

EL GAITERO DE GIJON

De Guillermo y Rafael Fernández Shaw. Música del maestro Jesús Romo

y los días 20 de JUNIO noche y 4 de JULIO noche

MARINA

Opera española en tres actos. Original de Campodrón. Música del maestro Arrieta

Posibles Programaciones siguientes

DOÑA FRANCISQUITA

De Federico Romero y G. Fernández Shaw
Música del maestro Amadeo Vives

LUISA FERNANDA

De Federico Romero y G. Fernández Shaw.
Música del maestro Moreno Torroba

LA MEJOR BUTACA: 2.000 PTAS.



ANTONIO AMENGUAL

Nace en Andalucía, concretamente en la provincia de Cádiz, pero muy pronto se traslada a Barcelona y más tarde a Madrid, donde cursa estudios, hasta la carrera de Derecho. A los dieciséis años se inicia en el teatro con José Tamayo, en la Compañía Lope de Vega, en la que desempeñaría distintos cargos, pero desde 1957 siempre como ayudante de dirección. En 1961, incidentalmente, debe pasar a formar parte de la Compañía Lírica "Amadeo Vives" y ya no abandonaría el género por el que ha llegado a sentir auténtica pasión. En la primavera de 1974, después de más de 22 años junto a Tamayo, por el que profesa todo el respeto y admiración posible, decide separarse de él para formar la "Compañía Lírica Española", con la que lleva 19 años de labor continuada.



COMPAÑÍA CONCERTADA

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

"ABC" 20-5-93

• **La Zarzuela en verano.** La Compañía Lírica Española que dirige Antonio Amengual, comenzará el próximo día 4 de junio la temporada veraniega, que se prolongará hasta mediados del mes de julio, en el teatro Alcázar, con la puesta en escena de títulos tan populares como «La del manojo de rosas», «El barberillo de Lavapies», «Los gavilanes», «La rosa del azafrán», «La Dolorosa», «Gigantes y cabezudos», «El gaitero de Gijón», «Marina», y posiblemente «Doña Francisquita» y «Luisa Fernanda». Entre las voces que pondrán en pie estas zarzuelas están las de Josefina Meneses, Carmen Plaza, María Fernanda Acebal, Pilar Moro y Teresa Castal (sopranos); Ricardo Muñiz, Santiago S. Jericó, Angel Gonzalo, Mario Rodrigo y Carlos de Magua (tenores); Mario Ferrer, Ruben Garcimartín y Manuel Garrido (barítonos), y José Luis Cancela y Carlos London (bajos).



Tampa (Florida)

Ambassador Fernandez Shaw Visits Tampa, Shares History

by Dr. Cleon A. W. Capsas and Carrie Clewell

His Excellency Carlos Fernandez Shaw, retired Spanish ambassador, closed out a long and distinguished diplomatic career as Consul General in Miami, 1986-89; former ambassador to Australia, New Zealand, Paraguay and other countries and former Spanish Cultural Attaché in Washington during the Kennedy and Johnson years.

The lawyer and writer has also served in Spanish embassies in Denmark, Switzerland, Canada and Italy.

Last week he ended an extensive lecture tour in the United States with visits to Miami and St. Augustine.

His lecture tour included appearances in New York, Washington (in the Library of Congress), Chicago, San Francisco and Los Angeles (at the Loomis Center of Spanish Culture in California). The

The production of *Luisa Fernanda* in Tampa marked the centenary of the birth of the ambassador's father, Guillermo Fernandez Shaw, who was one of Spain's most famous librettists during the 1920s and '30s. His works, including the perennially popular zarzuelas, *Doña Francisquita*, *La rosa del azafrán* and *Luisa Fernanda* itself, continue to enjoy world-wide popularity today.

The ambassador's grandfather and namesake, the poet Carlos Fernandez Shaw, started what virtually amounts to a Spanish theatrical and literary dynasty at the turn of the century. He was born in Cadiz, but when the family moved to Madrid, he became a lyricist and collaborator of dramatists and composers such as Carlos Arniches and Ruperto Chapí. He wrote the

known the Spanish influence was in this country. So when I was transferred to Rome afterward I began the original version. Instead of going to Venice or Florence and enjoying the Italian sights I stayed home writing this book. It was my intention to enhance the friendship between Spain and the United States."

"I am presenting another perspective on your history," said the ambassador. "It should please you to know that your history is richer than you thought when you were studying in school. You learned your national history from the Pilgrims forward, but it really started in 1513 when Ponce de Leon landed in Florida.

"The Spanish period ended in 1822. The king of Spain was a reigning monarch in America for more than three



Ambassador Carlos Fernandez Shaw (left) and E. J. Salcines with copies of the ambassador's book, *The Hispanic Presence in North America: 1492-Present*.

the fortress and forcing the British to surrender."

General Washington traveled widely and had to appeal often in order to raise money.

"The ladies of Havana recognized the importance of the enterprise and they gathered all their jewels to provide funds he needed for the Yorktown victory," said Fernandez Shaw.

One little known fact that the ambassador's book points out is that the dollar was originally a Spanish currency.

"The only real money you had in those days was Spanish silver. We provided it to help you become independent. The British withheld the pound from the colonies in order to create obstacles to the fight.

"Then when the colonies needed more they printed paper money guaranteed by the Spanish *dólar*. It was used daily by the people of Philadelphia and Boston. This was the origin of the dollar."

Later, a motion was made by Thomas Jefferson and passed in the Continental Congress to adopt the Spanish decimal system as the method of counting our money, whereas the English counted their money on the basis of 12.

\$\$\$

The dollar sign (\$) with its two vertical bars comes from the Spanish shield, which has on it two columns.

The columns represent the columns of Hercules, which are located on opposite sides of the Strait of Gibraltar. They were navigational signs that warned old-time coastal navigators in the Mediterranean to go no further for fear of reaching the end of the earth since it was thought to be flat. Therefore, the original banner around the columns on the Spanish flag read, "*Ne plus ultra*," which means in Latin, "There is nothing beyond."

The two columns of Hercules are still symbols of Spain, but after the discovery of America they had to take out the "*Ne*," so now the banner reads "*Plus ultra*" ("There is something beyond.")

From that shield, now part of the Spanish flag, the revolutionary colonists took the columns as a symbol of American money.

While in Tampa, Ambassador Fernandez Shaw also met with Tom Kemp, director of the Special Collections Archive at the University of South Florida, an archive that houses one of the nation's holdings. It was there that Shaw gave an exclusive interview to *La Gaceta*. He also met with USF President Frank Borkowski and attended a luncheon with several faculty members given by the Division of Modern Languages and Linguistics.

On a far-ranging and lengthy interview on local Spanish radio station WQBN, host Roberto Ferrer recalled that he had acted in plays and zarzuelas written by the ambassador's father.

This was only one of many emotional moments for the ambassador in Tampa. He also received a pleasant surprise from a cousin who flew in from Venezuela just to see him. On Friday, May 14, after attending Kay Borkowski's concert at the Tampa Museum of Art, the two of them, together with Dr. and Mrs. Borkowski and Mr. and Mrs. Salcines were entertained at a dinner at Café Pepe hosted by Dalia and John Rañon.

Ambassador Fernandez Shaw now lives in San Lorenzo de El Escorial, in the Guadarrama Mountains outside Madrid. He and his wife now divide their time between Spain, her native Switzerland and the United States.

The ambassador plans to write more books.

"Being retired, I have to do something. I cannot only bask in the sun or pick up my grandchildren after school. Next I will write about Spanish relations with Australia, where I worked for six years," he said.

The Hispanic Presence in North America: 1492-Present can be ordered from your local bookstore or by calling Liz Fitzgerald of the publishing company Facts on File at 1-800-322-8755.



Attending the recent University of South Florida Spanish language professors' luncheon were, from left: Dr. Warren R. Hampton, professor of Spanish literature; attorney E. J. Salcines; Dr. Carlos J. Cano, professor of Spanish-American literature; Dr. Cleon A. W. Capsas, professor of Hispanic Civilization and *La Gaceta* contributing editor and Spanish Ambassador Carlos Fernandez Shaw, who lectured at the university and gave an exclusive interview to *La Gaceta*.

tour continued to Albuquerque, Santa Fe, Houston, San Antonio and New Orleans before the ambassador arrived in Tampa.

His host in Tampa was the honorary vice-consul of Spain and outstanding community leader, E. J. Salcines.

When Ambassador Fernandez Shaw attended the Spanish Lyric Theatre's production of composer Federico Moreno Torroba's famous zarzuela *Luisa Fernanda* at the Tampa Bay Performing Arts Center, the operetta's artistic director René González invited him on stage at the end of the performance.

The ambassador was a big hit as he reminisced about having first seen the work at the age of eight and praised the lovely performance by the singers in González' Tampa production. He spoke in both English and Spanish and received a prolonged standing ovation.

libretto for Chapí's *La revoltosa*, one of the best-known and most beloved of all zarzuelas.

The occasion of Ambassador Fernandez Shaw's tour was the publication of the third edition of his landmark work of 1973, now available in English as *The Hispanic Presence in North America: 1492-Present*. There is also a new edition this year of the Spanish original, *Influencia española en Estados Unidos*, a highly-acclaimed scholarly work.

He had published the original version in 1973, with the U.S. bicentennial in mind.

The work became a very popular text all over the Spanish speaking world.

"I hope the English version will have an even broader impact," said Ambassador Fernandez Shaw.

"When I was cultural attaché in Washington from 1961 to 1965, I realized how un-

centuries, a longer time than you have been independent. It's an amazing point."

Spain aids revolution

Fernandez Shaw explains in his book that Spain was an important ally of the United States during the Revolutionary War.

"It was important for the Spanish government to be very careful. Our help had to be kept secret so as not to arouse jealousies in Europe or in other areas of our empire," said the ambassador. "We furnished money, supplies, uniforms and weapons. And our navy interfered with British ships."

"The Spanish governor of New Orleans received orders to help Washington's armies. They fought battles in Mobile and Pensacola. During the siege of Pensacola, Spanish guns hit the powder magazine and it exploded, destroying

Tampa (Florida) EEOU

28-5-1993

"Diario de
Las Américas"

25-5-1993

MIAMI

F.Pa.

Nota de la Administración:

DIARIO LAS AMERICAS publica con gran satisfacción el artículo titulado: Romanza Con Palabras, que escribió para el ABC de Madrid el eminente diplomático e intelectual español, Carlos Fernández-Shaw, con motivo de haberse celebrado el 26 de febrero el centenario del nacimiento de su ilustre padre, Guillermo Fernández-Shaw.

En ocasión del centenario del nacimiento de esa figura sobresaliente de la cultura literaria de España, Guillermo Fernández-Shaw, de merecida fama internacional, tuvo lugar en la calle Columela #5 de Madrid un acto cívico-cultural cuando se colocó una placa conmemorativa en la casa donde nació, el 26 de febrero de 1893, el autor y coautor de libretos de magníficas e inspiradas zarzuelas y obras de teatro que han recorrido el mundo en alas de la fama. Entre otros títulos se encuentran Doña Francisquita, Luisa Fernanda, El Caserío, La Rosa del Azafrán, La Tabernera del Puerto, La Canción del Olvido, La Chulapona y María Manuela.

La Sociedad Pro Arte Grateli de Miami, a lo largo de más de veinticinco años de intensa y meritoria labor, ha representado obras de Fernández-Shaw, que han tenido una cálida acogida de parte del público hispanoamericano de Miami, particularmente cubanos. En una ocasión vino especialmente de Madrid el eximio compositor, Federico Moreno Torroba, y dirigió en el Dade County Auditorium la orquesta en la representación de las zarzuelas Luisa Fernanda y La Chulapona.

Durante cuatro años, el autor de este artículo Romanza con Palabras, el prestigioso diplomático, historiador y escritor español, Carlos Fernández-Shaw, ejerció con gran acierto el cargo de Cónsul General de España en Miami. En su carrera diplomática ha representado a su patria en distintos países, incluyendo algunos con la categoría de embajador. En Miami, Carlos Fernández-Shaw y su distinguida esposa, Sra. Beba Delmónico de Fernández-Shaw, disfrutaron de gran admiración y aprecio.



Romanza con palabras

Por Carlos M. Fernández-Shaw

Guillermo Fernández-Shaw fue una de esas personas que dio —y sigue dando con su recuerdo— un testimonio tremendamente positivo de la naturaleza humana, así como pábulo al optimismo cuando se transita por los difíciles y no siempre limpios senderos de nuestros días.

Mi padre era lo que se dice un gran hombre, siempre dispuesto a dialogar con el prójimo (aunque fuera al teléfono, sentado con los suyos a la mesa), a socorrer económicamente a los necesitados de su entorno (no eran pocos los que golpeaban la aldaba de nuestra casa o acudían a los puntos de posible encuentro, llamáranse éstos La Elipa o Neguri, lugares que le atraían, por cierto, para sintonizar su inspiración o para participar en tertulias de las que era un leal aficionado) y a escuchar a quien tenía la fortuna de encontrarle.

Mi padre era además muy inteligente. Sabía calar a la gente al primer vistazo y practicaba una divertida ironía, debida a la sangre escocesa de sus abuelas Shaw y MacPherson, que se guardaba para un reducido círculo por temor a causar el menor daño. Supo navegar hábilmente a través de los setenta y dos años de su existencia.

Fue un gran padre y fue un gran hijo: sacrificó su adolescencia y sus estudios para cuidar la averiada salud de mi abuelo Carlos, quien no pudo por menos de dedicarle uno de sus volúmenes de poesía: "A mi Guillermo, que es para mí como un padre". El prematuro fallecimiento paterno —complejo para mi admirable abuela Cecilia de Yturralde, quien con enorme coraje supo sacar adelante a sus siete hijos— fue la causa de que mi padre sucediera inmediatamente a aquél en el diario "La Epoca", en el que ejerció durante veinticinco años todas las modalidades de la profesión, incluida la de corresponsal en el frente aliado durante la Primera Guerra Mundial, lo que le valió la Legión de Honor.

A partir de los años cuarenta mi padre dirigiría la revista "Cortijos y Rascacielos", propiedad de su hermano Casto, arquitecto y remitiría artículos semanales a la Agencia Logos. A la desaparición de su progenitor se debió igualmente el que Guillermo se consagrara a escribir para el teatro, continuando así la labor inacabada



GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

de don Carlos: cabe afirmar que, de no haberse producido dicha muerte, mi padre habría cultivado otro tipo de literatura distinto del género lírico, influido por sus estudios en la Facultad de Filosofía y Letras.

Y al llegar a este punto me cabe destacar su condición de escritor de cuerpo entero. Sus días intelectuales y profesionales los dedicó por completo a las letras, bien en la versión de promotor cultural, bien como traductor o como autor de ensayos literarios, o en su modalidad periodística o teatral, sobre todo en ésta.

En su larga colaboración con Federico Romero o con su hermano Rafael primó el convencimiento de que la aproximación al género lírico había de ser distinta a la del teatro sin música, de que su carpintería precisaba una técnica propia y de que las situaciones musicales habían de producirse de un modo lógico y natural por exi-

gencias del propio desarrollo de la obra. Ello explica en gran parte la permanencia en el repertorio de muchas de sus obras y el escaso éxito logrado por otras zarzuelas, escritas por maestros del drama o de la comedia, carentes de aquellas características. (Los actuales promotores del resurgimiento de la zarzuela se fijan con especial ahínco en las que cuentan con libros bien contruidos).

Sus temas teatrales conllevaban invariablemente un mensaje positivo, exaltador de los valores del pueblo español, y se inspiraron casi sin excepción en el rico folclore de nuestro país o en textos de nuestros clásicos del Siglo de Oro. Estas andanzas literarias llevaban implícitos concienzudos trabajos de investigación y de ambientación, tratárase del bable, del ambiente de un puerto pesquero del Cantábrico o de los cuadros del Museo del Prado.

Su jornada estaba dedicada casi por entero a tal vocación, y las muchas notas dejadas en papeles informales denotan su permanente sensibilidad literaria para cuanto le rodeaba. Soy testigo del impacto que le produjeron sus viajes al extranjero, destacando entre ellos la temporada de zarzuela que dirigió en el Teatro Colón de Buenos Aires o el ciclo de charlas sobre el género lírico patrocinadas por el Instituto Cultural Hispano-Mexicano de la capital azteca, oportunidad que aprovechó para pronunciar asimismo conferencias en Canadá, Guatemala, Colombia y Venezuela, países estos dos últimos en los que abrazó a sus exiliados hermanos Carlos y Daniel.

Debido a la adoración que mi padre sentía por el suyo, nunca quiso profundizar en el género poético, en el que tanto había sobresalido mi abuelo, género que no obstante jamás le fue ajeno. Y así como aquél tuvo a Cercedilla por fuente predilecta de su estro, su hijo Guillermo escogió a San Lorenzo de El Escorial como uno de los montañas de su inspiración y escenario de su quehacer cultural. Su facilidad para versificar fue proverbial: le era más fácil enjaretar unos octosílabos o componer un soneto, en verdad muy bien recitados por él, que pronunciar unas palabras. Disfrutaba, por otra parte, con el mundo de la juglaría; los múltiples encuentros promovidos por Conrado Blanco en torno a las "Alforjas para la poesía" fueron testigos preferentes.

Legado Guillermo Fernández Shaw, Biblioteca, FJM.

20-5-1993

BARRIO SALAMANCA/5

Aficionados al teatro en el colegio Loreto

Un grupo de 20 padres de alumnas del colegio Loreto llevan desde hace muchos años representando obras de teatro de famosos autores españoles como Alejandro Casona. Un tanto por ciento de la recaudación se dedica a obras benéficas, otra parte al colegio, una tercera a la SAFA, y la última, se destina a pagar los gastos. Todos los componentes de la compañía son aficionados y como explica Carmen Clabo, directora artística de la compañía *Sagrada Familia*, "esta tradición comenzó hace 30 años, cuando estaban en el colegio las hermanas de los Fernández Shaw. Los hermanos iban al Pilar, donde se creó un grupo de zarzuela".

"Los decorados, el vestuario y todo el atrezzo lo elaboramos nosotros mismos -comenta Antonio Garrido, director de la compañía-. Comenzamos a ensayar las obras dos o tres meses antes de su representación un día a la semana, cuando a todos los actores les viene bien, y al final nos damos el gran atracón".

Las entradas de estas funciones tienen un precio muy asequible para todos los bolsillos: 300 pesetas para los niños y 600 para la gente que no pertenezca al colegio.

"Todos las personas que forman la compañía son aficionados al teatro", explica Carmen Clabo.

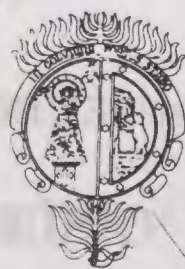
Por su parte, la compañía de zarzuela del colegio del Pilar interpretará los próximos 28 y 29 de mayo, la obra *Así fue Madrid*. La función rendirá a homenaje a Guillermo Fernández-Shaw en el centenario de su nacimiento.

"Revista Semanal"

La Compañía Lírica del Colegio de Ntra. Sra. del Pilar, con la colaboración de las Asociaciones de Padres de Alumnos y Antiguos Alumnos, tiene el gusto de invitarle a la representación del espectáculo "Así, fué Madrid" que se celebrará (D.m.), los días 28 y 29 de Mayo a las 19 horas, en el Salón de Actos del Colegio, (Castelló, 56).

Este año rendiremos cariñoso homenaje al Ilustre libretista Guillermo Fernández-Shaw, en el centenario de su nacimiento.

MADRID - MAYO 1.993



**ASÍ,
FUÉ
MADRID.**

Días 28 y 29 de Mayo, 19 horas.
COLEGIO NUESTRA SEÑORA DEL PILAR
Castelló, 56 - Madrid.

20-5-1993

"Los decorados, el vestuario y todo el *atrezzo* lo elaboramos nosotros mismos -comenta Antonio Garrido, director de la compañía-. Comenzamos a ensayar las obras dos o tres

LA COMPAÑÍA LÍRICA DEL COLEGIO NUESTRA SEÑORA DEL PILAR

Presenta: **"ASÍ FUE MADRID"**

Selección de páginas maestras del Género Chico y Zarzuela.

Patrocinado por la Asociación de Padres de Alumnos y la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio Nuestra Señora del Pilar.

PROGRAMA

Pasacalle de las calles (*La Gran Vía*).

La Encarna (*El último romántico*).

Canción del saboyano (*Luisa Fernanda*).

Salida de Lamparilla (*El barberillo de Lavapiés*).

Este apacible rincón de Madrid (*Luisa Fernanda*).

Ay madame pim pam fue (*La Calesera*).

Tú me puedes olvidar (*La Calesera*).

Preludio (*El chaleco blanco*).

Las lavanderas de Madrid (*El chaleco blanco*).

Soldado de Nápoles (*La canción del olvido*).

Dúo de Serafín y Nieves (*El chaleco blanco*).

Viva Madrid, que sí (*Don Manolito*).

Preludio (*La canción del olvido*).

Canta vagabundo (*Alma de Dios*).

La tarántula (*La tempranica*).

Entrada de tiple y tenor (*El dúo de la Africana*).

Solo de tiple (*El dúo de la Africana*).

Coro de murmuradores (*El dúo de la Africana*).

Preludio y salida de Ascensión (*La del manojito de rosas*).

Llévame a la verbena de San Antonio (*Las Leandras*).

El salvaguardia de la sociedad (*La Gran Vía*).

Dame el abanico, chico (*La Chulapona*).

Guajiras (*La Revoltosa*).

Dejaría de ser madrileño (*La Chulapona*).

Nuestro homenaje en el centenario de su nacimiento al eximio poeta y libretista de Zarzuelas

GUILLERMO FERNÁNDEZ-SHAW

20-5-1993

"Los decorados, el vestuario y todo el *atrezzo* lo elaboramos nosotros mismos -comenta Antonio Garrido, director de la compañía-. Comenzamos a ensayar las obras dos o tres meses antes de su represen-

INTÉRPRETES:

Ana de Ardid, Queca de Baigorri, Angelines de Barrios, Julia de Echenagusía, Julia María de Espinosa, María Jesús de Fernández-Monasterio, Almudena Fernández-Monasterio, Lourdes Fernández-Monasterio, Conchita de Moreno, María del Carmen Perez, Conchita de Pueyo, Matita de Raimondo, Felipe Basabe, José Ignacio de Echenagusia, Luis Martín Bourgon, Crispín Perez Pujol, José María Sanchez-Bordona, Gonzalo Sanchez-Bordona, Fernando Torres-Quevedo, Ernesto Valenti.

CREACIÓN Y DIRECCIÓN:

Luis Martín Bourgon.

Con la colaboración de María Amalia Fernández-Shaw.

SONIDO:

Ignacio de Echenagusia.

LUMINOTECNIA:

Fernando Alvarez y Nacho Fernández-Monasterio

SOMBREROS, TOCADOS Y BOLSOS:

Ana Ávila.

Madrid, 1993

CARIÑOSO RECUERDO A GUILLERMO F-S CON MOTIVO DEL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO. COMPAÑIA LIRICA DEL COLEGIO DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR.

MADRID, 28, 29 Y 30 DE MAYO DE 1993.

Y...ASI, FUE MADRID...

Y TODO LO QUE HABEIS VISTO PUDO HABER SUCEDIDO EN NUESTRO MADRID.

EL ESCENARIO SE HA QUEDADO VACIO...

Y NOSOTROS NOS HEMOS QUEDADO CON EL RECUERDO Y LA NOSTALGIA AL HABER VISTO EVOCAR TIEMPOS PASADOS, VIVIDOS POR AQUELLAS GENTES QUE SE PASEARON POR MUY DIVERSOS ESCENARIOS Y RINCONES DE NUESTRA CIUDAD.

TODAVIA RESUENAN LOS COMPASES DE UN ORGANILLO QUE, ALEGRE Y JUGUETON, DESGRANA CON SUS NOTAS UN CASTIZO PASACALLES QUE EN SU LETRA DICE:

"ESPAÑOL NACI, MADRILEÑA SOY, Y ESTA TARDE DE SOL Y DE TOROS A LA PLAZA Y EN COCHE YO VOY."

¡COMO SUPO CANTAR GUILLERMO F-S EN ESTA Y OTRAS LETRAS DE SUS OBRAS A LA MUJER MADRILEÑA!, ¡COMO SUPO REFLEJAR A TRAVES DE ELLAS LAS CUALIDADES QUE LE ADORNABAN!.

EL TAMBIEN SUPO PONER SIEMPRE ESE DELICADO MATIZ QUE CARACTERIZA SU SENSIBLE PLUMA.

FUE GUILLERMO F-S EL FIEL HEREDERO Y SEGUIDOR DE SU PADRE, CARLOS, EL APLAUDIDO AUTOR COSTUMBRISTA DE LA "MARI PEPA, LA REVOLTOSA", Y DE OTROS ARQUETIPOS DE CASTIZAS PINTURERAS MADRILEÑAS.

EN SUS COSTUMBRISTAS PIEZAS LOGRO ASI MISMO PRESENTAR UNA AMPLIA GALERIA DE PROTOTIPOS DE MUJER MADRILEÑA COMO:

"LUISA FERNANDA", LA SEÑORITA DE CLASE MEDIA Y DE ESCASOS RECURSOS ECONOMICOS, QUE HABITA EN "UN APACIBLE RINCON DE MADRID", ENAMORADA

MUJER QUE SE ENFRENTA Y DEBATE ENTRE EL AUTENTICO AMOR Y LA CONVENIENCIA.

"LA CHULAPONA", LA MANUELA, MAESTRA PLANCHADORA EN SU TALLER DE LA PLAZA DE LA CEBADA, GARBOSA LIMPIA Y BIEN PLANTÁ, QUE ES TRAICIONADA POR EL HOMBRE DE SUS AMORES.

"MARIA MANUELA", MENESTRALA TAPICERA DE LA REAL FABRICA DE TAPICES, PIZPIRETA Y HONRA A CARTA CABAL, CELOSA DEL CARIÑO DE SU ENAMORADO.

"DOÑA FRANCISQUITA", JOVEN ENAMORADA IGNORADA POR EL HOMBRE QUE TURBA SUS PENSAMIENTOS, AL QUE CONSIGUE FINALMENTE CONSEGUIR CON SUS ARDIDES. HIJA DE LA VIUDA DOÑA FRANCISCA DUEÑA DE LA PASTELERIA JUNTO AL ARCO DE CUCHILLEROS.

EL CARIÑO CON QUE GUILLERMO TRATO A TODOS ESTOS PERSONAJES LO HIZO EXTENSIVO A TODAS SUS HEROINAS FEMENINAS DE OTROS RINCONES DE LA GEOGRAFIA ESPAÑOLA, E INCLUSO A ALGUNA FORANEA. ASI EN SU PRESENTACION ANTE EL PUBLICO EN EL AÑO CON "LA CANCION DEL OLVIDO" QUE TRANSCURRE EN UNA FICTICIA CIUDAD CERCA DE NAPOLES, SU PROTAGONISTA ROSINA ES EL ENCANTO DEL ETERNO FEMENINO.

LA ZARZUELA "LA CANCION DEL OLVIDO" SUPUSO EL ROTUNDO EXITO REFRENDADO ANTE UN ENTUSIASMADO PUBLICO DE SU EPOCA, Y LA CONSAGRACION DE SUS AUTORES.

GUILLERMO F-S JUNTO A SU INSEPARABLE COLABORADOR, POR MUCHO TIEMPO, FEDERICO ROMERO, CONSIGUIERON CON SUS OBRAS ELEVAR A LAS MAS ALTAS COTAS DE ARTE A NUESTRA ZARZUELA GRANDE, UNO DE LOS GENEROS MAS REPRESENTATIVOS DE NUESTRO GENERO LIRICO.

EN LA LISTA DE LOS TITULOS QUE TRANSCURREN EN VARIADOS ESCENARIOS DE NUESTRA GEOGRAFIA, SUS DELICIOSAS PROTAGONISTAS NOS MUESTRAN SU MEJOR ENCANTO EN UN ABANICO DE PROFUNDOS SENTIMIENTOS:

EN "LA ROSA DEL AZAFRAN"

EN "LA TABERNA DEL PUERTO"

EN "EL CASERIO"

EN "PEÑA MARIANA"

EN "LA MEIGA"

EN "MONTE CARMELO"

EN "EL CANASTILLO DE FRESAS"

LOS LIBRETOS DE ESTOS DOS ULTIMOS TITULOS FUERON ESCRITOS EN COLABORACION CON SU HERMANO RAFAEL, EN LA ULTIMA EPOCA DE SU PRODUCCION.

ACOMPANARON SIEMPRE A LOS LIBRETOS DE LAS ZARZUELAS DE F-S LA INSPIRADA MUSICA DE PRESTIGIOSOS MAESTROS:

SERRANO, VIVES, MORENO TORROBA, GURIDI, SOROZABAL, GUERRERO, ROMO....

LAS MELODIAS SE FUNDEN EN PERFECTA ARMONIA CON LAS LETRAS, Y LAS CANCIONES FLUYEN SUAVEMENTE, EXPRESANDO EN CADA SITUACION LOS SENTIMIENTOS QUE LAS ACOMPAÑAN.

LOS TITULOS DEL RICO REPERTORIO DE GUILLERMO F-S QUE TRANSCURREN EN NUESTRO MADRID ASI MISMO NOS DESCRIBEN MUY DIVERSAS EPOCAS DE NUESTRA HISTORIA, DESDE UN MADRID ISABELINO EN "LUISA FERNANDA" HASTA EL MADRID DE CASI NUESTROS DIAS EN "UN DIA DE PRIMAVERA".

EL AUTOR DEMUESTRA UN CONOCIMIENTO DOCUMENTADO Y PROFUNDO DEL SENTIR, LA TRADICION E HISTORIA DE NUESTRA VILLA Y CORTE; SABIENDO TRANSMITIR A LO LARGO DE SUS ARGUMENTOS, SITUACIONES, Y PERSONAJES, EL ESPIRITU DE LAS GENTES QUE VIVIERON ESAS EPOCAS.

CANCIONES COMO "A LA SOMBRA DE UNA SOMBRILLA DE ENCAJE Y SEDA" QUE HAN SIDO CANTADAS POR MUCHAS GENERACIONES Y A LO LARGO DE ESOS AÑOS DE CENTENARIAS REPRESENTACIONES, EN TODOS LOS ESCENARIOS DONDE SE REPRESENTARON, EN ESPAÑA Y FUERA DE NUESTRAS FRONTERAS, FORMARON PARTE DE LA VIDA DE MUCHAS GENERACIONES QUE CORRESPONDIERON CON SU ENTUSIASMO Y CARIÑO VIBRANDO CON ELLAS Y HACIENDOLAS SUYAS,

4

IDENTIFICANDOSE EN SENTIMIENTOS: ALEGRANDOSE CON SUS ALEGRÍAS...
ENTRISTECIENDOSE CON SUS TRISTEZAS...

AQUI ESTA NUESTRA QUERIDA "DOÑA FRANCISQUITA" LA MAS FAMOSA Y
UNIVERSAL DE LAS CRIATURAS DE FICCION DE GUILLERMO, Y QUIZAS, SU
HIJA MAS ENTRAÑABLE E INMORTAL, QUE ACABO FUNDIENDOSE CON LA
MAGNIFICA PLUMA DEL AUTOR E IDENTIFICANDOSE CON SU FUENTE DE
INSPIRACION.

A TI, FRANCISQUITA, CON TODO NUESTRO CARIÑO TE DEDICAMOS NUESTRO
MAS ENTRAÑABLE Y SINCERO APLAUSO, Y A TI TE OFRECEMOS EL TRIBUTOS DE
NUESTRO CARIÑOSO RECUERDO, COMO EL MEJOR HOMENAJE QUE PODEMOS
OFRECER AL GRAN CABALLERO Y POETA QUE FUE TU AUTOR, ARTIFICE DE
TANTAS HORAS GRATAS PARA NOSOTROS...

A TI FRANCISQUITA TE DAMOS CON ESTAS FLORES NUESTRA GRATITUD, EL
MEJOR HOMENAJE A AQUEL QUE DIO EJEMPLO, CON SU RESPETO Y ADMIRACION
A LA MUJER EN GENERAL, ENGRANDECIENDO ASI A LA MUJER ESPAÑOLA.

Y COMO COLOFON A ESTE ENTRAÑABLE ACTO, NADA MEJOR QUE RECORDAR A
GUILLERMO F-S CON SU "PIROPO MADRILEÑO" DE SU "MARIA MANUELA":

CON EL PIROPO MADRILEÑO NOS SUMAMOS A NUESTRO QUERIDO AUTOR Y
RENDIMOS TAMBIEN NUESTRO HOMENAJE DE ADMIRACION Y RESPETO A TODAS
LAS AMIGAS QUE NOS ACOMPAÑAIS.

ASI PUES: EL PIROPO MADRILEÑO....

Luis Martín Bourgon

28-5-1993



Mejor muestra de la semana del Pilar.
Homaje a Guillermo Fernández Shaw

"Anuario de las Américas"
MIAMI - 16-5-93

Al Cerrar la Edición



Fernández-Shaw presenta su libro en gira por EE.UU.

Por LUIS MARIO

El Embajador Carlos Fernández-Shaw, que fuera Cónsul General en Miami, se encuentra en Estados Unidos realizando una gira con motivo de la presentación de la tercera edición de su libro *La presencia española en los Estados Unidos*, que ahora ha sido editada también en inglés por la Editorial *Facts on File*, de Nueva York, con el título *The Hispanic Presence in North America*.

Por haber coincidido esta gira con el centenario del nacimiento del poeta y dramaturgo español, Guillermo Fernández-Shaw, el Embajador asiste en la noche de este sábado 15, a la presentación de la zarzuela *Luisa Fernanda*, en homenaje a su padre. Como se sabe, la letra de esa zarzuela, que fue estrenada en 1932, es de Guillermo Fernández-Shaw, y la música, de Federico Moreno Torroba.

La obra, con un excelente cuadro artístico, está dirigida por René González, y se presenta en el *Spanish Lyric Theater de Tampa*.

Por otro lado, el homenaje al padre del Embajador Fernández-Shaw comenzó el 26 de febrero de este año, en la Calle Columela, N° 5, en Madrid, donde nació en esa misma fecha el renombrado libretista y escritor hace cien años.

En ese primer acto hablaron el alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano, quien colocó la Corona de Laurel ante la placa recordatoria; el Presidente de la Sociedad de Autores, Juan José Alonso Millán, y el Embajador Fernández-Shaw, quien expresó la gratitud de la familia.

Este acto contó también con la presencia de la Banda Municipal de Madrid, y la invitación a Alonso Millán se debió a que Guillermo Fernández-Shaw fue Director General de la Sociedad de Autores de España.

Volume 6 Number 6

The Bay Area's Free Weekly

CREATIVE LOAFING

A zarzuela, Spanish operetta full of lively music, is presented by the Spanish Lyric Theatre at the Tampa Bay Performing Arts Center. *Luisa Fernanda* is reminiscent of Gilbert and Sullivan or Viennese operettas and is performed in Spanish. This performance takes you back to the 1870s with colorful costumes and period sets of old Madrid. For tickets call 221-1045.

The Florida Orchestra presents a tribute to Roger & Hammerstein in *Skitch's South Pacific Fantasy*. Music from the duo's popular music is performed in this super pops concert conducted by Skitch Henderson. For tickets call 286-1170.



SPANISH EYES: Lovely Linda Muley Switzer plays conniving Carolina in the Spanish Lyric Theatre's presentation of the operetta *Luisa Fernanda* May 15.

"Amigos de la Zarzuela de Valladolid"

Homenaje a Guillermo Fernández-Shaw

en el centenario de su nacimiento

11-6-1993



Amigos de la Zarzuela



"El Caserío"

Gran Teatro CALDERON DE LA BARCA

Viernes, 11 de junio de 1993 - 8 Tarde y 11 Noche

"Amigo de la Zarzuela de Valladolid"

Homenaje a Guillermo Fernández-Shaw

en el centenario de su nacimiento

11-6-1993

EN EL CENTENARIO DE GUILLERMO FERNANDEZ SHAW (1893-1965)

Siempre se ha dado, en la zarzuela, mayor relevancia al compositor de la música que al autor de la letra, relegando a este último al papel de instrumento obligatorio para el lucimiento del primero.

Sin embargo, nada más lejos de la realidad. ¡Cuántas partituras de indudable calidad duermen el sueño de los justos, por no haber encontrado un autor de letra que estuviera a su altura!

Un libreto bien construido sirve de base para que el compositor de la música arriesgue en la composición, facilitándole transcribir al pentagrama el espíritu que, tanto músico como letrista, elevan y aúnan para dar forma a una zarzuela.

En palabras de Carlos M. Fernández-Shaw, hijo de Guillermo Fernández Shaw, en un artículo sobre su padre (ABC 26-2-93):

«... en él primó el convencimiento de que la aproximación al género lírico había de ser distinta a la del teatro sin música, de que su carpintería precisaba una técnica propia y de que las situaciones musicales habían de producirse de un modo lógico y natural que por exigencias del propio desarrollo de la obra. Ello explica, en gran parte, la permanencia en el repertorio de muchas de sus obras y el escaso éxito logrado por otras Zarzuelas, escritas por maestros del drama o de la comedia, carentes de aquellas características.»

Por ello al cumplirse el centenario del nacimiento de este gran libretista, queremos recordarle y rendirle este pequeño homenaje con la reposición de «El Caserío» que en colaboración con Federico Romero y música de Jesús Guridi, se estrenara el 11 de noviembre de 1926 en el madrileño Teatro de la Zarzuela. Hemos escogido «El Caserío», pero la prolífica labor, llevada a cabo por la colaboración de Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero, ha dado títulos tan significativos como:

La canción del olvido (1916)	La tabernera del puerto (1936)
Doña Francisquita (1923)	La chulapona (1934)
Luisa Fernanda (1932)	Monte Carmelo (1939)
La rosa del azafrán (1930)	Peña Mariana (1944)

JESUS GURIDI (25-9-1886 / 7-4-1961)

Jesús Luis Fornerio Guridi Bidaola, nace en Vitoria en el seno de una familia de músicos. Su madre es pianista y compositora, su padre violinista.

Estudió en Madrid, París y Bruselas, presentándose al público en Bilbao, el 29 de octubre de 1907, dando un concierto compuesto exclusivamente por obras suyas y es nombrado socio de honor de la Sociedad Filarmónica de Bilbao.

Destacado compositor de piezas sinfónicas, expresó su más fina sensibilidad en las dedicadas a su tierra vasca, no faltando en muchos conciertos sus «Diez melodías vascas» y el famoso «Tríptico», una de cuyas piezas es el intermedio, o preludeo del segundo acto, de la zarzuela «El Caserío».

Llegó a ser una de las figuras más destacadas de la moderna escuela española, estando en poder de numerosos premios y distinciones entre los que podemos resaltar la «Encomienda de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio» y entre sus obras descollan: el drama lírico «Amaya» (1920), el idilio en dos actos «Mirentxu» (1909), el poema sinfónico «Una aventura de Don Quijote» (1915) y las zarzuelas «El Caserío» (1926), «La Meiga» (1928), «Peña Mariana» (1944), «Mari Eli» (1936), «Mandolinata» (1934) y «La cautiva» (1931).

ANCHA

SINOPSIS

«SASIBILL», es el nombre del caserío perteneciente a SANTI, hombre maduro que aferrado a su tierra y a las tradiciones vascas, sigue soltero porque Marichu, la mujer de quien estaba enamorado, se casó con su hermano Martín marchándose a América para hacer fortuna.

Otro hermano de SANTI, José Mari, hizo lo propio casándose y emigrando.

Cada uno de ellos tuvo un hijo: ANA MARI del primero, JOSE MIGUEL, del segundo.

Al morir su padre, JOSE MIGUEL fue recogido en el caserío por su tío SANTI, haciendo lo mismo, años más tarde, con ANA MARI, al morir sus padres.

La ilusión de SANTI es casar a los sobrinos para que perpetúen la continuidad de su «SASIBILL», pero JOSE MIGUEL es pelotari, mujeriego y sólo piensa en divertirse.

No así ANA MARI que ama en silencio a JOSE MIGUEL, aunque él no la preste atención.

Viendo SANTI que sus planes no se cumplen y según una idea de DON LEONCIO, sacerdote del lugar, comunica a todos que piensa casarse...

Otros personajes que conforman el argumento son EUSTASIA y MANU con su hija INOSENSIA, que se siente atraída por CHORRI, mozo del caserío que, a su vez, está enamorado de ANA MARI. Y como contrapunto DON JESUSITO, Secretario del Ayuntamiento y riojano que no sabe una palabra de vasco.

Como fruto de la inspiración que da la tierra y exponente del costumbrismo vasco, reproducimos a continuación la canción popular que entonan los pelotaris con su traducción al castellano:

PELLO JOSHEPE
TABERNAN DALA
AURRA JOYODA
LARRAULEN.
ECHERA JUANTA
ESAN OMENDU
EZTA NERIA
IZANEN.
AMA ORREK BERAK
TOPADEZALA
AURRORREK AITA
ZEIN DUEN.

ESTANDO PELLO JOSHEPE
EN LA TABERNA
SE ENTERA DE QUE HA TENIDO
UN NIÑO.
LLEGADO A SU CASA,
DIJO (A SU ESPOSA):
ESTE HIJO NO ES MIO.
QUE LA PROPIA MADRE
AVERIGÜE QUIEN ES
EL PADRE DE LA CRIATURA.

ANCHA

"Amigos de la Zarzuela de Valladolid"

Homenaje a Guillermo Fernández-Shaw

en el centenario de su nacimiento

11-6-1993

EL CASERIO

Comedia lírica en tres actos, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, con música del maestro Jesús Guridi

REPARTO

ANA MARI	Carmen Plaza
EUSTASIA	Carmen Regaliza
INOSENSIA	Nuria Martínez
CATA	Reyes de Diego
MIREN	Ana Isabel Gutiérrez
JOSE MIGUEL	Manuel Manrique
SANTI	Rubén Garci-Martín
CHOMIN	Pedro Zamora
MANU	Santos Herrero
DON JESUSITO	Alfonso Niño
DON LEONSIO	Miguel González
LECANDA II	José Luis Espinilla
MINGORRIETA	Fernando Maestegui
EIBARRES IV	Alfonso Sanz

Aldeanas, Aldeanos, los de Elgoibar, espatadanzaris,
sacerdotes, monaguillos, CORO GENERAL

Chistu y bailables: ERREKA ORTU DANTZA TALDEA
de Retuerto (Baracaldo)

y la colaboración de: GRUPO DE DANZAS «ARIENZO»
(Valladolid)

FICHA TECNICA

Luminotecnia:
CERO ILUMINACION

Vestuario:
SASTRERIA PARIS

Decorados:
ESYDE, S. A.

Maquilladora:
BEGOÑA PASCUA

Atrezzo: Propiedad de «AMIGOS DE LA ZARZUELA»
Encargada: MARGARITA MARTINEZ

Apuntadora:
M.ª TERESA REDONDO

Ayudante de Dirección:
RICARDO LUIS MUELAS

Director Artístico Adjunto:
ALFONSO NIÑO

Montaje Musical:
M.ª DEL CARMEN DEL PALACIO

Director de Escena:
LUIS LAFORGA

Director Musical Invitado:
ANTONIO MOYA

"Amigos de la Zarzuela de Valladolid"

Homenaje a Guillermo Fernández-Shaw

en el centenario de su nacimiento

11-6-1993

VOCABULARIO

de palabras vascas y de expresiones típicas contenidas en esta obra, cuya traducción interesa a los actores para dar a las frases su exacto sentido.

<i>Agur.</i>	Adiós.
<i>Ama.</i>	Madre.
<i>Arlote.</i>	Desarrapado.
<i>Arrapatá.</i>	Interjección sin sentido exacto.
<i>¡Arrayuá!</i>	Exclamación de suprema indignación.
<i>¡Aurrerá!</i>	¡Adelante!
<i>Auresku.</i>	Baile típico del país.
<i>Bai.</i>	Sí.
<i>Bat.</i>	Uno, una.
<i>Bi.</i>	Dos.
<i>Borona.</i>	Pan de maíz y, por extensión, el maíz mismo.
<i>Bost.</i>	Cinco.
<i>Carramarro.</i>	Cangrejo de mar.
<i>Chacolí.</i>	Vino ácido del país.
<i>Chacur, chacurra.</i>	Perro.
<i>Chipirón.</i>	Calamar.
<i>Chirene.</i>	Simple.
<i>Chirindulari.</i>	Ciclista.
<i>Chistu.</i>	Silbo.
<i>Chistulari.</i>	Tañedor del «chistu».
<i>Chori.</i>	Moño.
<i>Ecatzu.</i>	Dame o me das.
<i>Egunón.</i>	Buenos días.
<i>¡Ené ba da!</i>	Exclamación que expresa asombro.
<i>Eskerricasko.</i>	Gracias.
<i>Espatadanza.</i>	Antiguo baile de las espadas.
<i>Espatanzari.</i>	Bailarín de «espatadanza».
<i>Eta.</i>	Y.
<i>Gabón.</i>	Buenas noches.
<i>Ganorabaco.</i>	Insustancial, sin garbo.
<i>Goibe.</i>	Alto; pero en sentido de eminencia no en el que quiere emplear Don Jesusito.
<i>¡Gora!</i>	¡Viva!
<i>Iru.</i>	Tres.
<i>Jaungoikoa.</i>	Dios.
<i>Jebo.</i>	Aldeano.
<i>Lapurre.</i>	Ladrón.
<i>Lau.</i>	Cuatro.
<i>Maqueto, a.</i>	Forastero, a.
<i>Moscorra.</i>	Borrachera.
<i>Mosu.</i>	Beso.
<i>Mutil.</i>	Muchacho.
<i>Nesca, nescacha.</i>	Muchacha.
<i>Polite.</i>	Bonita.
<i>Sarama.</i>	Basura.
<i>Sei.</i>	Seis.
<i>Sespi.</i>	Siete.
<i>Sinsumbaco.</i>	Soso, a.
<i>Sorguiña.</i>	Bruja.
<i>Vendeja.</i>	Venta en el mercado.
<i>Versolari.</i>	Improvisador de versos y canciones.
<i>Zortzi.</i>	Ocho.

NOTA: Empleamos la ortografía castellana, para mejor comprensión.

ELENCO DE AMIGOS DE LA ZARZUELA

Artístico

ASENSIO GÜEZMES, Mariví
 ASENSIO GÜEZMES, Pilar
 CAMPOS REGUERAS, M.ª Angeles
 CASTILLA ROMON, Raquel
 CASTILLO BLANCO, Ana del
 CUESTA MAYO, Chelo
 DE DIEGO GOMEZ, Reyes
 ESPINOSA CRESPO, Isabel
 GARCIA RODILLA, Matilde María
 GIL RUIZ, Rosa María
 GONZALEZ PESCADOR, Josefina
 GONZALEZ REOYO, Justina
 GUTIERREZ DEL VALLE, Ana Isabel
 LAZARO VALENTIN, Celia
 LOPEZ OBREGON, M.ª Carmen
 MARTINEZ LLOREDA, Nuria
 MUÑOZ REDONDO, Caridad
 NIÑO VALDIVIESO, Carmen
 ORTEGA NIETO, M.ª Angeles
 PASTOR GONZALEZ, Amaya
 REGALIZA LOPEZ, Carmen
 RODRIGUEZ PEREZ, Conchi
 ROSON MORALES, Visitación
 RUANO SALAMANCA, Eva
 SANZ GARCIA, Felisa
 VIDAL MORO, Covadonga
 VILLA ARRANZ, María

TENORES

ALVAREZ MATEO, Jesús
 DUEÑAS PRIETO, Luis
 ESPINILLA ARIAS, José Luis
 FERNANDO HARO, Luis
 GONZALEZ GARCIA, Miguel
 GUTIERREZ CORTES, Ildefonso
 GUTIERREZ DEL VALLE, Luis Angel
 MAESTEGUI GALAN, Fernando
 MARTINEZ HERRERA, Santos
 PAREDES BELMONTE, José
 PEREZ PEREZ, Pedro José
 SANZ BUSTOS, Alfonso
 ZAMORA ASENJO, Pedro

BAJOS Y BARITONOS

ALONSO VILLALBA, Antonio
 DURAN FERNANDEZ, Angel
 HERNANDEZ ESPINOSA, Carlos
 HERRERO GOMEZ, Santos
 LLORENTE DE DIEGO, Enrique
 MATESANZ HERNANDEZ, J. Luis
 NIÑO CHARRO, Alfonso
 PASTOR ARRANZ, Virgilio
 PEINADOR ARROYO, Santiago
 RODRIGUEZ FUENTES, José
 RODRIGUEZ SAEZ, Pedro Miguel
 ROSON BLANCO, Julio
 RUIZ GUERRA, Miguel Angel
 SANZ REMACHA, José María

"Amigos de la Zarzuela de Valladolid"

Homenaje a Guillermo Fernández-Shaw

en el centenario de su nacimiento

11-6-1993

Saludo



SOCIEDAD-CONJUNTO LIRICO
"AMIGOS DE LA ZARZUELA"

DIRECTIVO - F. MacFegó

JUAN MAMBRILLA, 11-1.º - TELF. 292825 - 47003 VALLADOLID

Guía de cines

CALDERON

HOY TARDE, 8 NOCHE, 11 HOY



Localidades en las taquillas del Teatro

AVISOS

Amigos de la Zarzuela representará «El Caserío»

ense-
gía en
na de la
adolid du-
o 1986-89»,
sco Martín, aca-
, y Pérez-Accino
entrada es libre.

020»
20 ho-

ón a la Fotografía
a 11, está

"El norte de
Castilla".
Valladolid
—
11-6-1993

Amigos de la Zarzuela

HOY, VIERNES, DIA II
8 tarde y 11 noche

TEATRO CALDERON DE LA BARCA
«EL CASERIO»

Comedia lírica en tres actos. Original de Federico Romero
y Guillermo Fernández Shaw.
Música del Maestro Jesús Guridi

CARMEN PLAZA - MANUEL MANRIQUE
RUBEN GARCI-MARTIN
MAGNIFICOS COROS • GRAN ORQUESTA
* * *

Montaje Musical: MARIA DEL CARMEN DEL PALACIO
Director de Escena: LUIS LAFORGA
Director Musical Invitado: ANTONIO MOYA

• LOCALIDADES EN TAQUILLA DEL TEATRO

EL NORTE DE CASTILLA
artes, 15 de junio de 1993

Valladolid

OCIO Y CULTURA

MUSICA

Ante el hijo del ilustre «letrista», la sociedad celebró su centenario

El grupo Amigos de la Zarzuela salvó la etapa de la comedia lírica «El Caserío»

Ch. M.

Este pasado viernes, con un Teatro Calderón al completo en funciones de tarde y noche, «Amigos de la Zarzuela», de Valladolid, puso en escena la comedia lírica en tres actos «El caserío», música del maestro Guridi y texto original de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, ilustre autor de celebrados libretos de zarzuela de quien se cumple en éste el centenario de su nacimiento.

Con tal motivo, la sociedad propició la presencia de su hijo Carlos M., hoy embajador de nuestro Estado y también de la zarzuela en general y de la obra de su padre en particular, al que rindió homenaje y nombró socio de honor en emotivo acto.

Nos comentaba en un entrecanto la satisfacción que este hecho le producía, no sólo por el eco que la labor de su padre estaba despertando en España (en fechas próximas Madrid verá «El gaitero de Gijón» de la mano de Amengual, recuperada al efecto, y el Teatro Nacional de la Zarzuela montará «La canción del olvido», su primera producción), si no en ambas Américas, como había comprobado personalmente en USA.

¿Y qué lo del «equipo»? Pues porque como en el ciclismo tan de moda ahora, fueron los gre-

garios quienes hicieron posible salir airosos de la dura etapa musical que encierra la partitura. Y de lujo fue la ardua labor que hubo de llevar a cabo Antonio Moya, concertador invitado, para poner en pie una orquesta con muchos jóvenes, aún por debajo de las exigencias técnicas de la partitura plena de lirismo; especialmente «delicadas» las intervenciones de trompeta y cellos. La experiencia y buen hacer del maestro salvaron la nave.

Bien el equipo artístico de la casa; la obra se hizo con soltura, cuidando incluso el acento y entonación del viejo vascuence y respetando todo el texto del autor en su integridad; como últimamente, también excelentemente vestida.

Después la confirmación de Nuria Martínez como estupenda tiple cómica, cantando con afinación y «a tempo», que sirvió una simpática «Inosensia». Destacable asimismo la labor de Pedro Zamora en «Chomin» (con el problema de que el canto no es su principal virtud) y Carmen Regaliza en una «Eustasia» que le cae como anillo al dedo; y en general todo el cuadro de actores.

Y buena la presencia del coro, con su papel bien sabido y bien compactado (algún exceso en «Reina del Cielo hermoso»), que cumplió más que notablemente en todas sus intervenciones.

Los «jefes de fila» no dieron



Un momento del homenaje a Carlos M. (FOTO SAGAR)

la talla en esta ocasión. Si el tenor Manuel Manrique defendió un papel que por edad física ya le queda lejos, soprano y barítono no pudieron con su cometido vocal y sí con el escénico. Carmen Plaza, con la voz muy tena y afinación dudosa, tuvo lógicas dificultades para emitir los agudos; y Rubén Garci-Martín, que aún se defiende en el registro

grave, estuvo «calante» en el resto de las zonas, tal vez ambos incómodos con el sonido orquestal. Pero, en conjunto, el público se divirtió de lo lindo y propició un nuevo éxito de la infatigable compañía, que trajo a «Erreka ortu dantza taldea» de Retuerto (Baracaldo) para servir txistu, atabal y dantza en la procesión.

"La Provincia"

Las Palmas de Gran Canaria"

Jueves, 3 de junio de 1993

ZARZUELA

Lleno absoluto en 'Luisa Fernanda'

Luis Martín

Federico Moreno Torroba protestaba cuando era conocido por el público como el autor de la música de la comedia lírica ambientada en el Madrid de los tiempos de la 'gloriosa', *Luisa Fernanda*.

Y es indudable que la popularidad de prácticamente todos los números de la obra salta a la vista, pero los valores musicales y dramáticos son bastante irregulares. Las melodías, inspiradas algunas, pegadizas sin más otras, se van sucediendo sustentadas por una armonía más cuidada que la de los compositores zarzueleros contemporáneos al autor, con una instrumentación en ocasiones brillante y con un marcado casticismo en los más de los números. El libreto es otra cosa. El ritmo dramático en muchas ocasiones se pierde, la anécdota argumental no es más que una sucesión de tópicos entre también tópicos escenas revolucionarias, con los inevitables contrastes cómico-sentimentales tan del agrado del público del género.

El montaje presentado por los Amigos Canarios de la Zarzuela contó con mejores voces en los papeles principales que en la primera producción de este festival. Destacaron Milagros Martín en su ingrato papel titular — ni una sola romanza tiene la protagonista en la obra — tanto en la expresión como en el color de su voz; Carmen Aparicio, como la *Duquesa Carolina*, con voz de lírico color especialmente notable en la zona aguda, aunque con tendencia marcada a fabricar el sonido en su primera octava que la lleva en ocasiones a producir notas *calantes*; el tenor Ricardo Muñiz, con brillantes agudos y generosa entrega; y el barítono Ismael Pons que mostró gran musicalidad, bella voz y cuidada línea de canto, aunque problemas de proyección restaron brillantez a su actuación.

Entre los actores fueron muy aplaudidos Pepa Rosado, Pedro Peña y José Luis Cancela. Especial mención merece el *Anibal* de Pedro Pablo Juárez, que derrochó simpatía y sinceridad en su cómico papel.

El punto negro de la noche estuvo en lo demás. La orquesta sonó ruidosa, imprecisa y sin el mínimo matiz ni contraste a lo largo de una partitura que, sin ser una obra maestra, no carecería de brillantez si no se pusiera especial énfasis en sus defectos. ¿Faltaron ensayos? Tal vez lo cierto es que en ocasiones, por desgracia muy evidentes, la descoordinación entre foso, solistas y coro resultó una pugna de la que nada ni nadie salió vencedor. Antes al contrario, salió maltrecha la concepción general de la obra.

Con todo, el numerosísimo público aplaudió y disculpó benévolo los desajustes, dada el ansia del género en las islas. La popularidad del mismo por sí solo llena el teatro y la iniciativa de Amigos Canarios de la Zarzuela merece ánimos. El camino se acaba de emprender, saquemos enseñanzas de los errores y de los aciertos para alcanzar el nivel digno y profesional que se merece el entusiasmo suscitado entre los aficionados.

I FESTIVAL DE ZARZUELA DE CANARIAS

Esta noche y mañana, escenificación de 'Luisa Fernanda' en el Pérez Galdós

La temporada finalizará con 'Los Gavilanes', los días 5, 6 y 7 de este mes

J. M. Balbuena

Las Palmas de Gran Canaria

Dentro del I Festival de Zarzuela de Canarias, esta tarde, a las 20.30 horas, se representará en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria *Luisa Fernanda*, comedia lírica en tres actos, según libro de Federico Romero y **Guillermo Fernández-Shaw** y música de Federico Moreno Torroba.

Sus intérpretes principales son Milagros Martín, Ana Rodrigo, Ismael Pons, Ricardo Muñiz, Zulema Cimardi, Pedro Pablo Juárez, Pepa Rosado, Pedro Peña, José Luis Cancela, Antonio Burgos y Manuel Ramírez.

Es una producción escénica del Teatro Principal de Palma de Mallorca, con escenografía de Miguel Massip, vestuario de Pep Cañellas, dirección escénica de Serafin Guiscafré y dirección musical de José Antonio Torres y José Gómez.

Intervienen la Orquesta Clásica de La Laguna, con José Gómez en el podio, y la Coral Lírica de Las Palmas (sección zarzuela), dirigida por Olga Santana.

Esta zarzuela se volverá a



Cuadro escénico de la obra que se escenifica esta noche en el Galdós.

escenificar otra vez mañana.

La acción de *Luisa Fernanda* transcurre en la capital de España durante el revuelto reinado de Isabel II, que se tambalea sacudido por las luchas políticas y por el propio desprestigio de la reina. Republi-

canos, monárquicos, liberales y conservadores intrigan en un clima que favorece el radicalismo y la demagogia.

Vidal Hernando, un rico extremeño, sin inquietudes políticas, se hace liberal sólo porque Javier, joven coronel de hús-

res y rival amoroso suyo, es realista. Ambos aman a Luisa Fernanda, una muchacha madrileña hermosa y con garbo.

La temporada de zarzuela finalizará con *Los Gavilanes*, de Guerrero, que será ofrecida los días 5, 6 y 7 de este mes.

San Lorenzo de El Escorial

Este verano se conmemora el centenario de la Universidad María Cristina

También se celebrará el del nacimiento de Fernández Show

San Lorenzo. Isabel Montejano

Antonio Cobos, que nació en Guadalajara hace tantos años que ni él mismo se acuerda, comienza por decirme que este será el de «mi movida veraniega, en la que pienso entrar con muy buen pie y con una sorpresa». Todo esto me lo cuenta don Antonio en «una tertulia telefónica» y me anuncia, además, que son varios los acontecimientos que se han de celebrar entre los «gurriatos» y la colonia, que ya está tomando posiciones.

Pues es verdad que a lo largo y lo ancho del verano, el municipio estará de lo más animado. Hay dos centenarios que los «gurriatos» celebrarán con el entusiasmo y el cariño que les singulariza, uno el de la Universidad María Cristina y otro el del nacimiento de Guillermo Fernández Show, tan vinculado a la vida escorialense. Como ya dijo ABC en algún momento, existe la intención de hacer un homenaje a la memoria del siempre recordado Ramón Andrada, allá para el otoño. Los gastrónomos de los Jardines de Bolonia continúan reuniéndose todos los lunes y yo creo que, aunque no admiten señoras, harán la excepción con quien ellos saben, porque de esas deliciosas reuniones, hay que dar testimonio y nunca mejor que ahora. Y como buena parte de las actividades culturales de la Universidad Complutense en el desarrollo de sus cursos de verano, pasarán por la Casa de la Cultura, con gran satisfacción de don Justo Sánchez, concejal del ramo, y «gu-

rriatos» y veraneantes van a tener sus cursos de verano también, todos están contentos y felices frotándose las manos «por lo bien que nos lo vamos a pasar». Pero Antonio Cobos tiene todavía otra sorpresa: «Cumplinos, Amalia y yo, las bocas de diamantes, que celebraremos en este Real Sitio, que siempre nos acogió con tanto cariño; he pintado ya el quincuagésimo cartel de Nuestra Señora de Gracia —y más adelante te explicaré que sin «saltarme» nada— y, además, el verano pasado me dijo el alcalde que éste sería yo el pregonero. ¿Crees que se le habrá olvidado?

Imposible. Al señor alcalde, don Francisco Nicolás González, no se le puede olvidar que Antonio Cobos lo ha hecho todo en el Real Sitio y sólo le falta cumplir esa ilusión. Porque la otra, la del pintor de la Virgen de llegar al cartel de la romería número cincuenta, ya es un hecho. Y don Antonio, sonriendo picaresco, me dice: «¡Pues me meto encantado en mi "movida" veraniega».

ABC. 25-6-1993

Pilar Miró, directora en la temporada del Teatro de la Zarzuela

Madrid. S. E.

Uno de los platos fuertes en la programación de la programación del Teatro de la Zarzuela, presentada ayer en Madrid, será la puesta en escena de «El cazador furtivo», de Weber, que dirigirá Pilar Miró y que contará con la dirección musical de Antoni Ros Marbá.

La temporada comenzará con «La canción del olvido», de Federico Moreno y Guillermo Fernández Shaw, espectáculo coproducido por el Festival de Otoño. «Eugene Onegin», de Chaikovski, en producción de la Royal Opera House Covent Garden y la Opera de Montecarlo, y «La italiana en Argel», de Rossini, interpretada por Teresa Berganza y Ruggero Raimondi.

La programación se completará con «El baile de máscaras», de Verdi; «Wozzeck», de Berg; «Lucia di Lammermoor» y «El cristal de agua fría», que tendrá su estreno mundial en la Sala Olimpia; y la única ópera española que estará presente será «Marina», de Arrieta, con Alfredo Kraus a la cabeza del reparto.

Unos fríos Veranos de la Villa

Ayer se presentó la programación de bajo presupuesto y relativo interés

El Ayuntamiento de Madrid presentó ayer su programa de espectáculos y acontecimientos culturales incluidos en «Los Veranos de la Villa». Un programa más reducido de presupuesto y de interés, criticado por el grupo municipal

De «pobreza cultural absoluta» fue calificada la próxima edición de «Los Veranos de la Villa» por parte del portavoz del grupo municipal socialista, Juan Barranco. El concejal señaló que el equipo de gobierno ha puesto en evidencia que «las actividades culturales del Ayuntamiento decaen año tras año». En opinión de Barranco, «Los Veranos de la Villa» han constituido una de las programaciones más atractivas del país y lamentó que «cada edición que pasa van cayendo en la mediocridad, hasta el punto de pasar desapercibidos.»

Las actividades teatrales tampoco escaparon de la crítica socialista. En opinión de Ramón Herrero, portavoz de Cultura del grupo socialista, se trata de una programación «regresiva, en la que no existe ninguna apuesta nueva. Además, muchos madrileños ya han podido ver las obras que ahora presentan como nuevas». Finalmente, concluyó asegurando que «se trata de la peor programación que se ha presentado en la Casa de la Villa en los últimos diez años.»

Por su parte, Esperanza Aguirre, concejala de Cultura y responsable de la programación de los «Veranos», se defendió de las descalificaciones socialistas asegurando que «cuando ellos —el PSOE— no hacen conciertos y contratan a sus amigos por cachés de decenas de millones de pesetas, dicen que no se aporta nada». La concejala declaró que «el Ayuntamiento ha invertido este año noventa y ocho millones de pesetas en los Veranos, es decir, hemos reducido treinta y cinco millones de pesetas con respecto al año pasado», en una propuesta cultural que calificó como «atractiva, amplia y popular». Aguirre continuó diciendo que «el teatro al aire libre, tal y como se prevé en la programación municipal, es la auténtica cultura, y no la contratación de cantantes afines que, en lugar de ir a taquilla, exigen un caché por adelantado.»

Por último, Esperanza Aguirre aseguró no querer recordar las programaciones confeccionadas por el PSOE, «donde la dilapidación era la norma y la cultura la ausente.»

La presentación de «Los Veranos» a los medios de comunicación finalizó con unas sinceras y cálidas palabras del alcalde,

Madrid. A. Crespo / C. Galindo socialista al considerarlo «de pobreza cultural absoluta». El principal acontecimiento será la gala benéfica contra la droga que el día 10 de julio ofrecerán Plácido Domingo, Ainhoa Arteta y Carlos Álvarez en el Auditorio Juan Carlos I.



Alejandra Botto

José María Álvarez del Manzano, a todos los servicios municipales que, el pasado lunes, actuaron con eficacia en los trágicos acontecimientos que protagonizó la banda terrorista ETA.

La programación teatral que se incluye en Los Veranos de la Villa tiene como novedad la recuperación del espacio de la Plaza del Rollo, a espaldas del Ayuntamiento, donde comenzarán las representaciones el día 6 con la puesta en escena de «La posada del Arenal», una comedia de enredo ambientada en el siglo XVII, escrita por Eduardo Galán y Javier Garcimartín.

En la Muralla Árabe del Parque del Emir Mohamed I (Cuesta

de la Vega) se representará, del 13 de julio al 22 de agosto, «Aquellos dulces y terroríficos años», una apuesta de teatro, música, animación, gastronomía y magia que realiza la Compañía de Teatro Popular de la Villa de Madrid. Además, el programa prevé la inclusión de la obra de Juan José Alonso Millán «El cianuro, ¿solo o con leche?», y los sábados por la mañana la presentación del Circo Ecológico de Alejandra Botto.

La popular Corrala madrileña (calle Mesón de Paredes) es el recinto más idóneo para presenciar «La verbena de la Paloma», que protagonizará la Compañía Lírica Española del 30 de julio al 2 de septiembre. Y el Teatro Español será el marco donde, a partir del próximo 29 de junio, se presente la obra de José Zorrilla «Traidor, inconfeso y martir». En la Sala Mirador, a partir del día 2 de julio, la compañía ACAE ofrecerá la obra de Alfonso Vallejo «Gaviotas subterráneas».

La Compañía Factoría Teatro escenifica en el Centro Cultural Galileo «El sueño de una noche de verano» (del 17 al 31 de julio), y el 7 de julio se estrena, en el Teatro Muñoz Seca, la obra de Juan José Alonso Millán «La idea fija». Por último, Carlos Arniches estará presente con «La venganza de La Petra» en el

- Los responsables del Ayuntamiento defendieron ayer su programa «en el que la norma no es la dilapidación» frente a las críticas socialistas

Teatro Calderón a partir del día 6 de agosto.

La cita con la Zarzuela tendrá lugar en el Centro Cultural de la Villa, y la componen «Bohemios», «La rosa del azafrán», «La tabernera del puerto», «El barbero de Sevilla», «Katiuska», «Los Gavilanes», «La del soto del parral», «La Revoltosa», «La verbena de la Paloma», «La dolorosa», «La reina mora» y «La del manojito de rosas».

Uno de los puntos claves de «Los Veranos de la Villa» es el recital que ofrecerán Plácido Domingo, Ainhoa Arteta y Carlos Álvarez para recaudar fondos contra la droga. Se celebrará el día 10 de julio en el Auditorio Juan Carlos I (con una capacidad que oscila entre 15.000 y 20.000 personas), del Campo de las Naciones.

También habrá conciertos de la Banda Municipal, exposiciones, cine (americano y sobre Madrid, entre otros ámbitos) con programación en la explanada de la Plaza de Toros de las Ventas, además de incluirse, en esta edición, todas las actuaciones musicales del Parque de Atracciones de la Casa de Campo, que se prolongan desde el próximo día 2, con la actuación de Ana Belén y Víctor Manuel, hasta el 19 de septiembre, en que las cerrará el grupo Modestia Aparte.

"ABC" 26-6-1993

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

*El Director del
Instituto Nacional de las
Artes Escénicas y de la Música
y el Director de la
Compañía Lírica Española*



*tienen el gusto de invitar a Vd. a la representación extraordinaria
de la Zarzuela "EL GAITERO DE GIJÓN", que como homenaje al centenario de
GUILLERMO FERNANDEZ SHAW
se celebrará en el Teatro Alcázar, el domingo 27 de Junio
a las 10,30 de la noche.*

Rogamos confirmación de su asistencia (hasta el sábado 26 a las 12 de la mañana).

TEATRO ALCAZAR - Madrid

NOCHE

Butaca de Patio

27 JUN 1993

Fila 11 N. 16

EMPRESA ARTALCA, S.A. - C.I.F. A-78521382 - I.V.A. Incluido

TEATRO ALCAZAR

ALCALA, 20 - Metro SEVILLA - Teléfono: 532 06 16

COMPañIA LIRICA ESPAÑOLA



DIRECCION:

antonio amengual

EL GAITERO DE GIJON

COMPañIA CONCERTADA

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

ELENCO DE LA COMPAÑIA

JOSEFINA MENESES - CARMEN PLAZA
M.º FERNANDA ACEBAL - TERESA CASTAL
PILAR MORO - MARIA JOSE CHACON
 SOPRANOS

RICARDO MUÑIZ - SANTIAGO S. JERICO
ANGEL GONZALO - MARIO RODRIGO
CARLOS DE MAQUA
 TENORES

MARIO FERRER - MANUEL GARRIDO
RUBEN GARCIMARTIN
 BARITONOS

JOSE LUIS CANCELA - CARLOS LONDON
 BAJOS

CUADRO DE ACTORES

ALBERTO AGUDIN
 1.º ACTOR COMICO

CARLOS DEL VAL
 ACTOR GENERICO

JOSE M. DE LA CALLE
 TENOR COMICO

PILAR MANZANO
 MAESTRA DE BAILE

ROSANNA AMENGUAL
 AYUDANTE DE DIRECCION

ANA M.º AMENGUAL
 1.º ACTRIZ COMICA

LOLA PLAZA
 TIPLER COMICA

MARTA MORENO
 SEGUNDA SOPRANO

M.º LUISA VILLORIA
 ACTRIZ

TULIO GAGLIARDO
 MAESTRO CONCERTADOR

CORO, CUERPO DE BAILE Y ORQUESTA TITULARES

DIRECCION MUSICAL
PASCUAL ORTEGA

DIRECCION
ANTONIO AMENGUAL

EL GAITERO DE GIJON

De Guillermo y Rafael Fernández Shaw.
 Música de Jesús Romo

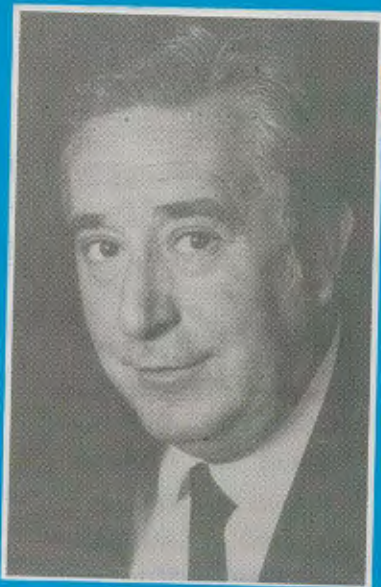
REPARTO

COVA	JOSEFINA MENESES
PACHA	ANA M.º AMENGUAL
TIA XUANA	DELMIRA OLIVERA
TELVA	MARTA MORENO
NOLON	MARIO FERRER
FABIAN	ANGEL GONZALO
MINGO	ALBERTO AGUDIN
PIN	JOSE M. DE LA CALLE
MARTIN	CARLOS DEL VAL
MATEO	ANTONIO ALBANDEA
REVISOR	CARLOS LONDON
ALONSO	GONZALO SANTIAGO

◆ ◆ ◆

Decorados de	MARIANO LOPEZ
Realizados por	ESYDE, S.A.
Jefe de Montaje	LEONARDO JIMENEZ
Jefe de Escenario	JOSE CABALLERO
Iluminación	ROLUX
Sastrería	CORNEJO
Atrezzo	MATEOS
Jefe de Electricidad	JUAN ANTONIO MEJIAS
Jefe de Maquinaria	CARLOS GARCIA
	MARIANO ZAPARDIEL
Maestra de Baile	PILAR MANZANO
Ayudante de Dirección	ROSANNA AMENGUAL
Maestro Concertador	TULIO GAGLIARDO

Dirección Musical **PASCUAL ORTEGA**
 DIRECCION **ANTONIO AMENGUAL**



ANTONIO AMENGUAL

Nace en Andalucía, concretamente en la provincia de Cádiz, pero muy pronto se traslada a Barcelona y más tarde a Madrid, donde cursa estudios, hasta la carrera de Derecho. A los dieciséis años se inicia en el teatro con José Tamayo, en la Compañía Lope de Vega, en la que desempeñaría distintos cargos, pero desde 1957 siempre como ayudante de dirección.

En 1961, incidentalmente, debe pasar a formar parte de la Compañía Lírica "Amadeo Vives" y ya no abandonaría el género por el que ha llegado a sentir auténtica pasión. En la primavera de 1974, después de más de 22 años junto a Tamayo, por el que profesa todo el respeto y admiración posible, decide separarse de él para formar la "Compañía Lírica Española", con la que lleva 19 años de labor continuada.

Música y músicos

Jesús Romo, un «histórico»

El comentario se encabeza con el nombre de un compositor, cuando muy bien podría destacar el de un ilustre y querido libretista, Guillermo Fernández-Shaw, cuyo centenario se recuerda por la Compañía Lírica Española de Antonio Amengual. Sería del todo injusto y se halla muy lejos del personal propósito, dejar de lado a quien fue figura capital en nuestro paisaje lírico, pero es oportuna la ocasión para subrayar el empleo de una zarzuela cuya partitura se escribió por el único superviviente de la generación de músicos zarzueleros, incorporados a la historia del teatro musical más representativo de España.

Con muy buen acuerdo, Amengual detiene el curso de las obras de Sorozábal, Barbieri, Guerrero, Serrano, Caballero, con posible suma de otras de Vives y de Moreno Torroba, para presentar «El gaitero de Gijón».

Se trata de la obra que, con «En el balcón de Palacio», en su momento, allá por 1953, supuso un éxito mayor para el maestro Jesús Romo, tanto en su estreno absoluto, celebrado en el Campoamor ovetense, como en la re-válida madrileña. Y en los dos títulos citados, de la mano de Guillermo y Rafael Fernández-Shaw, herederos, con el apellido prestigioso, de la maestría teatral de su padre, Carlos, que había dejado muy alto el pabellón con libros como el de «La revoltosa».

Jesús Romo-Guillermo Fernández-Shaw. Éste, hace años fallecido, triunfador en mil singladuras, también las afectivas: que no podremos olvidarle cuantos nos honramos con su amistad.

En colaboración largo tiempo con Federico Romero, el trabajo no sólo fue muy fecundo, sino de enorme brillantez. Bastará recordar que, abierta por «La canción del olvido» en 1916, al éxito alcanzado con José Serrano podrían sumar, entre otros, el sensacional de «Doña Francisquita», con Amadeo Vives; los extraordinarios de «La rosa del azafrán» con Jacinto Guerrero; «Luisa Fernanda» y «La chulapona», con Federico Moreno Torroba; «El caserío», con Jesús Guridi; «La tabernera del puerto», con Pablo Sorozábal...

En los últimos años, ya con Rafael, Guillermo Fernández-Shaw amplió su radio de acción a otros músicos: Ángel Barrios, en una versión de «La Lola se va a los puertos», con punto de partida en Machado; Manuel Parada, en la comedia musical «A todo color»; Jesús Leoz, en una zarzuela extrañamente olvidada,

«La duquesa del candil», de nuevo Jacinto Guerrero en su obra póstuma, «El canastillo de fresas»; y Jesús Romo, en las dos ya citadas, sin que se pretenda agotar la relación.

Homenaje debido, pues, a Guillermo Fernández-Shaw. Ocasión de tributarlo directo a un octogenario lúcido y entrañable en los ambientes líricos. Lo es Jesús Romo, nacido en Haro el año 1906, de madre catalana y

con las dos obras que se mencionaron como fundamentales.

En los aplausos que se tributen a Jesús Romo podrá sumarse a la voluntad del premio una cierta nostalgia, porque, a los efectos de la creación lírica, sin duda cualquier tiempo pasado fue mejor.

Y es un mérito más de Antonio Amengual y de sus huestes, de continuidad que a veces se antoja heroica dada la escasez de



«EL GAITEIRO DE GIJÓN»

padre madrileño, formado musicalmente en Madrid, por los maestros Larregla y Conrado del Campo, de relación muy estrecha y especialísima con el maestro Sorozábal y todos los más brillantes cultivadores de la tradición lírica —Luna, Alonso, Guridi, Guerrero...— en Romo pudo aplaudirse la buena factura, el trabajo bien hecho, la pulcritud de escritura, la melodía fácil y fluida, muy de acuerdo con cada ambiente.

Conservo en la memoria el estreno en el Teatro Madrid —en la Plaza del Carmen: amplio, rectangular, bastante más confortable que el actual— de «Los cachorros», obra de gran aliento, con un libro realizado por José Ojeda y Rafael Duyos sobre el original de don Jacinto Benavente, al que evocó en los saludos finales. Y recuerdo, sin demasiada precisión, los estrenos de dos sainetes, con texto de los Fernández-Shaw: «Un día de primavera» y «De Cascorro a Pasapoga». Todo ello, entre 1945 y 1950. El triunfo completo llegaría después, tres años más tarde,

recursos y los forzosos gastos que unos montajes y conjuntos dignos suponen, que sean ellos quienes cumplan este acto de justicia. Personifico en Josefina Meneses, primer nombre que figura en el elenco de la compañía, el reconocimiento al que sus miembros se hacen acreedores. Montar semana tras semana nuevos títulos, por mucho que figuren dentro del repertorio supone un gran esfuerzo.

Dentro de pocos días, al iniciarse la temporada veraniega del Centro Cultural de la Villa, serán dos los teatros que se dediquen a la zarzuela, aunque ninguno posea las condiciones ideales. Mientras, el que ostenta su nombre ha de ocuparse de cubrir el vacío que ún se padece por la falta del Teatro de Ópera que, inaugurada la Almodena, es el gran reto cultural pendiente en Madrid. Pero ése es otro cantar. Vaya hoy nuestra adhesión a Jesús Romo, Guillermo Fernández-Shaw y quienes hacen posible el homenaje.

Antonio FERNÁNDEZ-CID

El último zarzuelista

PARA los públicos que asisten actualmente a los escasos espectáculos líricos, hoy están totalmente olvidados los nombres de los más eminentes cantantes, un día famosos, que dieron prestigio y brillo a nuestra zarzuela. Sólo en la memoria de los viejos siguen viviendo. Lo mismo sucede con los compositores, creadores de tantas deliciosas melodías que fueron el gozo de nuestros abuelos y padres y también el nuestro. Quien estas líneas traza, con la natural nostalgia que siempre envuelve a los tiempos idos, pudo alcanzar, siendo un muchacho, los días aún gloriosos de la zarzuela. No ciertamente los de Barbieri, Chapí, Fernández Caballero y Chueca, ya un tanto lejanos, pero sí los de Vives, Luna, Guerrero, Alonso, Millán, Moreno Torroba, Penella, Serrano, Soutullo, Vert y Sorozábal.

De algunos presenciamos el estreno de su primera obra, tal «La mesonera de Tordesillas», de Torroba; «Música, luz y alegría», de Alonso, y «El camino de Santiago», de Guerrero. Y de los otros citados, los de «Doña Francisquita» y «La villana», de Vives; «La calesera» y «La parranda», de Alonso; «La dogaresa», de Millán; «El asombro de Damasco» y «La pícara molinera», de Luna; «Don Gil de Alcalá», de Penella; «La dolorosa» y «Los claveles», de Serrano; «Katiushka» y «La del manojo de rosas», de Sorozábal, y «La del Soto del Parral» y «El último romántico», de Soutullo y Vert.

Hoy, seguramente, pocos nos creerán si afirmamos que se hacían en Madrid largas temporadas en cinco o seis teatros. En Barcelona aún más. Y constantemente recorrían las capitales españolas buen número de compañías con los estrenos recientes. Al repasar lo que sucedía en los escenarios españoles de zarzuela desde 1920 hasta bien entrado 1936 no podemos dejar de sentirnos invadidos por una profunda tristeza.

Claro está que los gustos del público cambiaron con los años. El «género chico», de tan larga y fructífera historia, aún alentaba en «El amigo Melquiades», «Don Quintín el amargao» y «Los claveles»; la llamada «zarzuela grande», como «La tempestad», «Jugar con fuego», «La bruja» y «El anillo de hierro», con sus excesos posrománticos, había prácticamente desaparecido convertida en cuadros regionales de los que conviene recordar «La parranda», «El ama», «La picacona», «La bejarana» y «La rosa

del azafrán». ¿Dónde iría a desembocar tan rico acervo? Pues en la opereta, cuyos aires melódicos nos llegaron acariciadores de Centroeuropa. Ahí están para probarlo «El rey que rabió», «Molinos de viento», «Los cadetes de la reina», «La corte de Faraón», «La generala» y «Bohemios», que constituyen un bagaje más que excelente.

Y fue en este género precisamente donde hizo sus primeras armas como compositor un muchacho que aún no había cumplido la treintena. Se llama, y por muchos años sea, Jesús Romo, nacido en Haro durante la primera década del actual siglo. Nieto de un maestro de capilla,

Méndez Herrera. Vio la luz en el teatro Coliseum y el público la recibió con entusiasmo porque realmente la partitura atesoraba muchos méritos. Abrió a su autor un amplio crédito. Poco después, en 1945, Marcos Redondo le estrenó en el teatro Madrid «Los cachorros», sobre una obra de Jacinto Benavente adaptada por Rafael Duyos. Dos años después, en 1947, llegó la para nosotros su obra más lograda, «Un día de primavera», con libro de Guillermo y Rafael Fernández-Shaw, estrenada en el teatro Calderón, por Antonio Medio. Destacó en ella la preciosa romanza «Campanas de Madrid», que alcanzó la popularidad gra-

cias a la admirable interpretación que la dio el gran barítono asturiano. También se sintió Romo atraído por el sainete moderno y escribió una muy garbosa partitura para «De Cascorro a Pasapoga» que con libro de Dicenta y Paso, hijos, se estrenó en el desaparecido teatro Fontalba en 1950. El último de sus grandes éxitos fue «El gaitero de Gijón», basada en el poema de Ramón de Campoamor, cuyo estreno tuvo efecto en el teatro de este nombre en Oviedo,

No podemos pasar por alto la dilatada gira que hizo como director musical por Japón y otros países cercanos con la compañía de canto y baile español dirigida y organizada por el activo hombre de negocios teatrales Fernando Collado. No sabemos si el viaje resultó o no productivo en cuanto a lo económico, pero sí es cierto que constituyó una embajada artística importante a la mayor gloria de España.

Jesús Romo vio después agostar la zarzuela y se dedicó a la enseñanza con el deseo de entregar a los jóvenes los conocimientos que de otros había recibido. Quizá la vida escénica le arrancó más de una ilusión, pero hoy nadie le puede negar ser el último cultivador de la zarzuela.



de él recibió las primeras lecciones de música, que luego continuó en Barcelona y en el Conservatorio de Madrid. Tuvo en éste como maestro de composición al gran Conrado del Campo, y a él debe su sólida formación. Hallábase pensionado para el extranjero y el viaje no se efectuó. Se lo impidió la guerra española. Entonces, el periodista Eduardo del Portillo le ofreció un libreto para que lo musicara. Era, como ya hemos dicho, una opereta que se tituló «El mesón del Pato Rojo». Se estrenó con excelente éxito el año 1938 en el Coliseo Pardiñas. Desde ese día su autor fue consierado como una firme promesa.

Este triunfo inicial lo refrandó en 1943 con una obra más lograda: «En el balcón de palacio», cuyo libro era de tres autores: Martí Alonso, Casas Bricio y

Todo oídos

Ni pan ni toros

PARECE una escena de película cómica, por no decir, irrespetuosamente, de zarzuela: ciento cincuenta músicos, cantantes, actores y técnicos de teatro esperan en vano, desde hace casi un mes, cobrar los cheques sin fondos que les entregó el empresario de la compañía.

Del tal empresario, llamado José Luis Soler, no se conocen aptitudes musicales ni escénicas, aparte de imitar en la vida real —y maldita la gracia que tiene— al Querubini de «El dúo de «La Africana»». Entre sus víctimas, aparte de docenas de modestos artistas de zarzuela, a los que ha quitado literalmente el pan de la boca, hay nombres de mayor importancia: Benito Lauret, que fue director del teatro de la Zarzuela; Carmina Burana, empresa que construye decorados teatrales; Peris Hermanos, veterana casa de vestuario; Teófilo Calle, actor de larga trayectoria, o Carlos Fernández de Castro, casi novel director de escena pero miembro de la más prestigiosa familia de libretistas: los Fernández-Shaw. Todos han recibido un cheque sin fondos como pago de su trabajo en la zarzuela «Pan y toros», de Barbieri, que se representó del 13 al 30 de mayo en el teatro Calderón de Madrid.

No perderé el tiempo hablando de esta función. La noche del estreno me pareció todo tan deplorable que abandoné el teatro en el primer descanso. Para cualquiera que ame y defienda la zarzuela resulta intolerable verla manipulada por desaprensivos.

Soler osa llamar a su empresa «Orquesta Sinfónica Amadeus». Puso por su cuenta el logotipo del Ministerio de Cultura en los carteles de «Pan y toros», pero no se gastó un céntimo en publicidad. Algunos días no había ni treinta personas en la sala. La noche del 19 de mayo sólo se recaudaron 95.200 pesetas. Sin embargo, cada sábado entraron en taquilla más de dos millones de pesetas. Al final se alcanzó la cifra de quince millones. Lo que hizo con ellos el empresario es un misterio para quienes trabajaron en la obra. Algunos, tras los impagos reiterados, optaron por recoger sus bártulos e irse con la música a otra parte: en las últimas funciones, «Pan y toros» se tocó sin instrumentos de percusión. Una vergüenza.

José Luis RUBIO

Revista "Siempre Pilarista"
Colegio H^{na} H^{ca}. del Pilar

Homenaje a Guillermo Fernández-Shaw

Para conmemorar el centenario del nacimiento de Guillermo Fernández-Shaw, el alcalde José María Álvarez del Manzano, y el hijo mayor del desaparecido autor, el diplomático Carlos Manuel (41), colocaron una corona donde nació el autor de la letra de nuestras más importantes zarzuelas, también en presencia de sus otros dos hijos, el embajador Félix Guillermo (47) y María Amalia. Numeroso público asistió al homenaje.

25-2-1993

T E M P O R A D A D E
ZARZUELA
 JUNIO ~ JULIO ~ AGOSTO 1993



**COMPañÍA LÍRICA
 "VILLA DE MADRID"**

Días 23, 24, 25,
 26 de Junio a las
 19 y 22,30 horas.
 Día 27 de Junio a
 las 19,00 horas.

presenta

Château Margaux
 Libreto: José Jackson Veyan
 Música: Fernández Caballero

El Barbero de Sevilla
 Libreto: G. Perrín y M. De Palacios
 Música: Nieto y Jiménez

Director de escena: Andrés Novo
 Director musical: Antonio Moya

**COMPañÍAS DE EMPRESARIOS
 LÍRICOS ASOCIADOS**

Funciones:
 Miércoles a las 22,30 horas: estreno
 De miércoles a Domingo a las 19 y 22,30 horas

Del 29 de Junio al
 4 de Julio

Programa

Bohemios
 Libreto: G. Perrín y M. De Palacios
 Música: Amadeo Vives

Del 6 al 11 de
 Julio

Antología de Zarzuela

La Rosa del Azafrán
 Libreto: F. Romero y G. Fernández-Shaw
 Música: J. Guerrero

Del 13 al 18 de
 Julio

La Tabernera del Puerto
 Libreto: F. Romero y G. Fernández-Shaw
 Música: Pablo Sorozábal

Del 20 al 25 de
 Julio

Katuska
 Libreto: González del Castillo y M. Alonso
 Música: Pablo Sorozábal

Del 27 de Julio al
 1 de Agosto

Los Gavilanes
 Libreto: Ramos Martín
 Música: J. Guerrero

Del 3 al 8 de
 Agosto

La del Soto del Parral
 Libreto: Luis Fdez. de Sevilla y C. Carreño
 Música: Soutullo y Vert

Del 10 al 15 de
 Agosto

La Revoltosa
 Libreto: López Silva y G. Fernández-Shaw
 Música: Ruperto Chapí

Del 17 al 22 de
 Agosto

La Verbena de la Paloma
 Libreto: R. de la Vega
 Música: T. Bretón

Del 24 al 29 de
 Agosto

La Dolorosa
 Libreto: J.J. Llorente
 Música: José Serrano

La Reina Mora
 Libreto: Hermanos Álvarez Quintero
 Música: José Serrano

La del Manojó de Rosas
 Libreto: Ramos de Castro y C. Carreño
 Música: Pablo Sorozábal

Director de escena: Gerardo Meré
 Director Musical: Monserrat Font Marco y
 Pedro Luis Domingo



Ayuntamiento de Madrid
 Tercera Tenencia de Alcaldía
 Cultura y Medio Ambiente



Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Gran éxito de convocatoria en el concierto municipal contra la droga

Con asistencia de la Reina se inauguró el nuevo Auditorio del Parque Juan Carlos I

Madrid. Alvaro Guibert

Alrededor de diez mil personas se congregaron el sábado por la noche en el nuevo Auditorio Juan Carlos I del Campo de la Naciones con un doble objetivo: escuchar en directo la voz de Plácido Domingo y proferir con él un rotundo «no de pecho» contra la droga. La Reina Doña Sofía, acompañada del Alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano, presidió esta multitudinaria gala lírica cuya recaudación será destinada a la rehabilitación de los drogodependientes y que sirvió de inauguración del magnífico Auditorio del recinto ferial.

Junto a Plácido Domingo, dos jóvenes voces españolas, la soprano Ainhoa Arteta y el barítono Carlos Álvarez, interpretaron populares fragmentos de ópera y zarzuela, con el concurso de la Orquesta Sinfónica de Madrid en cuyo podio alternaron los maestros Eugene Kohn y Enrique García Asensio.



Plácido Domingo

Plácido Domingo tomó la palabra varias veces a lo largo del concierto para anunciar los títulos de los números interpretados, y aprovechó esos interludios para recordar a los presentes el sentido último de esta convocatoria. Las palabras iniciales — «maravilloso país» — de la primera romanza de la gala, «O paradís», de «La Africana», de Meyerbeer, le sirvieron para pedir la transformación del nuestro en un «país maravilloso, limpio de drogas». Poco después, Domingo se emocionó al cantar «De este apacible rincón de Madrid», de «Luisa Fenanda», de Moreno Torroba, y añoró el Madrid de su infancia «cuando los niños podíamos pasear tranquilamente la calle, sin la amenaza de vernos empujados a un terrible pozo sin fondo. Estamos aquí para traer un poco de esperanza a los que ya están en ese pozo y para ayudar a desterrar de nuestra ciudad esta pesadilla». Y aportó nuestro tenor un consejo de su cosecha para los padres: «Hay que mantener unos pocos años más a nuestros hijos en casa, en un ambiente protegido. Hay que saber tenerlos para que no se quieran ir».

Plenitud

En la primera parte del concierto, dedicada a números de ópera, el joven maestro Eugene Kohn dirigió con seguridad a una espléndida Orquesta Sinfónica de Madrid. Tras la obertura de «El barbero de Sevilla», de Rossini, Plácido Domingo demostró encontrarse en plenitud de forma. Nos abrumó una vez más con plétóricas interpretaciones de la ya citada romanza de «La africana», del aria «Dei miei bollenti spiriti», de «La Traviata», y de «E lucevan le stelle», el célebre «Adiós a la vida», de Tosca», de Puccini. Espléndido estuvo también el joven barítono Carlos Álvarez, a quien no cabe ya calificar de «promesa» puesto que ha certificado repetidas veces su enorme categoría en nuestros teatros de ópera y salas de concierto. Cantó un soberbio prólogo de «I pagliacci», de Leoncavallo, y realizó una gran versión de la famosa cavatina «Largo al factotum», de «El barbero de Sevilla», de Rossini. Supo incluso reaccionar al resbalón en el agudo final, integrándolo con simpatía en su caracterización de Fígaro. La presentación en Madrid de la soprano

Ainhoa Arteta, que acaba de ser laureada en los concursos del Metropolitan Opera de Nueva York y «Plácido Domingo», daba un atractivo añadido a esta gala. Habrá que esperar, naturalmente, a escucharla en mejores condiciones, en local cerrado y sin mediación electrónica, pero su interpretación del aria «Sempre libera», de «La Traviata», y del vals de Mussetta de «La bohème», de Puccini, le auguran ya un puesto importante en nuestra galaxia de estrella vocales. Además de los solos reseñados, las dos jóvenes voces participaron con Plácido Domingo en dúos de «La forza del destino», de Verdi, y «L'Elisir d'amore», de Donizetti.

Dos colegas

Entre aria y aria, el tenor madrileño conversó a micrófono abierto con sus dos jóvenes colegas, más cercanos según él al problema de la droga por razones de edad. Carlos Álvarez abordó al cuestión desde una perspectiva amplia, refiriéndose, más allá de la tragedia personal del drogodependiente, a la importancia que en estos casos tiene el ambiente familiar y el entorno social en el que se han de mover los jóvenes. La intervención de Ainhoa Arteta fue más directa: «Lo mejor, ni probarla».

Tras el intermedio, en el que un espectáculo de luz, agua y sonido exhibió las magníficas instalaciones de este nuevo Auditorio al aire libre con que cuenta Madrid, Enrique

- Plácido Domingo, Ainhoa Arteta y Carlos Álvarez ofrecieron una gran selección de números de ópera y zarzuela

García Asensio sustituyó en el podio a Eugene Kohn para iniciar una segunda parte dedicada por entero a la zarzuela. Una vez más tomó la palabra Plácido Domingo para elogiar en esta ocasión a nuestro género lírico, y lo dignificó poco después cantando maravillosamente «No puede ser», de «La tabernera del puerto», de Sorozabal. Ainhoa Arteta tomó el relevo con las «Carceleras», de «Las hijas del Zebedeo», de Chapí, y Carlos Álvarez cantó después «Mi aldea», de «Los gavilanes», del maestro Guerrero. Domingo y Arteta ofrecieron además el dúo de Luisa y Javier de «Luisa Fenanda», y el «Vaya una tarde bonita», de «El gato montés», de Penella. El maestro García Asensio redondeó la sesión con pujantes versiones del preludio de «La revoltosa» y del intermedio de «La boda de Luis Alonso», de Giménez.

Gran éxito

El éxito del concierto fue muy grande. El público estuvo en todo momento entregado a cuanto ocurría en el escenario y participó de buena gana en el ya clásico brindis final de «La Traviata». Lástima que el frío de una noche desapacible restara un poco de arrebato al entusiasmo de los espectadores. Domingo, Álvarez y Arteta se mostraron generosos hasta el final de esta desinteresada convocatoria y, aún en condiciones de riesgo para su salud vocal, prolongaron la exposición al frío de sus gargantas regalando cuatro números fuera de programa: el dúo de tenor y barítono de «Marina», de Arrieta; la «Marinela», de «La canción del olvido», de Serrano; el dúo «Caballero del alto plumero», de «Luisa Fenanda», y la romanza de tenor «Bella enamorada», de «El último romántico», de Soutullo y Vert.

"ABC" 12.7-1993

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM

JUAN JOSE ALONSO MILLAN

Madrid, 16 de Julio de 1993

Sr. D. Carlos M. Fernández-Shaw
Claudio Coello, 60
28001 Madrid

Querido Carlos,

Creo que me tengo bien merecido unos meses de descanso, tengo demasiado trabajo entre dirigir y escribir y poco tiempo para la Sociedad.

De la Sociedad me llevo los buenos amigos, que como los Fernández-Shaw han sabido hacer mi estancia en esta casa feliz.

Sabes que como amigo me tienes tú y tu familia a tú completa disposición.

Un fuerte abrazo,



San Lorenzo de El Escorial

Antonio Cobos: «Me ha pedido el alcalde que pregone las fiestas del Patrón»

Se está imprimiendo el quincuagésimo cartel de la Romería de Gracia

San Lorenzo. Isabel Montejaño

Los «gurriatos», que metidos en fiestas son imparables, están encantados con las últimas noticias sobre las patronales de agosto, en honor a San Lorenzo y en las tertulias del Miranda Suizo, en la terraza del Victoria, en las noches musicales del Cafetín Croché, no se habla de otra cosa: «El pregón lo pronunciará el próximo día 7, al atardecer, en la Plaza de la Constitución, el muy querido amigo de todos, Antonio Cobos «el Joven».

El maestro Cobos está exultante de alegría. Me pongo en contacto con él y me confirma que ha recibido una carta del alcalde del Real Sitio, don Francisco-Nicolás González, pidiéndole que acepte ser el pregonero. «Imagínate, el honor me lo hace el Ayuntamiento a mí, porque a mis ochenta y tres años —que por eso los «gurriatos» me llaman «el Joven»— he hecho en San Lorenzo de todo, he hablado en los homenajes de despedida del famoso don Teodosio, un señor cura al que no se puede olvidar, en



Antonio Cobos

memoria de Víctor de la Serna, de Fernández Shaw, he presentado a las Damas Regidoras, he interpretado personajes en el teatro, he sido pregonero por dos veces de Nuestra Señora la Virgen de Gracia... y sólo me quedaba por cumplir la ilusión de pregonar las fiestas del Patrón. Así es que te puedes suponer, que en cuanto hemos celebrado Amelia y yo las Bodas de Diamante de nuestro enlace matrimonial, estamos preparando el equipaje para trasladarnos a ese pueblo tan querido y al que debo tanto».

Enhorabuena, Antonio Cobos, porque te lo mereces. Explosivo de felicidad por todos sus poros, el conocido como «pintor de la Virgen» me confía «la otra novedad». Ya está imprimiéndose el quincuagésimo cartel de la Romería de Gracia. «¡Y, además, sin hacer trampas! Para batir el récord de los cincuenta carteles, he pintado, sólo para la colección de la Hermandad, los correspondientes a los dos primeros años de Romería, que no se habían hecho y con el de la Coronación, que fue extraordinario, ya tengo los justos para entrar en el Guinness, por lo menos en el nuestro particular. ¿Qué te parece la hazaña de este «joven» pintor? Los primeros carteles representan a la Virgen en las andas y dentro de una capilla de ramajes que le hicimos, cuando no teníamos Ermita».

El motivo de este año alude al himno de la Romería y a sus autores, el maestro Alonso y Guillermo Fernández Shaw, en dos medallones. «He pintado unos niños, serranos, cantándolo y en el cielo, dos ángeles sujetando una cartela con el primer verso de la letra, «Alégrense los montes y los valles...» Estoy inmensamente orgulloso de haber llegado al quincuagésimo cartel, porque me parecía imposible alcanzar esta edad con la mano firme para pintar. Es una honra, una honra».

Nuestra Señora de Gracia, que durante

tantos años le ha llevado a Antonio Cobos la mano para que le hiciera los carteles, se ha sonreído en su Santuario de la calle Florida-blanca. Su esposa, Amalia Fraile, está también muy emocionada. Y juntos vuelven hoy mismo, si es posible, al Real Sitio de San Lorenzo del Escorial, quizá en su «mini-Fórmula Uno» con el que tantos caminos de la Sierra madrileña han recorrido juntos, con la ilusión nueva que el Ayuntamiento y el señor alcalde —Dios se lo pague— han hecho posible, para que el maestro Cobos, «el Joven» sea este año pregonero de las fiestas del Patrón.

Antes de despedirse, sonríe con bondad y me dice: «Y el 9 de agosto haré la presentación de la exposición de Godelieve Dekamp, en la sala de la Casa de la Cultura. Es una joven pintora a la que admiro y quiero, que tendrá un gran éxito en el Real Sitio».

ABC 12-7-93

San Lorenzo de El Escorial

El Real Sitio se vuelca en homenaje espontáneo a Guillermo Fernández-Shaw

Mañana, gala lírica en el Real Coliseo Carlos III

San Lorenzo. Isabel Montejano

Esto le hubiera encantado a don Guillermo, que era un hombre sencillo, que puso su cariño y su talento al servicio de un pueblo llano y sincero, en el que había sido veraneante desde que se echó novia y en el recuerdo de cuyos vecinos ha permanecido su memoria. Y que ahora, cuando el Ayuntamiento de presupuesto en crisis, tiene que renunciar a organizarle un homenaje en su primer centenario, se lo está rindiendo, espontáneamente.

Había un cierto desencanto en el Real Sitio de San Lorenzo por el frenazo y marcha atrás municipal en el centenario de **Guillermo Fernández-Shaw de Iturralde**, periodista, escritor, autor teatral, que consagró su vida al género lírico, escribiendo, en estrecha colaboración con los grandes maestros de la música española, numerosas zarzuelas. Fernández-Shaw se vinculó estrechamente a San Lorenzo hasta su fallecimiento en 1965. Y lo hizo con una entrega absoluta, impagable, aportando no sólo su talento y su capacidad creativa, sino su cariño, para organizar y montar toda clase de actos culturales, escribir poesías, pregonar la Romería de la Virgen de Gracia, y hacer un constante canto al Real Sitio, sintiéndose tan «gurriato» como el primero.

Cuando se habló del homenaje que se le haría en San Lorenzo, sus hijos se dirigieron a quienes le conocieron bien, pidiéndoles la aportación de cualquier dato o referencia, sobre lo que este pueblo y don Guillermo habían sido el uno para el otro. Porque el primer homenaje escrito es el libro que está componiendo **Gabriel Sabau Bergamín**, en el que se recogen publicaciones del «Semanaario Escorialense» y la «Revista Veleta», ambos de feliz recuerdo. Y se espera que lo edite el Excelentísimo Ayuntamiento. ¿Habrá presupuesto para esa edición tan merecida y que se está escribiendo con tanto cariño por el maestro?

Otro homenaje plástico, y que permanecerá siempre, es el que le han rendido, como autor del himno a la Virgen de Gracia, al que puso música el maestro **Alonso**, el pintor de la Virgen, al querido y entrañable **Antonio Cobos**, en el quincuagésimo cartel de Romería, donde aparecen ambos. Y también los Romeros de Nuestra Señora, a la que él tanto quiso, se lo rendirán la víspera de la Romería, cuando después de la imposición de Medallas, se encaminen con las peñas, los devotos y el pueblo a la Plaza, donde está el busto que le hizo el escultor **Juan de Avalos** y cuyo entorno fue ordenado por suscripción popular; allí hablará el maestro Cobos y el Romero Mayor, **Agustín Cebrián**. Y se espera la asistencia de alguna autoridad municipal. Se le recordará con inmenso cariño.

Y mañana mismo, ese montañés extraordinario que es **Paco Fernández Prelliezo** hará posible que en el Real Coliseo Carlos III, a

las ocho de la tarde, se celebre una Gala Lírica en homenaje a Fernández-Shaw; los cantantes **Carmen Decamp**, **Fernando Carmona**, **Beatriz Lanza**, **Jesús Lavid**, **Evalio Estévez** y **Guadalupe Sánchez** interpretarán romanzas de sus zarzuelas, al piano el maestro **Antonio López**, vibrando en el Real Coliseo la música de **Torroba**, **Serrano**, **Guridi**, **Guerrero**, **Sorozábal** y **Vives**. Habrá llenazo, seguro, y su hija, **María Amalia**, sabrá que don Guillermo no anda lejos. Porque está en el corazón de los «gurriatos» y ese sí que es un homenaje permanente.

Le ha dolido también que no se organizase el homenaje a nivel oficial municipal a esa gran señora que es **Amparito Hernández**, que está a punto de llegar al **Victoria Palace**. Hace unos días me decía que «Guillermo lo fue todo en los veranos de San Lorenzo y las familias de las Damas Regidoras, estaban deseando que organizase algo porque siempre tenía éxito su obra y quienes participaban en ella. Pero sobre todo, fue un caballero, así es como mejor se le puede definir. Siempre recordará aquellas noches en el Parque, —claro, cuando el Parque era el Parque, ¿sabes?— con **Amalia Pérez Crespo**, **Carmen Franco Poggio**, **Cabello Lapiedra**, los **Longa**, **Rosario Muro**, **María Pilar Santamaría**... Tiempos en que hizo las «Estampas Isabelinas», el homenaje a **Jacinto Benavente** o a los **Hermanos Álvarez Quintero**, el «Don Quijote de La Mancha» en que él representaba a don **Alonso**, porque tenía un tipazo y de **Sancho** hacía **Carlos Servet**... En las «Estampas», **Pilar Gascuñana** hizo de España y yo, como mexicana nacida, de México. ¿Quién es este Real Sitio no debe recuerdo y cariño a Guillermo Fernández-Shaw? Porque yo puedo que me olvide de alguien, bien sabe Dios que involuntariamente, pero él tenía un detalle para todos. Era un caballero, un hombre excepcional.»

En San Lorenzo, a la espera de las Fiestas del Patrón, hay otras novedades. Se celebran en el Real Coliseo y en la Casa de la Cultura actos y actividades culturales relacionadas con la Universidad Complutense. Desaparecida «La Gaceta del Coliseo», ha salido otro periódico, mensual, que dirige **Carlos Manuel Sánchez**, con una cabecera muy bonita, «Abalorios». bienvenido sea y ¡éxitos y publicidad!, que **José Antonio**, **Ana** y **Antonio Fermín**, los redactores de lo merecen. El ganador del concurso de carteles para las fiestas ha sido **Carlos Fraile**. Se ha anunciado la IX convocatoria del Certamen de Poesía del Cafetín Croche y cuando alguien pregunta por lo de Fernández-Shaw, hay que responder: «El pueblo entero le está haciendo su homenaje ya».

Mañana: **Collado Villalba**.



Antonio Cobos

"ABC"

24-7-93

Carlos M. Fernández - Shaw

Embajador de España

Certenago, 11 de julio de 1993

Sr. Don Francisco Fernández Puellezo.
Director-Gerente, Real Coliseo de Carlos III.
San Lorenzo de El Escorial

Mi querido amigo: mi hermana María Amalia me ha informado de la Gala Lírica que has organizado para el 24 de julio próximo, con ocasión del Centenario del nacimiento de nuestro padre y en su homenaje.

Deploro no poder hallarme presente para tal ocasión, por lo que pretendo testimoniarte, a través de estas líneas, mi personal agradecimiento, ya que del familiar se encargará María Amalia. Sé muy bien que vas a hacer el máximo dentro de las posibilidades de ese Teatro y sé también que resultará a gran altura, dado el interés que te has tomado. Auguro, pues, un gran éxito, el que habrá de anotarse a la lista de los logrados en otros homenajes paternos promovidos por tí.

Confío en hallarme de regreso a comienzos de septiembre, y poder darte entonces el reconocido abrazo que te adelanto con estas líneas

Carlos M. Fernández Shaw

"ha semana de El Escorial"

ESPECTACULOS



TEATRO

REAL COLISEO CARLOS III. c/ Floridablanca. 20.
Tel. 890 44 11. LOCALIDADES 2 HORAS ANTES EN
TAQUILLA. 25% de descuento en butacas y balconci-
llos, a Socios Padre Soler y Amigos del Real Coliseo.
Día, 25 de Julio: GRAN GALA LIRICA, Homenaje
Centenario del Nacimiento "Guillermo Fernández-Shaw.
Día, 31 de Julio: CONCIERTO; Josep Pazos -
Violonchelo; Andreu Riera - Piano.

Espectáculos Comunidad de Madrid.- Para una in-
formación más amplia o detallada, comuníquese con el
Teléfono: 559 00 89.

23-7-93

ABC 24-7-93

"Pais" 23-7-93

Madrid.

Clásicos de verano 1993.

—VI Festival de Música de Cámara. Castillo de los
Mendoza de Manzanares el Real a las 20.30 ho-
ras. Día 24 de julio Cuarteto Balear. Obras de
Arriaga y Tchaikovsky.

—V Ciclo de Canto. Castillo de la Coracera de San
Martín de Valdeiglesias a las 22 horas. Día 24 de
julio: María Dolores Travesado (soprano), Antonio
Lagar (barítono) y Fernando Turina (piano). Recital
de Zarzuela.

—V Ciclo de Pianistas. Teatro Bulevar de Torrelo-
dones. Día 24 de julio, Marcelino López Domín-
guez. Obras de Mompou, Chopin y Liszt.

Real Coliseo de Carlos III. ☎ 890 44 11 /
Comunidad de Madrid. Consejería de Educación y
Cultura / San Lorenzo de El Escorial.

—Día 25 de julio, a las 20 horas. Gran gala lírica
homenaje centenario del nacimiento de Guille-
rmo Fernández Shaw, con (por orden alfabético)
Fernando Carmona, Carmen Decamp, Evelio Esté-
vez, Beatriz Lanza, Jesús Lavid y Guadalupe Sán-
chez. Obras de: Torroba, Serrano, Guridi, Guerrero,
Sorozábal, Vives. Pianista: Antonio López.

Red de teatros de la
Comunidad de Madrid

ALBENIZ (La Paz, 11. Metro Sol. Aparcamientos plazas
Mayor y Benavente. ☎ 5318311).

- Cerrado por vacaciones.
- A partir del 18 de agosto, Ballet Nacional de Cuba
con Alicia Alonso. Cambio de programa semanal;
repertorio, entre otras: «Las sílfides», «Tarde en la
siesta», «El lago de los cisnes», «Un concierto en
blanco y negro», «Hamlet», «Don Quijote», «Coppé-
lia» (III acto); Chaikovsky, pas a deux; «La sílfide»,
grand pas; «Onegin», pas a deux; «El espectro de la
rosa», «La muerte del cisne», «La bella durmiente».
- Venta de abonos para los distintos programas, cen-
tros El Corte Inglés, del 15 julio a 10 agosto.
- Venta localidades sueltas, a partir 12 agosto taquilla
teatro, de 11,30 a 13 horas y 17,30 a 21 horas, y cen-
tros El Corte Inglés.

CLASICOS EN VERANO 1993 (Comunidad de Ma-
drid).

- VI Festival de Música de Cámara. Castillo de los
Mendoza, de Manzanares el Real, a las 20.30 horas.
- Día 24 de julio. Cuarteto Balear. Obras de Arriaga y
Tchaikovsky.
- V Ciclo de canto. Castillo de la Coracera, de San
Martín de Valdeiglesias, a las 22 horas.
- Día 24 de julio. María Dolores Travesado, soprano;
Antonio Lagar, barítono, y Fernando Turina, piano.
Recital de zarzuela.
- V Ciclo de pianistas. Teatro Bulevar, de Torrelo-
dones.
- Día 24 de julio. Marcelino López Domínguez. Obras
de Mompou, Chopin y Liszt.

REAL COLISEO DE CARLOS III (Comunidad de Ma-
drid. Consejería de Educación y Cultura. San Lorenzo
de El Escorial. ☎ 8904411).

- Día 25 de julio, a las 20 horas. Gran Gala Lírica. Ho-
menaje centenario del nacimiento de Guille-
rmo Fernández Shaw. Con (por orden de aparición) Fernando
Carmona, Carmen Decamp, Evelio Estevez, Beatriz
Lanza, Jesús Lavid y Guadalupe Sánchez. Obras de:
Torroba, Serrano, Guridi, Guerrero, Sorozábal, Vives.
Pianista: Antonio López.

25-7-93

Gala lirica, Teatro Carlo III

Legado Guillermo Ferrantuz Sáenz. Documento 1.014

Солнечен Десетини

СОНЕТНО

НОМЕНТЕ СЕМЕННИ

СОНЕТНО



REAL COLISEO DE CARLOS III

San Lorenzo de El Escorial - Tel. 890 44 11

Día, 25 de Julio de 1993 - 20,00 Horas

GRAN GALA LIRICA

**HOMENAJE CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE
GUILLERMO FERNANDEZ SHAW**

por orden alfabético

Carmen Decamp - Fernando Carmona

Beatriz Lanza - Evelio Estévez

Guadalupe Sánchez - Jesús Lavid

Al piano

ANTONIO LOPEZ

PROGRAMA

Primera Parte

<u>Luisa Fernanda</u>	Torroba
Dúo de Carolina y Javier	
<u>La Canción del Olvido</u>	Serrano
Romanza de Rosina	
<u>El Caserío</u>	Guridi
Canción de J. Miguel	
<u>La Rosa del Azafrán</u>	Guerrero
Romanza de Sagrario	
<u>La Tabernera del Puerto</u>	Sorozábal
Romanza de Leandro	
<u>D.ª Francisquita</u>	Vives
Dúo de Francisquita y Fernando	

Segunda Parte

<u>La Tabernera del Puerto</u>	Sorozábal
Romanza de Marola	
<u>D.ª Francisquita</u>	Vives
Romanza de Fernando	
<u>Luisa Fernanda</u>	Torroba
Dúo de Luisa y Vidal	
Romanza de Javier	
<u>D.ª Francisquita</u>	Vives
Romanza de Francisquita	
<u>La Rosa del Azafrán</u>	Guerrero
Dúo de Sagrario y Juan Pedro	
<u>La Tabernera del Puerto</u>	Sorozábal
Dúo de Marola y Leandro	

Taquilla 2 horas antes - Localidades: 1.200 a 500 pesetas

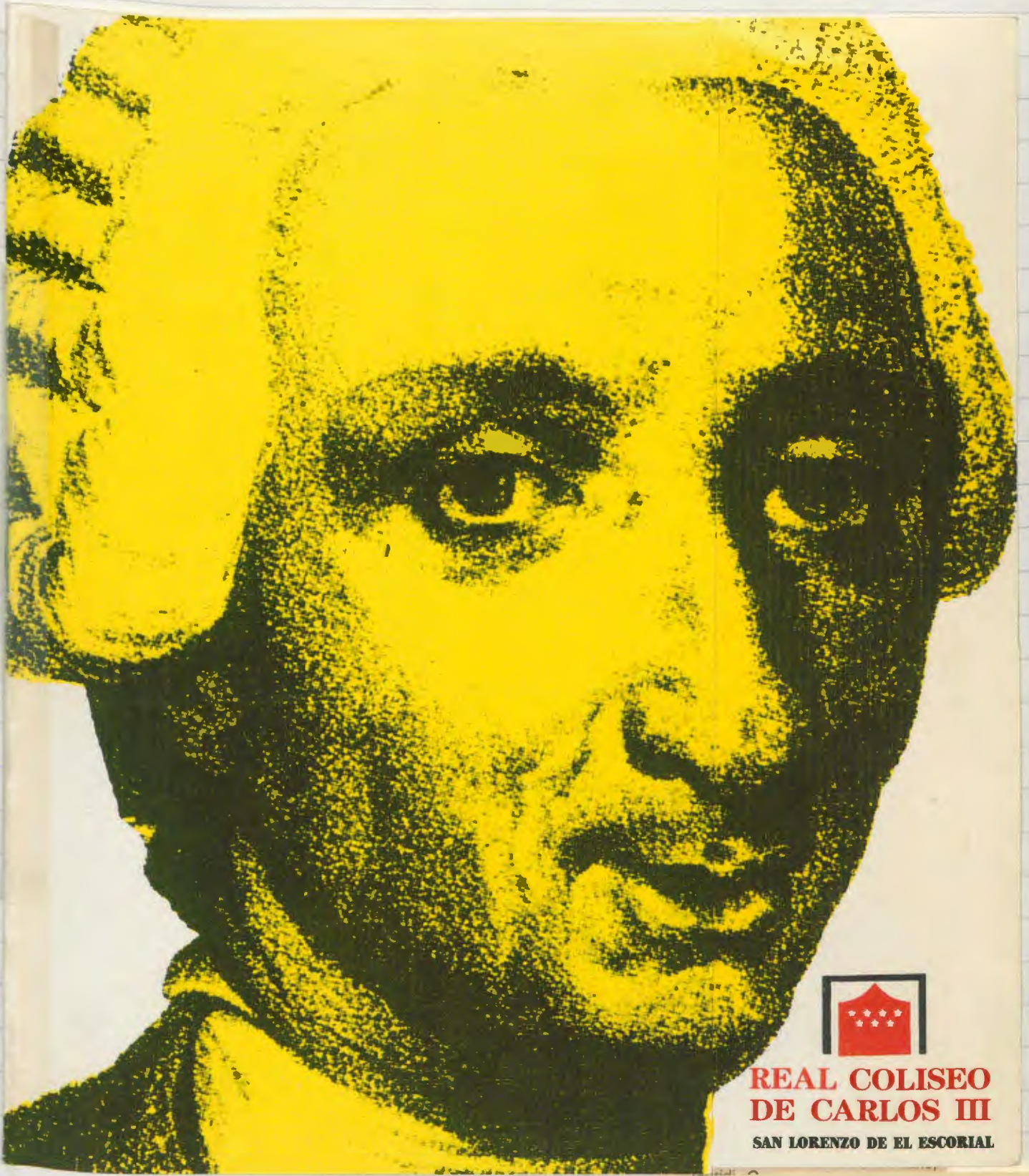
no se admiten reservas



Comunidad de
Madrid

CONSEJERIA DE EDUCACION Y CULTURA
Centro de Estudios y Actividades Culturales

Legado Guillermo Fernandez Shaw. Biblioteca FJM.



**REAL COLISEO
DE CARLOS III**

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

a lirica Teatro Carlo III

GRAN GALA LIRICA

*Homenaje
Centenario del
nacimiento de*

GUILLELMO FERNANDEZ-SHAW

BIOGRAFIA DE GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

Guillermo Fernández Shaw nació en Madrid el 26 de febrero de 1893. Hijo de Carlos, poeta gaditano, autor de obras madrileñas como "La Revoltosa" y de la conocida opera "La vida breve", con música de Manuel de Falla.

Durante la enfermedad de su padre, siendo aún muy joven, se dedicó a él y fue la causa de que en el tomo titulado "Poesía del Mar", se lo dedicara a su hijo Guillermo "que es para mi como un padre".

El Ayuntamiento de Madrid ha consagrado este cariño de ambos dedicando a los dos una calle que confluye en la plaza de Conde Casal. Esta calle se puso un mes después de morir Guillermo en 1965.

Al morir su padre en 1911 le sustituyó en el diario "La Epoca", en el que trabajó hasta 1936. Desde los 18 años colaboró para el Teatro con Federico Romero, y su primera obra fue "La Canción del Olvido", con música del maestro Serrano, estrenada en Valencia en 1916. A continuación se sucedieron los éxitos de tan conocidos: "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda", "La Rosa del Azafrán", "El Caserío", "La Tabernera del Puerto", etc., etc. En 1947 comenzó su colaboración con su hermano Rafael y estrenaron entre otras obras "El Canastillo de Fresas", obra póstuma del maestro Guerrero, "María Manuela", "La Duquesa del Candil", "Un día de primavera", "Gaitero de Gijón", "A todo color", "Colorín Colorado". etc.

Su actuación en el mundo cultural de El Escorial empezó en 1941, aunque su vinculación a San Lorenzo data de la fecha de su matrimonio en 1920. Se unió al inolvidable grupo constituido por Javier Cabello Lapiedra, M. Pellicer, Rosario Muro y Pedro Martín... y promovió grandes espectáculos culturales como "Las Mujeres en el Teatro Quinteriano", "Estampas del Quijote", "Estampas Isabelinas", "Estancia de Carlos III" y su corte en el Escorial", etc., etc.

Fue pregonero de las Fiestas de San Lorenzo de El Escorial el año 1946, y tuvo una activa participación de la puesta en marcha de la Cofradía de Romeros de la Virgen de Gracia, siendo pregonero en 1955. Siendo autor con el Maestro Alonso del Himno de la Virgen de Gracia

San Lorenzo de El Escorial le homenajeó poniendo una calle a su nombre en 1947 en el Barrio del Carmelo y en 1972 por suscripción popular se erigió un monumento, obra de Juan de Avalos, en la Plaza de Joaquina María de Vedruna. En 1985 (20 años de su muerte) se estrenó en el restaurado Real Coliseo de Carlos III, su obra póstuma "La flor de la Cantería" (Música de Antonio Menéndez).

Murió en Madrid el 17 de Agosto de 1965 en su domicilio de Claudio Coello, ante cuya fachada el Ayuntamiento de Madrid y la S. G. A. E. le dedicará una placa conmemorativa. A su muerte desempeñaba el cargo de Director de la Sociedad General de Autores de España.

En este año se ha conmemorado el centenario de su nacimiento: 1893 - 1993.

a lirica Teatro Carlo III

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

LUISA FERNANDA TORROBA

Dúo de Carolina y Javier
CARMEN DECAMP - JESUS LAVID

LA CANCION DEL OLVIDO SERRANO

Romanza de Rosina
BEATRIZ LANZA

EL CASERIO GURIDI

Canción de J. Miguel
FERNANDO CARMONA

LA ROSA DEL AZAFRAN GUERRERO

Romanza de Sagrario
GUADALUPE SANCHEZ

LA TABERNERA DEL PUERTO SOROZABAL

Romanza de Leandro
EVELIO ESTEVE

D.^a FRANCISQUITA VIVES

Dúo de Francisquita y Fernando
BEATRIZ LANZA - JESUS LAVID

SEGUNDA PARTE

LA TABERNERA DEL PUERTO SOROZABAL

Romanza de Marola
CARMEN DECAMP

D.^a FRANCISQUITA VIVES

Romanza de Fernando
EVELIO ESTEVEZ

LUISA FERNANDA TORROBA

Dúo de Luisa y Vidal
GUADALUPE SANCHEZ - FERNANDO CARMONA
Romanza de Javier
JESUS LAVID

D.^a FRANCISQUITA VIVES

Romanza de Francisquita
BEATRIZ LANZA

LA ROSA DEL AZAFRAN GUERRERO

Dúo de Sagrario y Juan Pedro
GUADALUPE SANCHEZ - FERNANDO CARMONA

LA TABERNERA DEL PUERTO SOROZABAL

Dúo de Marola y Leandro
CARMEN DECAMP - EVELIO ESTEVEZ

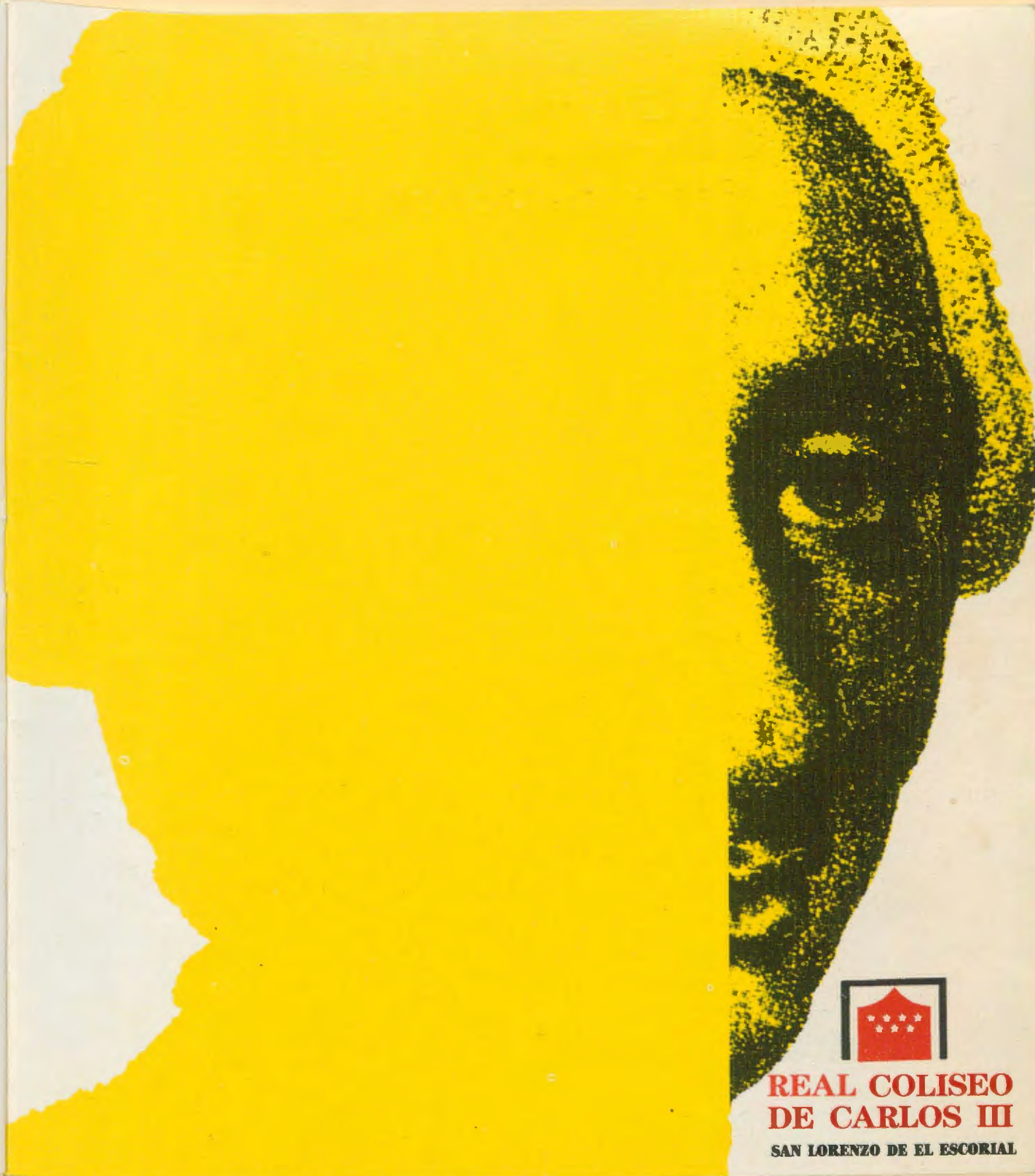
a lirica Teatro Carlo III

POR ORDEN ALFABETICO

- FERNANDO CARMONA
- CARMEN DECAMP
- EVELIO ESTEVEZ
- BEATRIZ LANZA
- JESUS LAVID
- GUADALUPE SANCHEZ

Pianista

ANTONIO LOPEZ



**REAL COLISEO
DE CARLOS III**
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Fernández-Shaw

El Real Sitio de El Escorial se ha volcado espontáneamente en el homenaje al periodista, escritor y autor teatral en el centenario de su nacimiento. Ayer se celebró una gran gala lírica en el Real Coliseo Carlos III. Guillermo Fernández-Shaw consagró su vida al género lírico y escribió, en colaboración con grandes maestros de la música española como Moreno Torroba, Serrano, Guridi, Guerrero, Sorozábal y Vives, numerosas zarzuelas. Desde su juventud permaneció vinculado a San Lorenzo de El Escorial, ciudad en la que veraneó hasta su fallecimiento en 1965.

267-83 ABC OVIDIO



Teatro Carlos III

Hijos de Reina Francisco Franco

Homenaje a Guillermo Fernández-Shaw

Fiesta en casa de los señores Ruiz Abascal



10-8-93

Reproducción del monumento

Emoción

Todo el Real Sitio se ha hecho eco de la fiesta que ofreció —como tradicionalmente lo hacen por San Lorenzo— Adolfo Ruiz Abascal y Patricia Mayoral en su finca «El Machuco», en la que se rindió homenaje a la memoria de Guillermo Fernández Shaw, cuya hija, María Amalia, estaba muy emocionada.

Y hoy se inaugura en el Real Sitio, Casa de la Cultura, la exposición de dibujos y acuarelas del «madrileño-gurriato», como dice en su presentación Garciamartín, el dibujante/pintor Félix Bernardino, de cuya colección de vistas del pueblo ha hecho una edición el Ayuntamiento. ¡Quién la tuviera! No pase nadie por Floridablanca sin entrar a gozar de esta manifestación de arte. Porque con Félix y sus obras se sentirá feliz.

"ABC"

16-8-93

San Lorenzo de El Escorial

17-8-1993

HOMENAJE

de la Hermandad de Romeros de la Virgen de Gracia
y de la Hermandad de Señoras de la Virgen de Gracia

A

D. GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO



San Lorenzo de El Escorial

17-8-1993

17 de Agosto:

28 aniversario de su fallecimiento.

Misa por su alma, en el Santuario, a las 20,30 horas, con la asistencia de las dos hermandades. (Estandartes y Medallas). Celebra el Capellán, P. José María. Actúa el Coro Parroquial.

11 de Septiembre:

El Cortejo Romero al dirigirse al Paraninfo para el Acto del Pregón, depositará una corona de laurel ante su Monumento. (Asisten las dos Hermandades, Autoridades e Invitados. Pronunciará unas palabras D. Antonio Cobos, decano de los Romeros Mayores).

12 de Septiembre:

Concesión del Premio Especial "FERNANDEZ-SHAW" en el Concurso de "letras de jotas serranas", presentadas por las PEÑAS ROMERAS en la Romería.

HIMNO A LA VIRGEN DE GRACIA

Letra de Guillermo Fernández-Shaw
Música del Maestro Francisco Alonso

*Alégrense los montes y los valles
Repiquen las campanas sin cesar,
La Virgen de la sierra nos bendice
Con gracias de divina claridad.*

*¡Digamos su pureza inmaculada,
Cantemos alabanzas en su honor,
Y sean nuestros cantos mensajeros,
De nuestra fervorosa admiración.*

*Virgen de Gracia, Virgen María,
Líbranos siempre de todo mal:
Tiende tus brazos amparadores
A quienes tiemblan de amor filial.*

*¡Virgen bendita, mira a tus plantas
A los que imploran tu mediación!
Da a los que sufren, tu fortaleza.
Puerta dorada de tu perdón.*

*El cielo por la noche es todo estrellas,
El cielo por el día es todo azul
Y siempre nos parece, Virgen santa,
El manto con que nos proteges tú.*

*Si nubes nos ocultan ese manto,
Sabemos con amor pensar en él.
La Virgen nos ampara si a los cielos
Miramos con los ojos de la fe.*

*Virgen de Gracia, Virgen María,
Danos piadosa tu bendición,
El dulce premio de tus mercedes
Que purifican el corazón.*

*Danos la palma de tu alegría,
Con que cumplamos nuestro deber,
La fe que alumbre nuestro camino
Con claridades de amanecer.
¡La luz que marque nuestro deber!*

BREVE APRECIACION BIOGRAFICA DE DON GUILLERMO

Guillermo Fernández Shaw nació en Madrid el 26 de Febrero de 1893. Hijo de Carlos, poeta gaditano, autor de obras madrileñas como "La Revoltosa" y de la conocida ópera "La vida es breve", con música de Manuel de Falla.

Durante la enfermedad de su padre, siendo aún muy joven, se dedicó a él y fue la causa de que en el tomo titulado "Poesía del Mar", se lo dedicará a su hijo Guillermo "que es para mí como un padre".

El Ayuntamiento de Madrid ha consagrado este cariño de ambos dedicando a los dos una calle que confluye en la plaza de Conde de Casal. Esta calle se puso un mes después de morir Guillermo en 1965.

Al morir su padre en 1911 le sustituyó en el diario "La Epoca", en el que trabajó hasta 1936. Desde los 18 años colaboró para el Teatro con Federico Romero, y su primera obra fue "La Canción del Olvido", con música del maestro Serrano, estrenada en Valencia en 1916. A continuación se sucedieron los éxitos de tan conocidos. "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda", "La Rosa del Azafrán", "El Caserío", "La Tabernera del Puerto", etc., etc. En 1947 comenzó su colaboración con su hermano Rafael y estrenaron entre otras obras "El Canastillo de Fresas", obra póstuma del maestro Guerrero, "María Manuela", "La Duquesa del Candil", "Un día de primavera", "Gaitero de Gijón", "A todo color", "Colorín Colorado", etc.

Su actuación en el mundo cultural de El Escorial empezó en 1941, aunque su vinculación a San Lorenzo data de la fecha de su matrimonio en 1920. Se unió al inolvidable grupo constituido por Javier Cabello Lapiedra, M. Pellicer, Rosario Muro y Pedro Martín... y promovió grandes espectáculos culturales como "Las Mujeres en el Teatro Quinteriano", "Estampas del Quijote", "Estampas Isabelinas", "Estancia de Carlos III y su corte en El Escorial", etc., etc.

Fue pregonero de las Fiestas de San Lorenzo de El Escorial el año 1946, y tuvo una activa participación en la puesta en marcha de la Cofradía de Romeros de la Virgen de Gracia, siendo pregonero en 1955 y autor con el Maestro Alonso del Himno de la Virgen de Gracia.

San Lorenzo de El Escorial le homenajeó poniendo una calle a su nombre en 1947 en el Barrio del Carmelo y en 1972 por suscripción popular se erigió un monumento, obra de Juan de Avalos, en la Plaza de Joaquina María de Vedruna. En 1985 (20 años de su muerte) se estrenó en el restaurado Real Coliseo de Carlos III, su obra póstuma "La flor de la Cantería" (Música de Antonio Menéndez).

Murió en Madrid el 17 de Agosto de 1965 en su domicilio de Claudio Coello, ante cuya fachada el Ayuntamiento de Madrid y la S. G. A. E. le dedicará una placa conmemorativa. A su muerte desempeñaba el cargo de Director de la Sociedad General de Autores de España.

En este año se ha conmemorado el centenario de su nacimiento: 1893 - 1993.

San Lorenzo de El Escorial

17-8-1993



D. GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW E ITURRALDE (1893 - 1993)

ROMERIA DE GRACIA

CRONICA
PASTORAL
EN CUATRO
TIEMPOS



Andradz

por

Guillermo Fernández Shaw

*

cujo de El Escorial

8-1993



HERMANDAD DE ROMEROS
DE LA VIRGEN DE GRACIA

c/ Floridablanca, 7
28200-SAN LORENZO DE EL ESCORIAL
(Madrid)

H O M E N A J E

A D. GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL
VERANO 1.993

Este LIBRETO fué escrito por D. Guillermo en el Verano de 1.946, cuando se puso la Primera Piedra de la Ermita nueva. Impreso, generosamente, por TALLERES LANGA Y CIA. de Madrid y Editado por la Hermandad de Romeros en 1.947, para recaudar fondos con destino a su Ermita que ese mismo año quedó inaugurada.

La Junta Directiva que actualmente lleva las riendas de la Hermandad, al haber transcurrido casi medio siglo y ser la mayoría de nosotros unos niños entonces, hoy somos muy sensibles a todos esos recuerdos de infancia y juventud y continuamos apreciando a todos aquellos hombres y mujeres que en aquellos tiempos tuvieron fé, esperanza y generosidad para dejarnos este hermoso Legado que fué y es, la reavivación del amor y culto a Nuestra Señora de Gracia, Patrona de nuestro Pueblo desde 1.946, aunque ya fuera venerada su Imagen cuando por estos riscos se asomaron los asesores del prudente Felipe II y el propio Rey, para construir algo más tarde el maravilloso Monasterio a cuya buena sombra vivimos y disfrutamos.

Por todo ello, queremos en este año de Gracia, re-editar este trabajo hecho tan amorosamente por Don Guillermo, y así rendir Homenaje a su persona, en el Centenario de su nacimiento.

Hoy, 17 de Agosto de 1.993, -28 aniversario de su fallecimiento-; el próximo día 11 de Septiembre, cuando depositemos una corona de laurel ante su Monumento, y el día 12 con la entrega del Premio "Fernandez-Shaw" en la Romería, nos hacemos presentes con nuestro humilde HOMENAJE, al Autor de la letra-oración del Himno a nuestra querida y protectora Virgen de Gracia.

LA JUNTA DIRECTIVA DE LA HERMANDAD



ROMERIA DE GRACIA

Crónica pastoral en cuatro tiempos.

A DON TEODOSIO MARTINEZ PARDO,
PARROCO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL,
ALMA Y CUERPO DE ESTA ROMERIA.

AMANE CER

«Viva la Virgen de Gracia,
por serrana y por bonita!
¡Ni la Virgen del Caballo
tiene tanta romería!»

¡Qué hermosa mañana
se anuncia en las gasas rosadas del Cielo!
La paz aldeana
parece surgir del anhelo
de hacer una vida más fuerte y más sana.
Y en tanto que suena la humilde campana,
se eleva en Oriente levisimo velo
de luz imprecisa, borrosa, lejana...
¡La fiesta serrana
brota en el revuelo
de una campanita chiquita cristiana!

...

Lujo de la Escorial

- 8 - 1993

Brota como arroyo de agua cristalina
que, poquito a poco, brincando, camina:
agua de regato que, por la cacera,
baja silenciosa, pero lisonjera;
porque de sus ondas, entre flor y flor,
nacen alabanzas a Nuestro Señor.
Así, en esta hora de la madrugada,
fluye cordialmente,
por la bien cuidada calzada,
—cacera de gente—
la humana marea, piadosa y creyente,
que escolta a la Virgen bendita:
la Virgen bonita,
que va, sonriente,
a honrar piedra y campos en donde se asiente
su futura Ermita.
Hay en el ambiente
algo inverosímil, ¡algo extraordinario!
¡como si surgiera milagrosamente!
Fluye la marea de cientos de vidas
con igual destino, mas con ritmo vario;
chispas, entre rezos de devocionario,
son las titilantes velas encendidas,
con las que el camino se aclara y se dora
con goce primario.
¡Ya el sol se avecinal ¡Ya apunta la auroral
¡Ya suenan los dieces del Santo Rosariol

Avanza en sus andas la Virgen María:
salió de su pueblo y entró en la Herrería.
¡Qué hermosa, qué buena
la Virgen morenal
Es Ella la imagen más pura del Día.
El campo de intensos aromas se llena
¡y el sol sus primeros destellos envía,
rindiendo sus rayos en son de homenajel
No es mucho que entonces la Virgen sonría;
la Virgen gurriata,
que va de viaje:
corona de plata,
mantilla de encaje,

riquísimo traje
de seda escarlata,
rizados pendientes
—gotas de rocío por lo transparentes—
y un cetro en la diestra que indica «adelante»,
mientras que, escondida, con leve abandono,
la izquierda se afana sirviendo de Trono
del Divino Infante.
¡Qué hermosa la Virgen de Gracia, bendita!
¡Qué humildes sus siervos a su alrededor!
¡Y con qué ternura de amor, infinita,
su rebaño de almas conduce el Pastor!



HISTORIA

«¡Viva la Virgen de Gracia,
por milagro aparecida!
¡La Virgen más aparente
de toda la serranía!»

La Virgen tiene su Historia,
porque es Virgen popular
unida siglos y siglos
al amor del Escorial.
«Nuestra Señora de Gracia
de los Ermitaños» ya,
desde los riscos que al pueblo
defensa y corona dan,

cujo de El Escorial

8-1993

pidió por aquellos hombres
que un pensamiento real
afanosos convirtieron
en hermosa realidad.
«Señora Virgen de Gracia:
prémiales este su afán;
la fe con que van alzando
tenazmente templo tal
que puede ser maravilla
que asombre a la Cristiandad».
Y la Virgen sonreía
al Hermano Nicolás,
y su gracia era creciente
patrimonio general,
y el pueblo a verla llegaba
para agradecer y orar.

Los hermanos ermitaños
sustituyéndose van;
la veneración del pueblo
cada día crece más...
Ya es la imagen, por designio
de Fray Diego, propiedad
del Rey Felipe Tercero;
y en su Ermita, sin cesar,
sigue prodigando bienes,
derramando su piedad.
Un día el templo chiquito
se arruina y lástima da:
¡la imagen peligra! Pero,
¿tal trance consentirán,
en su Virgen milagrosa,
sus hijos del Escorial?
Y a su parroquia — ¡a su Casal—
en procesión la traerán.
¿Quién, desde entonces, no siente
fervores de amor filial
por esta Virgen de Gracia,
que gracia a raudales da?

Mas, ¿y la Ermita? ¿La Ermita
por siempre se perderá?
Mientras que las rosas blancas
florezcan en el rosal,
mientras que el sol cada día
nos mande su claridad,
mientras que la alondra cante
sus gozos en el pinar,
mientras que en el Mundo flote
un soplo espiritual,
de las acciones humanas
no hay por qué desesperar.
Y, por designio divino,
que esfuerzo del Hombre es ya,
la Ermita asienta su planta
para ser campestre hogar
de la Virgencita buena
Patrona del Escorial.
¡Por caridad de los hombres!
¡Por ley de una voluntad!
¡Por tradición renovada!
¡Por favor Providencial!



ROMERIA

«¡Viva la Virgen de Gracia,
nuestra bendita Patrona!
Con hilos de agua del monte
formaremos su corona.»

Ya llega a su plaza; ya llega a su fuente
la Reina del Cielo, que en andas camina.
El sol refulgente
¡qué bien la ilumina!
Castaños y robles, por verle la cara,
se inclinan y forman movable dosel;
y nuevos serranos, que huelen a jara
tomillo y clavel,
la guardan y escoltan con noble efusión...
¡La fuentel... ¡La plazal... ¡La piedral... ¡El altar!...
Aquí, Virgen Santa, se ha de sosegar
la humana marea de la procesión.
Y en este, desde ahora, bendito lugar,
se nutren las almas — ¡supremo manjar!—
con el pan divino de la Comunión.

¡Con qué gozo late la tibia mañana,
ya dueña del sol y del día!
Y para que en todo la fiesta serrana
tenga los candores de una romería,

a la caravana
de Nuestra Señora
la Virgen María
suceden ahora,
por estos senderos
y aquellos caminos,
no más peregrinos,
sino más romeros,
—muchos, campesinos,
¡todos, caballeros!—
a quienes congrega
la misma emoción,
la misma fe ciega
del que, orando, ruega
con el corazón.
Y acuden pausadas carretas,
vistosas, ruidosas, repletas,
¡cuajadas de coplas bizarras!

cujo de El Social

8-1993

Y, por centenares,
 los mozos que mecen floridos cantares
 en sus más pulidas guitarras;
 y, en «autos», enfermos y niños y ancianos;
 y apuestos jinetes en potros serranos;
 y, luego, vecinos de pueblos hermanos
 llegados con prisa
 para no quedar
 sin oír la misa
 en el nuevo altar,
 y sin escuchar
 el honrado acento
 con que el sentimiento
 de un hombre cristiano
 proclama, en el nombre del pueblo que guía,
 defender la excelsa Asunción de María,
 cual Reina y Señora
 que ejerce poder Soberano,
 y es la Mediadora
 de todas las Gracias del género humano.

* * *

¡Qué inmensa, qué intensa poesía
 la de aquel instante!
 el pueblo, de hinojos, orante;
 erguida en su Trono, María;
 y en más de un semblante,
 una lágrima que relucía.
 El Párroco, luego, bendice el sillar
 de la nueva Ermita de la Virgen Santa;
 su palabra es riego al rezar:
 lo mismo se riega una planta
 que una casa de Dios para orar;
 y el Pastor, que una Ermita levanta,
 sabe cuánta y cuánta
 joven alma se ha de levantar.

* * *

¿Y es el señor Cura
 que así reza, el mismo
 que ya se apresura,
 con su dinamismo
 de hombre entre corderos, a dar a la fiesta
 un nuevo matiz que contrasta
 con su religiosa piedad, manifiesta?
 ¡Surge la subasta!
 Por supuesto, honesta.
 Y es Dios quien concede valor a su verbo;
 quien pone agudezas en labios del siervo;
 quien dicta a su boca la frase oportuna
 con que se remata una venta...
 Y el caudal modesto de la Ermita aumenta,
 ¡y hasta el pueblo inventa
 toda una fortuna!
 Pero se interrumpen la venta y el rito:
 el pueblo que reza
 también es un pueblo con buen apetito,
 que estimula ahora la Naturaleza.
 Emulos de Goya:
 mirad estos grupos parleros
 y esotras escenas campestres, felices,
 y decid sinceros
 si no son cartones de nuevos tapices.

* * *

Cunde la alegría
 con la sangre casta del vinillo sano,
 y con ella hierve de luz y alegría,
 que da a los perfiles de la romería
 un carácter hondo, pero campechano.
 Risas, cantos, bailes... ¿Todo es fantasía?
 ¿Sobra lo pagano?
 ¡No! Porque así quiere la Virgen María
 tener a la vera su pueblo serrano.



RETORNO

«Viva la Virgen de Gracia,
 con lo contenta que va...!
 ¡Viva la blanca Paloma,
 que vuelve a su palomar!»

Y los cantos de amor renovaron
 sus endechas a Nuestra Señora;
 y otra vez la Divina Pastora
 vuela en alas de la juventud.
 Y al surgir los mandatos de marcha
 y al vaciarse la humana colmena,
 nuevamente el paisaje se llena
 del murmullo de la multitud.

* * *

Con la Virgen, sus fieles devotos
 que se alinean y rezan amantes;
 y, a su amparo, unos potros piafantes
 refrenados con garbo viril;
 y las sombras que dicen al viento
 que la Tarde a la Noche se entrega,
 y el sonar de la gaita gallega
 cortejada por el tamboril.

* * *

cujo de El Escorial

8-1993

¿Y esta humilde mocilla descalza?
Cumple un voto piadoso, secreto.
¿Y ese anciano, que va con su nieto
sobre el hombro, y se queda detrás?
¿Y el serrano, que cuida las andas?
El los turnos renueva, y procura
que la Virgen se sienta segura
si la llevan marcando el compás.

Y el Pastor, entre todos, que anda
y desanda, celoso, el camino;
y otra vez el fulgor ambarino
de las llamas de vela y farol;
y una cople que vibra lejana...
y las tracas que rasgan el viento,
¡para que este aguafuerte violento
tenga en todo sentido español!

¡Ya ha tornado la Virgen de Gracia,
y en su honor la campana volteal;
una Virgen que así se pasea
bien merece un regreso triunfal.
¡Viva y viva la Santa Patronal!
El Pastor ya no reza: agradece.
Y, en las almas de todos, parece
que se enciende una luz celestial.

¡Vival ¡Sí! La Patrona bendita
que a sus hijos abraza amorosa:
la Azucena del Valle; la Rosa
mensajera del único Bien.
Y, en la noche quimérica, late
la promesa más clara del día:
¡que ha de ser la de hoy romería
que perdure en los siglos! ¡Amén!

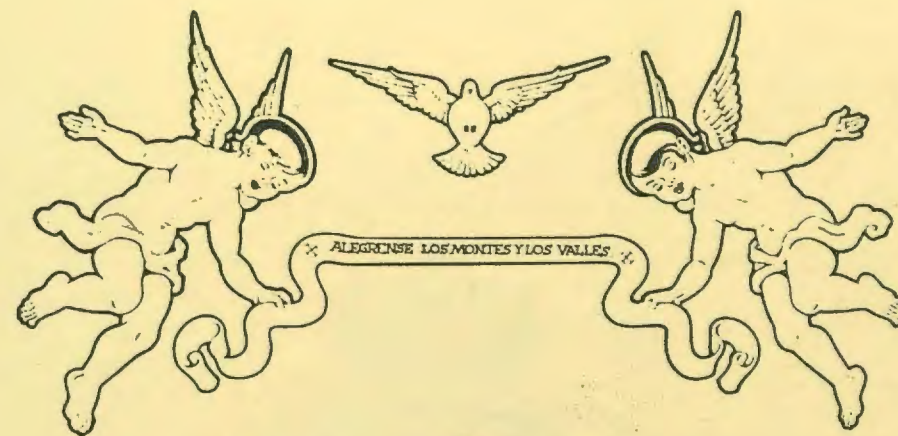
Guillermo Fernández Shaw

(San Lorenzo de El Escorial, 15 Septiembre 1946.)

EDICION A BENEFICIO DE LA
SUSCRIPCION PARA CONSTRUIR
LA ERMITA DE NUESTRA
SEÑORA DE GRACIA
EN SAN LORENZO
DE EL ES-
CORIAL

MADRID - 1947

LANGA Y CIA. - MADRID



ROMERIA
de la
VIRGEN DE GRACIA
12 de SEPTIEMBRE de 1993
SAN LORENZO del ESCORIAL

CARTEL ANUNCIADOR DE LA ROMERIA DE ESTE AÑO,
OBRA, COMO TODOS ELLOS DESDE 1.945, DEL GRAN
DIBUJANTE D. ANTONIO COBOS SOTO.-

ufo de El Escorial

8-1993



— EDITA: LA HERMANDAD DE ROMEROS DE
NUESTRA SEÑORA DE GRACIA.
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL.
VERANO DE 1.993

DONATIVO: 200 PTAS.

Música y músicos

El futuro del Teatro de Madrid

LA presentación del Teatro de Madrid a concurso público para su posible gestión privada, estudio de ofertas y subvención condicionada al empresario, es tema que no puede recibirse con indiferencia por un crítico musical. No soy persona de archivos, ficheros, ni aún conservación de trabajos personales. Artículos, programas, críticas habrían inundado el hogar, ya justo para la muy numerosa familia. Recuerdo, sí, que en alguna ocasión traté un asunto similar en el caso del Teatro de la Zarzuela, antes de su afianzamiento como local ligado al Ministerio de Cultura.

No es, ni mucho menos, el Teatro de Madrid un ideal que pueda compensar las carencias que el género lírico padece en la capital de España. Desde el nacimiento se advirtió. Por la situación misma, la increíble incomodidad de los accesos, el aforo insuficiente para defender espectáculos costosos como lo son los musicales de cierta ambición, el no muy amplio escenario, el muy tasado y hundido foso, la ausencia de lugares, salas y fondos precisos para el ensayo compatible con el programa en cartel. Y todo ello, con el inexplicable agravante de producirse cuando el espacio en torno permitía generosidades que otros solares limitan forzosamente.

Peró no hay más cera que la que arde. Sí, a pesar de la enorme crisis, de los galopantes problemas económicos, no se aplaza, con argumentos de fuerza mayor, la puesta a punto del Teatro Real —Nacional de la Ópera—, el de la Zarzuela seguirá de voluntarioso y eficiente sucedáneo, con gravísimo daño al incumplir casi por completo el servicio al género que le da nombre, o hacerlo, como diría el personaje del sainete castizo, «en pequeñas diócesis».

El Centro Cultural de la Villa, que tan de verdad sirve todos los géneros y también la zarzuela durante los veranos, se halla muy lejos de resultar idóneo para el teatro cantado.

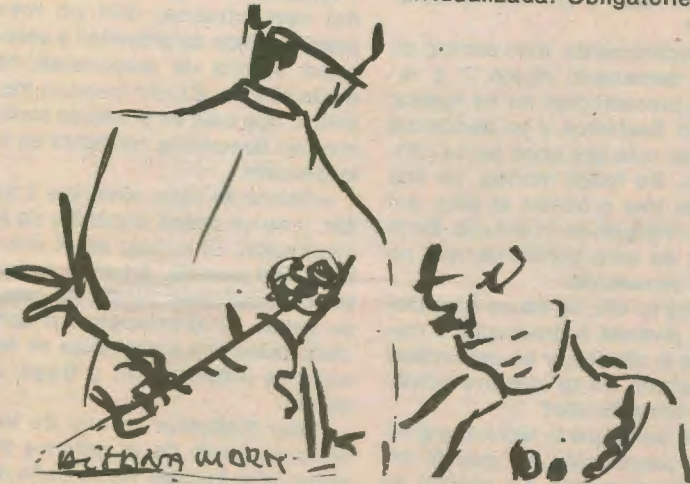
En el Teatro de Madrid, donde lo único bueno —magnífico— han sido siempre sus gentes, modelo de amabilidad y cortesía, cuando se hizo lirismo español se producía la disparatada, posiblemente forzosa situación, del cierre de tres semanas para sólo una de espectáculo, de tal forma que si éste resultaba brillante,

cuando comenzaban a circular noticias sobre él había llegado a su inexorable fin.

¿Qué tipo de ofertas se van a tener en cuenta? Si se acepta al mejor postor y éste plantea el proyecto de un musical americano, un espectáculo de «rock», un desfile de cantautores —aunque será dudoso por el corto número de localidades—, no tendría la menor razón de ser este comentario en un espacio periódico rendido a la música clásica, por muy elástica y flexible que se admita la etiqueta. Menos, aún, si se piensa en compañías de verso. Pero, ¿no sería lógico dar prioridad a quienes ofrezcan planes centrados en el

questa, coros y ensayos.

Orquesta. Fundamental. La mayoría de las formaciones de carácter no oficial que brindan zarzuela, incluso en Madrid, lo hacen con unos conjuntos instrumentales de veintitantos elementos. Si pensamos en que, por la orquestación original de la mayoría de las zarzuelas —al margen de las más ambiciosas— hay partes de dos flautas, oboe, fagot, dos clarinetes, dos trompas, dos trompetas, tres trombones, tres profesores de percusión y un arpa, diecisiete en total, serían menos de diez los de cuerda, o se prescindiría de alguno de los con intervención individualizada. Obligatoriedad,



género lírico de España? Para tal posibilidad, para la concesión de los cien millones de apoyo y subvención, se orienta la personal reflexión.

Hay luchadores dignos de la medalla al valor reconocido, que siguen año tras año, inmovibles al desaliento, con medios tan escasos como grande es el entusiasmo, viajeros de todos los rincones, buceadores de repertorios, atentos a mantener viva una llama que muchos dan por apagada para siempre.

Es indudable que si uno de esos paladines intrépidos recibe nada menos que un teatro madrileño para desarrollar en él, como sede fija, lo que realizaba de forma itinerante, intentará cumplir su compromiso de forma que atraiga al público y para ello se rodeará de los artistas con más nombre y fuerza que los que queda en cada momento disponer. Yo recomendaría a quienes en su día estudien las ofertas o, mejor, a los que establezcan las condiciones por las que han de regirse los que elijan al beneficiario, que no se preocupen mucho de las figuras y centren su exigencia en tres puntos: or-

por ello, de un mínimo de cuarenta profesores.

Coros. ¿Son muchos otros tantos cantores?

Ensayos. Habría de marcarse un número mínimo, para la preparación y siempre el general, con todo.

Lo demás, insisto, ya lo procurarán los responsables. Por la cuenta que les tiene. Porque la verdad es que la gente va por la figura X o Z, pero se siente a gusto, incómoda, impulsada al retomo, decidida por el contrario a no volver, según funciona el espectáculo en conjunto.

¡Es tan triste ver cómo, uno y otro día, son Barbieri, Chapí, Caballero, Chueca, Giménez, Luna, Guridi, Alonso, Guerrero, Sorzábal, Torroba, tantos más, víctimas indefensas de batutas que manejan orquestas anémicas y coros desnutridos!

Si se privatiza el Teatro de Madrid y subvenciona al valiente, bueno es que se tracen unas normas en garantía de una dignidad de base... y con un poquito de simpatía hacia quienes, aún, luchan por la zarzuela.

Antonio FERNÁNDEZ-CID

Todo oídosLa canción del olvido

NOVEDAD absoluta, y sorprendente, en la próxima temporada del Teatro de la Zarzuela: el prestigioso director de escena y diseñador italiano Pier Luigi Pizzi será el encargado de montar la única zarzuela del año en ese escenario: «La canción del olvido», del maestro Serrano. Pizzi —de quien recordamos un memorable «Rinaldo», pero también una «Carmen» para olvidar— es un inteligentísimo hombre de teatro, de los que necesita muchos de su género lírico español si quiere sobrevivir. Más vale que les facilitemos la tarea, y sin son extranjeros, con más motivo.

Pizzi no es el único extranjero fascinado por la zarzuela. Ruggero Raimondi, que hoy escribe aquí al lado, me ha confesado que le «tenta mucho cantar zarzuela», y no en discos sino sobre el escenario. «Pero he visto más zarzuela en Nueva York que en Madrid», añade.

No es de extrañar. «La canción del olvido», estrenada en Valencia el año 1916, fue el primer título que firmaron en colaboración los dos mejores libretistas del siglo: Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw. Es una simpática opereta —aunque a Luis de Pablo le parece «un horror»—, que cuenta las peripecias del capitán Leonello y su enamorada, la joven Rosina, en una imaginaria localidad napolitana a finales del siglo XVIII. Una briosísima romanza de barítono —«Mujer, primorosa clavellina...»—, otra, muy bella, de soprano —«Marinela»— y un famoso coro —«Soldado de Nápoles»— se recuerdan hoy, si no como obras maestras, al menos como hábiles y muy efectivas piezas de teatro musical español.

¿Será el entorno italiano, pero no italianizante, de «La canción del olvido» lo que ha impulsado a Pizzi a dar este importante paso? Pronto lo sabremos. Por el momento tenemos a Miguel Roa trabajando en la «edición crítica» de la obra, por cuenta del Instituto Complutense de Ciencias Musicales. La verdad, no se ve a qué cuento hay que revisar una obra reciente, que cualquiera pueda adquirir, impresa, en la Unión Musical Española. Pero bienvenida sea. A menos que se reduzca a copiar las partes de los instrumentos en un solo papel y corregir las erratas.

José Luis RUBIO

Todo oídosUn real barítono

EL protagonista de la ópera que inaugurará el Teatro Real —«Don Giovanni», de Mozart, con dirección musical de Antoni Ros Marbá y escénica de Lluís Pasqual— se llama Carlos Álvarez. En esta misma página le entrevista Julio Bravo y podemos así conocer lo que piensa el joven barítono español sobre la carrera internacional que se abre ante él, empezando por la Scala de Milán, donde el año que viene cantará «Rigoletto». No está mal, para un malagueño de 27 años que no hace ni tres que debutó en Madrid con una zarzuela, «La del manojo de rosas». La próxima generación de cantantes, la que ha de suceder a los Domingo, Caballé, Berganza y Carreras, está ya a la vuelta de la esquina.

En menos de diez días hemos podido ver dos veces en Madrid a Carlos Álvarez: en un concierto al aire libre con Plácido Domingo y Ainhoa Arteta —primer papel en La Zarzuela: «La canción del olvido» el próximo 18 de septiembre— y en cuatro funciones de «El gato montés». En la del pasado martes, Carlos Álvarez brilló por encima de todos lo demás, incluidos cantantes, director, «regista» y —sinceramente— hasta por encima del autor.

Tenemos delante a un barítono ya hecho, de más calidad que volumen, lírico, de voz densa pero luminosa, como de caoba, muy apropiada para el repertorio belcantista y romántico que seguramente hará —este año ha cantado el papel de Guglielmo en «Così fan tutte», en el Festival Mozart de Madrid—, y noble en su apariencia y expresión. Una clase de barítono que hoy no tenemos en España y que, junto a la imponente presencia y suprema dignidad —vocal e interpretativa— de Juan Pons, redondea una cuerda necesitada urgentemente de nombres propios.

Carlos Álvarez estudió en Málaga con María José González y luego con Carlos Hacer. A falta de una escuela propia asociada al Teatro de la Zarzuela, y al que debe servir la responsabilidad de formar buenos cantantes recae en los exiguos medios de los profesores particulares, de conservatorio y de escuelas de canto. Ellos son los verdaderos héroes de la película.

José Luis RUBIO

Todo oídosBarbieri

DENTRO de ocho días comenzará la temporada en el Teatro de la Zarzuela, aunque nadie lo diría al pasar por la puerta, huérfana como está del menor anuncio o cartel indicador. Hasta el propio director de la obra inaugural, el italiano Pier Luigi Pizzi, está sorprendido ante la vacía desnudez de los muros del teatro, que más parece cerrado por inventario que a punto de estrenar.

Pizzi abre el fuego y debuta en el género lírico español, lo que nos debe congratular a todos. Otra cosa es que lo haga con una obra menor, «La canción del olvido», de Serrano. Menor hasta en su duración. Tanto, que ha habido que añadirle números de otras zarzuelas de Serrano para llegar a las dos horas, incluido descanso: dos romanzas de «El trust de los tenorios» y un coro de «El carro del sol».

Pizzi dice que el añadido se hará un poco a la manera de la fiesta con artistas invitados que a veces se suele insertar en «El murciélago».

Pero nadie explica cómo se concilia ese artificial alargamiento —por muy buen resultado escénico que pueda dar— con la anunciada «edición crítica» de «La canción del olvido» por parte «del Instituto Complutense de Ciencias Musicales, realizada por el maestro Miguel Roa», director musical de la función, que se encuentra en estos momentos en Caracas. ¿Será una edición con estrambote?

Lo que habría que hacer es dejarse de historias y de compromisos entre directores, y programar «El barberillo de Lavapiés», aunque sólo sea porque dentro de cinco meses se cumple el centenario de la muerte de su autor, Francisco Asenjo Barbieri, máximo músico español de la segunda mitad del siglo XIX. Un «Barberillo» como Dios manda, y con meses y meses de representaciones, es lo que la ministra de Cultura tendría que obligar a hacer a sus subordinados, en vez del escuálido y solitario concierto que el teatro ha programado para el 3 de diciembre.

En lo tocante al Instituto Complutense, esperemos que antes de empezar el año Barbieri tenga a bien presentar una amplia y documentada biografía del compositor. Eso sí que hace falta.

José Luis RUBIO

San Lorenzo de El Escorial

Así cantó Fernández-Shaw a la Virgen romera de Gracia

San Lorenzo. I. M. M.

En el verano de 1946, cuando se puso la primera piedra de la ermita de la Virgen de Gracia, en la Dehesa de la Herrería, don **Guillermo Fernández-Shaw**, autor con el maestro **Alonso** del Himno que este año es motivo del quincuagésimo cartel romero que, como todos los anteriores, ha pintado don **Antonio Cobos**, escribió una «Crónica pastoral en cuatro tiempos», dedicada a don Teodosio Martínez Pardo, párroco a la sazón de San Lorenzo, e impulsor de la romería. La Junta Directiva de la Hermandad de Romeros la ha editado ahora, cuando se cumple el primer centenario del nacimiento del autor. De esta edición elegimos algo de lo mucho hermoso, que Fernández-Shaw cantaba.

Amanecer... «Avanza en sus andas la Virgen María: / Salió de su pueblo y entró en La Herrería / ¡Que hermosa, que buena la Virgen morena. / Es Ella, la imagen más pura del día». / Historia... «¡Viva la Virgen de Gracia / por milagro aparecida! / La Virgen más aparente / de toda la serranía». / Romería... «Ya llega a su plaza, ya llega a su fuente / la Reina del cielo que en andas camina. / El sol, refulgente, que bien la ilumina! ...Retorno... «¡Viva la Virgen de Gracia / con lo contenta que va... ¡Viva la Blanca Paloma, que vuelve a su palomar!».

Hoy, como ayer, Fernández-Shaw, recordado y respetado en el Real Sitio.



"ABC" 2-9-93

"Virgen de Gracia"

Patrona de San Lorenzo de El Escorial

HIMNO A LA VIRGEN DE GRACIA

Letra de Guillermo Fernández Shaw
Música del Maestro Alonso

Alégrese los montes y los valles
Repiquen las campanas sin cesar,
La Virgen de la sierra nos bendice
Con gracias de divina claridad.

¡Digamos su pureza inmaculada,
Cantemos alabanzas en su honor,
Y sean nuestros cantos mensajeros,
De nuestra fervorosa admiración.

Virgen de Gracia, Virgen María,
Libranos siempre de todo mal:
Tiende tus brazos amparadores
A quienes tiemblan de amor filial.

¡Virgen bendita, mira a tus plantas
A los que imploran tu mediación!
Da a los que sufren, tu fortaleza.
Puerta dorada de tu perdón.

El cielo por la noche es todo estrellas,
El cielo por el día es todo azul
Y siempre nos parece, Virgen santa,
El manto con que nos proteges tú.

Si nubes nos ocultan ese manto,
Sabemos con amor pensar en él
La Virgen nos ampara si a los cielos
Miramos con los ojos de la fe.

Virgen de Gracia, Virgen María,
Danos piadosa tu bendición,
El dulce premio de tus mercedes
Que purifican el corazón

Danos la palma de tu alegría,
Con que cumplamos nuestro deber,
La fe que alumbra nuestro camino
Con claridades de amanecer.
¡La luz que marque nuestro deber!

Fotos CAMERA

"Virgen de gracia"

Patrona de San Andrés de
El Escorial

San Lorenzo de El Escorial

Las familias Fernández Shaw y Alonso homenajean a Cobos

San Lorenzo. I. M. M.

Los hijos del escritor **Guillermo Fernández-Shaw** y el maestro **Francisco Alonso** ofrecerán un sencillo homenaje de gratitud a don **Antonio Cobos**, autor del quincuagésimo cartel de la romería de la Virgen de Gracia a su ermita de La Herrería, en el que el pintor ha rendido a su vez un homenaje a los autores del himno, en el acto que ante el monumento que hizo Juan de **Avalos** a Fernández-Shaw se celebrará la víspera de la romería, sábado 11 de septiembre, al cumplirse este año el I centenario de su nacimiento.

Tanto **María Amalia Fernández-Shaw** como **Carmen Alonso**, hijas de los queridos y recordados personajes que tanto dieron a la romería, han manifestado a ABC «la emoción que para todos nosotros ha supuesto que el cartel de Cobos renovase tantos recuerdos entrañables. La reacción del Real Sitio ha sido emocionante. El detalle de Cobos al dedicar el cartel al himno y a sus autores ha sido hermosísimo y nos ha hecho darnos cuenta que nuestros padres son recordados entre los «gurriatos» y veraneantes con verdadero cariño. Antonio Cobos se merece mucho más, pero será un homenaje sencillo y muy sincero, plasmado en una placa que le entregarán nuestros hermanos **Carlos** y **Paco** en el acta de la Junta de Romeros, víspera de la romería».

"ABC"

5-9-1993

Cobos pinta el cartel de la Romería de Gracia

A sus ochenta y cinco años, Antonio Cobos ha visto cumplido su sueño al pintar el cartel número 50 de la romería de la Virgen de Gracia (en la imagen), que cierra el verano en San Lorenzo de El Escorial. Este cartel es un homenaje a los autores del himno de la Virgen, maestro Alonso y Guillermo Fernández Shaw, cuando se cumple el primer centenario del nacimiento del gran autor español



ROMERÍA
de la
VIRGEN DE GRACIA



12 de SEPTIEMBRE de 1993

SAN LORENZO del ESCORIAL

San Lorenzo de El Escorial

El padre Turienzo abrirá las fiestas de la Romería

San Lorenzo. I. M. M.

Mañana, 11 de septiembre, se celebrará en el Santuario de la Calle Floridablanca, a las seis de la tarde, la solemne recepción de Romeros nuevos a los que se impondrá la Medalla y la Hermandad de Señoras correspondientes a sus nuevas asociadas. Ambas imposiciones, las realizará el Consiliario de las Hermandades, don **Juan Delgado**, cura párroco de San Lorenzo.

Posteriormente, en cortejo precedido de dulzaineros y tamborileros, ataviadas las señoras con trajes de serranas, se dirigirán todos por Floridablanca y la calle Leandro Rubio, a la Plaza de Santa Joaquina Vedruna, donde se rendirá un homenaje a Guillermo Fernández Shaw en su primer centenario, depositando ante el monumento que hizo Juan de Ávalos, una corona de laurel.

En el mismo acto, los hijos de **Fernández Shaw** y del maestro **Alonso**, entregarán una placa al pintor **Antonio Cobos**, autor de cincuenta carteles de la Romería durante medio siglo, con el de este año dedicado a los ilustres escritor y músico, autores del Himno a la Virgen.

Después se dirigirá el cortejo al Paraninfo cedido generosamente por los Agustinos, donde bajo la presidencia del Vicario Episcopal, **D. Antonio Astillero**, pronunciará el pregón de la Romería, el **P. Teodoro Alonso Turienzo**.

"ABC" 10-9-93

San Lorenzo de El Escorial

El Señor envía pintar un camino de estrellas, del Santuario a la Ermita

«Mi Madre, Nuestra Señora de Gracia, sale en Romería»

San Lorenzo. Isabel Montejano

«Alégrense los montes y los valles», que hoy sale Nuestra Señora de Gracia en romería y estos días pasados, el Real Sitio de San Lorenzo ha sido una plegaria de la Ermita en el Bosque de La Herrería, al Santuario en la calle Floridablanca, un ir y venir de devociones, entre misas, novenas y homilías, un encuentro de miradas de la Virgen a sus hijos, un susuro enamorado de recuerdos y sentimientos y un preguntarse: «¿Lloverá? ¿No lloverá?».

Pero no tienen por qué preocuparse los «gurriatos». Ayer, sábado, mientras se imponían las medallas, el cortejo de Romeros rendía su homenaje a Fernández-Shaw en el Plantel y se dirigía después al Paraninfo, a escuchar el pregón del Padre Teodoro Alonso Turienzo, el Señor, que cuando llegan estas fechas está muy atento a todos los detalles de última hora, para que a su Madre no le falta de nada, envió una nota urgente a los ángeles pintores: «Pintad un cielo hermosísimo, limpio, con unas nubecillas respingonas de esperanza y sembrad muchas estrellas por la Cuesta de los Pastores y el Camino de los Romeros. A las seis en punto de la mañana, se va a poner en camino hacia su Ermita mi Madre, Nuestra Señora de Gracia, y quiero que lo encuentre todo como aquel septiembre de 1941. No olvidéis dar un brochazo de azulete y rayos de sol, cuando llegue con su cortejo al Crucero de los Romeros y se rece el Angelus, que le dedican con amor. Os bendice Dios».



Antonio Cobos

Y los ángeles se pusieron a trabajar. Hoy, a las cinco, con la del alba, se han encendido las ventanas del Real Sitio, y dicen que la brisa temprana llegaba de Abantos como traída por alas de arcángeles, atemperada de azules claros, como el entrecejo de los montes. Las «bombas reales» anunciaban la jornada romera y, cuando ABC ha llegado al Real Sitio, ya estaba todo el pueblo en la calle Floridablanca, esperando que saliera la Virgen del Santuario. Las Señoras y las Camareras terminaron de acicalarla. ¡Ha salido tan guapa! ¿Será esta de Gracia la Virgen más bonita del mundo? La Hermandad de Señoras la ha entregado a la de Romeros y se la ha encomendado.

Desgranando en silencio el Rosario de la Aurora, que rezaban sus hijos, la Virgen Nuestra Señora ha empezado a caminar, llevada, como tantos años, en las andas de la devoción y el respeto, por la calle Floridablanca, Leandro Rubio, Alamillos, Puerta de la Herrería, Cuesta de los Pastores y Camino de los Romeros hasta el Crucero, donde le han dedicado el Angelus del alba. Miraba a un lado y otro, y pensaba: «Se ve que el Hijo lo ha dispuesto todo con amor. ¡Me quiere tanto!» Han seguido hasta la explanada de la Ermita y estallaba la mañana en aromas, cuando se ha instalado en el porche para escuchar, devota, la Misa del Alba, que aplican

todos los años por el eterno descanso de los que asistieron a la pasada Romería y han fallecido. Santa María reconoce, en un misterio de eternidades, sus almas y los acompaña en las recepciones del cielo.

Mientras tanto, a la puerta del Santuario se forma el Cortejo Romero. Cuesta mucho hacer una carreta, pero hay tesón y muchas ilusiones que se agolpan en el corazón de los gurriatos, y, detrás del jinete que porta el guión estandarte de la Hermandad y los dulzaineros, salen las peñas, las carretas, los vehículos engalanados; las buenas gentes del lugar, vestidos de serranos; las familias, que no se pierden ningún año esta jornada; la junta directiva de las Hermandades, las autoridades y los invitados. Cuando llegan a la explanada de La Herrería, la carita morena de Nuestra Señora se arrebola de alegría y los ve desfilar, escapándose el amor por los ojos. Mira al Niño y le dice: «¿Te gusta? Hemos madrugado un poquito, pero ¿verdad que merece la pena?». La tierra exhala un aliento de rocíos verdiazules y ya están los agustinos, en el Monasterio, preparando los pétalos de flores que arrojarán a su paso, cuando, de vuelta de la Romería, Nuestra Señora se detenga, con los primeros luceros de la noche en el cielo, en el Arco de la Universidad.

Es todo un día para la Virgen con sus hijos, los «gurriatos» nacidos y criados, y los que la aman porque sí, que es la mejor razón para quererla. Misa Mayor, ofrendas al pie del altar, distribución del romero bendito, subasta de regalos (¿te acuerdas, Amparito Hernández, aquel año que Víctor de la Serna te dio mil pesetas por una hogaza de pan?...).

Luego serán los bailes, los concursos y el «rondón», que también a Ti, Santa María de Gracia, como a la Virgen de La Herrería, habrá quien se tiene que aguantar las ganas de sacarte a bailar. Y al caer la tarde, el regreso, cuyo cortejo cierra ahora Ella, que mira a un lado y otro para que nadie se despiste, y que cuando en el Arco de la Universidad escucha la Salve —dicen que es el momento más emocionante de la Romería—, se vuelve al camino de la Ermita con nostalgia y parece que dice: «¡Hasta el año que viene, que volveré a ser, con vosotros, Romera y serrana!».

Hoy es la Romería. Que sale al alba con la Virgen más bonita del mundo, la de Gracia. Y en cualquier momento de este día hermosísimo e inolvidable, Nuestra Señora le dirá a su pintor, Antonio Cobos, al que ya le tiene confianza: «¿Ves, Antoñito, cómo has podido pintar el cincuenta cartel que desde hace tanto tiempo me vienes dedicando? Te he llevado la mano con amor, para que cumplieras tu ilusión...».

Premio Guillermo Fernández-Shaw
a la mejor letrilla o copla -
Copa y 15.000 ptes

Peña Los Cabreros

Ilusión Fallida EL PAPA EN LA ROMERIA

A la atención del concurso Fernández-Shaw

JOTA SERRANA

La Romería ha llegado,
La Romería ha llegado,
la Romería está aquí.
Las carretas van pasando.
para hacernos revivir.
para hacernos revivir.
La Romería ha llegado.

ESTRIBILLO 1

Ya la jota bailad,
serranitos al fin.
Llevo un año esperando ,
llevo un año esperando,
largo se hace desde Enero.
La carreta ya está lista,
para llegar el primero
para llegar el primero.
Llevo un año esperando. (al estribillo) Nº 1

Traigo coplas en la alforja,
traigo coplas en la alforja,
la guitarra y el porrón.
Si tu quieres las cantamos,
y alegramos la reunión
y alegramos la reunión.
Traigo coplas en la alforja.

ESTRIBILLO 2

A la ermita llegar,
y a la gente decir,
que nuestra Romería,
es lo mejor de aquí
es lo mejor de aquí
es lo mejor de aquí.
A la ermita Llegar,
y a la gente decir.

Serranitos y serranas,
serranitos y serranas,
con refajo y con mantón.
Juntitos van a la Ermita,
para bailar el rondón
para bailar el rondón.
Serranitos y serranas. (al estribillo) Nº 1
la ilusión que yo tenía
la ilusión que yo tenía
de ver al Papa en la ermita
me hace traerle en pequeño
para ti Virgen Bendita
para ti Virgen Bendita.
La ilusión que yo tenía. (al estribillo) Nº 2

El Santo padre ha venido
El Santo padre ha venido.
Desde Roma y sin un guía.
Quería ver a la Virgen,
en este dichoso día
en este dichoso día.
El Santo Padre ha venido (al estribillo) Nº 2
con la gaita y el tambor
con la gaita y el tambor,
allá va la despedida,
que para el año que viene
podamos seguir con vida
podamos seguir con vida

ESTRIBILLO 3

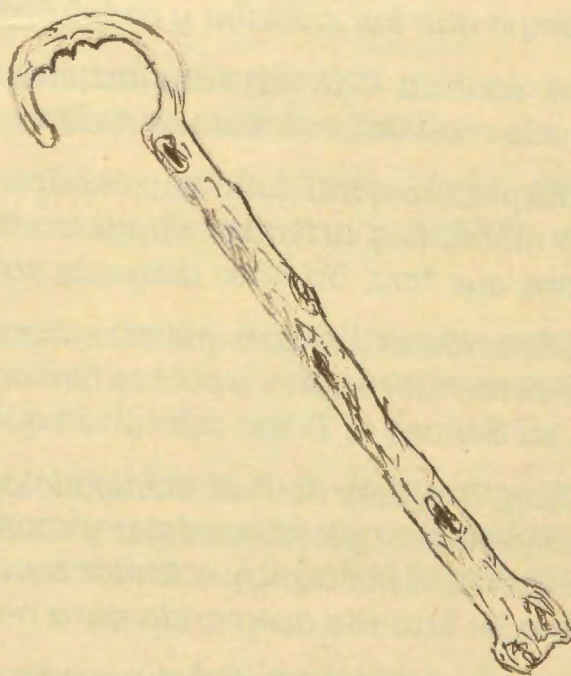
Allá va la despedida.
Al pasar por los arcos,
todo el mundo aplaudió,
a la Virgen de Gracia.
Qué feliz sonrió
Qué feliz sonrió
al pasar por los arcos,
todo el mundo aplaudió.

Esta no fue la premiada

Fiesta a las Peñas

Peña

la Garrota



er mo Fernández - Shaw

zilla o copla -

Fiesta a las Peñas

CARPINTERIA SERRANA

Cuando se refundó hace medio siglo la Hermandad de Romeros (que ya existía desde 1715, pero que cesó su actividad parroquial en 1890, por las vicisitudes que atravesaba), la Imagen de Nuestra Señora era transportada desde el Pueblo hasta la Ermita en la Herrería, a hombros, en andas.

Era más entrañable y más íntimo, porque docenas de hombres se turnaban y llevaban en brazos la venerada Imagen de sus mayores, Reina de estos contornos escurialenses desde siglos.

Pero los tiempos cambiaron y los hombres quisieron llevarla en un Trono mejor. Una Carroza móvil con peana, dintel y baldaquino aterciopelado. Una Carroza con brillo de panes de oro, columnas talladas, flores y faroles alumbrados. Una Carroza movida al compás del tintineo de las esquilas de los bueyes adornados con gualdrapas bordadas y el dulce mecer del acompasado movimiento de los tímidos animales, -para no perder la tradición ancestral de la pareja uncida al yugo- que ayudaba a ganar el sustento de las familias del campo que las cuidaba y convivían las duras tareas agrícolas.

La soñada Carroza tuvo artistas que la pensaron, la dibujaron, la planificaron y la ejecutaron, haciendo realidad sobre unas ruedas, las medidas que perfilaron sobre un papel vegetal.

Carpinteros, tallistas, bronceadores, muñidores, garlopas, escofinas y gubias fueron dando forma al Trono móvil. Los artistas estuvieron a la altura de las circunstancias y de sus manos salió la vistosa Carroza que hoy, 50 años después seguimos admirando.

Los artistas no hubo que irles a buscar muy lejos. Al pie de Abantos tenían sus Talleres los artesanos locales con sus mejores o peores herramientas pero que con amor y destreza en el oficio supieron construir para su Señora el Trono adecuado que querían para llevarla hasta su Ermita.

Hoy, después de casi medio siglo, queremos rendir homenaje a aquellas manos de nuestros padres y abuelos que supieron modelar y construir la Carroza. No damos nombres para no herir vanidades de los sucesores que por aquí quedamos aunque bien imaginamos que nuestra Señora los habrá "recomendado" cuando se han ido acercando para rendir cuentas...

Nosotros os volvemos a recordar hoy, artistas escurialenses que supisteis construir la Carroza de nuestra Virgen de Gracia y transmitir la ilusión que en este día os ofrecemos.

- premiada

Don Fernando - Shaw

Fiesta a las Peñas

"JOTAS DE PAN LLEVAR"

*¡Viva la Virgen de Gracia
nuestra bendita patrona
con agua e hielo del monte
bordaremos su corona.*

*Un domingo de Septiembre
llena de gozo y contento
sale la Virgen de Gracia
patrona de San Lorenzo.*

*¡Viva la Virgen de Gracia!
patrona del Escorial
viva la blanca paloma
que vuelve a su palomar.*

*Del Pilar en Zaragoza
Macarena Sevillana
de Gracia en El Escorial
¡Viva la Virgen Serrana!*

*La fuente de los capones
le decía a la de la Ermita
que suerte tienes ladrona
de estar con la Virgencita.*

*Seguir cantando y bailando
que no acabe la alegría
pues contenta está la Virgen
el día de su Romería*

Carreta "Carpintería Serrana"

58

LAGRIMAS DE SAN LORENZO

Lágrimas de San Lorenzo
¡ oh maravilla !
que recogió un fogonero
de la parrilla.

Subidas a un cometa,
este verano
espera infructuosa,
vigilia en vano.

Telescopios y lentes,
sin dar con ellas,
buscaron en el cielo
luces y estrellas.

En el cielo buscarlas
¡ qué tontería !.
Las lágrimas se han ido
de Romería.

(en una noche de agosto de 1993, miles de
personas velaron hasta altas horas de la
noche para ver las estrellas fugaces,
llamadas "Lágrimas de San Lorenzo",
que no acudieron en la cantidad esperada
a la cita predicha por los astrónomos).

Coplas de Gaspar Ruiz Alarcón
dedicadas a Guillermo Fernández-Shaw
en el centenario de su nacimiento

"HOY
CANTAMOS
A
POETAS"

ESTRIBILLO:

VIRGENCITA de GRACIA DAME la MANO
PARA IR de PASEO a LOS ERMITAÑOS.

JOTAS:

HOY CANTAMOS a POETAS
POETAS del ESCORIAL,
LE TOCA al MEJOR de TODOS
GUILLERMO FERNANDEZ SHAW.

HIZO el HIMNO de la VIRGEN
FRUTO de SENTIDO AMOR,
QUE CON MÚSICA de ALONSO
LO GRARON TODO UN PRIMOR.

SON CIEN AÑOS QUE NACIÓ
AQUEL GURRIATO SEÑOR,
DE MUY ILUSTRE APELLIDO
GUILLERMO FERNANDEZ SHAW.

LA MONTAÑA de MACHOTA
DE TODAS LA MAS BENDITA,
POR ARRIBA TIENE EL FRAILE
Y POR DEBAJO la ERMITA.

"PEÑA
"LA ALBARCA"
ROMERÍA de la VIRGEN de GRACIA
1993
A.





Placa de Joaquín María de Vedra
ante el Instituto el monumento a
Guillermo Ferrández-Shaw,
Promer y Promer de la Virgen de la
deposición me como al primer en
del el finario de su nacimiento.
Halle Agustin Ceban (Promer Anget)



Entrega de una placa al Promer Asturias Obis
ante el In castro (50 castros) de la Promer
de las familias del Suroeste Abato y Ferrnandez-Nar

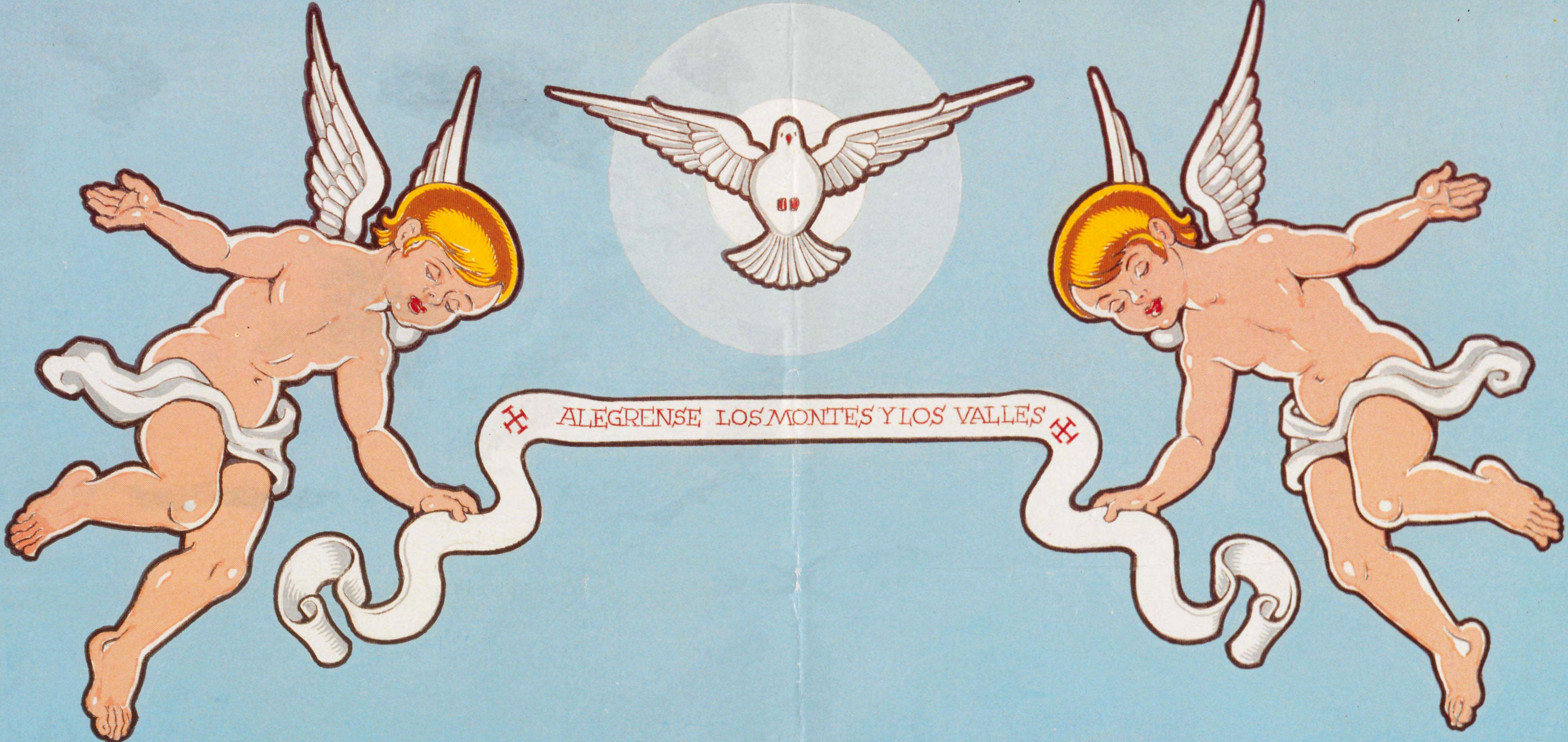
11-9-93



12-9-1993

Carreta hecha por Adolfo Ruiz Abascal con
motivo del centenario de Guillermo Fdez. Shaw
del nacimiento





ALEGRENSE LOS MONTES Y LOS VALLES



HIMNO DE LA VIRGEN DE GRACIA

ANTONIO COBOS



GUILLERMO F. SHAW

ROMERIA de la VIRGEN DE GRACIA



MAESTRO ALONSO

12 de SEPTIEMBRE de 1993

SAN LORENZO del ESCORIAL

www.Biblioteca.FJM.

Los ministros Javier Gómez Navarro y Cristina Alberdi entre los asistentes

La Virgen de Gracia congregó a 80.000 romeros en torno al bosque de La Herrería

La romería de la Virgen de Gracia, celebrada en San Lorenzo el pasado domingo, congregó a más de 80.000 personas en las inmediaciones del bosque de La Herrería. Aunque las estimaciones iniciales hablaban de hasta 150.000 personas, lo cierto es que

desde fuentes de la Hermandad de la Virgen se desmintieron estos datos ya que hubieran colapsado San Lorenzo. En todo caso, la fiesta rayó a gran altura e incluso vecinos ilustres como los ministros Gómez Navarro y Alberdi acudieron a la cita.

J. Losada

Docenas de miles de espectadores, sería difícil precisar si más o menos que en anteriores ediciones, pero acaso mayor participación que nunca en cuanto a vehículos tirados por bueyes o motor. La romería de la Virgen de Gracia fue un espectáculo inenarrable por el largo cortejo que tardó casi dos horas en recorrer el paseo de la Lonja, las peñas con sus grupos musicales y los romeros con trajes serranos, bailando el rondón, cantando. Trajes femeninos de lujo en algunas comitivas y una asombrosa variedad de motivos en las carrozas, un impresionante conjunto de máscaras en una de ellas, paz en la tierra en otra en varios idiomas, incluidos el árabe y yidish hebreo. Guitarras, tambores, jamones de verdad y de enormes proporciones en cartón, el Cosmos, las costumbres, los oficios - también una vetusta prensa de imprimir con el rótulo Prensa de la Sierra-, animales vivos o figurados, edificios, escenas jocosas o salpicadas de ironía o sarcasmo, caballería andante, sin que faltasen los jinetes disfrazados de guardias reales.

Se había cortado la circulación por la carretera de la Estación y la Lonja, desviando la dirección de Avila por la calle Dr. Abelló. De salida, en la Presidencia los romeros mayores de la Virgen de Gracia y de La Herrería, Agustín Cebrián y Javier Montero, el cura párroco y los romeros de la Junta Directiva. El alcalde atrás en el cortejo, como diferentes concejales de arriba y de abajo, éstos con el primer teniente de alcalde. Después los concursos, las comilonas -a una de las cuales estaban invitados los dos ministros que tienen piso en San Lorenzo, Cristina Alberdi y Gómez Navarro-, las visitas a la ermita y las jaranas en el bosque de La Herrería -los chiringuitos no pudieron abrir hasta la mañana-. Por la noche, al re-



El colorido denominador común en las carrozas romeras

greso, impresionante la escenografía entre luces en la noche. Fiesta romera tan arraigada y de fraternal comunión entre los dos Escoriales y otros lugares, que durante la romería las calles del Real Sitio aparecían casi desiertas.

El viernes y sábado se celebraron actos previos en la plaza del Ayuntamiento, ante el monumento dedicado al escritor Fernández Shaw en el centenario de su nacimiento, con bella carreta en el desfile. El pregón en el paraninfo del colegio Alfonso XII fue un canto de devoción mariana, de María visitada por el ángel y ante la Cruz. Un emotivo recorrido por la historia de la Virgen de Gracia, con citas del padre Sigüenza y versos de fray Luis de León en la cárcel por el Santo Oficio. Lo pronunció el agustino leonés Alonso Turienzo, director de la biblioteca, como Arias Montero en el siglo XVI. La presentación corrió a cargo de Agustín Cebrián, una oración muy sentida rindiendo homenaje a los romeros desaparecidos y de las peñas, que son el alma de la romería.

Ya en la noche del domingo, conocemos que se han concedido cerca de cien premios, contando también los de danza y grupos.

Carretas que llenaban el bosque, con un calvario por la tarde por los atascos en la carretera.

"El Faro"

Periodico de la Sierra

17-9-93



La orquesta de RTVE en los actos del Bicentenario.- La Orquesta de Radiotelevisión Española actuará en San Lorenzo de El Escorial el próximo primero de octubre dentro del programa de actos diseñado con motivo del Bicentenario de la Fundación del Real Sitio. El concierto será retransmitido por la cadena estatal de televisión y servirá para homenajear a su vez a Guillermo Fernández Shaw con motivo del centenario de su nacimiento.

personaje
III en el
a: dos de
gnificaron
en honor
no se pro-
para
eliminar este
natural, sus c
política a seg
dos, desde lo
mos que se er
tados en la c
los propios
mo, se exp
alusivas al n
que se viene
nacional y re

"H Faro"

Periodico de la Sierra

17-9-93

...su revolución nacional. ¿Podíamos nosotros, los fascistas, dejar ese grito sin respuesta y quedarnos indiferentes ante las sangrientas ignominias de los reventes que se decían populares? Podríamos, sin renegar de nosotros mismos, no acudir en socorro del movimiento de insurrección que había encontrado en José Antonio Primo de Rivera el creador, el asceta y el martir? ¡No! Y así partió la primera escuadrilla el 27 de julio de 1936, y el mismo día tuvimos nuestros primeros muertos en el campo del honor". Cuando las dialecticas de las pistolas, Caballero y Jiménez de Asúa sufrieron atentados criminales, alcanzando a sus escoltas.

Debe darse por excelente la re-

geografía nacional sino también en el propio extranjero.

El hecho de que fueran los militantes del Partido Comunista de España los que han visto escritos sus nombres en la nómina de adalides de la lucha por la restauración de las libertades democráticas no debe ser cortapisa para dejar al margen a otros luchadores cuya contribución fue en algunos casos tanto o más importante que la de las personas que hoy son homenajeadas de forma repetida. Mucho menos resiste la comparación con políticos que atacaron la democracia desde sus cimientos y a los que hoy día se dirigen las miradas presentando un perfil bastante edulcorado de su personalidad.

y el puente de Algete y Guadarrama y las cercanías de Villalba respectivamente. Las recomendaciones municipales de San Lorenzo son de menor cuantía: que se rieguen los jardines por la noche y con discreción, y que los días 13, 14 y 15 de septiembre hubo cortes del suministro por las obras de mejora y renovación de la red general que conduce al depósito principal de Monte Carmelo. Esto quiere decir que en San Lorenzo y acaso tampoco El Escorial tendrán restricciones de agua en bastante tiempo, pues el caudal contenido en la presa de Tobar es suficiente, sin necesidad de

Escasez de grupos urbanos escultóricos en San Lorenzo

J. L.

de Benavente Crispín, el marqués de Borja, los recuerdos en placa de Alarcón, Alonso y Fernández Shaw, el escultor Benlliure está representado por su imagen de la Virgen de Gracia. Poca cosa para la galería de personalidades que se asentaron en San Lorenzo; por ejemplo, Grimaldi, Villanueva, Godoy, Alarcón, maestro Alonso, Azaña, Pablo Iglesias, Carlos Arniches, hermanos Alvarez Quintero, por citar unos pocos. Ahora se dice que el Ayuntamiento está estudiando la posibilidad de levantar una obra escultórica respecto al pintor Manuel Viola. Es interesante el proyecto si se lleva a cabo, pero no estaría de más que lo escultórico alcanzara mayores proporciones, incluido uno o dos alcaldes que demostrasen haber hecho la obra municipal bien hecha. Es cuestión de iniciativa y dinero y a ello deben dedicarse los corporativos.



"El Faro"

Periodico de la Sivera

17-9-93

La canción del olvido

(Recuerdo de un nonagenario que presencié el estreno)

Canción inolvidable, recuerdo eterno, adverbio y verbo inherentes a la bellísima zarzuela que lleva el título que encabeza estas líneas y que va a ser repuesta con carácter de estreno y un montaje extraordinario, que es lo que me ha sugerido este comentario, dentro de unos días en el teatro de la Zarzuela, local en que se estrenó hace setenta y cinco años. Canción inolvidable para toda persona que la vé bien representada, y recuerdo eterno para el que suscribe, que tuvo la dicha de asistir a dicho acontecimiento, primer estreno clamoroso que presenciaba el chaval de quince añitos, hace la friolera de setenta y cinco años.

Si señor, no todo van a ser achaques en el nonagenario; la edad otorga privilegios, se ha dicho siempre. Y un privilegio supone que yo les pueda contar a ustedes, siquiera sea sucintamente, el resultado de aquél sensacional estreno y algún episodio anecdótico de aquella noche.

«La canción del olvido» se estrenó dos años antes en Valencia, patria chica del autor de la música, el maestro José Serrano, veterano ya en estas lides, junto a los jóvenes escritores: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, que buscaban ansiosamente un triunfo teatral. Lo obtuvieron entonces, y fue el primer eslabón de una cadena de éxitos grandiosos en sin igual y dilatada colaboración, carismática en la historia del género lírico español, a la que han aportado una gran colección de libretos insuperables que inspiraron colosales partituras a los más ilustres compositores de su época.

Romero y Fernández Shaw habían entregado a Serrano el libro de «La canción del olvido» con un texto interesantemente afiligrinado en el que, el ilustre músico, que necesitaba asimismo repetir éxitos pasados, volcó su genial inspiración en las múltiples ocasiones que les brindaban los también inspirados libretistas. Y el resultado fue esa joya de nuestra lírica, que consiguió una popularidad de alcance nacional y americana, que hoy, a gran distancia de la efeméride, mantiene vivo el máximo interés de los públicos, por la elegancia del libro y la originalidad y gracia rítmica de las melodías. Y es de recordar como influencia de esa popularidad, el famoso número del «Soldado de Nápoles», que sirvió para bautizar la grave epidemia de gripe que invadió España en aquel año de 1918.

No recuerdo exactamente la fecha del estreno de esta obra en Madrid. Si recuerdo, en

cambio, que era una noche primaveral; que la pieza venía precedida de enorme expectación por su éxito grande en Valencia, y que no se encontraba una sola entrada ni de la claqué, conjunto aplaudidor imprescindible entonces en los teatros y hoy desaparecido. A los chicos de mi edad, aficionados a todo género teatral —que éramos muchos— nos importaba un bledo que no hubiese entradas para los grandes acontecimientos del Apolo o de La Zarzuela.

Ambos locales poseían una amplísima entrada general —llamada también Paraiso— sin numerar, y los porteros de los accesos a esta localidad nos franqueaban la entrada mediante dos o tres «perras gordas» (veinte o treinta céntimos de peseta). Por este procedimiento presencié yo, acompañado de un compañero de instituto y amiguete de correrías teatrales, el sensacional espectáculo. Muy apretados por una multitud de espectadores expectantes, y con la cabeza pegada al techo de aquella discriminada localidad.

La abarrotada sala de La Zarzuela «echaba humo». La aparición del maestro Serrano en el atril fue fuertemente aplaudida. Y enseguida las grandes ovaciones para el número de «Marianela», cantado por Concha Gil y el de «Junto al Puente de la Peña», interpretado por Manuel Fernández Carbonell, soprano y barítono, que triunfaron apoteósicamente con esta obra, y con ella, pasaron el éxito por toda España y América, y de pronto, ambos cantantes se eclipsaron en el planeta de la lírica, y no volvieron nunca más a brillar. Tal vez se avecinaron allende los mares, de terminación frecuente en aquel tiempo. De él dijo que la ficción del capitán Leonello la hizo realidad con una dama de alto copete.

Otro artista que tampoco destacó tras triunfar con el papel de «Toribio Clarinete» fue Patricio León, quien se oscureció de tal forma, que andando el tiempo por la coincidencia con el apellido y parecidas condiciones físicas a las de Valerio León, muchos atribuyeron el estreno del personaje al gran cómico asturiano que empezaba por entonces a figurar en el mundo de Talía.

Como ya he indicado, el estreno de «La canción del olvido» discurre entre un clamor incesante. Pero el número de «El soldado de Nápoles», ya mencionado, produjo un entusiasmo delirante. Se cantó varias veces, y, por último, la sala, tras una imponente ovación acompañada de bravos, se cubrió de pañuelos aireados por los espectadores igual que el gentío taurino lo hace en las plazas de toros, en solicitud de un premio para el torero triunfador. El ilustre maestro Serrano, que ya había saboreado las mieles de grandes éxitos, no pudo soportar la enorme emoción sufrida en éste. Hombre feble y muy trabajado, cayó derrumbado en su silla de descanso y hubo que esperarse unos minutos para que enjugase el llanto y seguir la representación. Después, las aclamaciones volvieron a oírse en el maravilloso dúo y el final de la obra fue de un apoteosis indescriptible. El maestro, hubo de ser protegido por los músicos, para evitar que los entusiastas lo cogieran en volandas como pretendían algunos, y en los saludos de gracias al público —incontables subidas y bajadas de telón— se percibía el gozoso nerviosismo de todos. Serrano estaba «roto», Romero y Fernández Shaw aturdidos por el triunfo. Calmados los ánimos, desalo-

jada la sala y limpios los alrededores de La Zarzuela de entusiastas fogosos y noctívagos curiosos que esperaban la salida de los autores, éstos y sus intérpretes reposaban en el saloncillo del teatro mientras se preparaba la marcha hacia el Café Castilla, punto de reunión de la gente de teatro, situado en la calle de las Infantas, próximo a la Plaza del Rey, para celebrar el feliz éxito. Mi amigo y yo —dos «pollos peras» que se decía entonces—, que habíamos estado de polizones en el saloncillo, nos metimos en el café como dos caballeros, y allí vimos, esperando a los triunfadores, a los hermanos Álvarez Quintero, a don Carlos Arniches, a don Antonio Paso y a otros colaboradores del insigne compositor valenciano. También se hallaban las primeras figuras del vecino teatro Apolo (Rosario Leonis, Consuelo Mayendía, Casimiro Ortas, Galleguito, Paco Meana, etcétera), muchos periodistas, compañeros de Guillermo, y muchos telegrafistas compañeros de Federico.

La llegada de los autores de la «Canción» y sus intérpretes, fue acogida con bravos, aplausos, vítores y vinos españoles, porque aún no privaba el champán, aunque también se descorcharon algunas botellas de este espumoso. Después, hubo los discursitos y plácemes de rigor, muchos chistes, mucha broma y mucha alegría. Y con las claritas del día, los dos mozalbetes que vivimos la gloriosa jornada con «nuestra cara», emprendimos la marcha hacia nuestros domicilios.

Yo, según costumbre, me despojé del calzado en el descansillo de mi piso, introduje con sumo cuidado el llavín en la cerradura de mi puerta, y entré en casa con el mayor sigilo. Pero mi madre, que dormía como las liebres, me preguntó capciosamente: ¿Qué hora es, hijo?, ¡las dos y media, mamá!, respondí, en el precioso instante en que el inoportuno reloj de pared del comedor hacía sonar las cinco. Mi flemática progenitora me ordenaba seguidamente desde su lecho: «A ver si llevas luego a arreglar ese reloj».

De acuerdo con el relojero; al mediodía, me hizo cargar con el voluminoso «chivato» para llevarlo a la relojería. Y a recogerlo al día siguiente después de «arreglado». Así, nos reprendían a los chicos aquellas madres de antes de la guerra... del 14. Comprenderá usted, querido lector, que tengo motivos más que suficientes para que «La canción del olvido» sea recuerdo eterno para mí.

Martín SANTOS YUBERO

"ABC"

17-9-93

17-9-93

ABC de la música



Enrique Baquerizo
y Ainhoa Arteta en
una escena de
«La canción del
olvido», que se
representa
mañana en el
Teatro de la
Zarzuela

Pier Luigi Pizzi dirige «La canción del olvido»

La zarzuela, una fiesta galante

18-9-93

43

LA CANCIÓN DEL OLVIDO

Coproducción entre el
FESTIVAL DE OTOÑO y TEATRO DE LA ZARZUELA



FESTIVAL DE
OTOÑO
1993

ABC-17-9-93

Sábado 18

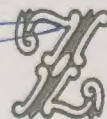
● El Teatro de la Zarzuela comienza su temporada con «La canción del olvido», de Serrano, Romero y Fernández-Shaw, en un montaje dirigido y diseñado por Pier Luigi Pizzi, y dirección musical de Miguel Roa y Miguel Ortega. Los protagonistas son Alhaja Arteta, Beatriz Lanza, Enrique Baquerizo o Santos Arifio, Luis Varela o Eduardo Carranza, y Teresa Castal. Madrid, Teatro de la Zarzuela. Del 18 de septiembre al 10 de octubre (excepto lunes). A las 20 horas. Precios: de 1.200 a 3.900 pesetas.

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

Emilio Sagi Alvarez-Rayón

Director



Jovellanos, 4
28014 Madrid

En frente alano.

Teléfono 429 82 25
Fax 429 71 57

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.M.

LA CANCIÓN DEL OLVIDO

Comedia lírica en dos actos, dividida en cuatro cuadros en verso y prosa

Música de José Serrano

Libro de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw

Edición del Instituto Complutense de Ciencias Musicales realizada por Miguel Roa y Ramón Sobrino

Reparto

Rosina Ainhoa Arteta (18, 21, 23, 25, 28 de Sep. y 1 de Oct.)

Beatriz Lanza (19, 22, 24, 26, 29, 30 de Sep. y del 2 al 10 de Oct.)

Flora Goldoni Teresa Castal

Casilda Martina Bueno

Leonello Enrique Baquerizo (18, 21, 23, 25, 28, 30 de Sep., 2, 5, 7 y 9 de Oct.)
Santos Ariño (19, 22, 24, 26, 29 de Sep., 1, 3, 6, 8 y 10 de Oct.)

Toribio Clarinetti Luis Varela (18, 21, 22, 24, 25, 28, 29 de Sep., 1, 2, 5, 6, 8 y 10 de Oct.)
Eduardo O. Carranza (19, 23, 26, 30 de Sep., 3, 7 y 9 de Oct.)

Pietro Joaquín Galán

Sargento Lombardi Luis Dámaso (18, 21, 23, 25 de Sep., 3, 5, 6, 7, 9 y 10 de Oct.)

Javier Ferrer (19, 22, 24, 26, 28, 29, 30 de Sep., 1, 2 y 8 de Oct.)

Hostelero Luis Barbero

Paolo Julián Herrero

La pianista Celsa Tamayo

Bailarines David Bernardo, Gaia Cupisti, Virginia Domínguez, Natalia Ferrandiz, Lola Guzmán, Belinda Jiménez, Lola López, Josu Mújica, Esther Ruiz y Harold Zúñiga

Figurantes Amado Gómez, Miguel A. Muñoz, Andrés del Pino y Raúl Sánchez-Migallón

Rondalla Manuel Gil, José Gallego, Roberto Hernández, Juan Luis Martínez, José Olalla y Fernando Pol.

Dirección musical Miguel Roa (18, 19 de Sep., 7, 8, 9, y 10 de Oct.)

Miguel Ortega (del 21 de Sep. al 8 de Oct.)

Dirección de escena, Escenografía y figurines

Pier Luigi Pizzi

Dirección del coro Valdo Sciammarella

Coreografía Luca Veggetti

Iluminación Vinicio Cheli

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID

Titular del Teatro de La Zarzuela

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Realización de la escenografía Carmina Burana

Realización del vestuario Cornejo

Utilería Mateos

Caracterización Adolfo Ponte y Manuela García

Frailé

Ayudante de dirección Mario Pontiggia

Segundo ayudante de dirección Gloria Martínez

Nueva Producción

Coproducción entre el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid y el Teatro de La Zarzuela

Estrenada en el Teatro Lírico de Valencia, el 17 de noviembre de 1916

ABC-17-9-93

Sábado 18

● El Teatro de la Zarzuela comienza su temporada con «La canción del olvido», de Serrano, Romero y Fernández-Shaw, en un montaje dirigido y diseñado por Pier Luigi Pizzi, y dirección musical de Miguel Roa y Miguel Ortega. Los protagonistas son Ainhoa Arteta o Beatriz Lanza, Enrique Baquerizo o Santos Ariño, Luis Varela o Eduardo Carranza, y Teresa Castal. Madrid, Teatro de la Zarzuela. Del 18 de septiembre al 10 de octubre (excepto lunes). A las 20 horas. Precios: de 1.200 a 3.900 pesetas.

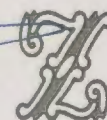
«La canción del olvido»
fiesta galante

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

Emilio Sagi Alvarez-Rayón

Director



Jovellanos, 4
28014 Madrid

La fiesta galante.

Teléfono 429 82 25
Fax 429 71 57



Figurín de: Pavi Luigi Pizzi

SINOPSIS DEL ARGUMENTO

PRIMER ACTO

Cuadro Primero: Sorrentinos, imaginaria ciudad del reino de Nápoles, allá por los años 1799.

Sale Toribio Clarinetti, músico ambulante que lleva un arpa sobre los hombros, y denota en todo su atavío el miserable estado en que se encuentra. Toribio, que es romano, llega, como siempre, con hambre. Menos mal que su llegada ha coincidido con la clásica noche de las serenatas —en la que los galanes dedican a sus novias sus más tiernas canciones—, y ya le han encargado a Clarinetti más de quince.

Pronto entabla el músico conversación con el Hostelero, y pronto se entera de las personas principales que viven en aquellos contornos: de la cortesana Flora, feliz en su palacio, donde se da el gusto de despreciar a los muchos adoradores que a ella acuden; de la princesa Ferratta, a quien Toribio asegura que conoció en Roma.

Efectivamente, Rosina, que es la princesa, llega de la calle con Casilda, su servidora, y entra en la Hostería, sin parar mientes en el em-

bustero Clarinetti. Pero el músico, que está decidido a comer a costa de su paisana, no tiene inconveniente en pedir una gallina y en disponerse, tranquilamente, a devorarla. Rosina y Casilda entran en el aposento de la izquierda. Acude el Hostelero a atenderlas, y le interroga la princesa. Rosina ha venido de Roma siguiendo el capitán Leonello, de quien está locamente enamorada, cosa que él ignora en absoluto. Ha sabido Rosina que Leonello acude por las tardes a la Hostería, y para enterarse de lo que a aquel lugar le lleva ha alquilado el aposento, desde el cual puede ver todo lo que ocurre en la plazuela.

El Hostelero informa a Rosina de la causa de las frecuentes visitas de Leonello, que no es otra cosa que los amorios con Flora, la cortesana.

Acuden a la plazuela Pietro y Paolo, y a poco el capitán, que viene muy satisfecho del giro que toman sus empresas amorosas. Sus amigos

ABC- 17-9-93

Sábado 18

● **El Teatro de la Zarzuela** comienza su temporada con «La canción del olvido», de Serrano, Romero y Fernández-Shaw, en un montaje dirigido y diseñado por **Pier Luigi Pizzi**, y dirección musical de **Miguel Roa** y **Miguel Ortega**. Los protagonistas son **Alnoa Arteta** o **Beatriz Lanza**, **Enrique Baquerizo** o **Santos Arlño**, **Luis Varela** o **Eduardo Carranza**, y **Teresa Castal**. Madrid, Teatro de la Zarzuela. Del 18 de septiembre al 10 de octubre (excepto lunes). A las 20 horas. Precios: de 1.200 a 3.900 pesetas.

«La canción del olvido»
fiesta galante

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

Emilio Sagi Alvarez-Rayón

Director

Jovellanos, 4
28014 Madrid

En frente Shaw.

Teléfono 429 82 25
Fax 429 71 57

le interrogan y él les explica el motivo de su satisfacción.

Leonello bebe y brinda con sus amigos. Rosina, que le observa, no puede más. El capitán sigue hablando de Flora, y dice que ha encargado al sargento Lombardi que le cante, por la noche, la mejor serenata. Por lo pronto, noticioso de que Toribio es músico, le ordena que entone una canción bajo el balcón de Flora.

A ello se dispone Clarinetti; pero apenas lanza, con el arpa, los primeros acordes de la «Canción del Olvido», muy popular en Italia, Rosina no puede contenerse, y es ella la que canta.

La voz de la desconocida sorprende a todos, y especialmente cautiva a Leonello, que, a pesar de su exterior despreocupado, es, en el fondo, un romántico.

Sin embargo, el recuerdo agradable de Flora vuelve a imponer, y, después de dar al sargento Lombardi las disposiciones para la serenata de la noche y despedirse de Pietro y Paolo, dedícase Leonello

Cuadro Segundo: Es la clásica noche de las serenatas, y a lo lejos se oye el canto de una alegre sonda

Es la clásica noche de las serenatas, y a lo lejos se oye el canto de una alegre ronda.

Por otra parte, la voz de un caballero suena cantando una serenata melancólica. Vuelve a sonar el «fúrtil» más lejano, y cesa la música.

Aparece Toribio espléndidamente vestido de príncipe Ferratta. En un monólogo explica las primeras impresiones de su nueva vida de prócer, con sus pintorescos incidentes.

Sale el capitán Leonello, rondando a Flora Goldoni, encontrándose

a escribir a la cortesana una carta todo lo más apasionada que se le ocurre. Rosina no puede sufrir todo esto; quiere impedir a todo trance tales amores, y busca para ello un supremo recurso; llama a Toribio, le contrata, pagándole espléndidamente, y le ordena que en adelante se finja el príncipe Ferratta, esposo de la princesa. El príncipe deberá enamorar a Flora y ahuyentar a Leonello del lado de la cortesana. Rosina, en tanto, ayudará al supuesto príncipe, sirviéndole de paje. Así queda todo convenido. Se va Toribio satisfecho a ponerse las galas de príncipe, y queda Rosina observando, como siempre, a Leonello. Éste, que ha terminado su carta, va a entregarla en casa de Flora. Cuando se aproxima, para llamar, a la verja, comienza Rosina a cantar de nuevo la «Canción del Olvido». El capitán se detiene; retrocede unos pasos, atraído por la voz deliciosa, y, sin darse apenas cuenta, rompe en pedazos la carta, mientras Rosina sonríe satisfecha por el triunfo, y el telón cae lentamente.

con el supuesto príncipe, que viene a hacer otro tanto, y contrariándose con el encuentro. Toribio, alarmado con la presencia de su rival, intenta alardes de valor, que corta el capitán con un reto, al que responde el músico con evasivas y disculpas, porque tiene muy poca gana de reñir. Leonello le advierte que no quiere ver a nadie en la calle cuando vuelva y se marcha.

Toribio respira con tranquilidad por un momento; mas al sentir pasos huye velozmente, escondiéndose en la calleja más próxima.

Sale Rosina, vestida de paje y con una mandolina, como es el rigor en la noche de las serenatas. Dirige un breve apóstrofe a la cortesana Flora, y canta la serenata. Al reclamo de la serena sale Flora al mirador, recibiendo el homenaje del paje fingido. Rosina le dice que su señor, el poderoso príncipe Ferratta, locamente enamorado de ella, le envía a dar la serenata, que es expresión de su amor. Le pinta con vivos colores la pasión de su amo y al fin consigue para él una cita, que va a verificarse en el acto.

Va Rosina por Toribio, y le alecciona para que no quede mal ante la cortesana. Pone al falso príncipe ante Flora, y Toribio, a pesar de que le apunta Rosina cuanto debe decir, comete una serie de indiscreciones que la cortesana disimula, porque sólo aspira a obtener algo de la inmensa fortuna del príncipe, a quien invita a entrar en su casa, como lo hace Toribio, seguido por Rosina.

Sale el sargento Lombardi con un pelotón de soldados para cantar ante el mirador de Flora, como ha dispuesto el capitán Leonello.

Vanse los soldados con el sargen-

to y viene Leonello a observar el efecto de la canción; pero da con Rosina, en su disfraz de paje, que le advierte de que Flora está entretenida con su señor, el gran príncipe Ferratta. El capitán, desesperado, quiere buscar a éste para desafiarle, y Rosina le dice: ¡Qué poco sabéis del amor!

El Capitán comprende que Rosina es un paje fácilmente sobornable, y, en efecto, intenta el soborno para tomar venganza del afortunado príncipe. Rosina dice a Leonello que, puesto que el príncipe es casado, vaya a su palacio a las diez de la noche e intente sustituirlo cerca de la princesa. El capitán, contento con esa inesperada aventura promete hacerlo así, y se va.

En este momento sale Toribio, violentamente arrojado del palacio de Flora, sin duda por alguna indiscreción de las suyas. Encuéntrase con Rosina, que le hace alejarse, quedando sola invocando sus recuerdos y sus esperanzas de adueñarse del amor de Leonello, mientras suenan en la noche las trovas de amor.

SEGUNDO ACTO

Cuadro Primero: Un gabinete íntimo en un pabellón aislado del Palacio de Marinelli.

Rosina sola, en bata, luego Leonello, en traje de paisano, con capa. Al levantarse el telón aparece Rosina arrodillada ante una imagen de la Virgen.

Reza y espera ansiosa la llegada de Leonello. Dan las diez. Cuando éste se presenta, la princesa finge dormir y despertarse, con sobresalto e indignación. El capitán se ena-

mora de Rosina y confiesa humildemente su amor. Ella se burla, pero le permite regresar al día siguiente. Al abandonar el gabinete Leonello oye a Rosina cantar la «Canción del Olvido» y sólo entonces reconoce la misteriosa voz de la Hosteria del Ganso. Mientras cae el telón, Leonello desaparece.

ABC-17-9-93

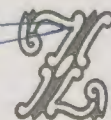
Sábado 18

● El Teatro de la Zarzuela comienza su temporada con «La canción del olvido», de Serrano, Romero y Fernández-Shaw, en un montaje dirigido y diseñado por Pier Luigi Pizzi, y dirección musical de Miguel Roa y Miguel Ortega. Los protagonistas son Alhaja Arteta o Beatriz Lanza, Enrique Baquerizo o Santos Arlño, Luis Varela o Eduardo Carranza, y Teresa Castal. Madrid, Teatro de la Zarzuela. Del 18 de septiembre al 10 de octubre (excepto lunes). A las 20 horas. Precios: de 1.200 a 3.900 pesetas.

«La canción del olvido»
fiesta galante

MINISTERIO DE CULTURA
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

Emilio Sagi Alvarez-Rayón
Director



Jovellanos, 4
28014 Madrid

Una fiesta Shaw.

Teléfono 429 82 25
Fax 429 71 57

18-9-93

Cuadro Segundo: Jardín del palacio Marinelli.

La princesa Rosina da una fiesta en su palacio, haciendo los honores Toribio, que pasa por marido de aquella. Toribio, aprovechando la ausencia de «su esposa», cuenta una historia picaresca. Como, en cierto modo, el cuento tiene parecido con la tranquilidad de Toribio, a quien tienen todos por un marido confiado, se comenta entre los invitados la ausencia de Rosina, que pasea por otros lugares del jardín con el capitán Leonello.

En efecto, viene el capitán con la princesa, y ésta invita a sus amigos a una regata que va a celebrarse en el lago del parque. Hacen mutis todos, menos Leonello, que al cabo de dos semanas de trato con Rosina, está enamorado de ella sin conseguir sus favores, porque es una mujer virtuosa. Lamentándose de sus quebrantos le sorprenden sus amigos Paolo y Pietro, que quieren llevarse-le consigo, burlándose de sus romanticismos, que desestonan en su historia de calavera. Leonello les cuenta sus cuitas y les pide que le dejen solo con sus penas. Pietro le aconseja que espere que la princesa enviude, lo cual es de esperar, porque el príncipe está algo viejo. Vanse Pietro y Paolo, y por la mente de Leonello pasa la idea de buscar pendencia con el príncipe y matarle en desafío.

En este momento llega Toribio, bien ajeno de lo que le espera.

Aunque Toribio es pacífico de suyo, Leonello está decidido a batirse con él, y no hallando otro pretexto para el desafío, le confiesa que ama a su esposa, y por lo tanto, uno de los dos estorba al otro.

Toribio, comprendiendo que no hay más remedio que refír o descubrirse, se prepara a batirse; pero al cabo le falta valor y halla un medio hábil de evadirse. Cuando más desesperado está Leonello porque no le queda el recurso de matar al príncipe, se presenta Rosina.

La princesa, al ver a Leonello espada en mano, se ríe de él buenamente, con gran azoramiento del capitán. Este le canta su amargura por haber caído en un amor imposible.

Rosina le contesta con la canción-cilla del capitán: *mujer, primorosa clavellina*, lo cual desespera más a Leonello. Al fin, Rosina, comprendiendo que el cariño del capitán es suyo, cuando más abatido se halla éste se le acerca apasionada: *¡Mi Leonello!*... suspira. Y ambos recuerdan las frases de su primer encuentro en la noche de las serenatas. Llegan todos los invitados con Toribio; se descubre que éste es un marido por contrata, y Leonello, loco de júbilo, promete hacer su esposa a Rosina.

JOSE SERRANO

Nació en Sueca, provincia de Valencia, el 14 de octubre de 1873; como otras celebridades musicales de la época, su padre, director de la banda local, fue quien le introdujo en el campo de la música pero más como pasatiempo que como verdadero porvenir. José se aferró a sus baluceos musicales y a los 12 años tocaba ya con cierta corrección la guitarra y el violín.

Decidido a seguir por el camino emprendido, en 1889 se trasladó a la capital valenciana, después de haber estrenado ya alguna que otra obra en el Teatro de Sueca, y consiguió entrar en el Conservatorio donde estudió con Salvador Giner. Fueron años de duro aprendizaje del piano, instrumento que pronto abandonó, por el violín y la composición.

Trasladado a Madrid con la esperanza de conseguir una beca para poder proseguir su formación, se encontró con un mundo musical diferente al que ya estaba habituado y bastante saturado

de ofertas, lo que le desanimó profundamente; son años de duro combate por lograr un encargo; pierde varias ocasiones de trabajo por causas ajenas a su labor y debe dedicarse a escribir canciones a 25 pesetas para promocionar artistas mediocres.

La ceguera progresiva de Fernández Caballero es la primera oportunidad, aunque triste, de componer para el teatro; con él colabora en la partitura de *Gigantes y Cabezudos*, obra que sale elogiada en las páginas de «El Saloncillo», revista en la que Serrano escribía desde hacía unos meses.

La primera composición estrenada por Serrano con éxito, El Motete, data de abril de 1900; los hermanos Alvarez Quintero le ofrecieron el libreto en un intento de darle una oportunidad y acertaron de lleno puesto que enseguida se hizo un hueco entre Chueca, Bretón, Chapí, Caballero y Jiménez, de modo que pocos años más tarde trabajaba febrilmente para musicar con premura

ABC-17-9-93

Sábado 18

● El Teatro de la Zarzuela comienza su temporada con «La canción del olvido», de Serrano, Romero y Fernández-Shaw, en un montaje dirigido y diseñado por Pler Luigi Pizzi, y dirección musical de Miguel Roa y Miguel Ortega. Los protagonistas son Ainhoa Arteta y Beatriz Lanza, Enrique Baquerizo o Santos Ariño, Luis Varela o Eduardo Carranza, y Teresa Castal. Madrid, Teatro de la Zarzuela. Del 18 de septiembre al 10 de octubre (excepto lunes). A las 20 horas. Precios: de 1.200 a 3.900 pesetas.

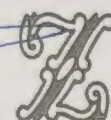
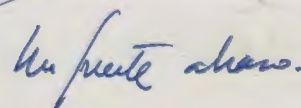
«La canción del olvido»
fiesta galante

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

Emilio Sagi Alvarez-Rayón

Director


Jovellanos, 4
28014 Madrid

Teléfono 429 82 25
Fax 429 71 57

18-9-93

todos los encargos que le llegaban.

Su figura queda, pues, realzada por la labor llevada a cabo en el primer tercio del siglo XX, enmarcándose en el género chico que, aunque empezaba a ceder campo a la renovada zarzuela grande, todavía perduraría largos años en el gusto del público.

Entre su más de medio centenar de obras escritas para el teatro algunas han logrado colocarse en el grupo de las puntales en el género.

Así, *La Reina Mora*, de 1903, con texto de los hermanos Álvarez Quintero; *Moros y Cristianos*, de 1905; *El Pollo Tejada*, de 1906, en colaboración con Quinito Valverde, Arniches y García Álvarez; *Alma de Dios* de 1907; *La Alegría del Batallón*, de 1909, de Arniches y Quintana; *El Amigo Melquiades*, de 1914, también de Arniches; *La Canción del*

Olvido, estrenada en el Teatro Lírico de Valencia en 1916 por dificultades en el Apolo madrileño, y cuyo *Soldado de Nápoles* fue una explosión de aplausos; *Los de Aragón*, de 1927; *Los Claveles*, de 1929 y *La Dolorosa*, de 1930, figurando estas últimas dos entre las obras más prestigiosas de Serrano.

Músico de gran aprecio por el público y sobre todo por los valencianos, sus paisanos, en 1925 fue aceptado su Himno a Valencia como himno regional, conocido ya desde el año de su estreno en 1909 con motivo de la Exposición Regional Valenciana.

Murió en Madrid el 8 de marzo de 1941 sin poder ver el estreno de una de sus más elaboradas obras, *Golondrinas*, que en honor al compositor fue estrenada en San Sebastián en 1944, pero no alcanzó la popularidad de las obras antes citadas.



ABC-17-9-93

Sábado 18

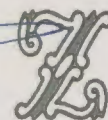
● **El Teatro de la Zarzuela** comienza su temporada con «La canción del olvido», de Serrano, Romero y Fernández-Shaw, en un montaje dirigido y diseñado por **Pier Luigi Pizzi**, y dirección musical de **Miguel Roa** y **Miguel Ortega**. Los protagonistas son **Ainhoa Arteta** o **Beatriz Lanza**, **Enrique Baquerizo** o **Santos Ariño**, **Luis Varela** o **Eduardo Carranza**, y **Teresa Castal**. Madrid, Teatro de la Zarzuela. Del 18 de septiembre al 10 de octubre (excepto lunes). A las 20 horas. Precios: de 1.200 a 3.900 pesetas.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

«La canción del olvido»
fiesta galante

MINISTERIO DE CULTURA
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

Emilio Sagi Alvarez-Rayón
Director



Jovellanos, 4
28014 Madrid

Un puente shaw.

Teléfono 429 82 25
Fax 429 71 57

"ABC" di la mística 17-9-93



EL JUEGO DE LA MEMORIA

Mañana se estrena en el Teatro de la Zarzuela el montaje de Pier Luigi Pizzi de «La canción del olvido». El prestigioso director, escenógrafo y figurinista italiano hace así su primera incursión en el género lírico español, por el que se confiesa fascinado. Pizzi explica en este artículo el universo teatral que le inspira la zarzuela

DESDE que escuché por primera vez una zarzuela he mantenido que el género lírico español podría perfectamente romper el cerco de las fronteras culturales y lingüísticas y, siempre que se haga un espectáculo de altura, triunfar como comedia musical en París, en Londres o en Broadway. La nacionalidad del director importa poco. En eso pensaba cuando acepté la amable invitación de Emilio Sagi, el director del Teatro de la Zarzuela, para realizar un nuevo montaje de «La canción del olvido».

Todo el mundo sabe que «La canción del olvido», sin ser una obra maestra, tiene momentos cautivadores, romanzas, coros y rondallas muy populares, que el público se sabe de memoria. Pero también sabemos que su estructura teatral es bastante esquemática. Muchas de las ideas que proponen los autores se pierden en el vacío porque no están desarrolladas, y algunos personajes, en principio prometedores, luego no quedan perfilados adecuadamente. Hay un entramado, pero no hay una dramaturgia.

Yo he querido utilizar ese entramado básico y aprovechar cualquier ocasión para llenar la obra de ideas —textos, músicas o imágenes— que dieran una sensación de solidez al espectáculo. He tratado de dar más consistencia a los personajes, y he añadido números, procedentes de otras zarzuelas de Serrano, el autor de la música, que casan bien con el ambiente de «La canción del olvido» y sirven para redondearla. He ampliado, por ejemplo, el personaje de Flora Goldoni, sólo apuntado por los libretistas, pero que, a punto de estrenar, me parece que tiene un carácter propio. Flora, una cortesana, estaba destinada a cruzar el escenario, servir de apoyo a los otros personajes, sin tener una verdadera personalidad. Tampoco tenía encomendado ningún número musical. En este montaje, canta dos arias, una de «El carro del sol» y otra de «El trust de los tenorios» y tiene una divertida intervención con Rosina, la protagonista, y Toribio, el «gracioso» de la obra. Ahora, Flora es un personaje reconocible, con interés.

Ficción, juego, fantasía. Una invención de Pier Luigi Pizzi sobre la zarzuela

Ese mismo reforzamiento de la caracterización se ha aplicado también a los personajes principales. Muchos de sus rasgos no están más que sugeridos en la obra. El pobre capitán Leonello, que se toma a sí mismo tan en serio, no es más que un fantoche, un gallito presumido. Todos le toman el pelo, hasta sus propios soldados, que incluso visitan la casa de la cortesana antes que él, que tanto alardea de esta conquista.

Creo que la zarzuela se puede tratar con el mismo sentido de «divertimento» que la «commedia dell'arte». Todos los personajes son estereotipos: el capitán Leonello, vanidoso y ridículo, que empieza en Plauto —«Miles gloriosus»— ha permanecido en todo el teatro europeo, ya sea en Shakespeare, Molière o Goldoni, y ha impregnado otras culturas y medios, llegando incluso al cine americano. Rosina no creo que se llame así por casualidad. Pienso que es el estereotipo creado por Beaumarchais y luego por Rossini: la joven intrigante, que se las sabe todas y, por medio de sus «mille trappole» se las arregla siempre para conseguir su propósito. Aquí consigue hacer que el capitán Leonello se acerque a su cama mientras ella finge dormir. Es todo un juego.

«La canción del olvido», vista así, parece ser una heredera de la tradición teatral italiana de la

«commedia buffa». No parece fortuito que los autores hayan situado la acción en un pueblo imaginario, pero cercano a Nápoles a finales del siglo XVIII. En aquel preciso momento, Nápoles era la capital teatral de Europa. Estos detalles implícitos en «La canción del olvido» fueron los que, cuando fui invitado a dirigirla, contemplé como una posibilidad: poner mi empeño en inventar, de cualquier manera, un teatro. No tengo ninguna pretensión de ser mejor que los autores. Eso no me interesa. Pero sí he tratado de aprovechar todas las ocasiones que ellos presentaban para que la obra resulte de la mejor manera posible, como hoy debe de hacerse un espectáculo: brillante, con trajes, con luces y con un escenario adecuado. Todo lo que el público necesita para «soñar».

Soñar: esa es la palabra clave. Porque nada aquí es real, nada es verdadero. Todo es ficción, juego, fantasía. Bajo esta luz se pueden ver también otras ideas introducidas en el montaje, unas procedentes de la tradición teatral italiana, como la utilización de máscaras, y otras de la francesa, como las «fêtes galantes», que empiezan con Watteau, pasan por María Antonieta y terminan con los Rothschild o la Condesa Casati y los bailes que daban en 1920, más o menos en la misma época en que Serrano escribió su obra.



Chema Barroso

Pizzi instruye a Alnhóa Arteta durante un ensayo

En esta versión de «La canción del olvido» hay, sin duda, una referencia al pasado. Pero no se trata de nostalgia, de añoranza, sino que es una manera simpática, irónica, de mirar a un pasado —bastante cercano, el de la creación de la obra—, que, a su vez, miraba a un pasado anterior, con un poco de nostalgia, quizá, y también con un poco de ironía. Es el gusto del disfraz. Esta doble ironía permite ver claramente al espectador que ninguno de los personajes se toma en serio a sí mismo.

Un guiño al espectador

Este distanciamiento se distingue un poco de lo que yo he visto en las representaciones de zarzuela que he tenido oportunidad de contemplar hasta ahora. Por lo general, en la zarzuela existe un código escénico: el coro, por ejemplo, que suele representar el pueblo, tiene un comportamiento bastante realista. Un realismo teatral, naturalmente. Las mujeres del pueblo llevan siempre un pañuelo al cuello, su bolso, charlan siempre entre ellas..., todo lo que se supone que hace la gente de la calle. En nuestra representación no pasa eso. Toda la atención está puesta sobre los papeles principales y todo se mueve alrededor como las chispas de una hoguera que saltan en tomo.

El peligro de bordear la cursilería es siempre el de caer en el ridículo. Para evitarlo, he tratado de que todos los cantantes y actores interpreten sus papeles toda la ligereza posible. Si actúan con grandes gestos, a la manera «verista», todo se viene abajo. Estos personajes están hechos de nada y se soportan si están interpretados como con doble intención. Si no, se caen, porque no tienen bas-

tante sustancia. El juego que hacen es muy formal, como la propia música de la zarzuela, que bebe de muchas fuentes. Se nota que Serrano ha escuchado a Puccini, a Strauss, incluso a Wagner. ¿Por qué no? Me parece muy bien, siempre que no se trate de hacerlo demasiado en serio. En esto era un maestro Nino Rota, de quien yo he dirigido «Il cappello di paglia di Firenze». Rota podía transformar un tema de Paisiello, Rossini, Puccini o Stravinski en algo personal y moderno, todo pasado a través de un filtro de ironía y de distancia, que hace que la obra se convierta en una especie de juego de la memoria.

Lo mismo ocurre en el cine, cuando vemos que los directores de hoy hacen, en sus películas, referencias a Hitchcock, Ford o Busby Berkeley. Todo vale, siempre que el público se dé cuenta de que es un «clin d'oeil», un guiño al espectador. Yo creo que un teatro ligero, como creo que es la zarzuela en su mayor parte, necesita ser visto con esta distancia.

Sin embargo, no creo que este concepto pueda aplicarse a la mayoría de las zarzuelas, que son más que realistas hiperrealistas, en el retrato que hacen de la vida y las costumbres populares españolas. Probablemente yo no habría aceptado dirigir algunas de las obras maestras de la zarzuela, que, por transparente que pueda ser su música, están fuertemente ancladas en la realidad cotidiana. Es la misma razón por la que nunca pondré en escena «La bohème». Pero mi fascinación por el género español no disminuye por eso. Ojalá pueda montar pronto una zarzuela en mi propio país.

Pier Luigi PIZZI

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de Música
MINISTERIO DE CULTURA

Temporada **1993-94**

**ORQUESTA Y CORO
NACIONALES DE ESPAÑA
XVI CICLO DE CÁMARA Y
POLIFONIA**

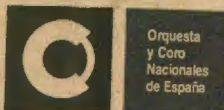
III CICLO DE ÓRGANO

Venta libre de abonos hasta el 23 de septiembre.

Avances de programación y venta de abonos en el
Auditorio Nacional de Música. Príncipe de Vergara, 146

Teléfono de información
(De lunes a viernes
de 9.00 a 14.30 horas)

337 03 21



Orquesta
y Coro
Nacionales
de España



Auditorio
Nacional
de Música

Festival de Otoño - 1993

18-9-93

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música
MINISTERIO DE CULTURA

Teatro de LA ZARZUELA

Temporada de Zarzuela 1993
LA CANCIÓN DEL OLVIDO
 Música de José Serrano
 Libro de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw

DEL 18 DE SEPTIEMBRE AL 10 DE OCTUBRE
 (EXCEPTO LUNES), A LAS 20 HORAS
 Coproducción entre el
 Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid
 y el Teatro de la Zarzuela

CON: Ainhoa Arteta / Beatriz Lanza, Teresa Castal,
 Martina Bueno, Enrique Baquerizo / Santos Ariño,
 Luis Varela / Eduardo O. Carranza, Joaquín Galán,
 Luis Dámaso / Javier Ferrer, Luis Barbero, Julián
 Herrero y Celsa Tamayo.

Dirección Musical: Miguel Roa / Miguel Ortega.
 Dirección de Escena, Escenografía y Figurines:
 Pier Luigi Pizzi.
 Coreografía: Luca Veggetti.

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
 CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

FESTIVAL DE OTOÑO
 10^o Comunidad de Madrid

LA CANCIÓN DEL OLVIDO

de JOSE SERRANO

Reparto: Ainhoa Arteta, Beatriz Lanza, Teresa Castal, Martina Bueno, Enrique Baquerizo, Santos Ariño, Luis Varela, Eduardo O. Carranza, Joaquín Galán, Luis Dámaso Serrano, Javier Ferrer, Luis Barbero, Julián Herrero y Celsa Tamayo. Música: José Serrano. Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw. Dirección musical: Miguel Roa/Miguel Ortega. Dirección de escena, escenografía y figurines: Pier Luigi Pizzi. Con la Orquesta Sinfónica de Madrid y el Coro del Teatro de la Zarzuela dirigido por Valdo Sciammarella.

"La canción del olvido" desarrolla la historia de amor de Rosina, princesa romana, con el capitán Leonello. La acción transcurre en 1799 en la imaginaria ciudad de Sorrentinos, en el reino de Nápoles. La obra se compone de dos actos, divididos en cuatro cuadros. Además de la canción que da nombre a la comedia lírica, gozan de gran popularidad por su belleza la "Canción de Leonello", "Mujer, primorosa clavelina", así como la "Canción de la Ronda" y "Marinela, Marinela". "La canción del olvido" fue estrenada en el Teatro Lírico de Valencia el 17 de Noviembre de 1916. La nueva producción que ahora se presenta ha sido realizada por Miguel Roa y Ramón Sobrino, a partir de la edición del Instituto Complutense de Ciencias Musicales. Su autor, José Serrano (Sueca, 1873), compuso la mayor parte de su obra en Madrid y alcanzó un reconocimiento similar al de compositores de la talla de Chapí, Breton o Chueca.

Pier Luigi Pizzi es uno de los directores de escena más afamados de Europa y Ainhoa Arteta es la última revelación de la joven lírica española.

Coproducción:

FESTIVAL DE OTOÑO DE LA COMUNIDAD DE MADRID
Y EL TEATRO LÍRICO NACIONAL DE LA ZARZUELA

TEATRO DE LA ZARZUELA

Del 18 de Septiembre al 10 de Octubre
20,00 h

Suplemento en el "ABC"

MINISTERIO DE CULTURA

INAEM



LA CANCIÓN DEL OLVIDO
ZARZUELA

INVITACION

JUUELLANOS. 4
28014 MADRID

18/09/93
20h00

BUTACAS PATIO (file 13-20)

FILA BUTACA
14 2

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

«La canción del olvido», gran espectáculo del Festival de Otoño y La Zarzuela

Feliz presentación madrileña de la soprano Ainhoa Arteta

Madrid

Un gran espectáculo lírico. Un montaje sin el menor regateo de medios. Un brillante y ovacionado logro. Solistas, coros, orquesta, direcciones como pocas veces se ponen al servicio de nuestra zarzuela. ¿Pero es realmente una zarzuela representativa «La canción del olvido»? ¿Es obra indicada, si tan sólo una se representará en la temporada oficial? ¿Puede considerarse rigurosa edición crítica la que acopla fragmentos de otras obras del músico, pero no de los libretistas; que se permite licencias, amplía duraciones y hace cantar a personajes que no tienen números asignados en el original?

Más que zarzuela, opereta con tema y ambiente italianos, aunque en lo que atañe al lirismo, haya en momentos de «La dolorosa», del propio José Serrano, mucha más proximidad a mundos que nos recuerdan a Italia, por vecindad a Puccini.

En el repertorio del compositor de Suecia tantas otras obras son de más fluyente españolismo! Ciertamente que «La canción del olvido» inicia el decisivo maridaje artístico de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, pero no menos verdad que a ellos se deben libretos infinitamente superiores, en cabeza el, sin duda modelo, de «Doña Francisquita». Aunque números como la presentación de Leonello, con directas melodías al estilo de «Mujer, primorosa clavellina», o la tierna, cursiloncilla, dulce «Marinela» casi *leit motiv*, o el directo, apto para el tarareo inmediato «Soldado de Nápoles» llevaron al éxito subrayado por la pervivencia en el repertorio.

El petulante Leonello, su donjuanismo de conquistador conquistado por la astucia que al servicio de su amor despliega Rosina; el acomodaticio servilismo de Toribio, el curso de los restantes personajes componen, lo mismo que la música, la simpática obra menor, de justa medida en su acto original, que hubiese permitido completar el programa con otra de ritmos y acentos más españoles.

Cualquier trabajo, como el que se haya realizado por Miguel Roa y Ramón Sobrino para la edición del Instituto Complutense de Ciencias Musicales, base de la versión; cualquiera que se efectúe para poner a punto materiales incompletos, defectuosos, inexistentes, en el paisaje lírico español —tantas



Ainhoa Arteta es soprano de voz muy bella, extensa, fácil en el agudo, musical en el fraseo

veces dirigidas las obras, carentes de partituras, con la parte de apuntar — sean bienvenidos. Llamarle edición crítica al brillantísimo espectáculo que se ofrece, dadas las anexionnes y licencias, no parece ortodoxo. Decirlo es compatible del todo, con el reconocimiento a la calidad, el acierto, la altura de la versión y la información sobre la acogida magnífica.

Nunca «La canción del olvido» ha dispuesto de tales medios: reparto notable, con estupenda figura femenina, orquesta grande y cuidada, coro ensayado y capaz de matices, fondo escénico de importancia.

Si comenzamos por los cantantes, ha de saludarse alegremente la presentación madrileña de Ainhoa Arteta. Es soprano de voz muy bella, extensa, fácil en el agudo, musical en el fraseo y si en todas sus intervenciones lució una gran calidad, sus filados conclusivos de «Marinela» fueron exquisitos. Tiene además, una presencia seductora y juvenil. La réplica corrió a cargo de Enrique Baquerizo, también de adecuada estampa como Leonello. Su voz de barítono grave, con hermoso centro, puede quedar algo tirante en la zona aguda, pero su labor fue sobresaliente. El personaje de Flora tuvo en Teresa Castal una muy acertada intérprete, también al cantar con calidad una de las romanzas añadidas. Luis Dámaso lució un bello timbre de tenor en sus intervenciones. Las de Luis Varela como «Toribio Clarinetti» aplaudido en un mutis, divirtieron mucho al público y de hecho estuvo eficaz. Luis Barbero, Julián Herrero, la pianista Celsa Tamayo, en funciones de tal como acompañante en la escena y para subrayar las estudiadas salidas y saludos finales, Martina Bueno, todos, en resumen, colaboraron en el éxito.

Lo hubo para todos, sostenido. También para la rondalla, el coro, no grande, a pesar del total desaprovechamiento del número siempre puntero, el «Soldado de Nápoles» acogido en silencio y al que se hizo preceder

- Original producción de Pier Luigi Pizzi, con notable dirección musical del maestro Miguel Roa

por unas piruetas, saltos incluidos, de bailarines —la coreografía, lo menos logrado del espectáculo— por completo fuera de lugar. Excelente el coro femenino, en la canción con soprano incorporada en el último cuadro. Máximo elogio para el maestro Valdo Sciammarella. Y para la orquesta sinfónica, gran contraste si pensamos en las anémicas de la mayoría de los fosos zarzueleros, cuidadosamente dirigida por Miguel Roa, destinatario de especiales ovaciones.

Queda por hablar de Pier Luigi Pizzi, eminente director escénico italiano. Propuso un fondo abstracto, sin referencias de lugar o ambiente, pero espectacular: imperio del rojo, distintos planos y alturas, juego de escaleras, barandillas, espacios, arcos. Tras él, un azul sugerente. Después, el Gabinete de Rosina, quizá nos llevó a una estancia oriental, pero grata, como la explanada o terraza que reemplazó al jardín, donde la fiesta se alarga, sin beneficio alguno para la obra.

Ya se dijo que el número coral más esperado, el «Soldado de Nápoles» careció de fuerza. Preciosa, en cambio, la romántica forma de concluir el primer acto, en un ambiente poético de parejas de enamorados. Mucho más feliz que la clausura de la obra, con unos pasos de baile general que no vienen a cuento. Personalmente creo que sobra pasarela, más de revista, que tapa la visión de la orquesta...como en Bayreuth...pero menos. En cualquier caso, Pier Luigi Pizzi, merecedor de los aplausos recibidos, apostó por un trabajo espectacular, distinto y brillante.

Lo es sin duda esta «Canción del olvido» que reunió en el Teatro de la Zarzuela a un público de grandes acontecimientos que lo abarrotaba. En tal sentido, la producción que abre la temporada y se ha realizado en colaboración con el Festival de Otoño, es ambiciosa y la acogida que tuvo —muchos minutos de ovaciones individualizadas y colectivas— es anuncio de muy positivas respuestas por parte de los futuros espectadores.

Antonio FERNANDEZ-CID

"ABC"

19-9-93

ZARZUELA

Ensoñación

La canción del olvido

Festival de Otoño. Temporada lírica. *La canción del olvido*, de Federico Romero, Guillermo Fernández Shaw y José Serrano. Director musical: Miguel Roa. Director escénico, figurinista y escenógrafo: L. Pizzi. Principales figuras: A. Arteta, E. Baquerizo, L. Varela y Teresa Castal. Teatro de la Zarzuela, Madrid, 18 de septiembre.

ENRIQUE FRANCO, Madrid

Con *La canción del olvido*, de José Serrano sobre libreto de Federico Romero y Fernández Shaw, han comenzado, de un golpe, la temporada lírica del teatro de la Zarzuela y el Festival de Otoño de Madrid. Y en la versión corregida y aumentada con diversos números de *El carro del sol* y *El trust de los Tenorios*, dos obras anteriores del mismo Serrano, y montada con talento por el milanés Luigi Pizzi, triunfó un nombre: Ainhoa Arteta.

Pocas veces se ha cantado mejor ese feliz sentimentalismo que es la canción de *Marinella y su triste cantinela*. Además de su materia, la Arteta encanta por una expresividad que tiene algo de irreal y onírico: parece una ensoñación, lo que cuadró muy bien con la ensoñación escénica de Luigi Pizzi (de ironía, poco, maestro; usted se ha dejado llevar, al fin, por el tirón de lo cursi y lo ha salvado desde su buen gusto y su repertorio de figuraciones venecianas). En este sentido, los trajes son, con la actuación de Arteta, lo mejor de la representación.

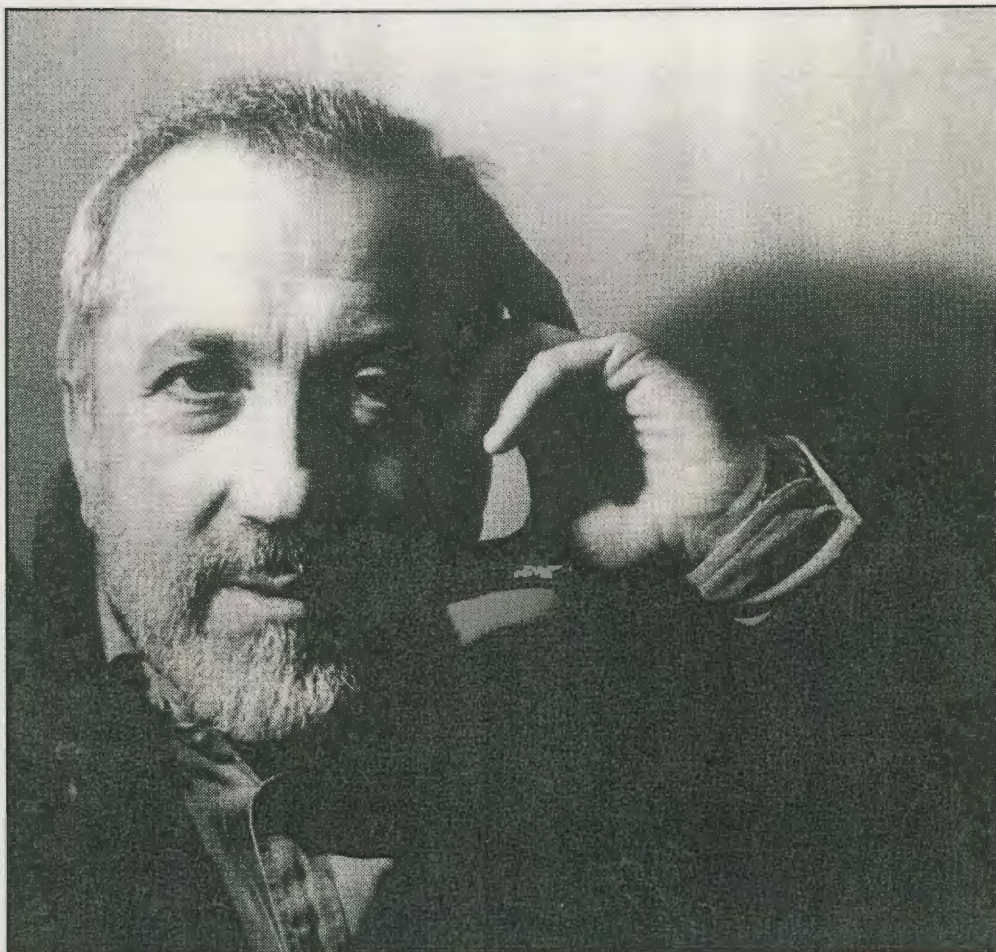
La nota negativa, o conflictiva, procede de lo que se me antoja error: la hinchazón de la obra en un acto en pieza que llene todo un espectáculo. Es cierto que se aportan elementos atractivos y que los trozos añadidos a la partitura original lo mismo podrían pertenecer a ella. Pero las proporciones y dimensiones de una obra determinan mucho de su talante, y *La canción del olvido* es, todavía, una pieza de género chico por mucho que nos engañó su italianismo operetístico.

Con Ainhoa Arteta, se ganó grandes ovaciones el barítono madrileño Enrique Baquerizo, de materia tan densa y coloreada, cuyo *raconto* de presentación (*Junto al puente de la Peña*) fue desde el estreno de *La canción* otro de los éxitos. El tercero, ya es sabido, es el coro *Soldado de Nápoles*. Tanto que en el año 1918 la epidemia española de gripe recibió el mote de *El Soldado de Nápoles*. En el nuevo montaje se le ha quitado aire popular al número, y al añadirle espectáculo es curioso que haya perdido importancia. Quizá es el problema de estas producciones ambiciosas cuando se aplican a cosas de menor fuste. Durante toda la noche recibimos la impresión de que el tono estaba desproporcionado con la canción, que la realidad musical de la partitura era menos ambiciosa que la de sus realizadores de ahora.

Entre ellos hay que contar la avezada maestría de Miguel Roa (que mantuvo un sonido y una expresividad acorde con las tonalidades de los escenarios) El tenor Luis Dámaso entonó bien su solo del *Soldado*, y la coreografía resultó animada y perfectamente encajada en el movimiento escénico ideado por Pizzi. El éxito no se hizo esperar: festival y temporada comenaron con buen pie.

Metrópoli - El Mundo - 17-23 Sept. 93

«LA CANCIÓN DEL OLVIDO». LUGAR: Teatro de la Zarzuela. INTERPRETES: Ainhoa Arteta, Santos Ariño, Enrique Baquerizo. Director: Miguel Roa. FECHA: Del 18 de sept. al 10 de octubre.



● Pier Luigi Pizzi, escenógrafo y figurinista de *La canción del olvido*.

Entre zarzuela y opereta

Comienza la temporada lírica de otoño

CARLOS GOMEZ AMAT

Cuando José Serrano estrenó *La canción del olvido*, era ya un compositor popularísimo, de primera fila en el género teatral, con triunfos clamorosos que se recuerdan, como *Las estrellas*, *Moros y cristianos*, *La noche de Reyes*, *La reina mora*, *Alma de Dios*, *La alegría del batallón*, *El carro del sol* y *El trust de los tenorios*. Sus melodías no sonaban sólo en los teatros, sino en los cafés y en los organillos de la calle. Era difícil continuar esa carre-

música intuitivo, que nació en Suecia el 14 de octubre de 1863. Es cierto que estudió con maestros de tan firme prestigio como Salvador Giner, en el Conservatorio de Valencia, pero también es verdad que pronto se dejó llevar por su inspiración melódica natural y que, ya en Madrid, supo imponer con fortuna su gran imaginación. Es sus principios fue importante su contacto con Manuel Fernández Caballero, el venerado artista ya casi ciego, que le utilizó para dictarle las partituras que no podía escribir por sí mismo.

Amadeo Vives dijo en cierta ocasión: «Si Serrano supiera algo más que hacer melodías, ningún músico comería en España». Efectivamente, el caudal melódico de José Serrano es tan abundante y variado, que permanece en la memoria colectiva de los españoles, incluso de los que no han visto en su vida una zarzuela.

La canción del olvido se

presentó en Valencia el 11 de noviembre de 1916, y pronto se aplaudió en todos los teatros de España. Su texto es fruto de la primera colaboración de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, los últimos grandes libretistas del género. Este año se celebra el centenario del fecundo Fernández Shaw, a quien la vena literaria le venía de familia. Por el lugar de la acción, el desarrollo y el carácter de la música, *La canción del olvido* está próxima al mundo de la opereta.

A la espera de que el género lírico español sea normal en la capital, bien está esta zarzuela anual que se presenta con todas las garantías musicales y escénicas. Dirige Miguel Roa, maestro en el género. La escenografía y figurines son de Pizzi. Entre los cantantes, junto a Santos Ariño, Enrique Baquerizo y Batriz Lanza, figura Ainhoa Arteta, que ha triunfado en la Quincena de San Sebastián con *La Traviata*.

La Canción del Olvido se presentó en Valencia en 1916 y pronto se aplaudió en todos los teatros de España

ra triunfal, lograda por un hombre que, paradójicamente, fue acusado de vago y descuidado. También se le acusaba de tener una técnica insuficiente a este formidable

MUSICA

● Y ADEMÁS

▼ La soprano Montserrat Caballé, actúa el jueves 23 de septiembre en la Plaza de las Ventas a las 22 horas. En el primer concierto popular que ofrece en Madrid, la cantante estará acompañada por la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria dirigida por José Collado.

Septiembre 1993

LA CANCION DEL OLVIDO

La colaboración establecida entre la Universidad

Complutense de Madrid, el Instituto Nacional de Artes Escénicas y de la Música y la Sociedad General de Autores de España ha permitido que el INSTITUTO COMPLUTENSE DE CIENCIAS MUSICALES incluya entre sus cometidos la aportación de datos concretos para el mejor conocimiento de la realidad musical española. En 1992 vio la luz la edición crítica de "Jugar con fuego", zarzuela de Ventura de la Vega y Francisco Asenjo Barbieri; corresponderá a 1993 la aparición de la referente a "La Canción del Olvido", libro de Federico Romero (1886-1976) y de Guillermo Fernández-Shaw (1893-1965), con música del maestro José Serrano (1872-1941). Si para comenzar se escogió una joya lírica del siglo XIX, se creyó conveniente ofrecer ahora otra del siglo XX. Los nombres de tres escritores y dos compositores que tantas horas consagrarían al teatro musical quedan así incluidos en estas primeras ediciones del INSTITUTO.

"La Canción del Olvido" fue el primer fruto de la colaboración entre Federico Romero y nuestro padre, a raíz del fallecimiento de Carlos Fernández Shaw, nuestro abuelo, de quien Romero se declaraba su discípulo y admirador. La obra fue la primera estrenada y el primer gran éxito de los jóvenes libretistas, cuya colaboración marcó señaladamente la vida literaria de ambos y la obtención de grandes éxitos a lo largo de muchos años. El maestro Serrano aprovechó las oportunidades que le ofrecía el argumento de la obra para verter su inmensa inspiración melódica y lírica, que conmovió a sus contemporáneos, consiguiendo que algunos números alcanzaran desde un comienzo gran popularidad. El famoso "Soldado de Nápoles" se expandió con rapidez y persistencia y actuó como padrino de una gripe entonces batallona. Años de espera y de derroche de paciencia hubieron de afrontar Romero y Fernández-Shaw, pero llegada su culminación, el maestro de Sueca, en actitud que debe valorarse, no dudó en ofrecer su propio feudo de Valencia para mostrar la confianza que depositaba de unos escritores noveles, la que fue justificada por el gran éxito de 1916, ratificado después en el Teatro de la Zarzuela de Madrid en 1918.

Calificada de "comedia lírica" por sus autores, LA CANCION DEL OLVIDO es una obra de su tiempo que, por la fecha de su producción y estreno, debe situarse, con las reservas del caso, entre el final de las obras de corta duración -un acto- (cuyo paradigma serán las del género chico) y la proliferación de las de mayor tiempo de desarrollo -tres actos-. Los mismos autores, que tantas muestras dejaron en este último campo, se percataron de que los argumentos basados en la vida real necesitan exposición y enlace más prolongados que los meramente líricos o de fábula. En su larga producción teatral, no volvieron prácticamente sobre tales planteamientos, inclinándose más bien por aquellas producciones que les acercaban más al pueblo. También abandonaron los lugares de acción foráneos o

Preámbulo a la publicación realizada
por el "Instituto Complutense de Ciencias Musicales"

imaginarios, para centrarse en la vasta geografía hispánica. Merecería la pena analizar si no fueron su mejor conocimiento de nuestros clásicos y de los sentimientos del pueblo español los que coadyuvaron a una mayor adhesión del público a su favor.

Por sus calidades televisivas, "La Canción del Olvido" fue una de las obras escogidas por la Radiotelevisión española (RTVE) para el lanzamiento del color en sus producciones de Teatro Lírico Español. En el mercado internacional de Milán obtuvo el Gran Premio Perla TV, justo galardón a los esfuerzos de la adaptación televisiva de libro y música por parte de los autores (el propio Romero), actores, director, etc.

Confiamos en que con esta necesaria y oportuna aportación del INSTITUTO y la existencia, por tanto, de un material completo y no deteriorado, los casi ochentones que son Rosina y Leonello reciban un juvenil impulso para ocupar, con más asiduidad si cabe, los escenarios de España y del mundo entero.

Y vaya nuestro agradecimiento por la oportunidad que se nos brindó de poner pòrtico a esta edición de la "primogénita", en el Centenario del nacimiento de uno de sus libretistas y con ocasión de su significativa reposición al cumplirse las bodas de diamante de su estreno en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Carlos M. y Félix
Fernández-Shaw

ABC de la música
24-9-93

Todo oídos

Crítica edición

TRAS contemplar el primer espectáculo de la temporada en el Teatro de la Zarzuela, se podría decir, como en la famosa anécdota: «Anoche se puso en escena «La canción del olvido». ¿Por qué?».

¿Por qué ha elegido el Teatro Lírico Nacional para su única zarzuela del año —sólo veinte representaciones— un título tan endeble, tanto que ha habido que añadirle cuatro números de otras zarzuelas? ¿Por qué se ha elegido para escenificarlo a un director extranjero al que, comprensiblemente, no le gustaba la obra, y se ha ido, al montarla, por los cerros de Úbeda? ¿Qué contrapartidas recibirá el teatro, o su director, en Italia? ¿Es cierto que el montaje ha costado más de sesenta millones, y que todos los trajes, hasta el del más humilde figurante, son de seda natural? ¿Ha habido contubernio de ex-embajadores en el caso? ¿Qué tiene que decir el Festival de Otoño?

Y así sucesivamente. Pero lo peor, por más desconocido el público es el asunto de la llamada «edición crítica» de «La canción del olvido», realizada por el Instituto Complutense de Ciencias Musicales, que sostiene el rector Villapalos y el INAEM.

Para empezar, ya tiene delito gastar dinero público en editar una partitura innecesaria y escrita en fecha tan reciente como 1916, cuando faltan por editar todos y cada uno de los grandes títulos del género. Pero es que toda la «edición crítica», en este caso realizada por Miguel Roa y Ramón Sobrino, se reduce a poner «las indicaciones dinámicas, ausentes en la ediciones existentes de la obra». Nada más.

Para ello, los «editores» han consultado las partes instrumentales individuales depositadas en la SGAE, la edición comercial para canto y piano, y tres o cuatro reducciones para piano, guitarra o banda. Menuda investigación. Todo el estudio crítico se reduce a seis páginas, cuatro de ellas dedicadas a la biografía del compositor, José Serrano, con larguísimas citas, de página entera, sacadas de un libro de Federico Romero.

Y ¿saben ustedes cuáles son los próximos títulos a editar por el famoso Instituto? Pues grandes éxitos internacionales como «El hijo fingido», de Joaquín Rodrigo, y títulos de rabiosa actualidad como «El duende», de Rafael Hernández. Señores, seriedad.

José Luis RUBIO

San Lorenzo de El Escorial

Concierto en el Monasterio

octubre 93



CONCIERTO DE OTOÑO

CON MOTIVO DEL
BICENTENARIO DEL REAL SITIO DE
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL
Y

HOMENAJE DEL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO A
D. GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

Organizado por:
Ayuntamiento del Real Sitio de San Lorenzo de El Escorial
Real Monasterio, Comunidad Agustiniana
Patrimonio Nacional del Estado
Festival de Otoño C. A. M.

Con la Actuación

ORQUESTA SINFONICA DE RTVE
Dirigida por **ENRIQUE GARCIA ASENSIO**

Día: Viernes 1 de Octubre. A las 20,30 horas
Lugar: Basílica del Real Monasterio de El Escorial

Entrada Libre

Patrocinado por:



Comunidad de Madrid
Consejería de Educación y Cultura



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE

FUNDACION
CAJA DE MADRID



Patrimonio Nacional

San Lorenzo de El Escorial

Concierto en el Monasterio

octubre 93

ENRIQUE GARCIA ASENSIO

Director

Nació en Valencia. Hizo sus estudios en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, diplomándose en Música de Cámara, Violín, Armonía, Contrapunto, Fuga y Composición.

Fue Violín Concertino de la Orquesta del conservatorio y más tarde su Director.

A los 11 años empezó a tocar en orquestas, habiendo colaborado con la Filarmónica, la de Cámara y la Sinfónica de Madrid.

En 1959 obtuvo la Beca "Ataulfo Argenta" para ir a estudiar Dirección de Orquesta en la Escuela Superior de Música de Munich (Alemania) con los Maestros Eichorn, Lessing y Mennenich. Posteriormente estudió en la Academia Musical Chigiana de Siena (Italia), con el gran Maestro Sergiu Celibidache, al que le une un gran afecto y el que ha sido Asistente en los Cursos Internacionales que ha dado en Bolonia (Italia) y Munich (Alemania).

Ganó el Premio de la RAI (Radio TV Italiana) en Milán, el año 1962. En este Concurso, representaba a la Academia Chigiana, habiendo sido seleccionado por el Maestro Celibidache.

En 1963, ganó el Premio al mejor alumno de la Academia Chigiana.

Fue Director del Conservatorio de Las Palmas de Gran Canaria y Director Titular de la Orquesta Filarmónica de 1962 a 1964.

De 1964 al 65 estuvo de Director Titular de la Orquesta Municipal de Valencia y Profesor del Conservatorio en las clases de Conjunto Instrumental y posteriormente en la Cátedra de Dirección de Orquesta.

De 1966 a Octubre de 1984, ha sido Director Titular por oposición de la Orquesta Sinfónica de la RTVE.

En 1967 ganó el Primer Premio y Medalla de Oro en el concurso Internacional "Dimitri Mitropoulos" de Nueva York, así como el puesto de Director Adjunto de la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington D. C.

García Asensio es Académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos de Valencia, Caballero de la Orden del Santo Cáliz y de Santa María del Puig. Actualmente, es también miembro del Consejo de Cultura de la Generalitat de Valencia, habiendo sido nombrado por las Cortes Valencianas para un segundo periodo.

Desde 1970 es Catedrático de Dirección de Orquesta del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, puesto que obtuvo por oposición.

Ha actuado prácticamente en toda España, habiendo dirigido casi la totalidad de las orquestas existentes. En el extranjero, ha dirigido las más importantes orquestas de: USA, Canadá, México, Checoslovaquia, República Dominicana, Puerto Rico, Brasil, Argentina, Uruguay, Italia, Portugal, Francia, Bélgica, Alemania, Austria, Inglaterra, Japón, Holanda, Dinamarca, Grecia, Israel, Rusia, Irlanda del Norte, Suiza y Bulgaria.

Como profesor, también ha dictado cursos Internacionales en España, Holanda y la República Dominicana.

Durante más de cuatro años presentó en TVE, el programa "El Mundo de la Música", constituyendo un gran éxito de crítica y público.

García Asensio posee una extensa discografía hecha en España e Inglaterra, habiendo ganado el Premio de la Academia Charles Cros de París en 1976, por un disco de Zarzuela con Teresa Berganza y la English Chamber Orchestra.

En 1967, ganó también el Premio al mejor Director de la Temporada de Opera de Madrid, por su interpretación de la Opera "Werther" de Jules Massenet, con el tenor Alfredo Kraus.

Ha ganado el Premio de Interpretación Discográfica 1991 con la grabación de la "Sinfonietta" de Ernesto Halffter con la English Chamber Orchestra. Este Premio es instituido por el Ministerio de Cultura español.

La Asociación "Cultura Viva", le acaba de conceder su Premio Nacional de Música 1992, por "una vida consagrada a la música".

Desde 1991 es Principal Director Invitado de la Orquesta de Valencia.

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

Tres Sonatas	P. SOLER (1625-1688) A. GARCIA ABRIL (1933)
Sinfonía nº 36 en Do mayor	
KV. 425 "LINZ"	
Adagio. Allegro spiritoso	W. A. MOZART (1756-1791)
Poco Adagio	
Menuetto	
Presto	

SEGUNDA PARTE

Sinfonía nº 5 en Do Menor, Op. 67	
Allegro con Brio	
Andante con moto	L. VAN BEETHOVEN (1770-1827)
Scherzo	
Allegro finale	

Universidad de Toronto

Alianza Cultural Hispano-Canadiense

presenta:

La Revoltosa

zarzuela

de

RUPERTO CHAPI



Castle Frank High School
711 Bloor East

Friday, Saturday, Sunday
Oct. 2, 3, 4 at 7:30 p.m.
Sunday Oct. 4 at 2:30 p.m.

Universidad de Toronto

REPARTO

MARI-PEPA	ELIA RICO
FELIPE	JORGE PUJOL
SOLEDAD (novia de Atenedoro)	MARÍA TERESA RIFÁ
GORGONTA (esposa de Cándido)	LAURA NAPAST
ENCARNA (esposa de Tiberio)	ELIANE TABACZNIK
TIBERIO	MIGUEL HORTIGÜELA
CANDELAS	FELICTANO MARTÍNEZ
CHUPITOS	YOLANDA SANGAREAU
<i>Cándido</i> -----	<i>Samuelo Landua</i>
<i>Atenedoro</i> -----	<i>Alberto Garcia-Martin</i>

Dirección escénica: ELVIRA SÁNCHEZ

Coreografía: PAULA MORENO

DIRECCIÓN MUSICAL: JOSÉ HERNÁNDEZ

La acción es en Madrid, hacia el año 1900.

Intermedio de 15 minutos

PRODUCCIÓN

Decorado: STAN SELLEN

Dirección técnica ALBERTO BENDAHAN

Regidora Rosanna Fasciani

Luces Claude Lacombe

Vestuario Barbara Craig

Maquillaje Doreen Smith

Diseño gráfico Lupe Arenas

Alonso de Molina

Organización: DIEGO MARÍN

Universidad de Toronto

CORO

Tiples:

Chele Artedio
Julieta Fernández
María Luisa Gardner
Linda Marcinkus
Diana Pawluck
María José Recoder
Carmen Romero
Kirsten Seville

Tenores:

Leo Evason
Alex MacGregor
Rafael Orellana
Paul Schillaci

Bajos:

Alex Buchnea
Claudio Bussetti
Stephen Slovák
Fernando Magno

BAILARINAS

María Luisa Gardner Regina García
Alumnas de "Paula Moreno Spanish Dance School":
Lesley Daly Ruth Noland-Flores
Virginia McLaughlin Leena Orav

Colaboradores

José Barajas	Sotiri Georgalas	Mercedes Pallarés
Carolina Berdusco	Silvana Greco	Matthew McGrath
Irene Blayer	Isabel Gutiérrez	Catarina Morabito
Mark Brian	Barbara Heinemann	Donna Rogers
Olga Freire	Linda Hernández	Evelyn Rugg
Encarnación Gardner	José Leon	John Stirrat
Monika Dabrowsky	Lisa Loader	Patricia Suksi
Pilar Umnus	The Theatre Class	Of Castle Frank High School

LA REVOLTOSA -zarzuela-

La Zarzuela es una comedia musical típicamente española, que se inició en un palacio real cerca de Madrid en el siglo XVII y culminó a fines del XIX, pero que sigue siendo muy popular en el mundo hispanico. Su característica es la combinación de música y diálogo hablado, con canciones, bailes, viva acción dramática, y en la variedad más breve llamada "género chico", o sainetes de acto único, cuadros cómicos y pintorescos de tipos y costumbres locales. A este género pertenece LA REVOLTOSA, compuesta en 1897 por Ruperto CHAPI, con su retrato de un trozo castizo de vida madrileña en el patio colectivo de una modesta casa de vecinos, donde en pocas horas se desarrolla una simple y divertida intriga de amores y celos, que revela el fondo humano de unos personajes bien delineados, con sus graciosos manierismos y fraseología típicos del Madrid finisecular. La escena tiene lugar el día de una ver-bena de barrio.

El primero de los tres cuadros en que se divide la pieza empieza con una tranquila escena de día festivo (vecinos jugando a las cartas, mujeres decorando el patio con farolillos de colores, un guitarrista que canta coplas de mal gusto), pero en seguida aparece Mari-Pepa, la "revoltosa" del lugar por su 'sex-appeal' coquetón, quejándose de la música de Atenedoro y provocando una graciosa contienda entre los dos sexos. El alboroto termina cuando sale de su cuarto el señor Candelas, inspector de policía municipal y administrador del local, que censura con tono pomposo y aire de superioridad la conducta irresponsable de sus vecinos y su falta de moralidad conyugal. Aunque los cuatro jugadores se burlan de él, acaban reconociendo su fascinación por Mari-Pepa, siendo ahora uno de ellos, el joven soltero Felipe, quien critica la frivolidad y coquetería de esa mujer, a quien a pesar suyo él ama. Mari-Pepa sale de su cuarto y empieza a flirtear con sus tres admiradores hasta que aparecen muy indignadas las tres mujeres, Gorgonia, Encarna y Soledad, quienes recriminan y someten a empujones a sus hombres, quejándose al inspector Candelas de la desvergüenza de Mari-Pepa. La reacción hostil de Candelas hacia ésta se va suavizando a medida que ella le camela con picardía, hasta que Gorgonia interrumpe el flirteo, acudiendo las dos vecinas y surgiendo otro altercado entre la seductora y sus rivales en el que Felipe sale en defensa de las tres agraviadas. Estas deciden dar un escarmiento a sus hombres enviando a cada uno una supuesta cita nocturna de Mari-Pepa a la misma hora.

Universidad de Toronto

El cuadro segundo es una especie de interludio en la calle, frente a una buñolería, de la que sale Felipe con dos chulapas en plan de ir a la verbena por la noche y Mari-Pepa rabia de celos al observarlos, entablando con él un tenso diálogo que deja traslucir, bajo su tono desdeñoso, el enamoramiento mutuo. En contraste cómico sigue a este diálogo otro también de celos conyugales en que Gorgonia maltrata de palabra y obra a Cándido por su afición a Mari-Pepa.

En el cuadro tercero, ya de noche, mientras los vecinos se divierten con canto, baile y bebida en el mismo patio de antes, cada uno de los cuatro admiradores de Mari-Pepa aguarda impaciente la hora de su cita, pero cuando ella vuelve de la calle y se encuentra con Felipe acaban por declararse su amor reprimido, aunque todavía bajo la sombra de los celos de Felipe. Al quedar por fin el patio vacío y a oscuras, salen los cuatro admiradores en busca de Mari-Pepa y tienen que disimular sus intenciones al irse tropezando unos con otros en la oscuridad. Felipe vuelve a salir de su cuarto decidido a reconciliarse con Mari-Pepa, pero al oír que sus rivales se acercan también al cuarto de ella los echa a golpes y acusa a Mari-Pepa de mala mujer en medio del tumulto general, hasta que las vecinas aclaran que los indecentes son los cuatro aficionados a Mari-Pepa, con lo cual esta y Felipe ya pueden amarse sin recelos y los vecinos irse por fin a disfrutar de la verbena.

LA REVOLTOSA, a "zarzuela"

The "zarzuela" is a typically Spanish musical play in which music, song and dance are interwoven with poetry and drama. Its name comes from the royal residence near Madrid where it was first performed in the 17th century; it reached its peak in the second half of the 19th century and is still popular in the Hispanic world, though hardly known elsewhere. Besides a happy combination of music and spoken dialogue, with its lively dramatic action, common to all "zarzuelas", the one known as "género chico", a one-act comedy, presents amusing and picturesque sketches of local types and customs. LA REVOLTOSA, composed by Ruperto CHAPI (1897), belongs to this genre, portraying life in a Madrid lower-class neighbourhood at the close of the century, with well-delineated characters whose "madrileño" mannerisms and speech are representative of the time and place.

The action begins in the enclosed courtyard or patio of a tenement house and lasts a few hours on the day of a "verbena", the annual district festival.

Some men are playing cards, women are decking the patio with Chinese lanterns, and a guitarist is improvising songs, when the peaceful atmosphere is interrupted by Mari-Pepa, the "revoltosa" (mischievous flirt), who complains sarcastically about Atenedoro's singing, thus provoking a good-humoured quarrel between the sexes. Order is restored when Mr. Candelas (a municipal police inspector and superintendent of the building) comes out of his room and chastises his neighbours for their unseemly conduct with a pompous air of authority. Although the players make fun of him, they do admit their fascination for Mari-Pepa, except for Felipe the bachelor who condemns both their infidelity and the coquetry of Mari-Pepa, whom he loves in spite of himself. She reappears and begins to flirt with her three admirers until she is stopped by the three offended women: Gorgonia (Cándido's wife), Encarna (Tiberio's wife), and Soledad (Atenedoro's fiancée), who complain to the superintendent. The latter scolds Mari-Pepa but she turns her charm on him and gradually his attitude softens. The flirting is cut short by Gorgonia, who provokes another row between the "revoltosa" and her rivals, now defended by Felipe in his annoyance with Mari-Pepa. The women decide to teach their unfaithful men a lesson by sending each one a separate invitation to call on Mari-Pepa at the same hour that evening.

An interlude follows in the street, where Felipe comes out of a "buñolería" (a sort of doughnut bakery) accompanied by two females and talking of going to the "verbena" with them, but a jealous Mari-Pepa, who is watching, engages him in a tense dialogue which reveals their mutual attraction under the disdainful words. As a comic relief, another dispute over Mari-Pepa follows between Gorgonia and Cándido.

In the patio again at night, while the tenants are enjoying themselves singing, dancing and drinking, each admirer awaits impatiently the hour of his date with Mari-Pepa, but when she returns and meets Felipe the latent love between them surfaces at last (in the outstanding duet of the zarzuela), although still clouded by Felipe's jealousy. Once the patio is empty, the four men come out in search of Mari-Pepa, but have to hide their intentions as they bump into each other in the dark. Felipe also comes out of his room resolved to make up with his beloved, but upon noticing his rivals approaching her door he is enraged, throws them down the steps and reviles Mari-Pepa amidst a general uproar, until the women responsible for the trick declare that it is their men who are the guilty ones, thus clearing the way for Mari-Pepa and Felipe to love each other without suspicion and for everybody to go and enjoy the "verbena" at last.

D.M.

ORQUESTA

<u>Violín primero:</u>	Peter Miller	<u>Clarinete:</u>	Frank Boccitto
	June Miller		Marc Becker
	Mark Yanishevsky	<u>Oboe:</u>	Lloyd MacHattie
	Irene Cybulsky	<u>Fagot:</u>	Betty MacHattie
<u>Violín segundo:</u>	Wendy Buchnea	<u>Trompeta:</u>	Doug Taylor
	Luba Schiller		Neal Farquharson
<u>Viola:</u>	Irene Solomon		Tom Bourke
<u>Violoncelo:</u>	Natalia Klufas	<u>Percusión:</u>	Jack Breach
<u>Contrabajo:</u>	Max Kasper	<u>Pianista:</u>	Grace Scott
<u>Flautín:</u>	Nancy Nourse		
<u>Flauta:</u>	Lucie Batteké		
	Doug Warwick	<u>Manager:</u>	Tatjana Klufas

PATROCINADORES

EMBAJADA DE ESPAÑA, Ottawa
CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA, Montreal
HAROLD F. FISBLEIGH, VICECONSUL DE ESPAÑA, Toronto
SANTIAGO SANJUAN, OFICINA ESPAÑOLA DE TURISMO, Toronto

AGRADECIMIENTOS

Departamento de Español y Portugués, Universidad de Toronto
D. Julio Sousa, Ministerio de Asuntos Exteriores, Madrid.
Dr. Pedro Sauret y Señora
Club Hispano de Toronto
College-Manning Medical Centre
El Camino
Casa Hispana
D. Alberto Emir, Radio CHIN
Marjuly Imported Books
Sol de España
SEGOVIA Restaurant
Intra-Print Inc.



Consulte a su agencia de viajes

LA UNICA LINEA AEREA QUE OFRECE VUELOS SIN ESCALA EN BOEING 747
ENTRE MONTREAL Y MADRID TRES VECES POR SEMANA

con conexiones a otros destinos en Europa,
Africa y el Oriente Medio

"Barrio de Salamanca"

faceta local 7-10-93

SIMBOLOS DE PIEDRA

La zarzuela y Ruperto Chapí

El monumento fue inaugurado en el Retiro el 17 de junio de 1921

El monumento erigido en memoria del gran maestro de la zarzuela, Ruperto Chapí, es otro de los muchos que pueblan el Retiro.

Fue en 1917, cuando la Sociedad de Autores decide levantar esta gran mole en homenaje al ilustre músico español.

La obra fue encargada al joven escultor Julio Antonio, considerado como uno de los renovadores de la escultura realista española de principios de siglo. Pero este escultor tan solo pudo acabar las figuras del maestro Chapí y de la alegoría a la música española, pues murió el 15 de febrero de 1919, dos años después de recibir el encargo, a la temprana edad de 30 años.

La escultura

El monumento fue inaugurado el 17 de junio de 1921 en el parque del Retiro.

El conjunto escultórico está compuesto por dos figuras que se complementan entre sí y que ponen de manifiesto la gran influencia que tuvo el arte renacentista italiana sobre la obra de Julio Antonio.

La alegoría de la música española es una figura de gran belleza, en la que Julio Antonio, mediante un hieratismo voluntario y una sutil idealización, ha querido plasmar la representación de un concepto. Aunque formalmente esta obra se relaciona con el primer carácter del



La Sociedad de Autores tuvo la idea de erigir el monumento en 1917.

renacimiento italiano, la figura de Ruperto Chapí entroncaría con la plástica miguelangelesca, en la que destaca lo fuertemente escorzada que está la figura, el vigor de su anatomía y la forma en que desde el bloque, va surgiendo la figura con mayor nitidez, a medida que desde las piernas se asciende hasta la cabeza totalmente acabada y definida.

Hablar de la zarzuela es hablar de Ruperto Chapí, ya que a pesar de haber cultivado un sinfín de géneros

musicales, fue en el mundo de la zarzuela donde alcanzó sus mayores éxitos. Entre las obras de este género escritas por este alicantino nacido en 1851, destacan *La tempestad*, *La bruja*, *El puñao de rosas*, *El rey que rabió* y una de sus más conocidas e inspiradas partituras, *La revoltosa*.

La mayor parte de estas obras han sido representadas durante largo tiempo, y ahora parece que vuelven a estar en auge gracias al beneplácito del público.

ABC Cultural

8 de octubre de 1993

Zarzuela digital

Por José Luis Rubio

42



La grabación en Tenerife de dos de los más representativos títulos de nuestra zarzuela —«Doña Francisquita» y «Bohemios»— con cantantes de primer rango —Kraus, Bayo, Lima— y la dirección de Antoni Ros Marbá viene a romper el silencio que durante años ha padecido un género muy poco atendido por la industria del disco. ABC Cultural estuvo en la grabación.

"ABC" de la música 15-10-93

¿Otra «Francisquita» con Plácido Domingo?

● **Plácido Domingo.** Hace un mes nadie quería saber nada de grabar zarzuelas. Ahora todo el mundo se apunta. O quizá sea simple coincidencia. Plácido Domingo, al que de casta le viene el género lírico español, tiene el propósito de grabar su propia «Doña Francisquita», con Ainhoa Arteta en el principal papel femenino. La multinacional Sony está detrás del proyecto. Lo curioso es que el tenor quería que la dirigiera Antoni Ros Marbá, sin saber que éste acababa de grabarla en Tenerife con Alfredo Kraus y María Bayo, como informó «ABC de la

Música» la semana pasada. Otra firma extranjera interesada en la zarzuela es BMG, propietaria de RCA y de las antiguas grabaciones españolas de Columbia.

● **Compactoteca.** Philips acaba de poner a la venta en España una colección titulada «La magia de la ópera», con 114 títulos, la práctica totalidad de su repertorio: desde el «Fidello» de Jessye Norman y Rainer Goldberg, dirigido por Bernard Haitink, hasta el «Tristán e Isolda» de Leonard Bernstein con Peter Hoffmann y Hildegard Behrens, además de todos los Wagner, Ver-

dis, Rossinis y Mozarts imaginables.
● **FNAC.** En pleno centro de Madrid —en el edificio original de Galerías Preciados— se instalará el primer FNAC, red de tiendas establecida en París y varias ciudades francesas, especializada en la venta de discos, libros y material fotográfico a precios notablemente más bajos que en las tiendas normales. Esta y otras «megatiendas», como Virgin, ya instalada en Barcelona, o la también inminente Tower Records, están ejemplarmente organizadas y supondrán un cambio radical en la venta de discos en España.

Todo oídos

Cherchez la femme

El pasado martes se inauguraba la temporada en el Auditorio Nacional con el concierto de la Asociación Filarmónica de Madrid que nos traía a Gardiner y su nueva orquesta con la «Misa solemne» de Berlioz. (Por cierto, tras la escucha de la obra, uno piensa que, en este caso particular, los English Baroque Soloists podrían haber adoptado más bien el nombre de Orquesta Clásica y Completamente Académica con Sólo Pequeños Toques de Revolucionaria y Romántica).

El caso es que abríamos temporada y, quizá por ese mismo motivo, destacaba más que nunca la calidad y cantidad del público femenino que acude a los grandes conciertos. Si va uno a la taquilla del aparcamiento subterráneo, para pagar antes del concierto y ahorrarse así la larga cola posterior, verá entrar multitud de imponentes cochazos de prestigiosas marcas conducidos invariablemente por mujeres. Sus acompañantes varones, caballerosos, suelen descender allí mismo del auto para efectuar el pago. Luego, en el vestíbulo y la sala del Auditorio, ellas lucen trajes, exhiben peinados y desparraman sonrisas por doquier. Y todas disfrutan de lo lindo con la música.

El martes volvimos a comprobar que el ciclo de la Sociedad Filarmónica es el que congrega a las señoras y señoritas más interesantes. Quizá porque acoge al público joven que no lograba entrar en el Auditorio por la saturación de otros ciclos. Se ven caras nuevas, frescas, que no tienen miedo de confesar que acuden a un concierto de música clásica por primera vez en su vida. Tampoco estaban mal el martes las cinco contrabajistas, nada menos, de la orquesta de Gardiner. Sobre todo en el último tiempo de la Misa de Berlioz, el «Domine salvum», donde se lanzaron con admirable entusiasmo a un vivaz pizzicato que prefiguraba sorprendentemente el «walking bass» de la música de jazz.

Las señoras son muy importantes en el ambiente musical español. (Algunas, incluso, demasiado). Ellas forman la mayor parte del público de los conciertos, aman la música en vivo. Curiosamente, no suelen ser grandes coleccionistas de discos, que es parcela, como la de la crítica, reservada casi por completo a los varones. Pero no nos engañemos: no hay color.

José Luis BUBIO

De viva voz

Gardiner: Misa y zarzuela

JOHN Eliot Gardiner, director de orquesta inglés de cincuenta años, es el fundador y director artístico de la Orquesta Revolucionaria y Romántica y del Coro Monteverdi, con los que el martes estrenó en España la «Messe solennelle», de Berlioz, obra primeriza recién redescubierta.

—¿Merecía la pena sacar esta Misa del olvido en que quiso sepultarla su autor?

—Ya lo creo. Aunque, en mi opinión, no sea una obra maestra, la «Messe solennelle» es una obra de aprendizaje que tiene momentos fascinantes.

—Pero Berlioz decidió quemarla. ¿Tenemos derecho nosotros a contrariar su voluntad?

—Ese será siempre un tema sujeto a debate. Pero el hecho de que hace dos años apareciese el manuscrito que Berlioz aseguró haber quemado justifica la interpretación y grabación de esta obra, en la que descubrimos infinidad de pasajes que Berlioz usó luego en la «Sinfonía fantástica», el «Te Deum» y otras obras.

—¿Cuándo grabará la Misa?

—Dentro de unos días, en Londres. Vamos a grabar las dos obras que hacemos en estos conciertos: la Misa de Berlioz y la «Cuatro piezas sacras» de Verdi. La Misa la grabaremos en directo en la catedral de Westminster, y la obra de Verdi en estudio. Hubiera preferido que fuese al revés, pero así son las cosas.

—En el concierto utiliza usted instrumentos «originales» para Berlioz y modernos para Verdi.

—Es natural. Hay casi tres cuartos de siglo de diferencia entre ambas obras.

—Con su doble orquesta —los English Baroque Soloists y la Orquesta Revolucionaria y Romántica— está usted dispuesto a atacar ya cualquier repertorio?

—Cualquiera no. Pero sí que hay una ampliación del espectro. Por ejemplo, vamos a grabar sucesivamente obras de Janacek, Monteverdi («La coronación de Popea») y Franz Lehar («La viuda alegre»).

—¿De veras? Nadie le imaginaría a usted, que parece tan serio y circunspecto, haciendo opereta.

—Pues no será la primera vez. Cuando estuve al frente de la Ópera de Lyon dirigí varias operetas de Offenbach. Lo que no había hecho hasta ahora es opereta vienesa. Grabaré «La viuda alegre» con Cheryl Studer.

—¿Conoce usted la zarzuela?

—¡Sí! Y me encanta. No he visto ninguna

en escena, pero he oído discos con romanzas, escenas y fragmentos instrumentales. Me parece deliciosa.

—¿Le veremos dirigir zarzuela alguna vez? El director de escena Pier Luigi Pizzi ya lo ha hecho.

—¡No me diga! Pizzi es extraordinario. Hice con él una ópera de Rameau en el festival de Aix-en-Provence. Pero yo, antes que nada, tendría que aprender a hablar español, que entiendo a duras penas. Me ayudan mis estudios de árabe en la Universidad.

—Usted siempre está en perpetua búsqueda. ¿Qué es lo último que ha descubierto?

—La música de Kurt Weill. Sobre todo las canciones de las comedias musicales que hizo en Estados Unidos. Acabo de grabar un disco en Hamburgo con Anne Sophie von Otter, que está maravillosa en canciones como «Speak low» o «My ship». Esta última, del musical «Lady in the dark», es una canción increíblemente nostálgica. Nos impresionó mucho hacerla en Hamburgo, desde cuyo puerto tantos alemanes emigraron a América, como el propio Weill. J.L.R.



Cuatro notas

● La ONE, en Munich. La Orquesta Nacional ofrecerá el próximo día 12, bajo la dirección de Aldo Ceccato, y con el pianista Guillermo González, un concierto en la Sala Philharmonie de Munich, dentro del ciclo «Europa Musicale 1993».

● Ópera de Helsinki. Miguel Ángel Gómez Martínez, director musical de la Ópera de Helsinki, dirigirá el próximo 30 de noviembre la función inaugural de su nueva sede. Primeros títulos: «Carmen» y «Kullervo».

● Messiaen póstumo. Anoche se estrenó en París la obra póstuma de Olivier Messiaen «Éclairs sur l'au-delà». Myung-Whun Chung dirigió en la Bastilla a una orquesta de 128 músicos.

● Concurso Sarasate. El albanés Tedi Papavrami, de 22 años, ha ganado el primer premio del Concurso de Violín Pablo Sarasate 1993. Otros cuatro violinistas (un norteamericano, un austriaco y dos polacos) obtuvieron otros dos premios.

A contraluz

Kagel y el «hero»

AMBERES, 1993. En Europa, los retumbos ni fastos dirigidos a los nacionales (de Bartholomé), pero vez de buscar a los que tienen algo que decir camerístico. Ambarés, mado a un argentino, zado, Mauricio Kagel, de octubre dará a conocer el Arditi Quartet con su «Cuarteto número 1» una rada prórroga del movimiento bruckneriano «número 1».

Kagel. Mitología del siglo XX. El 1 de abril, en la capital, «Liturgia» «Estudio» orquestal de la Sinfónica de RTVE, desolador de un teatro mental semivago, desinformación cultural pública padecida. José Manuel Barea debe — en pro de Kagel sólo halla cientos de melodías mados. Hace años Harry Halbreich es un título con resonancia.

«Los héroes están» acerca de la extensión de los compositores agostados prelatos, vigencia del texto es sorprendente. Los grandes «héroes» creados de —Lutoslawski, Tippett por los ochenta, rebasan. Kagel, como Gubaidulina, Haitink, cumplido ya los sesenta hace tres lustros, europea daba a Kagel «muerto musical», a la primer estreno de Sofia Gubaidulina fuera de Rusia recibido con un abucheo que hacen época.

1993. El Festival de donde la imaginación monio de un «pocofertorium» de Gubaidulina caudal de inteligencia Expulsada un día del torio de Moscú «por 10 vocadas», pidió consejo mentor Shostakovich ted con firmeza por su cada camino fue su elección. En Alicante se da tuación casi paralela. Cristóbal Halffter dijo a Macías, uno de los poetas con ideas de este «Tu música ha imitado pero sigue dándoles Como ellos, Kagel, no se resiste a entrar en de «lo clásico» y sigue caña». En Amberes p saberlo mejor que en

(suelta)

GRABACIONES DE ZARZUELA:

EL techo del Paraninfo de la Universidad de La Laguna, junto a Santa Cruz de Tenerife, es una apoteosis de la alegría: el arte y el trabajo, la imaginación y el esfuerzo físico, se dan la mano mediante un arcoiris simbólico, entre templos griegos, palomas, imágenes del «Moisés» de Miguel Ángel o del «Pensador» de Rodin. Anónimos obreros de torso desnudo y hombres en futuristas escafandras contrastan con las efigies de Baroja, Unamuno, Ortega, Ramón y Cajal, Galdós y otros padres culturales de la patria.

Ni un sólo músico entre ellos. Pero no importa. Porque la música nace, como una explosión, sólo unos metros debajo, en el escenario de la sala. Una orquesta de sesenta y cinco músicos, una rondalla de dieciocho componentes, un coro de setenta y seis voces y casi una docena de solistas vocales están haciendo un clamoroso final del primer acto de «Doña Francisquita», la obra maestra de Amadeo Vives y primera de las zarzuelas que se graban en España con sonido digital.

Cuajada de jóvenes

Cuando la «mezzo» proclama: «¡Soy madrileña!», el coro suelta un «¡Olé!» que llenaría una plaza de toros. El escenario despidió tal energía que un solitario espectador, en medio de la sala, siente calambres a quince metros de distancia. La Orquesta Sinfónica de Tenerife, cuajada de jóvenes y expertos músicos extranjeros; el Coro de la Universidad de La Laguna, ampliado con voces de otras masas corales tinerfeñas; la rondalla, constituida al efecto entre diversos conjuntos de pulso y púa, todos prorrumpen en un estremeedor «fortissimo». A la izquierda del escenario, separados de los músicos por una severa mampara negra de madera, Alfredo Kraus, María Bayo, Raquel Pierotti, Santiago Jericó y los otros solistas dan rienda suelta a sus pulmones con la vista fija en Antoni Ros Marbá, el director.

Es uno de los momentos culminantes de la obra, de los muchos que tiene «Doña Francisquita». Un rato después, cuando el coro y la rondalla ya han roto filas, la escena se vuelve intimista y María Bayo, junto a Kraus y Jericó, se concentra en la justamente famosa «romanza del ruiseñor», con su coloratura, llena de peligros para cualquier soprano. La pequeña navarra parece que va a echarse a volar, abiertos los brazos, y su amplia blusa de seda flotando en el aire.

La cabina de grabación está instalada en el palco más cercano al es-

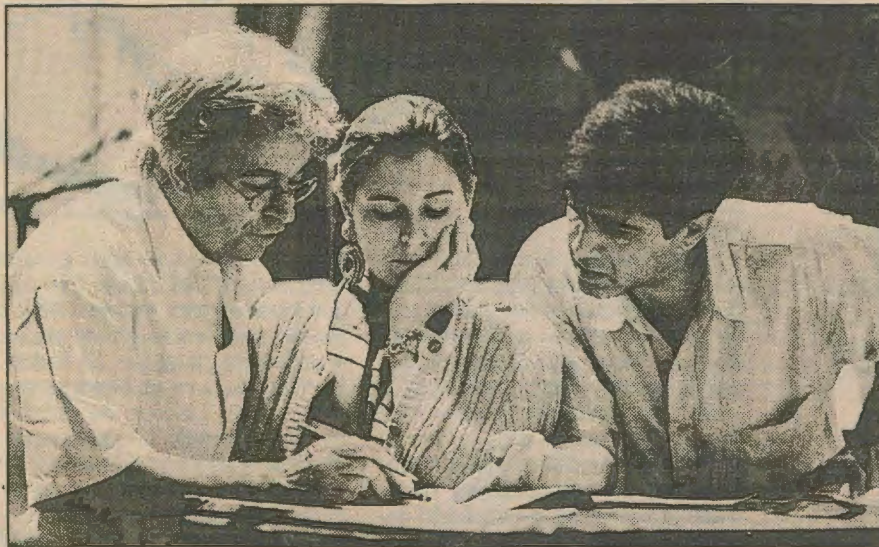
El género musical menos atendido por la industria discográfica española es la zarzuela. Y no es que no haya grabaciones. Las hay, y muchas, pero en su mayoría son tan antiguas que no se pueden ni oír, por mucho que se reediten una y otra vez, incluso en disco compacto. Las «legendarias» grabaciones de Ataúlfo Argenta en los años cincuenta, y luego las de Frühbeck y otros maestros, adolecen de un sonido primitivo cuando no de un reparto discutible. Ahora, por fin, la zarzuela ha llegado a la hora digital. El sello Auvidis acaba de grabar «Doña Francisquita» y «Bohemios», con dirección de Ros Marbá y grandes voces —Kraus, Bayo, Lima— en el reparto. «ABC de la Música» estuvo en la grabación.

cenario, por la izquierda, en el primer piso. El único acceso a ella desde la sala, si no se quiere uno perder en un complicado laberinto entre los pisos, es a través de una escalera metálica sujeta con cuerdas a una columna, por la que María Bayo, más bien te-

grabación de un disco clásico no puede imaginar la de veces que un pasaje, aparentemente impecable, ha de ser repetido, por errores de los cantantes o de algún músico de la orquesta. (Ni que decir tiene que se graba todo a la vez; el «playback» no

oculto en algún lugar de la sala y es preciso eliminar su estridente «cri cri». Steve Taylor desciende por la frágil escalera como Indiana Jones en busca de una bestia peligrosa. El grillo opta por guardar silencio desde entonces.

No son los ruidos extemporáneos, sin embargo, los que inquietan a María Bayo, sino la dificultad de su aria, que le había salido redonda la primera vez, como a Kraus, sin que entonces se hubiese grabado. La soprano teme que, en los muchos intentos sucesivos, la calidad de la voz disminuya. «Tengo que dar continuamente «Dos» y «Si sostenidos», y eso cansa mucho —explica—. Al final ya no te sale tan bien como cuando tienes la voz fresca». No obstante, soprano y tenor se someten, obedientes, a largas horas de «retakes» para cubrir los fallos detectados.



Antoni Ros Marbá, María Bayo y Luis Lima repasan un pasaje de «Bohemios»

meraría, se aventura en un par de ocasiones. Tras el cristal de la cabina, Antoni Parera Fons, el productor del disco, consulta la voluminosa partitura, marcada con infinitos números a lápiz, mientras el ingeniero de sonido, Steve Taylor, se ocupa de que semejante marea sonora permanezca todo el tiempo bajo control. Para ello, además de su experiencia, el técnico cuenta con un mascota a modo de talismán: un minúsculo cerdito de plástico entre los controles de la mesa de veinticuatro pistas.

«Cuando uno se plantea una grabación de estas características —dice Parera Fons— siempre pretende lograr una «versión de referencia». Creo que el sonido digital y la participación de los grandes cantantes jóvenes españoles de hoy ayudarán mucho a conseguirlo.

Quien nunca ha presenciado la

es decente aquí). Oídos menos finos que los del director o los técnicos de sonido darían por buenas muchas de las tomas que se desechan. Algunos cantantes también, pero tienen sus razones. «Esto lo haces en un teatro y la gente se vuelve loca —dice Alfredo Kraus, que suele estar perfecto a la primera toma—. Aquí tienes que repetir y repetir. Se pasan el día buscando el mínimo detalle, buscando, como dicen los italianos, el pelo en el huevo». Pero el tenor, que tiene la ventaja de grabar en propia tierra, mitiga esta vez su intransigencia.

Un grillo insidioso

El ruiseñor de María Bayo vuela una y otra vez. Una de las tomas es interrumpida por el técnico de sonido, que emerge de su cabina para anunciar lo inimaginable: hay un grillo

A la mañana siguiente, María Bayo está todavía más inquieta. «No he pegado ojo en toda la noche, preocupada por cómo habrá salido la dichosa aria», se lamenta durante el desayuno. Llega Ros Marbá con la misma historia. «Me he despertado a las tres de la mañana pensando en el aria —dice—, y ya no he podido volver a dormirme». Risas. Más tarde, en la cabina de control, todo temor queda disipado. «Me gusta el color», dice la soprano de la voz que oye, la suya propia, a través de los altavoces.

Esta «Francisquita» permite a María Bayo interpretar su primer papel completo en el género lírico español, que ya probó el año pasado dentro de la «Antología de la zarzuela». La soprano está encantada, aunque reconoce que «el papel tiene a veces unos saltos infernales» y ya se imagina can-

LLEGA LA HORA DIGITAL

tándolo sobre el escenario. Sus compañeros de reparto también. Por ejemplo, José Manzaneda, que interpreta aquí un pequeño papel pero que ha cantado más de cien «Francisquitas» como protagonista, dice: «María Bayo es una cantante portentosa. Desde Victoria de los Ángeles no he escuchado a nadie con una afinación igual».

Por su parte, Alfredo Kraus, que está inscrito en la historia de «Doña Francisquita» desde que, en 1956, lo cantó en el Teatro de la Zarzuela, ya la había grabado dos veces anteriormente. Ahora que tiene sesenta y cinco años, Alfredo Kraus se siente todavía por dentro como el joven protagonista masculino de la obra. Vocalmente, es sabido, el tenor no tiene problema en lograr esa identificación, como recuerdan los espectadores que le vieron interpretar esta zarzuela hace unos años en el Liceo de Barcelona.

Kraus se muestra interesado por el carácter de «reconstrucción» que tiene esta nueva grabación, «eliminando vicios, latiguillos y tradiciones adquiridas, para ofrecerla limpia, lumi-

Ros Marbá y los productores discográficos han querido poner en pie estas obras «de la mejor manera posible, con cantantes de primera categoría, y no sólo en los papeles principales; esta es una música muy difícil, aunque a veces se exprese en frases muy ciertas, y necesita grandes voces en todos los papeles». A este deseo corresponde la intervención de Santiago Jericó en «Doña Francisquita» y de Carlos Álvarez en «Bohemios», y de Alfonso Echeverría en ambas.

Otros títulos

«Bohemios» —que se graba a continuación, con el tenor Luis Lima y María Bayo como protagonistas— y «Doña Francisquita» suponen el primer capítulo de un ambicioso plan de grabaciones digitales de zarzuela que han emprendido la Fundación Caja de Madrid y la casa discográfica Auvidis —francesa, con filial española en Barcelona—, que figuran como coproductores al cincuenta por ciento. Los discos serán distribuidos en más de treinta países.

«Yo siempre he defendido que el

Además de «Doña Francisquita» y «Bohemios», se van a grabar con sonido digital «La revoltosa», «La Gran Vía» y «El barberillo de Lavapiés», entre otros grandes títulos del género lírico español

nosa y tal como la concibió su autor».

Para lograr este propósito, el director Ros Marbá utiliza una revisión de los materiales originales de «Doña Francisquita» que otro maestro, Miguel Roa, preparó en 1985 para las representaciones en el Teatro de la Zarzuela. «Es una música exquisita, muy refinada, con un precioso aroma francés —explica Ros Marbá—. «Bohemios» recuerda a Gounod, mientras que «Doña Francisquita» puede llevarle a uno hasta Massenet». El director ha tratado de conducir ambas obras con un pulso relajado y elegante, como saboreando los detalles de buena música. Ese placer de las formas hará que su grabación de «Doña Francisquita» resulte seguramente más larga que las anteriores.

«Esta es una zarzuela de verdadero corte operístico —dice el director—. Ya desde el primer número de la obra, resultan sorprendentes la inventiva y el refinamiento orquestal, aún moviéndose dentro de la armonía tradicional. Vives, hombre muy culto, no pretendía innovar, pero sus obras, vistas desde la perspectiva actual, revelan sus valores».

gran reto de la música española era hacer grabaciones de zarzuela —dice Antonio Moral, asesor musical de la fundación—. Los intentos con multinacionales, como el grupo Polygram o Sony, no llegaron a cuajar y, al final, optamos por Auvidis, con quien estamos embarcados ya en otros proyectos. Nuestra idea inicial es grabar cinco discos compactos, dos por año, con un total de ocho zarzuelas. Después de estas dos, queremos grabar «género chico». Los próximos títulos serán seguramente «La revoltosa» y «La Gran Vía», ésta con Teresa Berganza y María Bayo y «El barberillo de Lavapiés». Además de Ros Marbá, que es el director artístico de toda la serie, otros títulos serán dirigidos por maestros como Rafael Frühbeck o Víctor Pablo Pérez».

La grabación de «Doña Francisquita» y «Bohemios» costará cerca de cuarenta millones de pesetas, según Claudio Martí, director de Auvidis Ibérica. «Después, nosotros tenemos un coste adicional muy importante de postproducción y comercialización de los discos —añade—. Para amortizar gastos tendremos que vender al me-



Fotos: Jorge Zubiria

Alfredo Kraus en plena grabación de «Doña Francisquita»

nos sesenta mil ejemplares de cada zarzuela, que se venderán por separado, «Doña Francisquita» en un doble compacto. En un proyecto de estas dimensiones, los gastos resultan siempre gigantescos. De ahí que hayamos optado por trabajar en este caso con la Orquesta Sinfónica de Tenerife. Por razones de calidad, sin duda, pero también porque cuesta menos que otras. Nuestra intención es grabar los dos próximos títulos con la Orquesta Sinfónica de Madrid».

Semanas después de la grabación,

en el estudio de Steve Taylor en las afueras de Madrid, Ros Marbá y Párrera Fons realizan las «mezclas», laborioso y lentísimo trabajo de selección de las mejores tomas y ajuste fino de cada una de ellas, elevar una presencia o apagar un eco para lograr el equilibrio deseado. Al concluir el gran número coral, con orquesta, rondalla y todo lo demás, se escucha un suspiro. Todo va bien. El cerditomascota del ingeniero de sonido sonríe satisfecho.

Noviembre

2, MARTES

11,30 RECITALES PARA JOVENES

Violonchelo y piano, por **Alvaro Quintanilla** (violonchelo) y **Daniel del Pino** (piano).

Comentarios: **Carlos Cruz de Castro**.

Obras de Bach, Vivaldi, Brahms, Fauré y Cassadó. (Sólo pueden asistir grupos de alumnos de colegios e institutos, previa solicitud).

X **19,30 CURSOS UNIVERSITARIOS. BIBLIOTECA DE TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORANEO**

Presentación del «Catálogo de Libretos siglos XIX-XX».

«50 años de libretos españoles» (I).

(En el centenario de Guillermo Fernández-Shaw).

Carlos Fernández -Shaw: «Recuerdos familiares».

3, MIERCOLES

19,30 BIBLIOTECA DE LA MUSICA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA

Presentación del «Catálogo de Obras 1993». Recital «Músicas sobre Mompou», por el Trío Mompou (**Luciano G. Sarmiento**, piano; **Joan Lluís Jorda**, violín; y **Mariano Melguizo**, violonchelo).

Programa: Per a Frederic, de C. A. Bernaola; Canto al poeta de los sonidos, de

C. Prieto; Quinto Cantar, de T. Marco; Canción Callada, de C. Halffter; Caligrafías, de L. de Pablo; Diálogo con Mompou, de

X. Montsalvatge; Trío homenaje a Mompou, de A. García-Abril; y Paul Valéry - Evocación, de F. Mompou.

4, JUEVES

11,30 RECITALES PARA JOVENES

Canto y piano, por **María José Montiel** (soprano) y **Miguel Zanetti** (piano).

Comentarios: **Javier Maderuelo**.

Obras de Rossini, Mozart, Schubert, Granados y Falla. (Sólo pueden asistir grupos de alumnos de colegios e institutos, previa solicitud).

X **19,30 CURSOS UNIVERSITARIOS. BIBLIOTECA DE TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORANEO**

«50 años de libretos españoles» (II).

(En el centenario de Guillermo Fernández-Shaw). **Ramón Barce:**

«Lenguaje y sociedad en los libretos».

5, VIERNES

11,30 RECITALES PARA JOVENES

Piano, por **Jorge Robaina**.

Comentarios: **Antonio Fernández-Cid**.

Obras de Soler, Beethoven,

Noviembre 1993

NOVIEMBRE / 45

Chopin, Prokofiev y Mompou.
(Sólo pueden asistir grupos de alumnos de colegios e institutos, previa solicitud).

X 19,30

6, SABADO

12,00 **CONCIERTOS DEL SABADO**
CICLO «GRIEG: MUSICA DE CAMARA» (I).
Intérprete: **Nairi Grigorian** (piano).
Programa: Peer Gynt, Suite nº 1, Op. 46; Suite nº 2, Op. 55; Cuadros poéticos; y Balada, Op. 24.

8, LUNES

12,00 **CONCIERTOS DE MEDIODIA**
Flauta y guitarra, por el **Dúo Raña - González** (Fernando Raña, flauta, y Román González, guitarra).
Obras de J. B. Loeillet, F. Carulli, A. Barrios, J. Ibert y A. Piazzolla.

10, MIERCOLES

19,30 **CICLO «TCHAIKOVSKY, CANCIONES E INTEGRAL DE MUSICA DE CAMARA» (I)**
Intérpretes: **Silvestri String Quartet**.
Programa: Cuarteto nº 3 en Re menor Op. 11 (1871); y Cuarteto nº 2 en Fa mayor Op 22 (1874).

11, JUEVES

11,30 **RECITALES PARA JOVENES**
Canto y piano, por **María José Montiel** (soprano) y **Miguel Zanetti** (piano).

Comentarios: **Javier Maderuelo**.

(Programa y condiciones de asistencia como el día 4).

CURSOS UNIVERSITARIOS. BIBLIOTECA DE TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORANEO

«50 años de libretos españoles» (y III).

(En el centenario de Guillermo Fernández-Shaw).

Vicente Molina Foix: «La música, con letra entra.

(Opiniones de un libretista ocasional)».

12, VIERNES

11,30 **RECITALES PARA JOVENES**
Piano, por **Jorge Robaina**.
Comentarios: **Antonio Fernández-Cid**.
(Programa y condiciones de asistencia como el día 5).

13, SABADO

12,00 **CONCIERTOS DEL SABADO**

EXPOSICION «BRÜCKE. ARTE EXPRESIONISTA ALEMAN»

Durante todo el mes de noviembre seguirá abierta en la Fundación Juan March la Exposición «Brücke. Arte expresionista alemán», integrada por 77 obras —47 pinturas, 20 acuarelas y dibujos y 10 grabados—, todas ellas procedentes del Brücke-Museum, de Berlín.

Horario de visita: de lunes a sábado, de 10 a 14 horas y de 17,30 a 21 horas. Domingos y festivos, de 10 a 14 horas.

La Fundación Juan March

y su BIBLIOTECA DE TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORÁNEO

Tiene el gusto de invitarle a la presentación del
CATÁLOGO DE LIBRETOS ESPAÑOLES (SIGLOS XIX Y XX),
y al ciclo de tres conferencias sobre el tema
50 AÑOS DE LIBRETOS ESPAÑOLES
(En el Centenario de Guillermo Fernández-Shaw)

NOVIEMBRE 1993

martes 2: Carlos Fernández-Shaw: Recuerdos familiares

jueves 4: Ramón Barce: Lenguaje y sociedad en los libretos

jueves 11: Vicente Molina Foix: La música, con letra entra (Opiniones de un libretista ocasional)

19,30 horas. Entrada libre.



Fundación Juan March

Salón de Actos. Castelló, 77. 28006 Madrid

*En el centenario de Guillermo
Fernández Shaw
50 años de libretos españoles*

Nov. 93

*Fernández-
Shaw*

Fundación Juan March

CURSOS UNIVERSITARIOS

1993/94

Noviembre 1993

CINCUENTA AÑOS DE LIBRETOS ESPAÑOLES

En el centenario de
Guillermo Fernández-Shaw

Martes, 2

CARLOS FERNÁNDEZ-SHAW

Recuerdos familiares

Jueves, 4

RAMÓN BARCE

Lenguaje y sociedad en los libretos

Jueves, 11

VICENTE MOLINA FOIX

*La música, con letra entra
(Opiniones de un libretista ocasional)*



Todas las conferencias tendrán lugar a las 19,30 horas en el Salón de Actos de la Fundación Juan March. Castelló, 77. 28006 Madrid. Entrada libre.



Madrid, 25 de octubre de 1993

Excmo. Sr. D. Carlos M. Fernández-Shaw
Claudio Coello, 60
28001 Madrid

Querido embajador:

Recibo tu carta y nada tienes que agradecernos. Es un deber elemental para la cultura nacional ocuparse del género lírico español.
Un fuerte abrazo,

Luis María Anson

"El País" 13-11-1993

El resurgir de la zarzuela

JAVIER PÉREZ SENZ

La zarzuela ha vivido de rentas. El disco compacto ha procesado las históricas grabaciones dirigidas por Ataúlfo Argenta, Daniel Montorio, Pablo Sorozábal, Federico Moreno Torroba, Rafael Frühbeck de Burgos y Benito Lauret, realizadas desde finales de la década de los treinta hasta comienzos de los setenta, protagonizadas por cantantes como Hipólito Lázaro, Mercedes Capsir, Manuel Ausensi, Alfredo Kraus, Pilar Lorengar y Teresa Berganza. El fondo de



catálogo sólo se ha enriquecido con trabajos puntuales dirigidos por Enrique García Asensio, Luis Antonio García Navarro y Antoni Ros-Marbà protagonizados por

Plácido Domingo, Montserrat Caballé, Jaume Aragall y José Carreras: pocas zarzuelas completas y bastantes discos con romanzas célebres, dúos o fragmentos orquestales.

La triste situación discográfica del género lírico español cambia de aires gracias al ambicioso plan de grabaciones que han emprendido la Fundación Caja Madrid y Auvidis Ibérica (filial española de la compañía francesa) para coproducir ocho zarzuelas que serán distribuidas en 30 paí-

ses. Los dos primeros títulos ya grabados y que serán distribuidos en el mercado en febrero de 1994 son *Doña Francisquita* y *Bohemios*, las dos obras más populares de Amadeo Vives.

El director de la producción es Antoni Parera Fons y la dirección musical corre a cargo de Antoni Ros-Marbà, al frente de la Orquesta Sinfónica de Tenerife.

Los protagonistas de *Doña Francisquita*, grabada el pasado mes de septiembre en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna de Tenerife, son el tenor Alfredo Kraus, que graba la obra por tercera vez, y la soprano María Bayo, que también protagoniza *Bohemios*, junto al tenor argentino Luis Lima.



Ayuntamiento de Madrid
Tercera Tenencia de Alcaldía
Cultura y Medio Ambiente

El Alcalde de Madrid
y en su nombre
El Director
del Centro Cultural de la Villa
le invitan al

HOMENAJE A GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

en el centenario de su nacimiento (1893-1993)

Se pronunciará la conferencia

«Vida y obra de Guillermo Fernández Shaw»

por D. Luis Gutiérrez Serantes

y a continuación tendrá lugar el

Recital «Recorrido Lírico por la obra de
Guillermo Fernández Shaw»

por Guadalupe Sánchez (Soprano)

Ernesto Grisales (Tenor)

Agustín Lisbona (Barítono)

Aida Monasterio (Piano)

Tendrá lugar el 12 de noviembre a las 19,30 horas.

Sala II
MADRID 1993

Se ruega puntualidad. Entregar esta invitación en la entrada de la Sala II.
Invitación válida hasta completar el aforo de 288 localidades.



CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Director: Antonio Guirau

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

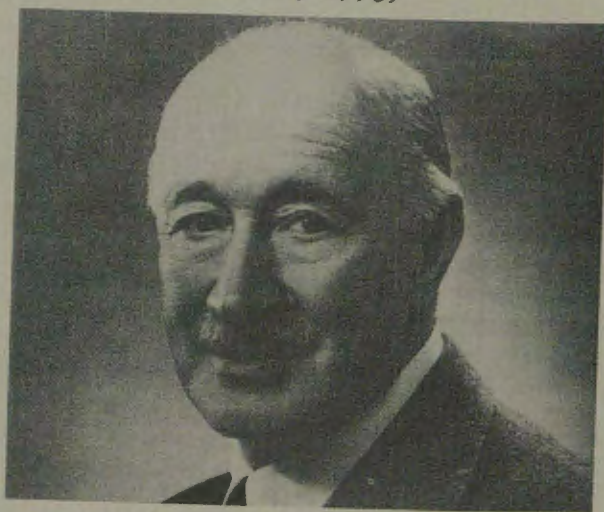


CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Director: Antonio Guirau

HOMENAJE A GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW

en el centenario de su nacimiento
(1893-1993)



Día 12 de noviembre de 1993

19.30 horas

SALA II



Ayuntamiento de Madrid
Tercera Tenencia de Alcaldía
Cultura y Medio Ambiente

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

**HOMENAJE A
GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW**

en el centenario de su nacimiento
(1893-1993)

Conferencia:

**"Vida y obra
de Guillermo Fernández Shaw"**

por
D. Luis Gutiérrez Serantes

Recital:

**"Recorrido Lírico por la obra
de Guillermo Fernández Shaw"**

por
Guadalupe Sánchez
(Soprano)

Enrique Ferrer
(Tenor)

Carlos Bergasa
(Barítono)

Aida Monasterio
(Piano)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

PRESENTACIÓN

"A MODO DE PRESENTACIÓN": Se ha cumplido durante el año 1993 el centenario del nacimiento de Don Guillermo Fernández Shaw, uno de los más insignes cultivadores de ese género literario que constituye el libreto de zarzuela.

El Ayuntamiento de Madrid y, en su representación, el Centro Cultural de la Villa de Madrid, no podían dejar transcurrir este año sin dedicar su particular homenaje a este singular e histórico literato y, he tenido el honor de ser elegido para contarles con mi voz y esos innumerables datos históricos que he recopilado en mis largos años de investigación, la vida de Don Guillermo, madrileño de renombre y continuador de esa saga de literatos que tienen como orgullo común el apellido Fernández Shaw.

No voy a dar datos en esta presentación sobre su vida y su obra, ya que trataré de sintetizarlos conjuntamente en mi conferencia... ardua tarea la de resumir una vida tan llena de acontecimientos en un breve espacio de tiempo, con el único fin de no distraer ni un momento su atención al deleite de escuchar lo que el propio libretista quería decirnos con su mágica pluma, en las voces de estos tres consagrados cantantes líricos que son Guadalupe Sánchez, Enrique Ferrer y Carlos Bergasa, magistralmente acompañados al piano por Aida Monasterio.

Por eso termino agradeciéndoles su asistencia a este homenaje y deseándoles que disfruten tanto escuchándolo, como ha disfrutado todo el equipo organizador soñándolo y haciéndolo realidad.

Un último agradecimiento al Ayuntamiento de Madrid y al Centro Cultural de la Villa, sin cuyo patrocinio y apoyo, nunca hubiera sido posible este homenaje.

Un saludo afectuoso

Luis Gutiérrez Serantes

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

BREVE SEMBLANZA DE GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW

El día 26 de Febrero de 1893 nació en Madrid Don Guillermo Fernández-Shaw, en una casa de moderna hechura situada en el madrileño barrio de Salamanca, exactamente en el calle Columela.

Le corría al infante por las venas sangre gaditana de la más alta cuna literaria que ha dado nuestra tierra española y andaluza, ya que su padre era nada menos que el ya inmortal autor de *La Revoltosa*, *Las Bravías*, *La Venta de Don Quijote*, *La Chavala* ó *La Vida Breve* -entre otras obras- es decir, Don Carlos Fernández Shaw.

El niño creció entre libretos, apuntes y partituras de zarzuela hasta formar parte de ellos, pero... había que labrarse un porvenir.

Por ello se licenció en derecho, aunque su verdadera vocación fue siempre la literatura.

Ya en sus años mozos empieza a ejercer las labores periodísticas, primero en la revista "La época" (1911), continuando con múltiples colaboraciones en otros medios escritos de gran difusión social.

Escribió, además, múltiples poemas; él mismo decía lo siguiente:

"He compuesto muchos, no sé, ...millares, desde luego muchos más de los que he debido escribir y muchos menos de los que todavía tengo ilusión de componer".

Guillermo Fernández-Shaw
Revista "MOMENTO" de Barcelona - 23 -Agosto - 1951

Algunos de estos poemas fueron recopilados en los siguientes títulos:

- ♦ "En la paz del huerto"
- ♦ "Poesías"
- ♦ "Sigfrido"
- ♦ "La Paz del Alma"
(obra póstuma)

Con estas dotes magníficas de sensibilidad, imaginación y esta profundidad espiritual que siempre han caracterizado su vida y su obra literaria, tenía que engrandecer el mundo de la obra lírica.

Su ideal -de alguna manera- fue siempre el de continuar la tarea que su padre -al que admiraba y adoraba por encima de todo- dejó inconclusa por su precoz fallecimiento.

Como anécdota de este apasionado amor filial baste recordar que, disfrutando Guillermo de uno de sus más grandes éxitos artísticos tras el estreno de "La Duquesa del Candil", su periodista le preguntó: *¿Echa usted algo de menos después de este tremendo éxito?*

A lo que él contestó:

"Sí, desde hace 38 largos años a mi padre".

Como antes decía, Don Guillermo tenía una meta que cumplir, una "Asignatura pendiente" que la historia de la zarzuela ya le ha aprobado con la calificación de "matrícula de honor cum laude" por su prolífica e inmejorable aportación a este género.

De momento no les voy a contar nada más de la vida de este ilustre español, ya que eso es tema de la conferencia que Vds. han venido a escuchar.

Sólo decir que falleció en Madrid, en el año 1965, pero su memoria y su obra -como la de los grandes literatos- permanece inalterable al tiempo, ya que la historia le ha distinguido con el laurel de lo eterno.

Es para mí un honor hablar de usted, maestro.

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

PRINCIPALES OBRAS LÍRICAS DE GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW

L= Libreto/C= Compositor/F= Fecha de Estreno
T= Lugar del Estreno

1- "La Canción del Olvido"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: José Serrano
F: 1916
T: Teatro Lírico de Valencia

2- "La Serranilla"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Ernesto Rosillo
F: 1919
T: Teatro Cómico de Barcelona

3- "Los Fanfarrones"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Eduardo Granados
F: 1920
T: Teatro Tívoli de Barcelona

4- "Las Delicias de Capua"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Ernesto Rosillo
F: 1921

5- "El Dictador"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Rafael Millán
F: 1923
T: Teatro Apolo de Barcelona

6- "Doña Francisquita"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Amadeo Vives
F: 1923
T: Teatro Apolo de Madrid

7- "La Sombra del Pilar"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Jacinto Guerrero
F: 1924

8- "El Caserío"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Jesús Guridi
F: 1926
T: Teatro de la Zarzuela

9- "La Villana"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Amadeo Vives
F: 1927
T: Teatro de la Zarzuela

10- "Las Alondras"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Jacinto Guerrero
F: 1927
T: Teatro Apolo de Madrid

11- "La Meiga"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Jesús Guridi
F: 1928
T: Teatro de la Zarzuela

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

12- "Los Flamencos"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Amadeo Vives
F: 1928
T: Teatro Apolo de Madrid

13- "La Rosa del Azafrán"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Jacinto Guerrero
F: 1930
T: Teatro Calderón de Madrid

14- "La Moza Vieja"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Pablo Luna
F: 1931

15- "Luisa Fernanda"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Federico Moreno Torroba
F: 1932
T: Teatro Calderón de Madrid

16- "El Aguaducho"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Federico Moreno Torroba
F: 1932
T: Teatro Cómico de Madrid

17- "Talismán"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Amadeo Vives
F: 1932
T: Teatro Calderón de Madrid

18- "La Labradora"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Leopoldo Magenti
F: 1933

19- "La Chulapona"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Federico Moreno Torroba
F: 1934
T: Teatro Calderón de Madrid

20- "Luna de Mayo"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Ernesto Rosillo
F: 1934
T: Teatro de la Zarzuela

21- "No me olvides"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Pablo Sorozábal
F: 1935
T: Teatro de la Zarzuela

22- "La Cibeles"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Jacinto Guerrero
F: 1932

23- "La Tabernera del Puerto"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Pablo Sorozábal
F: 1936
T: Teatro Tívoli de Barcelona

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

24- **"Monte Carmelo"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Federico Moreno Torroba
F: 1939
T: Teatro Calderón de Madrid

25- **"¡Cuidado con la pintura!"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Pablo Sorozábal
F: 1941
T: Teatro Coliseum de Barcelona

26- **"La Rosario o la Rambla de fin de siglo"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Pablo Sorozábal
F: 1941
T: Teatro Coliseum de Barcelona

27- **"Juan Lucero"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Angel Barrios
F: 1941

28- **"Loza Lozana"**

L: Federico Romero y Rafael y Guillermo
Fernández Shaw
C: Jacinto Guerrero
F: 1942
T: Teatro Coliseum de Madrid

29- **"Pepita Romero"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Manuel Quiroga
F: 1943

30- **"Mimí Pinsón"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Vila
F: 1944

31- **"Tiene razón, Don Sebastián"**

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Jacinto Guerrero
F: 1944
T: Teatro Principal de Zaragoza

32- **"Cinco minutos nada menos"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Jacinto Guerrero
F: 1944

33- **"Peñamariana"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Jesús Guridi
F: 1944
T: Teatro Madrid

34- **"Sol de Levante"**

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Ernesto Rosillo
F: 1945
T: Teatro Principal de Alicante

35- **"Mambrú se va a la guerra"**

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Juan Dotras Vila
F: 1945
T: Teatro Principal de Barcelona

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

36- "Un día de primavera"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Jesús Roms
F: 1947
T: Teatro Calderón de Madrid

37- "La Duquesa del Candil"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Jesús García Leoz
F: 1949
T: Teatro Madrid

38- "A todo color"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Manuel Parada
F: 1950
T: Teatro Lope de Vega (Madrid)

39- "La Lola se va a los puertos"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Angel Barrios
F: 1951

40- "El Canastillo de Fresas"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Jacinto Guerrero
F: 1951
T: Teatro Albéniz de Madrid

41- "El Gaitero de Gijón"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Jesús Roms
F: 1953
T: Teatro Campoamor de Oviedo

42- "María Manuela"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Federico Morens Torroba
F: 1957
T: Teatro de la Zarzuela

OBRAS SIN ESTRENAR

1- "La Severa" o "La Morería"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Rafael Millán

2- "La Malquerida"

L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
C: Conrado del Campo

3- "El Campeador"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Arturo Duo - Vital

4- "Pierrot"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Victorino Echevarría

5- "El anillo de Polícrates"

L: Rafael y Guillermo Fernández Shaw
C: Victorino Echevarría

"Centro Cultural de
la Villa"

12-11-1993

RECITAL

I PARTE

1- "La Canción del Olvido"

C: José Serrano
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Raconto de Leonello"
(Carlos Bergasa)

2- "La Canción del Olvido"

C: José Serrano
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Martela"
(Guadalupe Sánchez)

3- "El Caserío"

C: Guridi
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Yo no sé qué veo en Ana Mari"
(Enrique Ferrer)

4- "Luisa Fernanda"

C: Federico Moreno Torroba
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Dúo de Luisa Fernanda y Vidal"
(Guadalupe Sánchez y Carlos Bergasa)

5- "Doña Francisquita"

C: Amadeo Vives
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Por el humo se sabe dónde está el fuego"
(Enrique Ferrer)

II PARTE

1- "La Tabernera del Puerto"

C: Pablo Sorozábal
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"No puede ser"
(Enrique Ferrer)

2- "La Tabernera del Puerto"

C: Pablo Sorozábal
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Romanza de Simpson"
(Carlos Bergasa)

3- "La Tabernera del Puerto"

C: Pablo Sorozábal
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Dúo de Marola y Leandro"
(Guadalupe Sánchez y Enrique Ferrer)

4- "Luisa Fernanda"

C: Federico Moreno Torroba
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Lucbe la fe por el triunfo"
(Carlos Bergasa)

5- "La Rosa del Azafrán"

C: Jacinto Guerrero
L: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw
"Romanza de Sagrario"
(Guadalupe Sánchez)



Luisa Fernanda



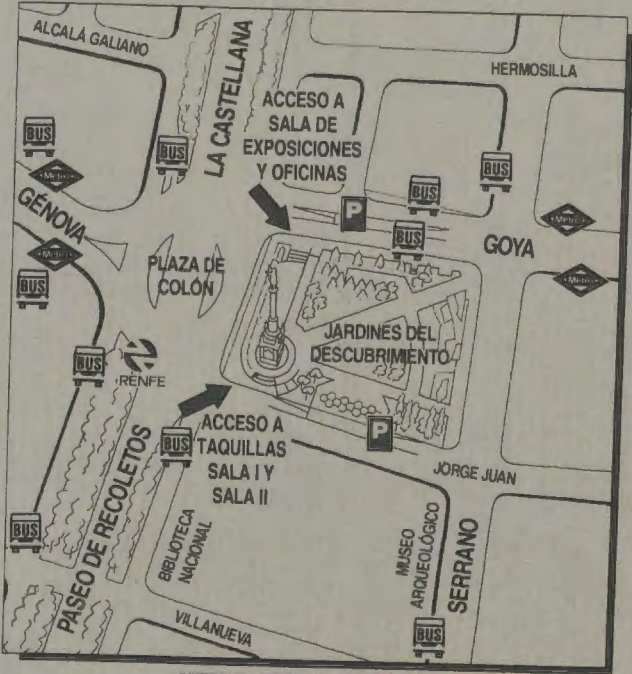
El Caserío



La Rosa del Azafrán

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Ayuntamiento de Madrid



METRO: SERRANO Y COLÓN
AUTOBUSES: 5, 14, 21, 27, 45, 53 y 150
INFORMACIÓN: 575 60 80 FAX: 576 14 38



"ABC" 12-11-93

Todo oídos

El «Barberillo»

¿C UANDO tomará el Teatro de la Zarzuela la sublime decisión de montar «El barberillo de Lavapiés, una de las máximas cumbres de todo el género lírico español»? ¿Lo hará en 1994, año en que se cumplen cien de la muerte de su autor, Francisco Barbieri? ¿O permitirá, en flagrante dejación de responsabilidad, que lo haga otro, quizá el Teatro de Madrid, propiedad del Ayuntamiento, una vez deshojada la margarina de su nuevo arrendatario?

Con la obligada puesta en escena de «El barberillo», reclamada desde hace años por todos los aficionados, podría enderezar el Teatro Lírico Nacional su persistente tendencia de representar títulos de los años veinte y treinta, alguno de ellos poco digno de recuerdo. Barbieri, el creador de un estilo y una tradición, pondría de nuevo la zarzuela en el lugar que le corresponde.

Hay una señal de esperanza: como si se estuviera tentando la ropa con «El barberillo», el Teatro de la Zarzuela ha incluido una selección de la obra en el concierto que el 3 de diciembre servirá de prólogo al centenario del maestro. En este «mini-Barberillo» cantarán el barítono Carlos Álvarez (Lamparilla), la soprano Carmen González (Paloma), la mezzo Lola Casariego (La Marquesa) y el tenor Ricardo Muñoz (Don Luis). Dirigirá la orquesta Miguel Roa. En el mismo concierto se interpretarán fragmentos de «Jugar con fuego», el preludio y la seguidilla de «Pan y Toros», el bolero de «Los diamantes de la corona» y la escasamente interpretada «Sinfonía para orquesta y banda militar».

Mientras tanto, hacer zarzuela sigue siendo negocio. Otra cosa no piensan los empresarios teatrales que pujan ante el Ayuntamiento madrileño para explotar, durante tres años, el Teatro de Madrid: nombres como los de Justo Alonso o Enrique Cornejo —de escasa experiencia zarzuelística—, o empresas como la Ópera Cómica de Madrid o la Asociación Pro-Género Lírico Español, que ha decidido tirarse al ruedo. La solución: el 13 de diciembre.

José Luis RUBIO

"ABC" 20-11-93

Marcos Redondo

P UDO haber sido un gran barítono de ópera y no quiso; y eso que sus facultades eran tan sobresalientes como las de cualquiera de los italianos de su tiempo. Tenía una voz amplia, cálida, de hermoso timbre, y una dicción perfecta que sabía arrancar a la música todo cuanto ésta encierra.

El barítono de Pozoblanco, que vino al mundo el 24 de noviembre de 1893, hace ahora cien años, dejó la ópera cuando contaba treinta y uno, después de obtener halagadores éxitos en Italia y en España. Tal vez pensó que en este campo le sería dura la lucha por su condición de extranjero, pero ése era un temor infundado. Ahí estaban Lázaro, Fleta, Fagoaga, la Supervia, la Barrientos y Mardones para desmentirlo. Pero él había contraído matrimonio, feliz por cierto, y prefirió no moverse de España. El empresario de la compañía Gisbert le hizo ver que en la zarzuela tenía ancho campo para ser una gran figura. Desde ese momento, el españolísimo género hubo de estarle agradecido.

Retirado el gran Emilio Sagi Barba en 1932, Marcos Redondo se erigió en el divo indiscutible de la zarzuela. Estrenó zarzuelas famosas que cantó cientos de veces, como «La calesera», «La Parranda», «Katuska», «El cantar del arriero» y otras, en las que su arte lucía dominador. Basta para probarlo uno solo de los muchos discos que grabó, el dúo de «La revoltosa», con Conchita Supervia. ¡Es un gozo escucharlo!

Halagado por los miles de admiradores que surgieron en tomo suyo, quizá prolongó demasiado, más de treinta años, su vida artística. Le escuché en 1950 y su voz había perdido color y frescura. Él, sin duda, comprendió mejor que nadie el ocaso irremediable y decidió su retirada. No en un gran teatro, con un programa de homenaje, lo cual hubiera parecido natural: lo hizo el 6 de octubre de 1956, en Barcelona. Cantó por última vez «La Cugaresa», junto a los aficionados de la Agrupación Lírica Marcos Redondo. Contaba 63 años de edad. ¡Buen ejemplo!

F. HERNÁNDEZ GIRBAL

"ABC" 20-11-93

DARIOS

Fuencarral

El Ayuntamiento ahorrará 750 millones en tres años con la cesión del Teatro Madrid

Ocho empresas optan a la privatización del centro entre 1994 y 1996

Madrid. Gabriel Muñoz

Ocho empresas privadas optan a quedarse con la gestión del Teatro Madrid durante los próximos tres años. La cesión de este equipamiento supondrá un ahorro a las arcas públicas del orden de los 750 millones de pesetas. Un dato que, a juicio de la concejala de Cultura, Esperanza Aguirre, justifica por sí sólo el traspaso de la gestión a manos privadas «que ofrecerán espectáculos de alta calidad y a un precio menor que los demás teatros».

Ayer se celebró la apertura de plicas de las empresas interesadas en hacerse cargo de la gestión del Teatro Madrid, situado junto a La Vaguada. Ocho entidades totalmente privadas presentaron sus planes de organización y sus proyectos de programación para los ejercicios de 1994, 1995 y 1996, periodo por el que, de momento, está dispuesto a ceder el Ayuntamiento su flamante instalación.

Todas las empresas se mueven dentro de unos mismos márgenes: aprovechar al máximo la subvención prevista por el Ayuntamiento, de 100 millones de pesetas por año, con unos precios un 10



Esperanza Aguirre

por 100 más bajos que la media de los teatros privados madrileños, y con una programación completa entre los meses de septiembre a junio.

Unas ofertas que, a juicio de la concejala de Cultura, Esperanza Aguirre, aseguran que el Pleno de diciembre falle a favor de una de las ocho empresas: «Este año, el Teatro Madrid le ha costado al Ayuntamiento unos 350 millones de pesetas. Es decir, que, dándosele a cualquiera de las empresas interesadas, el coste para las arcas públicas será de 300 millones, con un ahorro de unos 750 millones de pesetas en los tres años que dura la cesión».

El Ayuntamiento estudiará estos días las ofertas, «muy completas todas ellas», dijo la edil. Sin embargo, según palabras del alcalde, Álvarez del Manzano, se dará prioridad a los que apuesten por impulsar la zarzuela, «un género totalmente español que merece ser recuperado y relanzado al máximo».

Teatro Monumental, 23-10-1993

Concierto de Música Militar



CONCIERTO DE MUSICA MILITAR

El Concierto dedicado a *La Zarzuela y la Música Militar Española*, con ocasión del centenario de la marcha *Los Voluntarios*, y cuya celebración estaba programada para el día 23 de Junio, víspera de la onomástica de S. M. el Rey, en el Teatro Monumental de Madrid, fue suspendido por un atentado terrorista y programado nuevamente para hoy 23 de Octubre a la misma hora y en el mismo lugar.

La programación del Concierto experimenta sólo ligeras variaciones, tal como se ve en esta nota.

En cuanto a los intérpretes hemos podido contar nuevamente con las mismas Bandas de Música de Ejército, Marina, Aire, Guardia Civil Guardia Real, así como con el Coro de RTVE.

Las aportaciones a este Concierto recibidas de instituciones financieras y empresas se destinan a necesidades de la población de **Bosnia-Herzegovina**.

* * *

Teatro Monumental, 23-10-1993

Concierto de Música Militar

REAL ASOCIACION DE AMIGOS
DE LOS MUSEOS MILITARES

SECCION DE MUSICA

PROGRAMA

I PARTE

La Bejarana (1924)
Pasodoble do los quintos

F. ALONSO y
E. SERRANO

La Alsaciana (1921)
Selección

J. GUERRERO

Teniente Coronel Francisco Javier García Perez Boraita.
Director de la Banda de Música del Cuartel General del Ejército.

La Zapaterita (1941)
Pasodoble del relevo de la guardia

F. ALONSO

La Gran Via (1886)
Fantasía

F. CHUECA y
J. VALVERDE

Teniente Coronel Ramón Codina.
Director de la Banda de Música de la Agrupación de Infantería de Marina.

Cádiz (1886)
Marcha Militar

F. CHUECA y
J. VALVERDE

El Tambor de Granaderos (1894)
Preludio

R. CHAPI

Comandante José María Buján.
Director de la Banda de Música del Cuartel General del Mando Aéreo Central.

Los Cadetes de la Reina (1931)
Fantasía

P. LUNA

Los Voluntarios (1893)

G. GIMENEZ

Teniente Coronel Héctor Guerrero Navarro.
Director de la Banda Especial de la Dirección General de la Guardia Civil.

II PARTE

Gigantes y Cabezudos (1898)
Fantasía y Coro de los Repatriados

M. FDEZ. CABALLERO

La Canción de olvido (1916)
Selección

J. SERRANO

La Calesera (1925)
Pasodoble

FRANCISCO ALONSO

El huesped del sevillano (1926)
Selección

J. GUERRERO

El Cabo 1º (1895)
Pasodoble

M. FDEZ. CABALLERO

El Molinero de Subiza (1870)
Salve Marinera

C. OUDRID

La marcha de Cádiz (1896)
Pasodoble

J. VALVERDE SANJUAN y
R. ESTELLES

Estampa Castiza

Adap. J. GRAU

La orgia dorada (1927)
Soldadito español

J. GUERRERO

Teniente Coronel Francisco Grau Vegara.
Director de la Banda Sinfónica de la Guardia Real.

Alberto Blancafort.
Director invitado del Coro de Radiotelevisión Española.
Coro de Radiotelevisión Española

* * *

Asesor Musical : Antonio Mena Calvo
Capitán de Infantería.
Presidente de la Sección de Música de la Real Asociación de Amigos de los Museos Militares

CONCIERTO
DE
MUSICA MILITAR

«LA ZARZUELA Y
LA MUSICA MILITAR ESPAÑOLA»



TEATRO MONUMENTAL
Madrid. 23 de Junio de 1993

**CONCIERTO
DE
MUSICA MILITAR**
**«LA ZARZUELA Y
LA MUSICA MILITAR ESPAÑOLA»**

- **RICARDO MUÑIZ** Tenor
- **ASCENSION GONZALEZ** Soprano

Banda de Música del Cuartel General del Ejército
Banda de Música de la Agrupación de Infantería de Marina
Banda de Música del Cuartel General del Mando Aéreo Central
Banda de Música de la Dirección General de la Guardia Civil
Banda Sinfónica de la Guardia Real
Coros de Radiotelevisión Española

Madrid, 23 Junio 1993
Teatro Monumental

Patrocinado por:



CAUDAL
SEGUROS

GRUPO ZURICH

Edita: Ministerio de Defensa (DRISDE)
Depósito Legal: M. 20.005 - 1993.
Imprime: Artegraf. Sebastián Gómez, 5. Madrid.

Portada: Trompeta de Húsares de Pavía (1899)
Biblioteca del Palacio Real.

PROGRAMA

I PARTE

La Marcha (1914) F. ALONSO
Marcha de los voluntarios E. SEPÚLVEDA
La Marcha (1913) F. ALONSO

El Ministerio de Defensa (DRISDE), con la colaboración de la Real Asociación de Amigos de los Museos Militares, ofrece este Concierto de Música Militar, «La zarzuela y la música militar española», en homenaje al género lírico y al compositor de *Los voluntarios*, Gerónimo Giménez, al cumplirse el centenario de la zarzuela y marcha de este nombre, la más representativa quizás de las que hoy interpretan nuestras músicas.

Nuestro agradecimiento a la Casa Real, a los Cuarteles Generales de los Ejércitos, a la Guardia Civil, a Radiotelevisión Española y a los solistas de primerísima fila que hoy actúan. Igualmente, a la Asociación Pro-Género Lírico Español y a las Instituciones y Empresas que generosamente han hecho posible este concierto con sus aportaciones y estímulos.

Hoy, vispera de San Juan, queremos que nuestros sonos marciales transmitan, en el día de su onomástica, un mensaje de felicitación lleno de afecto y respeto a nuestro Rey, junto a un recuerdo de apoyo y reconocimiento a todos los soldados de España que cumplen su deber y, muy especialmente, a los que lo realizan en tierras de Bosnia Herzegovina.

23 de Junio de 1993

II PARTE

Regimiento y soldados (1899) M. FERNÁNDEZ
Marcha y Coro de los voluntarios CABALLERO

PROGRAMA

I PARTE

- | | |
|--|----------------------------|
| La Bejarana (1924)
Pasodoble de los quintos | F. ALONSO y
E. SERRANO |
| La alsaciana (1921)
Selección | J. GUERRERO |
| Teniente Coronel Francisco Javier García Pérez Boraita.
Director de la Banda de Música del Cuartel General del Ejército. | |
| La zapaterita (1941)
Pasodoble del relevo de guardia | F. ALONSO |
| La Gran Vía (1886)
Fantasía | F. CHUECA y
J. VALVERDE |
| Teniente Coronel Ramón Codina.
Director de la Banda de Música de la Agrupación de Infantería de Marina. | |
| Cádiz (1886)
Marcha militar | F. CHUECA y
J. VALVERDE |
| El tambor de granaderos (1894)
Preludio | R. CHAPI |
| Comandante José María Buján.
Director de la Banda de Música del Cuartel General del Mando Aéreo Central | |
| Los cadetes de la Reina (1913)
Fantasía | P. LUNA |
| Los voluntarios (1893)
Pasodoble | G. GIMENEZ |
| Comandante Héctor Guerrero Navarro.
Director de la Banda Especial de la Dirección General de la Guardia Civil. | |

II PARTE

- | | |
|--|---------------------------|
| Gigantes y cabezudos (1898)
Fantasía y Coro de los repatriados | M. FERNANDEZ
CABALLERO |
|--|---------------------------|

La tabernera del puerto (1936)
Jota

P. SOROZABAL

El huésped del sevillano (1926)
Selección

J. GUERRERO

El cabo primero (1895)
Romanza

M. FERNANDEZ
CABALLERO

El molinero de Subiza (1870)
Salve marinera

C. OUDRID

La marcha de Cádiz (1896)
Pasodoble

J. VALVERDE
SANJUAN y
R. ESTELLES

El trust de los tenorios (1910)
Romanza

J. SERRANO

La orgía dorada (1927)
Soldadito español

J. GUERRERO

Teniente Coronel Francisco Gran Vegara.
Director de la Banda Sinfónica de la Guardia Real.

Alberto Blancafort.
Director invitado del Coro de Radiotelevisión Española.
Coro de Radiotelevisión Española.

Solistas:

- Ricardo Muñiz Tenor
- Ascensión González Soprano

Asesor musical:

Antonio Mena Calvo
Capitán de Infantería.

Presidente de la Sección de Música de la Real Asociación de Amigos de los Museos Militares.

LAS OBRAS

Notas al programa
por
ANTONIO MENA CALVO

LAS OBRAS

Pasodoble de los quintos

de la zarzuela «La Bejarana»

F. ALONSO (1887 - 1948)

Desde 1903, fecha en la que Francisco Alonso fue nombrado Director de la Banda de Música de los Obreros Polvoristas de la Fábrica Militar de El Fargue, en su Granada natal, hasta prácticamente el final de su vida, este inspirado compositor no dejó de producir obras líricas vinculadas con la milicia.

Como dice su biógrafo José Montero, el contacto del Maestro Alonso con sus antiguos jefes de El Fargue «le lleva a sentir, desde muy pronto, el amor a todo lo que tiene traza militar». El haber asistido desde muy niño a los conciertos de la banda militar de su ciudad, el haber vestido el uniforme y el apoyo de sus jefes, en los primeros años de su carrera profesional, dejaron en Francisco Alonso una profunda y hermosa huella que se reflejará en esas marchas y pasodobles militares que siguen deleitando y emocionando a los públicos de hoy al igual que a los de ayer.

Entre los cientos de pasodobles que compuso, el de «Los quintos» se halla posiblemente entre las cinco o seis piezas más importantes del repertorio lírico militar. Esta composición corresponde a la zarzuela «La Bejarana», estrenada en el Teatro Apolo en 1924, con letra de Luis Fernández Ardavín y musicada conjuntamente con Emilio Serrano.

El estreno de «La Bejarana» constituyó un rotundo éxito al que contribuyó decisivamente el famoso pasodoble de los quintos, que no tardaría en alcanzar una rápida y amplia popularidad. En todas partes se oían aquellas estrofas que decían: «Bejarana no me llores / porque me voy a la guerra», evocadoras de puertos y andenes con miles de banderas y pañuelos tremolando al viento, emocionada despedida a nuestros soldados que partían a tierras africanas; eran las etapas finales de la guerra de Marruecos.

La alsaciana

Selección

J. GUERRERO (1895 - 1951)

Entre los compositores de zarzuela que contribuyeron al enriquecimiento de la música marcial escénica destaca la figura de Jacinto Guerrero, cuya obra «La alsaciana», de ambiente militar, constituyó su primer éxito dentro del campo del género chico. Esta zarzuela escrita según libreto de José Ramos Martín, fue estrenada en 1921 en el Teatro Tivoli de Barcelona, consta de un acto y dos cuadros; su acción transcurre en Alsacia a principios del siglo XIX.

La llegada y estancia de las tropas napoleónicas en un pueblo alsaciano constituye el telón de fondo sobre el que se dibuja una trama de lances amorosos entre el personaje central femenino, Margot Frandinel, presunto noble al que desterró Napoleón, y un Capitán de la tropa acantonada en el lugar.

El Maestro Guerrero ha conseguido en esta zarzuela, además de unas bellas melodías, un perfecto equilibrio en los números musicales perfectamente dosificados en los que alternan las romanzas, las marchas y los coros; entre éstos nos llama la atención el dedicado a la exaltación del Ejército napoleónico, que por otro lado no parece que fuese muy deseado, al menos esto es lo que se desprende de la actitud de ciertos personajes de la obra.

Con esta pieza lírica, Guerrero inicia una serie de éxitos que van consolidándose a través de zarzuelas como «Los gavilanes», «El huésped del sevillano» y «La rosa del azafrán», posiblemente la que ha alcanzado mayor popularidad.

Pasodoble del Relevo de la Guardia

de la zarzuela «La zapaterita»

F. ALONSO (1887 - 1948)

Han pasado muchos años desde el estreno de «Armas al hombro» (1911) y del emblemático «Pasodoble de la Bandera» (1919), pero Francisco Alonso, fiel a sus orígenes, vuelve a recrear sobre el pentagrama una escena eminentemente castrense, el relevo de la guardia, que en esta ocasión refleja en «La zapaterita», zarzuela de gran elegancia y brillantez que cierra el ciclo de obras en las que aparece al menos un cuadro de índole militar.

«La zapaterita», con letra de J. L. Mañes, fue estrenada en 1941; en nuestra opinión se halla en la línea divisoria entre la opereta y la revista musical, lo que no es ningún desdoro para su autor, que siempre supo abordar este género con una dignidad y una elegancia exquisitas. En «La zapaterita» se vuelven a escuchar melodías pegadizas y sencillas pero consuetudinarias conforme a una técnica totalmente depurada que hacen de la mú-

sica del Maestro Alonso una delicia para el oído y un grato recuerdo para el corazón.

La Gran Vía

F. CHUECA (1846 - 1908)

J. VALVERDE (1846 - 1910)

El proyecto de construir una gran vía que ensanchase y dignificase el centro de Madrid despertó el recelo y la inquietud de no pocos madrileños, que abierta o veladamente ridiculizaron y criticaron la idea. Felipe Pérez González plasmó este ambiente en el texto de una zarzuela, con música de Chueca y Valverde, en la que se suceden una serie de cuadros jocosos y divertidos donde se hace una crítica social desenfadada y chispeante de la Municipalidad y otras instituciones.

Este hermoso fresco costumbrista del pueblo de Madrid y de sus problemas urbanísticos, que ya entonces padecía, no podía estar sazonado sino con la sal y pimienta de ese genio del casticismo madrileño que fue Federico Chueca, quien en esta zarzuela, estrenada en 1886, consolidó definitivamente el mal llamado género chico. Al decir esto coincidimos plenamente con el pensamiento de tratadistas como Andrés Amorós, quien en la obra «La Zarzuela de cerca» nos dice que «este género chico es verdaderamente grande» y también, «no en vano consideraba Federico Nietzsche como una de las joyas del teatro europeo el coro de los ratas de «La Gran Vía».

La grandeza del género chico está en haber sabido recoger las más puras esencias del alma popular y reflejarlas musicalmente en obras maestras como esta «Gran Vía», «Agua, azucarillos y aguardiente», «Cádiz», «El tambor de granaderos», «La revoltosa», «La verbena de la Paloma», «Gigantes y cabezudos», «La tempranica» y tantas otras que por su valor incuestionable han superado el paso del tiempo y siguen gozando del favor público. Pensamos que hemos de estar profundamente agradecidos a los compositores y libretistas del género chico aunque sólo sea porque, como dice Antonio Valencia, «ha sido la cosa que ha hecho más felices al mayor número de españoles y que ha nutrido, jovial y apasionadamente, sus conversaciones en pláticas y tertulias».

Cádiz

Marcha militar

F. CHUECA (1846 - 1908)

La marcha de «Cádiz» pertenece a la zarzuela del mismo nombre original de Javier de Burgos con música de Chueca y Valverde. Su estreno,

que tuvo lugar el 20 de Noviembre de 1886 en el Teatro Apolo, fue clamoroso, repitiéndose la mayor parte de los números.

La acción de «Cádiz» transcurre durante el asedio de esta ciudad por las tropas francesas en la Guerra de la Independencia. En la elección y el tratamiento del tema radica, en nuestra opinión, el éxito de la obra cuyo verdadero intérprete es el pueblo gaditano alzado en armas contra el invasor. Este hecho casi inédito en nuestra zarzuela y el momento histórico en que se representó constituyen la clave del entusiasmo que despertó esta pieza teatral. El número más sobresaliente de la partitura o al menos el que alcanzó una mayor popularidad fue, como en tantas ocasiones («Los Voluntarios», «La Bejarana», «Las corsarias», «La orgía dorada», etc.) la marcha militar, que vino a marcar el paso de los soldados que embarcaban rumbo a Cuba y Filipinas. Como dice el ilustre musicólogo militar Ricardo Fernández de Latorre, dicha composición «llegó a constituir un símbolo de patriotismo y admiración hacia el Ejército que partía para defender el honor de España en tierras de Ultramar».

La marcha de «Cádiz», que en su estreno fue aplaudida con auténtico delirio, se convirtió en una especie de Himno Nacional. Tras el desastre de 1898 que pone fin prácticamente a las campañas coloniales, con el triste y dramático desenlace que conocemos, el derrotismo y la animadversión hacia el Ejército por el descalabro militar, cuya responsabilidad, como muy bien dijera Pío Baroja, recaía en toda la nación, hicieron que la famosa marcha de «Cádiz» fuese proscrita, por lo que dejó de interpretarse.

Nuevamente, veintidós años más tarde, Federico Chueca pone de manifiesto su amor al pueblo de Madrid así como a los oficiales y soldados que combatieron con él en la gloriosa gesta del 2 de Mayo de 1808, componiendo para conmemorar el centenario de esta fecha un himno que fue estrenado también con gran éxito en la plaza de la Armería del Palacio Real.

El tambor de granaderos

Preludio

R. CHAPI (1851 - 1909)

En el ámbito de nuestra música marcial escénica, Ruperto Chapí, en nuestra opinión, debiera ocupar el primer puesto; a él se deben no menos de dieciocho obras líricas de todos los géneros, óperas, zarzuelas grandes y chicas, sainetes, etc., que comprenden prácticamente la totalidad de dicho ámbito. Recordamos entre otras «Academia Militar», «El cura del regimiento», «Roger de Flor», «Las naves de Cortés», «El banderín de la cuarta», «Los hijos del batallón»...

Chapí abarcó múltiples facetas de la composición, música de cámara, lírica, religiosa y sinfónica por la que sentía una especial predilección y para la que estaba suficientemente dotado por su sólida formación musical obtenida en centros nacionales y extranjeros. Sin embargo donde alcanzó su

mayor gloria fue en el campo del género lírico en sus distintos niveles; «La tempestad», «La bruja», «El rey que rabió», «La revoltosa», «La patria chica» y muchas más obras han hecho posible que el músico de Villena sea mundialmente conocido y admirado.

Aunque en las biografías de este compositor apenas se habla de su vida militar sí se indica, al menos, que 1872, con 21 años de edad, ganó por oposición la plaza de Músico Mayor de Artillería, dedicando todo su esfuerzo y entusiasmo a mejorar el nivel artístico de esta Banda de Música, lo que consiguió debido a sus excepcionales dotes como director, puestas de relieve a los 15 años en que se vio obligado a dirigir la banda de música de Villena (Alicante). Pensamos que, al igual que otros grandes compositores, su paso por el Ejército debió dejar en Ruperto Chapí una profunda huella dado el gran número de composiciones líricas que dedicó a temas militares y dado también su tratamiento melódico y rítmico.

«El tambor de granaderos» es un vivo ejemplo de lo que decimos. Esta zarzuela fue estrenada el 16 de Junio de 1894 en el Teatro Eslava de Madrid, su texto, de Emilio Sánchez Pastor, aborda una temática totalmente militar. Transcurre la acción de esta zarzuela en Alcalá de Henares y en Madrid, poco después de la gesta del 2 de Mayo de 1808. La trama argumental se centra en el dramático dilema del tambor Gaspar ante la alternativa de ser leal a su Patria, España, o jurar fidelidad a una bandera y a un rey, José I, de una nación extranjera e invasora.

De esta obra destacan el pasodoble militar, el acto de la Jura de la Bandera y sobre todo el preludio, página de carácter cuasi-sinfónico en la que por medio de acordes marcadamente sincopados se da paso a una magnífica melodía con acompañamiento de un bajo destacado. Un tema que va acelerándose y se repite, produciendo el efecto de terminación interrumpida y prolongada, pone fin a esta pieza magistral.

Los cadetes de la Reina

Selección

P. LUNA (1879 - 1942)

La opereta, nacida en Francia a mediados del siglo XIX, se extendió rápidamente por toda Europa; su carácter alegre y desenfadado captó desde un principio la voluntad de los públicos. En España se empieza a cultivar este nuevo género musical a finales del siglo pasado, sin embargo, curiosamente y al igual que acontece con la zarzuela moderna, la primera opereta que figura en el «Catálogo de Libretistas Españoles del Siglo XIX», está escrita sobre un tema militar, se trata de la obra «El Campamento», de Inzenga y Castellanos con letra de Luis de Olona cuya fecha de estreno data de 1852.

Ya en nuestro siglo la opereta va generalizándose, e importantes compositores como Vives, Sorozábal o Luna ponen música a piezas tan aplau-

didias como «La Generala», «Black el payaso» o «Molinos de viento». Entre todos los compositores de operetas, Pablo Luna ocupa un lugar destacado, tanto por el número a las que puso melodía como por su calidad, «Los cadetes de la Reina» son un claro ejemplo de lo que decimos. Esta opereta, en un solo acto, escrita por Julián Moyrón, se estrenó en el Teatro Price el 18 de Enero de 1913. Transcurre la acción en un país imaginario y época indeterminada, la trama gira en torno a los amores de la bella Reina Herminia y Carlos, Capitán de cadetes; se suceden otras historias paralelas de carácter amoroso entre una serie de personajes secundarios.

Aunque el argumento no es precisamente de índole militar, el ambiente cortesano y la presencia de oficiales y cadetes da lugar a la interpretación de diversos motivos marciales que se reflejan en la introducción de la obra y en varios pasajes de fanfarria que aportan la brillantez, la sonoridad y el colorido propios de este género musical.

Pasodoble de los voluntarios

G. GIMENEZ (1854 - 1906)

Como broche de oro de esta primera parte del concierto, hemos seleccionado, lógicamente, el pasodoble de «Los voluntarios», cuyo centenario ha motivado la celebración de este encuentro de la representación más destacada de nuestras músicas militares para ofrendar un homenaje al Género Lírico español, en general, y a Gerónimo Giménez, en particular.

El pasodoble de «Los voluntarios» pertenece a una zarzuela del mismo nombre compuesta por Gerónimo Giménez con letra de Fiacro Yraizoz, cuyo estreno tuvo lugar en el Teatro Príncipe Alfonso el 28 de Julio de 1893. Si bien el pasodoble militar de esta zarzuela pasó a la posteridad con todos los honores, el resto de la obra no tuvo la misma suerte, tal vez por tratarse de una pieza de circunstancias, pero aun así, no deja de ser una lástima que al igual que tantas joyas del género chico duerma en el cajón del olvido pues «Los voluntarios» posee toda la gracia y frescura que sólo el músico del garbo podía infundirle.

«Los Voluntarios» transcurre en un pueblo de Aragón que se engalana y alborozza para recibir a los soldados catalanes que voluntariamente van a luchar por España en tierra africanas. Los personajes de la obra son parte de las fuerzas vivas del lugar; el Alcalde y el Secretario del Ayuntamiento, los dueños de la fonda, el sacristán y el viejo hidalgo, aunque sólo lo sea de corazón, que no cesa de jalear y ensalzar las virtudes castrenses de los voluntarios catalanes.

Tras un breve diálogo entre los principales personajes de la acción se oyen toques de cornetas y un coro que dice:

*Vecinos vecinos
venid llegad.*

— 16 —

*Los bravos voluntarios
aquí se acercan ya.
Ya se oyen las cornetas
ya pronto llegarán
los bravos catalanes
que van a pelear.*

Acto seguido irrumpen en escena, encabezados por una banda de cornetas y tambores, los soldados, que entran cantando nuestro pasodoble:

*Aquí están los voluntarios
y hoy se marchan a campaña;
cuando vuelvan victoriosos
serán la gloria de España.*

*Que alegres van en formación
que alegres van en formación
a pelear por la Nación
y cumplirán con su deber
hasta morir o hasta vencer.*

Tras este canto alegre y vibrante, comienza verdaderamente el desarrollo de la obra en un tono jocoso y desenfadado, con las peripecias, situaciones equívocas y un diálogo ingenioso y chispeante que debió hacer las delicias del respetable.

Desde el punto de vista musical, el pasodoble de «Los voluntarios» es realmente original, comparable en este sentido únicamente con la música legionaria. Su fuerza arrolladora, su belleza melódica y ese toque de gracia y donaire que tan acertadamente le dio su autor, hacen que esta pieza sea sencillamente extraordinaria. Aunque en su momento no tuvo el impacto emocional de otras composiciones como, por ejemplo, la marcha de «Cádiz», alcanzó sin embargo una popularidad más duradera que enraizó profundamente en el alma de nuestros soldados, convirtiéndose en la obra posiblemente más interpretada y de mayor representatividad no sólo de la Infantería sino de todo el Ejército español.

Gigantes y cabezudos

Fantasia y coro de los repatriados

M. FERNANDEZ CABALLERO (1835 - 1906)

De todas las obras compuestas por Manuel Fernández Caballero, la que alcanzó mayor popularidad fue sin lugar a dudas «Gigantes y cabezudos», dos razones poderosas contribuyeron al éxito de esta zarzuela, su calidad artística, tanto de la música como del libreto, y el momento psicológico

— 17 —

de su estreno, que coincide con la tragedia ultramarina de 1898. «Gigantes y Cabezudos» refleja como pocas zarzuelas el carácter noble, valeroso y constante del pueblo aragonés al tiempo que nos muestra su profundo sentido religioso y patriótico. Tal vez están aquí las claves de su popularidad que se ha prolongado en el tiempo casi milagrosamente dados los grandes cambios sociales producidos desde la fecha en que se estrenó.

El tema central de la obra trata sobre el empeño, la constancia y la fidelidad de una mujer, Pilar, a su novio que se halla prestando el Servicio Militar en Africa, y de la superación de una serie de obstáculos que habrán de salvar los protagonistas para llevar a buen término su relación amorosa. Tres cuadros enmarcan esta trama argumental: el primero tiene como fondo la plaza del mercado de Zaragoza donde un coro de vendedoras, en un apunte de crítica social, entona el famoso número de «Si las mujeres mandasen...». El segundo cuadro ofrece también otro número famoso, el «Coro de los repatriados», una de las páginas más bellas y emotivas de nuestra zarzuela en la que los soldados que vuelven de las campañas de ultramar cantan sus añoranzas y su amor a la Patria.

El último cuadro se desarrolla el día de la Virgen del Pilar: salen los gigantes y cabezudos que simbólicamente representan en esta obra, el espíritu aragonés, gigantesco y tenaz, expresado musicalmente en una inigualable jota que por sí sola justificaría la fama de esta zarzuela. Al término de la misma reaparece el tema musical del coro de los repatriados, que se funde con la Salve popular en un final apoteósico.

La tabernera del puerto

Romanza

P. SOROZABAL (1873 - 1941)

En la última etapa histórica de nuestro teatro lírico los grandes compositores españoles siguen manteniendo el alto nivel artístico alcanzado por la zarzuela y por la opereta que también consigue en España un lugar destacado. Entre los músicos que triunfan en ambos géneros se halla Pablo Sorozábal; este compositor vasco, nacido en San Sebastián, se adentra en el conocimiento instrumental del violín y del piano, esta preparación le servirá para obtener un perfecto dominio de los recursos musicales que posteriormente aplica en obras como «Katiuska», su primer éxito, «Los burladores», «Black el payaso» y «La tabernera del puerto».

La última de estas obras comparte con «Katiuska» la popularidad dentro de la música bandística, tan importante en el ámbito del repertorio de las músicas militares.

«La tabernera del puerto» fue estrenada en el Teatro Tivoli de Barcelona el 10 de Mayo de 1936, está dividida en tres actos y su texto original se debe a la pluma de dos grandes libretistas: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, autores asimismo, entre otras obras, de la letra de «Do-

ña Francisquita», «La canción del olvido» y «Luisa Fernanda». La zarzuela que ahora comentamos transcurre en un ambiente marinero perfectamente logrado, con su barrio de pescadores, la taberna donde se desarrolla parte de la acción, la Cofradía de mareantes...

La historia de Leandro, joven y apuesto marinero que tiene que competir con los hombres de Cantabreda, pueblo imaginario, por el amor de Mariola, la bella tabernera, constituye la base en que se apoya la música nada vulgar en la que al sentido dramático que surge en el preludio y otros pasajes, se contraponen la nota cómica y un lirismo que se desborda en la romanza de Leandro que pone fin al tercer acto.

El huésped del sevillano

Fantasia

J. GUERRERO (1895 - 1951)

La Imperial ciudad de Toledo sirve de fondo al desarrollo de «El huésped del sevillano», zarzuela en dos actos, en prosa y verso, que, sobre un texto de Enrique Reoyo y Juan Ignacio Luca de Tena, se estrenó en el Teatro Apolo de Madrid el 3 de Diciembre de 1926.

Esta famosísima pieza lírica de Jacinto Guerrero se sitúa en la misma época —S. XVII— y en los mismos lugares que Cervantes eligiera para su obra *La ilustre fregona*. El propio escritor aparece en escena como huésped del Mesón del Sevillano en algunas secuencias de la zarzuela.

La época y el lugar dan ocasión a la puesta en escena de acciones de capa y espada de gran lucimiento; la trama amorosa corre a cargo de Raquel, la hermosa hebrea hija de Maese Andrés el espadero; el pintor Juan Luis, que encuentra en Raquel el modelo ideal para hacer un retrato de la Virgen, el malvado Conde Don Diego, el fiel escudero Rodrigo y Constanza, la moza del mesón, que inspirará a Cervantes sus novelas más celebradas.

Entre los variados números musicales de la obra en la que no faltan los dúos, romanzas, pasacalles y una serie de danzas populares como la jota o la seguidilla, destacamos el «Canto a la espada», original loa a un arma aristocrática que ha pasado a la historia con nombres propios. Esta canción ha sido desde su nacimiento pieza obligada del virtuosismo vocal de nuestros tenores.

Otro número que, como el anterior, ha alcanzado una personalidad y un valor independientes del resto de la obra, es el «Coro de las lagarteranas» en el que los oboes y las flautas confieren a este pasaje musical un peculiar aire tradicional de rancio sabor. La romanza «Mujer de los ojos negros» ha gozado asimismo de la predilección de cantantes y público que ha sabido captar toda la alegría y el colorido que se desprende de las piezas del maestro toledano.

El Cabo Primero

Romanza

M. FERNANDEZ CABALLERO (1835 - 1906)

Tres insignes autores contribuyeron a crear «El Cabo 1.º», pequeña joya del género lírico que para nosotros posee un gran valor por cuanto forma parte, junto a «El Tambor de Granaderos», de Chapí, de los últimos vestigios de la Música Marcial Escénica española que todavía se representan.

Con música de Manuel Fernández Caballero y texto literario de Carlos Arniches y Celso Lucio, «El Cabo 1.º» se estrenó el 24 de mayo de 1895 en el Teatro Apolo. Esta zarzuela, en un acto y cuatro cuadros, pese a su brevedad, presenta un rico muestrario de una serie de instituciones y peculiaridades de la vida militar que raramente aparecen en una misma pieza. Comienza la obra con una escena campamental en la que los soldados se afanan en la limpieza del calzado, aparente minucia que siempre ha tenido su importancia en el ámbito castrense. Pasamos después a la canción que uno de los actores hace de la cantinera, figura popular en todos los ejércitos. En esta galería de personajes singulares no podían faltar los rancheros del Regimiento que nos brindan una alegre canción sobre las excecencias de su «arte culinario».

Para completar la muestra aparece el Pelotón de los torpes que bajo el mando de un enamorado Sargento, evolucionan en el campo de instrucción a los acordes de una música alegre y pegadiza. Los toques de diána, asamblea y llamada sirven de línea temática para la melodía que en forma cantable entona un coro femenino creando un efecto marcial muy del gusto de la época. Por último cabe señalar la romanza «Yo quiero a un hombre...» de gran belleza cuya interpretación exige unas condiciones bastante notables.

Salve marinera

de la zarzuela «El molinero de Subiza»

C. OUDRID (1825 - 1877)

De signo completamente distinto a las obras de este programa, pero también evocador y entrañable, es la «Salve marinera», tradicional en la Armada española, que al igual que tantas composiciones de nuestra música militar proviene de la zarzuela, en este caso de «El molinero de Subiza», de Cristóbal Oudrid.

Nació este compositor en Badajoz en 1825, las primeras lecciones musicales las recibió de su padre, que era músico aficionado y no es demasiado aventurado pensar que la predisposición y el interés por los temas militares provendrían de su abuelo paterno, que fue soldado de Napoleón, combatiendo con sus ejércitos en la batalla de Waterloo, cuyo resultado adverso para las armas francesas originó su destierro a España, donde ya había

estado durante la Guerra de la Independencia. Cristóbal Oudrid aborda la temática militar en varias obras líricas como «El hijo del Regimiento», «El postillón de la Rioja» y «Los sitios de Zaragoza», cuyo título original se singularizó después al convertirse en la fantasía militar que todos conocemos, basada en toques de Ordenanza y motivos populares, que, desde su nacimiento, no ha dejado de interpretarse, especialmente durante los años 1939 a 1959.

«El molinero de Subiza» fue estrenada en el Teatro de la Zarzuela el 21 de Diciembre de 1870, con un éxito verdaderamente clamoroso. El libreto de Luis Eguilaz, escrito en magníficos versos, fija la acción de la obra en el castillo navarro de Subiza, en 1124, durante la rebelión de los nobles contra Ramiro I el Monje y coincidiendo con la subida al Trono de García Ramírez.

Esta zarzuela, que, como vemos corresponde al género basado en hechos históricos más o menos mixtificados, incluye entre otros números una jota que se hizo muy popular y dos pasajes de música religiosa de gran impacto escénico y musical: un solemne «Te Deum» y «La Salve Marinera» cuya sencilla belleza cautivó desde un principio a nuestros marinos de guerra.

La marcha de Cádiz

Pasodoble

(1897)

El éxito de la zarzuela «Cádiz» y especialmente de su marcha militar, impulsaron a cuatro jóvenes autores, Celso Lucio y Enrique García Álvarez, en el plano literario, y Joaquín Valverde, hijo, y Ramón Estelles, en el musical, a componer una pieza lírica con una relación puramente semántica con la citada marcha.

El argumento de esta zarzuela, de carácter cómico, gira en torno a dos puntos convergentes: de un lado la caricaturización del cesante, figura desgraciadamente frecuente en aquellos años, y de otro la de los aprendices o supuestos músicos, como es el caso de los murguistas de la obra, que entre otras cosas delirantes dicen:

Fagot	<i>Hago yo locuras con el instrumento.</i>
Trompa	<i>Todo lo domino si es cuestión de viento.</i>
Flautín	<i>Yo hago filigranas con este flautín.</i>
Platillos	<i>Yo con los platillos hago chin, chin, chin.</i>

Todos *Y los cuatros juntos
sin vacilación,
somos los mejores músicos
de toda la nación,
que hay en toda la nación.*

*Venimos a ayudar a un clarinete
que toca, cuando menos, como siete...*

Otro aspecto jocoso de la obra es el de la crítica a las autoridades municipales por la malversación de unos fondos que no se han aplicado a la creación de una banda de música del pueblo. En este tono desenfadado y a veces caústico, transcurre esta regocijante y entretenida pieza.

El trust de los tenorios

Jota

J. SERRANO (1873 - 1941)

En la región valenciana, cuna de grandes compositores de música militar, nació José Serrano el 14 de Octubre de 1873. Como tantos compositores también Serrano era hijo de un director de banda de música, en este caso de la de Sueca (Valencia) su ciudad natal. Desde muy niño aprendió la ejecución de distintos instrumentos como la guitarra y el violín que tocaba con gran corrección a los 12 años de edad.

Tras largos años de estudio y trabajo en condiciones nada fáciles, Serrano consigue su primer éxito como compositor lírico con el estreno de «El motete» (1900) al que seguirán, «La Reina mora» (1903), «Alma de Dios» (1907), «La Dolorosa» (1930), etc. En el campo de la música militar José Serrano obtuvo un éxito extraordinario con «La canción del soldado», pieza eminentemente castrense que desde su estreno en 1917 no ha dejado de interpretarse. La letra de esta hermosa canción corresponde también a un hombre del teatro, Sinesio Delgado, ilustre comediógrafo que hizo famosos aquellos versos que dicen:

*Soldado soy de España
y estoy en el cuartel
contento y orgulloso
de haber entrado en él...*

*Madre mía Patria mía
cuando salgo a la campaña
tu recuerdo me acompaña
con el ruido del cañón.
Y gritando ¡Viva España!
se me ensancha el corazón.*

En cuanto a la música marcial escénica, también aquí consiguió el Maestro Serrano piezas como «La alegría del Batallón» (1909), «Moros y cristianos» (1905) y la apoteósica «Soldado de Nápoles» de «La canción del olvido» (1916), que siguen figurando en el repertorio lírico con el mismo éxito que en las fechas de su estreno.

«El trust de los tenorios» fue estrenada en el Teatro Apolo de Madrid en 1910, durante muchos años gozó de una gran popularidad, especialmente su famosa jota que hoy escucharemos, y que al igual que en otros casos, es el único número de esta zarzuela que sigue vigente en los repertorios de los cantantes españoles. Su estructura melódica y el brioso ritmo que la encuadra permiten apreciar bastante bien las dotes del cantante de turno, que puede obtener grandes posibilidades virtuosísticas de esta magnífica composición.

El texto del libreto, de Carlos Arniches y Enrique García Álvarez, contribuyó en gran medida, en su momento, al éxito de esta partitura.

Soldadito español

de la revista musical «La orgía dorada»

J. GUERRERO (1895 - 1951)

De los campos de la comedia y de la revista musicales nos han llegado espléndidas obras que, desde su origen, fueron incorporadas al repertorio de nuestras bandas de música militares, que las interpretan conjuntamente y sin ningún tipo de discriminación con las composiciones netamente castrenses. En este sentido, el Pasodoble de «La Bandera», perteneciente a «Las Corsarias», de Francisco Alonso y «Soldadito español» de «La orgía dorada», son las dos piezas más representativas de estas formas lírico-musicales.

Jacinto Guerrero, que obtuvo, como ya hemos dicho, su primer éxito con una zarzuela de ambiente militar, insistió con indudable fortuna en esta temática con obras como «La fama del tartanero» (1931), que fija su desarrollo en 1811, durante la Guerra de la Independencia, «La canción del Ebro» (1941) y «Soldadito español».

Esta última composición, vibrante y luminosa, contribuyó a elevar la moral de los soldados que realizaban las últimas operaciones de la Guerra de Marruecos en 1927, en la zona del Rif. Desde aquella fecha esta partitura no ha dejado de interpretarse en todas partes y ocasiones.

LOS INTERPRETES

RICARDO MUÑIZ

Nace en Madrid, cursa estudios musicales y de Canto en el Real Conservatorio de Madrid y en la Escuela Superior de Canto de la misma ciudad. Ya profesional amplía sus estudios de Canto con el Tenor Alfredo Kraus.

Debutó en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, siendo desde entonces habitual en el elenco de dicho Teatro, tanto en Zarzuela como en Opera.

Ha cantado asiduamente en todos los Teatros Españoles, como muestra repasemos sus últimas temporadas con actuaciones como: *La Francisquita*, en el Teatro Cervantes, *Don Gil de Alcalá*, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, *Marina*, en el Teatro Arriaga de Bilbao, *Francisquita*, en el Teatro Victoria Eugenia, *La Bruja*, en el Teatro Gayarre de Pamplona, igualmente *La Misa Solemne de Rossini* cerrando los *Festivales de Navarra*, en Estella, etc.

Entre sus actuaciones más importantes cabe destacar, *Francisquita* junto a Enedina Lloris en el Teatro del Liceo y en el Teatro Principal de Valencia, sus intervenciones en París, Edimburgo y Méjico con la compañía del Teatro de la Zarzuela, así como la *Carmen*, en Sintra y la *Fille du Regiment* en Bastia.

Recientemente ha intervenido en el encuentro iberoamericano organizado por el Ayuntamiento de Madrid junto con la ciudad de Bogotá, así mismo interpretó *Don Gil de Alcalá* y *La Chulapona*, en Caracas y Méjico con la compañía del Teatro de la Zarzuela, y *Jugar con Fuego* en el Teatro Cervantes de Málaga y Teatro Madrid.

Ha grabado para TVE y posteriormente en compact disc. *Inconvenienze Teatrale*, también ha grabado en disco *La Zapaterita* y una parte en el *Gato Montés* junto a Domingo y Berganza. Ha interpretado, en Japón, el papel principal de Tenor del *Gato Montés*, con la compañía del Teatro de la Zarzuela de Madrid.

ASCENSION GONZALEZ

Cursó sus estudios musicales en la Escuela Superior de Canto de Madrid alternándolos, como Soprano Titular del Teatro de la Zarzuela, con la representación de muchas zarzuelas, entre ellas «El huésped del sevillano», «Don Gil de Alcalá», «El Caserío», «Jugar con fuego», «Doña Francisquita», «La bruja» y «Fuenteovejuna».

En este mismo teatro hizo su debut en la ópera, interpretando los papeles principales en *El Teléfono*, de Menotti, *Hin und Zurück*, de Hindemith, y como «Frasquita» en *Carmen*, de Bizet.

Representó a España, en 1985, en el Festival Europalia, interpretando el papel de Doña Francisquita en Bruselas, Gante y Amberes. Y, como solista de la Compañía Lírica Nacional, en Roma, con obras de Francisco Asenjo Barbieri.

Ha intervenido en numerosos conciertos de ópera y zarzuela a lo largo de España, dando a conocer la lírica en círculos culturales universitarios; formando parte del grupo «Eurídice», con la Antología de la Zarzuela de José Tamayo ha recorrido el mundo mostrando, desde Japón a la Costa Oeste de Estados Unidos, el inigualable valor musical de nuestro género lírico, culminando con varias representaciones de la Exposición Universal de Sevilla «92».

BANDA DE MUSICA DEL CUARTEL GENERAL DEL EJERCITO

En 1939 fue creado el Batallón de Infantería del Ministerio del Ejército, y cuatro años más tarde se formó su Banda de Música. En un corto espacio de tiempo la Sección de Música, la Banda de Cornetas y Tambores y una Sección de Gaiteros que muy acertadamente se constituyó formaron una agrupación musical que alcanzó una gran calidad artística al tiempo que una notable popularidad. Llegó a hacerse entrañable y familiar el acto del relevo de la guardia, que, cada día, convocaba gran número de personas ante las puertas del Palacio de Buena Vista, deseosas de admirar la marcialidad de los soldados del Batallón, rigurosamente seleccionados, y escuchar el magnífico empaste sonoro de las cornetas, tambores, gaitas y música.

Si bien la Banda de Música del Batallón del Ministerio, hoy del Cuartel General del Ejército, destacó su presencia en desfiles y paradas, por la vistosidad de sus uniformes y ciertas peculiaridades como la utilización del «triángulo chino» —pieza única en el Ejército—, también se hizo notar por su continua participación en Festivales de Música dentro y fuera de España (Mons, Mönchengladbach, Stuttgart, Münster, etc.), en los que obtuvo toda clase de éxitos. Fue asimismo muy destacada su intervención en los certámenes anuales del «Premio Ejército» y meritoria su labor en la

grabación de una serie de obras, algunas de ellas incluidas en la «Antología de la Música Militar de España».

Desde su nacimiento, esta formación bandística ha sido dirigida por los Capitanes Sanz, Carré y García Polo, últimamente por el Capitán Andrés Martos y, en la actualidad, por el Teniente Coronel Francisco Javier García Pérez Boraita.

Nacido en Laguardia (Alava), el día 30 de Octubre de 1948, el Tte. Coronel García Pérez inicia sus estudios con el Maestro García Basoco. En 1971, realiza un seminario sobre «Análisis e instrumentación de la música actual», dirigido por el Maestro Günter Beker y celebrado en el Instituto Alemán de Madrid. En 1973, obtiene por oposición la plaza de Director de Músicas Militares. En 1976, asiste al VII Curso «Manuel de Falla» de Composición, celebrado en Granada y dirigido por Rodolfo Halffter. En 1978, asiste en las mismas condiciones al IX Curso «Manuel de Falla» de Composición, dirigido en esta ocasión por Carmelo Bernaola. Nuevamente, acude a Granada en 1980 para participar en el XI Curso «Manuel de Falla», esta vez sobre «Pedagogía Musical», dirigido por el Profesor Angulo. Simultáneamente, con sus estudios militares, ha recibido de García Asensio enseñanza superior de dirección de orquesta.

BANDA DE MUSICA DE LA AGRUPACION DE INFANTERIA DE MARINA DE MADRID

En 1950 fue constituida la Banda de Música de la Agrupación de Infantería de Marina de Madrid. Esta formación está integrada por suboficiales músicos de la Armada rigurosamente seleccionados, lo que le ha permitido alcanzar un notable nivel artístico en las tres Semanas Navales, celebradas en Barcelona, Santander y Almería, así como en los conciertos celebrados en la Plaza Mayor de Madrid y en el Palacio de Cristal de la madrileña Casa de Campo. En el Certamen Nacional de Bandas de Música Militares que tuvo lugar en el año 1970, en Valencia, obtuvo, por unanimidad, el Primer Premio.

En 1975 fue designada para rendir los primeros honores que se tributaron a S.M. el Rey, con motivo de su exaltación a la Jefatura del Estado. A partir de 1980, la Banda de Música de la Agrupación de Infantería de Marina ha estado presente no sólo en los Festivales de Música Militar celebrados en España sino también en los organizados en las ciudades belgas de Roselare, Ostende, Koksijde y Brujas, así como en la francesa de Albertville. Figuras tan prestigiosas como los Comandantes Sáez de Adana y Bertomeu han dirigido esta formación bandística a cuyo frente se halla en la actualidad el Teniente Coronel Codina, primer director músico de la Armada que ha obtenido este empleo.

El Teniente Coronel Codina, al igual que otros directores de músicas militares, ha compatibilizado sus tareas castrenses con otras de orden civil

en las que asimismo ha destacado. Su preparación intelectual, de carácter universitario, cae fuera de lo normal. Doctor en Filosofía Pura, posee también la especialidad de Psicopedagogía, habiendo pertenecido al Servicio de Psicología y Psicotecnia de la Capitanía General de la Zona Marítima del Mediterráneo. Dentro de su especialidad, ha ejercido las funciones de coordinador de diversos centros dependientes de la citada Capitanía General con el Seminario Permanente de Tecnología Educativa de la Universidad de Murcia. Actualmente acaba de terminar un importante trabajo de investigación sobre «La personalidad musical de Alberto Einstein», que será publicado en fecha próxima.

BANDA DE MUSICA DEL CUARTEL GENERAL DEL MANDO AEREO CENTRAL

La Aviación Militar española, en sus orígenes, sólo contaba, desde el punto de vista de la organización musical, con Bandas de Cornetas y Tambores, y curiosamente, en sus primeros tiempos, cuando pertenecía al Arma de Ingenieros, por ser éste un Cuerpo Montado, dispuso de una Banda de Caballería. Al término de nuestra guerra de 1936-1939, se encomienda a un prestigioso Director de Música Militar, como era José Martín Gil, que había sido Director de la Banda de Música de la Academia de Infantería de Toledo durante el asedio del Alcázar en 1936, la organización de las Bandas de Música del recién creado Ejército del Aire. A título anecdótico cabe señalar la coincidencia histórica que hizo figurar en el proceso de organización de las músicas del novísimo Ejército al músico militar, Francisco Mena del Rosal, que ostentaba el cargo de Subdirector de la Banda de Música de la Academia de Infantería de Toledo durante el citado asedio, y que treinta años después es requerido para organizar la que posteriormente sería la Banda de Música de la Región Aérea del Estrecho.

Tras el período anteriormente descrito, en 1940 se fijan las plantillas de las nuevas Bandas de Música del Ejército del Aire, que se distribuyen en tres Regiones Aéreas, de las cinco que existían, más una para la Academia de Tropas de Aviación. La correspondiente a la Primera Legión de Tropas de Aviación de la 1.ª Región Aérea constituyó el germen de la actual Banda de Música del Cuartel General del Mando Aéreo Central, cuya principal misión es la de rendir Honores de Ordenanza, en los distintos aeropuertos y bases aéreas, a los Jefes de Estado y de Gobierno, así como a aquellas personalidades que por su categoría o rango les corresponde. Con independencia de estos actos protocolarios, la Banda de Aviación, como popularmente se la denomina, ha participado en numerosos actos militares y civiles como Desfiles, Juras de Bandera, Conciertos, Festivales de Música Militar, etc.

Desde sus orígenes, la Banda de Música del Mando Aéreo Central ha tenido seis directores: los Comandantes o Capitanes Martín Gil (agregado), Rebollo, Gómez de Arriba, Larios, De las Cuevas y Buján.

El Comandante Buján Torices realizó sus estudios musicales en los Conservatorios de Música de Madrid y Murcia, teniendo entre otros prestigiosos maestros a García Abril, R. Alix, Calés y Massotti. Ingresó en la Banda de Música de la Escuela de Especialistas del Ejército del Aire y posteriormente ingresa por oposición libre en el Cuerpo de Directores Músicos del citado Ejército. Entre los destinos, funciones y cometidos desempeñados a lo largo de su vida militar merecen citarse los de Director de la Banda de Música de la Academia General del Aire, Asesor del Cuartel General del Ejército del Aire en materia de Músicas Militares y Bandas de Guerra, Presidente de diversos Tribunales de Oposiciones y Profesor de «Historia de la Música» en los Cursos de formación específica para el ingreso en la Escala Básica del Cuerpo de Músicas Militares.

Como compositor, el Comandante Buján ha escrito obras de géneros diversos como marchas militares, y piezas de carácter folklórico; asimismo, ha realizado numerosos trabajos de instrumentación de himnos nacionales extranjeros, así como numerosos arreglos de obras diversas. Un elevado número de felicitaciones, recompensas y distinciones figuran en su Hoja de Servicios.

BANDA ESPECIAL DE LA DIRECCION GENERAL DE LA GUARDIA CIVIL

Desde sus orígenes de Benemérito Instituto de la Guardia Civil, dispuso de formaciones bandísticas tanto de Infantería como de Caballería; no obstante, los datos de carácter histórico que hemos podido obtener ofrecen una base documental tan exigua que nos impide siquiera esbozar un breve apunte del historial de estas músicas. Prácticamente hasta después de nuestra guerra de 1936-1939 no se conoce con detalle la estructura, funciones y labor desarrollada por las formaciones musicales de la Guardia Civil. En 1941 se crean las Bandas de Música del Tercio Móvil y del Colegio de Guardias Jóvenes, y es a partir de este momento cuando la música de la Guardia Civil va adquiriendo una mayor importancia en el ámbito de la música militar española. La proyección de estas agrupaciones y de las Bandas de guerra (cornetas y tambores, clarines) se extiende al ámbito civil, que en forma creciente demanda su presencia en gran número de manifestaciones patrióticas, religiosas y festivas. A este respecto destacamos la participación de las Bandas de Caballería de la Guardia Civil en los desfiles procesionales de Semana Santa o del Corpus en ciudades como Sevilla, Granada, Toledo o Burgos, que acogen con gran entusiasmo el paso de estas magníficas y vistosas formaciones.

Pero lo que realmente hace que se eleve el nivel artístico, y al mismo tiempo popular, es la presencia al frente de las formaciones musicales de la Guardia Civil de magníficos Directores como Jiménez Vaquero, Francisco Lorenzo, Fernández Sastre y Martínez Ortiz de Landaluze.

Digno representante de quienes le precedieron es el actual Director de la Banda Especial de la Dirección General de la Guardia Civil, Comandante Guerrero, quien con carácter voluntario en vacante de libre designación hace unos meses que acaba de incorporarse a esta Banda de Música. El Comandante Guerrero Navarro cursó sus estudios musicales en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, siendo, entre otros, sus profesores Victorino Echevarría, Francisco Calés Otero, Cristóbal Halffter y Enrique García Asensio, este último en Dirección de Orquesta. En 1963 ingresa por oposición en el Cuerpo de Directores de Bandas Civiles de la Administración Local y en 1975 obtuvo el número uno en la del Cuerpo de Directores de Música del Ejército.

Desde un principio el Comandante Guerrero estuvo al frente de Unidades Musicales de gran prestigio como la Banda de Música de la Academia de Artillería, primer destino al que accedió dentro del campo de la música militar. Durante su permanencia en la Academia de Artillería —interrumpida por un breve espacio de tiempo que estuvo destinado en la División de Montaña n.º 5— desarrolló una gran tarea de difusión musical a través de más de sesenta conciertos de la Academia y numerosas audiciones populares. Su paso por la ciudad de Segovia fue realmente fructífero, pues no solamente contribuyó a elevar el conocimiento general de la música mediante conciertos y dirección musical de orquesta y coros en distintas temporadas del género lírico, sino que también sentó las bases para que en un futuro Segovia cuente con unos músicos profesionales autóctonos. Con esta visión y la ayuda y entusiasmo de otros compañeros, el Comandante Guerrero creó en 1979 el Conservatorio Elemental de Música de Segovia, que posteriormente fue reconocido oficialmente por el Ministerio de Educación y Ciencia. Hasta que accedió a su nuevo destino en la Música del Gobierno Militar de La Coruña, Héctor Guerrero ostentó la dirección del Conservatorio de Segovia. Desde 1989 a 1992 ha dirigido la Banda de Música de la División Acorazada «Brunete 1».

BANDA SINFONICA DE LA GUARDIA REAL

Los orígenes de esta agrupación musical se remontan a 1875, siendo su primer director Martín Elexpuru, al que siguieron figuras tan insignes como Juarranz, Pérez Casas (fundador de la Orquesta Nacional de España) y Emilio Vega, bajo cuya dirección la Banda del Real Cuerpo de Alabarderos, que era como se llamaba entonces, llegó a alcanzar rango y fama internacionales. Su organización actual arranca de 1975, con la denominación de Banda y Música de la Guardia Real. Posteriormente, siendo

Director José López Calvo, lleva a cabo una remodelación creando la actual Unidad de Música de la Guardia Real, que está integrada por Banda de Música, Banda de Cornetas y Tambores, Sección de Pífanos y algunos instrumentos de cuerda.

Durante el período de existencia, relativamente corto, de esta formación bandística en su última etapa histórica, su labor ha sido muy fecunda, y la cosecha de éxitos y galardones, extraordinaria. Compatibilizando su función primaria de rendir honores a SS.MM. los Reyes y Jefes de Estado extranjeros, la Banda Sinfónica de la Guardia Real viene desarrollando una importante tarea de difusión musical a todos los niveles mediante la celebración de conciertos en el propio Palacio Real, Auditorio Nacional y el de Manuel de Falla de Granada. Desde hace unos años tienen lugar en el incomparable marco de los Jardines del Campo del Moro los ciclos de conciertos «Primavera Musical en Palacio», que en la mañana del domingo, preferentemente, congregan a un numeroso público atento al repertorio de esta formación musical, que suele ser muy variado.

Al igual que otras músicas militares españolas, la Banda Sinfónica de la Guardia Real ha actuado brillantemente en el extranjero: Londres, Bruselas, Lisboa y recientemente en Turín, «Settembre Música». Cabe por último señalar el éxito apoteósico obtenido ante un auditorio de más de siete mil personas, en el concierto interpretado en la Semana Internacional Militar de Música celebrada en Las Palmas de Gran Canaria en 1991.

En la actualidad la Unidad de Música de la Guardia Real está dirigida por el Teniente Coronel Músico Francisco Grau Vegara. Nacido en Bigastro (Alicante), en el seno de una familia muy vinculada al arte musical, a los siete años de edad ingresa en la Banda de Música de su localidad, concluyendo antes de los catorce años sus estudios instrumentales con la máxima calificación. Con el Maestro Massotti, inicia los estudios de Composición y Dirección, que más tarde perfeccionará en el extranjero.

Comienza su carrera de director como titular de la Banda de Música de Orihuela (Alicante), con posterioridad ingresa por oposición en el Cuerpo de Directores Músicos del Ejército, hallándose sucesivamente al frente de las Bandas de Música Militares de Alicante, Melilla, del Colegio de Guardias Jóvenes «Duque de Ahumada» de la Guardia Civil y por último de la Unidad de Música de la Guardia Real, de la que se hace cargo en 1988. Francisco Grau ha sido el primer director músico de las Fuerzas Armadas que ha obtenido el empleo de Teniente Coronel.

Como pedagogo ha sido catedrático de la Escuela Universitaria, y profesor de Armonía del Conservatorio Municipal de Madrid. En el campo de la composición ha obtenido once Premios Nacionales e Internacionales, siendo uno de los autores con más obras seleccionadas en la *Nueva Antología de la Música Militar de España*.

CORO DE RADIOTELEVISION ESPAÑOLA

Fundado en 1950 con el nombre de «Los Cantores Clásicos», fue dirigido por Roberto Plá hasta 1952, fecha en la que se transforma en «Coro de Radio Nacional», bajo la dirección de Odón Alonso, hasta 1958, cuando pasó a ser dirigido por Alberto Blancafort. Posteriormente han sido titulares Pedro Pirfano, Pascual Ortega, Jorge Casas, Miguel Amantegui y como Director en funciones Mariano Alonso.

El Coro de Radiotelevisión Española está considerado como uno de los mejores conjuntos corales de nuestra nación y su labor en el campo de nuestra polifonía profana y religiosa no tiene parangón; asimismo, en su repertorio figuran numerosas obras contemporáneas de compositores nacionales y extranjeros.

La abundante discografía registrada por el Coro de Radiotelevisión Española es capítulo necesario para el conocimiento de nuestra historia musical. Ha sido galardonado con el premio al «Mejor Disco de Música Coral 1975». Aparte de sus actuaciones con la Orquesta Sinfónica de RTVE y de sus numerosos conciertos, tanto «a capella» como con otras agrupaciones instrumentales, ha actuado en los Festivales Internacionales de Música de Barcelona, Santander, Granada, etc., así como en las Semanas de Música Religiosa de Cuenca, Decenas de Música en Toledo y Festivales de Opera en Madrid.

En el ámbito internacional, es de destacar su participación en el Festival de Flandes y, en Junio de 1990, en el Festival Internacional de San Petersburgo. En su plantilla de profesionales han figurado cantantes como Teresa Berganza, Isabel Penagos y Pedro Lavirgen.

Como Director invitado, actuará al frente del Coro de Radiotelevisión Española Alberto Blancafort. Este prestigioso compositor se dio a conocer como músico a los dieciséis años en su ciudad natal, Barcelona, a través de un concurso de composición. Posteriormente, ganó el primer premio de composición de Juventudes Musicales y estrenó su *Sexteto* en los Ateneos de Madrid y Barcelona. Pensionado por el Gobierno francés y más tarde por la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, se traslada a París, donde durante siete años estudia con Nadia Boulanger y Darius Milhaud. A dichos estudios seguirán los de dirección de orquesta, con los maestros Celibidache y Markevitch. De regreso a España, reside en Madrid, donde da a conocer, como director, obras de Stravinsky, Messiaen, Stockausen, Penderecki, etc., así como compositores españoles de su generación.

Al mismo tiempo lleva a cabo una labor de divulgación, con el Coro de Radio Nacional, de las más antiguas escuelas europeas de polifonía y de la producción renacentista española. Por espacio de quince años dirige los Conciertos para la Juventud tanto en Madrid como en el resto de España. Creador del Coro de Radiotelevisión Española, ha desarrollado durante mucho tiempo una gran labor al frente de él. Durante algunos años trabaja al frente de la Orquesta de Cámara del Sudoeste de Alemania, a

cuya titularidad accedió por concurso oposición. Con esta prestigiosa agrupación ha realizado giras de conciertos por la mayor parte de las naciones europeas. Toda esta actividad ha podido compaginarla con su mundo musical preferido: el de la música coral. En 1989 fue nombrado Director Titular del Coro Nacional de España.

EL GENERO LIRICO Y LA MUSICA MILITAR ESPAÑOLA

Con este mismo título y sobre un esquema histórico y conceptual análogo al que figura en este programa, presentamos un trabajo en la Mesa Redonda correspondiente al Seminario Cultural sobre la Zarzuela, organizado por la Universidad Complutense de Madrid, que tuvo lugar en los Cursos de Verano de 1991 en El Escorial. En este año en que se cumple el centenario de la creación de «Los voluntarios», hemos querido rendir un homenaje de gratitud a quienes desde la escena hicieron posible que las Fuerzas Armadas españolas tuviesen un magnífico repertorio de composiciones marciales pero al mismo tiempo enraizadas en la vena más profunda del pueblo.

LA TEMATICA MARCIAL EN LA GENESIS DEL TEATRO

Desde que existe el Teatro, los temas relacionados con la guerra, primero, y con la milicia, después, han estado presentes en la labor creadora de muchos autores. Por lo que respecta a la faceta musical del Arte Escénico, también la Música Marcial ha hecho acto de presencia en numerosas obras, al principio en forma de sencillos toques de trompeta o llamadas a modo de fanfarria, que se utilizaban para subrayar la entrada o el movimiento en escena de regios personajes y héroes victoriosos.

Posteriormente, con el perfeccionamiento del arte escénico, se inicia la representación de batallas o acciones análogas, para ellas se empiezan a escribir o a adaptar unas nuevas formas musicales denominadas piezas de batalla que surgen como desarrollo natural de los toques de «alarma», «retreta», «asamblea», «parlamento», etc., que se interpretaban con trompetas, tambores, pífanos y otros instrumentos militares. Este tipo de música adquirió un gran desarrollo en Inglaterra durante los siglos XVI y XVII, alcanzándose en ciertas ocasiones una perfecta correspondencia entre los toques militares de Ordenanza y los de ficción teatral; algo semejante ocu-

re en cuanto a indumentaria, armamento y otros aspectos de la ambientación escénica.

En nuestro Teatro Clásico de los siglos XVI y XVII también se utilizan los sones marciales en las representaciones que se celebran en los teatros y salones de Corte y en los corrales de comedias. Tanto Cervantes como Lope de Vega, Calderón de la Barca y otros autores, para realzar fiestas y acciones de guerra utilizan los sonidos de trompetas, tambores, chirriadas y pífanos.

Con la aparición de la ópera, en 1597, y posteriormente de la zarzuela, en 1626, los toques militares y piezas de fanfarria se transforman en pasajes musicales cada vez más extensos y complejos que llegan a convertirse en obras dedicadas íntegramente a temas de carácter marcial. Las primeras óperas, basadas en historias o leyendas de la Mitología, la Biblia o la Literatura, son las que a través de motivos épicos y heroicos propician la creación y desarrollo de la Música Marcial Escénica.

Prácticamente casi todos los compositores situados entre el Barroco y el Romanticismo han producido obras, en gran medida, líricas en las que se exaltan los valores de la Epica y de la Milicia, mediante la narración literaria o musical de las hazañas de los héroes mitológicos y de los grandes personajes históricos. Entre los autores que ensancharon el horizonte de la música marcial en sus distintas facetas pero especialmente en la lírica figura Jorge Federico Haendel, quien a través de sus óperas: «Rinaldo» (1711), «Julio César» (1724), «Escipión» (1726) y muchas otras más, confirió a este género una gran calidad artística que años más tarde encontraría un gran eco en la música militar europea, pero especialmente en Inglaterra.

Otros grandes músicos que comparten la gloria de Haendel en la génesis de este tipo de música son: Henry Purcell con «Abdelazar» y «El Rey Arturo», Mozart con «Idomeneo», Verdi con «Aida» y «Nabucco», Rossini con «El sitio de Corinto», Bizet con «Carmen», Berlioz con «Los troyanos», Donizetti con «La hija del Regimiento», y así un largo etcétera de compositores y obras que demuestran el interés de los músicos y de los públicos por la Música Marcial Escénica.

LA TEMÁTICA MILITAR EN LA GENESIS DE LA ZARZUELA

Apenas poseemos datos relativos a la producción zarzuelística de los siglos XVII y XVIII; no obstante, sabemos que hasta 1757, aproximadamente, fecha en que Ramón de la Cruz irrumpe en nuestro Teatro Lírico Nacional, los compositores y libretistas, influenciados por el estilo operístico italiano, utilizan argumentos mitológicos y legendarios en los que la música marcial, como ya hemos dicho, adquiere una gran importancia, aunque bien es verdad que su naturaleza es puramente accesoria y coyuntural; de no

ser así, nos hubiese llegado como así ha ocurrido con las composiciones de música militar escénica de los siglos XIX y XX.

Transcurrida la mitad del siglo XVIII, la historia de la zarzuela entra en una nueva etapa que, según nos refiere Eduardo Huertas en su magnífico y documentado libro sobre el «Teatro Musical Español en el Madrid ilustrado», «se anuda fundamentalmente en torno a la producción libretística de Ramón de la Cruz y a la producción musical de Antonio Rodríguez de Hita». De esta nueva etapa en la que músicos y libretistas, encabezados por los citados autores, especialmente por Ramón de la Cruz, inician un proceso de popularización de signo nacional, nos ha llegado una obra, «Briseida», subtitulada «zarzuela heroica», con letra de Ramón de la Cruz y música de Antonio Rodríguez de Hita, famoso compositor y autor de varias marchas militares. Esta zarzuela parece ser que es la única de carácter marcial del siglo XVIII y en cierto sentido residual de la zarzuela antigua que testimonia la permanencia de los temas marciales en el género lírico español.

Casi a un siglo del estreno de «Briseida», que tuvo lugar en 1768, nace una obra que vendrá a revolucionar el concepto escénico y musical de nuestro género lírico: nos referimos a la zarzuela «Colegiales y soldados», estrenada en el Teatro del Instituto el 21 de Marzo de 1849 y que según su autor, Rafael Hernando, «determinó la forma del género lírico, promovió empresa teatral para cultivarlo y consiguió sin dilación ni demora, y de la manera más completa, la asidua concurrencia del público».

Posteriores manifestaciones de críticos y tratadistas han venido a refrendar las palabras de Rafael Hernando, coincidiendo en la idea de que «Colegiales y soldados» sentó los fundamentos de la zarzuela en su estado actual. El hecho de que una obra relacionada con el estamento militar haya sido, precisamente, la que marcara las pautas del nuevo género lírico, parece premonitorio, ya que a partir de 1849 se inicia un proceso de interrelación, cada vez más acentuado, entre la zarzuela y la música militar.

El año 1849 marca simbólicamente el término de un período en el que la Música Escénica no ha tomado todavía contacto con la realidad de la música e instituciones militares, siendo únicamente pinceladas o pasajes de carácter épico y heroico los que denotan su proximidad al mundo de las armas.

Llegados a la altura de 1886, se opera un curioso e interesante fenómeno: si hasta esta fecha el Teatro es el que recibe la influencia de la Milicia, a través de su temática y de su música, a partir del citado año se invierten los términos en el sentido de que son los Ejércitos los que recurren cada vez con mayor frecuencia a las piezas de índole militar escritas para la escena, utilizándolas en sus desfiles, paradas y conciertos que continuamente se celebran.

La interrelación a que antes aludíamos se manifiesta a través de:

- Una continua presencia de temas militares en la línea argumental de las obras.

- La adaptación de toques de Ordenanza, canciones, himnos, marchas y pasodobles a la partitura de las piezas líricas.
- La transcripción e instrumentación para banda de música militar de ciertos pasajes de las zarzuelas y otras composiciones líricas.
- La reproducción del vocabulario, indumentaria, costumbres y hechos históricos de la Milicia en las obras escénicas.

El grado de identificación entre los ámbitos que analizamos es tan profundo que da lugar a la insólita circunstancia, casi desconocida en los anales de la música militar europea, de que las obras más representativas de nuestra música militar, o al menos las más populares al término del siglo XIX y primer tercio del XX, provienen de la zarzuela y otras formas escénicas más o menos afines como el sainete, la comedia musical, la revista e incluso las variedades. El hecho de que centremos nuestra atención en la zarzuela no significa menosprecio ni olvido hacia las otras formas musicales del género lírico, que como veremos también ha aportado su grano de arena al mundo de las armas, sino sencillamente porque nuestro Teatro nacional, la zarzuela, ha producido, en calidad y cantidad, un número de obras relacionadas con la milicia infinitamente mayor que el resto de las ramas del arte musical escénico.

LA TEMÁTICA MILITAR EN EL DESARROLLO DE LA ZARZUELA

Como ya hemos dicho, los temas militares han estado presentes en el género lírico desde sus orígenes hasta el primer tercio del siglo XX. Podemos decir que prácticamente, y salvo raras excepciones, la mayor parte de los compositores y libretistas del género lírico, y especialmente de zarzuela, han incluido en alguna de sus obras temas musicales y argumentales de carácter marcial, o han dedicado al Ejército piezas completas. Tras un análisis no exhaustivo, hemos comprobado que, de seiscientas obras que aproximadamente constituyen el repertorio lírico, ciento setenta se hallan relacionadas, en mayor o menor grado, con la vida militar.

Esta ingente producción podemos clasificarla en cuatro grupos perfectamente diferenciados:

- 1) Obras líricas de índole totalmente castrense.
- 2) Obras basadas en hechos históricos o pseudohistóricos, en las que el argumento y/o el ámbito en el que se desarrollan están relacionados con el mundo de las armas.
- 3) Obras con denominación o adjetivación militar, pero que no responden a dicho concepto, aunque tengan cuadros y pinceladas vinculados al mismo.
- 4) Obras que, por su argumento, son ajenas al Ejército pero que, a semejanza de las anteriores, tienen escenas o pasajes relacionados con aquél.

El primer grupo comprende una serie de piezas líricas en las que se hallan la mayor parte de figuras, personajes e instituciones castrenses más significativas, entre las que recordamos:

«Academia Militar», de Chapí, «La cantinera», de Barrera, «El centinela», de Marqués y García, «El Banderín de la Cuarta», de Chapí, «Maniobras militares», de Estellés y Rubio, «El Cura del Regimiento», de Chapí, etc.

Curiosamente, se hallan recogidos en este grupo también casi todos los empleos o grados del Ejército encontrándonos, entre otros, con:

«El Cabo López», de López Torregrosa y Calleja, «El Cabo 1.º», de Fernández Caballero, «El Sargento Federico», de Barbieri, «El Alférez», de Núñez Robles, «El Teniente Vaselina», de Alonso, «Señor Capitán», de Carrascosa, «El Comandante Martínez», de Arnedo, «Los dos Coroneles», de Rodríguez Hernández, «La Generala», de Vives, y «Los Mariscales», de Gómez Calleja. Lógicamente, aquellos empleos más conocidos como los de Cabo, Sargento y Capitán han polarizado la atención de los autores, que en su labor creadora han insistido en ellos.

La existencia de obras líricas dedicadas a exaltar o narrar algunos de los capítulos más importantes de nuestra Historia Militar nos ha permitido formar el segundo grupo, en el que entre otros títulos figuran:

«La Batalla de Tetúan», de Valverde y Sanjuán, «Cádiz», de Chueca y Valverde, «La conquista de Granada», de Arrieta, «La conquista de Madrid», de Gaztambide, «Covadonga», de Bretón, «Padilla o el asedio de Medina», de Espín y Guillén, «Trafalgar» y «Los Voluntarios», de Giménez.

Quedan, por último, los dos últimos grupos de nuestra clasificación que, realmente pueden sintetizarse en uno solo, ya que su distribución se basa únicamente en una cuestión de matiz. Piezas representativas de estos grupos son:

«La alegría del Batallón», de Serrano, «La cena de los húsares», de Vives, «El hijo del Regimiento», de Oudrid, «El barquillero», de Chapí, «El chaleco blanco», de Chueca, «La canción del olvido», de Serrano, etc.

EL APROPOSITO

Dentro del género chico, mediado el S. XIX aparece el a propósito, modalidad de pieza lírica de corta duración que como su propio nombre indica se componía y representaba «a propósito» de «algo» o «alguien», es decir, con motivo de la celebración de alguna festividad religiosa o patriótica, en homenaje o a beneficio de alguien y para resaltar alguna fecha o acontecimiento histórico.

En nuestro caso, el a propósito tiene su importancia, pues con ocasión de las campañas coloniales, y especialmente de las de Africa, se escribieron y pusieron en escena gran número de este tipo de obras que, obvia-

mente, eran de carácter marcial. Entre ellas destacan «Los Cazadores de Africa», de Miguel Galiana y Folgues, estrenada en 1859, «Banderín de enganche o Mujeres para Cuba», de José Barretta, y «Escenas de Campamento». Esta última, pieza que se representó en 1860, en el Teatro Príncipe, se hizo en homenaje a los soldados que combatían en Marruecos.

Según nos dice Ricardo Fernández de Latorre en un artículo sobre «La música en la Guerra Africana de 1859-1860», la representación de apropiados iba acompañada de cantos e himnos patrióticos de homenaje al Ejército.

Además de constituir la representación de apropiados, actos de afirmación patriótica y exaltación de los valores castrenses, su puesta en escena se realizaba en muchas ocasiones con fines benéficos de ayuda a los heridos de guerra y sus familiares, razones por las cuales, una vez más, los Ejércitos muestran su agradecimiento a quienes, como los compositores y autores teatrales, estuvieron a su lado en esos momentos.

INDICE

	Páginas
I - Pórtico	5
II - Programa	7
I Parte	7
II Parte	7
III - Notas al Programa	9
• Las obras	11
• Los intérpretes	25
IV - Síntesis del trabajo sobre:	
«El Género Lírico y la Música Militar Española»	37
• La temática marcial en la génesis del Teatro	37
• La temática militar en la génesis de la Zarzuela	38
• La temática militar en el desarrollo de la Zarzuela ...	40
• El apropiado	41



MINISTERIO DE DEFENSA

Legado Guillermo Fernandez Shaw Biblioteca FIM



EL EMBAJADOR DE ESPAÑA
EN LA U. N. E. S. C. O.
PARIS

París, 29 de septiembre de 1993.

Sr. D. Agustín Cebrián
Juan de Leyva, 4
28200 SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Mi querido amigo:

Aunque en el Día del Pregón de nuestra Romería ya tuve ocasión de, a la salida, hacerte llegar mi enhorabuena por todo de lo que fuimos testigos, no quiero dejar de ponerte estos renglones para felicitarte, por el éxito, un año más alcanzado.

El cortejo desde el Santuario al monumento de mi padre es algo que para todos nosotros será difícil de olvidar.

Y desde estas tierras, quiero enviarte un especial saludo, que te ruego hagas extensivo a la Junta de Hermandad de Romeros y Romeras.

un abrazo

Félix Fernández-Shaw



EL EMBAJADOR DE ESPAÑA
EN LA U. N. E. S. C. O.
PARIS

París, 29 de septiembre de 1993.

Sr. D. Adolfo Ruiz Abascal
Travesía de las Pozas, 32
28200 SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Mi querido amigo:

De regreso ya en París y tras haber despachado los papeles más urgentes que me esperaban, no quiero dejar pasar un minuto más sin enviarte estos renglones para felicitarte por la preciosa carreta que preparastéis para la Romería de Nuestra Virgen de Gracia y agradeceros, tanto a Patri como a tí, la amabilidad que tuvistéis con nosotros al mostrárnosla en una hora intempestiva y obsequiarnos con vuestra bota. Ya sé que la Romería resultó muy brillante y que vuestra carreta consiguió un premio, lo que siempre es difícil de obtener.

Pero el motivo de estos renglones es mostrarte mi satisfacción por haber tenido la oportunidad de estar juntos, lo que espero sea ya habitual en los próximos años.

Para los dos, con él afecto de

Félix Fernández-Shaw

Alzó de pronto un dedo. Tomó el cable de alimentación y lo conectó en el enchufe situado junto al espejo. Acto seguido, movió un resorte y la banda de papel comenzó a avanzar lentamente mientras se escuchaban unas alegres notas musicales.

—Increíble —murmuró Prudencio, encandilado—. Encima, tiene música. Este aparato es un portento inigualable.

—Y el caso es que a mí esta música me suena —dijo Samuel Zinc, que había permanecido en silencio hasta el momento.

—Y a mí también —añadió Florencio—. Pero no logro recordar...

Fue la propia máquina la que los sacó de dudas cuando, instantes más tarde, comenzó a cantar con voz metálica e impersonal, desafinando ligeramente, como un estudiante de primer año de conservatorio.

—Cuánto tiempo sin verte, Luisa Fernandaaaaa.

—Desde el último día, si nooooo me engañooooo.

—Y ahora vas, por lo vistooo, de cuchipandaaaaa.

—Ahora voy donde quiero, no es como antañooooo.

Florencio y Zinc se miraron de inmediato.

—¡Claro! —exclamaron al alimón—. ¡Es Luisa Fernanda!

—La famosa zarzuela de Romero y Fernández Shaw, con música del maestro Moreno Torroba —informó Florencio a los demás, al comprobar su expresión de suprema ignorancia.

Prudencio, con un gruñido, accionó el resorte en dirección contraria y la máquina quedó muda. Sin embargo, un instante después, quizá para llevar el desconcierto de los presentes a su estado máximo, el aparato escupió por la boca de entrega

un extraño objeto cilíndrico, cobrizo y brillante, que Prudencio tomó en su mano lleno de estupor.

—¿Qué es eso, abuelo? —preguntó Silvia.

Prudencio se rascó la patilla izquierda.

—Parece el rotor de un motor eléctrico —dijo, tras examinarlo con rapidez—. Posiblemente, de unos dos caballos y medio de potencia.

Los demás se miraron, un tanto molestos.

—¿Y eso qué significa? —preguntó Elías—. ¿Por qué lo ha fabricado? Que yo recuerde, nadie le ha pedido nada.

Prudencio suspiró, desanimado.

—No lo sé, la verdad. Esto va de mal en peor. Los enigmas se acumulan uno sobre otro sin que logremos ningún avance. Y el tiempo apremia, amigos míos. La ausencia de Urdax y Gropius puede ser nuestra última oportunidad. Hemos de aprovecharla para investigar a fondo.

—¿Qué sugieres? —preguntó Samuel Zinc.

—Repartirnos el trabajo de investigación. Elías y yo nos dedicaremos a la máquina. Florencio, mientras tanto, revisará los efectos personales de los dos tipos.

—¿Y nosotros? —preguntó Silvia, temiendo quedar al margen.

—Deberíais revisar cuanta información tengamos sobre la época en que funcionaba la Factoría: periódicos y revistas atrasados... y también nuestros propios álbumes de recuerdos y fotografías.

—Entonces, tendremos que bajar a Santa Tecla —dijo Samuel Zinc—. Todos vuestros recuerdos están en mi tienda. Los habéis ido empeñando a lo largo de estos años. Y los periódicos de la época se pueden consultar en la redacción de *La Gaceta de Santa Tecla*.

Patrimonio Banco de Pájaros S.A.
Añe Mo. (Selección mías)

la estrofa apropiada. Cada zarzuela agrupa objetos relacionados entre sí. Marina, por ejemplo, proporciona menaje de cocina, cristalerías, cuberterías, vajillas y cosas afines. Ahora verás: idale, Prudencio!

*A bebeer, a beber y apuraaaaaar
las cooapas deel licoooooor,
que-el viiino hará olvidaaaaaaar
las peenas deel amoooooor.*

El resultado fueron seis platos llanos y seis hondos, una sopera, un cazo de servir y un sifón.

—La rosa del azafrán —continuó Prudencio— proporciona artículos deportivos; La Gran Vía, material de construcción, y Agua, azucarillos y aguardiente, componentes eléctricos.

—Extraordinario —afirmó Samuel Zinc, cada vez más impresionado.

—Bueno, ¿y vosotros? ¿Qué habéis descubierto? —preguntó el abuelo Elías.

Silvia, Zinc y Eguíluz sonrieron ladinamente mientras el prestamista levantaba en su mano derecha el informe sobre la Central Sopera.

—¿Qué es eso? —preguntó Prudencio.

—Algo que os va a encantar.

NI POR GRETA GARBO

El abuelo Esteban se detuvo, apoyándose en una enorme roca situada al borde del camino.

—¡Buf! Lo siento, amigo Andreas. Mis piernas ya no son

las de antes, ni mi corazón tampoco. Estoy casi exhausto y a esta marcha, desde luego, no conseguiremos llegar esta noche a Arás. Hágame caso y siga usted solo. No teniendo que esperarme, en menos de tres horas puede estar cenando en la fonda de Eloísa.

Andreas Gropius terminó de limpiar su monóculo antes de dar una respuesta.

—No, don Esteban. Después de lo que hemos pasado juntos, yo no le dejaría ni por Greta Garbo.

El abuelo Esteban rió con ganas la ocurrencia.

—Hace usted mal. Yo, por Greta Garbo, le dejaría a usted, a todos mis compañeros y a mi señor padre, si viviese. Pero se lo agradezco sinceramente.

El sol había desaparecido ya tras las altas montañas y la temperatura había descendido considerablemente.

—Supongo que la noche será fresquita.

—Délo por seguro —dijo don Esteban—. En esta época del año, si no hiela, ni bien, ni mal. Tendremos que buscar refugio en alguna cueva o nos vamos a pasmar.

—¿Sabe usted de alguna?

Don Esteban negó, desalentado.

—No puedo presumir de conocer el valle de memoria, como mi compañero Florencio. Nunca he sido excursionista. Me he limitado a ir de un lado a otro a lomos de mi ómnibus. De Arás a Santa Tecla; de Arás a Arás Alto; de Arás a la Factoría...

El anciano quedó entonces en suspenso.

—Espere un momento... ¿Cómo no se me había ocurrido antes? ¡Podemos intentar llegar a Arás Alto y pasar allí la noche!

—¿A qué distancia se encuentra?

de piano, Eguíluz, Prudencio, Elías, Esteban y Samuel Zinc formaron en dos filas —los bajitos, delante—, componiendo un singular coro de compañía lírica, mientras Florencio se reservaba para las intervenciones del tenor. Silvia y sus dos abuelas harían las voces femeninas.

Situaron la máquina Número Seis en el lugar más adecuado para que pudiera seguir la interpretación y, a una señal, atacaron con gallardía la pieza de Romero, Shaw y Moreno Torroba.

Empezaron las señoras:

A san Antonio, como es un santo casamenteroooo
pidiendo matrimoniooooo, larai, larailoooo
que yo no quierooooo pedirle al santoooo
más que un amooooo sinceroooo.

—¡Lará, laráaa! —corearon todos.
Llegó el turno de los caballeros:

Yo, señorita, que soy soltero y enamoradooooo
al verla tan bonitaaaa, la, la larailoooo
que estoy pasmadooooo de que un solteroooooo
no lleve usted a su ladoooo.

Se acercaba el momento del diálogo. Gropius señaló sucesivamente y con total precisión a hombres y mujeres:

—¡Ay, qué zaragatero es usted!
—Yo soy un caballero español.
—Yo no sooooy extranjeraaa...
—Y abra usted el quitasol
para que no se mue-ra-de-ce-los-el-soooool...





DOSSIER DE PRENSA

Conferencias:

FRANCISCO ALONSO
CARLOS FERNANDEZ-SHAW
PEDRO LAVIRGEN

II Encuentros de Zarzuela

5, 12 y 19 de Noviembre de 1993

8 tarde

Legado Guillermo Fernandez Shaw, Biblioteca. F.J.M.

LOS PROXIMOS VIERNES 5, 12 Y 19 DE NOVIEMBRE
SE DESARROLLARA UNA NUEVA ACTIVIDAD EN LOS
II ENCUENTROS DE ZARZUELA 1993.
TENDRAN LUGAR DOS CONFERENCIAS A CARGO DE FRANCISCO ALONSO Y
CARLOS FERNANDEZ-SHAW, ILUSTRES APELLIDOS
DEL MUNDO DE LA ZARZUELA, Y UNA MESA REDONDA CON
EL GRAN TENOR PEDRO LAVIRGEN.

Viernes, 5 de noviembre

FRANCISCO ALONSO DE LA JOYA

"Creación y fin de la Asociación Pro-Género Lírico Español"

Francisco ALONSO DE LA JOYA es hijo del célebre maestro Francisco ALONSO, compositor de zarzuelas tan destacadas como "La calesera", "La linda tapada" y "La parranda", y de revistas famosas como "Las corsarias" y "Las leandras".

Fue precisamente "La parranda", representada por la Sociedad "Amigos del Arte" de Santander, la ganadora de los I Encuentros de Zarzuela.

Francisco ALONSO DE LA JOYA heredó de su padre la afición al género lírico español, y a su muerte se propuso luchar por la reivindicación de la zarzuela como categoría musical.

Después de infinidad de intentos, vio la luz la Asociación Pro-Género Lírico Español, de la que es presidente desde el año 1991.

En su conferencia, que versará sobre la creación y fin de esta Asociación, disertará asimismo sobre el futuro de la zarzuela.

Viernes, 12 de noviembre

CARLOS M. FERNANDEZ-SHAW BALDASANO

"La importancia del letrista en la zarzuela"

Hijo del célebre letrista Guillermo FERNANDEZ-SHAW -autor de títulos tan recordados como "El caserío", "La tabernera del puerto", "Luisa Fernanda" o "La canción del olvido"-, ha sido un ilustre miembro del cuerpo diplomático al frente de varias embajadas, entre ellas la de Australia.

Ha desarrollado su vida profesional fundamentalmente fuera de España, lo que no le ha permitido disfrutar suficientemente de su afición favorita, la zarzuela. Sin embargo, una vez concluida su carrera diplomática, es uno de los miembros más destacados de la Asociación Pro-Género Lírico Español.

En su conferencia hablará sobre uno de los aspectos más olvidados del género lírico: la importancia del letrista en la zarzuela. Cuando se cumple el centenario del nacimiento de su padre, Carlos FERNANDEZ-SHAW nos contará asimismo alguna de sus vivencias con el gran autor lírico español.

ASOCIACION PRO-GENERO LIRICO ESPAÑOL

"La necesidad de una asociación"

La ASOCIACION PRO-GENERO LIRICO ESPAÑOL tiene un carácter benéfico-cultural, y ha sido fundada por un grupo de herederos de los más ilustres compositores y libretistas de nuestro Género Lírico, así como por destacados intelectuales, profesionales y aficionados en general a la música española.

Esta Asociación nace para impulsar y promover el Teatro Lírico Español, y en especial la Zarzuela, dando respuesta a la demanda del público y colocando a este género en el lugar que le corresponde dentro de la cultura española.

Los fines de la Asociación son promover el género lírico español en España y fuera de ella, difundir el género lírico por todos los medios a su alcance, fomentar la creación de nuevas zarzuelas y otras obras líricas, así como su estreno. Descubrir y promocionar nuevas voces para nuestro Teatro Lírico, así como promover la labor de investigación de nuestro repertorio lírico.

Una Asociación nacida para defender y promover nuestro Teatro Lírico, nuestra Zarzuela, que con iniciativas como estos II ENCUENTROS DE ZARZUELA, promovidos por el Teatro Baracaldo, seguirá en primer plano de la cultura musical española.

FRANCISCO ALONSO DE LA JOYA
Presidente

ASOCIACION PRO-CINEMA LINGUA EUSKARA

La necesidad de una asociación

LA ASOCIACION PRO-CINEMA LINGUA EUSKARA, EN SU
carácter fundamental y de tipo cultural, y de tipo
grupos de hospitales de los más importantes hospitales
y centros de atención de nuestra comunidad, así como
distintos talleres, cursos, conferencias y actividades
en general a la cultura vasca.

Esta Asociación surge para fomentar y promover el
Teatro Lingua Euskara, y en especial la actividad
dentro del ámbito de la cultura vasca y euskara,
y este género en el teatro vasco, así como
de la cultura vasca.



Juan Sebastián Elcano, 4 - 48901 BARAKALDO
Tfno. 478 06 00 - Fax 478 04 61

Una Asociación surge para fomentar y promover
nuestro Teatro Lingua Euskara, que con
iniciativas como estas se pretende de EUSKARA,
organizado por el Teatro Vasco, según se prevé
para de la cultura vasca.

FRANCISCO ALONSO DE LA ROSA
Baracaldo

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BARAKALDO
ANTZOKIA



TEATRO
BARAKALDO

1993ko URRIA-AZAROA
PROGRAMAZIOA



PROGRAMACION
OCTUBRE-NOVIEMBRE 1993

La Zarzuela, ese género musical

Hartaz dena, edo la dena, esanda dagoen musika-genero bati buruz zerbait berria esatearen arazoari heltzea bezalakoa da Zarzuelaz mintzatzea.

Zergatik du Zarzuelak hainbeste etsai, batez ere musika landuaren —orain esaten den moduan— aldeko puristen artean? Balio gutxiagoko musikatzat jotzen dute bidegabeki, guztiz gutxilesteraino heltzen direlarik ere. Eta hori, zorigaitzez, gure komunikabideetan ere entzuten da. Ikonoklasten herri honetan, atzerrikoari bertokoari baino garrantzi handiagoa eman ohi zaila.

Jalo zenetik bertatik, edo behintzat horrela irakurri eta esan egin ohi da, pobre munduratu zen «apaindura» aldetik; orkestra txikiak, jantzi eta dekoratu apaiak, eta operan jardun ezinik, malla edo handinahikeria falta zela-eta, Zarzuelarako geratzen ziren kantariak. Kantari bat gutxilesteko, enpresari zeln zaletuek «zarzuelero» esan ohi zloten, adjektibo horren bitartez balloeza, musikarako gustu txarra, itxurakaria eta heziera txikiko ikusleen gustuko esamoldeak erabiltzea adierazi nahi zutelarik.

Ihardunaldi hauek Zarzuelari buruzko ikuspegi horiek errotik kendu nahi dituzte, edo, behintzat, horien bidegabekia agerian uzten salatu.

Hablar de la Zarzuela, es enfrentarse al problema de decir algo nuevo sobre un género musical del que se ha dicho todo, o casi todo.

¿Por qué la Zarzuela tiene un sector de detractores, especialmente entre los puristas de la música clásica, como ahora se llama? Injustamente la consideran música menor, llevando al extremo su menosprecio. Y esto, desgraciadamente, se oye con frecuencia en nuestros medios musicales. Este país de iconoclastas, siempre otorga más importancia a lo foráneo que a lo propio.

Ya desde su nacimiento, según se lee y se cuenta, la Zarzuela nació pobre de «vestimenta»: orquestas no suficientes, vestuario y decorados modestos, y cantantes que, al no poder desarrollar su actividad en la ópera, por falta de nivel o ambición, se quedaban en la Zarzuela. Para menospreciar a un cantante, empresarios y aficionados, lo llamaban «zarzuelero», adjetivo con el que quieren atribuirle falta de talento, mal gusto musical, amaneramiento y latiguillos de concesión a la galería.

Esto es absurdamente injusto. Algunas zarzuelas —dicho por grandes cantantes de ópera— son tan difíciles de interpretar vocalmente como ciertas óperas, o aún más difíciles. El problema es que el público ha pedido siempre al cantante determinadas concesiones, que con el paso del tiempo, ha quedado como tradición. Y estas concesiones no siempre son ortodoxamente musicales.

Este certamen trata de desterrar, o intentar convencer, de lo injusto de estos conceptos sobre la Zarzuela. Este género, tan queridamente nuestro, se puede interpretar con absoluta pureza y rigor musical, sin menosprecio de otorgarle a su interpretación los acentos característicos de nuestro Ibérico temperamento y tradicional gracia española.

Pedro Lavirgen

ZARZUELARI BURUZKO II. JARDUNALDIAK 1993 II ENCUENTROS DE ZARZUELA 1993

URRIAK 17	Lehiaketaldia	Sección Competitiva	SOCIEDAD LIRICA «AMIGOS DE LA ZARZUELA» de VALLADOLID «El barberillo de Lavapiés» Zarzuela en tres actos Letra: M. de Larra. • Música: F. A. Barbieri ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Director: ANTONIO MOYA	OCTUBRE 17
URRIAK 24	Lehiaketaldia	Sección Competitiva	MASA CORAL DEL ENSANCHE de BILBAO «La del soto del parral» Zarzuela en dos actos Letra: L. Fdez. de Sevilla y A. Carreño. • Música: R. Soutullo y J. Vert ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Director: U. RUIZ LAORDEN	OCTUBRE 24
URRIAK 31	Lehiaketaldia	Sección Competitiva	TEATRO LIRICO DE ZARAGOZA «La Dolorosa» Zarzuela en un acto Letra: J. J. Lorente • Música: J. Serrano «Gigantes y cabezudos» Zarzuela en un acto Letra: M. Echegaray. • Música: M. Fdez. Caballero ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Director: TULIO GAGLIARDO	OCTUBRE 31
AZAROAK 7	Lehiaketaldia	Sección Competitiva	ASOCIACION CANTABRA DE AMIGOS DE LA OPERA (A.C.A.O.) «Marina» Zarzuela en tres actos (versión operística) Letra: F. Campodrón. • Música: P. E. Arrieta ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Directora: MONTSERRAT FONTMARCO	NOVIEM. 7
AZAROAK 14	Talde Laguntzalea	Agrupación Invitada	ORFEON BARACALDES «La tabernera del puerto» Zarzuela en tres actos Letra: F. Romero y G. Fdez. Shaw. • Música: P. Sorozábal. ORQUESTA DE CAMARA «ANDRES ISASI» • Director: FERNANDO BRAVO	NOVIEM. 14
AZAROAK 21	Itxiera-Ekitaldia	Jomada de Clausura	SOCIEDAD «AMIGOS DEL ARTE» de SANTANDER «Los gavilanes» Zarzuela en tres actos Letra: J. Ramos Martín • Música: J. Guerrero ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Director: JULIO JAURENA	NOVIEM. 21

Pedro Lavirgenek itxiera-ekitaldia zuzenduko du.

Ikusleek talderik onena aukeratu ahalizango dute botuen bitartez.

La Jornada de Clausura será presidida por el tenor Pedro Lavirgen.

Los espectadores podrán elegir, mediante votación, la compañía preferida.

ZARZUELARI BURUZKO II. JARDUNALDIAK 1993
II ENCUENTROS DE ZARZUELA 1993

HITZALDIAK • CONFERENCIAS

AZAROAK
5
NOVIEMBRE

FRANCISCO ALONSO
Presidente de la Asociación
Pro-Género Lírico Español

AZAROAK
12
NOVIEMBRE

CARLOS FERNANDEZ SHAW
Con motivo
del Centenario de su padre,
Guillermo Fernández Shaw

MAHAI INGURUA • MESA REDONDA

AZAROAK
19
NOVIEMBRE

Encuentro
con el tenor español
PEDRO LAVIRGEN

SARRERA DOHAINIK
ENTRADA GRATUITA



Ekitaldi guztiak arratsaldeko 8etan izango dira
Todos los actos serán a las 8 de la tarde

Konpainia onean
TEATRO BARAKALDO ANTZOKIA
tu mejor compania



Juan Sebastián Elcano, 4 - 48901 BARAKALDO
Tfno. 478 06 00 - Fax 478 04 61

• **Txartelak erosteko**

Asteartetik ostiralera: Getatik - Betara.
Ekitaldi egunean, arratsaldeko Getatik, funtzioa hasi arte.

• **Jarlekuak erreserbatzeko**

Txartelak erosteko orduetan, eta (94) 478 06 00 telefonoan, funtzioa hasi arte.

• Funtzioa hasi ostean, ezingo da aretora sartu.

• Ekitaldian zehar ezingo da ez grabaketa ez eta argazkirik egin.

• **Horario de taquilla**

De martes a viernes: 6 a 8.
Los días de actuación, de 6 de la tarde hasta el inicio de la función.

• **Reserva de localidades**

En horario de taquilla, y en el teléfono (94) 478 06 00, hasta el comienzo del espectáculo.

• Una vez iniciada la función no se podrá acceder a la sala.

• No se permiten obtener grabaciones ni realizar fotografías durante la representación.

BARAKALDO
ANTZOKIA



TEATRO
BARAKALDO

ZARZUELARI BURUZKO II. JARDUNALDIAK
1993
II ENCUENTROS DE ZARZUELA

Urria - Azaroa • 1993 • Octubre - Noviembre

Arratsaldeko 8etan • 8 tarde



La Sociedad «Amigos del Arte» de Santander, representando **LA PARRANDA**, con la que ganaron los I Encuentros de Zarzuela.

BARAKALDO ANTZOKIA TEATRO BARAKALDO

ZARZUELARI BURUZKO II. JARDUNALDIAK 1993
II ENCUENTROS DE ZARZUELA 1993

URRIA • OCTUBRE

- Lehiaketaldia / Sección Competitiva
- 17 SOCIEDAD LIRICA «AMIGOS DE LA ZARZUELA» de VALLADOLID
«El barberillo de Lavapiés» Letra: M. de Larra
Música: F. A. Barbieri
- 24 MASA CORAL DEL ENSANCHO de BILBAO
«La del soto del parral» Letra: F. de Sevilla y A. Carreño
Música: R. Soutullo y J. Vert
- 31 TEATRO LIRICO DE ZARAGOZA
«La Dolorosa» Letra: J. J. Lorente
Música: J. Serrano
- «Gigantes y cabezudos» Letra: M. Echeagaray
Música: M. Fdez. Caballero

AZAROA • NOVIEMBRE

- Hitzaldia / Conferencia
- 6 FRANCISCO ALONSO, Presidente de la Asociación Pro-Género Lírico Español
- Lehiaketaldia / Sección Competitiva
- 7 ASOCIACION CANTABRA DE AMIGOS DE LA OPERA (A.C.A.O.)
«Marina» Letra: F. Campredón
Música: P. E. Arrieta
- Hitzaldia / Conferencia
- 12 CARLOS FERNANDEZ SHAW, en el Centenario de su padre, Guillermo Fernández Shaw
- Laguntzailea / Agrupación invitada
- 14 ORFEON BARACALDES
«La tabernera del puerto» Letra: F. Romero y G. Fdez. Shaw
Música: P. Sorozábal
- Mahai ingurua / Mesa redonda
- 19 Encuentro con el tenor PEDRO LAVIRGEN
- Itxiera-ekitaldia / Jornada de clausura
- 23 SOCIEDAD «AMIGOS DEL ARTE» de SANTANDER
«Los gavilanes» Letra: J. Ramos Martín
Música: J. Guerrero

Ekitaldi guztiak erratazaidako Betan izango dira
Todos los actos serán a las 8 de la tarde

INFORMACION Y RESERVAS: 478.06.00



LA ZARZUELA, ESE GÉNERO MUSICAL

Hablar de la Zarzuela, es enfrentarse al problema de decir algo nuevo sobre un género musical del que se ha dicho todo, o casi todo.

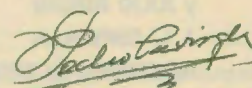
¿Por qué la Zarzuela tiene un sector de detractores, especialmente entre los puristas de la música clásica, como ahora se llama? Injustamente la consideran música menor, llevando al extremo su menosprecio. Y esto, desgraciadamente, se oye con frecuencia en nuestros medios musicales. Este país de iconoclastas siempre otorga más importancia a lo foráneo que a lo propio.

Pero si reflexionamos desapasionadamente, debemos admitir que la misma profesión musical española, con especial mención a la actividad músico-teatral, no es ajena a este «sambenito» peyorativo con que se polemiza la zarzuela.

Ya desde su nacimiento, según se lee y se cuenta, la Zarzuela nació pobre de «vestimenta»: orquestas no suficientes, vestuario y decorados modestos, y cantantes que, al no poder desarrollar su actividad en la ópera, por falta de nivel o ambición, se quedaban en la Zarzuela. Para menospreciar a un cantante, empresarios y aficionados, lo llamaban «zarzuelero», adjetivo con el que querían atribuirle falta de talento, mal gusto musical, amaneramiento y latiguillos de concesión a la galería.

Esto es absurdamente injusto. Algunas zarzuelas —dicho por grandes cantantes de ópera— son tan difíciles de interpretar vocalmente como ciertas óperas, o aún más difíciles. El problema es que el público ha pedido siempre al cantante determinadas concesiones, que con el paso del tiempo, han quedado como tradición. Y estas concesiones no siempre son ortodoxamente musicales, sino más bien de exhibición de fuerza o poderoso aliento.

Este certamen trata de desterrar, o intentar convencer, de lo injusto de estos conceptos sobre la Zarzuela. Este género, tan queridamente nuestro, se puede interpretar con absoluta pureza y rigor musical, sin menosprecio de otorgarle a su interpretación los acentos característicos de nuestro ibérico temperamento y tradicional gracia española.



PEDRO LAVIRGEN
Septiembre 1993

SOCIEDAD LIRICA "AMIGOS DE LA ZARZUELA" DE VALLADOLID



Fruto de la gran inquietud que un grupo de vallisoletanos sentía por el arte escénico y, en concreto, por la zarzuela, surgió, en el año 1956, una entidad llamada **Sociedad Conjunto Lírico «Amigos de la Zarzuela»**, para ofrecer a sus socios y aficionados conocidas representaciones de zarzuelas que no figuraban con normalidad en los programas de las compañías profesionales.

Durante estos más de 30 años de andadura artística, «**Amigos de la Zarzuela**» de Valladolid ha sido un vivo exponente del mejor quehacer lírico.

A través de tan dilatada vida, esta agrupación, dirigida por grandes maestros de la zarzuela, ha revalidado su quehacer en pro del género lírico español, por diferentes lugares de gran tradición, como la Plaza Porticada de Santander, Madrid, Zamora, Salamanca y otras ciudades.

El pasado año, en el marco de los *Encuentros de Zarzuela de Barakaldo*, representaron "**LA LEYENDA DEL BESO**", junto al **Ballet de Marlaenma**, conjunto que colabora habitualmente en sus montajes.

REPARTO

Paloma	NURIA MARTINEZ
Marquesa.....	MATI GARCIA
Lamparilla.....	ENRIQUE R. DEL PORTAL
D. Luis.....	MANUEL MANRIQUE
D. Juan.....	SANTOS HERRERO
D. Pedro.....	SANTIAGO PEINADOR
Lope.....	PEDRO ZAMORA
Vendedora.....	M.ª CARMEN LOPEZ
Estudiantes.....	JESUS ALVAREZ y JULIO ROSON
Majo 1.º.....	J. L. ESPINILLA
Majo 2.º.....	ILDEFONSO GUTIERREZ
Costureras.....	M.ª VI ASENSIO
Maja 1.ª.....	RAQUEL CASTILLA

FICHA TECNICA

Vestuario	PARIS (Madrid)
Decorados.....	ESYDE, MARIANO LOPEZ
Montaje musical.....	M.ª CARMEN PALACIO
Traspunte.....	M.ª LUISA REDONDO
Regidor	RICARDO MUELAS
Adjunto Dir. escena	ALFONSO NIÑO
Dirección escénica y diseño de luces:	LUIS LAFORGA
CORO «AMIGOS DE LA ZARZUELA»	
Colaboración del BALLETO DE ANGEL ARCOCHA y CURRA JIMENEZ	
ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93	
Director y concertador:	ANTONIO MOYA



«EL BARBERILLO DE LAVAPIES»

Zarzuela en tres actos

Letra de **Luis Mariano DE LARRA**

Música de **Francisco ASENJO BARBIERI**

Estrenada en el Teatro de la Zarzuela de Madrid el 18 de diciembre de 1874.

ARGUMENTO

El personaje central en torno al cual gira la trama es Lamparilla, un barbero madrileño, inspirado en el «Figaro» de Beaumarchais. La obra cuenta sus andanzas en el barrio de Lavapiés, y sus enredos amorosos con Paloma, una modistilla de la cual está locamente enamorado.

Por otra parte, Lamparilla anda metido en intrigas cortesanas, ayudando a la ciudad a destituir al ministro de la corte de Carlos III, Grimaldi, cuyas costumbres italianizantes, no son del agrado de los madrileños, que le quieren sustituir por el Conde de Floridablanca.

Al final Lamparilla convence a la marquesa y a los nobles D. Luis y D. Juan y consigue sus propósitos.

FRANCISCO ASENJO BARBIERI, MÚSICO



Nacido en Madrid el 3 de agosto de 1923, **BARBIERI** es una de las grandes figuras no ya sólo de la Zarzuela, sino de la música española de todos los tiempos.

Inició a los doce años los estudios de medicina, pero tuvo que dejarlos por no poder vencer la repugnancia que le producía la disección.

Al vivir en el Teatro de la Cruz, donde su abuelo era gerente, se relacionó con músicos y comediantes y eso marco su camino.

En 1840 comenzó los estudios de composición que terminó brillantemente y en 1850 inició su carrera teatral con el estreno de la zarzuela "**GLORIA Y PELUCA**" que constituye un gran éxito.

En 1851 estrenó "**JUGAR CON FUEGO**" que se considera clave de la zarzuela grande, y que, junto a "**PAN Y TOROS**" y "**EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS**", marca la trilogía de zarzuela popular más brillante del género.

Perteneció a la Real Academia de San Fernando y la Real Academia Española, y su labor fue decisiva para la construcción del Teatro de la Zarzuela de Madrid, donde estrenó en 1856 su obra "**EL DIABLO EN EL PODER**".

Barbieri murió en Madrid en 1894.

"La obra de Barbieri, se puede definir en dos palabras, es la tonadilla idealizada."

Peña y Goñi



MASA CORAL DEL ENSANCHE DE BILBAO



Esta entidad fue fundada en el año 1903, actuando ininterrumpidamente hasta nuestros días.

En un principio existió el **Orfeón de voces graves**, que se mantuvo hasta los años 40. A partir de esa fecha, se dio paso a las voces femeninas, comenzando a realizar obras de teatro, simultáneamente con zarzuelas y conciertos.

En la actualidad se dedica en exclusiva a la zarzuela, género en el que ha alcanzado grandes éxitos, actuando en ciudades como Torrelavega (Certamen Nacional), Santander, Abaran (Murcia), Alicante, y obteniendo a lo largo de su historia cinco primeros premios, el último de ellos en 1989, en Alicante.

Asimismo ha venido actuando durante cinco años consecutivos en la Plaza Porticada de Santander, en los Festivales Internacionales de Música y Danza, consiguiendo grandes éxitos con diversas zarzuelas y antologías.

En su seno se están forjando cantantes jóvenes que sustituirán en breve a los veteranos, y seguirán, con su gran afición y condiciones, dando gloria a nuestra zarzuela.

REPARTO

Aurora.....	IRENE OJANGUREN
Catalina.....	ARANTXA BURGOA
Germán.....	JOSE LUIS G. ORDORIKA
Miguel.....	MIGUEL DE ALONSO
Tío Sabino.....	EMILIO DELGADO
Damián.....	JOSE MARIA ARTOLA
Tío Prudencio.....	ANGEL BASALDUA
Mozos y mozas de la provincia de Segovia.	

FICHA TECNICA

Vestuario.....	MIGUEL DE ALONSO
Decorados.....	CONCEPCION PASTOR
Apuntadora.....	ESTHER PEREZ
Maestra musical.....	EVA GARCIA
Regidor.....	RAFAEL ZURDO
Dirección escénica: ANGEL BALSALDUA	
CORO DE LA MASA CORAL DEL ENSANCHE DE BILBAO	
Director: LUIS A. GAMARRA	
Cuerpo de baile:	
«ALARDES DE CASTILLA Y LEON» AGRUPACION DE CENTROS DE BARAKALDO	
ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93	
Director y concertador: URBANO RUIZ LAORDEN	



«LA DEL SOTO DEL PARRAL»

Zarzuela en dos actos

Letra de Luis FERNANDEZ DE SEVILLA y Anselmo CARREÑO
Música de Reveriano SOUTULLO y Juan VERT

Estrenada en el Teatro de la Latina de Madrid, el 26 de octubre de 1927.

ARGUMENTO

En tierras de Segovia, un matrimonio, Aurora y Germán, llevan en arriendo una hacienda, propiedad de un rico terrateniente, cuyo hijo, Miguel, es amigo del matrimonio.

En una de sus visitas, Miguel confiesa a Germán su amor por una moza, Angelita, y su deseo de casarse con ella. Germán, visiblemente molesto al enterarse de la pretensión de Miguel le dice que ese amor no puede fructificar. Al preguntarle la causa, Germán dice que no puede revelársela a nadie, ni incluso a su mujer, quien le requiere asimismo para que le desvele el misterio.

Miguel, celoso de que Germán haya tenido amores con Angelita, le reta a un duelo y, por fin, Germán revela que quien ha tenido relaciones con Angelita ha sido el padre de Miguel, aclarándose el malentendido.

En la obra tiene un papel relevante la figura de Tío Prudencio, el romancero del pueblo, que sirve de hilo conductor del drama.



REVERIANO SOUTULLO Y JUAN VERT, MUSICOS

Reveriano SOUTULLO nació en Puentearenas (Pontevedra), en 1884. Recibió desde muy pequeño lecciones de música de su padre, director de la Banda de Redondela.

A los catorce años dirigía el Orfeón de Tuy. Fue músico de Regimiento en Murcia y en 1902 se matriculó en el Conservatorio de Madrid, obteniendo un premio de composición que le permitió acceder a una beca para estudiar en Italia, Alemania y Francia.

Escribió música para orquesta y piano y la ópera "LA DEVOCION DE LA CRUZ", pero sería en la zarzuela donde su inspiración y maestría se manifestarían con mayor brillantez, con obras como "LA LEYENDA DEL BESO" o "LA DEL SOTO DEL PARRAL", en colaboración con **Juan VERT**.

Juan VERT CARBONELL nació en Onteniente, en 1890. Allí empezó a estudiar música con su padre, organista director de la banda local.

Se trasladó posteriormente a Valencia, donde cursa armonía y composición, con brillantes resultados. Su maestro más influyente fue **Emilio Vega**, director de la Banda de Alabarderos.

En Madrid, donde fijó su residencia, conoció a **Reveriano SOUTULLO**, y fruto de su colaboración son algunas de las más grandes zarzuelas, como las citadas anteriormente, y esa delicia musical que es "EL ULTIMO ROMANTICO".



TEATRO LIRICO DE ZARAGOZA



El **Teatro Lírico de Zaragoza** fue fundado en el año 1989, bajo la dirección del tenor **Emilio Belaval**. Lo forman gentes de las más diversas profesiones. De la zarzuela "**MARINA**", adaptaron su lema "*Animo todos, fuera pereza*", que ilustra el entusiasmo que caracteriza a esta entidad.

En su primer año de vida logró poner en escena 25 representaciones de una Antología de Zarzuela.

Gracias al trabajo y la continua dedicación de sus componentes, en el año 1990 vieron hecho realidad su primer sueño: la presentación de una zarzuela completa, "**LA DOLOROSA**", del maestro **Serrano**. Animados por el resultado conseguido, al año siguiente pusieron en pie la zarzuela de ambiente aragonés "**GIGANTES Y CABEZUDOS**", logrando un extraordinario éxito de crítica y público.

De esta manera el **Teatro Lírico de Zaragoza** se consolidó y puso en escena zarzuelas como "**Los GAVILANES**" y "**Los CLAVELES**". En los años tres últimos años, el **Teatro Lírico de Zaragoza** ha realizado más de doscientas representaciones, lo que le da una sólida experiencia en el campo de la zarzuela.

REPARTO

"La Dolorosa"

Dolores.....	CARMEN CAMARA
Rafael.....	EMILIO BALAVAL
Nicasia.....	MARIFRANCIS OYARZABAL
Perico.....	JUSTO NAVARRO
José.....	AGUSTIN LARA
Prior.....	ANTONIO ALEGRE
Juana.....	TERESA ALONSO
Bienvenido.....	JUAN DE DIOS BELMONTE
Fray Lucas.....	PEDRO FOZ

"Gigantes y cabezudos"

Pilar.....	CARMEN CAMARA
Antonia.....	TERESA ALONSO
Juana.....	CARMEN GAY
Pepa.....	ANA GRANEL
Isidro.....	AGUSTIN LARA
Timoteo.....	JUSTO NAVARRO
Sargento.....	EMILIO MORALES
Pascual.....	ANTONIO ALEGRE
Municipal.....	NICOLAS PEREZ
Jesús.....	ALBERTO ESCALERA
Vicente.....	ANTONIO DAGNINO
Y los de Calatorao	

FICHA TECNICA

Vestuario.....	TEATRO LIRICO DE ZARAGOZA
Decorados.....	Vda. DE LOPEZ MUÑOZ
Apuntadora.....	ALICIA CAMARA
Peluquería.....	ROSARIO CAMARA
Montaje musical.....	MIGUEL SESMA y JOSE M.ª BERDEJO

Dirección escénica: **EMILIO BELAVAL**

CORO DEL TEATRO LIRICO DE ZARAGOZA

CUERPO DE BAILE DEL TEATRO LIRICO DE ZARAGOZA

ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93

Director y concertador: **TULIO GAGLIARDO**

«LA DOLOROSA»

Zarzuela en un acto

Letra de **Juan José LORENTE**

Música de **José SERRANO**

Estrenada en el Teatro Apolo de Valencia, el 23 de mayo de 1930.

ARGUMENTO

El hermano Rafael es un novicio en un convento de cartujos, cerca de Zaragoza. Su aspiración principal es terminar un cuadro que está pintando con el rostro de la Virgen.

Un día llega al convento Dolores, una joven que fue antiguo amor de Rafael, y que viene con un niño, fruto de los desgraciados amores con un individuo que la ha abandonado.

Se produce entonces una lucha entre la vocación de Rafael y el amor que sintió por Dolores, acrecentado ahora al verla en una situación tan comprometida.

Perico, el criado del convento, va todos los días a ver los progresos de Rafael con el lienzo y se da cuenta que la cara de la Virgen en el cuadro es idéntica a la de Dolores.

Así se lo hace ver a Rafael, que comprende que sigue enamorado de ella y renuncia a su vocación para vivir con Dolores y su hijo.

JOSE SERRANO, MUSICO

Nacido en Sueca (Valencia), el 14 de octubre de 1873, recibió las primeras lecciones de su padre **D. José Serrano Martí**.

Las primeras clases en el Conservatorio del Turia se las dió **D. Salvador Giner**, en los años 1890, 1891 y 1892.

Su primera zarzuela, compuesta en 1900, se tituló "**EL MOTETO**". Después de estrenar esta zarzuela, trabó amistad con **Fernández Caballero**, lo que supuso su lanzamiento en el mundo de la zarzuela.

Triunfó rotundamente con obras que han quedado en la historia del género lírico como "**LA REINA MORA**", "**LOS DE ARAGON**", "**LA CANCION DEL OLVIDO**", "**LOS CLAVELES**" y "**LA DOLOROSA**".

En la música de **José SERRANO** hay un arranque pasional, un vuelco lírico y una luminosidad que conmueven todavía hoy, cada vez que sus partituras cobran vida en los escenarios.



«GIGANTES Y CABEZUDOS»

Zarzuela en un acto

Letra de Miguel ECHEGARAY

Música de Manuel FERNANDEZ CABALLERO

Estrenada en el Teatro de la Zarzuela el 28 de noviembre de 1898.

ARGUMENTO

La acción se desarrolla en Zaragoza. Durante la guerra de Cuba, varios mozos maños han ido a la isla caribeña.

Uno de ellos, Jesús, está enamorado de Pilar, un guapa maña, y la escribe constantemente desde el frente cubano. Pilar no sabe leer, por lo que pide al sargento que le lea las cartas.

Este, que a su vez pretende a Pilar, lee el texto a su conveniencia, diciéndola que Jesús no la quiere. Pilar extrañada, hace que la última carta que ha recibido se la lea otro amigo.

Una vez enterada del contenido, en el que Jesús reitera su amor y dice que volverá en breve, se la hace leer al sargento, que deseando conquistarla le dice que Jesús ha muerto.

Pilar le descubre que ya sabe el contenido de la carta y le desprecia delante de los maños.



MANUEL FERNANDEZ CABALLERO, MUSICO

Es el músico más representativo de la llamada *Zarzuela grande*. Nació en Murcia en el año 1835, y desde una edad muy temprana, a los 5 años, empezó a recibir las primeras lecciones de música de su cuñado D. Julián Gil, aprendiendo con tanto ahínco que un año después ya estudiaba piano, violín y flauta.

A los quince años se trasladó a Madrid, continuando sus estudios musicales en la célebre cátedra de *Hilarlón Eslava*, donde alcanzó el primer premio final de carrera.

Fue violín del Teatro Real y dirigió las orquestas del Teatro Lope de Vega, el Circo y el Español.

En 1854 comenzó su carrera en la zarzuela escribiendo obras menores, pero cansado de las conjuras de la vida musical de Madrid, se fue a Cuba como director de una compañía de zarzuela.

Regresó a España en 1871, y desde entonces comenzaron sus grandes éxitos, desde "LA GALLINA CIEGA" (1873) o "LA MARSELLERA" (1876), hasta sus grandes obras "LOS SOBRINOS DEL CAPITAN GRANT", "LA VIEJECITA", "EL DUO DE LA AFRICANA", y la última "GIGANTES Y CABEZUDOS". FERNANDEZ CABALLERO sobrevivió solamente ocho años a su último éxito, ya que murió en 1906, manteniendo hasta el final su trabajo e inspiración.



Asociación Pro-Género Lírico Español

"La necesidad de una asociación"

La Asociación Pro-Género Lírico Español tiene un carácter benéfico-cultural, y ha sido fundada por un grupo de herederos de los más ilustres compositores y libretistas de nuestro Género Lírico, así como por destacados intelectuales, profesionales y aficionados en general a la música española.

Esta Asociación nace para impulsar y promover el Teatro Lírico Español, y en especial la Zarzuela, dando repuesta a la demanda del público y colocando a este género en el lugar que le corresponde dentro de la cultura española.

Los fines de la Asociación son promover el género lírico español en España y fuera de ella, difundir el género lírico por todos los medios al alcance, fomentar la creación de nuevas zarzuelas y otras obras líricas, así como su estreno. Descubrir y promocionar nuevas voces para nuestro Teatro Lírico, así como promover la labor de investigación de nuestro repertorio lírico.

La Asociación pretende agrupar como socios al mayor número posible de profesionales, aficionados y amantes del Género Lírico español. Los socios contarán con una serie de beneficios estipulados por la Asociación y podrán participar en las actividades que se organicen.

Una Asociación nacida para defender y promover nuestro Teatro Lírico, nuestra Zarzuela, que con iniciativas como estos II Encuentros de Zarzuela, promovidos por el Teatro Barakaldo, seguirá en primer plano de la cultura musical española.

FRANCISCO ALONSO DE LA JOYA
Presidente

ASOCIACION CANTABRA DE AMIGOS DE LA OPERA (A.C.A.O.)



A.C.A.O. nació en Santander en el año 1975, fruto de la unión de un selecto grupo de cantantes líricos cántabros encabezados por el barítono **Ramón Seoane**. Su amor por el género lírico, tanto por la zarzuela como la ópera, y su tremenda afición, han hecho que su corta vida lírica esté marcada por el trabajo y los éxitos continuados.

A.C.A.O. es la fundadora de los "Ciclos de Zarzuela y Ópera" de la Plaza Porticada, dentro de los Festivales Internacionales, donde ha estado presente hasta la desaparición de ese bello recinto, y donde ha producido títulos como "**LA TRAVIATA**" o "**RIGOLETTO**", dentro del mundo operístico, y "**LOS GAVILANES**", "**BOHEMIOS**", "**LUISA FERNANDA**", "**MARUXA**" o "**LA ROSA DEL AZAFRAN**", dentro del mundo de la zarzuela.

Ha producido, asimismo, antologías de zarzuela en homenaje a ilustres músicos como **Sáez de Adana**, **Ataúlfo Argenta** o **Enrique Luzuriaga**, y ha colaborado con voces como **Pedro Lavirgen**, **Dano Rafanti**, **Francisco Ortiz** o **Rita Lantieri**.

A.C.A.O. en la actualidad sigue produciendo títulos en el Palacio de Festivales de Santander, donde últimamente ha obtenido un éxito extraordinario con la obra presentada en este Certamen de Barakaldo, la célebre "**Marina**".

Sus actuaciones han sido numerosas en lugares como Euskadi, Aragón, Salamanca, Valladolid, Madrid y en Sindelfingen (Alemania),

REPARTO

Marina	MONTSERRAT OBESO
Jorge	JESUS LAVID
Roque	RAMON SEOANE
Pascual.....	CARLOS ZUGASTI
Teresa	CELIA ALCEDO
Capitán Alberto.....	DAVID RUBIERA
Marinero	CARLOS CEBERIO
Marineros, pescadores y gente del pueblo.	

FICHA TECNICA

Vestuario	FERCAR
Decorados.....	FERCAR
Maestra musical.....	ROSA GOITIA
Regidora	DOLORES FONT
Dirección escénica y diseño de luces:	DOMINGO FELICES
CORO AGRUPACION LIRICA ITSASO	
Director:	JAVIER APEZTEGUIA
ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93	
Directora y concertadora:	MONTSERRAT FONT MARCO



«MARINA» PUERTO Zarzuela en tres actos (reconvertida en ópera)

Letra de **Francisco CAMPRODON**
Música de **Pascual Emilio ARRIETA**

Estrenada en el Teatro Real de Madrid, el 21 de septiembre de 1855.
Reestrenada en versión ópera, en Madrid, el 16 de marzo de 1871.

ARGUMENTO

La acción transcurre en Lloret de Mar, pueblo de la costa catalana, donde llega, después de varios años de ausencia, Jorge, un joven capitán, acompañado de su contramaestre, el hurano Roque.

Allí le recibe Marina, que está enamorada de él y que a su vez es pretendida por Pascual, rico armador que quiere casarse con ella.

Para comprobar si Jorge la quiere, Marina le dice a Pascual que pida su mano a Jorge. Así lo hace aquel y Jorge queda desconsolado, creyendo que Marina está enamorada del armador.

En los preparativos de la boda, un marinero intenta entregar a Marina una cariñosa carta de su padre, pero la recoge Pascual, quien creyendo que es de un amante, la desprecia delante del pueblo.

Jorge sale en su defensa y ambos se confiesan su amor.

PASCUAL EMILIO ARRIETA, MÚSICO



Pascual Emilio ARRIETA nació en Puentelarreina (Navarra), en 1823. Comenzó a estudiar música en Madrid, ampliando sus estudios en Italia, con los maestros **Parelli**, **Mandacini** y **Vaccal**.

A los 22 años compuso su primera ópera, "**ILEGONDA**", de estilo italiano, obteniendo el premio de composición de la Scala de Milán. En 1849, regresó a Madrid y presentó en el Real las óperas "**ILEGONDA**" y "**LA CONQUISTA DE GRANADA**". El cierre del Real, del que fue director, le llevó de nuevo a Italia, donde escribió "**EL OASIS**", una obra para canto y piano. Volvió de nuevo a España en 1853 y estrenó su primera zarzuela, "**EL DOMINO AZUL**", con gran éxito. A continuación estrenó "**EL GRUMETE**" y en 1855 "**MARINA**", su mayor triunfo.

En 1857, entró de profesor en el Conservatorio de Madrid y en 1868 fue nombrado director, teniendo como alumnos a **Bretón** y **Chapí**, entre otros. Murió en Madrid el 11 de febrero de 1894.

ARRIETA fue un ardiente defensor de la tradición musical italiana, por lo que sus primeras obras fueron óperas. La crisis de la ópera en España en aquellos años le llevó hacia la zarzuela, donde se entregó de tal manera que compuso alrededor de cincuenta obras.

"**MARINA**", fruto de su colaboración con **Francisco CAMPRODON** es la cumbre del *bel canto* en la zarzuela, y números como "Costas las de Levante", "Pensar en él" o el celeberrimo "Brindis" han pasado a formar parte de la historia de la zarzuela.



ORFEON BARACALDES

La **Sociedad Coral Orfeón Baracaldés** se constituyó de manera oficial en julio de 1927, presentándose en público durante las fiestas del Carmen de ese año.

Dedicado a la Zarzuela desde sus inicios, a actuado en Barakaldo y otras ciudades como Haro, Logroño, Bermeo, Sestao, Castro Urdiales, Bilbao, Barcelona, Madrid, Torrelavega y Burdeos (Francia).

Cuenta con un nutrido repertorio de zarzuelas como "**MOLINOS DE VIENTO**", "**LA ALSACIANA**", "**LA ROSA DEL AZAFRAN**", "**LOS GAVILANES**", "**LA TABERNERA DEL PUERTO**", "**KATIUSKA**", etc. Son varios los concursos en los que ha tomado parte, consiguiendo varios galardones. Destacan el Premio Internacional de Madrid, en 1949 y los primeros premios de los Certámenes de Torrelavega (Cantabria), los años 1957 y 1960. En este año le fue concedido el



Premio Extraordinario de la Sociedad General de Autores, siendo la única entidad que posee este galardón.

En los últimos años el Orfeón ha actuado por toda Euskadi y Cantabria, con zarzuelas y conciertos líricos. En 1992 rindió homenaje, en el Teatro Barakaldo, a **Francisco Kraus**, gran impulsor de la zarzuela.

Es la entidad anfitriona de los *II Encuentros de Zarzuela* y el pasado año rindió homenaje al maestro **Tomás Arágués**, autor de la única zarzuela de ambiente baracaldes "**PERCAL Y MAHON**".

REPARTO

Marola	MONTSE ECHANIZ
Leandro	ANTONIO SERRANO
Juan de Eguía	J. L. G. ORDORIKA
Simpson	CARMELO BARAÑANO
Abel	MARIA MONTES
Ripalda	ANGEL MARCOS
Verdier	FELIX BASTERRETxea
Antigua	M.ª ASCEN SANCHO
Chinchorro.....	JESUS BARO
Pescadores, marineros, marinos y aldeanos.	

FICHA TECNICA

Decorados.....	VDA. DE LOPEZ MUÑOZ
Vestuario	ORFEON BARACALDES
Apuntadora.....	DOLORES ALBA
Dirección escénica y diseño de luces: JESUS BARO	
CORO DEL ORFEON BARACALDES	
Directora: ZIORTZA GARABIETA	
Maestra musical: SUSANA LLONA	
ORQUESTA DE CAMARA "ANDRES ISASI"	
Director: FERNANDO BRAVO	



«LA TABERNERA DEL PUERTO»

Zarzuela en tres actos

Letra de **Federico ROMERO** y **Guillermo FERNANDEZ SHAW**

Música de **Pablo SOROZABAL**

Estrenada en el Teatro Tivoli de Barcelona, el 15 de mayo de 1936.

ARGUMENTO

"La tabernera del puerto" es un establecimiento regentado por Marola, junto a un siniestro individuo, Juan de Eguía, a quien todos consideran su marido.

Marola es objeto de las iras de las mujeres del pueblo, que piensan que utiliza sus encantos con sus maridos para hacerles entrar en su taberna. Un día, las mujeres intentan agredirla, pero sale en su defensa Leandro, joven pescador enamorado de Marola.

Al confesarle su amor, ésta le confía que Juan de Eguía es su padre.

El siniestro Juan, que se dedica al contrabando de droga, enterado del amor de Leandro por su hija, le propone ir a buscar un fardo a alta mar. Leandro acepta por el amor de Marola, pero ésta le acompaña al salir a la mar.

Salta una galerna y el barco de Leandro se pierde. Cuando todos dan por ahogados a la pareja, son salvados y regresan al pueblo. Juan de Eguía, arrepentido de su acción, se entrega a la justicia y los jóvenes celebran su amor.

PABLO SOROZABAL, MUSICO



Nació en el seno de una familia en la calle Vergara de San Sebastián. Niño aún, ingresa en el Orfeón Donostiarra y se dedicó a estudiar violín con gran interés. Figuró como violinista en la Orquesta del Casino donostiarra. Mas tarde marchó con una beca a Leipzig para ampliar su carrera y en 1922 se presentó en público dirigiendo la Grotian Steinweg Orchester. En 1931 regresó a Madrid comenzando su carrera como compositor de zarzuela, y dirigiendo a la Sinfónica de Madrid.

Su primer gran éxito fue "**KATIUSKA**", considerada por algunos como *opereta*, pero que es una zarzuela en dos actos. A este éxito siguieron otros como "**LA DEL MANOJO DE ROSAS**", "**LA TABERNERA DEL PUERTO**", "**DON MANOLITO**" y "**BLAK, EL PAYASO**", que se hicieron célebres en España y en Hispanoamérica, donde se presentó **SOROZABAL** en el Avenida de Buenos Aires, en 1946, con un grandioso éxito.

Su obra más completa, según él mismo, pero que no alcanzó el éxito popular, fue "**ADIOS A LA BOHEMIA**", sobre un texto de **Pío Baroja** y a la que **SOROZABAL** calificó de *ópera chica*.



SOCIEDAD "AMIGOS DEL ARTE" DE SANTANDER



La Sociedad "Amigos del Arte" fue fundada en el año 1930. Durante sus 63 años de vida ha destacado en sus actividades teatrales, y en los últimos 33 años por una profunda inclinación a la música lírica, contando en su haber con más de ochenta representaciones de zarzuela.

Obras como "KATIUSKA", "LA ROSA DEL AZAFRAN", "LA DOLOROSA", "EL CANTAR DEL ARRIERO" y "LA TABERNA DEL PUERTO"- puesta en escena con gran éxito en el Certamen Nacional de Abaran (Murcia), son sólo una muestra del hacer lírico de esta sociedad.

En junio de 1992, represento con gran éxito, la zarzuela "GIGANTES y CABEZUDOS", en el Palacio de Festivales de Santander.

Esta agrupación lírica la componen un número aproximado de 60 personas, entre las que se encuentran actores y cantantes de contrastada calidad.

Dicha calidad llevó a esta sociedad a ser la ganadora de los I Encuentros de Zarzuela del Teatro Barakaldo, con la obra "LA PARRANDA", y por ello han sido los encargados de protagonizar la jomada de clausura del certamen de este año.

REPARTO

Adriana	M. ^a ESTHER MARTIN
Rosaura	MARISA BOLADO
Juan	CARMELO BARAÑANO
Gustavo	JAIME FERRER
Clarivan	VICTOR M. SANTIAGO
Triquet	JOSE M. ^a SARABIA
Leontina	PILAR MESONES
Renata	ANA FERNANDEZ
Marcelo	MARIANO FERNANDEZ
Enma	SILVIA GOMEZ
Nita	INMACULA TERAN
Camilo	MARIO CAMPO
Jorge	SANTIAGO GARCIA
Aldeano	RAMON SAIZ
Aldeanas	GUILLERMINA ROYANO
	ALINA BOLADO y
	M. ^a JOSE TERAN

FICHA TECNICA

Vestuario	FERCAR-AMIGOS DEL ARTE
Decorados	FERCAR
Regidor	VICTOR RODRIGUEZ
Traspunte	GEMA GUTIERREZ
Concertadora	ROSA GOITIA
Maestra musical	M. ^a CRUZ TOCA
Ayte. Dirección	DOLORES MARTINEZ
Dirección escénica:	ARTURO RODRIGUEZ TELLITU
CORO "AMIGOS DEL ARTE"	
CUERPO DE BAILE:	
Paula Contador, Blanca Gutiérrez, Edurne Sánchez, Vero Renuncio, Raquel Mercadal y Rebeca Gutiérrez.	
ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93	
Director y concertador: JULIO JAURENA	



«LOS GAVILANES»

Zarzuela en tres actos

Letra de José RAMOS MARTIN

Música de Jacinto GUERRERO

Estrenada en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el 7 de diciembre de 1923

ARGUMENTO

La acción se desarrolla en una aldea de pescadores de La Provenza, a mediados del siglo XIX.

Juan, un indiano que ha hecho fortuna en América, regresa a su aldea natal donde se produce el encuentro con Adriana, que fue su amor antes de salir a hacer fortuna.

Adriana, tiene una hija, Rosaura, cuya belleza hace enloquecer a Juan, que quiere hacerla su esposa.

Pero Rosaura está enamorada de Gustavo, un humilde pescador, que se opone con tal fuerza a la boda, que hace comprender al indiano que su dinero no hará feliz a Rosaura.

Comprendiendo su error, Juan renuncia a Rosaura y ayuda a la pareja a conseguir la felicidad.



JACINTO GUERRERO, MUSICO

Jacinto GUERRERO vino al mundo en Ajofrín (Toledo), en 1895. Ingresó como "seise" en la catedral de Toledo y prosiguió sus estudios de piano, tocando en cafetines, además de ejercer temporalmente de concertador con las compañías que pasaban por Toledo.

Ingresó en Madrid en la orquesta del Teatro Apolo, donde comenzó a conocer la zarzuela. El ambiente triunfante en el teatro lírico en una época en que eran famosos Vives, Serrano, Luna, etc.

Su firma voluntad le permitió abrirse camino con un gran triunfo en 1871, con la zarzuela "LA ALSACIANA".

Crecido por este éxito, estrena varias obras menores, hasta que en 1922 produce otra de sus obras maestras, "LA MONTERIA", y da definitivamente en la diana de la fama en 1928, estrenando "LOS GAVILANES", a la que dió brillo el eximio tenor Emilio Vendrell.

Vinieron después otros dos grandes títulos, "EL HUÉSPED DEL SEVILLANO" y "LA ROSA DEL AZAFRAN", que como todas sus obras llegaron al gran público por sus melodías populares y pegadizas.

Hizo asimismo, incursiones en el mundo de la revista, donde dejó títulos históricos, como "LA BLANCA DOBLE" o "EL SOBRE VERDE".



«ELKARTE BATEN BEHARRA»

Genero Liriko Espainiarraren aldeko Elkarteak ongizatezko izaera kulturala du, gure Genero Lirikoaren konposatzaile eta letragile ospetsuenen, ondorengoez eratu dutelarik, hala nola hainbat pentsalari, profesional eta musika espainiarraren zalek ere.

Elkartea Espainiako Antzerki Lirikoa bultzatzeko jaio zen, Zarzuela batez ere, ikusle goaren eskaerari erantzun eta generoari kultura espainiarraren barruan zor zaion lekua emateko.

Elkartearen xedea Espainian zein beste herrialdeetan genero liriko espainiarra bultzatzea da; dituen bitarteko guztiak erabilirik, genero lirikoa zabaltzea; zarzuela nahiz bestelako lan liriko berriak egiten eta estreinatzen laguntzea. Ahots berriak aurkitu eta bultzatzea gure Genero Lirikorako, baita orain arte egin diren lan lirikoei buruzko ikerlanak bideratzea.

Azken finean, gure Antzerki Lirikoa, gure Zarzuela defendatu eta bultzatzeko jaio den elkarte bat, Barakaldo Antzokiak antolatutako Zarzuelari buruzko II. Jardunaldi hauen eta antzeko ekimenen bitartez genero musikazko kultura espainiarraren aitzindarietarikoa bat izatea erdietsiko delarik.

Francisco Alonso de la Joya
Lehendakari

LA ZARZUELA, ESE GÉNERO MUSICAL

Hartaz dena, edo ia dena, esanda dagoen musika-genero bati buruz zerbait berria esatearen arazoari heltzea bezalakoa da Zarzuelaz mintzatzea.

Zergatik du Zarzuelak hainbeste etsai, batez ere musika landuaren orain esaten den moduan—aldeko puristen artean? Balio gutxiagoko musikatzat jotzen dute bidegabeki, guztiz gutxiestera hiltzen direlarik ere. Eta hori, zorigaitzez, gure komunikabideetan ere entzuten da. Ikonoklasten herri honetan, atzerrikoari bertokoari baino garrantzi handiagoa eman ohi zaio.

Jaio zenetik bertatik, edo behizat horrela irakurri eta esan egin ohi da, pobre munduratu zen «apaindura» aldetik; orkestra txikiak, jantzi eta dekoratu apalak, eta operan jardun ezinik, maila edo handinahikeria falta zela-eta, Zarzuelarako geratzen ziren kantariak. Kantari bat gutxiesteko, enpresari zein zaletuek «zarzuelero» esan ohi zioten, adjektibo horren bitartez balioeza, musikarako gustu txarra, ixurakeria eta hezierra txiki-ko ikusleen gustuko esamoideak erabiltzea adierazi nahi zutelarik.

Ihardunaldi hauek Zarzuelari buruzko ikuspegi hortek errotik kendu nahi dituzte, edo, behintzat, hortan bidegaketia agertan uzten saiatu.

Pedro Lavirgen



Fachada del Teatro Apolo hace 120 años

El Teatro Apolo, inaugurado el 13 de octubre de 1973, y considerado como el «Coliseo del Género Chico».

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.



Juan Sebastián Elcano, 4 - 48901 BARAKALDO
Tfno. 478 06 00 - Fax 478 04 61

12-11-93



AGENDA

■ MUSICA

• **Coral.** /20.15./ En la Biblioteca de Bidebarrieta (Bilbao), los *Viernes Carales* ofrecerán las actuaciones de Ikas Ama Abesbatza y San Antón Abesbatza.

• **Jazz Blues.** /23.00./ En Kafe Ateneo Arriola, de Eloorrio, concierto de Santiago Reyes y David Defries, dentro de la IV Semana de Jazz-Blues

■ BALLET

• **Teatro Arriaga.** /20.00./ En el Teatro Arriaga de Bilbao, primera actuación del Ballet Nacional de Marsella, dirigido por Roland Petit, que interpretará *Ma Pavlova.*, coreografía de Roland Petit.

el Getxo Antzokia, cinema Paradiso proyectará el cortometraje *La puerta*, de Michael J. Claessens, y el largometraje *Close my eyes*, de S. Poliakoff. Las proyecciones son en versión original subtitulada.

• **Muskiz.** /19.30./ En la Casa de Cultura de Muskiz, proyección de la película *Behiak (Vacas)*, de Julio Medem, en euskera.

■ CONFERENCIAS

• **Zarzuela.** /20.00./ En el Teatro Barakaldo, conferencia Carlos Fernández Shaw, con motivo del centenario de su padre Guillermo Fernández Shaw, dentro de los II Encuentros de Zarzuela.

● CINES EN LA PROVINCIA

ALGORTA	GUREA: Parque Jurásico. Steven Spielberg. 5.30 y 8 (13 años). GETXO ANTZOKIA: Close my eyes. (V.O.S). Stephen Poliakoff. 10.
AMOREBIETA	UDAL ZINEMA: Stalingrado. Joseph Vilsmaier. 7.30 (18 años).
BARAKALDO	DUPLEX A: Kika. Pedro Almodóvar. 5, 7.45 y 10.30. (18 años). DUPLEX B: Sol Naciente. Sean Connery. 5, 7.45 y 10.30 (18 años). TEATRO BARAKALDO: Conferencia Carlos Fernández Shaw. 8 tarde.
BASAURI	SOCIAL ANTZOKIA: Máximo Riesgo. Silvester Stallone. 5.30, 8 y 10.30
DURANGO	KURUTZIAGA: No hay función. ZUGAZA: Descanso semanal.
ELORRIO	ARRIOLA KULTUR ARETOA: Arriolako IV Jazz-Blues Astea. 11 noche
GERNIKA	CINEMA. Cine Forum: Ocurrió cerca de su casa. (V.O.S) 8 (18 años)
LAS ARENAS	GRAN CINEMA: El Fugitivo. Harrison Ford. Cont. 5, noche 10.30 (13).
LEKEITIO	ANTZOKI: Descanso semanal.
MUNGIA	LAUREL & HARDY-1: Máximo Riesgo. S. Stallone. 8 y 10.30 (18 años) LAUREL & HARDY-2: La maté porque era mía (Tango). 8 y 10.30. (13 años)
ONDARROA	ALAMEDA: No hay función. BIDE ONERA: Perdidos en África. 6.30 y 10.15
PORTUGALETE	COLISEO JAVA: El Abogado del Diablo. 5.30, 7.45 y 10 (13 años)
SESTAO	AMEZAGA: Parque Jurásico. Steven Spielberg. 7.30 (13 años)

egin



12-11-93

DEIAK AVISOS

NOTA IMPORTANTE: Sólo se publicarán en esta sección los avisos que estén en nuestro poder antes de las 12h. del día anterior a su publicación; los del lunes, el sábado. Enviadlos por escrito, por favor.

GASTEIZ. JORNADAS SOBRE «ESCLAVITUD Y RACISMO». 19,30h, C.C. «El Campillo. Viernes 12: Cine Forum, con la proyección de la película «La marcha». Organiza «Mugarik Gabe».

GASTEIZ. SENIDEAK «15 AÑOS SIN LIBERTAD, SIN DERECHOS». Todos los viernes, concentración silenciosa en los Jardines de Alderdi-Eder, en Donostia. Para acudir, apuntarse antes del jueves, a las 5 de la tarde, en el Iruña Taberna, Txalupa o Herriko Taberna de Ramiro de Maeztu. Salida del autobús, a las 6 de la tarde, cada viernes, del Bar Txapela, calle Prado.

GASTEIZ. ACTIVIDADES INFANTILES EN EUSKARA. En el Centro C. Judimendi, para niños de 6 a 12 años, sábados alternativos y con horario de 11 a 13h.: juegos, talleres-manualidades, canciones, cuentos, etc. Las inscripciones serán de lunes a viernes para la actividad de cada sábado en el servicio de información del Centro.

BARAKALDO: Charla sobre "Etiqueta ecológica, envases y residuos". Hoy, viernes día 12, a las 16.30h., en Fco. Tierra 4, lonja de Burceña. Organizada por el grupo ecologista Gure Lurra en colaboración con la Audioteca de Burceña.

BARAKALDO: II Encuentros de Zarzuela 1993. Hoy, viernes día 12, a las 20h., en el Teatro Barakaldo, conferencia de Carlos Fernández Shaw con motivo del centenario de su padre, Guillermo Fernández Shaw.



ALGORTA

GUREA: 5,30-8 PARQUE JURASICO. (TP). De Steven Spielberg.

GETXO ANTZOKIA: 10,00: Cinema Paradiso: CLOSE MY EYES (V.O.S.) y LA PUERTA (corto).

AMOREBIETA

UDAL ZINEMA: 7,30 STALINGRADO (18).

BARAKALDO

BARAKALDO ANTZOKIA: 8,00: Conferencia: CARLOS FERNANDEZ SHAW.

DUPLEX A: 5-7,45-10,30: KIKA. De Pedro Almodovar. (18)

DUPLEX B: 5-7,45-10,30. SOL NA-CIENTE. Sean Connery. (18)

BASAURI

SOCIAL ANTZOKIA: 5,30-8-10,30 MAXIMO RIESGO Sylvester Stallone

DURANGO

ZUGAZA: Descanso

ELORRIO

ARRIOLA KULTUR ARETOA: 11,00: Arriolako IV Jazz-Blues Astea SANTIAGO REYES-DAVID DEFRIES QUARTET (Jazz).

GERNIKA

ZINEMA: 8,00: Cine-Forum: OCURRIO CERCA DE SU CASA (V.O.S.) (18).

LAS ARENAS

GRAN ZINEMA: 5-10,30: EL FUGITIVO (13)

LEKEITIO

ANTZOKI: No hay función.

MUNGIA

LAUREL Y HARDY:

Sala 1: 8-10,30. MAXIMO RIESGO Sylvester Stallone (TP)

Sala 2: 8-10,30: LA MATE PORQUE ERA MIA ¡TANGO!

ONDARROA

BIDE ONERA: 6,30-10,15 PERDIDOS EN AFRICA

PORTUGALETE

JAVA: 5,30-7,45-10 EL ABOGADO DEL DIABLO.

SESTAO

AMEZAGA: 7,30 PARQUE JURASICO (TP)

ACTOS

«Ma pavlova» es el título de la coreografía que el Ballet National de Marseille Roland Petit pondrá en escena en el Teatro Arriaga de Bilbao, en dos únicas representaciones, hoy y mañana.

En el Centro Cultural de Bayona, el sábado a las nueve de la noche, actuación de la compañía de teatro de Philippe Genty con la obra «Desirs parade», una mezcla de coreografía, teatro y desbordante imaginación. Y en la sala Omnisports de Cambo les Bains, mañana sábado y el domingo se celebra el Salón de Antigüedades, en tanto que en Bilbao, feria de Muestras, se clausura el II Certamen de Almonedas.

En la casa de la Juventud de Pamplona, hoy viernes y mañana sábado continuarán las charlas taller sobre el Bon-



sai, de 19,30 a 21,30, dentro del marco de la exposición que sobre estos diminutos arboles ha organizado el ayuntamiento de la ciudad.

También en Iruña, pero el domingo, dentro del ciclo de otoño de la Escuela Navarra de Teatro, el grupo Geroa representará la obra «Rezagos», con texto de Ernesto Caballero.

En Gasteiz, dentro del Festival Internacional de Teatro, el grupo catalán Els Joglars

presenta «El nacional», durante todo el fin de semana.

En el Teatro Barakaldo, esta tarde a las 8, conferencia a cargo de Carlos Fernandez Shaw, con motivo del centenario de su padre, el libretista de zarzuela Guillermo Fernandez Shaw. El domingo, el Orfeón Baracaldés pondrá en escena «La tabernera del puerto».

La Orquesta Sinfónica de Euskadi ofrece esta tarde un concierto en el teatro Victoria Eugenia de San Sebastián.

En el teatro Coliseo Albia de Bilbao, esta noche y mañana. III Gala de la Moda Vasca con un pase de moda infantil a las 7,30 y otro de comercios una hora más tarde. El sábado, el primer desfile correrá a cargo del Colectivo de Estilistas Vascos y el segundo, de Moda vasca, con un apartado especial dedicado a las novias.

Madrid, 16 de Noviembre de 1993

Excmo. Sr. D. Carlos Fernández Shaw
 SAN LORENZO DE EL ESCORIAL
 -----(Madrid)

Mi distinguido amigo:

Contesto con un poco de retraso a su carta de 30 de octubre pasado, debido a mi ausencia de Madrid durante unos días.

En primer lugar, he de decirle que conozco bien los libretos que su abuelo y su padre escribieron para prestigio del género lírico español.

Como mi nombramiento de Presidente de esta SGAE es muy reciente, no tenía conocimiento de las gestiones que usted había realizado cerca de los señores Nebreda y García Morcillo para conmemorar la memoria de su padre, Don Guillermo Fernández Shaw; no obstante doy traslado de su carta al FAC (Fondo de Asistencia Cultural) y crea que por mi parte, pondré el máximo interés en cuanto usted solicita.

Le envía un cordialísimo saludo,

M. C. F., -
 Presidente S. G. A. E.
 Julián Anafre

"Amigos de la Zarzuela"

Valladolid

No. 1993



SOCIEDAD - CONJUNTO LIRICO

Amigos de la Zarzuela

«Semana Cultural»

EN HONOR DE

SANTA CECILIA

Días 22, 24, 26 y 28 de Noviembre, 1993

Con el patrocinio de la Fundación Municipal de Cultura del
Excmo. Ayuntamiento de Valladolid



"Amigos de la Zarzuela"

Valladolid Nov. 1993



La Junta Directiva de la Sociedad
Conjunto Lírico "Amigos de la
Zarzuela", se complace en invitarles
a los actos que se celebrarán en la
Semana Cultural en honor de Santa
Cecilia, los cuáles tendrán comienzo
el lunes día 22 (festividad de Santa
Cecilia), a las 20,30 horas, con
celebración de Solemne Eucaristía en
la Iglesia Parroquial de Nuestra
Señora de San Lorenzo, ante la
patrona de Valladolid y Ntra. Sra. de
la Novena, patrona de los cómicos
oficiada por D. Jesús Hernández
Sahagún, y armonizada por el Cord
de la Agrupación.

Día 24 de Noviembre 20,15 h. : Sala Borja

**CONCIERTO DE LOS ALUMNOS DEL AULA DE
CANTO DEL CONSERVATORIO PROFESIONAL DE
MUSICA DE VALLADOLID**

PROFESORA: **María Jesús Sanz**
PIANISTA ACOMPAÑANTE: **José Julio Fernández**

I Parte

- LA CANCION DEL OLVIDO J. SERRANO
"La Canción del Olvido" Canta: Consuelo Pardo
- COUPLETS DE ALI-MON P. LUNA
"El Asombro de Damasco" Canta: Rubén Girón
- DUO DE JOAQUIN Y ASCENSION P. SOROZABAL
"La del Manojito de Rosas" Canta: Cristina Bombín - Jorge Rovira
- COPLAS CANTADAS POR LA SRTA. ALBA M. F. Caballero
"Chateau-Margaux" Canta: M.^a Angeles Bastarrechea
- ROMANZA J. GURIDI
"El Caserío" Canta: Carlos Zarzuela
- DUO CHUECA Y VALVERDE
"El Año pasado por Agua" Canta: Consuelo Pardo - Rubén Girón
- ROMANZA DE PEDRO P. SOROZABAL
"Katiuska" Canta: César Benito

II Parte

- ROMANZA DE ASCENSION P. SOROZABAL
"La del Manojito de Rosas" Canta: Cristina Bombín
- ROMANZA DE JOAQUIN P. SOROZABAL
"La del Manojito de Rosas" Canta: Jorge Rovira
- CANCION DE MAXIMINA F. CHUECA
"La Canción de la Lola" Canta: Concepción Aguado
- DUO DE PEDRO Y KATIUSKA P. SOROZABAL
"Katiuska" Canta: Mercedes Argüello - César Benito
- VALS M. F. CABALLERO
"Chateau-Margaux" Canta: Angeles Bastarrechea
- ROMANZA J. GURIDI
"Mirentxu" Canta: Covadonga Ruiz
- ROMANZA SOUTULLO Y VERT
"El Ultimo Romántico" Canta: Carlos Zarzuela

Día 26 de Noviembre 20,15 h. : Sala Borja

CUARTETO DE PULSO Y PUA "FORTEA"

I Parte

- SERENATA DEL SIGLO XVIII
Anónimo
- CELEBRE SERENATA
F. Schubert
- TRISTESS
F. Chopin
- AVE MARIA
Gounod-Bach
- DANZA HUNGARA N.º 5
J. Brahms
- SERENATA
E. Tosselli
- MARCHA TURCA
W. A. Mozart

II Parte

- CARMEN (Intermedio)
J. Bizet
- GRANADA (Serenata)
I. Albéniz
- RECUERDOS DE LA ALHAMBRA
F. Tárrega
- LA LEYENDA DEL BESO (Intermedio)
Soutullo y Vert
- LA MESONERA DE TORDESILLAS
F. M. Torroba
- EL SITIO DE ZARAGOZA (Fantasía Militar)
C. Oudrid

COMPONENTES

- Bandurria 1.^a..... **Javier Vidal Briones**
Bandurria 2.^a..... **Antonio Hoyos Rodríguez**
Laúd **Jesús Hoyos Rodríguez**
Guitarra **Carlos Rodríguez Vivar**

DIRECCION:

Carlos Rodríguez Vivar

"Amigo de la Farguela"

Valladolid

No. 1993

Día 28 de Noviembre

12,00 h. : Gran Concierto en el Teatro Carrión.

I

LOS GAVILANES	J. GUERRERO
"Pescador"	Coro
"Palomita, Palomita"	Luis Fernández y Coro
LA LINDA TAPADA	FRANCISCO ALONSO
"Borricon corre ligero"	Carlos Bergasa
LA PICARONA	FRANCISCO ALONSO
"Canto a Castilla"	Solistas y Coro
LUISA FERNANDA	F. MORENO TORROBA
"Romanza de Vidal"	Carlos Bergasa
BOHEMIOS	AMADEO VIVES
"Canto a la Libertad"	Santos Herrero y Coro

II

ENTREGA DE LAS «LIRAS ORO» Y «TROFEOS LIRA 1991»

ONDA CERO RADIO

En la persona de D. Vicente Ballester Montoya

D. Luis Laforga Herrero

Srta. Ana del Castillo Blanco

III

LA TEMPRANICA	J. JIMENEZ
"Tanguillo"	Coro
LA CANCION DEL OLVIDO	JOSE SERRANO
"Canción de Leonello"	Carlos Bergasa
MARUXA	AMADEO VIVES
"Canto de los Pastores"	Coro
LOS GAVILANES	J. GUERRERO
"Salida de Juan"	Carlos Bergasa
LA GALEOTA	SALVADOR CODINA
"Habanera"	Santos Herrero y Coro
LA ROSA DEL AZAFRAN	J. GUERRERO
"Canción del Sembrador"	Carlos Bergasa

CON LA COLABORACION ESPECIAL DEL BARITONO

Carlos Bergasa

PIANISTA

José Ramón Echezarreta

DIRECCION MUSICAL

M.^a Carmen del Palacio



Amigos de la Zarzuela



VALLADOLID
Noviembre, 1993

AÑO X

Quiero de la Zarzuela

En cualquier momento,
en cualquier lugar,
día a día...



725 PUBLICIDAD

El Norte de Castilla

DIARIO INDEPENDIENTE FUNDADO EN 1854
EL PERIODICO DE CASTILLA Y LEON



Amigos de la Zarzuela

C/. Juan Mambrilla, n.º 11 - 1.º
Teléfono 29 28 25 de 7,30 a 10 noche

Sumario



**SOCIEDAD
CONJUNTO-LIRICO
«AMIGOS DE LA ZARZUELA»
VALLADOLID**
Noviembre, 1993

FOTOGRAFÍAS:

Estudio Sagar y Archivo

COLABORADORES:

Godofredo Garabito Gregorio
M.ª Antonia Virgili Blanquet
Angel Velasco Montoya
Miguel González García
Angel María de Pablos
Vicente Ballester Montoya
Roberto Benito Bastardo
Jesús Hernández Sahagún
Diego Fernández Magdaleno
PAZ

EDITA:

Sociedad Conjunto-Lírico
«Amigos de la Zarzuela»
C/. Juan Mambrilla, 11 - 1.ª
Telef. 29 28 25
47003 VALLADOLID

DIRECTOR:

Godofredo Garabito Gregorio

FOTOCOMPOSICION, FOTOMECANICA

E IMPRESION:

Gráficas Valop, s.l.
C/. Cobalto, par. 217 nave 11
(Pol. de S. Cristóbal)
Telf. 29 45 95 - Fax. 29 88 65
47012 VALLADOLID

PUBLICIDAD:

Gis Publicidad
Santiago, 17
Telf. 35 33 99
47001 VALLADOLID



FOTO-PORTADA: Salve y Procesión 2.º acto de "EL CASERIO". Teatro Calderón, 11-VI-93.

Saludo del Presidente	3
Salutación	5
La Zarzuela en los Primeros Años del s. XIX	7
99 Años del Estreno de "La Verbena de la Paloma"	11
Un Premio Venido del Cielo	13
El "Candelas" Olvidado	15
Una Voz Centenaria: Marcos Redondo	17
Peregrinación a Santiago de Compostela	19
Impresiones	22
La Zarzuela en los Medios de Comunicación	25
Me Permites Cien Preguntas	27
XI Encuentro "Amigos de la Zarzuela"	30
Premio Lírico "Félix Arroyo"	31
Programa General Santa Cecilia	32
Liras Oro 1991	34
Trofeos Liras 1991	35
Imposición Liras Oro 1990	36
Entrega Trofeos Liras 1990	37
Certamen de Zarzuela Baracaldo	38
Zarzuelas Representadas 1993	40
Fotos Zarzuelas Representadas	42
Fotos Conciertos	44
Fotos Semana Santa Cecilia	45
Prensa de Ayer	46
Prensa de Hoy	47
Carmen Trigo	49
Nombramiento Socio de Honor	50
Personalidades que nos Admiran	51
Excursión	52
Conciertos Temporada 92-93	54
Fotos Concierto Ferias 93	57
Fotos Concierto Año Nuevo	58
Programas para el Recuerdo	59
Fotos para la Nostalgia	61
Presidentes de Honor y Junta Directiva	63
Elenco y Directores	64

SALUDO DEL PRESIDENTE

MANTENIEDO LA CALIDAD ARTISTICA, ES NECESARIO INCREMENTAR LA PRESENCIA DE NUESTRA AGRUPACION EN LOS AMBIENTES MUSICALES Y ESCENARIOS DE TEATRO.

Un filósofo de la antigüedad afirma: "que no es difícil alcanzar una meta, lo difícil es mantener esa meta y mantenerse en la misma durante mucho tiempo".

A través de estos diez años en los que por la confianza de los socios esta Junta Directiva ha permanecido al frente de los intereses artísticos de esta Agrupación hemos superado no pocas dificultades, se han marcado objetivos artísticos y se ha mantenido la presencia en los medios culturales de la música con gran dignidad. Ni que decir tiene que ha sido gracias al esfuerzo y a la categoría cuasi profesional de todos los componentes del Cuadro Artístico y de los Coros, añadiendo el admirable talento de los Directores tanto musical como artístico. Sin el considerable esfuerzo de la profesora del Palacio y de Luis Laforga hubiera quedado deslucida la más importante gestión Directiva.

Por todo ello, y un año más, nuestra más cordial enhorabuena y nuestro apoyo incondicional para que lejos de quedar estancados en los lauros conseguidos, sigamos ganando en calidad artística y presencia en los ambientes musicales para mayor gloria del género lírico español.

Es también oportuno resaltar el apoyo institucional de LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON, en su Consejería de Cultura, el Ayuntamiento de Valladolid, a través de la Fundación Casa Revilla, la Diputación Provincial de Valladolid, Caja España, a través del Octubre Cultural de Palencia y una serie de Ayuntamientos de distintos puntos de España y otras instituciones culturales que nos llaman y nos reclaman año tras año para figurar en sus programas de fiestas y semanas culturales, tales como Mojados de Valladolid, Carbonero el Mayor de Segovia, Caja Burgos, Certámenes de Zarzuela en Baracaldo, etc. A todos muchas gracias y nuestro propósito de seguir mejorando y ofreciendo variados repertorios para la mayor expansión y conocimiento de nuestra zarzuela.

No obstante, cabe destacar que si en el año 1983, tuvimos 33 intervenciones públicas entre representaciones de zarzuela y conciertos en el año 1985 fueron 56, en el año 1988, 51 para pasar después en el año 1991 a 32 y el año 1993 a 26.

Quiero remarcar que si en el año 1983 de los 24 recitales que se dieron 16 fueron remunerados y 8 benéficos pasamos a 1985 donde se celebraron 42 conciertos de los cuales sólo 3 fueron benéficos. En el año 1990 se ofrecieron en calidad de conciertos 34 de los cuales 7 serían benéficos y en el año 1993 incluidos los celebrados hasta el 31 de Octubre pasado (Venta de Baños) han sido 19 los conciertos ofrecidos de los que uno ha sido benéfico.

Si los datos que me han sido entregados no tienen error como supongo, durante el año 1983 se pusieron en escena las zarzuelas *Katiuska*, *El Niño Judío* y *Los Gavilanes*.

Durante 1985 se pusieron en escena *La Leyenda del Beso*, *La del Manojito de Rosas*, *El Cantar del Arriero*, *La del Soto del Parral* y *El Conde de Luxemburgo*, con un total de once escenarios normalmente distintos como Teatro Carrión de Valladolid, Teatro Olimpia de Medina del Campo, Piscina de Torrelago, Teatro Coliseum de Santander, Teatro Carrión de Valladolid, Teatro Olimpia de Medina del Campo, Teatro Carrión de Valladolid, Auditorium de Logroño y Teatro Carrión de Valladolid.

En el año 1987, fueron también 11 las representaciones hechas tales como *La Picarona*, *Bobemios*, *Los Claveles*, *El Cantar del Arriero*, *La del Manojito de Rosas* y *Marina*, para el año 1991 representar *La Picarona*, *La Linda Tapada*, *La del Manojito de Rosas*, *Marina* y *La Chulapona*. Durante el año 1993 hemos puesto *El Barberillo de Lavapiés* y *El Caserío*, y actualmente estamos trabajando en la preparación de *El Rey que Rabió* para ponerla este año de 1993 siempre que dispongamos de teatro que es hoy una de las grandes dificultades que nos preocupan hasta el agobio.

Sin duda alguna los espectáculos tanto en su calidad escénica como musical han ganado considerablemente pero hemos decrecido en la presencia de representaciones y conciertos.

Que el aliento no decaiga, para que sosteniendo la calidad ganemos en actuaciones, y que este saludo de cordial enhorabuena sea siempre estimulante y gratificante.

Godofredo Garabito y Gregorio
PRESIDENTE DE LA AGRUPACION DE AMIGOS DE LA
ZARZUELA.



Salutación

Aprovecho la ocasión que me brinda la Revista "Amigos de la Zarzuela" para saludar desde estas líneas a todos los socios de esta entrañable y querida institución que tan magnífica labor está realizando en la promoción y difusión de este género musical en nuestra Comunidad.

La calidad de las actividades, la generosidad, entusiasmo y profesionalidad que siempre habéis puesto en defensa de los valores de la zarzuela, como género de arraigado sentir popular, merece el reconocimiento y felicitación de cuantos nos confesamos amantes de la música.

Mis mejores deseos de éxito para cuantas iniciativas y actividades ponga en marcha la asociación de Amigos de la Zarzuela, en la seguridad de que su buen hacer cuenta con nuestro aplauso y admiración.

Emilio Zapatero Villalonga
CONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO

LA ZARZUELA EN LOS PRIMEROS AÑOS DEL SIGLO XIX

M.^a Antonia Virgili Blanquet

PROFESORA DEL AULA DE MUSICA DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID. LIRA DE ORO 1985 Y ACADEMICA DE BELLAS ARTES DE LA PURISIMA CONCEPCION

La opinión mantenida durante años por los especialistas que han trabajado en el campo de la zarzuela: Mitjana, Cotarelo, Salazar, Subirá, etc. Es que, el género lírico, pasa en la península por un estado de decadencia durante toda la primera mitad del siglo XIX, para arrancar conforme nos acercamos a mediados de siglo hacia una recuperación impulsada por una serie de compositores¹. Esta teoría está actualmente en revisión después del trabajo de Tesis Doctoral realizado por María Encina Cortizo y presentado en la Universidad Complutense². Si bien es cierto que los años 50 marcan un florecimiento del género y nuevos rumbos formales, las obras que suben a nuestros escenarios desde muchos años antes y más concretamente desde los años 30 deben ser tenidas en cuenta y necesariamente contempladas en el momento de establecer la evolución y el desarrollo del género desde su más inmediato antecesor: la tonadilla.

A este respecto existen diferentes tendencias que podríamos resumir en dos: la de corte nacionalista, que hace derivar la zarzuela de la tonadilla anterior y otra que hace más hincapié en la influencia extranjera, tanto italiana como francesa, rechazando por tanto las raíces nacionalistas. Entre los defensores del nacionalismo se encontrarían por ejemplo figuras como Adolfo Salazar o Gilbert Chase³.

El hilo conductor que mantiene el espíritu españolista va a ser, según autores como Subirá, o el propio Mitjana, la producción cancionil de los primeros años de siglo: *El Serení*, *El No sé qué*, *El julepe*, *la Currilla*, etc. Estas obras tendrán su continuidad durante toda esta primera mitad de siglo, en donde proliferan las colecciones de Polos, Tiranas, Seguidillas, Canciones Andaluzas, Cachucas, Fandangos y Boleros, canciones para voz y piano, voz y guitarra, etc; en las que compositores como León, Moretti, Carnicer, Paz, Murguía, Soriano, Fuertes, etc; mantienen todo el sabor popular autóctono⁴.

También resalta en estos años primeros de siglo la figura de Manuel García a quien se le otorga la función de puente entre las últimas tonadillas y las primeras zarzuelas que surgen a partir de 1832, fecha de inauguración del real Conservatorio de M.^a Cristina en Madrid.

En el reciente estudio citado, María Encina Cortizo llega a la conclusión de que, en lo que respecta a los aspectos formales, existen dos líneas paralelas en las obras de estos primeros años: una europeizante, que adopta el patrono formal francés y que desemboca en 1851 en el nacimiento de la zarzuela grande, con el estreno de *"Jugar con Fuego"* de Barbieri y Ventura de la Vega; y otra, que tal como defiende Salazar, se remonta al mundo de populistas como Esteve, Laserna o Manuel García y que se materializará en obras en un acto que desembocarán en el año 1867 en el nacimiento del Género Chico.

TEATRO Y ZARZUELA 1800 - 1830

Un hecho muy frecuente en estos años será el que los libretos que se utilizan sean en su mayoría traducciones y adaptaciones para la escena española del teatro francés, a lo que hay que sumar la ópera italiana con obras de Cimarosa y Mosa y con los primeros ensayos de Rossini; a partir de la década de los veinte las compañías italianas vienen asiduamente a España y el influjo de la ópera italiana se hará mucho más intenso conforme avancemos en el siglo.

¹ Mitjana, R., *La Música contemporánea en España y Felipe Pedrell*, Madrid, 1901.

Cotarelo y Mori, E., *Historia de la Zarzuela, o sea del Drama Lírico en España desde su origen a fines del siglo XIX*, Madrid, 1934.

Salazar, A., *La Música contemporánea en España*, Madrid, 1930. Vid. de este mismo autor: *"La música española en tiempos de Goya"*, Revista de Occidente, V, 22, Madrid 1928.

Subirá, J., *"Panorama histórico de la Zarzuela"*, *Temas musicales madrileños*, Madrid 1971. Vid. de este mismo autor *La Tonadilla escénica, Madrid 1928; La participación musical en el antiguo Teatro español*, Barcelona 1930; *Historia de la Música teatral en España*, Barcelona 1945; *Historia de la Música Española e Hispanoamericana*, Barcelona 1953.

² Cortizo Rodríguez, María Encina, *La Restauración de la zarzuela en el Madrid del siglo XIX (1832-1856)*, Universidad Complutense de Madrid Tesis Doctoral inédita, Madrid, 1993.

³ Chase, G., *La Música en España*, Buenos Aires 1943.

Franco, E., *"La zarzuela en la base del nacionalismo musical español, Primer Seminario Internacional de Zarzuela"*, Madrid, 1984.

⁴ Alonso, C., *Canción y Sociedad en la España del siglo XIX*, Universidad de Oviedo, Tesis Doctoral inédita, Oviedo 1993.

En Valladolid hay algunos datos significativos en la documentación conservada relativa a estos primeros años de siglo. La compañía que se ofrece a representar en la ciudad en 1813, tiene por ejemplo una importante presencia de lo musical: actores y actrices de cantado, tenores, boleros, etc; hasta un número de catorce personas; además está el músico de la compañía y director de orquesta: José María Francesconi. Vemos por tanto, a pesar del italianismo del director, una presencia de aires nacionalistas, hecho que vuelve a repetirse en 1822 fecha en la que, según A. Cortés, se representó la *graciosa tonadilla del Pastor Sordo*, en el marco de una función de teatro más amplia.

En 1824 la compañía de Vicente Castroverde pone en la escena vallisoletana obras denominadas óperas: *La Isabela*, *El naufragio feliz o el Marimerito*, *Esposas vengadas* y *Médico Turco*, *Las Cúas* y *Esclava Persiana*, *El Tío y la Tía*. Esta última obra es señalada por Williams Busséy, junto a otras como *Las Labradoras de Murcia*, como claros antecedentes y bases de muchas zarzuelas de finales del siglo XVIII y del XIX⁵. Vemos pues como todavía en una fecha tardía se mantiene un repertorio anterior, hecho que podría apoyar, sin duda, la teoría de un posible influjo de este repertorio en cuanto a la relación de las zarzuelas en un acto de los años 30, con nuestra tonadilla escénica dieciochesca.

En Valladolid no será hasta los años cuarenta cuando la presencia de las obras italianas sea casi exclusiva en el ámbito de lo lírico: en 1842 en la relación de títulos de la compañía de José Massa se incluyen títulos como *El Furioso*, *La Norma*, *Los Puritanos*, *El Barbero de Sevilla*, *El Elixir de Amor*, *La Sonámbula*, *El Trovador* y otros genéricos de ópera; hasta 30 representaciones de ópera se compromete a dar en 1847, en la ciudad, el director de la compañía Miguel Rivelles⁶.

Cotarelo valora muy positivamente la creación del Conservatorio de M.^a Cristina como elemento que contribuyó a la aparición de la zarzuela en el siglo XIX, señalando que a los dos años de fundado ya suministró cantantes para la primera obra de esta clase que aparece en el siglo XIX: *Los enredos de un curioso*, estrenada en Febrero de 1832. Si bien a esta obra se le da el nombre de melodrama, conforme se avanza hacia la mitad de siglo, la utilización del término zarzuela se hace cada vez más común para definir una realidad lírica que, con claras influencias italianas y de opereta francesa, mantiene el sabor folklórico de la tonadilla, hecho donde radica su novedad. Es el caso de la obra escrita por Manuel Bretón de los Herreros y Basilio Basili titulada: *El novio y el concierto* que se estrena con el nombre de zarzuela-comedia. Formalmente estas obras suelen tener un solo acto, y una estructura primitiva y un tanto falta de recursos.

ZARZUELA 1830 - 1847

Hemos indicado ya como a pesar de la avasalladora presencia de la ópera italiana en nuestros escenarios, hay formas nacionales que se mantienen. En este marco hay que encuadrar la zarzuela de los años treinta: durante estos años se van a producir una serie de estrenos, cuya característica común es la falta de definición formal y el ser tímidos intentos que pretenden reinstaurar de nuevo el género lírico y adaptar el nuevo lenguaje a las exigencias del público: una de las obras estrenadas en 1843, *Jeroma la Castañera*, de Soriano Fuertes y texto de Mariano Fernández, es definida por su autores como *Tonadilla andaluza*, sin variar para nada en sus características de otra titulada *El ventorrillo de Crespo*, de Rodríguez Rubí y Basilio Basili, que sin embargo se había definido en 1841 como zarzuela nueva.

Bajo denominaciones diversas late en realidad este mismo espíritu: **Melodrama Lírico** (*Los enredos de un curioso*, 1832); **Opera española** (*El Rapto*, 1832; en 1841 *El Contrabandista Padilla o el asedio de Medina*, 1845; *Boabdil*, en 1845; *El diablo predicador*, 1846...); **Comedia-zarzuela** (*El novio y el concierto*, 1845); **Zarzuela nueva**, (*El ventorrillo de Crespo*, 1841; *La zarzuela Improvisada o lo que fuere sonará*, 1841; *La pastora de manzanares*, 1842; *Los solitarios*, 1843; *El meson en nochebuena*, 1845; **Tonadilla española** (*Jeroma la Castañera*, 1843); **Zarzuela Parodia**, (*La Venganza de Alifonso*, 1846; *El Sacristán de San Lorenzo*, 1847; *El suicidio de Rosa*); **Zarzuela andaluza** (*La Alcaldesa de Zamarramala*; *La Venta del Puerto o Juanillo el Contrabandista*, 1846; *La Chachi*, *La sal de Jesús*); **Zarzuela**, como sinónimo de obras cortas, en un acto que aparecen en los escenarios madrileños desde el año 47 y entre las que destacamos: *La Pradera del canal* (música de Oudrid Cepeda y Sebastián Iradier), estrenada en 1847; *Una tarde de Toros*, zarzuela en un acto original de Juan Alba, estrenada el 2 de diciembre de 1847; *La Nochebuena*, 24 de diciembre de 1847; *El Turrón de Nochebuena*, 24-XII de 1847, música de Oudrid; *Los Pícaros castigados* o

la fiesta del cortijo 24-XII-1848; *El ensayo de una ópera*, zarzuela en un acto, música de Oudrid, 24-XII-1848; *Palo de ciego*, música de Rafael Hernando, estrenada en febrero de 1849 y *Misterios de Bastidores*, música de Oudrid, estrenada el 16 de marzo de 1849.

El tipo de obra que sube a nuestros escenarios desde 1847, se caracteriza por constar de un solo acto, formado de números musicales no demasiado extensos (entre cinco y ocho), que alternan diálogos hablados y se integran con naturalidad en el discurso dramático e incluso lo comparten tres personajes principales, una presencia importante del repertorio de canciones populares al uso, una fuerte caracterización musical de los personajes, llegando incluso a veces a la auténtica caricatura y generalmente una defensa de valores tradicionales: nacionalismo, patriotismo etc.

Pocos son los documentos que poseemos de estas fechas para el estudio del teatro lírico vallisoletano, sin embargo sabemos de la puesta en escena de algunas de estas obras como es la zarzuela parodia *El sacristán de San Lorenzo*, estrenada en Madrid en 1847 y conocida por los vallisoletanos en la temporada de 1848-49, de la mano de la compañía de Joaquín Alcaraz y donde brillaron, según nos relata Alonso Cortés, la graciosa, Sra. Villabra, y los Srs. Noguerras y Navarro⁷. Parece desprenderse, de los datos que conocemos, que por la ciudad casi exclusivamente pasaban las compañías de ópera y apenas si se representaron algunas de estas obras, que, aunque denominadas de diversas maneras, forman, según hemos visto, el sustrato necesario para que el género lírico de corte nacional cobre vuelo en la segunda mitad del siglo XIX.

A partir de aquí llegamos ya a la fecha conocida de 1849, en la que se produce el estreno de las obras de Hernando, *Colegiales y Soldados* (1849) y *El Duende* (1851) y en 1851 también, el arranque de la zarzuela grande con *Jugar con Fuego* de Barbieri. A ella seguirá, junto al desarrollo de este género el éxito durante ya todo el resto de siglo del denominado Género Chico.

Si embargo, y es lo que nos interesa destacar, después de las últimas investigaciones llevadas a cabo sobre el tema, se puede afirmar que estas etapas no suponen una única línea de desarrollo, en la que la llegada de la siguiente anula la anterior: el estudio de la producción lírica entre 1832 y 1856 y especialmente entre 1851 y 1856, años en que la zarzuela en tres actos había hecho su aparición, revela que la forma de zarzuela en un acto no desapareció de nuestros escenarios a pesar del éxito de la novedad del experimento en tres actos. Estas zarzuelas, ya tardías, en un acto, perpetúan los modelos formales de los años 30 y 40 y enlazarán con el futuro Género Chico.

⁷ Idem.

calidad
y estilo en
muebles



MUEBLES MUÑOZ MERINO

Pº Zorrilla, 11
VALLADOLID
Villabonavente.12
LEON

Su visita nos honrará.

⁵ Bussey, W., French and Italian influence on the Zarzuela (1700-1770), UMI, N. York 1980.
⁶ Alonso Cortés, N., El Teatro en Valladolid, S. XIX, Valladolid 1947.

99

años
del estreno de
“La Verbena de la Paloma”

Angel Velasco Montoya

PRESIDENTE DE “AMIGOS DEL TEATRO”

En uno de los actos dedicados a “Recuerdos teatrales de ayer”, organizados por “AMIGOS DEL TEATRO” y que estaba dedicado al desaparecido Teatro Capitol, me recreé con uno de los acontecimientos más importantes que se celebraron en él, que fue el festejar por casualidad, las bodas de oro del estreno de “LA VERBENA DE LA PALOMA” y a la vez un gran homenaje a nuestro paisano Don Anselmo Fernández, que figuraba en la compañía y que fue uno de los actores que estrenó el “Julián” en 1894 en Barcelona y años después personificó a “Don Hilarión”, del que hizo una verdadera creación.

Fué la compañía del Maestro Sorozábal la que representó la “Verbena” en Capitol. Había estado actuando en el Teatro Calderón con gran éxito y quisieron prorrogar, pero la empresa tenía escriturada otra compañía para su debut después de la lírica. Entonces se les ofreció el Capitol para continuar, y allí se fueron, por cierto con más éxito, si cabe, que el anterior. El único y gran inconveniente, fueron las dimensiones del escenario ya que tuvieron que hacer “milagros”.

Se editaba en aquellos años, (1944) una publicación semanal gratuita que abarcaba todos los espectáculos de Valladolid, llamada “Carteleras”, de la que fui colaborador y en la que hice una reseña del acontecimiento zarzuelero y recuerdo que decía entre otras cosas: “haber si hay suerte y asisto también a la celebración del centenario”.

Por si acaso y aunque no tengo ninguna prisa por “marcharme”, celebro, recuerdo y homenajeo hoy en esta revista de mis “AMIGOS DE LA ZARZUELA” el 99 aniversario, que también queda muy bonito y muy interesante año más, año menos⁽¹⁾.

Como datos complementarios al anterior comentario, les recuerdo que “LA VERBENA DE LA PALOMA” se estrenó en el Teatro Apolo de Madrid, la noche del 17 de Febrero de 1894⁽²⁾, figurando entre otros intérpretes, Emilio y José Mesejo, Manolo Rodríguez y las hermanas Irene y Leocadia Alba.

El prodigio de las hermanas Alba y sus sucesoras es único en España y quizá en el mundo. Me refiero a que dos hermanas, actrices destacadas, Irene y Leocadia, sean sucedi-

das por las hijas de una de ellas, Irene y Julia Caba Alba y estas a su vez por las hijas de la primera, Irene y Julia Gutiérrez Caba, hoy día con su hermano Emilio ("Premio Valladolid de Amigos del Teatro"), en vanguardia de la escena española.

¡Cien años de apellidos gloriosos!, ¡Cien años de LA VERBENA DE LA PALOMA!, ¿Quién dijo que el teatro está en crisis?...

- 1.- Dentro de 3 meses aproximadamente se cumplirá el Aniversario.
- 2.- En Valladolid, el 6 de Junio de 1894 en el Teatro Lope de Vega.

LA VERBENA DE LA PALOMA
O EL BOTICARIO Y LAS CHULAPAS

Y CELOS MAL REPRIMIDOS

Sainete lírico
EN UN ACTO

MÚSICA DEL MAESTRO
Breton

Letra de Ricardo de la Vega



A LA HORA DE ELEGIR SU CENA CONGRESO O CONVENCION

ACIERTE DE PLENO!

• Sala de Fiestas
• Salon de Convenciones
• Restaurante "El Palacio"



PALACIO DE LOS CONDES DE GAMAZO. BOECILLO. (VALLADOLID) RESERVAS (983) 55 22 44 - 45

UN PREMIO QUE CREO HA VENIDO DEL CIELO

Aunque no esperaba este entrañable Premio Lírico FELIX ARROYO; quizás me haya venido del Cielo o de las personas que han sopesado mi hacer diario durante 37 años en ésta mi familiar "Amigos de la Zarzuela", pero también creo que ha habido otras personas que se lo han merecido, cuyos amigos y compañeros en aquel año de 1956 iniciamos ésta querida Sociedad y espero que aunque yo he sido un adelantado, también les llegue a ellos por su antigüedad merecida, que duda cabe que, por aquel entonces se formó un "edificio" que albergó la narración de nuestra vida lírica, formando buenas generaciones de chicos y chicas que dieron el mayor esplendor de interpretación a los títulos de las obras, insignes todas ellas, que se amasaban en nuestra "casa" y de los que no puedo dar nombres por ser tantísimos, pero existen datos en los archivos de la Sociedad de aquella vanguardia, quizás hoy envejecida y que me perdonen que yo sea el capitán, pues con mis 77 años de edad y 60 trabajando en el campo no profesional del teatro, de ellos 37 como antes digo en mis queridos AMIGOS y en los que desarrollé no sólo mi afición de actor-cantante, sino de Administración, verdaderamente ésta de poco trabajo en el sector económico, pues con 85 socios aproximadamente y 12.000 pesetas al año de subvención única del Ministerio de Información y Turismo de aquellos tiempos, teníamos que paliar los gastos de representaciones y algunas veces propinillas que eran tan pequeñas, que no teníamos más remedio que, arimar de nuestra cuenta particular ciertas cantidades para no perder el crédito que siempre nos dieron nuestros proveedores a los que todavía agradezco, pues por ésta conducta, llegamos hoy donde estamos.

No pretendo añoranzas, pues lo digo con la mayor veracidad, ya que teníamos que tratar de vivir, manteniendo nuestra afición lírica y sacrificando a esta gran familia que habíamos bautizado nosotros mismos.

En mi concesión del Premio Lírico FELIX ARROYO, tengo que avalarme yo mismo, (perdón) pues aparte de las referencias anteriores, que las expongo con la mayor honradez y sinceridad, como actor y cantante fui del montón, pero me queda la satisfacción que las cumplí en todas las facetas con absoluta disciplina, sin olvidar los "extras" como tramoyista y transportista de materiales con aquel 1400, y en los momentos actuales, acepto con mucho gusto y subordinación salir de componente entre mis queridos compañeros como uno más del coro, siempre que hace falta.

También en mi expediente de actuaciones no puedo olvidar en resumen de aquellos primeros años, a las triples con las que participé: Carmen Trigo, Pilar Abarca, Josefina Meneses, Irene Gil, Paulita Valverde, María Antonia Medrano,

Carmina de Andrés (q. e. d.) y Tere Vicente, así como a Manuel Manrique, que me dió la "alternativa" para los cómicos contribuyendo en esto con Tere Charro, la primera en nuestros algo tiempos mozos, pues no en balde hemos trabajado toda una vida juntos en esta casa, después Maruja Martín, Chiruca, Maribel Rodríguez y Conchita Cordero, pero con la que estuve veintitantos años fue con Carmina Regaliza, y claro con tanto tiempo y dada su maestría nunca podrían salir las cosas mal; así llegó mi final de tenor cómico y me sucedió Jesús Zamora, muy bueno, pero este en poco tiempo cedió el puesto a su hermano mi querido Pedro, mucho mejor, para yo pasar al que me correspondía por edad, actor de carácter cómico, en el que continuaré hasta que Dios me llame, y representar ALLI arriba, junto a mis compañeros y amigos la continuación en la Eternidad de otros AMIGOS DE LA ZARZUELA.

Para terminar, y como digo al principio, no esperaba esta distinción y sí sólo mi agradecimiento.

Miguel González García
UN FUNDADOR

MIS

PELUQUERIAS

Maria Luisa

Sicilia

SEÑORA · CABALLERO



P.º DE ZORRILLA
(El Corte Inglés)

CERVANTES, 3 y 5 (entrep.)
Telf. 29 81 94 • 47005 VALLADOLID

EL "CANDELA" OLVIDADO

Angel María de Pablos

Han pasado ya treinta, puede que treinta y dos años. La memoria, a estas alturas ya, flaquea más de lo que yo quisiera. Por entonces, Valladolid apuntaba sin timidez alguna sus deseos de crecimiento, de una expansión industrial capaz de arrastrar en su camino la paralela expansión humana y de población. Era una ciudad inquieta Valladolid, servida por vallisoletanos inquietos cuya fantasía iba a dar paso a dos décadas de un indudable florecimiento también en su aspecto cultural ...

La esquina del Poniente con el paseo de Isabel la Católica era un solar, un descampado a la espera de los planos sobre los que levantar el futuro instituto de enseñanza media "Núñez de Arce". Allí, en aquel rincón todavía céntrico aunque ya rozando los límites del "finisterre" que para la ciudad suponía cruzar el Pisuerga, se levantó la primera Feria de Muestras. Tenía un perfil rudimentario, casi anacrónico, aquella feria pionera de las muchas que siguieron después en el recinto fijo de la Huerta del Rey. Los stands se levantaron de forma rústica poniendo de manifiesto más entusiasmo que medios, más voluntad que acierto. Allá, en el fondo del recinto, que se había rodeado con una valla de alambre, alguien levantó un entarimado "por si era necesario ofrecer alguna actuación artística". Algo que, por fortuna, sí se consideró necesario.

Iba yo y venía, por entonces, de la Feria a la redacción de "El Norte de Castilla", y a la inversa, convertido en intrépido reportero de todo cuanto en el improvisado escenario se organizaba. Aún conservo, por cierto, unas fotografías junto a Marisol, cuando era la genuina Marisol, aquella niña repipi que hacía películas de tema cursi para lucir su voz de pito.

Un día cualquiera dentro de aquel trasiego de visitas al recinto del Poniente, esquina con Isabel la Católica, me dí de bruces con Juan Hidalgo, director artístico de "Amigos de la Zarzuela" quien, con su agudeza habitual, inspeccionaba el entarimado de tente en pie como puedes para ver la forma de representar sobre él una pieza cualquiera ... ¿Cualquiera? ...

- Bueno, me explicó Hidalgo, como acaban de premiarnos en Torrelavega pondremos La Calesera ...

Antolín de Santiago que, como delegado de Información y Turismo, coordinaba los actos culturales había pedido a Félix Arroyo la actuación de la laureada compañía. Y lo hizo como siempre lo hacía Antolín, es decir, de hoy para ayer ...

- Por cierto, me soltó de sopetón Hidalgo, tú te atreverías con este papel ...

Y me enseñó unas cuartillas en las que se conservaba la letra del Candelas, aquel bandido generoso y urbano que da intención a la obra de Francisco Alonso. El texto de González del Castillo y Martínez Román, con su tratamiento romántico, era todo un reto. ¡Claro que me atravesaría ... no faltaría más! ...

- ¿Te lo aprenderás?, me insistió el director.

- Me lo aprenderé, lo fijaré en los ensayos y con tus consejos lo bordaré.

mi pro de la Zarzuela

Fue una respuesta apasionada, pero sincera. Y, sinceridad por sinceridad, Juan quiso serlo también conmigo.

- No ensayarás; dirigirte, te dirigiré poco y, aprenderlo, tendrás que hacerlo rápido y sin fijarlo.

Perplejidad fue lo único que recuerdo haber sentido tras aquella respuesta. Hidalgo me anunció de sopetón.

- Representamos el sábado.

Debíamos estar a miércoles, como muy pronto martes. El actor que interpretó en Torrelavega no podía hacerlo en la Feria de Muestras y, al verme, Hidalgo pensó que no había nadie más tonto que yo en todo Valladolid para coger aquel embolado por los cuernos y en tales circunstancias.

Recuerdo que la orquesta ocupó unas sillas de madera entre el entarimado y el público. Recuerdo también que el apuntador estuvo tan pendiente de mí que le faltó, tan solo, aparecer en escena para que así pudiera escucharle mejor. No hubo programas de mano porque~ la precipitación lo impidió. Y, de mi actuación, mejor prefiero olvidarme.

Como, al parecer, se han olvidado los demás ...

No hay quien haga memoria de esta representación. Ya sabía yo que aquella interpretación no pasaría a los anales de la zarzuela pero, al menos, sí pensaba que alguien conservase en su memoria, siquiera por compasión, mis sudores de aquel sábado de ferias. Ni Miguel, ni Carmina, ni Licerio recuerdan aquello que, tal vez, ya me voy convenciendo de ello, nunca existió. Pero, caramba, podían haberme avisado. Pude evitarme, de saberlo, una noche de estudio más intenso que cuando me examiné de Grado. Y, sobre todo, los nervios de un escenario montado sobre una tarima móvil donde un actor no ilustre dio vida al bandido más miedoso en toda la historia de nuestro género lírico español.

UNA VOZ CENTENARIA: MARCOS REDONDO (1893-1976)

Por Roberto Benito Bastardo

MUSICO

Entre los recuerdos que guardo de mi padre, son sus opiniones sobre los cantantes, compañías y obras de zarzuela de sus años mozos y que en mis primeras inquietudes zarzuelísticas pudimos contrastar. Un personaje que surgía frecuentemente en las conversaciones era un hombre de corta estatura, más bien feillo de aspecto, con una gran nariz, pero que al aparecer en escena y cantar las primeras notas se convertía en el centro de atención de todo el teatro y recibía los mayores y más calurosos aplausos de cualquier público.

En este año en que se conmemora el centenario de su nacimiento vaya este mi aplauso a quien sólo pude conocer por los elogios de mi padre, la literatura escrita de otros expertos y las obras grabadas que con su voz se conservan.

El día 24 de noviembre de 1893 nace en Pozoblanco (Córdoba) el que sería gloria del arte lírico español: el gran barítono Marcos Redondo. A los ocho años de edad canta como seise en la catedral de Ciudad Real, unos años más tarde llegaba a Madrid y fue presentado por su maestro Ignacio Tabuyo, al compositor Tomás Bretón, que presidía la dirección del Real Conservatorio de Madrid.

En el año 1919 hace su debut en el Teatro Real de Madrid con la ópera de Verdi *La Traviata*. A finales de dicho año se desplaza a Milán para perfeccionar repertorio con el maestro Bettinelli.

En marzo de 1920 el agente teatral Ceriani le ofreció un contrato para debutar en Monza con *La Forza del destino* trasladándose después a La Habana y México con las óperas *Traviata*, *Favorita*, *Rigoletto*, *Bobeme*, *Madama Butterfly*, entre otras cosechando grandes triunfos. Volvió de América y cantó en Manresa, -de donde era nativa su esposa María Bosch Nogué-, *el Barbero de Sevilla*; viaja de nuevo a Italia cantando *Don Pasquale*, *Barbero de Sevilla* y *Lucia*, cosechando tantos éxitos que en toda la prensa figura "I successi del barítono Marco Redondo". Regresa a España y debuta en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona con las óperas *Manon*, *Bobeme*, *Pagliaci*, *Falstaff* y *La Dolores*. Otra vez en Italia canta en varias representaciones de *Il Piccolo Marat* que le dirigió el propio autor Mascagni. Viaja a Barcelona y debuta en el teatro Tivoli con una temporada de ópera. El empresario del Teatro Novedades le propone cantar zarzuela y después de largas y varias conversaciones accede a sus deseos. El 23 de septiembre de 1924 debuta con la difícil zarzuela del maestro Millán, *El Dictador*. Como anécdota cabe añadir, que no sólo vendían las localidades a precios elevadísimos, sino que despacharon más generales de las que admitía el teatro, de ahí el revuelo que se armó en el "gallinero" con el consiguiente retraso de la obra. La aparición en escena de Marcos Redondo fue recibida con una ovación imponente, la orquesta se vio obligada a parar mientras se encendían todas las luces de la sala. Repitió la primera romanza, pero la gran expectación, donde el público parecía estar esperándole, fue en la romanza de la carta del segundo acto, que tuvo que repetirse tres veces a petición unánime del público.

Despertó tal furor el debut en la zarzuela que cinco días después representaba *Los cadetes de la Reina* y *La Bejarana*. En el mismo año estrenaba la versión ópera de *Las Golondrinas*. Contratado por la empresa del Tivoli de la ciudad Condal hace su debut con Los Gavilanes llevando este mismo título al teatro de la Zarzuela de Madrid, donde estrena *María Sol* y *La Calesera*, la cual es su consagración definitiva cantándola dos meses en funciones de tarde y noche. Sigue otro estreno: *Mari Blanca* de Moreno Torroba.

En 1928 Marcos Redondo cosechó otro gran triunfo que se convertiría en su máxima e inimitable creación desde su estreno hasta su retirada del teatro en 1957, con el personaje de Miguelón de *La Parranda*. Llega a Barcelona en el año 1930 y debuta en el Victoria con *El Huesped del Sevillano*, y al final de dicho año estrena del maestro Díaz Giles *El Cantar del Arriero*. Siguen sus éxitos en el Victoria

CONFECCION CAMISERIA PUNTO

ORTEGA

HOMBRE

MANTERIA, 10 TEL.395951 VALLADOLID

miro de la Zarzuela

con: *La Dogaresa*, *La Rosa del Azafrán*, *El Romeral*, *Bobemios*, *Marina*, *Maruxa*, etc... estrena en el mismo teatro *Katuska* de Sorozabal, con éxito similar estrena en el Tivoli *La Taberna del Puerto*. Esta carrera de triunfos se interrumpe debido a la contienda nacional, volviendo al escenario del Novedades estrenando *Romanza húngara* y *El ramo de la Fuensanta* del maestro Dotras Vila. Siguen los éxitos estrenando *El divo* y *El cantante enmascarado* de Díaz Giles y *Black el payaso* de Sorozabal convirtiéndose en el cantante más admirado y cotizado.

En 1951 estrena en el Calderón de Barcelona *El Canastillo de fresas*, la obra póstuma de Guerrero, dos años más tarde con su propia compañía empezó a ensayar la zarzuela que sería su último estreno y éxito *El gaitero de Gijón* de Jesús Romo que pasea por toda España.

Cuando en 1955 anuncia su retirada del teatro despierta gran interés en todos los teatros agotando las localidades.

Se despide en 1957 de su público barcelones con la ópera que le vió debutar: *La Traviata* de Verdi.

Durante su trayectoria artística fue el divo de los divos y el cantante más popular de las firmas discográficas, compartiendo elencos con las principales voces de su época, destacando: Cora Raga, Felisa Herrero, Emilio Sagi-Barba, Emili Vendrell, Miguel Fleta, Conchita Panades, Faustino Arregui, Anibal Vela, Angelita Navés, José Farré.

Su técnica, creación de personajes, era tan cultivada que hicieron de él un gran artista, en su sentido más elevado, único en su género, de fama internacional que ha pasado a la posteridad.

Ya que a lo largo de este año centenario se han multiplicado diversos homenajes y recuerdos a su figura, vaya este artículo en señal de admiración y animando a nuestra agrupación de "Amigos de la Zarzuela" de Valladolid que se una de alguna manera más pública, sugiriendo la reposición de la zarzuela que el mismo Marcos Redondo estrenara en nuestro centenario teatro Lope de Vega en 1931: *La Fama del Tartanero* de Jacinto Guerrero.

NUESTRA PEREGRINACION A SANTIAGO DE COMPOSTELA

(2 y 3 de Octubre 1993)

Por Jesús Hernández Sahagún

DELEGADO DIOCESANO DE LA PASTORAL DE TURISMO Y TIEMPO
LIBRE. ASESOR RELIGIOSO DE "AMIGOS DE LA ZARZUELA"

"Agradezco de todo corazón, en nombre del Apóstol Santiago, esta peregrinación de la Asociación "Amigos de la Zarzuela" de Valladolid: la Invocación, tan teológica y conciliar, que le ha dirigido su Presidente, las ofrendas de pan y vino castellanos y felicito al Coro de la misma por su interpretación tan estupenda de la "Salve" de la Zarzuela "Gigantes y Cabezudos" y del canto de Comunión.

Al mismo tiempo, invito a todos, los muchos, jóvenes presentes en esta Catedral, con motivo de ganar el Jubileo Compostelano, a que admiren la música y, si les es posible, se inscriban en alguna Asociación que ponga en escena obras de Zarzuela. Así podrán emplear el tiempo libre evitando sucedáneos hoy día tan perniciosos para su persona y la sociedad y vivirán valores humanos y cristianos de nuestra cultura que este género promueve".

Con estos contenidos tan elogiosos Mons. Rouco Varela, Arzobispo de Santiago de Compostela concluía la Misa del Peregrino el pasado domingo día 3 de Octubre.

Pero todo comenzó el día anterior a las cinco de la mañana, cuando partimos desde el pórtico de la Iglesia Parroquial de Santa María Magdalena, en dos autocares. En uno los fumadores y sus amigos, en el otro los amantes del ambiente no contaminado por el tabaco.

El vídeo titulado "A vista de pájaro", de más de una hora de duración, precedido por una introducción de nuestro Presidente, nos ofreció vistas panorámicas en El Camino de Santiago, con su historia milenaria cargada de vida religiosa y profana, de cultura literaria y musical, de artes románico y gótico, realizado todo, por hombres y mujeres que pusieron en su vida un único objetivo: llegar a Santiago de Compostela para reconciliarse con Dios.

La lluvia nos visitó durante el viaje, sobre todo en el país gallego, de un modo bastante intermitente, en Sanxenjo, con su playa tan reducida en momentos de pleamar; en El Grove, puerto pesquero, muy pequeño, con un malecón vistoso cara al Atlántico; en La Toja con sus tenderetes tan variopintos. Comimos, muy bien servidos, en un Restaurante de La Lanzada conocido del matrimonio Maestegui-del Palacio y celebramos el onomástico de María Elena Varona a quien cantamos "Cumpleaños feliz" y otros cantares en un ambiente profundamente cordial.

19

LA PUBLICIDAD

LA MODA
EN VESTIR

SOLEER

Santiago, 2 - Telf. 34 27 57 - 35 39 21 VALLADOLID

miro de la Zarzuela"

A Santiago ya llegamos de noche y el Colegio "La Salle" nos hospedó generosamente. A las nueve treinta del domingo estábamos ya en la Catedral, unos para arreglar los detalles de nuestra participación activa en la Santa Misa Pontifical del Peregrino, otros para recibir el Sacramento de la Penitencia con el fin de ganar el Jubileo, todos con la alegría de romeros que se sienten católicos, universales, en uno de los tres lugares santos y mundiales de peregrinación del Pueblo de Dios, que es la Iglesia Católica.

A las 12 el Prelado Compostelano iniciaba el Santo Sacrificio Eucarístico concelebrado por medio centenar de presbíteros de lengua hispana y dos alemanes. Después de la proclamación del Evangelio nuestro Presidente, Ilmo. Sr. D. Godofredo Garabito leyó la siguiente invocación al Apóstol:

SEÑOR SANTIAGO, PATRON DE LAS ESPAÑAS:

Desde la llanura mesetaria de la vieja Castilla por donde discurre, entre el arte milenario parte de la ruta jacobea, que nos conduce al Campo de la Estela llegamos en peregrinación ante tu sepulcro un grupo de mujeres y de hombres que en familia viven el arte de la música como lenitivo a la fatiga diaria y para enriquecimiento del espíritu.

Al pisar las esperanzadas tierras gallegas hemos sentido parecida impresión que la que sintiera Rosalía de Castro que llena de saudades arribaba a su patria desde los campos de cereal castellanos con los ojos ahitos de luminosidad, el alma herida de gozo y el corazón pleno del adviento en el orbayo que la refrescaría su numen lírico.

Nos duele la fatiga del peregrino, pero nos consuela la secular gracia del Año Santo Compostelano que como suave lluvia rubrica la esperanza en la fe bajo las coordenadas del amor.

Por eso este grupo peregrino que hoy se postra ante tus plantas al traspasar el umbral de la puerta jubilar ha revivido ese sentimiento que les mueve a la generosidad en el arte musical que desde el año 1956 que fuera fundada esta Agrupación de "Amigos de la Zarzuela" de Valladolid pasea por los escenarios de España lo mejor de su arte en la escena musical interpretando bellísimas partituras y libretos de nuestro género lírico español por excelencia.

Esforzadas y diarias jornadas de ensayo nos permiten, Señor Santiago patrón de las Españas, ofrecerte en esta tarde jubilar y jubilosa lo mejor de nuestros sentimientos junto a la generosidad de nuestro esfuerzo para que no falte por las salas de concierto y palcos escénicos ese buen hacer de la zarzuela que permite el sano divertimento para mayores y niños, padres e hijos, abuelos y nietos.

Después de todo fieles a nuestro compromiso bautismal nos sentimos parte importante en perfeccionar el orden temporal según el mandato del Concilio Vaticano II cuando en el decreto Apostolicam Actuositatem nos recuerda que "todo lo que constituye el orden temporal: bienes de la vida y de la familia, la cultura, la economía, las artes y las profesiones..." es objeto primordial en esta participación laical al servicio de la humanidad, porque según la constitu-

ción Sacrosantum Concilium: "entre las actividades más nobles del genio humano se encuentran las bellas artes...".

Esta es esa parcela de nuestra actividad musical que en el decir de S. Agustín: - "Quien canta ora dos veces"- nos permite participar en el desarrollo de la cultura al servicio del bien común.

Con estos objetivos y con estas preocupaciones nos hemos acercado hasta tu sepulcro bajo el impulso de Gaudium el Spes en donde: "La Iglesia recuerda a todos que la cultura debe estar subordinada a la perfección integral de la persona humana, al bien de la comunidad y de la sociedad humana entera. Por lo cual es preciso cultivar el espíritu de tal manera que se promueva la capacidad de admiración, de intuición, de contemplación y de formarse un juicio personal, así como el poder cultivar el sentido religioso, moral y social".

Dentro de estas coordenadas, nuestra afición a la música en general y a la zarzuela en especial nos permite participar en el enriquecimiento cultural de Castilla y León de un modo especial y muy general de la humanidad.

Que nuestro esfuerzo, Señor Santiago, sea acogido bajo tu mirada apostólica desde este lugar en el que Juan Pablo II gritara a Europa el que vuelva a buscar y encontrar sus señas de identidad más características en las raíces evangélicas.

Que nuestras familias y nuestros anhelos personales y colectivos encuentren protección bajo el manto de María en su pilar de Zaragoza. De ahí que nos gustaría y antes de cantar tu himno poder entonar las grandezas de María "ancilla Domini" con la interpretación de la Salve que el maestro Fdez. Caballero incluye en su zarzuela "Gigantes y Cabezudos" como vinculación entre tierras marianas con las tierras de Compostela a donde llegaron tus Santas Reliquias.

Esperamos tu protección Santo Patrón de las Españas.

Mons. Antonio María Rouco Varela pronunció la Homilía en la que comentó los textos de la Liturgia de la Palabra y contestó, en nombre de Santiago, a las Invocaciones. Se recitó el Credo y rezaron las Preces u Oración de los fieles. La Catedral estaba abarrotada. Acto seguido, D. Pedro Grande, Vicepresidente primero y D.^a Margarita Martínez, Encargada del Atrezzo ofrecieron pan, elaborado artísticamente y regalado por Panificadora "Manrique" y vino de esta tierra vallisoletana. Mientras tanto, nuestro Coro dirigido brillantemente por D.^a María del Carmen del Palacio cantó la "Salve" de "Gigantes y Cabezudos" cuyo solo interpretó M.^a del Carmen Niño, con lírica maestría.

Durante la Sagrada Comunión el Coro también cantó "Señor escúchame" de José Luis Betegón. David Merino Laso, nuestro pianista, acompañó al órgano magistralmente ambos cantos. Todos admiramos el funcionamiento del Botafumeiro.

A las cinco de la tarde iniciábamos el regreso, llegando, felizmente, a las 11 de la noche al lugar de donde salimos.

Mi enhorabuena para todos por haber sabido conjugar tan armoniosamente, cultura y fe, arte y religiosidad, alegría y seriedad.

IMPRESIONES

Diego Fernández Magdaleno

PROFESOR DEL CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA DE VALLADOLID

La Zarzuela es, sin duda alguna, un género que posee un gran poder de evocación. Como ineludible testimonio de unas determinadas costumbres, es un reflejo exacto de un tiempo a través de partituras, libretos, vestuarios, formas del lenguaje característico de la época, del estilo peculiar de la zona y de los personajes tratados individualmente. A través de los casi cuatro siglos en que se ha ido configurando esta forma musical, la Zarzuela, se descubre una evolución desde aquella obra de Lope de Vega "La Selva sin Amor" (1629), las loas, tonadillas del siglo XVIII para establecer la forma que quedará definitiva en el siglo XIX con la generación de Barbieri, Oudrid, Gaztambide, Arrieta, Inzenga, Hernando. El siguiente paso de corte más popular y que daría lugar al llamado "Teatro por Horas" lo configuran la generación de entre centurias y primer tercio del siglo XX: Bretón, Chapí, Serrano, Caballero, Chueca; para volver a la Zarzuela grande en los años treinta de las partituras de Guerrero, Sorozábal, Torroba Alonso, Díez Giles, Vives, Guridi, Usandizaga, Luna, Soutullo y Vert.

La falta de zarzuelas compuestas en la actualidad hacen más intensa esa sensación evocadora, dado que la inmensa mayoría de la producción pertenece al pasado, reciente, pero en definitiva, pasado. (No vamos a entrar en la explicación de la problemática de la composición actual en el campo de la zarzuela, pues sería tan extenso y subjetivo como impropio en este modesto trabajo).

A esto hay que añadir también el descendimiento del número de grupos aficionados de Zarzuela, aunque no es menos cierto que el nivel de exigencia, tanto musical como escénico, ha aumentado considerablemente. Aparte de las minitemporadas de zarzuelas que se ofrecen en Madrid y Barcelona por compañías o cooperativas líricas privadas subvencionadas por el Ministerio de Cultura, algún gran montaje al principio de temporada en el Teatro Lírico Nacional, y la espectacular Antología de la Zarzuela de José Tamayo, los que mantienen la llama y la educación de las nuevas generaciones son las continuas y esforzadas producciones de los grupos amateurs, que sin casi medios reponen títulos de repertorio y osan, aspecto digno del mayor elogio, sacar otras obras no tan conocidas o habituales en las carteleras pero de gran calidad musical.

El intento por crear una Opera Nacional fue una frustración constante; nunca son buenas las emulaciones cuando quieren ser reproducciones idénticas de los originales, de ahí el éxito rotundo del "Género Chico", denominado así, entre otras cuestiones, por su brevedad frente a obras de dos, tres o más actos. En estas composiciones se condensaban los elementos propios de una identidad, de una idiosincrasia pura, siempre sometida a las inevitables

influencias, que son enriquecedoras en la medida en que se asimilen conscientemente y no se pierda la coherencia que debe primar en una creación con unas pretensiones claramente definidas.

Entre toda la producción hay indudablemente que escoger aquellas obras que alcanzan la categoría artística que, trascendiendo las modas, obtienen una vigencia permanente. Y son precisamente esas zarzuelas las que debemos amar, sentir como algo nuestro desde las raíces que lo forman y, sobre todo, las que hace falta interpretar, única manera posible de honrar a la Música como se merece. Esto es una llamada a instituciones, de niveles diversos desde lo nacional-estatal, a lo provincial-privado que apoye cualquier iniciativa para dar a conocer "nuestra música" la que ha salido de hombres (compositores y libretistas) de nuestra tierra, que han querido reflejar como somos, sentimos, bailamos y cantamos, dicho apoyo incluye por supuesto lo económico a subvencionar producciones tanto de repertorio como nuevas, o que duermen el sueño del olvido en los estantes de la Sociedad de Autores de Madrid; fomentar estudios y nuevas ediciones críticas de las Zarzuelas como las que están iniciando la Universidad de Madrid con la S.G.A.E. Y siendo todos día a día más "Amigos de la Zarzuela".



Grupo Volkswagen

**coches a
mejor precio**

CONCESIONARIO OFICIAL:
para Valladolid y Provincia

AUTOMOVILES

AYSAN

EXPOSICION Y VENTA EN: C/ Esteban García Chico, 4.

máximas facilidades

LA ZARZUELA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACION

Vicente Ballester Montoya

"PROTAGONISTAS VALLADOLID"
ONDA CERO RADIO

Dos grabados de Goya impresos en sendas carpetas de dos discos, son mis primeros recuerdos relacionados con La Zarzuela. Eran estas, dos grabaciones que mi madre escuchaba con apasionante devoción, se trataba de D.^a Francisquita y Marina, y si los grabados no eran de Goya se parecían, lo mismo da, incluso mi madre, ahora la abuela, en reuniones familiares, cantaba "El Cabo Primero"; aún lo hace.

Hasta que uno creció, no fui consciente de lo que era la Zarzuela. Trabajando ya en un medio de comunicación, fui invitado por Antonio García-Cervigón, que había sido educador mío en el colegio, al Festival de La Solana, en Ciudad Real, donde se cultivaba "La Rosa del Azafrán".

Antes, y a través de la "pequeña pantalla", hoy no se da, miraba con atención los "Play-Bak" con Pedro Osinaga, por ejemplo, que yo recuerde, como se representaban diversas Zarzuelas, eran sin lugar a dudas buenos tiempos para este género, que hoy, si no fuera por agrupaciones como "Los Amigos de la Zarzuela" quién sabe, no podríamos disfrutar.

Con esto doy por sentado que los medios de comunicación, tenemos la culpa de que la Zarzuela, -y me atrevo a decirlo-, sea para "minorías".

Se recupera la Copla, también algo tan nuestro, los Boleros, incluso se reeditan grandes éxitos de los clásicos modernos, Los Beatles, pero, ¿y qué pasa con la Zarzuela?, podemos entonces entonar el "mea culpa".

Quizás en estos tiempos, donde todo pasa tan rápido, donde el segundo cuesta un dineral, no se puede programar en cadenas de radio y televisión, algo que no se resuelva en los tres minutos acostumbrados que dura una canción. Que pena.

En pleno verano del 90 aterrizábamos en Valladolid un grupo de profesionales de la radio, con el sano interés de incorporarnos al pulso de la Ciudad, y así lo hicimos.

Nacía entonces la más joven de las cadenas de radio, me refiero claro está, a Onda Cero. Nuestro primer contacto con los Amigos de la Zarzuela, se produjo por entonces, coincidiendo con la llegada de la temporada más propicia para el espectáculo de la Zarzuela, informando a nuestros oyentes -como es obligación- de los acontecimientos culturales que se producían.

Así conocí a Godofredo Garabito y a Fernando Maestegui, quienes siempre que demandamos su colaboración para hablar de Zarzuela, jamás pusieron ningún tipo de inconveniente, y con nosotros estuvieron.

Es nuestro interés ofrecer cultura a nuestros oyentes, y así fueron muchos los minutos que le dedicamos en "Protagonistas Valladolid" a hablar de Zarzuela, siempre además con un gran sentido del humor, nos desatábamos en conversación de amigos para hablar de lo que nos gustaba.

De cada espectáculo, montado con tanto esfuerzo, por la Asociación Amigos de la Zarzuela, Onda Cero Radio, se hacía eco, y no era por encontrar nada a cambio, sino por esa manía por la cultura, que nuestros oyentes nos demandan, y quizá por ello, un día una llamada nos anunciaba la concesión de la Lira de Oro, al programa que cada día ponemos en antena, un equipo de personas enamoradas de nuestro trabajo.

Esta Lira de Oro que nos otorgáis a "Protagonistas" es un acicate para mejorar, para estar ahí, donde hay que estar, y sobre todo un orgullo.

GRACIAS.

la boutique de la flor



Mary floristas

Val. 7 • Tels. 358032-351782



- * Arreglos florales.
- * Plantas naturales.
- * Ramos de novia.
- * Adornos de bodas.

DIRECCION: JULIO HERRANZ
Profesor de la Escuela Española de Arte Floral

¿ME PERMITES CIEN PREGUNTAS?

Nuestro fin común es la zarzuela, y por eso tratamos de divulgarla y a la vez conocerla ampliamente para una mejor comprensión. Ofreciendo representaciones y conciertos se la da a conocer a gentes en diferentes y a veces recónditos lugares, pero quizás el campo más amplio que hay para desvelar sus entresijos esté en las personas que, día a día, año tras año, no cejan en su afán de intentar que la zarzuela deje de ser ese género maldito, tan poco apreciado y a la vez tan nuestro.

Una de esas personas, con un gran carisma dentro de "Amigos de la Zarzuela", se asoma a estas páginas, para conocer la zarzuela, la persona, y demostrar que tras el maquillaje, las luces y los vestidos, están estos "profesionales" que hacen y viven por y para la zarzuela.

Por favor, Carmen Regaliza: ¿Me permites cien preguntas?

1.- ¿Cuántos años en el mundo del espectáculo?

- Treinta y cinco.

2.- ¿Cuándo empezaste en Amigos de la Zarzuela?

- En Julio de 1960.

3.- ¿Porqué elegiste la Zarzuela?

- Fue una gran casualidad ya que lo que cantaba era canción española.

4.- ¿Tuviste padrinos?

- No.

5.- ¿Con qué obra debutaste?

- Con "Doña Francisquita".

6.- ¿Cuál es tu Zarzuela preferida?

- No sabría decirme, pues de casi cuarenta títulos como comprenderás tengo varias.

7.- ¿Que Zarzuela has representado más veces?

- "La del Manojito de Rosas", "La del Soto del Parral", "La Rosa del Azafrán", "Marina", "El Cantar del Arriero", "La Leyenda del Beso", "Los Claveles"...

8.- ¿El mayor éxito conseguido con la Zarzuela?

- Afortunadamente muchos.

9.- En qué lugar has actuado más agusto, ¿dentro o fuera de Valladolid?

- Como hacía lo que me gustaba digamos que igual.

10.- ¿En cual de ellos te han tratado mejor?

- Gracias a Dios donde he actuado me han tratado siempre de maravilla.

11.- ¿Tu mejor interpretación?

- Yo puedo tener mis gustos, pero eso es el público el que tiene que decirlo, yo he procurado dar en cada papel lo mejor que tenía y he debido acertar porque él siempre me ha demostrado un gran cariño lo cual se lo agradezco de corazón.

12.- ¿Te hubiera gustado ser profesional?

- No.

13.- ¿Porqué no lo fuiste?

- Por que no quise, ya que oportunidades no me han faltado ni dentro de España ni fuera de ella.

14.- ¿Se ha interpuesto el amor en tu trayectoria artística?

- No.

15.- ¿Lo dejarías todo por amor?

- Sí.

16.- ¿Y por un buen contrato?

- No.

17.- ¿Te mereces un homenaje?

- Ya le tuve, y fue maravilloso, como también tengo la insignia de oro de la Sociedad y esa pocas personas la tienen. También he sido premiada dos veces más como la mejor actriz no profesional, una medalla de plata del entonces Ministerio de Información y Turismo y otra de oro del Ministerio de Cultura. Además tengo otro homenaje de los "Amigos del Teatro" que preside Angel Velasco Montoya, yo creo que es un curriculum un poco envidiable, ¿no?

18.- ¿A quién se lo harías, o se lo deberían hacer?

- A todos mis compañeros pues por su ilusión y entrega se lo merecen.

19.- ¿Guardas rencor a alguien?

- No soy rencorosa.

20.- ¿Madre no hay más que una?

- Naturalmente.

21.- ¿Qué es lo que no has hecho y te gustaría hacer en Zarzuela?

- En ese aspecto estoy satisfecha pues he hecho prácticamente de todo, tipos cómicas, primeras figuras y últimamente características.

22.- ¿Te atreverías a montar una obra?

- No lo sé, es una labor muy difícil y antes tendría que prepararme.

23.- ¿Cuál sería?

- No lo sé, no lo he pensado.

24.- ¿Mejor para amiga que para enemiga?

- Por supuesto que para amiga.

25.- ¿Tu mayor defecto?

- Soy demasiado sensible y me afectan mucho las injusticias.

26.- ¿Tu principal virtud?

- La confianza en las personas.

27.- ¿Qué cualidad prefieres en un hombre?

- Ante todo eso, que sea hombre.

28.- ¿Y en una mujer?

- La amistad sincera, "no la otra".

29.- ¿El personaje de Zarzuela que más te gusta?

- Todos.

30.- ¿Compositor de Zarzuela preferido?

- Sorozábal, Barbieri, Soutullo y Vert,, Alonso, etc...

31.- Citanos un pintor

- Goya.

32.- ¿Un escritor?

- Miguel Delibes.

33.- ¿Un político?

- Ninguno.

34.- ¿Comida y bebida que prefieres?

- Cocido castellano y agua.

35.- ¿Qué pecados perdonarías, o te inspiran más indulgencia?

- La ignorancia por falta de información.

36.- ¿Dónde te han dado más golpes?

- En esta santa casa.

37.- ¿Cómo te gustaría morirte?

- No me gustaría, pero como hay que hacerlo, en paz conmigo misma y con los demás.

38.- ¿Qué acontecimientos de la vida te impresionan más?

- El hambre que hay en el mundo, las guerras y, como soy muy amante de los animales, la crueldad que hay con ellos.

39.- ¿A quién admiras del mundo de la Zarzuela a nivel nacional?

- A todos los buenos profesionales pues siempre se aprende algo.

40.- Dentro de Amigos de la Zarzuela, ¿a quién has tenido siempre en devoción?

- Sobre todo a tres: Tere Charro, Matías Niño (q. e. d.) y Miguel González.

41.- ¿Qué cantante profesional masculino, que haya actuado con Amigos de la Zarzuela es, a tu juicio el más completo?

- Esteban Astarloa, Tomás Alvarez y Enrique del Portal (Padre).

42.- ¿Podemos decir alguna soprano?

- Paloma Mairant, Pilar Abarca, Guadalupe Sánchez, tres profesionales como la copa de un pino al igual que los anteriores.

43.- De los aficionados que conozcas, ¿Hay alguno?

- Alguno hay.

44.- ¿Hay buenos actores de Zarzuela?

- Sí, hay excelentes actores.

45.- ¿Y en Valladolid concretamente?

- También los hay

46.- ¿Qué condiciones debe reunir un actor y cantante de Zarzuela?

- Precisamente eso ser un buen cantante y un buen actor.

47.- ¿Es más importante ser buen actor que cantante, o mejor cantante que actor?

- Las dos cosas son importantes, ya que la Zarzuela se compone de libreto y partitura.

48.- ¿Con quién has trabajado más agusto, con hombres o mujeres?

- Con ambos igual.

49.- ¿Directores que te han dejado huella?

- Todos me han enseñado algo, pero con los que más me he identificado han sido con Matías Niño (q. e. d.) y Luis Laforga actualmente, así como musicalmente Enrique Castro.

50.- En pocas palabras, ¿Cómo definirías a Miguel González?

- Un hombre entrañable, gran compañero, una gran persona y un gran tenor a pesar de sus 77 años.

51.- ¿Tere Charro?

- El espejo donde me he mirado y en el que he aprendido muchas cosas.

52.- ¿Matías Niño (q. e. d.)?

- Un ejemplo a seguir y al que debo parte de lo que soy.

53.- ¿Enrique Castro?

- Una gran persona con unos conocimientos musicales extraordinarios buen conocedor de lo que es la Zarzuela y esto le permitía sacar la mayor brillantez a todo cuanto ha preparado. A mí particularmente me ha ayudado mucho en el montaje de mis papeles.

54.- ¿Algún innombrable?

- Alguno hay también "por desgracia".

55.- ¿A quién te gustaría parecerse?

- A nadie, quiero ser yo misma.

56.- ¿Estás satisfecha con la labor realizada a lo largo de todos tus años de vida artística?

- Bastante satisfecha.

57.- ¿El mayor acierto?

- No lo sé supongo que habré tenido alguno.

58.- ¿Arrepentida de algún error?

- Sí, pero de ellos también se aprende.

59.- ¿Cuál es la mayor dificultad que se te ha presentado en el teatro, concretamente en la Zarzuela?

- El salto de tiple cómica a interpretar protagonistas de soprano por su dificultad en la partitura, ya que no tengo ningún conocimiento de música.

60.- ¿Has tenido la sensación de haber hecho el ridículo en alguna ocasión?

- Creo que no, pero eso también tenía que decirlo el público.

61.- ¿Has evitado que alguien lo hiciera?

- Sí ha estado en mi mano, sí.

62.- ¿Te consideras maestra de algo o de alguien?

- Maestra de nada, alumna de todo, todavía sigo aprendiendo.

63.- ¿Tu mayor éxito está por llegar?

- Eso nunca se sabe.

64.- ¿Mejor actriz que cantante?

- Eso no puedo opinarlo yo.

65.- ¿Has pensado en escribir tus memorias?

- No.

66.- ¿Está olvidada hoy día la Zarzuela?

- Por los estamentos oficiales bastante, por el público no.

67.- ¿Se la reconoce como un género verdaderamente importante?

- Menos del que merece.

68.- Puede ser que debido a montajes deficientes, orquestas minimizadas, cantantes caducos, etc. ¿la Zarzuela esté donde está?

- Cualquier espectáculo con esas deficiencias no puede triunfar lo que sí está claro es que la Zarzuela lleva muchos años abandonada.

69.- ¿Realiza "Amigos de la Zarzuela" esos montajes que no desprestigian ni envilecen la Zarzuela?

- "Amigos de la Zarzuela" creo que hace unos montajes muy dignos, por supuesto dentro de sus posibilidades.

70.- ¿El poco dinero que se destina a este género. ¿Está bien repartido, o se lo llevan unos pocos?

- Está mal repartido y siempre se lo llevan los mismos.

71.- En Castilla y León, Valladolid por ejemplo. ¿Se patrocina mucho la Zarzuela?

- Menos de lo que deberían.

72.- ¿Existen otros grupos de aficionados en España?

- Afortunadamente para la Zarzuela hay bastantes grupos de aficionados.

73.- ¿Están apoyados?

- No lo sé, pero me imagino que como nosotros.

74.- ¿Convendría una unión entre todos ellos para potenciar más la Zarzuela?

- A lo mejor podría ser una solución.

75.- ¿Hacen estos grupos sombra a los profesionales?

- Algunos sí.

76.- ¿Les superan algunas veces?

- En medios no, en calidad sí.

77.- ¿Es "Amigos de la Zarzuela" el mejor que hay?

- Como comprenderás, para mí sí.

78.- ¿Pueden ser estas asociaciones escuela de futuros cantantes y actores de Zarzuela?

- Naturalmente, para ellos es la manera de aprender a pisar los escenarios y a saber estar delante de un público.

79.- ¿En "Amigos de la Zarzuela" se han dado frutos de ese calibre?

- Alguno hay, pero menos de los que podrían haber sido.

80.- ¿Hay quién pudo y no quiso, o quiso y no pudo ser?

- Creo que ha habido de todo un poco.

81.- ¿"Amigos de la Zarzuela" podría llegar a ser la Compañía Lírica de Castilla y León?

- Rotundamente sí.

82.- ¿Tendrías tú fuerzas para potenciar dicha compañía?

- Estoy en ella, ¿no?

83.- ¿Cómo ves el futuro de la Zarzuela?

- Si no recibe más ayuda, bastante regular.

84.- ¿Y el de "Amigos de la Zarzuela"?

- Con el esfuerzo de todos los que lo integramos seguirá adelante a pesar de no tener un local oficial digno como tienen otros grupos.

85.- ¿De verdad existen palmaditas, enhorabuenas, buenas palabras por parte de autoridades, y pocos, muy pocos aplausos de verdad?

- Lamentablemente sí.

86.- ¿Habría que rebautizar a la Zarzuela como Comedia Musical Española, o ése es su verdadero nombre?

- La Zarzuela es como es, y la comedia musical yo la entiendo de otra forma.

87.- ¿Qué soluciones se te ocurren para llevarla a lo más alto, o donde debería de estar?

- Más ayuda por parte de las autoridades y estamentos oficiales, como verás siempre vuelvo a la carencia de ayudas.

88.- ¿Faltan quizás nuevos compositores y libretistas?

- No, con los que hay son suficientes, ya que hay cientos de Zarzuelas desconocidas.

89.- Para llegar más cerca del mundo juvenil, o sea al futuro, ¿convendría adaptar obras, actualizarlas, revestirlas, realizar montajes modernos, etc...?

- No, porque la Zarzuela refleja el costumbrismo y las vivencias de distintas épocas y regiones con lo cual la juventud tendrá más conocimientos de su propio país.

90.- ¿Se ha planteado esto "Amigos de la Zarzuela"?

- No, porque siempre hemos considerado la Zarzuela tal y como es.

91.- ¿Un deseo para los años venideros?

- Que sigan los éxitos y que lleguen las ayudas oficiales.

92.- ¿Te retirarás algún día?

- Supongo que como todo el mundo, me retiraré o me retirarán.

93.- ¿En caso extremo, te responsabilizarías de llevar el peso de "Amigos de la Zarzuela"?

- Espero que no ocurra así, pero si llega a sucederme lo pensaría.

94.- ¿Dejarías alguna vez "Amigos de la Zarzuela"?

- Por mi gusto no, pero no siempre salen las cosas como una desea.

95.- ¿Echas en falta a alguien?

- Siempre se echa en falta a alguien pues a lo largo de los años han pasado por la sociedad muchos y buenos amigos.

96.- ¿Quién te sobraría o está de más?

- Nadie sobra o está de más, siempre que cada uno haga la labor que le ha sido encomendada sin molestar a los demás.

97.- ¿Cualquier tiempo pasado fue mejor?

- De eso nada, cada tiempo tiene su encanto y no se puede olvidar pero hay que vivir el presente y tratar de mejorarlo si se puede.

98.- ¿Qué pregunta faltaría por hacerte en esta entrevista?

- Creo que ninguna, pero tú sabrás, que eres el autor de la misma.

99.- ¿Mientes a menudo?

- No, suelo ser muy sincera y esto a veces me trae algún contratiempo que otro.

100.- ¿Has mentido mucho en todo lo anteriormente dicho?

- Nada, puedes creerme.

PAZ

XI ENCUENTRO DE "AMIGOS DE LA ZARZUELA"



Una vez más, se celebró el encuentro de los veteranos de Amigos de la Zarzuela para juntamente con los actuales admirar la obra realizada y estimular a nuevas singladuras líricas. En torno a la hoguera que encendió en año 1956 D. Felix Arroyo, se han vuelto a congregar cerca de dos centenares de personas para celebrar el XI ENCUENTRO de AMIGOS DE LA ZARZUELA.

Algunas lagunas van surgiendo al cabo de los años y aunque ellas sean saldadas por nuevas aportaciones a la Agrupación no es menos cierto que este año hemos tenido presente al entrañable amigo ALFONSO REY REPISO, quien hace unos meses se nos hizo Eternidad en la hermosa ciudad segoviana de Cuéllar donde residía. Desde allí cada año acompañado de su esposa era un asiduo a esta celebración que como todos los años se inició con la Santa Misa en la Iglesia de Jesús celebrada por nuestro asesor religioso D. Jesús Hernández Sahagún.

La ofrenda del pan y del vino, de la luz y de las flores, del violín y de la partitura fue precedido de sentida oración que hizo D. ALBERTO DE PAZ, emocionando a los presentes y como complemento a la hermosa Homilía que había dirigido el oficiante.

Solistas y Coros de la Agrupación brillantemente dirigidos por la PROFESORA DEL PALACIO y debidamente secundados por el órgano que tocó DAVID MERINO, pusieron la nota artística en la sobriedad solemne de la Santa Misa y ante un público que llenaba totalmente la Iglesia.

A continuación y en los salones del Hotel Roma se celebró un almuerzo en el que a los postres se impuso a D. MIGUEL GONZALEZ el Premio Lírico FELIX ARROYO entre una emocionada ovación y la alegría de la sobremesa interpretando varias romanzas y coros de zarzuela.

Al atardecer y en la sede oficial de la Agrupación se ofreció un vino español con abundante presencia de veteranos, alegría ilimitada y partituras de Zarzuela.

Premio Lírico FELIX ARROYO

(MEDALLA N.º 4)



Como ya va siendo tradicional la familia Arroyo otorga el Premio que en memoria de su esposo y padre D. FELIX ARROYO, crearon su viuda D.ª ELOISA COLLADO y su hija LOLY.

Después de una amplia deliberación el mismo recayó en la entrañable y querida figura de MIGUEL GONZALEZ, quien como fundador, actor y cantante ha mantenido muy alta la antorcha lírica de la zarzuela no solamente en los escenarios sino en las numerosas ocasiones que como directivo ha colaborado en el desarrollo y esplendor de la Agrupación de Amigos de la Zarzuela.

De ahí que, uno de los actos a destacar en el tradicional Encuentro de Amigos de la Zarzuela sea el de la imposición del galardón a la persona determinada por el jurado pertinente.

En los postres del almuerzo de hermandad, la Secretaria del Jurado o Comisión María Teresa Redondo, leyó el Acta de la concesión entre un nutrido aplauso por haber recaído en la persona de Miguel González. Previamente Loly Arroyo saludó y agradeció a todos su presencia, destacando que Camen Trigo, la veterana Soprano estaba presente.

Unas palabras del presidente de la Agrupación D. GODOFREDO GARABITO, enmarcaron fielmente la personalidad de Miguel González desde su generosa aportación a la Agrupación, destacando su generosidad, su buen hacer artístico, su innegable talento... su hombría de bien. Tuvo palabras de afecto para su esposa Conchita, destacando su fidelidad al esposo, al padre de sus hijas y al abuelo. Con sentidas palabras recordó también las circunstancias de familia que les ha permitido vivir los avatares de la vida convirtiéndoles en un matrimonio ejemplar y una familia admirable y muy querida.

La señora viuda de Arroyo, ayudada por su hija Loly impuso en la solapa la medalla n.º 4 que le había sido otorgada junto al título acreditativo entre una conmovedora y larga ovación.

Unas palabras de Miguel González, cerraron este emotivo acto de sobremesa en las que, la gratitud, el recuerdo a personas queridas, ausentes y presentes, le hicieron fluir lágrimas sin que pudieramos adivinar si las mismas vinieron por la alegría o nostalgia. Sin duda alguna la emoción fue la protagonista de su parlamento agradecido.



PROGRAMA GENERAL SANTA CECILIA 1992

CON EL PATROCINIO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID

Lunes día 22 de Noviembre

Santa Misa en la Iglesia de Ntra. Sra. de San Lorenzo en honor de nuestra patrona Santa Cecilia con la intervención del Coro de "Amigos de la Zarzuela"

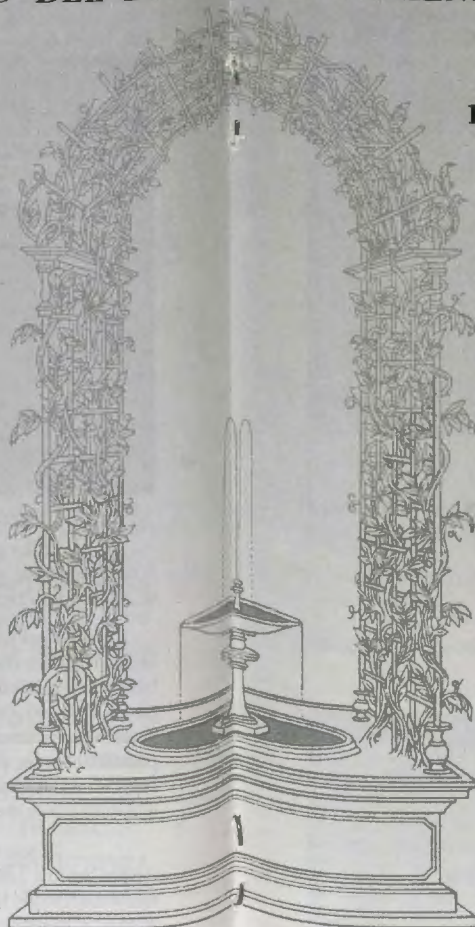
Oficiará la Misa nuestro consiliario D. Jesús Hernández Sahagún.

Miércoles, 24 de Noviembre

En la Sala Borja, calle de Ruiz Hernández, a las 20,15 horas CONCIERTO DE ZARZUELA, con la actuación de los alumnos del Conservatorio de Música, clase de canto que dirige doña Pilar Pinilla, que interpretarán y representarán diversos fragmentos de zarzuela.

Viernes 26 de Noviembre

En la Sala Borja, calle de Ruiz Hernández, a las 20,15 horas GRAN CONCIERTO DE MUSICA CLASICA Y ZARZUELA, interpretado por el cuarteto de PULSO Y PUA "FORTEA", bajo la dirección de D. Carlos Rodríguez Vivar.



Domingo día 28 de Noviembre

A las 12,00 horas en el Teatro Carrión, Gran Concierto de Zarzuela como solemne clausura de la Semana Cultural-Musical de Santa Cecilia.

I PARTE:

Actuación de solistas y Coro de la Agrupación con la participación del barítono invitado CARLOS BERGASA.

II PARTE:

Imposición de las Liras de Oro 1992 a ONDA CERO RADIO en la persona de D. Vicente Ballester Montoya del programa "Protagonistas", junto a D. José A. Sánchez y D.^a Carmen García.

Entrega de Trofeos Lira 1992 a D. LUIS LAFORGA HERRERO, Director artístico de nuestra Agrupación. y Srta. ANA DEL CASTILLO BLANCO Tiple componente del Coro de "Amigos de la Zarzuela".

III PARTE:

Continuación del concierto a cargo de solistas, Coro de "Amigos de la Zarzuela" y del barítono Carlos Bergasa, todos ellos bajo la dirección de D.^a M.^a del Carmen del Palacio.

LIRA ORO 1992



Protagonistas llega a Onda Cero de la mano de su creador, Luis del Olmo, quien cumple en este 1993 veinte años ininterrumpidos en antena.

El día 30 de Septiembre de 1991, Onda Cero Valladolid, adaptaba la fórmula del programa líder de la radio en España. Era el comienzo de la nueva etapa de la cadena de radio más joven del país.

Los profesionales de esta casa, trabajan con ilusión, para poner en antena un Magazine contando la actualidad de nuestra ciudad. Es un reto diario, son muchas las horas de teléfono para la producción de un programa de éstas características, muchas las horas de grabación y kilómetros de cinta.

José Angel Sánchez, Carmen García y Vicente Ballester, son los responsables de contar cada día todas esas cosas que puedan interesar a la audiencia Vallisoletana, quienes con su fidelidad, convierten a este programa en el más escuchado de Valladolid.

TROFEO LIRA 1992

LUIS LAFORGA HERRERO



Desde su infancia sintió la llamada al teatro. En su primera juventud tuvo la oportunidad de interpretar destacados papeles y colaborar ampliamente con EL CARRO DE LA ALEGRIA, dándose a conocer por toda la geografía castellano-leonesa.

A las órdenes de Angel Velasco dió vida a grandes personajes alcanzando un notable éxito interpretando a Jesús en LA PASION, incluso compartiendo papel estelar con Maruchi Fresno que hacía la Virgen.

Igualmente en otras ocasiones protagonizó la obra de Zorrilla TRAIADOR, INCONFESO y MARTIR; en el inmortal drama DON JUAN TENORIO ha interpretado los más variados, importantes y comprometidos personajes, todo ello dentro del mejor comentario crítico de los más reconocidos periodistas de teatro.

Como director de escena ha dirigido innumerables agrupaciones teatrales habiendo puesto en escena a autores clásicos y contemporáneos y desde hace unos años dirige brillantemente la Agrupación de "Amigos de la Zarzuela" en su parte escénica.

Está en posesión de distintas condecoraciones, placas y ha recibido varios homenajes.

Con esta Lira que se le concede, la Agrupación "Amigos de la Zarzuela" pretende hacerle un reconocimiento público a su dilatada labor al frente de la Dirección escénica.



ANA DEL CASTILLO BLANCO

Ingresa en el cuadro artístico de la Sociedad en Octubre de 1979, perteneciendo desde entonces ininterrumpidamente a las primeras Tiples del Coro.

Su entusiasmo y entrega la llevan a incorporar diversos papeles en las zarzuelas representadas, que resuelve magníficamente.

Su fidelidad a la Sociedad, así como su colaboración en cualquier faceta de la misma, ya sea en el Coro, interpretando cualquier personaje o bien en tareas administrativas, avaladas por su antigüedad en la Asociación, la hacen acreedora a este Galardón que en esta ocasión se la otorga.

IMPOSICION LIRAS ORO 1991



La Ilma. Sra. D.^a Cristina Agudo, Concejala del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid y Presidente de la Comisión de Cultura de la Casa Revilla, recibe de manos del Presidente de la agrupación la Lira de Oro 1991.



La Ilma. Sra. D.^a Angelines Porres Directora del Conservatorio recibe del Presidente de la Agrupación La Lira de Oro 1991.

ENTREGAS DE TROFEOS-LIRAS 1991



Margarita Martínez, recibe su Trofeo Lira 1991 que le es entregado por el Secretario de la Asociación Alfonso Niño.



José Luis Espinilla miembro del Coro de la Agrupación recibe el Trofeo Lira 1991 de manos de Carmen Regaliza.

Legado Guillermo Fernandez Shaw. Biblioteca. FJM.

CERTAMEN DE ZARZUELA EN BARACALDO CARTEL ANUNCIADOR

ZARZUELARI BURUZKO II. JARDUNALDIAK 1993 II ENCUENTROS DE ZARZUELA 1993

Lehiaketaldia	Sección Competitiva	
URRIAK 17	SOCIEDAD LIRICA "AMIGOS DE LA ZARZUELA" de VALLADOLID "El barberillo de Lavapiés" Zarzuela en tres actos Letra: M. de Larra. • Música: F. A. Barbieri ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Director: ANTONIO MOYA	OCTUBRE 17
URRIAK 24	MASA CORAL DEL ENSANCHO de BILBAO "La del soto del parral" Zarzuela en dos actos Letra: L. Fdez. de Sevilla y A. Carreño. • Música: R. Soutullo y J. Vert ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Director: U. RUIZ LAORDEN	OCTUBRE 24
URRIAK 31	TEATRO LIRICO DE ZARAGOZA "La Dolorosa" Zarzuela en un acto Letra: J. J. Lorente • Música: J. Serrano "Gigantes y cabezudos" Zarzuela en un acto Letra: M. Echegaray. • Música: M. Fdez. Caballero ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Director: TULLIO GAGLIARDO	OCTUBRE 31
AZAROK 7	ASOCIACION CANTABRA DE AMIGOS DE LA OPERA (A.C.A.O.) "Marina" Zarzuela en tres actos (versión operística) Letra: F. Campodón. • Música: P. E. Arrieta ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Directora: MONTSERRAT FONTMARCO	NOVIEM. 7
AZAROK 14	ORFEON BARACALDES "La tabernera del puerto" Zarzuela en tres actos Letra: F. Romero y G. Fdez. Shaw. • Música: P. Sorozábal. ORQUESTA DE CAMARA "ANDRES ISASI" • Director: FERNANDO BRAVO	NOVIEM. 14
AZAROK 21	SOCIEDAD "AMIGOS DEL ARTE" de SANTANDER "Los gavilanes" Zarzuela en tres actos Letra: J. Ramos Martín • Música: J. Guerrero ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93 • Director: JULIO JAURENA	NOVIEM. 21

Pedro Lavirgenek itxiera-ekitaldia zuzenduko du.
Ikusleek taldeak onena aukeratu ahalizango dute botuen bitartez.

La Jornada de Clausura será presidida por el tenor **Pedro Lavirgen**.
Los espectadores podrán elegir, mediante votación, la compañía preferida.

Detalle
del
Programa
de
mano
correspondiente
a
nuestra
actuación.

«EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS»

Zarzuela en tres actos
Letra de **Luis Mariano DE LARRA**
Música de **Francisco ASENJO BARBIERI**

Estrenada en el Teatro de la Zarzuela de Madrid el 18 de diciembre de 1874.

ARGUMENTO

El personaje central en torno al cual gira la trama es Lamparilla, un barbero madrileño, inspirado en el «Figaro» de Beaumarchais. La obra cuenta sus andanzas en el barrio de Lavapiés, y sus enredos amorosos con Paloma, una modistilla de la cual está locamente enamorado.

Por otra parte, Lamparilla anda metido en intrigas cortesanas, ayudando a la ciudad a destituir al ministro de la corte de Carlos III, Grimaldi, cuyas costumbres italianizantes, no son del agrado de los madrileños, que le quieren sustituir por el Conde de Floridablanca.

Al final Lamparilla convence a la marquesa y a los nobles D. Luis y D. Juan y consigue sus propósitos.



FRANCISCO ASENJO BARBIERI, MUSICO

Nacido en Madrid el 3 de agosto de 1923, **BARBIERI** es una de las grandes figuras no ya sólo de la Zarzuela, sino de la música española de todos los tiempos.

Inició a los doce años los estudios de medicina, pero tuvo que dejarlos por no poder vencer la repugnancia que le producía la disección.

Al vivir en el Teatro de la Cruz, donde su abuelo era gerente, se relacionó con músicos y comediantes y eso marco su camino.

En 1840 comenzó los estudios de composición que terminó brillantemente y en 1850 inició su carrera teatral con el estreno de la zarzuela «GLORIA Y PELUCA» que constituye un gran éxito.

En 1851 estrenó «JUGAR CON FUEGO» que se considera clave de la zarzuela grande, y que, junto a «PAN Y TOROS» y «EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS», marca la trilogía de zarzuela popular más brillante del género.

Perteneció a la Real Academia de San Fernando y la Real Academia Española, y su labor fue decisiva para la construcción del Teatro de la Zarzuela de Madrid, donde estrenó en 1856 su obra «EL DIABLO EN EL PODER».

Barbieri murió en Madrid en 1894.

«La obra de Barbieri, se puede definir en dos palabras, es la tonadilla idealizada.»

Peña y Goñi

SOCIEDAD LIRICA "AMIGOS DE LA ZARZUELA" DE VALLADOLID



El pasado año, en el marco de los I Encuentros de Zarzuela de Baracaldo, representaron «LA LEYENDA DEL BESO», junto al Ballet de Marianna, conjunto que colabora habitualmente en sus montajes.

Fruto de la gran inquietud que un grupo de vallisoletanos sentía por el arte escénico y, en concreto, por la zarzuela, surgió, en el año 1956, una entidad llamada **Sociedad Conjunto Lírico «Amigos de la Zarzuela»**, para ofrecer a sus socios y aficionados conocidas representaciones de zarzuelas que no figuraban con normalidad en los programas de las compañías profesionales.

Durante estos más de 30 años de andadura artística, «Amigos de la Zarzuela» de Valladolid ha sido un vivo exponente del mejor quehacer lírico.

A través de tan dilatada vida, esta agrupación, dirigida por grandes maestros de la zarzuela, ha revalidado su quehacer en pro del género lírico español, por diferentes lugares de gran tradición, como la Plaza Porticada de Santander, Madrid, Zamora, Salamanca y otras ciudades.

II
Encuentros
de
Zarzuela
Baracaldo
1993

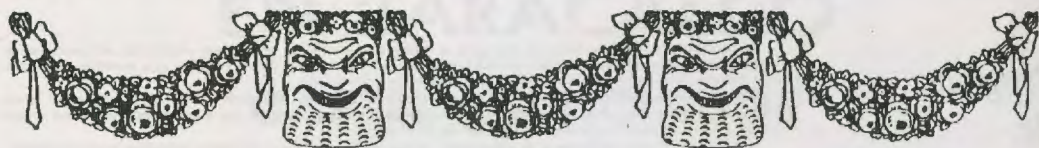
REPARTO

Paloma.....	NURIA MARTINEZ
Marquesa.....	MATI GARCIA
Lamparilla.....	ENRIQUE R. DEL PORTAL
D. Luis.....	MANUEL MANRIQUE
D. Juan.....	SANTOS HERRERO
D. Pedro.....	SANTIAGO PEINADOR
Lope.....	PEDRO ZAMORA
Vendedora.....	M.ª CARMEN LOPEZ
Estudiantes.....	JESUS ALVAREZ y JULIO ROSON
Majo 1.º.....	J. L. ESPINILLA
Majo 2.º.....	ILDEFONSO GUTIERREZ
Costureras.....	M.ª VI ASENSIO
Maja 1.ª.....	RAQUEL CASTILLA

FICHA TECNICA

Vestuario.....	PARIS (Madrid)
Decorados.....	ESYDE, MARIANO LOPEZ
Montaje musical.....	M.ª CARMEN PALACIO
Traspunte.....	M.ª LUISA REDONDO
Regidor.....	RICARDO MUELAS
Adjunto Dir. escena.....	ALFONSO NIÑO
Dirección escénica y diseño de luces:	LUIS LAFORGA
CORO «AMIGOS DE LA ZARZUELA»	
Colaboración del BALLETO DE ANGEL ARCOCHA Y CURRA JIMENEZ	
ORQUESTA LIRICA ZARZUELA 93	
Director y concertador:	ANTONIO MOYA

Zarzuelas Representadas



"EL BARBERILLO DE LAVAPIES" (12-III-93).

Música: Francisco Asenjo Barbieri.

Texto: Luis Mariano de Larra.

Teatro Calderón. Funciones Tarde y Noche. "Amigos de la Zarzuela". Valladolid.

Interpretada por: Nuria Martínez, Guadalupe Sánchez, Marta Moreno, Mati García, Enrique R. del Portal y Pedro José Pérez

"EL BARBERILLO DE LAVAPIES" (20-IV-93)

Música: Francisco Asenjo Barbieri.

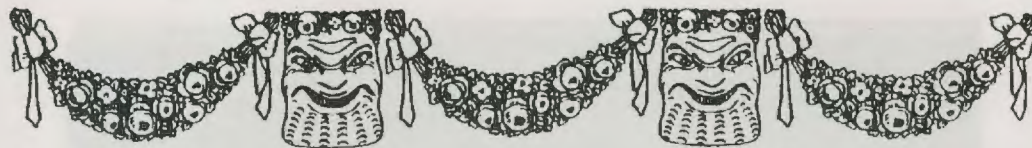
Texto: Luis Mariano de Larra.

Gran Teatro, Burgos. Fiesta de la Comunidad. Funciones Tarde y Noche

Interpretada por: Nuria Martínez, Guadalupe Sánchez, Mati García, Fernando Carmona y Pedro José Pérez.



Zarzuelas Representadas



"EL CASERIO" (11-VI-93).

Música: Jesús Guridi.

Texto: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw.

Teatro Calderón. Funciones Tarde y Noche. "Amigos de la Zarzuela". Valladolid.

Interpretada por: Carmen Plaza, Manuel Manrique y Rubén Garci-Martín.

"EL BARBERILLO DE LAVAPIES" (17-X-93)

Música: Francisco Asenjo Barbieri.

Texto: Luis Mariano de Larra.

Teatro Barakaldo. II Encuentros de Zarzuela. Función de Tarde

Interpretada por: Nuria Martínez, Mati García, Enrique R. del Portal y Manuel Manrique.



joyería * relojería
regalos

JAVIER

PRIMERA GRAN BOUTIQUE DEL REGALO

lista de bodas

VALLADOLID · PALENCIA · BURGOS

Cuca
Boutique

MODA JOVEN
FUTURA MAMA

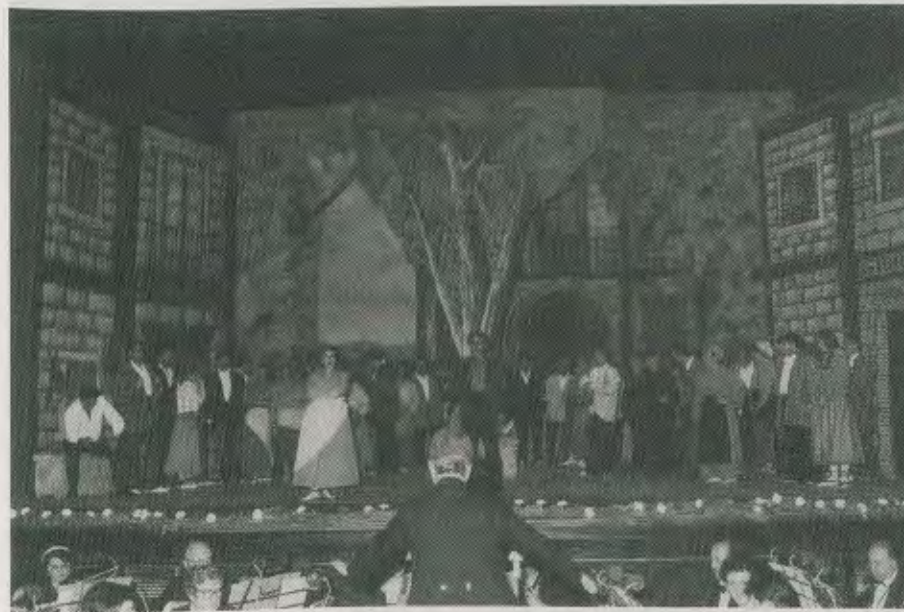
San Luis, 8-tel. 29 96 33-47004 Valladolid

FOTOS *Zarzuelas Representadas*



Dos aspectos de la Zarzuela "El Barberillo de Lavapiés", representada en Valladolid el 12-III-93; en Burgos con patrocinio de la Junta de Castilla y León, con motivo de la Fiesta de la Autonomía (20-IV-93) y en Baracaldo en los II Encuentros de Zarzuela (17-X-93).

FOTOS *Zarzuelas Representadas*



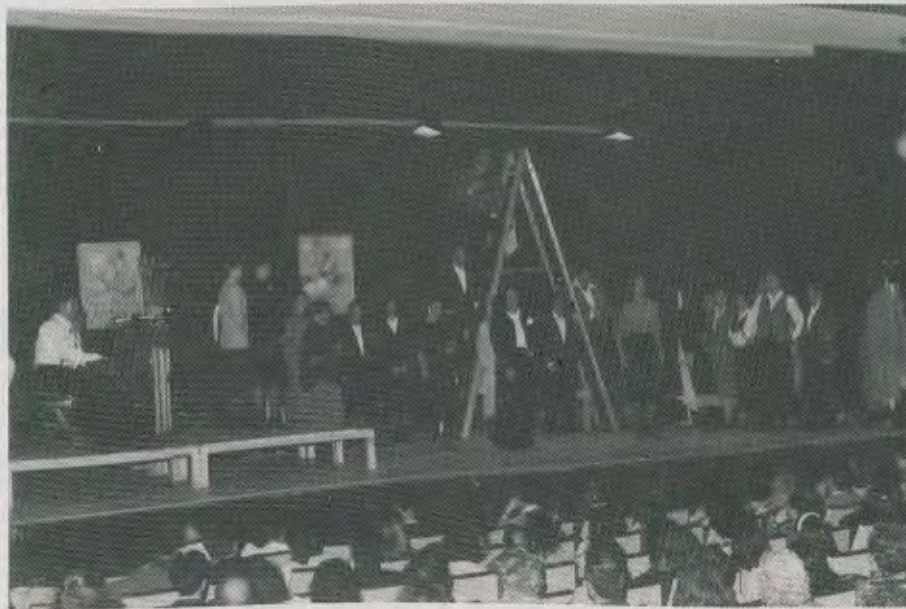
Fotografía de la representación de "El Caserío" en Valladolid, Teatro Calderón el 11-VI-93.

FOTOS *Conciertos celebrados Año 1993*



Unas fotos en las que la Profesora del Palacio y en otro Josefina Meneses acompañada por el Coro dan la medida de la calidad de los mismos: La 1.ª corresponde a la festividad de Santa Cecilia y en el que intervino Josefina Meneses celebrado en el Teatro Carrión (27-XII-92) con el patrocinio de la Junta de Castilla y León; con igual patrocinio se celebró otro en Ríoseco y en la Mudarra (29-XII-92 y 30-XII-92 respectivamente).

FOTOS *Semana Cultural Santa Cecilia*



Dos aspectos de las intervenciones en la Sala Borja, donde la Orquesta de Pulso y Púa de Tudela de Duero (24-XI-92) ofreció un brillante Concierto así como otro celebrado el 25-XI-92 en el que los alumnos de la Cátedra de Canto del Conservatorio que dirige D.ª Pilar Pinilla ofreció una escenificación de varios fragmentos de zarzuelas.

Esta noche... "La leyenda del beso"

Gracias, amigos míos. Muchísimas gracias. Es posible que cada uno de los espectadores aparte del entusiasmo en los aplausos, musitaran por lo bajo este sentimiento de gratitud. Ese sentimiento de «todo bien nacido» en boca de Cervantes y que el pasado viernes en Carrión hizo poner en pie a todo un público, entusiasta, amante de la música, ávido de espectáculos limpios y alegres, donde pueden estar toda la familia junta... que también es importante.

El conjunto lírico de Amigos de la Zarzuela, ya nos tiene acostumbrados a estas magnas actuaciones. El día, normalmente es pesado, las preocupaciones agobian, el gris de un ambiente propio invernal nos puede deprimir. Pero cuando uno oye a volteo de campanas— siempre líricas— de un espectáculo musical clásico, pulcro y bello no puede por menos de experimentar una profunda alegría.

Esta noche... «La Leyenda del beso». Adelante, adelante amigos míos que hoy podemos ir toda la familia a disfrutar de espectáculo común. Enhorabuena... ya es hora... buenas noches.

Así entre saludos y plácemes, vamos ocupando nuestro sitio, o mejor dicho nuestra butaca. De público, casi hasta los topes. Caras y caras conocidas. Nos vemos de «cientos en viento». Hombre claro, cuando surgen estos espectáculos...

El telón de terciopelo rojo, guarda la incógnita del éxito.

Por GODOFREDO
GARABITO
GREGORIO

El maestro Enrique Castro, toma la batuta... y con los últimos toques de los tramoyistas y público... que no es muy puntual, se oye los primeros compases de la bellísima partitura de los maestros Soutullo y Vest. Después, todo un espectáculo, multicolor, ambicioso, disciplinado. Sabedores de su oficio, de buenos aficionados con categoría profesional, el coro y el plantel de actores, hacen un auténtico alarde del bien «hacer zarzuela», con verdadero mérito.

La belleza, categoría musical que tiene y ostenta con naturalidad, la soprano Paquita Maroto, gran actriz, hizo que la zingara Amapola, fuese una auténtica creación, tuvo el empaque y la fluidez necesaria del personaje. Enrique del Portal y Fernando Grigalba, quienes con fuerza expresiva fraseando con toda maestría y claridad, fueron prestando alfileres en el entusiasmo público, hasta conseguir un grado emocional de verdadero fervor.

Ni que decir tiene que esta brillante labor de soprano, tenor y barítono, se respaldó meritoriamente por Carmen Regaliza, Miguel González y Angel Rojo, quienes en todo momento dueños y señores de su gracioso papel, hicieron las

delicias del auditorio, así como el coro, potente, preciso, magnífico en conjunto y arte.

Todo, absolutamente todo, a punto, cantantes y actores, coro y cuerpo de baile, orquesta y maestro, estuvieron en su lugar, no discretamente, sino brillantemente.

¿Qué hay detrás de este magno esfuerzo?... Horas y horas de ensayo, con disciplina alegre, porque esta bella tarea, sino es así no se hace... ¿Y qué más?... Sin duda alguna una directiva eficiente, responsable, creadora de estímulos para que todo siga y siga por buen camino... ¿Y qué más?... el aplauso, el éxito, los «bravos» que se escucharon insistentemente...

Ahora bien, sin temor a equivocarme, todavía queda un interrogante... ¿Y qué más?... Penuria económica, falta financiera, escasez o nulidad de subvenciones y un largo etcétera, que no sigo enumerando, para no poner la nota ácida a esa jornada redonda, espléndida.

Cuando las cortinas de terciopelo rojo, caigan y se levanten al final de la obra y los «Amigos de la Zarzuela», recibían estruendosa ovación del público verdaderamente enervado, quedaba en el aire humedo de la noche vallisoletana, ese preludio de la «Leyenda del beso», por lo cual es necesario, hasta mi silencio... agradecido silencio. Amigos, agradecido.

DIARIO REGIONAL,
2 de Marzo de 1978

PRENSA DEL AYER

PRENSA DE HOY

El Norte de Castilla

Martes, 15 de Junio de 1993

MUSICA

Ante el hijo del ilustre «letrista», la sociedad celebró su centenario

El grupo Amigos de la Zarzuela salvó la etapa de la comedia lírica «El Caserío»

Ch. M.

Este pasado viernes, con un Teatro Calderón al completo en funciones de tarde y noche, «Amigos de la Zarzuela», de Valladolid, puso en escena la comedia lírica en tres actos «El caserío», música del maestro Guridi y texto original de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, ilustre autor de celebrados libretos de zarzuela de quien se cumple en éste el centenario de su nacimiento.

Con tal motivo, la sociedad propició la presencia de su hijo Carlos M., hoy embajador de nuestro Estado y también de la zarzuela en general y de la obra de su padre en particular, al que rindió homenaje y nombró socio de honor en emotivo acto.

Nos comentaba en un entre-acto la satisfacción que este hecho le producía, no sólo por el eco que la labor de su padre estaba despertando en España (en fechas próximas Madrid verá «El gaitero de Gijón» de la mano de Amengual, recuperada al efecto, y el Teatro Nacional de la Zarzuela montará «La canción del olvido», su primera producción), si no en ambas Américas, como había comprobado personalmente en USA.

¿Y qué lo del «equipo»? Pues porque como en el ciclismo tan de moda ahora, fueron los gre-

garios quienes hicieron posible salir airosos de la dura etapa musical que encierra la partitura. Y de lujo fue la ardua labor que hubo de llevar a cabo Antonio Moya, concertador invitado, para poner en pie una orquesta con muchos jóvenes, aún por debajo de las exigencias técnicas de la partitura plena de lirismo; especialmente «delicadas» las intervenciones de trompeta y cellos. La experiencia y buen hacer del maestro salvaron la nave.

Bien el equipo artístico de la casa; la obra se hizo con soltura, cuidando incluso el acento y entonación del viejo vascuence y respetando todo el texto del autor en su integridad; como últimamente, también excelentemente vestida.

Después la confirmación de Nuria Martínez como estupenda tiple cómica, cantando con afinación y «a tempo», que sirvió una simpática «Inosensia». Destacable asimismo la labor de Pedro Zamora en «Chomin» (con el problema de que el canto no es su principal virtud) y Carmen Regaliza en una «Eustasia» que le cae como anillo al dedo; y en general todo el cuadro de actores.

Y buena la presencia del coro, con su papel bien sabido y bien compactado (algún exceso en «Reina del Cielo hermoso»), que cumplió más que notablemente en todas sus intervenciones.

Los «jefes de fila» no dieron



Un momento del homenaje a Carlos M. (FOTO SAGAR)

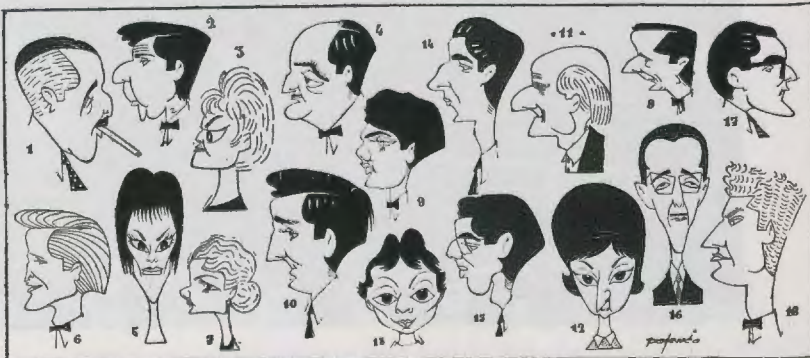
la talla en esta ocasión. Si el tenor Manuel Manrique defendió un papel que por edad física ya le queda lejos, soprano y barítono no pudieron con su cometido vocal y sí con el escénico. Carmen Plaza, con la voz muy tena y afinación dudosa, tuvo lógicas dificultades para emitir los agudos; y Rubén Garci-Martín, que aún se defiende en el registro

grave, estuvo «calante» en el resto de las zonas, tal vez ambos incómodos con el sonido orquestal. Pero, en conjunto, el público se divirtió de lo lindo y propició un nuevo éxito de la infatigable compañía, que trajo a «Erreka ortu dantza taldea» de Retuerto (Baracaldo) para servir txistu, atabal y dantza en la procesión.

EL NORTE DE CASTILLA
24 de Diciembre de 1961

Cabe destacar a:

- 11.- Juan Hidalgo
- 13.- Carmina de Andrés
- 14.- Félix Sanz
- 15.- Francisco Coello
- 18.- Maestro Camacho.



(1) Alfonso Paso, que dió a festival por Campaña de Navar... (2) Alberto Cambrero (3) Bto Agudo (4) y Pablo Rubio (5) de la laborera del puer. (6) ganador de un premio de paña su comedia en un acto redactor jefe de la revista «E... Cabello (10), ganadores del to no función organizada por revista «La hora XXV... «Adán y Eva encuentran pino, población: Teresa Fava (6), Concurso «Carrera de camare... los «Amigos de la Zarzuela». El maestro Rodríguez Camacho y de la que dieron lectura Fer- Enrique Avda (8) y Pilarín San rosa. Juan Hidalgo (11), Encar- Don Luis Alarcos Larrosa (16), autor de un suabato... nando Rey (12) y Emma Pene- Clemente (17) El maestro Spl- nja Salvador (13), Carmina de nuevo estrofalico de Inadito estrado en muestra ciudad Ha (14), Amador en este acto- teri (15), que dirigió el último Andrés (16), Félix Sanz (17) y en la asignatura de Filosofía, con gran éxito.

PRENSA DE HOY

Diario de Burgos

6 Diario de Burgos

MIÉRCOLES, 21 DE ABRIL DE 1993



ANGEL AYALA

«EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS», UNA ZARZUELA INMORTAL.—El Conjunto Lírico «Amigos de la Zarzuela» interpretó ayer en el Gran Teatro la famosa zarzuela compuesta en 1874 por Francisco Asenjo Barbieri, «El Barberillo de Lavapiés»; actuación incluida en el programa de actos del «Día de la Comunidad». Por otro lado, a las 20,15 horas de hoy tendrá lugar un concierto de la Orquesta Barroca de la Universidad de Salamanca, en el auditorio de la Caja del Círculo.



PLANTAS Y FLORES

Flores de España
(FELIX ARROYO)

Duque de la Victoria 1 · Tel. 353832 · Valladolid



CARMEN TRIGO



La gran Soprano Carmen Trigo que protagonizara tantas Zarzuelas, asistió al XI Encuentro de Amigos de la Zarzuela y tuvo la gentileza de regalarnos esta fotografía donde está sola y acompañada por los hijos del Fundador de la Agrupación.

En un recuerdo con la Agrupación lírica "Amigos de la Zarzuela" fundada en 1928 por don Asenjo Barbieri, doy la bienvenida de los señores de la zarzuela al "Día de la Comunidad".
Carmen Trigo Valladolid 21-4-93



OPTICA MIZAR

UN NUEVO PUNTO DE VISTA

Pza. San Miguel, 3

(Frente Olid Melia)

Tel. 37 18 11

LENTES DE CONTACTO

Graduación asistida
por Ordenador

Cambie el color de sus
ojos por 5.000pts. **DuraSoft**

Revista de la Asociación

NOMBRAMIENTO SOCIO DE HONOR

D. Carlos Fernández Shaw



Dos aspectos del momento en el que se le entrega el título de Socio de Honor al Embajador de España e hijo del autor de la letra de "El Caserío", D. Guillermo Fernández Shaw Teatro Calderón 11-VI-93

PERSONALIDADES QUE NOS ADMIRAN



Distintos aspectos de los papeos del Teatro Calderón donde se encuentra el General Gobernador militar y otras autoridades militares junto al maestro Moya y el Presidente de la Asociación.

En otro lugar, el Embajador de España D. Carlos Fernández Shaw, hijo del autor de "El Caserío", junto a su esposa, el Delegado Territorial de la Junta de Castilla y León D. Roberto Fernández de la Reguera, señora del Presidente de la Cámara de Comercio y miembros de la Directiva de la Asociación.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.



EXCURSION

PEREGRINACION A SANTIAGO DE COMPOSTELA



Como se recoge ampliamente, en la crónica de D. Jesús Hernández Sahagún, ahora se ofrecen fotografías en las que el Presidente hace la invocación, y el Vicepresidente y Margarita hacen la ofrenda.

Así mismo, el pergamino acreditativo de la peregrinación.

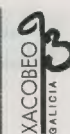


La S.A.M.F. Catedral de Santiago de Compostela le expresa su bienvenida cordial a la Tumba Apostólica de Santiago el Mayor; y desea que el Santo Apóstol le conceda, con abundancia, las gracias de la Peregrinación.

Santiago, 2 de octubre

Aineta

La Agrupación Sínico-Histórica "Amigos de la Hermandad de Valladolid" Año Santo 1993



El Sr. Obispo departe con miembros de nuestra directiva junto a los componentes de "La Peña da Boina" de Pontevedra, que amablemente nos han cedido algunas fotos de este reportaje.

Autocares B. Valbuena



- * EXCURSIONES NACIONALES E INTERNACIONALES
- * SERVICIOS A FABRICAS Y COLEGIOS

Información:
San Quirce, 11-3º D - Tel. 358383 Fax 358383
Garaje Tel. 261087 47003 VALLADOLID

CONCIERTOS TEMPORADA 1992 - 1993

NOVIEMBRE

22. Magno Concierto entrega Liras 91.
Teatro Carrión. Valladolid
22. Solemne acto Eucarístico en Honor de nuestra Patrona Santa Cecilia.
Iglesia de San Lorenzo. Valladolid
28. Bodas de Oro. Caja de Ahorros Municipal de Burgos.
Cine Moderno. Briviesca (Burgos).

DICIEMBRE

9. Semana Cultural. Base Aérea Villanubla.
Caja Rural. Valladolid
11. Actuación Patrimonio Cultural.
Delegación Territorial Junta de Castilla y León.
Castillo de la Mota. Medina del Campo (Valladolid).
18. Campaña de Navidad.
Casa de Beneficencia. Valladolid.
19. Actos Culturales. Navidad 92
Hogar San Juan. Valladolid.
27. Campaña Zarzuela en Navidad
Consejería de Cultura. Junta de Castilla y León.
Teatro Carrión. Valladolid.
29. Campaña Zarzuela en Navidad
Consejería de Cultura. Junta de Castilla y León.
Teatro Principal. Medina de Rioseco (Valladolid).
30. Campaña Zarzuela en Navidad
Consejería de Cultura. Junta de Castilla y León.
Salón Social de la Mudarra (Valladolid).

ENERO

10. Comienzo del curso 1993. Mañanas de la Biblioteca.
Casa Cervantes. Valladolid.
11. Actos Culturales. Fundación Municipal de Cultura.
Ayuntamiento de Valladolid
Casa Revilla. Valladolid.
12. Acto Cultural
Asociación de Vecinos zona centro Pedro Niño.
Salón de Actos Caja España. Valladolid.
23. Amigos del Teatro
Misa Centenario Muerte D. José Zorrilla.
S. I. Catedral. Valladolid.

30. Acto Cultural.
Ayuntamiento de Quintanilla del Molar (Valladolid).

FEBRERO

25. 1.º Concurso de Cuentos y Poesía Tercera Edad
Junta de Castilla y León
Casino de Boecillo (Valladolid).

MAYO

7. Ciclo Nuestra Zarzuela
Junta de Castilla y León
Sala Borja. Valladolid.
15. Acto Cultural
Cine Goya
Ayuntamiento de Tudela de Duero (Valladolid).

JUNIO

4. Semana Sociocultural
Casa de Cultura. Ayuntamiento de Mojados (Valladolid).
8. Bodas de Plata Asociación Amas de Casa de San Lorenzo
Salón de Actos de Caja España. Valladolid.
20. Fiesta de San Pedro y San Pablo.
Instituto Bachillerato.
Ayuntamiento de Villalón de Campos (Valladolid).

SEPTIEMBRE

3. Semana Cultural
Iglesia Parroquial
Ayuntamiento de la Parrilla (Valladolid).
8. Fiestas Patronales XVI Semana Cultural
Iglesia Parroquial de Carbonero el Mayor (Segovia).
25. Ferias y Fiestas de San Mateo
Fundación Municipal de Cultura. Ayuntamiento de Valladolid
Patio Hospedería de San Benito. Valladolid.
26. Misa Amigos del Teatro
Iglesia Nuestra Sra. de San Lorenzo. Valladolid.

OCTUBRE

9. Octubre Cultural 93. Caja España en Palencia
Auditorio de Caja España. Palencia.
10. XI Encuentros de Veteranos de Amigos de la Zarzuela
Iglesia de Jesús Nazareno. Valladolid.
15. Congreso Arterioesclerosis
Casino Castilla-León. Boecillo (Valladolid).

24. Octubre Cultural 93. Caja España en Palencia.
Iglesia de Lantadilla. Palencia.
27. Homenaje 75 años de la fundación del Centro Segoviano
Sala Borja. Valladolid.
29. Homenaje Bodas de Oro a los Matrimonios de Villarcayo y Espinosa de los
Monteros (Burgos).
Salón de Actos Residencia "Las Merindandes"
Caja de Ahorros Municipal de Burgos.
Villarcayo (Burgos).
31. Octubre Cultural 93. Caja España en Palencia
Colegio Reparadores
Venta de Baños (Palencia).

NOVIEMBRE

7. Misa Inauguración Iglesia Casa Beneficencia
Paseo del Cementerio. Valladolid.
20. Encuentro Coral
Junta de Castilla y León
Almazán (Soria).

HOTEL RESTAURANTE  

El Nogal



celebre
su cena o
fiesta familiar.

**MENUS
Y CARTA
VARIADA**

Tel. 34 02 33 - 34 03 33 - 35 04 33 Conde Ansuéz, 10 • VALLADOLID

FOTOS Concierto de Ferias S. Mateo 93



La prensa recogió el gran éxito de nuestra Agrupación en el Patio de San Benito, con motivo del concierto organizado por el Excmo. Ayuntamiento; ofrecemos un aspecto del Coro y otro de las más de dos mil personas asistentes.

FOTOS *Concierto Año Nuevo*



Como va siendo tradicional, la Casa de Cervantes y las mañanas de la Biblioteca, abren su curso de año nuevo con un concierto de "Amigos de la Zarzuela" entre un público asiduo a escuchar buena poesía, la Directora de la Casa Cervantes, lectores y poetas.

PROGRAMAS PARA EL RECUERDO

Homenaje a



ANGEL
VELASCO

creador de sus espectáculos en el
XVI aniversario de su fundación

TEATRO CARRION

3 de Mayo de 1956
a las 7,45 y 11 de la noche

El beneficio siempre de esas funciones se destinará pro-cediendo sueldo por el Conjunto de Velasco cuando se desplazaba a Salamanca.

¡¡Vuelve

KATIUSKA!!

A petición del público y en vista del resonante éxito conseguido el pasado mes, volverá a ser representada en el .

Teatro Carrión

el día 29 de Junio de 1956
(festividad de San Pedro)

A las 7,45 y 11 de la noche

Igualmente que la vez anterior, el beneficio de estas funciones se destinará procedente sueldo por el Conjunto de Velasco cuando se desplazaba a Salamanca.

Ofremos, por gentileza de Angel Velasco, los programas de "Katuska", cuya representación dió origen a la creación de la Agrupación, así como cuatro fotografías donde se recogen distintos aspectos de la representación y homenaje a Angel Velasco. En ellas se pueden apreciar aquellas figuras que protagonizaron este acontecimiento. Unos ya hechos eternidad y otros, afortunadamente, aún con nosotros.

floristeria

Olivia

MACIAS PICAVERA, 7
TEL. 39 89 69
VALLADOLID

PROGRAMAS PARA EL RECUERDO

KATIUSKA *(La mujer rusa)*

Opereta en dos actos, en verso y prosa, original de los Sres. González del Castillo y Mari Alonso,

libreto del maestro

PABLO SOROZABAL

quien gratuitamente autoriza estas representaciones con permiso especial

Reparto

Katiuska: PAUKITA VALVERDE
Duho Stokof: noche: FERNANDO JAUREGUI
 noche: MANUEL G. TORREGROSA
 Olga Mercedes Sánchez; Tatiana, Teresa Chorro; Masha, Miron Alvarado; Campesana 1.ª, Charito Liguero; Campesana 2.ª, Julia Montero; Príncipe Sergio, José L. Pascual Zayas; Pútila, Concha; Burovich, Ángel Velasco; Amador Pech, Juan Hidalgo; Bani, Miguel González; Conde Iván, Miguel Mido; Kozka, Ricardo L. Masías; Comisario de Kiev, Regino González; Campesano 1.º, Ángel Utrillas; Campesano 2.º, Julio Zamora; Soldado 1.º, Roberto Plasencia; Soldado 2.º, José Luis Gómez.
 Colaboración especial del bailarín BALDOMERO DOMÍNGUEZ
 Campesinas, campesanas, nobles, soldados, etc.: Ana, Lorena, Estepa, Alvarado, Calleja, Pardo, Gómez, Hernández, Arellano, Matilla, Valverde y de la Mesa (A. y J.) y Sara Sans, María (A.), Dora, Castro, González, Fernández, Vivero, Álvarez, Sampayo, María (F.), Juárez, Lizaso, Villanueva, Serrano, Morales y Velasco.

Dirección artística:
Félix Arroyo

Dirección musical:
Manano de las Heras

Acoplamiento musical:
Gerardo Martínez

Planeta:
Julín Calvo

Apuntador:
Mantel San José

Regidor:
Luis Alonso

Bailablas:
Ricardo L. Muelas

Decorados:
Alejandro Villanueva

Maquinista:
Ángel Moras

Electricista:
Carlos Berroan

Vestuario:
Casa Izquierdo, de Madrid
Casa Velasco, de Valladolid

Mobilario:
Lino Torres

Administración:
Ángel de Etxua

Pantaleón Muñoz



SALCHICHERIAS
Y
FABRICA DE EMBUTIDOS

FERRARI, 28 - Teléfono 35 26 43
 SUCURSALES: Ferrari, 8 - Teléfono 35 10 12
 M.º del Val, 3 - Teléf. 33 00 51

47001 VALLADOLID



Fotos



para



la

Nostalgia



PRESIDENTES DE HONOR

FELIX ARROYO MARTINEZ
 POMPEYO HERMOSA MARTIN
 GODOFREDO GARABITO GREGORIO

JUNTA DIRECTIVA

Presidente

Godofredo Garabito Gregorio

Vicepresidente 1.º

Pedro Grande Martínez

Vicepresidente 2.º

Antonio Alonso Villalba

Secretario

Alfonso Niño Charro

Vicesecretaria

Angela Valles Rojo

Tesorero

Francisco Coello Alonso

Contador

Félix Martín Pérez

Vocal 1.º

Beni Trimiño Moreno

Vocal 2.º

Carmen Regaliza López

Vocal 3.º

Marcelino Zarza Mínguez

Vocal 4.º

Fernando Maestegui Galán

ELENCO ARTISTICO

ASENSIO GÜEZMES, Marivi
BERMEJO GARCIA, Yolanda
CAMPOS REGUERAS, M.º Angeles
CASTILLA ROMON, Raquel
CASTILLO BLANCO, Ana del
CUESTA MAYO, Chelo
CHARRO BABON, Teresa
DE DIEGO GOMEZ, Reyes
ESPINOSA CRESPO, Isabel
GARCIA RODILLA, Matilde María
GIL RUIZ, Rosa María
GONZALEZ PESCADOR, Josefina
GONZALEZ REOYO, Justina
GUTIERREZ DEL VALLE, Ana Isabel
LAZARO VALENTIN, Celia
LOPEZ OBREGON, M.º Carmen
MARTINEZ LLOREDA, Nuria
MUÑOZ REDONDO, Caridad
NIÑO VALDIVIESO, Carmen
ORTEGA NIETO, M.º Angeles
PASTOR GONZALEZ, Amaya
REGALIZA LOPEZ, Carmen
RODRIGUEZ PEREZ, Conchita
ROSON MORALES, Visitación
SANZ GARCIA, Felisa
VIDAL MORO, Covadonga

ALONSO VILLALBA, Antonio
ALVAREZ MATEO, Jesús
DUEÑAS PRIETO, Luis
DURAN FERNANDEZ, Angel
ESPINILLAS ARIAS, José Luis
FERNANDEZ HARO, Luis
GONZALEZ GARCIA, Miguel
GUTIERREZ CORTES, Ildefonso
HERNANDEZ ESPINOSA, Carlos
HERRERO GOMEZ, Santos
LLORENTE DE DIEGO, Enrique
MAESTEGUI GALAN, Fernando
MARTINEZ HERRERA, Santos
MATESANZ HERNANDEZ, José Luis
NIÑO CHARRO, Alfonso
PAREDES BELMONTE, José
PASTOR ARRANZ, Virgilio
PEINADOR ARROYO, Santiago
PEREZ PEREZ, Pedro José
RODRIGUEZ FUENTES, José
RODRIGUEZ SAEZ, Pedro Miguel
ROSON BLANCO, Julio
RUIZ GUERRA, Miguel Angel
SANZ BUSTOS, Alfonso
SANZ REMACHA, José María
ZAMORA ASENJO, Pedro

CUADRO TECNICO

DIRECCION MUSICAL:

Montaje Musical: D.º M.º CARMEN DEL
PALACIO GONZALEZ

Pianistas: D. J. RAMON ECHEZARRETA CANTERO
D. DAVID MERINO LASO

DIRECCION ARTISTICA:

Director: D. LUIS LAFORGA HERRERO

Adjunto: D. ALFONSO NIÑO CHARRO

Ayudante: D. RICARDO L. MUELAS ALONSO

Apuntador: D.º M.º TERESA REDONDO

COLABORACIONES:

Baile Regional: GRUPO DE COROS Y DANZAS
"ARIENZO"

Danza Clásica: ESCUELA DE DANZA DE
VALLADOLID (dirección MARIEMMA)

Rondalla: ORQUESTA MUNICIPAL DE PULSO Y
PUA DE TUDELA DE DUERO

Guitarrista: D. PEDRO MUÑOZ ROJO

ENCARGADA DE ATREZZO:

D.º MARGARITA MARTINEZ REAL

CARLOS FERNANDEZ-SHAW MIEMBRO DE LA SOCIEDAD PRO-GENERO LIRICO

«Me aburre la ópera»

La celebración del primer centenario del nacimiento de su padre le ha animado a reclamar el reconocimiento de uno de los aspectos más olvidados del género lírico: la importancia del letrista en la zarzuela



I. MENCÍAS

Carlos Fernández-Shaw ofreció en Barakaldo una charla sobre la importancia del letrista.

■ «Generalmente, el libro es lo que hace que una zarzuela tenga éxito, pero es la música la que consigue que perdure»

■ «El género chico tiene algunas joyas que ya las quisiera para sí la ópera, que está tan de moda»

■ «España es tan conocida en América gracias a la zarzuela. Esta es una realidad que no puede negar nadie»

■ «La mayoría de la gente que va a la ópera, lo hace porque cree que es una costumbre elegante»

IZASKUN ERRAZTI BARAKALDO

El hijo del célebre letrista Guillermo Fernández-Shaw, autor de títulos tan recordados como *El caserío*, *Luisa Fernanda*, *La tabernera del puerto* o *La canción del olvido* se ha empeñado en mantener vivo el recuerdo de su padre. Animado por ese afán, Carlos Fernández-Shaw, miembro destacado de la recién constituida Asociación pro-género lírico español, se ha acercado este fin de semana al Teatro Barakaldo, que celebra sus II Encuentros de Zarzuela 1993.

— Su visita a Barakaldo ha coincidido con la celebración del centenario del nacimiento de su padre.

— Sí. He venido como invitado, y no sé muy bien a qué, aunque, como es lógico, estoy dispuesto a hablar de mi padre, que es un tema tremendamente querido para mí.

— ¿Qué recuerdos tiene de él?

— Muchísimos. Todos los hijos tenemos buenos recuerdos de los padres. Por una parte, está toda su obra como libretista, que mi hermano y yo hemos donado, junto con el material que tentamos de nuestro abuelo, a la Fundación March de Madrid para constituir el archivo Fernández-Shaw. Por nuestra carrera como diplomáticos, nos hemos pasado la vida fuera de España y toda esa entrañable documentación ha estado en una casa vacía, con peligro de robo o incendio. Por eso pensamos que el material estaría mejor en manos de un ente que lo cuide y lo administre bien.

— Pese a la celebridad de su padre, estará conmigo en que el libretista siempre ha ocupado un segundo lugar respecto al músico de zarzuela.

— Esa es una injusticia que ocurre y creo que es inevitable. Los hijos de libretistas estamos luchando, no para que no sean conocidos los músicos, que se lo merecen, sino para que tengan parangón. Ocurre que lo que hace que una zarzuela tenga éxito es generalmente el libro. Sin embargo, lo que hace que perdure es la música.

— ¿Es la zarzuela un género menor?

— Bueno, una cosa es la zarzuela y otra el género chico, que es una parte de ella. El término chico no es peyorativo sino de longitud, y ha habido joyas en el género chico que ya las quisieran tener en ópera. Es cierto que la zarzuela ha pasado una temporada con una significación menos importante que la ópera, pero creo que es una moda, porque hay muchas óperas que son una lata. La mayoría de la gente que va a la ópera va por moda, porque dicen que es muy elegante y muy intelectual pero se aburren enormemente, yo el primero. Los argumentos son téticos, dramáticos. En cambio, en la zarzuela la gente entiende, se ríe o se emociona, y uno sale reconfortado, porque generalmente gana el bueno.

— Técnicamente, la ópera es mucho más compleja que la zarzuela.

— Sí, porque cantar durante tres horas requiere unas calidades técnicas mucho mayores que la zarzuela, en la que, al fin y

al cabo, el cantante interpreta tres o cuatro obras. No obstante, la zarzuela tiene otras dificultades. Exige que los cantantes sean actores y que se sepan mover en escena.

UN SEÑOR DE 'CAMPANILLAS'

— Su trabajo como diplomático le habrá permitido comprobar si un género tan típicamente español se entiende fuera de nuestras fronteras.

— Si España es tan conocida en América, es por la zarzuela y ésta es una realidad que no puede ocultar nadie. Allí, hay muchos españoles que tienen nostalgia de nuestro país y otras cosas españolas les entusiasma. Además, involucran al resto de hispanoparlantes, que sienten como nosotros, cuando les tocan el corazón, hay un buen pasodoble o un bonito parlamento. En el resto del mundo, no se puede decir que sea conocida. No podemos presumir de que en Australia o en Sudáfrica se conozca.

— ¿Se han hecho esfuerzos por exportar la zarzuela?

— Desde siempre, pero una cosa es querer y otra poder.

— ¿Existen compañías estables del género?

— Sí, pero pocas. Cuando mi padre estaba en pleno apogeo habría quince o veinte. Hoy no habrá más de tres.

— ¿No será por falta de repertorio?

— La culpa de que el repertorio parezca tan escaso la tiene el público. La gente no va a ver algo que no le suena y el empresario se inclina por lo que le va a permitir llenar la sala. Lo que hace falta es una política estatal, regional o municipal de apoyo.

— Realmente, ¿quedan libretos por estrenar?

— Ufff, ¡los que usted quiera! Creo que todo el mundo tiene en España algún libretto de zarzuela sin estrenar. Mi padre se murió dejando 15 y eso que era de los que estrenaba casi siempre. Si usted quiere, yo le hago mañana un libretto de zarzuela y como yo hay un montón de escritores dispuestos.

— ¿Cómo subsiste un género aparentemente tan poco creativo como éste?

— La combinación de letra y música es algo muy enraizado en España. No olvidemos que el fundador de la zarzuela fue Pedro Calderón de la Barca, que, como autor teatral, fue un señor de muchas 'campanillas'. Luego, también intervino un señor llamado Lope de Vega. La música le gusta a la gente y el teatro también, por lo que es muy lógico que este tipo de obra guste. Lo raro es que no guste más y que no se ponga más, aunque las razones para ello son meramente económicas.

— ¿Para luchar contra estas trabas han creado la Asociación pro-género lírico español?

— Para impulsar la zarzuela en toda España. Si he venido a Barakaldo es para ver en qué medida se necesita nuestro impulso. Creo que debemos apoyar la intercomunicación entre grupos aficionados a la zarzuela de todo el país. Sólo llevamos dos años funcionando, con muy buena voluntad y poco dinero.

— Sinceramente, ¿están los tiempos para muchas zarzuelas?

— La gente responde. En Madrid, por ejemplo, las salas se llenan siempre. Pero, no cabe duda que para ver cosas buenas hay que rascarse el bolsillo.

Barakaldo "El Collo"

Legado Guillermo Fe

Baracaldo nov. 1993

NOTICIAS DE CABALLEROS

En la Fundación March, en un homenaje más al gran escritor Fernández Shaw, nuestro amigo el Caballero Capitular y Embajador, Don Carlos Fernández Shaw, hijo del homenajeado, ha dado una conferencia sobre "Recuerdos y Vivencias", en la que desarrolló una brillante y cálida exposición de sus recuerdos y hechos de la biografía de su abuelo Carlos, su padre Guillermo y su tío Rafael Fernández Shaw.

Manejó datos de su archivo y de los documentos entregados a la biblioteca de la Fundación March y explicó el concepto de Zarzuela y Género Chico, de su padre y de su abuelo, con anécdotas interesantes y graciosas de toda su extensísima producción.

Presentó al conferenciante el Director de Asuntos Culturales de la Fundación March y tuvo un público entusiasta que llenó el gran salón de actos de la Fundación.

"ABC" de la música
10-12-93

Todo oídos

Próximas zarzuelas

EL próximo lunes sabremos qué compañía se queda con el Teatro de Madrid, propiedad de Ayuntamiento, y único —aparte del de la Zarzuela— con escenario capaz de montar dignas representaciones de zarzuela, danza española y ballet. Según las condiciones establecidas por el Ayuntamiento, la empresa que explote el teatro tendrá obligatoriamente que asegurar la programación de esos géneros.

En lo que respecta a la zarzuela, el Teatro de Madrid tiene repertorio para rato. En esta última década del siglo habrá que celebrar el centenario de las grandes obras maestras del «género chico», las de más digna recordación.

Dentro de dos meses, el 17 de febrero, hay que celebrar el centenario de «La verbena de la Paloma», quizá la obra cumbre del género, admirada por propios y extraños, incluidos Luis de Pablo entre los primeros y Alejo Carpentier entre los segundos. El teatro puede iniciar su andadura con la obra de Bretón y seguir luego con la de Chapí «El tambor de granaderos», que también cumple un siglo en 1994. (No en vano se dijo durante mucho tiempo que la música de «El tambor» era la que Chapí había escrito para «La verbena», y que no gustó nada al empresario del teatro Apolo).

Luego, en temporadas sucesivas, veríamos con gusto «El cabo primero», de Fernández Caballero —con su sensacional aria para soprano coloratura «Yo quiero a un hombre con toda el alma»—; «El baile —y luego «La boda»— de Luis Alonso», de Jerónimo Giménez; «Agua, azucarillos y aguardiente», de Chueca; «La revoltosa», de Chapí; «Gigantes y cabezudos», de Fernández Caballero; y, ya después del año 2000, «La alegría de la huerta», de Chapí; la monumental «Tempranica», de Giménez o su más ligera «El barbero de Sevilla» —con su celeberrima romanza «Me llaman la primorosa»—; «El bateo», de Chueca; «El puñao de rosas», de Chapí; «La reina mora», de Serrano; «Bohemios», de Vives...
¿Será por soñar?

José Luis RUBIO

"ABC" 10-12-93

- **Teatro de Madrid.** Las empresas y particulares que optan a la explotación del Teatro de Madrid son Antonio Amengual, Manuel Canseco, Alejandro Colubi, Francisco Gordillo, Javier Puyol, Mariano Torralba, Asociación Pro Género Lírico de Madrid y Producciones y Promociones de España.
- **Mozart, otra vez.** La musicóloga Montserrat Albet acaba de publicar «Mozart, un genio musical», dentro de la colección Memoria de la Historia de la editorial Planeta. Una segunda edición, ya en máquinas, corregirá algunos errores.

ABC 9-1-94

La escena al día

Madrid. Carlos Galindo

● **Teatro de Madrid.** Al haberse prorrogado durante tres meses la decisión sobre la concesión a la empresa privada por parte del Ayuntamiento madrileño de la explotación del Teatro de Madrid (La Vaguada), para que las ofertas presentadas puedan aportar más detalladamente la documentación que se pide (en total han sido siete solicitudes, además de una que fue rechazada por no adaptarse a la reglamentación administrativa que se solicitaba), la programación de dicho local municipal sigue en manos de **Antonio**



Antonio Canales

Guirau, también responsable del Centro Cultural de la Villa. Así, tras la prórroga de **Antonio Canales** con su espectáculo flamenco «Torero» y «A cuerda y tacón», que finalizará hoy domingo, entrarán en dicho escenario espectáculos como «El Pols de L'Angel», de **Transit Company de Dansa**, con dirección y coreografía de **María Rovira**, que estará del 12 al 16. A continuación entrará en el Teatro Madrid el grupo humorístico catalán **Vol.Ras** con su última creación teatral «Pssh», que, en principio, estará en la cartelera madrileña del 19 al 30 del presente mes de enero.

"La Coruña" 14-12-93

AMIGOS DE LA OPERA

HOMENAJE A MARCOS REDONDO
PRIMER CENTENARIO DE SU NACIMIENTO: 24 Nov. 1993



MARCOS REDONDO

AUDICIONES COMENTADAS POR LUIS IGLESIAS DE SOUZA

Martes 14 de Diciembre. 8,15 tarde
OPERA Y ZARZUELAS POPULARES

Miércoles 15 de Diciembre. 8,15 tarde
ZARZUELAS INFRECIENTES

Lugar: Salón de Actos del Colegio Farmacéutico
Riego de Agua 29-1º

INVITACION



Asociación Pro-Género Lírico Español

RAFAEL CALVO, 15, 1º B
28010 MADRID
TEL. 308 57 13
FAX 308 47 45

Familia Fernández-Shaw Baldasano.
Claudio Coello, 60. 5ºD
28001 Madrid.

Madrid, 17 de septiembre de 1993.

Estimados amigos:

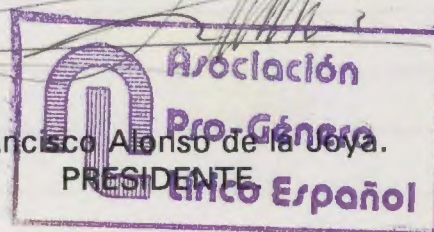
El Concurso de Canto que lleva el nombre de mi padre llega a su cuarta convocatoria con seis adhesiones que honran a la Asociación organizadora que presido.

Es un orgullo para nosotros contar en esta ocasión con cinco "Premios Extraordinarios" voluntariamente concedidos por reputados nombres de nuestra lírica; así mismo que la S.G.A.E. vaya a patrocinar un concierto para los cantantes finalistas, junto a una figura relevante, nos halaga y a la par dice mucho de la labor que dicha sociedad gestiona, así como nos supone un apoyo incalculable.

Nos conmueve que la familia de uno de los libretistas más relevante del mundo de la lírica vaya a colaborar con nosotros en un acto que aúna dos fines importantísimos para la recuperación del inmenso corpus, literario y musical, que se agrupa bajo la denominación de Zarzuela.

Queriendo a través de la presente comunicarle el inicio de nuestra colaboración y hacerle saber que a partir de este momento estaremos en contacto para informarle de todos los pasos que en pos del concurso se den.
Atentamente:

Fdo.: Francisco Alonso de la Hoya.



Concurso de nuevas voces
Maestro Alonso

Diciembre 1993



**CUARTO CONCURSO DE CANTO
DE GENERO LIRICO**

“NUEVAS VOCES”

FRANCISCO ALONSO



**BASES E INSCRIPCION
HASTA EL 30 DE NOVIEMBRE DE 1993:**

**SECRETARIA ESCUELA
SUPERIOR DE CANTO
SAN BERNARDO, 44**

**ASOCIACION PRO-GENERO
LIRICO ESPAÑOL
RAFAEL CALVO, 15-1.º B
TELS.: 308 57 13 / 319 99 13 / 319 17 24**

**ASOCIACION PRO-GENERO LIRICO ESPAÑOL
CON LA COLABORACION ESPECIAL DE:**



CAJA DE MADRID



Concurso de Nueva Voz
Maestro Alonso

Diciembre 1993

2 8624 07

CUARTO CONCURSO DE CANTO DE GENERO LIRICO

FRANCISCO ALONSO

Promovido por la Asociación Pro-Género Lírico Español
con la colaboración de CAJA DE MADRID.

BASES

1.º Se convoca el cuarto concurso de canto FRANCISCO ALONSO.

Primer premio	800.000 ptas.
Segundo premio	400.000 ptas.
Tercer premio	200.000 ptas.

A realizar en Madrid durante los días 13, 14, 15, 16 y 17 de diciembre de 1993. Además se convocan los siguientes Premios Extraordinarios:

Premio «Angeles Gullín»..... 100.000 ptas.
(A la mejor voz de soprano)

Premio «Ana M.ª Iriarte»..... 100.000 ptas.
(A la mejor voz de mezzosoprano)

Premio «Fernández-Shaw»..... 100.000 ptas.
(A la mejor voz de tenor)

Premio «González Guerrero» 100.000 ptas.
(A la mejor voz de barítono)

Premio «Noches Líricas
Hotel Restaurante Las Postas»..... 50.000 ptas.
(A la mejor interpretación de Zarzuela)

La S.G.A.E. patrocinará un concierto para los cantantes finalistas, apadrinados por una de las figuras más relevantes de nuestra Lírica.

2.º Participantes. Abierto sin distinción de nacionalidad para cantantes femeninas de 18 a 32 años y cantantes masculinos de 20 a 35 años. No se concederá ninguna excepción en el límite de edad.

3.º Pruebas: Se celebrarán tres pruebas eliminatorias consecutivas.

1.ª prueba. Los concursantes interpretarán una romanza de zarzuela y un aria de ópera, ambas de libre elección.

2.ª prueba. Los concursantes interpretarán una romanza del Maestro Alonso, una aria de ópera de libre elección y un lied o canción de cámara de libre elección.

3.ª prueba. Consistirá en la interpretación de un programa de una duración aproximada a los 15 minutos, en el cual estén incluidos los tres estilos interpretados en las anteriores pruebas, entendiéndose que en el apartado de Zarzuela la obra elegida por el concursante será del Maestro Alonso. El jurado valorará positivamente la inclusión en las pruebas del mayor número de obras de género lírico español y su no repetición.

4.º La organización del concurso pondrá a disposición de los concursantes los pianistas necesarios para su acompañamiento. No obstante el concursante que lo desee podrá aportar su propio pianista.

Los concursantes aportarán las partituras a interpretar libremente elegidas con una anticipación mínima de una semana antes del comienzo de las pruebas.

5.º La inscripción de los concursantes podrá efectuarse hasta el 30 de noviembre de 1993 indistintamente en la Secretaría de la Escuela Superior de Canto de Madrid, San Bernardo, 44, o en la sede de la Asociación Pro-Género Lírico Español, calle Rafael Calvo, 15 - 1.º B, 28010 Madrid, Tels.: (91) 308 57 13 / 319 17 24 / 319 99 13.

6.º Documentación necesaria para la inscripción:

- Instancia, cuyo modelo se facilitará en los lugares de inscripción o se enviará por correo previa petición (postal, telegráfica o telefónica).
- Cuota de inscripción por valor de 5.000 ptas.
- Fotocopia del D.N.I.
- Curriculum Vitae.
- Fotografía reciente.
- Programa elegido para cada prueba.

7.º La composición del Jurado estará integrada por relevantes personalidades e intérpretes del mundo e intérpretes del mundo musical y representantes de la asociación patrocinadora del concurso y de Caja de Madrid.

— Su composición se hará pública oportunamente.

— El fallo del Jurado será inapelable.

— Por el hecho de la inscripción los concursantes aceptarán las bases del concurso y las decisiones del Jurado, renunciando a toda reclamación.

8.º El orden de participación de los concursantes se determinará mediante sorteo público, que se efectuará el día 13 de diciembre de 1993 a las 12 de la mañana en el salón de actos de Caja de Madrid, calle Eloy Gonzalo, 10, 20010 Madrid, donde se celebrarán todas las pruebas, comenzando el día 13 a las 5 de la tarde.

"Siempre Pilarista"

Revista Colegio Ateneo de Pinar

Diciembre 1993

CONFERENCIAS

En la Fundación Juan March presentó Antonio Gallego el catálogo de **"Libretos Españoles siglos XIX y XX"**

Con este motivo y coincidiendo con el Centenario de Guillermo Fernández-Shaw, su hijo **Carlos** pronunció una conferencia, que resultó de gran interés para los amantes del género lírico, sobre su abuelo Carlos, su tío Rafael y su propio padre.

Un interesante archivo sobre esta saga de Literatos ha pasado a dicha Fundación y, bajo la tutela del Catedrático Andrés Amorós, muchos estudiosos han realizado ya varias tesis.

Los Shaw son de origen escocés y uno de sus parientes, Mac Pheterson, tradujo al español todas las obras de Shakespeare.

Sólo en una ocasión trabajaron juntos los tres Fernández-Shaw, en "El Cortejo de la Irene", colaborando con el Maestro Chapí.

En 1.911 fallece Don Carlos, con 40 años de edad, y Guillermo, que tenía sólo 18 años lee en el Ateneo unos versos que llaman ponderosamente la atención de Federico Romero.

Con esta Libretista colaboraría posteriormente en muchos de sus éxitos.

Su primer estreno fue "La Canción del Olvido", que escribió con sólo 23 años. Entonces colaboraba en el periódico "La Epoca", firmando como Fernández Iturralde.

En 1.905 presentó a un concurso de Bellas Artes, en colaboración con Manuel de Falla la ópera "La Vida Breve", que terminó estrenándose en Niza en 1.913

Fueron muchas las anécdotas que nuestro compañero Carlos contó en su documentada conferencia, registrando a su término una gran ovación por parte de los oyentes que abarrotaban literalmente la sala.

Fundación Juan March

Boletín informativo

Julio 1994

Editado por la Biblioteca de Teatro de la Fundación

Catálogo de Libretos Españoles Siglos XIX y XX

El pasado 2 de noviembre se presentó en la Fundación Juan March el *Catálogo de Libretos Españoles. Siglos XIX y XX*, que ha preparado esta institución con los fondos existentes en su Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo. La edición de este volumen coincidía con el centenario del nacimiento del dramaturgo y conocido libretista de zarzuelas Guillermo Fernández-Shaw.

Según señalaba en el acto de presentación del catálogo Antonio Gallego, director de Actividades Culturales de la Fundación Juan March, esta institución, «que atesora en su Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo, por donación de la familia Fernández-Shaw, múltiples huellas de esa actividad teatral, ha querido sumarse a la conmemoración de dos maneras: editando un catálogo de sus libretos, que afectan a 576 compositores y a más de 600 libretistas, y organizando un pequeño ciclo de conferencias en torno a un asunto al que normalmente no se suele prestar demasiada atención: la labor del libretista en la actividad del teatro lírico». «50 años de libretos españoles» fue el título de dicho ciclo, del que se dará cuenta en un próximo *Boletín Informativo*.

El catálogo recién aparecido completa el publicado en 1991 sobre *Libretos españoles del siglo XIX*, así como otros catálogos, editados anteriormente por la Fundación Juan March, de *Obras de Teatro Español del siglo XX* (en 1985) y del XIX (en 1986). Entre las múltiples obras en ellos incluidas hay bastantes que fueron destinadas al teatro musical en cualquiera de sus géneros.

«Estos libretos —se indica en la presentación del volumen— no sólo interesan al profesional del teatro, sino también a los investigadores musicales, por lo que ha parecido oportuno desligarlos del resto de las obras teatrales españolas y editar su catálogo por orden alfabético de los músicos que completaron el trabajo de los autores literarios.» □



Fundación Juan March

Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo

MINISTERIO DE DEFENSA

Sres. Herederos de D. Carlos Fdez. Shaw
Atl. D^a M^a Amalia Fdez. Shaw
C/ Claudio Coello, 60 - 2^o Drcha. (3^o Dcha. ó 5^o Dcha.)
28001 - MADRID

Solicitamos autorización para la edición de un musicasette en tirada de 1.500 ejemplares para regalar a las tropas españolas destinadas en Bosnia. Dicho cassette incluye un poutpourri de fragmentos de Zarzuela interpretados por la Banda Sinfónica de la Guardia Real, en el que figuran una selección de 1'22'' de "La Rosa del Azafrán", y otra selección de 1'34'' de "La Revoltosa".

La edición es de la Real Asociación de Amigos de los Museos Militares, y el sello discográfico A & B Master Record.

El producto está fabricado, pues deseamos que los soldados lo reciban el próximo día 24 durante la cena de Navidad, pero no se sacará de fábrica sin su autorización.

Se ruega contestación lo más rápido posible.



Francisco Castrillo Mazerés.
General de División.

AUTORIZAMOS LA EDICION DE ESTOS MUSICASSETTES.

FIRMADO: D^a M^a Amalia Fdez. Shaw.

Si autoriza
M^a Amalia Fdez. Shaw Diciembre 1993
Is copia

"Barrio Salamanca"

13-1-1994

PERSONAJES ILUSTRES

Dedicado a un insigne poeta

En Juan Bravo 2 está la placa en honor de Carlos Fernández-Shaw

Al comienzo de la calle de Juan Bravo, en el número 2, se encuentra la casa donde, desde, vivió el escritor Carlos Fernández-Shaw.

Nacido en 1865 en Cádiz, escribió poesía y libretos de obras musicales como *El Cortejo de la Irene* (1896), *La Revoltosa* (1897) y *La Parranda*, todas ellas con música de Chapí. Es autor del texto de *La vida breve* con música de Falla, que se estrenó en Niza en 1914, tres años después de su muerte, a los 46 años, obteniendo un gran éxito mundial.

Carlos Fernández-Shaw fue un poeta de transición dentro de cuya obra confluyen la línea marcada por Zorrilla y la que más tarde rubricarían el modernismo y la generación del 98.

A él se deben aportaciones rítmicas y musicales que suponen una renovación de la expresión poética, como también, en referencia a los temas, un decidido acercamiento a Castilla y a su desnuda grandeza, pese a que el poeta fuera muy andaluz.

Precocidad

Fernández-Shaw escribió desde muy niño—él decía que desde los 12 años—, como si presintiera que su vida no sería muy larga.

Escribió versos con facilidad, ganó lectores y premios, impresionó a la crítica—sobre todo con *La vida loca*



En esta casa de Juan Bravo número 2 vivió el insigne poeta.

y *Poemas del pinar*—y se asomó, curioso, a muchas perspectivas.

Su poesía, amplia, descriptiva, sorprende por la variedad temática y la fluidez, sin que le falten incursiones en el habla y los cantares del pueblo.

Fernández-Shaw no sólo cantó en sus versos los campos castellanos, sino también los nevados picachos de la sierra.

Y no todo son temas solemnes—leyendas, evocaciones de la patria y de las

figuras históricas—, pues en él también se da igualmente un gusto por lo humilde y lo espontáneo (los niños, los pobres, los mineros, los pastores). Todos aquellos que tuvieron contacto con el insigne poeta han destacado que su máxima aspiración era la sinceridad y, sus versos, son buena muestra de ello. Tenía tan sólo 40 años, cuando presentando una enfermedad de tipo nervioso, aún escribía versos en los que aflora, de una forma estremecedora, su lenta agonía.

Homenaje a Pedro Terol

La Casa de la Villa rinde homenaje al barítono Pedro Terol

Madrid. Ep

El barítono Pedro Terol recibirá mañana el homenaje del Ayuntamiento de Madrid con motivo de sus bodas de diamante con la lírica española. El acto, que se celebrará en el Centro Cultural de la Villa, estará presidido por el alcalde.

En este homenaje actuarán, entre otras figuras de la lírica española, los barítonos Carlos Álvarez, Carlos Bergasa, Antonio Blancas, Manuel Lanza y Vicente Sardinero, bajo la dirección musical de Jorge Rubio.

Pedro Terol nació en la localidad alicantina de Orihuela, el 22 de octubre de 1908. Desde muy temprana edad comenzó su andadura por los escenarios, y tras cursar estudios de música, canto y declamación en Madrid, debutó como profesional en el teatro Dalverme en 1930 con «Tosca», presentándose en Madrid con «La rosa del azafrán», de Jacinto Guerrero.

Desde ese momento comenzó una dilatada carrera como barítono, estrenando numerosas zarzuelas, interpretando diez películas y teniendo en su repertorio más de sesenta obras. La última que cantó fue «El canastillo de fresas», obra póstuma del maestro Guerrero.

□ Zoo. El zoológico madrileño registró el pasado año un descenso del 6 por 100 en el número de visitantes respecto a 1992, informaron fuentes del citado parque. Una vez más, el Viernes Santo fue el día de mayor afluencia de visitantes, con 20.689, lo que confirma la tradición de las familias madrileñas de aprovechar la Semana Santa para trasladarse a espacios abiertos y disfrutar de la naturaleza.

"A B e"

13-1-94

Madrid rinde homenaje al barítono Pedro Terol

El acto se celebrará mañana en el Centro Cultural de la Villa

Madrid. Julio Bravo

Dejó la escena hace más de treinta años, después de otros tantos sin prácticamente dejar de pisarla. En estas tres décadas, sin embargo, la voz baritonal de Pedro Terol no se ha dormido, y mañana recibirá el homenaje de los madrileños en el Centro Cultural de la Villa, en un acto en el que intervendrá un variado puñado de cantantes: algunos que compartieron cartel con él, como Pedro Lavirgen, junto a otros que han seguido su estela, como Vicente Sardinero, Antonio Blancas, Carlos Álvarez, Carlos Bergasa o Manuel Lanza. La dirección musical del acto corresponde al director Jorge Rubio. En el homenaje, Pedro Terol cantará fragmentos de «Molinos de Viento», una zarzuela que llevó al cine, «La revoltosa» y «Luisa Fernanda». De esta obra cantará el coro de los vareadores, acompañado por los participantes en el homenaje.

Pedro Terol, una de las gran-

des voces de nuestra zarzuela, nació en Orihuela (Alicante) en 1908. «La rosa del azafrán», de Jacinto Guerrero, fue el primer título de nuestro género lírico que cantó. «El canastillo de fresas», del mismo autor, cerró su actividad escénica. Entre medias, treinta años de intensa y dinámica actividad.

Su retirada, relata Terol, «coincidió con el declive de la zarzuela; desde "El canastillo de fresas" no se ha estrenado apenas nada. Cuando me fuí, estaba muriendo; ahora está cadavérica. Desgraciadamente, se ha dejado entrar mucha música extranjera, y los grandes intérpretes, además, han optado por la ópera. A la zarzuela le ha faltado apoyo, y también se ha hecho muy mal; pero a pesar de todo, sigue gustando».

Aquel estreno de «El canastillo de fresas» en el Teatro Albéniz de Madrid supuso la presentación de una ilustrísima soprano: Pilar Lorengar. «Pilar cantaba

entonces en una sala de fiestas, y fue el maestro Tejada quien me dijo que la escuchara. Inmediatamente se la incluyó en el reparto, porque no había duda de que era una mina de oro».

Después de esto, Pedro Terol se ha dedicado a los conciertos, y ha cantado en América y en Francia. «La zarzuela es un género muy difícil, creo que incluso más que la ópera, porque requiere que el cantante sea además un actor. En la ópera, el personaje queda identificado con el traje; en la zarzuela no. Hay que hablar, y convencer. Es una lástima que no exista una escuela de zarzuela, donde se formen cantantes-actores, como existen en Inglaterra o en Estados Unidos».

Entre los títulos que espiga Terol como sus preferidos figuran «Las golondrinas», «El Caserío», «Marina», «Luisa Fernanda», «y otros títulos menos conocidos, como "La casa de las cien muchachas", "La giralda".

HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE

HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE

HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE

HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE



Ayuntamiento de Madrid
Tercera Tenencia de Alcaldía
Cultura y Medio Ambiente



CENTRO CULTURAL DE LA VILLA
Director: Antonio Guirau

HOMENAJE AL BARÍTONO

PEDRO TEROL



Con motivo
de sus Bodas
de Diamante
con la Lírca
Española

14 de enero de 1994
20,30 horas
SALA I

HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE HOMENAJE

Legado Guillermo Fernández Sotaw. Biblioteca FJM.

Constituye para nuestro Ayuntamiento y para mí, como su Alcalde, motivo de honda satisfacción y gran alegría, rendir merecido homenaje a Pedro Terol, hijo de la luminosa y entrañable tierra alicantina de Orihuela. Figura señera de la lírica española es egregio representante de un género musical de primera magnitud, "chico" en el nombre pero grande en espíritu y en valor estético, así como en el reconocimiento popular. Nuestra zarzuela, que se encuentra enraizada en las canciones de Juan del Enzina y en los villancicos de las églogas de nuestros clásicos del Renacimiento y del Siglo de Oro, aunque también tiene íntima conexión con la opereta francesa y de otras naciones europeas, ha tenido en Pedro Terol un destacado protagonista.

Se trata ahora de celebrar un feliz acontecimiento: las bodas de diamante con la lírica española de un intérprete que ha deleitado a varias generaciones con la potencia y el timbre modulado de su sonora voz.

Resonaban todavía en los oídos de muchos madrileños las romanzas de "La rosa del azafrán", obra con la que debutó en el Teatro Calderón, "La tabernera del puerto", "Los gavilanes", y tantas otras zarzuelas, cuando Pedro Terol, al frente de su compañía, nos ofreció lo mejor del repertorio, que acudían a escuchar con toda la atención que merecía, niños, jóvenes y maduros, familias enteras unidas por su afición a la música y el teatro. Memorable fue también su actuación en el Teatro Albéniz, de Madrid, en 1952, cuando cantó "El canastillo de fresas" junto a los inolvidables Manuel Ausensi y Marcos Redondo. Y no podemos dejar de recordar que paseó triunfalmente el nombre de España y de su arte por toda Europa y las lejanas tierras hermanas de Iberoamérica.

Es grande la deuda de gratitud que tenemos los madrileños con quien ha contribuido tanto a nuestra felicidad y, con la participación de destacados barítonos, queremos demostrarle nuestro reconocimiento, porque los madrileños son agradecidos. Le deseamos a Pedro Terol muchos años más de vida y que disfrute de un descanso, merecido después de tantos años de trabajo y esfuerzo. Sepa que siempre le tendremos presente como un gran artista y un hombre bueno.

José María Álvarez del Manzano y López del Hierro
ALCALDE DE MADRID

PROGRAMA

Actuarán

(por orden alfabético)

CARLOS ÁLVAREZ

CARLOS BERGASA

ANTONIO BLANCAS

MANUEL LANZA

VICENTE SARDINERO

Dirección musical:

JORGE RUBIO

Nota: Además de estos eminentes barítonos que actuarán
como homenaje a su decano,
participarán otras figuras de la Lírca Española.

PEDRO TEROL, EL ARTISTA Y EL HOMBRE

En todo el que llega a ocupar emplazamiento de popularidad por su triunfo profesional, hay que distinguir dos aspectos: el de su jerarquía en el destajo que le proporcionó la fama, y el íntimo, el humano. Concretando, en la personalidad del artista se simultanean las dos semblanzas: la del artista, como tal, y la del hombre. Pero ocurre que, a muchos, la gloria los desvanece y deslumbra. Y ese vivir, consagrados a la satisfacción de su propia vanidad, destruye el rasgo más importante, el de las cualidades humanas. A fuerza de sentirse excepcionales, con la aureola del éxito y la admiración de las gentes, son como seres aparte en todas las manifestaciones de su vida, hasta en las más íntimas. Y el hombre desaparece, se funde con el personaje encumbrado, y pierde rasgos propios y categoría individual. Siempre que pienso en mi fraterno amigo Pedro Terol, siempre que me concedo el placer de departir con él unas horas, de compartir su intimidad, llego a esta reflexión: Pedro Terol tiene bien delineadas, per-



fectamente definidas, las dos características. Porque si el artista que nada tiene ya que reclamarle a la celebridad, ídolo de públicos, primerísima figura de nuestro teatro lírico, presenta unos rasgos inconfundibles, que ganó en legítima y reñida disputa de laureles y puestos, el hombre nos ofrece una conjunción de condicio-

nes propias que le dan, destacada y singular, una indiscutible personalidad humana. Nadie que le conozca podrá negar su desbordante simpatía, su espíritu abierto, su campechanía sincera.

La naturalidad es su estilo. Nunca le hallaréis engraido. Desconoce la fatuidad. Es bueno, sencillo y comprensivo. Y sabe cultivar un sentimiento que, en muchas ocasiones, creemos que va caducando: el de la amistad. Terol, popular y conocido de las gentes, saludado en la calle, en la botillería y en el café, en donde se reúnen un grupo de personas que han acudido al teatro, han escuchado la radio o han leído la prensa —lo que se puede llamar "circular" en la vida—, tiene de todo menos de orgulloso. Es prudente en sus juicios. Escucha —¡qué difícil esto de saber escuchar!— y ríe con ganas, sin concesión de cortesía, la ocurrencia o la ingeniosidad ajena. Sano por dentro y por fuera, parece un muchachote deportivo, que porque la vida le sonríe siente el deseo de sonreírle él siempre a la vida.

Y así, anda por ella sin envidia, sin que el bien ajeno le produzca escorzor, generoso de su bondad y su simpatía. Esto en lo humano, es Terol.

Como artista, una vocación irresistible y unas condiciones que Dios quiso discernirle han sido los factores de ascensión rápida y segura a la cumbre de su arte. Su voz, modulada, amplia, varonil, tiene exactamente los matices que exige el barítono. Ha de ser fuerte, porque el galán lírico nos ofrece la personificación de lo noble y lo gallardo, la delicadeza sutil, la expresión de su sensibilidad. Y así el personaje que ríe, y que canta, que padece y llora, que deja asomar el rostro —y en este caso a la inflexión multiforme de su garganta en privilegio— la dicha y el pesar, sin máscara ni doblez, es como el exponente de la elegancia moral que sólo ostentan los elegidos. Su entusiasmo le llevó a Italia, perfeccionó en el estudio lo que fuera tesoro que no había sido pulido; adquirió el hábito de la escena, y poco a poco, en una superación constante de afanes, ha llegado. Cuando

mire hacia atrás, este gran cantante español hoy primero en su arte, puede sentir la ufanía legítima de decir: "yo me lo hice todo". Ni mecenazgos, ni protecciones que suplen el propio valer. Ni caminos llanos, ni boleto de alojamiento para que le invadiera el desánimo. Otra consigna más clara y firme llevaba en su andar: la confianza en sí mismo. Y con ella, ha triunfado. A veces, debilidad de los fuertes y duda de los vencedores, ha sentido un arrebatado de desfallecimiento. No fue suya la culpa. La zarzuela, como todo el teatro, pero acaso con achaques más agudos, sufre vaivenes; algo así como la fatiga de muchos años, sin que la cabalgadura se renueve, trances de atasco y colapso. Y Terol no se resigna. La tentación llama a su puerta. Tiene oferta y sugestión para que la calidad y el torrente de su voz no se sometan a la vacación que las contingencias quieren imponerle. Y se deja conducir por la mano invisible que le ofrece caminos más cortos y más practicables. Pero cuando se le llama y se le dice: "Eh, Pedro, que la senda tuya,

el camino real, lo verdadero está aquí", se apresura a dejar los atajos y vuelve a lo suyo. Lo suyo es la zarzuela, el teatro, la interpretación irreprochable del género lírico. Y como ahora, el requerimiento de un compositor ilustre y empresario de seriedad probada, no duda en abandonar lo que pudiera deslumbrarle y pasa a ocupar su puesto. No habrá vacante en tanto que haya clarín que, para emprendimiento de trascendencia, le convoque.

Esta es la silueta que a mí se me ocurre, la doble semblanza del artista y del hombre. En el pórtico de esta colección de canciones suyas, en la antesala, que vengo a ocupar, honrándome, de un homenaje impreso que es nuevo testimonio de la admiración y el cariño de sus amigos, me place dejar estas rápidas impresiones con el diseño de una personalidad singular, que en el arte y en la vida, sobre las tablas y en la vanguardia de la amistad leal, en el escenario, en el hogar y en la calle, es compendio de cualidades y virtudes. Este, que descrito queda, es como yo lo veo, Pedro Terol.

Bilbao, 19 de agosto de 1943

Francisco Casares, Secretario Nacional de la Asociación de la Prensa

PEDRO TEROL

Alberto Pérez de Vargas

Este hombre de pelo blanco y porte de caballero hecho a la galantería y a los buenos modos descubrió, mucho antes que la Mancomunidad, la luz y el encanto de la Bahía, cogió almejas en los labios marinos del río Palmones antes de que se inventara eso que ahora llaman "marea roja", quizás para poner color a la inmundicia, y pronunció la palabra "turismo" cuando aún parecía un término extranjero.

Joaquina, la mujer de siempre, la madre de siempre, la que ha estado siempre, la que ha sido siempre, es una invitación al ensueño. A su belleza natural, se une el buen gusto en aparecer y en presentarse con una sonrisa generosa, "abierta", llena de un extraño encanto que pelea con un escote perfecto a ser la más mirada. Joaquina es la mujer y Pedro el hombre, los dos son la unidad.

El martes, cuando el sol ya había cumplido su jornada y el día de los enamorados estaba a punto de despedirse, me encaminé a un lugar del viejo Madrid que hace la esquina de la calle Lavapiés con la de Magdalena, justo al terminar la plaza de Tirso de Molina: —se llama "Nuevo Apolo"— y es un teatro en el que se rememora cada día la Zarzuela, nuestra Zarzuela. Una Antología magnífica que ha inventado y dirige José Tamayo cubre tres horas de espectáculo recorriendo la música española.

Esa tarde lo era de lujo, al final cantaría Pedro Terol.

A nuestro entrañable alicantino criado con las mañanas que empiezan en esa roca de ahí enfrente, José Tamayo ha querido ofrecerle este homenaje de admiración y respeto compartido con un público entusiasmado con el simple placer de oír su nombre, unido al estreno de muchas de las grandes zarzuelas que constituyen el estilo de un repertorio absolutamente español. Y Pedro Terol cantó, encantó y embelesó a unas gentes que llenaban hasta los pasillos de este teatro que es como una caja de resonancia, preparada con el mejor estilo, de nuestra música.

Cuando el telón señaló el final de la Antología de la Zarzuela, el silencio se detuvo a esperar que Pedro Terol apareciera, cantó romanzas e interpretó un dúo con una de las sopranos del elenco a la que dio répica y con la que arrancó risas suaves, nostalgias y recuerdos: Pedro Terol se portó como un joven barítono que empieza con la experiencia a cuevas y el frescor de la escena mantenido. Antes, Vizcaíno Casas nos anunció que Pedro había nacido hacía algunos años en Orihuela, en tierra donde se hace músico hasta con los cohetes, cerca de donde se hacen juegos con el fuego y en donde se domestica al ruido. Después, José Tamayo, una de las figuras más importantes y más completas de nuestro arte escénico, nos dijo, de esa

forma original y sublime con la que él se expresa, que Pedro era un artista terminado en persona. Muchos de los que estábamos allí ya lo sabíamos pero nos gustó volver a oírlo.

Pedro llegó de traje que parecía azul, zapatos negros y una palomita en forma de corbata, apareció en el escenario a través de un camino ya recorrido muchas veces, perfectamente recorrido en todos los sentidos, conocido familiar. Cantó con la fuerza que cabe esperar en alguien que empieza cada vez que interpreta pero con el conocimiento de haberlo hecho muchas veces, de haberlo aprendido asumiéndolo en muchas ocasiones. Tardó en irse porque no se le deja

ba hacerlo y un representante del Ayuntamiento del pueblo en el que nació le entregó un recuerdo de la Sociedad de Amigos de la Zarzuela que —como era de esperar— ha sido bautizada con el nombre de Pedro.

Casi una hora se mantuvo a Pedro Terol, al filo de los once. Me acerqué a él para hacerle saber que conmigo, de alguna forma, nuestro Campo estaba en su homenaje, que no sólo era aquel pueblo alicantino de artistas y poetas sino que también su tierra de adopción quería estar presente. También Sergio González fue a abrazarle, y muchas otras gentes de muchos otros sitios y de muchos quehaceres diferentes.

Una vez, hace un par de años, me dispuse a entrevistar a Pedro Terol para un periódico, estuve con él, con ellos, conociendo sus rincones preferidos, su apartamento de lo alto con la base de arena y hotel, me enseñó el lugar por el que salía el Sol y por el que se ponía, me contó la forma en que se reflejaba en el mar y las curvas coquetas de un río que han puesto turbio. Fue una tarde que de nuevo aquí en Madrid he recordado.



"AREA" Diario del Campo de Gibraltar
Viernes, 17 de Febrero de 1989

is a Pedro Terol

PEDRO TEROL

¡De ayer es la fecha! Allá por el año 1933, conocía su nombre pero nunca le había escuchado. Y vine a satisfacer mi curiosidad de forma inesperada cuando siendo gerente del Cine Fígaro, de Madrid, proyecté un cortometraje titulado "Besos en la nieve" por él interpretado.



Me agradó su voz varonil, modulada con gusto, muy bella en el centro, espléndida en el registro agudo y generosa en el grave. Pero este hombre, me dije, "es un verdadero tenor spinto que canta de barítono porque así lo quiere". El caso se ha repetido con frecuencia. Hace poco el propio Terol me ha dicho lo mismo. Si la voz es un don que a veces puede heredarse, este cantante la recibió de sus padres. Él la tenía bellísima, de tenor, y la madre, no menos notable, de soprano. Nunca llegaron a ser profesionales. Ambos actuaban como solistas en la Sociedad Orihuela y la Sociedad Popular de Orihuela, donde el futuro barítono nació el 22 de octubre de 1908. Este ambiente le llevó de forma natural al canto, porque desde la niñez asistía a todas las representaciones que ambos grupos prodigaban. Pronto fueron advertidas las cualidades que a tan temprana edad manifestaba el pequeño y, en su deseo de buscarle ambiente más propicio, vendieron el hostel que tenían y toda la familia se trasladó a Barcelona. A poco de llegar, Pedro comenzó a estudiar solfeo y canto con Rafael García y baile con "Faico". Cuando solo contaba diez años, formó pareja con una chica de su edad. Eligió por nombre artístico "Los Andredis". Su presentación en el Teatro Apolo, de Barcelona, constituyó un éxito y,

acompañados siempre por él, recorrieron a lo largo de cuatro años buena parte de España. Cobraban la entonces importante calidad de ciento veinticinco pesetas diarias.

Ya en 1922, la familia marchó a Madrid, mas las

cosas no resultaron tan fáciles como ellos habían imaginado. Por ser Pedro menor de edad, las autoridades le prohibieron actuar. Vueltos todos a Orihuela el muchacho ingresó como alumno interno en el Colegio de Santo Tomás de Aquino donde cursó el bachillerato. La afición al canto seguía latente en él. Por eso, cada vez que una compañía de zarzuela visitaba la ciudad, buscaba forma de relacionarse con los cantantes, hasta lograr que le escucharan cantar.

Uno de ellos fue Marco Redondo. Tan buena impresión le causó que hizo gestiones ante el Ayuntamiento para que se interesaran por aquel prometedor joven. Así lo hicieron, mas los recursos resultaron insuficientes. Entonces el sacerdote José Ezcurra le consiguió una subvención de la Diputación Provincial. Gracias a ella pudo trasladarse a Madrid para continuar sus estudios de música, canto y declamación. Durante medio año recibió clases del maestro Ignacio Tabuyo y, lo que es mejor, consiguió una beca del Círculo de Bellas Artes para Milán. Incorporado al mundillo de los estudiantes de canto llegados de todas partes del mundo, puso de su parte, durante unos años, cuanto pudo para conseguir una buena formación. Fueron sus maestros Rafael Grani y Giuseppe Rus-

sitano. Su presentación como tenor tuvo efecto en el Teatro Dalverme en diciembre de 1930 con *Tosca*. La buena acogida obtenida le llevó a cantar en otras ciudades, hasta que en 1931 le suprimieron la beca y se vio en la necesidad de regresar a España.

Entonces tuvo la suerte de que le escuchara Federico Moreno-Torroba, a la sazón empresario del Teatro Calderón. Su intención era la de que ocupara el puesto que había dejado vacante el gran Emilio Sagi Barba al retirarse de la escena. Se presentó pues como Barítono con *La Rosa del Azafrán*, siendo muy aplaudido, y esto se repitió con *Luisa Fernanda*. A partir de entonces, ya solo cantó en esta cuerda y su nombre de Pedro Sánchez Terol quedó reducido al artístico de Pedro Terol por consejo de su tío Francisco. Y así dio comienzo la larga y brillante carrera de este cantante oriolano. Permaneció en la formación de Moreno-Torroba dos años y, en 1932, consolidó su prestigio en el Teatro Apolo de Barcelona con una magnífica interpretación de *Las golondrinas* en la que triunfó como cantante de ancho aliento y como actor, porque siempre lo fue muy notable. Tan satisfecho quedó que la incorporó a su repertorio y durante ocho años la cantó en sus giras por España y América. Más tarde pasó como figura destacada a la compañía de Pablo Sorozábal e hizo, con creciente éxito, todo su repertorio, de *Katuska* a *La tabernera* y de *Black, el payaso* a *La del Manojó de Rosas*. Su nombre se popularizó y tuvo un público fiel que le siguió complacido. La actividad que durante largos años desarrolló fue extraordinaria. En su repertorio contaba más de sesenta obras, a las

que añadió *La verbena de la Paloma*, *La Revoltosa* y arreglos para barítono de *La chulapona* y *La dolorosa*.

Sus mayores éxitos los obtuvo en Madrid con el estreno de *La casa de las tres muchachas* sobre la vida de Schubert, con música de éste adaptada por Sorozábal y con *Polonesa* de Moreno-Torroba. En la primera hizo el protagonista y en la segunda junto a Matilde Vázquez la parte de Chopin. Ambos personajes los caracterizó y cantó con mucho arte, por lo que su triunfo fue justísimo y premiado con la medalla de oro del Círculo de Bellas Artes.

Enumerar todas las temporadas y las obras que hizo Pedro Terol sería imposible dado el espacio de que disponemos. Baste decir que recorrió varias veces España; que llevó la zarzuela al Teatro L'Etoile, de París; que cantó operetas de Kalman; que fue el protagonista de diez películas; que su voz se escuchó en el programa de Sullivan, de los Estados Unidos, y en Italia, Portugal, Hispanoamérica y Marruecos, siempre como entusiasta paladín de nuestra zarzuela. En reconocimiento a esta gran labor fue nombrado hijo predilecto de Orihuela.

La última obra que cantó fue *El castillo de fresas*, póstuma de Guerrero, el año 1952, en el Teatro Albéniz de Madrid. Hoy Pedro Terol ha vuelto a sus orígenes. Lejos de los escenarios regenta en Algeciras un hotel que lleva su nombre. Allí canta a veces para los amigos de la bahía y pasea junto al mar. Quien un día fuera Schubert y Chopin; Puck y Roque; Felipe y Julián, pisa despacio la arena de la playa y devana recuerdos que el tiempo embellece.

F. Hernández Girbal
RITMO, año LXIV, julio-agosto, 1993.

a Pedro Terol

PEDRO TEROL

DISCOFONIA



Canciones

Pedro Terol

Romanzas de
Larzuela



Maravilla
La dolores
La última rapada
Melius de viento
El último romántico

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.



Ayuntamiento de Madrid
Tercera Tenencia de Alcaldía
Cultura y Medio Ambiente



CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Director: Antonio Guirau

Homenaje a Pedro Terol: sabroso menú barítonal

Madrid. Julio Bravo

El nombre de Pedro Terol es el de uno de los históricos de la zarzuela, representante de una raza de cantantes que abrocharon su carrera a un género hoy desinflado —una enorme contradicción, porque sus seguidores llenarían teatros y teatros—. Terol, de ochenta y cinco años de edad, cumple en 1994 sus bodas de diamante con la lírica. Estandarte de una generación de cantantes sumergidos hoy en la opacidad del recuerdo, ha recibido el homenaje del pueblo de Madrid, para quien cantó durante muchos años.

El homenaje, celebrado en el Centro Cultural de la Villa, resultó finalmente un concierto tan emotivo como extraordinario. Cinco barítonos, cinco, componían el menú, aderezado con alguna que otra sorpresa (el tenor Pedro Lavirgen y la soprano Carmen González). ¡Y qué menú! Tres jóvenes —Carlos Álvarez, Carlos Bergasa y Manuel Lanza— y dos veteranos —Antonio Blancas y Vicente Sardi-

nero—, son una envidiable nómina barítonal.

Musicalmente, el recital fue extraordinario. Cinco magníficas voces, cinco estupendos cantantes, desgranaron fragmentos de ópera y zarzuela («Don Carlo», «La traviata», «Rigoletto», «Fausto», «Andrea Chenier», «Los gavilanes», «Luisa Fernanda», «Me llaman la presumida», «La calesera», «La del soton del Parral»), con mención especial para el más veterano, Vicente Sardinero, que dio una soberbia lección de canto.

Y también fueron una lección las intervenciones de Pedro Terol, que suplió sus lógicas carencias vocales —su voz, no obstante, suena asombrosamente fresca para su edad—, con una claridad en el decir y una gracia en el interpretar que le hicieron salir por derecho propio por la puerta grande del teatro.

Hubo tiempo también para la fiesta, culminada con un insólito «Coro de vareadores» en el que intervino un corista de excepción: el alcalde de Madrid.

"ABC"

16-1-94

Pedro Terol y la actualidad de la zarzuela

El brillante y justo homenaje a uno de nuestros más brillantes artistas líricos, el gran barítono Pedro Terol, que cumplía sus bodas de oro con la música, no es tan sólo el resultado de una feliz iniciativa del alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano, y la concejala de Cultura, Esperanza Aguirre. Es una llamada de atención ante el evidente abandono del Ministerio de Cultura, o sea, del Gobierno, a un género típico de nuestra cultura musical, que no es otro que la zarzuela.

A sus ochenta y cinco años, Pedro Terol es un superviviente de aquel último periodo de la zarzuela en que brillaban otros barítonos inolvidables como Emilio Sagi-Barba y Marcos Redondo, desaparecidos en 1941 y 1976, partes sobresalientes de una época llena de vida, de la que todavía recordamos con admiración figuras como la soprano lírica Ofelia Nieto y la tiple Cora Raga, a quienes seguirían cantantes extraordinarios como Teresa Berganza, Alfredo Kraus, Plácido Domingo, en quien se mantienen inseparables la ópera y la zarzuela, aprendida con sus padres; Montserrat Caballé, Pilar Lorengar... Promociones diferentes y sucesivas que mantienen viva la devoción por el arte lírico español.

Pedro Terol es un cantante singular que destaca entre los barítonos de la época de la posguerra. Parecen calientes todavía sus muchos éxitos, como el estreno (1932) de «La rosa del azafrán», del maestro Guerrero, en el Calderón; «Tiene razón, Don Sebastián», también de Guerrero, en el Fuencarral (1942); ya en 1952, también de Guerrero, «El canastillo de fresas», y tantas otras zarzuelas de Sorozábal, de Torroba, que jalonan una carrera rica en creaciones líricas que llena la

muy larga vida musical de este artista levantino en quien respira la importante aportación valenciana al género lírico nacional.

Pero de aquellos lejanos principios de siglo cuando estrenos como el de «La reina mora», de Serrano (1903), eran acontecimientos resonantes de la música valenciana en la producción de zarzuela, a este final de siglo en el que la animada corriente musical parece extinguida. Y, sin embargo, las intervenciones en el delicioso recital de magníficos barítonos como los grandes veteranos Vicente Sardinero, todo un gran maestro vivo y actuante, y Antonio Blancas; los jóvenes, y diestros, lo mismo en los textos operísticos que en los zarzueleros, Carlos Álvarez, Carlos Bergasa, Manuel Lanza, alternando con figuras como el gran tenor Pedro Lavirgen, la delicada soprano Carmen González, incluso la actuación de un corista sobresaliente como el alcalde Álvarez del Manzano en el fin de fiesta, demostraban en honor y compañía de Terol que el espíritu de la zarzuela está vivo:

"ABC"

19-1-94

que no faltan figuras dignas de reemplazar a las desaparecidas por el imperio de los años y que, por tanto, la decadencia de la zarzuela como nota singular de lo español no es atribuible a los artistas. Lo es a los cambios de la sociedad, de la cultura, que se producen en los últimos lustros y al lamentable abandono de las instituciones oficiales de unos modos de expresión artística y musical en los que lo español aportó una nota peculiar, propia.

Recordemos aquello que después de 1658, tiempos de «El laurel de Apolo», se dice de la zarzuela: «No es comedia sino sólo / una fábula pequeña / en que, a imitación de Italia, / se canta y se representa». Desde los lejanos tiempos del Rey Don Carlos II, desde las fiestas del Gran Retiro, la singularidad española llena todo un periodo de letriste, músicos y cantantes ilustres que hoy parece clausurarse en este homenaje ejemplar y justo a Pedro Terol.

Podría ser este acto, este gesto municipal que provocó el entusiasmo del público que llenaba el Centro Cultural de la Villa, el gran grito de llamada, desde el nombre prestigioso de Pedro Terol, todo un pasado, y las figuras cordiales que le acompañaron en un concierto resonante y estimulante, para remediar el abandono. Para reconstruir las posibilidades de la zarzuela, víctimas del torpe desinterés de los organismos oficiales que derrochan millones en experiencias alternativas y foráneas y entierran, por no afrontar dificultades exclusivamente económicas, esta manera nuestra de cantar y hacer teatro, de la que Pedro Terol es un vivo y admirable testimonio.

Lorenzo LÓPEZ SANCHO

21-1-94

ABC de la música

Un legado histórico, recuperado por el Museo del Teatro

LA ZARZUELA RECOBRA LA MEMORIA



En esta foto de 1929, el baritono Marcos Redondo (en el centro), junto a los autores de «La parranda», y otros intérpretes de la obra, en un homenaje en el Teatro Romea de Murcia

Mafo

VUELTA →

Legado Cañillero - Fernando Serrano - Biblioteca F.M.

Todo oídos

anca, abandonada

ACE ya cuatro meses que finalizaron las obras de trucción del Auditorio de ca —que, en 1985, do se proyectó, formaba de un ambicioso plan inisterio de Cultura— y ía nadie sabe cuándo se augurar, cuál será su amación o quién gestio- su funcionamiento. No se si será utilizado como le conciertos o como tea- ópera. Por no saber, no de siquiera quién es el etario. El edificio, abando- antes de nacer, sufre ya ctos de la negligencia y dalismo: farolas destroza- pintadas en los muros... izar el Auditorio de ca nos ha costado a los ioles 1.100 millones de as, pero hasta ahora las ciones que sufragaron la —Ministerio de Cultura, nidad de Castilla-La ha, Ayuntamiento y Dipu- de Cuenca— se han ntendido de él. No por di- ón política: el PSOE do- en todas ellas. Será por o. Será porque, cuando escasea, es cuando se ve dadera dimensión de las as culturales.

El edificio, de diez mil metros ados, fue diseñado en el io de José María García redes, autor también del rto Nacional, en Madrid, alau de la Música, en cia, y del Centro Manuel lia, en Granada, entre

El edificio empezó a ruirse en 1988. A la e del arquitecto, continuó a su yerno, Ignacio Gar- drosa, que ha firmado anos (donde, por cierto, «Teatro sobre el río Hué- tal es la indefinición sobre itino final del edificio).

ando las vacas eran gor- ie pensó que el Auditorio i ser la sala fija de la E y del Festival de Mú- eligiosa de Cuenca.

es como un apestado al adie quiere mirar. La l, que se vió alejada de vía Madrid-Valencia, ya resera por pocas cosas. parece que el ayunta- o ha nombrado por fin a ector, José Luis Muñoz, ende abrir la sala en na Santa, para el al. ¿No será para cerrarlo, el teatro de la Maestran- Sevilla, al día siguiente?

De viva voz

Pedro Terol: «La voz, antes que la familia»

PEDRO Terol, barítono, 85 años, es una de las voces históricas de nuestra zarzuela. El pasado viernes recibió un homenaje en Madrid, durante el que se le entregó la Medalla de Oro al Mérito Artístico del Ayuntamiento madrileño. Terol mantiene unas envidiables facultades que le permiten cantar aún con un desacom- tumbrado vigor.

—¿Cuál es el secreto de la longevidad de su voz?

—Por un lado, el repertorio que he cultivado, siempre acorde con mi voz. También me he cuidado mucho. Mi voz ha sido siempre lo más importante, más que mi familia en ocasio- nes; ésta es una vida de sacrificios.

—Usted empezó como tenor...

—Cuando yo estudié en Italia, a finales de los años veinte, lo hice como tenor; de hecho, mi debut allí fue como Mario Cavaradossi en «Tosca». Pero el director de aquella función me dijo que yo era un tenor wagneriano, y empecé a estudiar este repertorio.

—¿Por qué, entonces, el cambio a barítono?

—Porque el barítono de zarzuela es, realmente, un tenor corto, un barítono muy atenerado, con partes muy agudas, y mi voz (yo llegaba sin problemas al La y al Si bemol) se adaptaba mejor a esta cuerda que a la de tenor.

—¿Eran muy populares en su época los cantantes de zarzuela?

—Lo eran los cantantes porque lo era el género. Había un ambiente extraordinario en torno a la zarzuela. Ir a la zarzuela era muchas veces como ir a los toros. Y no sólo en España. Yo salí una vez a hombros en Buenos Aires, después de cantar «La tabernera

del puerto». Allí llegué incluso a hacer anuncios publicitarios.

—¿Con qué obra tenía usted más éxito?

—Con «Las golondrinas», «Luisa Fernanda», «Marina», «La revoltosa», «El caserío»... En Bilbao llegué a cantar esta obra tres veces en el mismo día; venían hasta autocares de San Sebastián.

—¿Alguna de la que guarde un recuerdo especial?

—Por un lado, de «La casa de las tres muchachas», basada en la vida y en la música de Schubert, que arregló Pablo Sorozábal. Me identifiqué muchísimo con el personaje: me dejé el pelo largo, usaba gafas redondas hasta en la calle... Mi caracterización era tan

perfecta que la noche del estreno, al aparecer en escena, recibí una ovación enorme, y hubo que parar la orquesta.

—Usted trabajó junto a figuras tan importantes como Miguel Fleta o Hipólito Lázaro.

—Con Fleta canté en aquellas representaciones que hizo en las plazas de toros. Y con Lázaro hay una anécdota muy divertida: cantábamos juntos «Marina» en el Liceo de Barcelona. En la escena del «Brindis», yo cantaba y actuaba como un verdadero borracho, y en un momento determinado me caía al suelo. Para Hipólito fue una sorpresa, porque no le había querido decir nada, y tuvo una reacción muy brusca conmigo en los saludos. Estaba enfadadísimo, y yo pensé que era porque me aplaudían más a mí que a él. Pero luego me llamó, y me pidió perdón. Se había enfadado porque se había asustado con mi caída. **J.B.**



Variaciones

Retrato de Cziffra

LE conocí... creo que toda la vida. Pero escuché de verdad, en 1963, en Santander, en el Festival. Después en Madrid en 1968, en el Teatro Real. Grandes abrazos de cuentro. Tuve que prometer que al día siguiente de su cierto en Mallorca le llevaré a Valdemosa para retratarle que conociera el sitio mar- lloso donde había residido pín. Fuimos con verdadera sión, paseando entre los divos milenarios. Desde allí, and subimos al monasterio.

En el largo camino me conté su pobrísima juventud. Plasta desde su niñez. Tuvo que hasta en cabarets para garse la vida. Y su tragedia en e- cio militar, entre alemanes y rusos en la segunda guerra mun- dial, en campos de prisioner- años sin poder tocar el piano. Sus manos quedaron igual que las de los demás soldados que conducían tanques: sólo servían para tocar un fusil. Pero llegó un milagro, terminó la guerra y aguantó hasta el año 1956 los bombardeos y los tanques rusos destruyendo Budapest. Como refugiado llegó a Viena. En esta ciudad, un mundo de música, el desconocido Cziffra celebró su primer concierto con un éxito tan «escandaloso» que le obligó a seguir camino hasta la ciudad siempre soñada por él, París, donde se consagró tivamente.

Llegamos al monasterio. Llevé a Cziffra a la habitación que ocupó Chopin. Se eno- cionó de tal manera, que se- cionó de tal manera, que se- el piano en que tocó el músico. No podía aguantar; abrió el piano e interpretó, con un bellísimo sonido, el «Sueño amor» de Liszt.

Increíble técnica. En esos años de libertad desde su sión, Cziffra se había con- en uno de los más import- virtuosos del piano del siglo XX... Y el más grande intér- de la música de Liszt. «Cuan- toco Chopin —me contaba— toy hablando con él, inter- tando su música. Cuando Liszt, interpreto su música como él quería tocar sus posiciones».

Ahora, mi querido com- Gyorgy Cziffra, desde el estás luciendo en el cielo buloso virtuosismo delante tus autores queridos: Chopin, Liszt... Estoy seguro de que aplauden emocionados.

Cuatro notas

● **JONDE-Senior.** Un grupo de ex-integrantes de la Joven Orquesta participarán en junio en el Festival Mozart de Madrid con «Don Giovanni» y dos «Orfeo y Euridice», el de Gluck y el de Haydn (éste en forma de concierto).

● **Cursos de composición.** Franco Donatoni dirigirá un curso de composición en Granada, del 20 al 26 de febrero. En Barcelona, del 11 al 15 de

● **López Cobos.** Se ha cancelado la actuación de Jesús López Cobos con la Orquesta de Cámara de Lausana prevista para el 7 de abril en Madrid, que sustituía a su vez a la Orquesta de Jóvenes Gustav Mahler, en el ciclo de IberoMúsica.

● **Pérez Maseda.** El estreno de «Regreso a la luz», de Eduardo Pérez Maseda, que iba a dirigir hoy Aldo Cec-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Antología andaluza

CON ocasión de la Exposición Universal de Sevilla de 1992, José Tamayo presentó una nueva versión de su más celebrado espectáculo, la «Antología de la zarzuela», aunque centrado en esta ocasión en las piezas de nuestro género lírico ambientadas en Andalucía. El espectáculo viajó después por toda España, y se ha presentado también con gran éxito en el extranjero.

Ahora se acaba de publicar, en doble compacto, la grabación de esa obra, que reúne romanzas, dúos, escenas y bailes de zarzuelas como «La tempranica», de Giménez; «El puñco de rosas», de Serrano; «El dúo de La Africana», de Fernández Caba-

llero, o la archiconocida «Boda de Luis Alonso», también de Giménez. Todas ellas de tema, ambiente o personajes andaluces. Tamayo redondea la obra con números de carácter andaluz ajenos a la zarzuela, procedentes de óperas («La vida breve», de Falla, o «El gato montés», de Penella), piezas instrumentales («Suite andaluza» de Albéniz) o incluso canciones («Granada», de Agustín Lara, «Malagueña», de Lecuona). Entre los solistas destacan Milagros Martín, Josefina Arregui y Antonio Adame. Las orquestaciones y arreglos están firmados por Manuel Moreno Buendía y la dirección musical corre a cargo de Dolores Marco.

LAS MEMORIAS DE PAPEL DE LA ZARZUELA

Menospreciada por quien más tendría que protegerla, la zarzuela se resiste, esforzadamente, a morir. Se defiende con pocas armas, quizá sólo una: la memoria. Nadie puede quitarse de la cabeza la música de las mejores zarzuelas, incluso sin haberlas visto nunca en escena. Víctima del síndrome de abstinencia, el público de la zarzuela rememora tiempos más felices sólo con oír el título

de las obras. Pero el género lírico español ha escrito también sus memorias sobre papel: más de mil partituras autógrafas, libretos, diseños escenográficos y de vestuario, fotografías, grabados, caricaturas, programas, carteles y libros se guardan en el Museo del Teatro de Almagro. Doscientos de ellos se exponen a partir del martes en Madrid. Hasta sin música, la zarzuela sobrevive.



Arriba, figurines de Joaquín Esparza. Abajo, boceto de Juan Antonio Acha y Eduardo Santonja para «La verbena de la Paloma». A la derecha, diseño de Giorgio Busato para la escenografía de «Los sobrinos del Capitán Grant».



los fondos del archivo musical del Teatro Real, que había reunido los años veinte su director, París, y que hoy están integrados en el Museo del Teatro. Y en particular del legado de Fernández Caballero, que lo dejó todo al P...

La exposición «La zarzuela, un legado histórico», que permanecerá un mes en Madrid y luego recorrerá la red de teatros nacionales, tiene, según el director del Museo de Almagro, un propósito: «llamar la atención ante la desaparición progresiva del repertorio lírico español»

nowski para la celebradísima «Gran Vía» que dirigió hace diez años Adolfo Marsillach. También hay notables figurines de Víctor María Cortezo, Carlos Viudes, Joaquín Esparza, Juan Antonio Acha y Eduardo Santonja. «La época de la zarzuela es también la de los inicios del cartel y del programa de mano —dice Peláez—, y de ambos se incluyen muestras significativas».

Para el director del Museo del Teatro, la exposición permite seguir la evolución de las puestas en escena de la zarzuela y el concepto estético que las inspiraba, «y comprobar también cómo ha ido reduciéndose el repertorio: podemos ver, por ejemplo en los programas de la compañía de Pepita Embil y Plácido Domingo — los padres del tenor—, la cantidad

de títulos distintos que se representaban habitualmente en los años cuarenta».

La razón, para Peláez, hay que buscarla tanto en el público como en los programadores de los teatros: «El caso, para poner un ejemplo local, es que una obra como «La alegría de la huerta» no se representa en Murcia desde hace más de veinte años. La idea de esta exposición, que permanecerá un mes en Madrid y luego quizá recorra la red de teatros nacionales, es precisamente la de dar una llamada de atención ante la desaparición progresiva de nuestro género lírico».

Los fondos musicales del Museo de Almagro que proceden del antiguo Teatro Real incluyen más de mil piezas. Además del legado Fernández Caballero, existe tam-

NUESTRO siglo, zarzuelísticamente hablando, comenzó con una simpática partitura de Federico Chueca que tenía ambiente murciano: «La alegría de la huerta», estrenada en el Teatro Es-lava de Madrid el 20 de enero de 1900. La fotografía de aquel estreno es uno de los viejos documentos de la exposición «La zarzuela, un legado histórico», que se inaugura el próximo 25 de enero en el Aula de Cultura de CajaMurcia, en Madrid. Todavía anteriores son las partituras autógrafas de «Gigantes y cabezudos» y «El dúo de La Africana», ambas de Fernández Caballero.

No sorprenden los aromas de la huerta en esta exposición, montada para rendir triple homenaje en

Madrid. **J. L. R.** Murcia a Fernández Caballero, el más notable compositor murciano, a Francisco Alonso, autor de «La parranda», y al primer intérprete de ésta, Marcos Redondo, cuyo centenario se cumplió en 1993. Pero muchos otros clásicos del género lírico español («La verbena de la Paloma», «Doña Francisquita», «La revoltosa»...) e incluso alguna ópera, como «Margarita la tornera», de Chapí, asoman su histórica —y a veces historiada— figura en la exposición.

«Los materiales se reunieron expresamente para Murcia —dice el director de la exposición, Andrés Peláez, que es también director del Centro de Documentación Teatral y del Museo de Almagro, instituciones dependientes del INAEM, en el Ministerio de Cultura—. Utilizamos principalmente

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

EL PRESIDENTE DE LA CAJA DE AHORROS DE MURCIA
Y
EL DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Se complacen en invitarle a la Inauguración de la Exposición:
«La Zarzuela, un legado histórico», de fondos procedentes del
Museo Nacional del Teatro, que tendrá lugar en el Aula de
Cultura de CajaMurcia en Madrid, en la calle Cedaceros, 11,
el martes, día 25 de enero de 1994, a las 19 horas.

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música

MINISTERIO DE CULTURA

cajaMurcia
OBRA CULTURAL

"El País" 29-1-1994

Un exquisito cotilla expone el arte de figonear

ROSANA TORRES, Madrid
La Zarzuela, un legado histórico, exposición que durante varias semanas se podrá ver en la sede madrileña de Caja Murcia, en la calle de Cedaceros, deja entrever la mano de una *cotilla*; de un *figón* cuyo conocimiento y profesionalidad son verdaderamente exquisitos. Conoce todo lo que rodea al mundo de la zarzuela y domina el arte del figoneo, imprescindible, éste último, para una exposición de esas características.

La mano es la de Andrés Pe-láez, director de la exposición y del Centro de Documentación Teatral. Esta muestra es sin duda el intento más serio y riguroso, desde el punto de vista documental, que se ha realizado hasta ahora para acercar el mundo de la zarzuela al interesado, experto, curioso o profano por informar.

El recorrido que se hace por el mundo de la zarzuela no ha pretendido partir desde los que se consideran orígenes del género, cuando en 1657 se estrenó *El golfo de las sirenas*, pieza que ha sido calificada como la primera del género.

En la exposición se recoge una parte de los legados documentales en torno a este género lírico desde mediados del siglo XIX hasta ahora, material que se conserva en el Museo del Teatro. Diseños para escenografías, trajes, carteles, programas, fotografías, libretos, caricaturas y una valiosa colección de partituras autógrafas y en primeras ediciones.

El catálogo de la exposición,



El maestro Alonso (con gafas) y el baritono Marcos Redondo (con faja), en 1929, en un homenaje.

además de material gráfico, también recoge las opiniones que sobre el futuro de la zarzuela se vertieron en una mesa redonda celebrada en octubre

entre varios expertos españoles y el moderador José Antonio Campos Borrego, subdirector general de Coordinación Artística del INAEM.

La Zarzuela, un legado histórico. Caja Murcia (Cedaceros, 11). De lunes a viernes, de 10.30 a 13.30. De 17.30 a 19.30, de lunes a jueves. Gratis.

Aula de la Cultura de Caja Murcia
25-1-1994

E X P O S I C I O N

LA ZARZUELA
un legado histórico



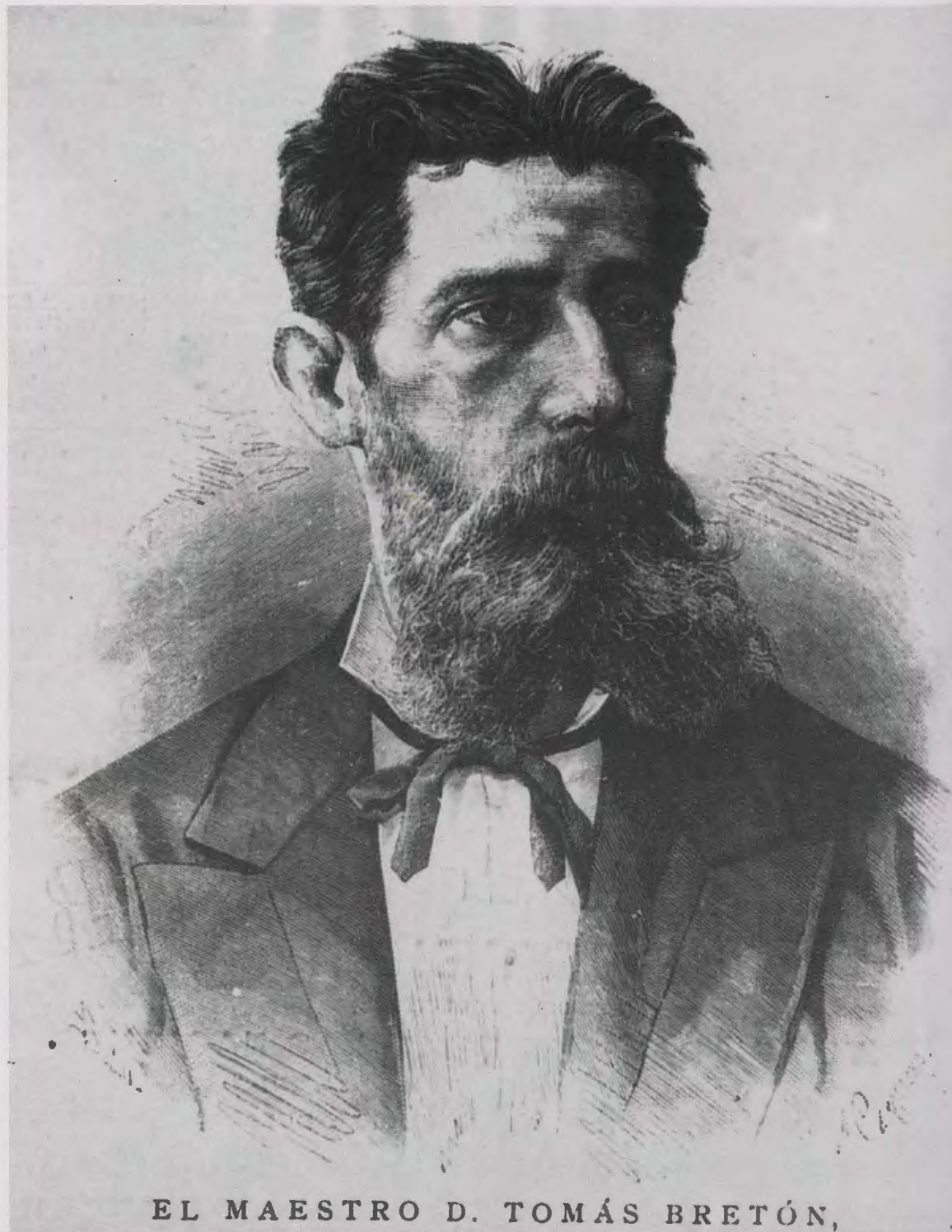
Legado Guillermo Fernandez Shaw. Biblioteca. FJM.

PRESIDENTE DE LA CAJA DE AHORROS DE MURCIA

v

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994



EL MAESTRO D. TOMÁS BRETÓN,

LA ZARZUELA, UN LEGADO HISTORICO

(Enero-Febrero, 1994)

cajaMurcia

OBRA CULTURAL

Aula de Cultura
c/. Cedaceros, 11
MADRID

Fotografía cubierta: Homenaje a los autores de "La Parranda"
Teatro Romea, Marzo 1929

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

“La zarzuela, un legado histórico”, la exposición que durante el pasado mes de octubre mostró en Murcia el rico tesoro documental de este género se traslada ahora a Madrid por iniciativa de la Caja de Ahorros de Murcia, en colaboración con el Museo Nacional del Teatro, empeñado en la loable labor de conservación y catalogación de todo tipo de piezas relacionadas con nuestro teatro musical.

La exposición, por lo tanto, se ubica ahora en el Aula de Cultura de CajaMurcia en Madrid. Y el destino ha querido que figurines, carteles, partituras, bocetos y trajes de un género que despertó el entusiasmo de los españoles se expongan a escasos metros de nuestro primer Coliseo musical, el Teatro Nacional de la Zarzuela, lugar donde se vivieron y se viven las páginas más admirables y emocionantes tanto de la zarzuela como del género chico.

La exposición se torna así en más real si cabe, como si la música de Chapí, Chueca o Bretón, surgida de las entrañas del teatro de la calle Jovellanos diese vida de nuevo a todos los elementos que componen esta singular y atractiva muestra.

La vinculación de Murcia con la zarzuela es intensa y viene de lejos. La región de Murcia, poseedora de una enorme afición musical en la época en la que la zarzuela alcanzó su máximo esplendor, proporcionó grandes autores como Fernández Caballero, Julián Santos, López Almagro, Muñoz Pedrera o Emilio Ramírez, entre otros, así como cantantes, directores de escena, libretistas, etc. Del mismo modo, Murcia fue motivo de inspiración de páginas inolvidables del género como “La Parranda”, “La alegría de la huerta”, o “Las labradoras de Murcia”.

De ahí que la Caja de Ahorros de Murcia acogiera con entusiasmo la idea de llevar a cabo la exposición con motivo de su Semana Grande y ahora de volver a realizarla en Madrid, como aportación de nuestra Obra Cultural a la revalorización de la zarzuela, a través, en este caso, de mostrar el magnífico legado que ha conservado y catalogado el Museo Nacional del Teatro del Ministerio de Cultura a través del impulso de su director Andrés Peláez Martín, a quien desde estas líneas CajaMurcia agradece su entrega y colaboración.

Miguel Franco Sánchez
Subdirector Jefe de la Obra Social y Cultural
de la Caja de Ahorros de Murcia.

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

LA ZARZUELA EN EL MUSEO NACIONAL DEL TEATRO

(Notas a propósito de una Exposición)

De cuantos aspectos conforman el hecho teatral español, que duda cabe, la Zarzuela y el Género Chico ocupan un lugar de excepción en su controvertida historia.

No es ahora el momento, ni esta exposición lo pretende, para hacer un recorrido desde aquella fecha de 1657 en que la Compañía de Juan Rana estrenó "El Golfo de las Sirenas", considerada la primera zarzuela, hasta fines de los años 30 de nuestro siglo, en que prácticamente dejan de aparecer nuevos títulos, a pesar, o tal vez, por la continua demanda de títulos que, desde fines del siglo XIX ya estaban en la memoria de todos.

Pretendemos con esta exposición mostrar una parte del rico tesoro documental que se ha ido generando a partir de las producciones, que desde mediados del siglo XIX hasta ayer mismo, se conservan en el Museo del Teatro: Diseños para escenografías e indumentaria, trajes, fotografías, carteles, programas, libretos y una valiosísima colección de partituras autógrafas y en primeras ediciones.

La validez de este patrimonio viene dado por razones muy contradictorias y de extensa determinación que sería largo explicar, pero que podría resumirse en una cierta necesidad, a lo largo del tiempo, de "renovar" la puesta en escena, lo que llevó a la intervención de maestros de la escenografía, el figurinismo y de la

dirección escénica en intentos, siempre laudatorios, del salvamento de este patrimonio musical. Caso que nunca ocurrió con otros géneros como la Revista o la Opereta.

Muestra de lo que decimos son los bellísimos bocetos de Giorgio Busato (escenógrafo veneciano) y Amalio Fernández (impulsor en Hollywood de la escenografía a la italiana) que ocuparon los escenarios desde 1860 a 1920 del Real y el Apolo. O los Cortezo y Burman, en la década de los cincuenta y sesenta, y ya en la actualidad los dibujos de Burman, hijo, Carlos Cytrynowski o Elisa Ruiz, por citar solo unos pocos nombres.

Esta exposición nos ha parecido una oportunidad única para mostrar algunas partituras autógrafas de Manuel Fernández Caballero, que procedentes de su legado se guardaban en el Archivo Musical del Teatro Real que forma parte de las Colecciones del Museo Nacional del Teatro.

La presencia en las Salas de "La Parranda", "La alegría de la huerta" o de "Las labradoras de Murcia", a partir de partituras, trajes, fotografías y libreto, era más que una obligación, un testimonio necesario que vinculara la exposición con una tradición tan precisa de Murcia y su entorno con la Historia del Teatro.

Por último recordar a todos los interesados en nuestro pasado teatral la disponibilidad de una documentación precisa y abundante para la investigación y estudio de esta materia y agradecer a Caja Murcia y sus responsables el firme empeño que siempre tuvieron en esta exposición.

Andrés Peláez Martín
Director del Centro de Documentación Teatral
y del Museo Nacional del Teatro.

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

LA ZARZUELA A LAS PUERTAS DEL SIGLO XXI.

(Este texto recoge las opiniones, que sobre el tema indicado, se desarrolló en Mesa Redonda el 29 de octubre de 1993 en la Sede de Caja Murcia, durante la celebración de la Semana Grande de Caja Murcia.)

Moderador:

JOSÉ ANTONIO CAMPOS. Subdirector General de Coordinación Artística del INAEM. (Ministerio de Cultura).

Participantes:

ENRIQUE FRANCO. Crítico musical de "El País".
ADOLFO MARSILLACH. Director de la Compañía Nacional de Teatro Clásico.
EMILIO SAGI. Director del Teatro Nacional de la Zarzuela.
GUSTAVO PÉREZ PUIG. Director del Teatro Español de Madrid.

JOSÉ ANTONIO CAMPOS:

Murcia es un lugar estupendo para tratar los problemas que la zarzuela pueda plantear en estos momentos, entre otras razones porque si la zarzuela tiene una geografía propia por todo el país, Murcia tiene un punto muy destacado. Basta con pensar en el maestro Fernández Caballero o en títulos como "*La alegría de la huerta*" de Chueca o como "*La Parranda*".

El título de este coloquio es un título comprometido, ¿qué va a pasar con la zarzuela en el siglo que viene?. Es tan grave responder a ello como responder qué va a pasar con el teatro. Hay un hecho que hay que aceptar: el teatro ha dejado de ser un acto cotidiano para las personas de este país como casi tampoco lo constituye el cine; ahora lo es la Televisión. Y dentro de ese teatro ocupa un lugar alejado la zarzuela.

En estos tiempos anunciados de crisis, es cuando el teatro musical tiene más sentido y el terreno está abonado para que los creadores diviertan a esa sociedad, no frívolamente, sino con profundidad y con todos los mecanismos que el teatro musical tiene.



Amalio Fernández: "Margarita la Tornera"

Al hablar del teatro musical hay que hablar de la zarzuela y del género chico, dos cosas distintas aunque confundidas por mucha gente, que forman la ecuación teatro musical igual a teatro popular. La única forma de teatro popular que ha existido en este país ha sido el teatro del Siglo de Oro y el teatro musical en esa forma que se denomina zarzuela. Por tanto en los tiempos que se avecinan personalmente creo que nuestro teatro lírico tendría algo que decir: ¿Cómo?, ¿de qué manera?, ¿con qué novedades?, ¿hacia quién?. Yo no tengo claro cómo habría que contestar a esta serie de razones, únicamente me atrevo a ponerlas encima de la mesa para que a partir de ahí cada uno de nosotros reflexionemos con ustedes sobre si la zarzuela es un género vivo, si es un género moribundo, si está muerto definitivamente, o si por el contrario padece una enfermedad de la que puede salir y si somos capaces de replantear una serie de cuestiones para que en ese horizonte en el que hay una, yo creo, sabrosa luz de esperanza que no es otra que el público.

Aula de la Cultura de Caja Murcia
25-1-1994



Giorgio Busato: "Los sobrinos del capitán Grant"

El público, en estos momentos, acude a la zarzuela allí donde se produce, pero hay que devolver esa relación que el teatro necesita para estar vivo, detrás de eso hay una gran incógnita y es si ese teatro lírico, ese teatro musical que reclamamos, es solamente el teatro que está encerrado en el museo del patrimonio o por el contrario puede haber respuestas actuales hacia lo que siempre ocurrió, en el momento en que la zarzuela tenía mayor raigambre y presencia en la sociedad española y es que era un teatro directamente popular, reconocido por todos y donde todos se reconocían en el escenario. A mí me parece que eso hoy por hoy está por resolver y a lo mejor hay que abrir la puerta a que los creadores sean capaces de encontrar ese punto en el que, por otra parte no es tan difícil, establecer relaciones; yo creo -por entrar en ese campo en el que la zarzuela ha sido tan rica y sobre todo el género chico, que es el de lo castizo- que entre lo castizo y lo cheli hay muy poco camino que recorrer, al fin y al cabo son la misma cosa. Lo que no sé es si hay una composición musical capaz de contar eso hoy y de solucionar ese espacio que está sin resolver como sin embargo en la sociedad anglosajona está

magníficamente resuelto por el musical americano, que ha sabido perfectamente contar historias de todo tipo con un soporte industrial detrás bastante importante.

ENRIQUE FRANCO:

Recuerdo un anuncio que salía en los periódicos cuando era muy niño que veía un dibujo de un señor que parecía como si estuviese muerto y otro que decía: "¡Muerto!" y el primero contestaba: "No, sólo dormido en los grandes colchones marca equis". Bueno pues yo creo que la zarzuela no está muerta, está dormida gracias a la confluencia de no sabemos qué marcas de colchones.

La primera vez que leí los papeles de Manuel Machado sobre teatro, me encontré con esta perla elogiosa que refiriéndose al cine decía: "Esto que hemos inventado es maravilloso, después tendrá color, luego relieve y al final habremos inventado el teatro". Pues me pregunto yo si con la televisión no pasará algo parecido, mete a la gente en casa pero la mete para qué, ¿qué es lo que ve el público



Giorgio Busato: "Los sobrinos del capitán Grant"

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

en televisión?: ve reportajes, cine y disimuladamente teatro.

Estamos en un momento de crisis del teatro y de la zarzuela pero como siempre una crisis pasajera, la zarzuela está sometida a la tiranía de la televisión, pero ésta acabará otra vez inventando la zarzuela.

El nombre de zarzuela ha traído múltiples confusiones por aplicarse a representaciones del orden más diverso. Comparemos las zarzuelas de Calderón o Juan Hidalgo con las de Barbieri o con revistas como "La Gran vía", o la de salón, de afán cosmopolita, y en todas ellas hay un valor y es el de ser un teatro popular, auténtico, más divertido que el de otros teatros populares y al que dedicaron sus esfuerzos por voluntad propia o por obligación músicos, que de otra forma se hubieran dedicado a lo sinfónico. Sin olvidar que toda la música española en su

Giorgio Busato: "Los sobrinos del capitán Grant"



12

historia va unida al fenómeno popular.

Ahora nos encontramos con que en los compositores ha desaparecido la necesidad de reflejar el mundo en que viven, reflejan fenómenos de tipo técnico-cultural pero no salen a la calle y la zarzuela fue durante mucho tiempo el retrato de los españoles.

Cuando por los años 30 la zarzuela hace un quiebro para adaptarse a la España de aquellos años nos encontramos triunfos tan auténticos como "La del manojo de rosas" o "Me llaman la presumida", se asoman a lo que eran costumbres y usos del momento, pero esto interesó porque en el fondo eran los mismos personajes de siempre. ¿Pero es que en cada región no nos encontramos con esos mismos personajes que tienen los mismos caracteres que sus antecedentes? Sólo

Giorgio Busato: "Los sobrinos del capitán Grant"



13



Séllica Pérez Carpio, tiple

varían los problemas, los esquemas de la vida. Pero si los compositores hicieran un esfuerzo y tantos escritores que nos dan sainete en sus artículos periodísticos, hicieran otro tanto yo creo que sería posible -eso sí con el apoyo ineludible de los medios de comunicación- la resurrección del género.

ADOLFO MARSILLACH:

En mis espectáculos hay un tempo que pudiéramos considerar musical, yo dirijo la Compañía Nacional de Teatro Clásico y creo que el verso es música. Creo, como José Antonio Campos, que no se puede deslindar la zarzuela ni el teatro de los problemas actuales ni de la crisis.

Enrique Franco ha dicho que hay una posibilidad de hacer títulos nuevos, pero ¿qué les puede motivar a esos músicos o a esos escritores?. Yo creo que hay un fenómeno importante que sucede también en el teatro y es que, cuando la zarzuela o cuando el teatro dramático en prosa o en

verso tienen su gran momento en el siglo XIX, los autores vivían fundamentalmente del teatro y escribir zarzuela era un medio de acceder a unas posibilidades económicas, esa es una de las razones por las que los coetáneos de Benavente le detestaban, porque don Jacinto era el que ganaba más dinero. Ahora hay un problema económico muy grave: ¿qué ocurre cuando a un compositor español con un libretista español se les ocurre hacer una zarzuela?, ¿cuántas representaciones se van a dar de esa zarzuela?, ¿quién la va a estrenar?, ¿qué empresas privadas pueden atreverse a esa aventura?...

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

una zarzuela con esos viejos criterios todo el mundo diría que se monta la zarzuela muy mal. Aquí hay un problema que afecta también a la aparición de autores dramáticos nuevos, que hoy tienen la posibilidad de escribir para televisión, para el cine, para semanarios...

Yo creo que hay una desconexión entre el público y la zarzuela o la posible zarzuela. Antes se decía que el cheli era el equivalente al casticismo, yo no estoy seguro, o si lo es de lo que no estoy seguro es de que su medio de expresión sea la zarzuela o un tipo de rock o de ópera-rock o de comedia musical. Los cánones de la zarzuela como respuesta de una burguesía a la ópera italiana y búsqueda en las raíces nacionales, yo no sé si esa temperatura ambiental se da hoy, a mi me parece que no.



Amalio Fernández: "La Revoltosa"

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

JOSÉ ANTONIO CAMPOS:

No será que hemos sacralizado de tal forma la zarzuela, que eso que era un teatro popular que nace no por razones intelectuales ni estéticas sino como por ejemplo, el género chico, que nace porque hay un empresario que dice: "La gente no viene al teatro a ver obras de tres horas" y acorta a una hora dando cuatro funciones al día, siendo el mercado el que se impone. Ahora hay una mayor libertad al incorporar lo musical al teatro, antes era muy difícil oír cantar o ver bailar en una comedia, hoy raro es el grupo que no acaba metiendo elementos musicales.

ADOLFO MARSILLACH:

En el fondo es porque se está volviendo al origen, al Siglo de Oro, a sus loas cantadas, bailes...

JOSÉ ANTONIO CAMPOS:

A lo mejor en esa vuelta hay un camino para que lo musical en el teatro acabe siendo algo más normal y se haga según la economía del momento, sin ese temor al gran espectáculo.

Pasa lo mismo con la ópera que parece que no es otra cosa que "Aida" o "Parsifal" y sin embargo en otros sitios se hace con más normalidad.

ADOLFO MARSILLACH:

Porque a la ópera se le ha rodeado del celofán de la cultura y se supone que la ópera es más culta que la zarzuela, aunque a veces nos aburríamos en la ópera. Y ¿cómo nos enfrentamos a ese fenómeno de moda no siempre sana de la ópera?, ¿con la zarzuela?, puede, pero tendrá que ser con una zarzuela nueva.

JOSÉ ANTONIO CAMPOS:

Tendrá que ser. Porque cuando la gente joven acude a un teatro y ve "El dúo de la africana" no necesita nada para conectar con ese espectáculo, por ello esa



Federico Chueca, compositor

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

RESIDENTE DE LA CAJA DE AHORROS DE MURCIA



Guillermo Fernandez Shaw, libretista.

puerta abierta a la esperanza debemos mantenerla.

EMILIO SAGI:

La esperanza hay que mantenerla, creo como Enrique Franco que la zarzuela está dormida en el colchón pero que ya se está empezando a despertar.

Obviamente, las circunstancias son diferentes en las zarzuelas del siglo



Manuel Fernández Caballero, libretista

pasado y comienzos del presente a las de nuestros días. Yo veo difícil pensar en un compositor que hoy componga zarzuela, entre otras cosas porque no creo que quiera hacerlo pues hasta ahora la zarzuela se veía de forma marginal, populachera.

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994



Francisco Alonso, compositor

Se asomaba uno al foso y veía a cinco músicos tocando unas partituras que eran para cuarenta, unas voces tremebundas y en el escenario no se veía ni un teloncito colgado, que a lo mejor el teloncito era muy digno, pero cuando estaba bien pintado. La gente iba con una serie de imágenes del cine, la televisión, etc. y llegaba al teatro y por mucho que se supiera "Katiuska" le daba risa lo que estaba viendo allí.

No es necesario hablar ahora del empeño de José Antonio Campos en el Teatro de la Zarzuela por la renovación del género.

JOSÉ ANTONIO CAMPOS:

El primero que se empeñó en la renovación de forma absoluta fue José Luis Alonso, que decide que hay que gastarse en la zarzuela lo mismo que en la ópera.

EMILIO SAGI:

Hoy un compositor que se pueda plantear escribir una zarzuela sabe que hay un público, que hay una forma de hacerlo bien, que hay unos cantantes que se pueden contratar sin ser Plácido Domingo, ni Pilar Lorengar, ni Teresa Berganza, ni Montserrat Caballé y que luego hay una orquesta para lo que el compositor escriba. Creo que esto es importante, todavía no se ha visto el resul-



Crispín: Caricatura de Emilio Sagi y Luisa Vela

tado de eso que se hizo con la zarzuela, a lo mejor dentro de cuatro o cinco años algún compositor se interese junto algún libretista por escribir alguna zarzuela.

Aunque también veo las razones de Adolfo, no sé hasta que punto es posible ver a la gente cheli ponerse a cantar algo como "La del manojo de rosas" que sí era en aquel momento lo que ocurría en la calle. Sí creo que hay un claro resurgir del género en la forma en que se empeñó José Luis Alonso. Todo esto va a mover otras cosas como las grabaciones de discos, que se dejaron de realizar porque ya no interesaban, la gente prefería comprar grabaciones antiguas de mi tío Luis o de Marcos Redondo.

Hoy en día la gente está viendo zarzuela y cuando se hace una semana de fiestas en una localidad se piensa poner una zarzuela, con una buena subvención. Esto está provocando que las industrias de grabación empiecen ahora otra vez a grabar zarzuela, de hecho hay dos proyectos, uno de los cuales lleva dos títulos editados: "Doña Francisquita" y "Bohemios", con un interés en el extranjero propiciado por cantantes como Plácido Domingo con "El gato montés". Todo esto

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994



Ugalde: Caricatura de Ricardo de la Vega

hace que la zarzuela vaya despertándose un poco más, también cuando se abra el Teatro Real la ópera pasará allí y el Teatro de la Zarzuela va a hacer zarzuela desde septiembre a junio.

Están funcionando otras cosas como la Red de Teatros en ciudades importantes para hacer coproducciones. Esto puede significar un resurgimiento de la zarzuela, no al nivel que tuvo en otras épocas, pues tampoco las circunstancias históricas son iguales, pero hay signos esperanzadores.

Se está haciendo ópera contemporánea, con gente que la defiende y otra que no le gusta. Y con la zarzuela por qué no va a pasar lo mismo. Como decía Adolfo antes, la ópera tiene la envoltura de la cultura aunque a veces en alguna de ellas uno se aburra mucho. En cambio la zarzuela es tan culta como la ópera y a lo mejor la gente lo analiza de otra manera. Esto va a influir mucho y desde luego los montajes escénicos tienen mucho que ver en el resurgir de la zarzuela.

El problema principal a veces es el rigor y el buen gusto, no se puede dar rienda suelta a los cómicos porque luego llega la soprano con un aria seria y claro, la gente no se interesa. Esta sí es una inyección letal para el género. De esta forma podremos levantar la zarzuela y luego veremos si hay compositores y libretistas que se enrolen, que seguro que se enrolan porque como decía Campos el público existe y el público va, sea mala, buena o regular la zarzuela. Esto es una ventaja que casi no la tiene el musical americano.

El otro día en la Sociedad General de Autores se dijo que probablemente con "La Canción del Olvido" hubo gente que no salió de su casa en todo el año nada más que para ver ese espectáculo. Es sorprendente y debemos darle vida al género.

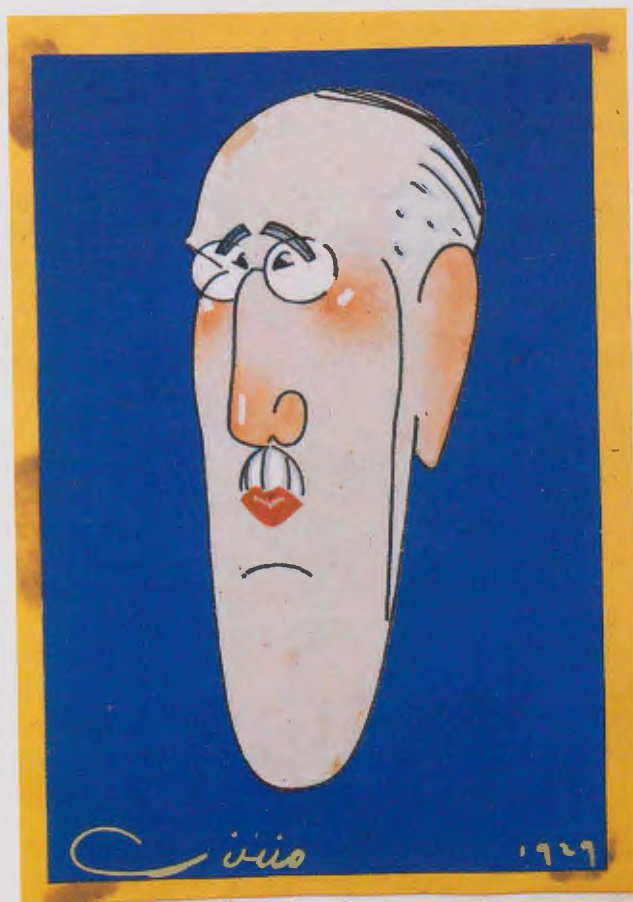
GUSTAVO PÉREZ PUIG:

Yo estoy de acuerdo con todos vosotros y el problema de la zarzuela en España es como en todas las cosas: que no tenemos cariño a lo nuestro.

Cuando era niño había unas veinte compañías por toda España, la de Luis Sagi-Vela, la de Pedro Terol, Marcos Redondo, etc. que recorrían España entera con decorados de papel, con trajes alquilados, con una orquesta que sonaba bastante bien y con unos cantantes espléndidos. Y desde la República hasta aquí todos han considerado la zarzuela como algo de barrio bajo, han admirado la ópera y la opereta vienesa, les ha parecido mejor Strauss o Lehar que Chueca, Valverde, Vives o Moreno Torroba.

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994



Carlos Arniches

Sirio: Caricatura de Carlos Arniches

Se ha ido deteriorando el género de tal manera que a pesar de la afición enorme que tiene cuenta con enemigos como el del Teatro de la Zarzuela, que lo hace tan bien, tiene unos decorados tan espléndidos, unos trajes tan preciosos, una orquesta y unos cantantes fenomenales, que claro cuando después vas al Centro Cultural de la Villa y ves una gente que hace las cosas sin ensayar con un tenor amigo que canta en el Orfeón Donostiarra, con unos trapajos, y el desnivel es tan grande que aunque se sigue llenando al espectador le gusta cada vez menos.

Yo recuerdo que de niño mis padres decían "Vamos esta noche al cine o al teatro" y al primero por el que pasábamos nos metíamos. Ahora para sacar a la gente de casa, con la televisión y sus seis canales donde hay de todo, para salir hay que decir: "Vamos a 'La del manojo de rosas', al teatro de la Zarzuela que es colosal", uno llega no encuentra entradas, busca recomendaciones y un día logra verla.

Nadie sale a ver una función si no tiene suficiente atractivo, ¿esto es porque no hay autores vivos? Yo creo que con el repertorio que tenemos hay para estar llenando mucho tiempo, pero es fundamental tener medios al alcance de las compañías para animar a esos chicos que trabajan en un banco y no se atreven a ser cantantes porque: ¿qué porvenir les espera?.

Yo tengo el caso de una chica que me pidió recomendación para el coro de Emilio Sagi, había una plaza para cuarenta y cinco y esta chica había hecho cosas y las había hecho muy bien; ¿qué ocurre?, si hubiera doce compañías no habría tratado de entrar de corista. Saldrían tenores, bajos maravillosos y los teatros se llenarían.

Nuevos autores es difícil, cuando por escribir para televisión les ofrecen más de lo que ganarían en el teatro. Hay películas en donde los músicos ganan sin arriesgarse a escribir una zarzuela.

Es difícil que haya autores nuevos pero con el repertorio que tenemos es suficiente. Fue Wagner quien dijo que por tres compases de "La Gran Vía" daría toda su obra. Es un problema de concienciación, de que la zarzuela es algo nuestro, pero tenemos la obligación que, igual que en los Teatros Nacionales, se ayude a las compañías para que con dignidad recorran la península. Esto sí sería un renacer de nuestro género, es un problema de dinero, y mientras tanto un teatro sólo es muy poco para 40 millones de personas. Porque cuando se quita en el Teatro de

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

la Zarzuela *La del manojo de rosas* se quedan miles de personas sin verlo porque era un montaje espléndido. No necesitaríamos nuevos textos ni nuevas zarzuelas si hubiera dinero para las que ya hay.

JOSÉ ANTONIO CAMPOS:

¿Y la Televisión?

GUSTAVO PÉREZ PUIG:

Bueno la Televisión solo hace entrevistas, hace quince años que vemos un señor entrevistando a otro, luego a dos y así hasta Hermida que es él solo con doce. No paran de hablar entre sí, nos repiten las noticias; lo pesados que se han puesto todas las cadenas con que si Solchaga era o no el portavoz del gobierno cuando a los españoles no nos importa nada.

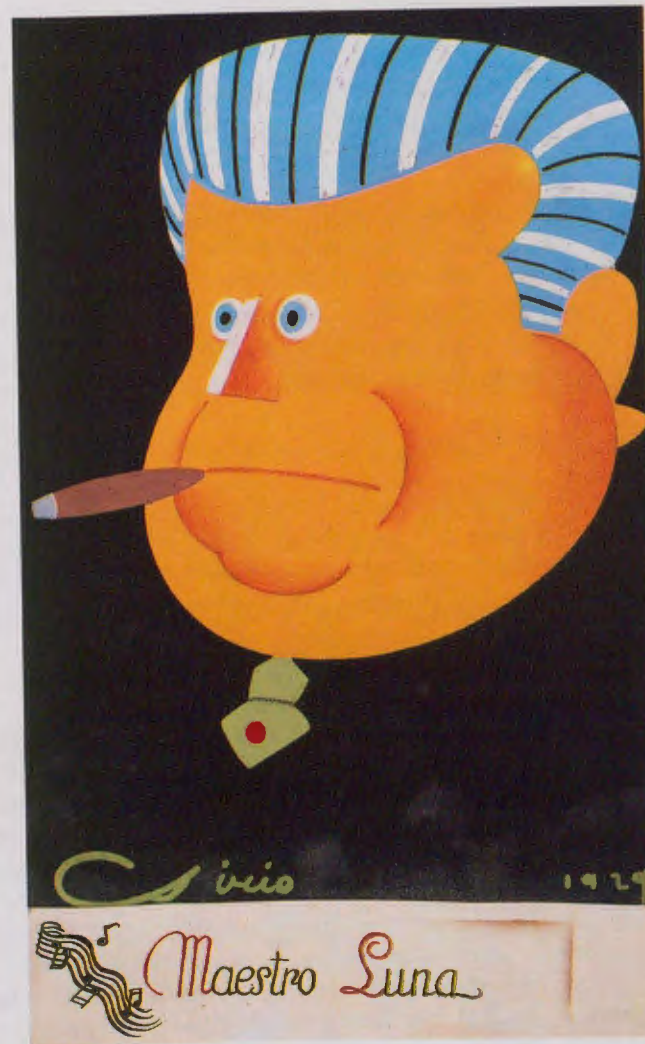
Yo hice Zarzuela en Televisión. Precisamente empecé con "*La Gran Vía*" en play-back y me llamó el entonces ministro de información y turismo Arias Salgado y me dijo que cómo era posible que dijéramos que hacíamos una zarzuela dirigida por Ataulfo Argenta si había muerto el año anterior, le dije que era un disco y yo creo que murió sin enterarse de aquello. Entonces con un disco y unos actores se hicieron unas doscientas zarzuelas, después se hizo otra experiencia que fue Juan de Orduña con una serie de películas, después García de la Vega en forma de antologías. Pero Televisión Española, -de las privadas no hablo porque deben buscar dinero para seguir existiendo-, no hace teatro y si lo hace es de madrugada un sábado. Y dicen que no tiene audiencia. La televisión debía cuidar la cultura.

JOSÉ ANTONIO CAMPOS:

El problema no es que no se haga zarzuela, es que no se emite la que se hace. "*La del manojo de rosas*" no se pudo emitir nunca. Hay un tema preocupante, hay una generación de actores, sobre todo cómicos, que está desapareciendo y cada vez hay menos posibilidades de hacer un buen reparto para una "*Revoltoza*".

ADOLFO MARSILLACH:

El problema es que no hay actores en nada, no es peyorativo, es comprensible.



Sirio: Caricatura del Maestro Luna

Aula de la Cultura de Caja Murcia

25-1-1994

JOSÉ ANTONIO CAMPOS:

Están en "*Farmacia de guardia*".

ADOLFO MARSILLACH:

Claro o en películas si tienen suerte de entrar en el círculo de actores que se reparten el cine español. Había unos actores que venían del sainete, que hacían revista y secundarios en cine, que están desapareciendo. Porque lo que está pasando es que se acaba la afición de los actores al teatro. En la Compañía que yo dirijo cada vez es más difícil contratar actores por dos años, porque están esperando que les llame un director de cine.

EMILIO SAGI:

Es muy difícil, yo pienso lo mismo, haces lo que puedes. Por ejemplo cuando buscamos un intérprete para la "*Clarita*" o el "*Capó*", haces audiciones y luego no hay nadie que tenga tradición o ya no tiene edad para hacerlo, y ves que tienes que crearlos de nuevas. Para una "*Revoltoza*" te vuelves loco.

GUSTAVO PÉREZ PUIG:

Yo digo lo mismo, en el Teatro Español como en los Teatros Nacionales cuentan con todas las ventajas, pocas funciones a la semana, un buen montaje, buenos compañeros, seguridad de que van a cobrar. Bueno pues cada reparto me lleva dos o tres meses y no siempre es el que yo quiero. Un día lo hablaba yo con Adolfo, fue antes de morir Rodero: "José María Rodero ahí está, Fernando Rey no trabaja, tú te has hecho director, Alfredo Landa hace anuncios, José Sacristán se va siempre a Cuba, no nos queda ninguno, Fernán Gómez se ha hecho novelista, ya pasas a los segundos y ya no es lo mismo". Los segundos como ya son primeros se ponen pesadísimos y los llama televisión y tienes que pasar a los terceros. Y cuando vas a estrenar ya estás desolado y dices: "pues voy a estrenar y sea lo que Dios quiera". Eso en un teatro como el Español, la Zarzuela, o la Comedia. Un empresario privado tiene que salir con un lazo a perseguirlos por Madrid.

(Inicio del coloquio).

CONTENIDO DE LA EXPOSICION.

La Exposición recoge una destacada selección de los materiales que ha originado la Zarzuela en su vertiente histórica y escénica. Entre los seleccionados figuran:

Caricaturas de libretistas, compositores e intérpretes de Teatro Lírico realizadas por Sirio, Ugalde y Crispín.

Bocetos de Escenografías para los principales títulos del género llevadas a cabo por Giorgio Busato, Carlos Cytrynowski, Amalio Fernández, Wolfgang Burmann, Rafael Richart, Gil Parrondo, Emilio Burgos y Manuel Mampaso.

Figurines para los distintos personajes que conforman el mundo de la zarzuela realizados por César Oliva, Juan Antonio Cidrón, Víctor María Cortezo, Manuel Muntañola, Rafael Richart, Joaquín Esparza, Juan Antonio Acha y Eduardo Santonja, Elisa Ruiz y Carlos Viudes.

Carteles anunciadores para distintas compañías desde el s. XIX hasta la de José Tamayo o la del Teatro Lírico Nacional de La Zarzuela y primeras realizaciones cinematográficas.

Fotografías de estrenos de zarzuela, compositores, libretistas, e intérpretes del género.

Partituras autógrafas de Fernández Caballero y Francisco Alonso entre otros.

Libretos de títulos señeros como "*La alegría de la huerta*", "*Los sobrinos del capitán Grant*", "*El dúo de la Africana*", etc.

Programas de mano de los grandes teatros del género como Apolo o la Zarzuela. Bandos y Homenajes con motivo del estreno de "*La Parranda*".

Aula de la Cultura de Caja Murcia
25-1-1994

FICHA TECNICA EXPOSICION

Dirección
ANDRES PELAEZ MARTIN

Diseño, Gestión y Montaje
APSEL S.A.

Coordinación
MANUEL LAGOS

Documentación
**TERESA DEL POZO Y
MARICELI MONESCILLO**

Diseño del catálogo
SARABIA

Indumentaria
ANTONIO FERNANDEZ

Transportes y Seguros
APSEL S.A.

Coordinación General
ALFONSO RIERA

Sala de Exposiciones Caja Murcia
MADRID



**D. RICARDO DE LA VEGA,
POPULAR AUTOR CÓMICO.**

PRESIDENTE DE LA CAJA DE AHORROS DE MURCIA

Aula de la Cultura de Caja Murcia
25-1-1994

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

caja Murcia
OBRA CULTURAL

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música
MINISTERIO DE CULTURA


Centro de
Documentación
Teatral

Pregon en la "Solana" por Josefina Meneses

Enero 1994



Asociación Pro-Género Lírico Español

RAFAEL CALVO, 15, 1º B
28010 MADRID
TEL. 308 57 13
FAX 308 47 45



JOSEFINA MENESES

(Soprano)

Nació en Ajofrín (Toledo), y desde muy niña sintió una verdadera vocación musical que le llevó a realizar estudios de canto, historia de la música y estética en el Conservatorio de Madrid. En 1967 debuta como primera figura de la Compañía Titular del Teatro de la Zarzuela, representando "Luisa Fernanda". Los éxitos se mantiene así hasta el 1970, año en el que José Tamayo la contrata como primera figura de la Antología; en 1975 se integra, siempre como primera figura, en la recién formada compañía lírica del Teatro de la Zarzuela dirigida por Joaquín Zeus.

Su voz se extiende a los grandes festivales y es reclamada en la Plaza Porticada de Santander y en el patio de San Pedro de Toledo, donde celebra extraordinarios conciertos que levanta verdadera expectación.

Cuando hablábamos con Josefina Meneses para darle la noticia de haber sido distinguida con la "Rosa de Azafrán de Oro", se emocionó. "porque estar en La Solana unas horas para recoger este premio, es una delicia; allí he cantado y me he entregado al máximo porque públicos como el solanero, los hay pocos en toda España".

PREGON DE LA X SEMANA REGIONAL DE LA ZARZUELA EN LA SOLANA.

(Extracto del emotivo pregón que pronunció nuestra querida soprano Josefina Meneses).

"Hablar de ZARZUELA para mí, es hablar de parte de mi vida... Como sabéis en un pequeño pueblo castellano-manchego: Ajofrín, pueblo natal del querido, admirado y recordado Maestro Jacinto Guerrero, autor de la rosa del azafrán la cual retrata costumbres, situaciones, vivencias y sentimientos que hacen revivir, sentir y añorar recuerdos tan sencillos como reales y sinceros.

Desde mi nacimiento y hasta el último momento de mi vida estaré unida física y espiritualmente a mi gran amor: LA ZARZUELA.

¡Cuántas veces, al interpretar La rosa del azafrán me he imaginado al maestro Jacinto Guerrero, a Federico Romero y a Guillermo Fernández-Shaw recorriendo "La Solana" y otros pueblos manchegos, observando el mínimo detalle, recogiendo apuntes, oyendo al pueblo para después plasmar en el papel la obra!

¡Cuántas veces me he preguntado a la hora de interpretar al ama Sagrario! ¿Soy el ama que Jacinto Guerrero, Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw imaginaron, vieron y sintieron o soñaron?



Asociación Pro-Género Lírico Español

RAFAEL CALVO, 15, 1º B
28010 MADRID
TEL. 308 57 13
FAX 308 47 45

¡Cuántas veces el sentimiento puesto en la interpretación me ha emocionado superando la frialdad de las tablas!

¡Cuántas veces el público al final de la obra me ha comentado que han llorado en la romanza!

A lo largo de mi carrera he visto personas jóvenes, maduras, españoles y extranjeros, que han vibrado, vitoreado, braveado y aplaudido nuestra Zarzuela. Los he visto sentir y vivir las interpretaciones y sobre todo los he visto entender y comunicarse con cada obra.

Esto sin lugar a dudas no quiere decir otra cosa más que nuestra Zarzuela es querida y apreciada por el público, es parte de nuestra cultura, es sencilla y asequible a todo el mundo y SOBRE TODO QUE NUESTRA ZARZUELA ESTA VIVA.

La humanidad, con independencia de sus nacionalidades, guarda, protege y cultiva celosamente sus tradiciones, escritos, pinturas, arquitectura, música, etc.- porque son los signos externos que retratan y transmiten situaciones y vivencias que son su cultura y que aunque en el tiempo son pasado, en sus valores y significado, son siempre presente.

La Zarzuela -grande o chica, seria o cómica, popular o clásica, antigua o moderna- es un patrimonio universal, de España y de los españoles. Proteger, cultivar y transmitir nuestra zarzuela es un deber y una obligación de los gobernantes nacionales, regionales, provinciales y locales; del mundo cultural y de cada español.

Proteger nuestra Zarzuela no es menos obligatorio que la protección grande o pequeña, justificada o no que reciben otros exponentes de la cultura.

Por ello, todos los que amamos nuestra Zarzuela debemos colaborar para crear; en cualquier lugar, pueblo, ciudad ASOCIACIONES que apoyen y reivindiquen a nuestra ZARZUELA.

Por ello, todos los que participamos en nuestra Zarzuela debemos cultivarla, enriquecerla y presentarla con la dignidad y categoría que merece.

Para finalizar pido la colaboración de todos para gritar un gran viva a NUESTRA ZARZUELA.

Fdo.: JOSEFINA MENESES.

Aprobada la privatización del Teatro Madrid con la oposición de PSOE e IU

Madrid. Ángeles del Pozo

De «chapuza» y «oferta cultural de calidad insuficiente» fue calificada por la oposición municipal la adjudicación de la gestión del Teatro Madrid a la empresa Madrid Género Lírico, tal y como adelantó ABC. La titular de Cultura, Esperanza Aguirre, confirmó que el cambio de gestión supondrá un ahorro de 150 millones anuales para las arcas municipales.

La compañía de Fernando García de la Vega gestionará durante los próximos tres años el Teatro Madrid, en Fuencarral. Madrid Género Lírico ha sido la oferta que, a juicio de los concejales del PP en la Comisión de Cultura, se ajustaba a los requisitos impuestos en el pliego de condiciones: su oferta recogía un gran número de representaciones de zarzuela, 193 en este caso, y 50 de ballet, según dijo al término de la comisión la concejala de Cultura, Esperanza Aguirre.

Durante el pasado año, el Ayuntamiento invirtió 250 millones de pesetas en los capítulos de personal y representaciones. Sin embargo, tras la privatización de este centro cultural, la Casa de la Villa concederá una subvención de cien millones de pesetas a Madrid Género Lírico, por lo que tendrá un ahorro anual de 150 millones. Igualmente, el espectador se beneficiará del cambio en la gestión, ya que el precio de las localidades nunca rebasará las 2.300 pesetas, frente a las 2.500 actuales.

La oposición municipal no acogió, sin embargo, favorablemente la decisión del PP. El portavoz socialista, Ramón Herrero, manifestó que «ninguna de las ocho ofertas presentaba la calidad cultural suficiente. El Ayuntamiento no invierte dinero en cultura y, en cambio, cede la gestión de este teatro en unas condiciones mínimas que imposibilitan buenos niveles de calidad». Herrero, que aventuró «problemas económicos y una baja oferta cultural», manifestó que la subvención municipal sólo permitirá cubrir los gastos de personal, «mientras que las producciones tendrán que ser cubiertas con los propios ingresos de taquilla».

Franco González, de IU, declaró que el cambio en la gestión no es «en ningún caso una chapuza. Es una chapuza. Las ofertas presentadas no resisten un mínimo control de calidad. El concurso debía haber quedado desierto». En opinión de González, «al final, el Ayuntamiento correrá con todos los riesgos de esta chapuza».

Los empresarios de zarzuela dudan de que el Teatro de Madrid reanime el género lírico

Los promotores critican el reducido aforo y la lejanía de la sala

CAROLINA DÍAZ, Madrid

Hace justo un siglo, en 1894, la zarzuela vivió su mejor momento. Aquel año se estrenaron cinco obras —jamás se repitió tal fecundidad—, que llenaron los teatros. El

Ayuntamiento pretende ahora que 1994 sea, de nuevo, el año de la zarzuela. Por ello, en el pleno de ayer se ratificó la adjudicación del Teatro de Madrid a un empresario del género. Sin embargo, los promo-

tores de toda la vida son pesimistas. Muchos, ni siquiera se presentaron al concurso. «Hice el cálculo y con 100 millones de subvención no iba a ninguna parte», asegura uno de ellos, Pedro Luis Domínguez.

Los empresarios coinciden en que el aforo limitado del Teatro de Madrid, que no tiene más de 600 butacas, y su ubicación en La Vaguada, fuera del circuito habitual de los teatros, atentan contra el porvenir del género chico en su nuevo local.

«No me interesa ir a taquilla a ese teatro. El aforo es mínimo. Una semana de zarzuela, con una orquesta y un coro pequeños, de 20 personas, me cuesta seis millones de pesetas. Es mucho dinero para tan pocas butacas», señala Andrés Novo Gómez, empresario del género.

«No falta público, pero lo están matando los productores que no tienen afición», comenta Evelio Estévez, un cantante lírico que desde hace 12 años tiene su propia compañía. «Es una incógnita lo que pueda ocurrir en el Teatro de Madrid. Personalmente, tengo mis dudas», añade. Otro empresario, Pedro Luis Domínguez, además cree que la función de noche será un problema. «No hay metro ni autobús, que es el

transporte que usa el público de la zarzuela, eminentemente popular».

El 17 de febrero se cumplen 100 años del estreno de *La verbena de la paloma*, probablemente una de las más representadas en el último cuarto de siglo. «El público se queja de que hacemos los mismos títulos, pero si rescatamos obras desconocidas, no va y nos arruinamos», reclama María Dolores Travesero, profesora de canto y socia de una compañía de zarzuela y ópera.

Julio Gómez de Salazar es un amante nostálgico de la zarzuela. Conductor de una tertulia sobre Madrid —los lunes, a las ocho, en Cabestreros, 9, sede de la asociación de vecinos La Corrala— se le iluminan sus ojos gastados cuando cuenta que la zarzuela *La Gran Vía* estuvo en cartel cuatro años seguidos, de 1886 a 1890. «El día del estreno el público consiguió, con sus bises furiosos, que la representación se alargara cinco horas. Al final, los actores pedían de rodillas que les

dejaran marchar. Con *La verbena de la paloma* el Teatro de Madrid inaugurará su larga temporada de zarzuela en marzo. «No hay que descubrir el género, hay que destaparlo», explica el director musical Manuel Moreno Buendía, socio de la empresa adjudicataria del Teatro de Madrid. «Aunque tengamos llenos diarios, no cubriremos los costes. Por eso recurriremos al patrocinio privado. El gran inconveniente de la sala es su escaso aforo y su distancia del centro de la ciudad, pero no tenemos miedo», agrega.

Temporada de verano

Moreno Buendía, tampoco teme la competencia con el Centro Cultural de la Villa, que consagra el verano a la zarzuela, ni a la temporada del Teatro de la Zarzuela, que dura un mes. «En verano llevaremos la compañía que formaremos a provincias», dice Moreno Buendía. Antonio Guirau, director del Centro Cultural de la

Villa, programa zarzuela en verano para complacer a los madrileños que no veranean y a los turistas nacionales y extranjeros. «Tenemos llenos totales», asegura.

El erudito Gómez de Salazar está convencido de que el público madrileño prefiere la zarzuela a la ópera. «En la ópera hay mucha sangre, los madrileños prefieren que les cuenten la historia de su vecino. Un empleado de Lavapiés no se identifica con las tragedias de *Aída*», aclara. A finales del siglo pasado, los 28 de diciembre, se formaban colas en los 10 teatros que ofrecían zarzuelas.

El cantante lírico Rafael Castejón cree que ahora los aficionados a la zarzuela lo pasan mal porque está de capa caída. Por eso él se ha alejado del género. «Nadie la cuida. Hay pocas compañías y no son buenas, no por falta de talento sino de medios. Sobreviven gracias a las giras por provincias. Los decorados son muy cutres. Espero que los del Teatro de Madrid acierten», explica.

ABC
26-1-94

94 Pais
29-1-94

Biblioteca FJM. Legado Guillermo Fernández Shaw.

"ABC" 25-1-94

El Teatro de Madrid ya cuenta con un nuevo gestor privado

Fernando García de la Vega será el director

Madrid. C. G.

El Teatro de Madrid, situado en la Avenida de la Ilustración, y que el Ayuntamiento ha decidido privatizar, tiene ya nuevo titular, la empresa Madrid Género Lírico, que dirige Fernando García de la Vega, cuya concesión será pública hoy o mañana. Esta empresa figuraba entre las candidatas por su oferta netamente lírica.

Aunque todavía no es oficial el nombre de dicha empresa, ABC ha podido saber que la concesión será otorgada a Madrid Género Lírico, compañía que preside Fernando García de la Vega, un hombre conocedor del género lírico por su larga experiencia en los numerosos montajes que ha presentado en la pequeña pantalla, así como en la realización de algunas producciones teatrales.

Según las mismas fuentes, el propio García de la Vega comentó en el momento de abrirse las plicas de las siete empresas que optaban a la concesión, que él se presentaba porque le habían asegurado que sería para su empresa, al igual que, a pesar de que la titular de la Concejalía de Cultura, Esperanza Aguirre, daba una posibilidad a Antonio Amengual, responsable de la Compañía Lírica Española, «ya que eran los que ofrecían una programación eminentemente lírica», éste ya sabía la pasada semana que la concesión sería para la empresa de García de la

Vega y no para él.

Hay que recordar que en total se presentaron ocho ofertas para la explotación del Teatro Madrid, aunque una, la presentada por la empresa de Concha Velasco y Paco Marsó, fue rechazada por no presentar la totalidad de la documentación requerida.

Las siete restantes, que presentaron un proyecto de programación variada, en el que se incluía, además de espectáculos del género lírico (al que parece ser tiene que estar destinado dicho teatro), incluían ballets españoles además de otros de carácter musical, más o menos como hasta ahora se ha venido ofreciendo en dicho teatro, que en los últimos meses ha estado dirigido por Antonio Guirau, director del Centro Cultural de la Villa.

Estas eran, además de las dos citadas, las empresas que optaban: Marquite, S. A., Francisco Gordillo, S. A., Gesteatral, S. L., Mariano Torralba y Manuel Canseco.

Con esta operación, según los responsables municipales, el Ayuntamiento de Madrid se ahorrará una cifra cercana a los ciento cincuenta millones de pesetas anuales, a pesar de que el adjudicatario del concurso recibirá una subvención anual de cien millones de pesetas.

El Ayuntamiento aprobó ayer la privatización de la explotación del Teatro Madrid

El PSOE e IU auguraron que la Corporación tendrá que asumir pérdidas

Madrid. A. González-Ruano

El Pleno del Ayuntamiento aprobó ayer definitivamente la privatización de la explotación del Teatro Madrid. La adjudicación de esta concesión fue para la empresa Madrid Género Lírico S.L hasta 1996 y se le concedió una subvención de 90 millones de pesetas para 1994 y otras de cien millones para cada uno de los dos años siguientes. Tanto el PSOE como IU votaron en contra de este punto y auguraron pérdidas en la gestión del teatro.

El concejal de IU, Franco González afirmó que la programación que ha ofrecido esta empresa no es buena y que la pretensión de Esperanza Aguirre de «quitarse de encima el Teatro Madrid tendrá como resultado que, en pocos meses, el Ayuntamiento tendrá que hacerse cargo de nuevo de su gestión».

Según González, «la empresa adjudicataria prevé unas pérdidas de 230 millones de pesetas que dicen que cubrirán con el patrocinio de la televisión, pero al final, lo que habrá que hacer es asumir las pérdidas. Dudo que ninguna televisión tenga interés en retransmitir una programación sin calidad».

«El ser austero —añadió— no significa dejar sin cultura a los madrileños, y con esta aprobación el Ayuntamiento renuncia a ofertar cultura».

El concejal del PSOE Ramón Herrero afirmó que el objetivo de la concejala Esperanza Aguirre con esta adjudicación era conseguir para el Teatro Madrid una programación de calidad y ahorrar dinero. Y auguró que «no sólo no se conseguirá sino que en su opinión, empeorará, será un fiasco y pronto aparecerán problemas económicos».

Para el concejal socialista «no debería primarse tanto la programación de Zarzuela por

que, personalmente, tengo serias dudas de que tenga aceptación. Debería programarse una oferta más variada». Acusó además al Partido Popular de «ahorrar, como siempre, en cultura y educación y condenar así al teatro más moderno de la capital a una programación gris y de escasa calidad».

La concejala de Cultura Esperanza Aguirre respondió a los dos concejales de la oposición que «es absolutamente falso que el equipo de Gobierno se desentienda del teatro ya que destina una subvención de cien millones para la empresa y se reserva días para programación propia. Lo único que pretendemos es que la gestión de este teatro no repercuta en el bolsillo de los madrileños, como es nuestra obligación».

Aguirre explicó también que se había elegido la oferta de Madrid Género Lírico, «porque el Ayuntamiento ya tiene dos teatros que ofertan obras en prosa y hay que promocionar el género lírico. La programación que ofrece esta empresa es muy relevante y además de representaciones de zarzuela, como entre otras «El barbero de Lavapiés» y «La verbena de la Paloma», tiene 50 representaciones de ballet y pretende crear una orquesta, un coro y un cuerpo de baile».

"NABC" 29-1-94



Vestíbulo Interior del Teatro de Madrid.

MANOLO ESCALERA

La zarzuela invade el Teatro de Madrid

El adjudicatario prevé cubrir un déficit anual de 68 millones con patrocinio privado

CAROLINA DÍAZ / LARA OTERO, Madrid
El género chico se apoderará del Teatro de Madrid a partir de la primavera. Madrid Género Lírico, S L, una sociedad creada por tres profesionales de la zarzuela para

presentarse a este concurso, recibirá del Ayuntamiento la subvención de 100 millones anuales reservada para el nuevo gestor de la sala. Pero aun así, la gestión tendrá déficit, calcula la sociedad, que tendrá que

recurrir al patrocinio privado para cubrir las pérdidas de 68 millones anuales. La concejal de Cultura, Esperanza Aguirre, resaltó ayer el hecho de que el ganador esté respaldado por figuras de talla.

Antonio Blancas, director de la Escuela Superior de Canto de Madrid; Manuel Moreno Buendía, director musical del Teatro de la Zarzuela en la década de los ochenta, y Fernando García de la Vega, realizador de RTVE —dirigió el programa *Antología de la zarzuela*— y productor de teatro, son los tres hombres que conducirán los destinos privados de este teatro municipal situado en La Vaguada. El cantante Pedro Lavirgen, Francisco Alonso —hijo del maestro Alonso— y Ana María Iriarte son los otros integrantes de Madrid Género Lírico.

La nueva etapa del teatro, que comenzará esta primavera y durará tres años, gozará de 300 millones de pesetas de subvención.

Antonio Blancas, del equipo gestor de Madrid Género Lírico, afirma que la decisión del Ayuntamiento no les ha pillado por sorpresa. "Aunque nunca se sabe, porque una cosa son los rumores y otra la realidad... Sabíamos que el municipio tenía preferencia por el género lírico y nosotros nos encargaremos de dejarlo bien representado. Nos hemos reunido bastante para afinar los detalles", explica. El 75% de la programación que ofrecieron estaba constituida por zarzuelas.

Escasa calidad

La concejal de Cultura mostró su satisfacción por el hecho de que se presentasen siete ofertas para gestionar el Teatro de Madrid y negó que se supiese de antemano quién se iba a quedar con la concesión. "Ha habido un concurso público", se limitó

a señalar. La oposición ha reiterado hoy su crítica a la escasa calidad de las ofertas presentadas.

El Teatro de Madrid, con capacidad para 597 espectadores, estrenará su temporada privada en marzo con la zarzuela *El barberillo de Lavapiés*. La programación incluirá un 15% de danza y un 10% de comedia; una presencia testimonial, en palabras de Moreno Buendía.

"Estaba en las bases, y queremos llevar a las compañías de zarzuelas de gira por las provincias", afirma Buendía. El teatro deberá cerrar dos meses y medio en verano porque care-

ce de aire acondicionado. Tampoco tiene calefacción, pero en invierno permanecerá abierto.

Alejandro Colubi, propietario del teatro Marquina y secretario de la asociación de dueños de locales, fue uno de los perdedores en el concurso. "Es un disparate que se destine sólo a zarzuela, porque la sala no reúne las condiciones técnicas necesarias y su ubicación es inadecuada. Le deseo suerte a García de la Vega, pero tengo que señalar que lo que decían las bases del concurso no se corresponde con la plica que se premia. Los que presentamos una oferta cultural basada en

todas las artes nos sentimos, cuando menos, llevados a error", se queja.

Las bases aseguraban que se valorarían las programaciones de teatro lírico y danza, estreno de obras de autores españoles vivos y espectáculos con fines didácticos o de simple esparcimiento, dirigidos al mundo infantil y juvenil. Manuel Canseco, otro de los aspirantes, afirma que la zarzuela no es "un género por excelencia". "El Teatro de Madrid se debe compartir con todas las bellas artes. Además, las bases exigían variedad de oferta cultural", dice Canseco.

La verbena a 400 duros

C. D. / L. O., Madrid
El barberillo de Lavapiés abrirá en marzo la programación privada del Teatro de Madrid. Después llegarán *La verbena de la paloma* y *El tambor de Granaderos*.

Estas dos obras se darán en un solo programa, debido a que ninguna dura más de 60 minutos. "Esta programación ya estaba decidida por si nos daban el teatro", comenta el maestro Moreno Buendía, uno de los socios de Madrid Gestión Lírica, la empresa que ayer recibió la gestión del teatro.

En danza, la empresa quiere llevar a su escenario a la compañía de Víctor Ullate y a

los ballets nacionales. En comedia, aún no hay nada decidido.

En la oferta presentada por la empresa adjudicataria se asignan precios de 2.000 y 2.500 pesetas, dependiendo de la situación de los asientos, para las localidades de los espectáculos de zarzuela.

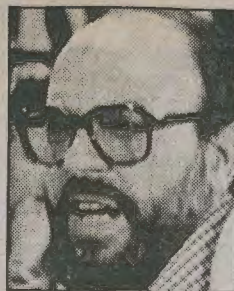
Sin embargo, la concejal de Cultura, Esperanza Aguirre, señaló que se reduce el precio actual (2.500 pesetas) a 2.000 o 2.300. En el Teatro de la Zar-

zuela, la butaca costó 3.900 pesetas en la última temporada. El ballet costará 3.000 y 2.500, lo mismo que los conciertos. Las entradas para las comedias

se pagarán a 2.000 y 1.500 pesetas.

El resto de los concursantes ofrecían precios bastante similares, aunque algunos prometían reducciones para grupos o en determinados días. Amengual, la empresa que quedó en segundo lugar, proponía entradas a 1.800 pesetas si la localidad era de anfiteatro y de 2.000 para las butacas. Eso sí, los espectáculos extraordinarios subirían a 3.000 pesetas.

Los grupos se podrían beneficiar de un descuento de entre el 40% y el 50%. Algunos se metían a calcular los precios del bar. Madrid Género Lírico dice que será gestionado por un concesionario y anuncia precios módicos. Amengual ofrecía el whisky a 800 pesetas, pero Gesteatral lo rebajaba a 500.



Fernando García de la Vega.

Algo distinto: La Fiesta Española de la Opera de Miami

Por ARIEL REMOS

Fue efectivamente algo distinto la Fiesta Española que puso en escena la Greater Miami Opera, con las tres obras de Falla, "El Retablo de Maese Pedro", "El Amor Brujo", y "La Vida Breve".

Y fue algo más que un espectáculo operístico, porque hubo una mezcla de géneros -canto, declamación y baile- dentro de un marco de fantasía y costumbrista no visto antes como producción en la GMO: una adaptación musical y escénica de un episodio humorístico de Don Quijote de la Mancha, ballet con canto y parlamentos movidos por la pasión y la superstición, y una historia de amor que culmina en tragedia.

Puede decirse que el ballet español jugó un papel preponderante que le dio el mayor colorido a las presentaciones de "El Amor Brujo" y "La Vida Breve", rompiendo la lentitud y monotonía de ciertas escenas. El hecho de que los bailarines hubieran estado a cargo de la notable coreógrafa Rosita Segovia y su escuela de bailes españoles, fue un gran acierto, porque resultó extraordinaria la coordinación y la ejecución profesionalísimas de los intérpretes bajo su dirección.

La soprano francesa Sylvie Valayre, mostró
Pasa a la Página 3B Col. 2



Sylvie Valayre (Salud) y Jorge A. Pita (Paco), en una escena de amor de "La Vida Breve".

Algo distinto: La fiesta española de la Opera de Miami

(Viene de la Página 1B)

un desenvuelto sentido escénico y lució sus magníficas facultades vocales en el papel de salud en "La Vida Breve", la única de las tres obras realmente operísticas. Y es el único papel en las tres que permite lucimiento a un buen cantante.

La mezzo-soprano Adria Firestone hizo una estupenda encarnación del personaje gitano Candelas, en el que mostró sus excelentes calidades histriónicas, ya que declamó, bailó y aprovechó al máximo el poco espacio que tiene para exhibir su hermosa voz, que tiene su mejor momento en "Lo mismo que el fuego fatuo". Junto a ella, en la otra cara de la personalidad de Candelas, se destacó por sus consumadas dotes de bailarina, Cristina Masdueño, del ballet de Rosita Segovia, quien hizo una personalísima interpretación de la famosa Danza Ritual del Fuego.

Adria intervino también como la Abuela en "La Vida Breve", papel totalmente opuesto al primero, que manejó con entera propiedad.

Otra de las intérpretes femeninas, Lucy Tames Creech, hizo El Trujimán del Retablo, en el que su continuo parlamento monócorde no permite calibrar la calidad de la voz.

El barítono Armando Mora estuvo muy bien en su papel de Don Quijote, también en el Retablo, aunque el bello timbre de su voz pasa poco más que inadvertido. Hizo también de Tío Sarvaor en "La Vida Breve", cuya tesitura más bien de bajo parecía que le quedaba, efectivamente, cuesta abajo.

El tenor Jorge Antonio Pita se desempeñó bien en su papel de Paco y proyectó satisfactoriamente su timbre lírico. Igualmente Jorge Gómez en la voz tras bambalinas, ambos en "La Vida Breve".

Hay que destacar la labor de los bailarines Rosa Mercedes y

José Junco, en "Soleá" la primera, y ambos en las danzas primera y segunda de "La Vida Breve", que colmaron el interés del público. Asimismo el trabajo que hicieron en "El Amor Brujo", Benjamín Aliaga, como el fuego fatuo, y José Junco, como el amante gitano que se le aparece en sueños a Candelas. En las escenografías de las tres obras, Allen Charles Klein logró al máximo la captación del elemento ambiental. Fueron realmente impresionante los decorados y los títeres a tamaño natural en el Retablo, como igualmente la atmósfera gitana en la que no faltó -en "La Vida Breve"- un "cante jondo" en la voz de Paco Fonta.

Como director de la orquesta, Leif Bjaland pareció familiarizado con los temas españoles y tuvo una baja involuntaria de seis trompetistas que se quedaron varados en New York debido a la nevada, por lo que hubo que exponerse a sustituciones de última hora.

"Diario de las Américas" Miami
12-2-94

**ARTE
MUSICA
Y CULTURA**

POR LUIS FELIPE MARSANS



Gran partitura, ballet flamenco y dramatismo en trilogía De Falla

Aunque "El retablo de Maese Pedro" sea la ópera más nueva (1923) de la trilogía de Manuel de Falla que está presentando la "Asociación de la Opera del Gran Miami", en el Dade County Auditorium --estrenada el miércoles último, bajo el apelativo de Fiesta Española--, su contenido es antiguo, en el intento por recrear una escena de "Don Quijote de la Mancha" --de Miguel de Cervantes y Saavedra--, usando elementos que se vinculan al antiguo teatro de títeres y a las danzas de la época barroca.

De ahí, pues, que sus temas melódicos y la construcción armónica sean simples --con particular énfasis en las fanfarrias cortesanas--, y el canto no se ajuste a lo que conocemos comúnmente por aria, dejando, más bien, que predomine el recitativo, reforzado a veces por tambores, a la usanza del Renacimiento.

Pero, si bien la obra sonaba un poco desusada a quienes esperaban una ópera que siguiera los derroteros establecidos por la escuela italiana, una vez que éstos se situaban dentro de los parámetros de época e intención artística que escogió el compositor, tenían que aceptar que la interpretación artística era formidable, tanto en la presentación "del trujamán", a cargo de Lucy Tamez, que del "Maese" Pedro, encarnado por Jorge Gómez. Y, por supuesto, la de Jorge Mora, como el Quijote, impresionaba.



BAUER

SEGOVIA

La presentación de la trilogía de Manuel de Falla, por otra parte, tuvo una especial significación, al poner a un público que estaba, en su mayoría, acostumbrado a escuchar esas partituras del compositor solas, en contacto con el elemento escénico, que ni siquiera muchos propios conocían, fuera de lo que han sido sus danzas, coreografiadas por diversas compañías para espectáculos que nada han tenido que ver con la ópera.

En "El amor brujo", por ejemplo, que fue la segunda ópera presentada, la "Danza ritual del fuego" cobra vida, no dentro del contexto coreográfico del grupo, sino como el medio de expresión de Candelas para evocar su tradición gitana.



Aquí, por cierto, hubo una adaptación muy acertada por parte del director de escena, Bliss Herbert, quien desdobló el personaje, poniendo a la joven muchacha gitana en la voz de la soprano Adria Firestone, y el baile, en la solista Cristina Masdueño, de la compañía de Rosita Segovia, quien, por otro lado, fue la creadora y directora de la coreografía.

Esta dualidad, no solamente consiguió que la magnífica técnica de la Masdueño en el baile, y la voz bien timbrada de Adria en el canto llevaran al máximo de expresividad el role de Candelas, sino que, estando las dos en escena, ataviadas similarmente --simulando, como hubiera sido en el cine, que una se fundía corporalmente con la otra--, aumentaron la emotividad y los efectos teatrales también.

Sin embargo, en "El amor brujo" (1915), que ha trascendido tanto en sus versiones de ballet por la importancia y belleza de su música --y que está señalada por algunos escritores españoles como la obra maestra de De Falla, por su carácter económico en el uso de los medios, y la forma en que el autor aúna el misterio con la realidad andaluza--, el planteamiento operático propiamente hablando, se queda corto: su trama se limita a la pasión de una gitana engañada que espera por el hombre que desea, y, entre bailes y cortos monólogos y diálogos, cantados y hablados, la obra llega a su fin sin que la venganza se materialice más allá del hechizo.

Pero lo que realmente colma las expectativas más ambiciosas, en esta trilogía de Manuel de Falla, es "La vida breve" (1905); no solamente porque su partitura es exuberante --empleando los elementos del folclore español de una manera tan culta en la composición, que el fenómeno a veces pasa inadvertido--, sino también porque en este caso, con libreto de Carlos Fernández Shaw, sí estamos en presencia de una ópera de peso, que puede competir con la tradición italiana.

"La vida breve" (en dos actos y cuatro escenas) es también una obra que plantea altibajas en todos los órdenes, principalmente en el consabido triángulo del teatro --y de la vida misma--, que arrastra a sus protagonistas a la muerte.

En su ejecución por parte de la Opera del Gran Miami (aquí digo cosas que aplican al Retablo y al Amor Brujo también) ha habido un logro encomiable, en la escenografía y los vestuarios de Allen Charles Klein (en cooperación con la Opera de Dallas), en la iluminación, de Marie Barretty; el coro, que dirigió Steven White; y, particularmente, en el trabajo bien acoplado y expresivo de la orquesta, bajo la batuta del maestro Leif Bjaland. También, en la dirección escénica de Bliss Herbert y en la coreografía, de Rosita Segovia, bailada explosiva y espectacularmente por toda su compañía, estando como solista la altiva y sobresaliente Rosa Mercedes, junto a José Junco, además de Paco Monta en la guitarra y el canto flamenco.

Pero, ¡cómo no he de decirlo!, "La vida breve" fue también un logro feliz por la excelencia interpretativa de quienes tuvieron a su cargo los papeles centrales: Jorge Antonio Pita, como Paco; Adria Firestone, quien encarnó aquí a la abuela; y la exquisita y joven soprano Beth Bauer, quien, como Carmela, nos ofreció una ejecución llena de encanto, por su entonación melódica y su patético dramatismo histriónico.

Greater MIAMI
Febrero 1999

FALLA
Fiesta Española



SINOPSIS



El Retablo de Maese Pedro
Photo: Dallas Opera by
Joe Patronite)

EL RETABLO DE MAESE PEDRO

Maese Pedro invita a los huéspedes de una posada a presenciar un "show" de títeres. La audiencia comienza a reunirse, arribando Don Quijote y Sancho Panza. Un muchacho anuncia a la audiencia que van a ver la historia de la "Liberación de la Bella Melisendra por su esposo Don Gaiferos de su cautiverio por los Moros."

En la primera escena de los títeres, Don Gaiferos está jugando ajedrez con Don Rolando. Entra furioso el Emperador Carlomango, padre de Melisendra, por ver que Don Gaiferos prefiere jugar ajedrez a rescatar a su cautiva esposa. Don Gaiferos deshace el juego y se prepara para acudir en auxilio de Melisendra.

En la segunda escena, aparece Melisendra en el balcón de la Torre Morisca de Zaragoza. Un moro le roba un beso a Melisendra y Marsilio Rey de los Moros, ordena flagelarlo por sus acciones. En la escena tercera, el joven que narra la acción informa que el moro ha sido sentenciado sin proceso legal a recibir 200 latigazos. Irrumpe entonces Don Quijote para advertir que debe haber siempre equilibrio en la presentación y utilización de la evidencia. Maese Pedro está de acuerdo, pero le pide que no interrumpa la obra.

La próxima escena muestra a Don Gaiferos cruzando los Pirineos a caballo para rescatar a Melisendra. Al reconocer a su esposo, baja de la torre y escapan, siendo perseguidos por los moros. El muchacho quiere felicidad y larga vida para la pareja, y es regañado por Maese Pedro, por apartarse del texto. La obra continúa con la alarma sonada y las campanas a voley en mezquitas y minaretes. Don Quijote objeta, pero Maese Pedro le ruega que tolere la licencia artística usada en la introducción. El muchacho continúa describiendo a los jinetes moros persiguiendo a los fugitivos. Sin poder contener la tensión, Don Quijote salta sobre el escenario y ataca ferozmente a los títeres moros, descabezando a unos, golpeando a otros y desbaratándolo todo, apesar de las protestas de Maese Pedro. Don Quijote invoca a la bella Dulcinea y alaba las hazañas de los caballeros andantes. La ópera termina con Don Quijote triunfante, y Maese Pedro contemplando con tristeza la ruina de su teatro de títeres.

EL AMOR BRUJO

Candelas, una joven gitana, está sentada en el suelo echándose las cartas. Estas le dicen que el hombre que ama ya no está enamorado de ella. La campana anuncia la media noche y Candelas comienza a bailar lo que es conocido como la versión en ballet de la Danza Ritual del Fuego. Desesperada, Candelas se va a la cueva de la bruja en busca de su ayuda, pero encuentra solamente a un espectro que la aterra. Poniendo a un lado el miedo, Candelas persigue al espectro hasta fuera de la cueva. Sola en la cueva, descubre algunos de los hechizos de la bruja y trata de poner bajo su encanto y atraer de nuevo a su amante. De pronto lo ve aproximándose comenzando una danza seductora. Al principio, él no la reconoce y cae bajo su sortilegio. Cuando finalmente se da cuenta que es Candelas, le ruega entonces que lo perdone por haberla tratado tan mal. Ella evita su abrazo, se escurre diciéndole triunfante que él debe esperar hasta la noche para comprobar si puede olvidar cuánto la ha hecho sufrir.

LA VIDA BREVE

La pobre joven gitana Salud vive en Granada con su abuela y un tío. La abuela le da de comer a unas aves en una jaula, cuando Salud, visiblemente triste, hace su entrada. La abuela trata de convencerla que Paco, de quien esta enamorada, vendrá pronto. Salud teme que Paco pueda dejarla, pero la abuela le dice que se encuentra en camino. Llega Paco y ambos cantan un duo, que es escuchado por la abuela y el Tío Sarvaor. El tío se ha enterado que Paco va a casarse con otra muchacha de su clase al día siguiente.

En el patio de una casa rica se va a efectuar la boda de Paco y Carmela. Salud llega presurosa para espiar. Confirma sus temores cuando ve a Paco riendo y hablando con Carmela. Ella cae con el corazón destrozado. Su abuela y su tío llega para reconfortarla, pero ella está determinada a hablar con Paco por última vez. Paco escucha la voz de Salud y comienza a sentirse incómodo. Manuel, hermano de Carmela, congratula a la pareja. Paco se siente peor cuando ve entrar al Tío Sarvaor y a Salud. Cuando Salud lo acusa de traición, él rechaza sus acusaciones. Con el corazón roto ella cae muerta a sus pies ante el asombro de los huéspedes. La abuela y el Tío Sarvaor maldicen a Paco, y cae en escena el telón. P

Legado Guillermo Fernandez Shaw. Biblioteca. FJM.

Greater MIAMI - Febrero 1999

FALLA
Fiesta Española



NOTAS SOBRE EL PROGRAMA



Manuel Remos, es abogado profesor de Literatura Española, escritor y director del Diario Las Américas.

Manuel Remos es abogado, profesor de Literatura Española, escritor y redactor del "Diario de las Américas"

LAS OBRAS

El Retablo de Maese Pedro es una adaptación musical y escénica de un episodio de *Don Quijote de la Mancha*, que compuso Falla en 1920 y fue estrenada en Sevilla en 1923. Fue escrita por encargo de la princesa de Poligny, que le pidió a Falla una ópera para su teatro de títeres privado de París.

Es considerada por algunos una joya de la música moderna y la más señera del autor. Está hecha de acuerdo con los cánones de un conjunto instrumental de cámara, y el autor logra una espléndida caracterización musical del espectáculo títerero en que se centra la acción. La expresión musical cobra dramatismo y se expande en la escena en que Don Quijote irrumpe con su locura en la representación y no deja un muñeco sano. Se acusa en ella la evolución en el autor de la regional andaluz, a lo nacional.

El Amor Brujo es un ballet con canto, en un acto, con letra de Gregorio Martínez Sierra. El autor la compuso en 1915, para ser interpretada por la artista gitana Pastora Imperio, que había pedido a Martínez Sierra y a Falla una obra para ella cantar y bailar. Para ello, su madre, Rosario la Mejorana, aportó canciones tradicionales y leyendas, que fueron utilizadas por el autor. Fue estrenada el mismo año en Madrid. A él pertenece la famosísima "Danza Ritual del Fuego", mundialmente conocida y escogida en el repertorio de muchos pianistas.

La Danza es sólo una expresión del fuego, el colorido y la intensidad que puso Falla en esta obra, denotando la presencia "de la más sana y auténtica tradición de la música española" (A. Mantelli).

La Vida Breve es un drama lírico en dos actos y cuatro cuadros, con libreto del gran Carlos Fernández Shaw. Fue compuesto en 1904 y Falla ganó con él el Premio de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Pero no fue llevada a escena hasta 1913, en Niza y en francés. En español, fue estrenada en Madrid en 1914.

Fue la primera gran obra de Falla, aunque dista en méritos puramente técnicos y de composición avanzada, de obras posteriores como *El Retablo*, *El Amor Brujo*, *La Noche de los Jardines de España* o *El Sombrero de Tres Picos*. Ha sido calificada de obra de juventud, pero de todas formas, se destaca en ella el colorido y el perfume popular que envuelve el ambiente gitano que ha captado magistralmente. La orquestración responde a ese sabor popular y refleja destellos del original estilo que más tarde desarrollará el autor, dándole un matiz definitivo.

EL AUTOR

Manuel de Falla nació en Cádiz, España, el 23 de noviembre de 1876, y murió en Alta Gracia, provincia de Córdoba, República Argentina, el 14 de noviembre de 1946.

Sin duda el compositor que más gloria ha dado a su patria, fue un músico nato que se destacó como pianista desde joven.

No puede escribirse sobre la vida musical de Falla, sin destacar la gran influencia que sobre su concepto de la música y la estructura de sus composiciones tuvo el compositor español Filipe Pedrell, quien tanto se esforzó por que sus compatriotas se interesaran en producir música de "más altas pretensiones," y no sólo le abrió a Falla el conocimiento de la música polifónica de los grandes siglos españoles y los recientes movimientos musicales europeos, sino que le reveló la inmensa riqueza de la música popular española.

Gilbert Chase considera sus relaciones con el maestro Pedrell cruciales en la vida musical de Falla, pues "le capacitó no sólo para encontrarse a sí mismo como artista creador, sino también para influir profundamente en el rumbo de toda la música española moderna."

Pero fue en París donde maduró su formación musical y cristalizaron sus grandes intuiciones en la composición, al lado de los grandes maestros del momento, Debussy, Dukas y Ravel.

Llegó a la capital francesa en 1907, cuando ya había escrito *La Vida Breve*. Allí permaneció hasta 1914, cuando estalló la Primera Guerra Mundial y se vio precisado regresar a España. Sobre todo con Debussy y Ravel ingresó en las nuevas perspectivas armónicas, que aplicó a su musa netamente española, logrando los primeros efectos de un estilo personalísimo, que se mantiene a través de toda su obra.

Es tras este periodo que, de regreso a España, escribe una de sus más exitosas y conocidas obras: *El Sombrero de Tres Picos*. Fue estrenada en Madrid en 1915 como la pantomima *El Corregidor y la Molinera*, pero el autor la revisó y la reorquestó para los Ballets Rusos de Sergei Diaghileff en 1919, siendo presentada por éste como *El Sombrero de Tres Picos* y convirtiéndose en el mayor de sus éxitos escénicos. Viene después el ballet-pantomima *El Amor Brujo*.

Falla tiene una empatía especial para captar y reflejar el alma de ciertas regiones de España. Andalucía fue la primera que vive y fluye en esta primera etapa. Posteriormente, entra Castilla, alta, fría, seca, clara y rica en contrastes, mezclada con su interés histórico y literario, que lo lleva a componer una ópera sobre un espectáculo de títeres: *El Retablo de Maese Pedro*.

En 1926 comenzó a escribir su gran cantata dramática *La Atlántida*, inconclusa, pero terminada por su discípulo Ernesto Halffter y estrenada en 1961.

En medio de la Guerra Civil Española (1936-1939) abandonó Granada y se trasladó a Argentina, donde residió hasta su muerte.



MIEMBRO DE LA SOCIEDAD
HISPANOLÓGICA DE ESTADOS UNIDOS

50 el
ño de 1953

NUMERO 110

Miércoles, 12 de febrero de 1993

PRECIO \$1.00

CONTAMOS EN HORAS

Según encuesta, se basó
en el éxito conyugal la
imagen de una mujer

Chiles presenta oficialmente
demanda al Gobierno

Admirable dedicación al
hispanismo del embajador
Carlos Fernández-Shaw
Página 15-B

Literatura y Arte

Admirable dedicación al hispanismo del embajador Carlos Fernández-Shaw

El embajador Carlos Fernández-Shaw fue Cónsul General en Miami, y su paso por esta ciudad dejó huellas de cultura y distinción. Hombre de letras, vocación heredada de una ascendencia admirable, ha hecho objeto de sus preocupaciones la divulgación de los más nobles ejemplos de España en el Nuevo Mundo

Por LUIS MARIÓ

Dentro de poco se cumplirá un año del viaje realizado por el embajador Carlos Fernández-Shaw a estas tierras norteamericanas, en las que presentó nuevas ediciones de su libro *Presencia española en los Estados Unidos*, en sus versiones inglesa y española. "Ediciones Cultura Hispánica" dio a conocer el libro en 1972 con una segunda edición en 1988; y la empresa "Facts on File", de Nueva York, publicó en 1991 y 1992, una primera edición en inglés y una tercera en castellano.

"Estas dos ediciones -nos dice el Embajador Carlos Fernández-Shaw, entrevistado para DIARIO LAS AMERICAS- se presentaron en España y, concretamente, en Madrid, en la Casa de América, en el curso de un acto realizado el 18 de enero de 1993, bajo la presidencia del Embajador de los Estados Unidos, Richard Capen".

Sobre el viaje que se realizó, nos dice nuestro entrevistado que fue "teniendo en cuenta el interés que para nosotros supone el mejor conocimiento de la verdad española en Estados Unidos. Viajé en unión de mi esposa, Hilda M. Del Mónico, acompañamiento que me fue fundamental, tanto desde el punto de vista psicológico como del material".

Este escritor español, que lleva el nombre de su ilustre abuelo poeta, rindió homenaje también a su padre, Guillermo Fernández-Shaw, al cumplirse el 26 de febrero de 1993 el centenario de su natalicio. La gira comenzó en Nueva York el 18 de abril y terminó en Tampa el 30 de mayo. Con su libro editado en dos idiomas, y participando también en conferencias bilingües, cruzó Carlos Fernández-Shaw por las calles de Washington, Boston, Chicago, Santa Fe, San Francisco, Los Angeles, Albuquerque, Houston, New Orleans...



CARLOS FERNANDEZ-SHAW

En Los Angeles, Fernández-Shaw ofreció una conferencia en inglés en la "Lummis House", exactamente el lugar donde residió el historiador hispanista Charles Fletcher Lummis, viajero por los países de habla hispana, que además de ejercer el periodismo fue autor de libros tan significativos como *A New Mexican David* y *The Spanish Pioneers*, en 1891 y 1894, respectivamente.

Una de las sorpresas más agradables que este viaje le propició a Fernández-Shaw, fue la presentación en Tampa de *Luisa Fernanda*, la zarzuela escrita por su padre-libretista y escritor famoso -con música de Federico Moreno Torroba. "Los medios de comunicación, los amigos y la compañía *Spanish Lyric Theatre* tributaron coinci-

dentos y distintos homenajes con motivo del centenario de mi padre", nos dice el Embajador, que experimentó "una grata sorpresa al enterarme, al llegar a Tampa, de la representación de *Luisa Fernanda*".

De la gira de Carlos Fernández-Shaw por Estados Unidos, y específicamente por la Florida, este periódico se hizo eco en su momento. Porque si en el teatro lírico tampeño el público le tributó una ovación puesto de pie, algo similar ocurrió en Cayo Hueso, en el curso de una actuación del cantante argentino Luis Aguilé.

Otro de los honores recibidos por Fernández-Shaw se hizo patente en St. Agustine, en la Florida. "Debido a mis antiguas relaciones con amigos de la ciu-

dad -nos informa- la señora Balmaseda brindó los salones de su residencia en Ponte Vedra Beach, para ofrecer una recepción en nuestro honor, en el curso de la cual el alcalde agustino, Baker, me entregó las llaves de la ciudad". La primera ciudad que levantaron los españoles en el territorio estadounidense, y que conserva todavía lúcidos recuerdos coloniales, honró así a este escritor español, empeñado siempre en divulgar la verdad de su patria.

-¿Qué puede decirnos sobre su visita a Santa Fe?

-Me interesó especialmente retornar a esa ciudad tan llena de historia española, que yo había conocido en 1964. Me interesó especialmente como la mejor manera de utilizar el inactivo fin de semana de primeros de mayo. Tuve la satisfacción de encontrar al viejo amigo don Pedro Ribera Ortega (quien me había ayudado en la redacción de mi libro) y al Embajador de los Estados Unidos, Frank Ortiz, colega del Departamento de Estado durante los años sesenta...

Hombre agradecido, Fernández-Shaw recuerda a quienes lo atendieron durante su gira estadounidense: "El Embajador de España, Jaime Ojeda; el Ministro Encargado de los Asuntos Culturales, Alvaro Sebastián de Erice; el Agregado Cultural, Alvaro Alabart; los siguientes cónsules generales: Julio López Jacoiste, en Boston; Joaquín Aristegui, en Chicago; César González Palacios, en San Francisco; Eduardo Garrigues, en Los Angeles; Gonzalo de Benito, en Houston; Pablo Sánchez-Terán, en Nueva Orleans; Miguel Aldasoro, en Nueva York y los vicecónsules Antonio de Pedro, en Santa Fe y Emiliano Salcines, en Tampa".

El Embajador Carlos Fernández-Shaw fue Cónsul General en Miami, y su paso por esta ciudad dejó huellas de cultura y distinción. Hombre de letras, vocación heredada de una ascendencia admirable, ha hecho objeto de sus preocupaciones la divulgación de los más nobles ejemplos de España en el Nuevo Mundo. Y todo ello se refleja en su libro *Presencia española en los Estados Unidos*, que es un tesoro de conocimientos y aclaraciones históricas, que enaltecen las raíces de la hispanidad.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

"El País" 2-2-1994

Circo y zarzuela

MONCHO ALPUENTE

La zarzuela y el circo son los dos polos de desarrollo de la política cultural del Ayuntamiento madrileño, que en asuntos teatrales se decanta por los clásicos españoles sin desempolvar, sin trucos vanguardistas. El alcalde Álvarez del Manzano y sus ediles se reafirman en este terreno como auténticos conservadores, una denominación de origen que no cumplen en otros ámbitos de su actividad en los que se comportan como iconoclastas insaciables, entregando a la piqueta o al vaciado quirúrgico antiguos caserones y palacetes decimonónicos para propiciar las más altas torres de la especulación urbana.

Más que conservadores, en el área cultural los ediles madrileños son embalsamadores, expertos en hacer mojama de Lope de Vega y Calderón de la Barca. Esto es alta cultura: coliseos cerrados, dorados y aterciopelados, que recogen los mullidos y corteses bostezos de un público elegido, que participa resignado en el ritual y luce sus mejores galas en estos eventos socioculturales. Alta costura cultural para la élite, y para el pueblo llano, entretenimientos más sencillos: el más difícil todavía de los artistas circen-

Más que conservadores, en el área cultural, los ediles madrileños son embalsamadores

ses, organillo por clavecín y género chico sin ringorringos operísticos.

En la zarzuela madrileña los personajes hablan como Matanzo y se comportan muchas veces con idéntico desgarró. En los bancos del Gobierno municipal se sientan émulo de Don Hilarión y *pichis* de rompe y rasga, que a veces convierten los plenos en verbenas y el Ayuntamiento en corrala con sus trifulcas vecinales.

Con personajes como Matanzo, Blanco, Mota, incluso con el propio alcalde, los saineteros madrileños hubieran conseguido magníficos e hilarantes episodios, sainetes y zarzuelas contemporáneas que hubieran merecido los honores de ser representados en el Teatro de Madrid, ese recinto donde, por voluntad del señor alcalde, se representarían a partir de ahora viejas zarzuelas de repertorio, operetas castizas y antañonas de inimitable gracia, verbal y musical, pero de contenido arqueológico.

De existir, los nuevos saineteros madrileños encontrarían un vivero abonado para sus chanzas en los comportamientos de algunos ediles de la capital, pero trabajarían en vano o bajo la amenaza del espeso cerrojazo municipal. Así pasó con Matanzo en el Alfil, y así les va a otros sufridos pioneros del teatro alternativo en Madrid. Para reírse, el alcalde prefiere a los payasos y a los tenores cómicos que en su entorno realizan una política de chiste y una cultura de sarcófago.



*El Presidente y Junta Directiva del
Centro Asturiano de Madrid,*

*se complacen en invitarle a la
conferencia de
D.LUIS GUTIERREZ SERANTES,
sobre:*

"VOCES DE LA ZARZUELA DE AYER EN UN GRAMOFONO"

*VIERNES 11 DE FEBRERO 1994 Salón "PRINCIPE DE ASTURIAS"
20 HORAS c/Farmacia, 2-4ª pl. (Madrid)*

Plácido Domingo: «Hay que hacer más discos de zarzuela; el mundo entero los quiere oír»

El tenor graba «Doña Francisquita», con Michel Glotz como productor

Sevilla. José Luis Rubio
Un teatro, el de la Maestranza, vacío de público pero lleno de músicos, cantantes y micrófonos hasta el último rincón del escenario. Un puñado de excelentes solistas vocales, todos españoles, jóvenes y estimulados por la presencia de

Plácido Domingo. Un mítico productor discográfico, Michel Glotz, cuyo nombre está asociado con los de María Callas o Herbert von Karajan. Es la electrizante grabación de la zarzuela «Doña Francisquita», de Amadeo Vives, que la multinacional Sony está realizando en Sevilla.

Es una zarzuela con nombre de mujer, pero el alma de esta grabación es su protagonista masculino, Plácido Domingo, tan enamorado de la partitura de Vives —sin duda, una de las más ricas de todo el género lírico español— que se ha embarcado en una nueva grabación de «Doña Francisquita» a pesar de que no hace ni tres meses que se ha grabado en España el mismo título con otro gran tenor, Alfredo Kraus, al frente del reparto. «Ha sido una coincidencia —dice Plácido—. La nuestra estaba ya planeada. Eso ha pasado muchas veces en la ópera.»

En todo caso —y razones de estrategia comercial aparte—, es una bendición para la música española el nuevo interés que demuestran las marcas discográficas extranjeras por nuestra zarzuela. Por fin alborea la era digital sobre un panorama discográfico dominado por las legendarias grabaciones de hace cuatro décadas.

«Hay que grabar más zarzuelas —sostiene Domingo—. Tenemos obras de un valor extraordinario, que el mundo entero quiere oír. Siempre que cantamos una romanza o un dúo, la gente nos pregunta: «¿Por qué no podemos tener la zarzuela



Plácido Domingo.

completa?» Y no sólo quieren oír la grabación, quieren ver la obra en escena.»

Eso no será problema para el tenor, que hace dos años grabó «El gato montés» y ha firmado un contrato con la multinacional japonesa Sony para varios discos *crossover* —dirigidos a un público no especializado en música clásica—, donde junto a canciones napolitanas tiene el propósito de grabar «Luisa Fernanda», «Marina», «El huésped

del sevillano» o «Don Gil de Alcalá».

Por el momento, Plácido ha conseguido poner en pie esta «Doña Francisquita» al frente de un reparto de jóvenes figuras españolas —la soprano Ainhoa Arteta, la mezzo de origen cubano Linda Mirabal, el bajo Carlos Chausson, el barítono Carlos Álvarez, así como Enrique R. del Portal, Milagros Martín, Ricardo Muñiz, Rafael Lledó y Juan Lomba—. Aunque originalmente se pensaba hacer la grabación en Torreldones —donde se grabó «El gato montés»— con la Orquesta Sinfónica de Madrid y el Coro del Teatro de la Zarzuela, al final se optó por el Teatro de la Maestranza, la Orquesta Sinfónica de Sevilla (que tiene un setenta y cinco por ciento de músicos extranjeros, incluido su concertino, que es ruso), el Coro del Gran Teatro de Córdoba y la Rondalla del Centro Filarmónico de Córdoba. El sonido que producen esos tres conjuntos es impresionante, y hace plena justicia a la obra de Vives. «No me explico cómo se pudo interpretar en su estreno, el año 1923, con sólo veintidós músicos en el foso», dice el director musical, Miguel Roa, cuya importante revisión de la partitura de «Doña Francisquita» se utiliza en esta grabación.

«Doña Francisquita» —explica el tenor— es una obra que se sale de todos los moldes. Tiene cuatro magníficos personajes que están todo el tiempo en escena; se desarrolla casi con magia entre la parte cantada y la hablada.

Plácido Domingo ha jugado fuerte y se ha traído, para dirigir la grabación, a Michel Glotz, «un hombre de una capacidad extraordinaria: por algo Karajan, Kleiber o yo mismo lo preferimos como productor».

En el futuro, Plácido Domingo también dirigirá zarzuelas. Pero antes quiere cantar todas las que pueda. «Es la música que he amado de pequeño y, como no he podido grabar casi nada hasta ahora, tengo un grandísimo entusiasmo por cantar. Más adelante me gustaría dirigir alguna. Es una lástima que ya sea tarde para hacer «La verbena de la Paloma», ahora que es la fecha de su centenario».

"ABC" 15-2-94

Aires de un Madrid castizo

Sl toda manifestación categórica entraña siempre indudable peligro, éste se hace mayor cuando el campo selectivo es pródigo, los ejemplos de calidad abundan y otro acuerdo no podría juzgarse descabellado. Cien años atrás, en pleno auge del teatro musical de España y muy particularmente del género chico, al que abrían sus puertas no sólo el Apolo y la Zarzuela, sino locales como el Esclava, Príncipe Alfonso, Variedades, Martín, Comedia, Recoletos, Eldorado, Felipe, Circo, Príncipe Alfonso; cuando se agolpaban los estrenos y a los éxitos de Chapí se



cas, los temas pimpantes, los ritmos castizos del pasodoble, la habanera, la mazurca, la seguidilla, al sabor de la copla «jaleada», o el nocturno de un agosto en el que hace un calor que «es una atrocidad», les da el carácter debido. En las primeras escenas mezcla intervenciones dispares con una lógica absoluta: desde el diálogo de los dos vejetes, el del matrimonio para acostar al niño dormido, la confesión lírica de Julián sobre los «celos mal reprimidos de su corazoncito», las frases del tabernero, hasta la irrupción de la ju-



Escenas del estreno de «La verbena de la Paloma» en el Teatro Apolo. Los protagonistas fueron Luisa Campos (Susana), Emilio Mesejo (Julián), Manolo Rodríguez (Don Hilarión), Irene Alba (Casta), Leocadia Alba (Señá Rita), José Mesejo (Tabernero) y Pilar Vidal (Tía Antonia)



Legado de Fernando Shaw. Biblioteca. FJM.

AÑOS DE CELOS MAL REPRIMIDOS

les unían los de Caballero, Chueca, tantos otros herederos de Barbieri, ya poco prolífico, las obritas con tema y ambientación madrileña integraban un capítulo copioso y esencial, en el que inscribía la mayoría de las suyas tan castizas Federico Chueca y mostraba su raza y clase Ruperto Chapí.

Años fecundos. Baste recordar que desde 1886 hasta 1902 se presentaron por Chueca «La gran vía», «El año pasado por agua», «El chaleco blanco» y «El bateo», éste ya en 1902. Por Chapí, «La revoltosa», «Las bravías», «La chavala», «El barquillero». Y sólo se citan algunas centradas en Madrid. Y que una temporada, la de 1897, tuvo signos memorables puesto que en ella se ofrecieron los estrenos de «Agua, azucarillos y aguardiente», «La revoltosa» y «La boda de Luis Alonso», de Giménez.

Recuerdo estos datos para afirmar que, con todo, el descubrimiento de la obra por completo redonda, el sainete costumbrista perfecto, se produjo el 17 de febrero de 1894, con el estreno en el Apolo de «La verbena de la Paloma», de Ricardo de la Vega.

Al margen de las circunstancias por las que llegó el libreto al músico salmantino —enfrentamientos de Chapí con los empresarios del teatro— y de la sorpresa que causaba la elección de un sesudo compositor con fama de sabio, que no de dueño de la vena fácil y comunicativa; abstracción hecha de la situación a la que hubo de someterse para

escribir en días la partitura y de esa desconfianza que le conduce a manifestar al salir al foso en la noche del estreno que teme haberse equivocado, en el más feliz juicio erróneo, «La verbena de la Paloma», «El boticario y las chulapas» o «Celos mal reprimidos», que por falta de títulos explicativos no podría culparse al libretista, logra la difícil diana total.

El acierto básico se produce porque Madrid —el Madrid tan distinto de cien años atrás, del barrio en celebración de la Virgen de la Paloma— está pintado magistralmente: en la atmósfera, los tipos, las situaciones, las frases, cada una de las intervenciones, apostillas, diálogos, muletillas que definen a cada personaje: el honrado cajista que gana cuatro pesetas «y no debe ná»; la novia un punto frívola y un mucho enamorada; la hermana, la tía interesada, celestinesca y afónica; la madrina, que aconseja calma y casi la hace perder al galán; el tabernero, marido de aquella, jugador de cartas a la puerta del establecimiento mientras sentencia; el viejo boticario que no piensa en jubilarse en sus afanes donjuanescos y un amigo con el que habla de lo humano y lo divino... Y los guardias, el sereno, un inspector, el pueblo de Madrid, alegre, bullanguero camino de la verbena. Todo ceñido: en el curso de una hora.

¡Bendita servidumbre! Don Tomás, soñador de ambiciosos horizontes, ha de concretar ideas. Lo hace. A la fluida inspiración, a las melodías líri-

ventud camino de la verbena.

En el todo, en la diversidad, campean al orden, la unidad que se logra por el pulso de un gran compositor. Una vez más se demuestra que no hay géneros buenos o malos, obras mayores o menores, sino calidades, posibles o fallidas, en todos los campos. Y que una ópera, una sinfonía, por el solo hecho de ambicionarlo, pueden no superar la calidad de un sainete o una simple canción. Cuando, además, la sabiduría, el dominio del maestro se acredita por el Bretón desde el preludeo mismo, culmina en el extraordinario concertante y logra primores en el «dueto» de Don Hilarión y Don Sebastián que abre el curso escénico y para el que reclamaba, lo recuerdo bien, Ataúlfo Argenta, el mismo cuidado interpretativo que pudiese ponerse en un «divertimento» mozartiano.

Han pasado cien años. Cambió radicalmente Madrid, pero Madrid fue como se describe por Ricardo de la Vega y Tomás Bretón. ¿Es posible que no se haga nada para celebrar el aniversario? Y claro es que no hablo de una función o gala sueita con divos y toda la carne en el asador. Pienso en una serie de representaciones continuadas, preparadas a conciencia, con buenos elementos, sin extravagancias: servida la obra tal y como se lo merece. Que por alguna nunca fue Madrid mejor reflejado.

Antonio FERNÁNDEZ-CID

Música y músicos

MADRID, TEATRO Y «GÉNERO LÍRICO»

EL reciente acuerdo municipal, por el que se cede la explotación de su Teatro Madrid durante los próximos años a uno de los grupos que aspiraban a reemplazar, con un proyecto privado el original pensamiento de gestión directa, bien justifica un comentario en torno al futuro de lo que se pretende fondo fundamentalmente orientado al servicio del género lírico español.

Se ha dicho que ésa es una de las bazas de mayor peso en el momento de la elección y en última instancia, del estudio de los pliegos centrados en tal finalidad básica.

Esta Sociedad Anónima, «Género Lírico», recibe un teatro con serias limitaciones de origen, pero también con apoyos no desdeñables. En el haber, el sustancioso del local, seguridad por la que tantos en el género claman y una subvención considerable para ayuda.

Como contrapartida, un aforo limitado, un no menos reducido espacio en escenario y sobre todo en foso y en lo que atañe a la conveniente expansión para ensayos y montaje paralelos a las representaciones y un emplazamiento no central hacia el que habrá de canalizarse, a fuerza de calidad y atractivo en la oferta, a públicos amantes de la zarzuela, no sólo de la zona en que se construyó, sin comodidades para el acceso. Defectos de origen, que no de hoy, pero que existen y quizá culpables, con una gestión no feliz, de las fallidas esperanzas puestas en la idea inicial. Pero no se trata esta vez de volver sobre el pasado, sino de analizar el futuro inmediato con ciertos fundamentos como apoyo.

¿Quiénes son las gentes de «Madrid, Género Lírico S. A.»? Tres nombres encabezan la relación.

Fernando García de la Vega, Antonio Blancas y Manuel Moreno Buendía. Los tres, de una u otra forma, tienen conexiones con nuestro género lírico más representativo, con nuestro teatro musical, hoy Cenicienta.

García de la Vega suscita especiales recuerdos por aquellas zarzuelas difundidas por Televisión Española, con músicas en «play-back», a las que él puso, con actores y conjuntos juveniles, imágenes alegres y directas, que a los puritanos pudieron molestarles por conocedores de quienes eran los cantantes y cuáles sus reemplazos, pero

A esos tres puntales, se añaden tres nombres más. ¿Como expertos asesores, herederos de tradiciones líricas? Ana María Iriarte, en el ayer espléndida, insuperable «Beltrana» y castiza intérprete de grandes tipos en sainetes madrileños. Pedro La-

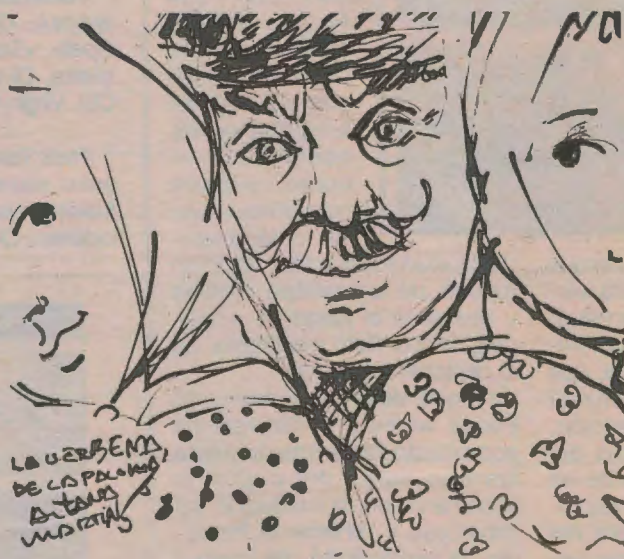
virgen, activo hasta fecha reciente, que comenzó miembro en coros de zarzuela, triunfó en «Marinas» y «Francisquitas». Ambos, cantantes de primera clase, reconocida en el mundo de la ópera. Con ellos, Francisco Alonso, en condición de aficionado, que no de músico profesional, pero sobre todo como heredero de un nombre y apellido con resonancias máximas y muy queridas en el lirismo español.

Todo parece apuntar con garan-

tías. Únicamente ha de esperarse —exigirse, más bien— rigor. Si desgraciadamente sólo caben cuarenta y pocos profesores de orquesta en el foso «catacumbico» del Madrid, que no se contrate una cualquiera y ni un elemento menos. Que no se rompa la cuerda por el coro y se ahorre en merma de la calidad y composición, o en el número de ensayos. Siempre se rompe la cuerda por ahí. Y es cierto que el público va inicialmente por las figuras —por ello se contratan las mejores dentro de los medios— pero deserta cuando los conjuntos y las preparaciones no responden. Que es el nivel global lo que a la postre cuenta y no que un determinado número se aplauda.

En otras palabras. No exigir alturas como las de solitarias representaciones de lujo en la Zarzuela, pero de ninguna forma pensar que se aceptarán como las que son comprensibles en compañías privadas sin medios. Y pedir a Dios que alumbre pronto un estreno de calidad que incorpore el presente al glorioso ayer. ¡Confíemos, esperanzados!

Antonio FERNÁNDEZ-CID



con fuerza y simpatía. Claro es que ha de quedar por completo descartado un procedimiento similar y que la experiencia escénica, en cambio, existe.

Antonio Blancas, hoy director de la Escuela Superior de Canto, es, él mismo, un barítono de calidad probada, no muy activo en el mundo especial de la zarzuela, pero sí del teatro lírico en general, esposo de una grandísima soprano tempranamente —tristemente— apartada de los escenarios, por problemas de salud, y padres de quien está llamada a seguir con brillantez el camino canoro de sus ascendientes. Puede canalizar a jóvenes valores y hasta influir para que en su Centro se formen de modo especial cantantes que no desdeñen, muy al contrario, la zarzuela y el género chico español.

Manuel Moreno Buendía, profesor del Conservatorio Superior de Música de Madrid, compositor, muchos años director de orquesta en el Teatro de la Zarzuela y las «Antologías» con las que recorre el mundo José Tamayo, para las que realizó arreglos musicales, ya lo dice todo con este «currículum» telegráfico.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

50 años de libretos españoles

Fundación Juan March

Nº 237

Febrero

1994

Sumario

Ensayo - La lengua española, hoy (XVIII)	3
<i>El largo camino hacia la oficialidad del español en España (1)</i> , por Fernando González Ollé	3
Arte	15
«Goya, grabador»	15
— Muestra con toda la obra gráfica del pintor	15
— Alfonso Emilio Pérez Sánchez presentó la exposición	16
— Editada una carpeta con diez grabados	19
Música	20
Finaliza el ciclo «Músicas para Goya»	20
— José Sierra: «Música de los ojos, pintura de los oídos»	20
«Palestrina y sus contemporáneos»	23
— Tres conciertos, en febrero, a cargo de la Capilla Real de Madrid	23
«Conciertos de Mediodía» de febrero	24
«Dúos en pareja» en los «Conciertos del Sábado» de febrero	25
Cursos universitarios	26
«Cincuenta años de libretos españoles», por Carlos Fernández-Shaw, Ramón Barce y Vicente Molina Foix	26
«Cuatro lecciones sobre Zorrilla», por Jorge Urrutia y Ermanno Caldera	31
Publicaciones	36
«SABER/Leer» nº 72: artículos de Artola, Marichal, Tomás y Valiente, Francisco Ynduráin, González de Cardedal, Enjuanes y Nieto Alcaide	36
Biología	37
XIII Ciclo de Conferencias Juan March sobre Biología: «Dinámica de las proteínas de membrana»	37
— Veintinueve Premios Nobel han colaborado en actividades relacionadas con Biología	38
Encuentros del Centro de Reuniones Internacionales sobre Biología	39
— «Interacciones entre DNA y fármacos»	39
— Dos nuevos <i>workshops</i> en febrero	40
Ciencias Sociales	41
Seminarios del Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales	41
— Celia Valiente: «La mujer trabajadora en regímenes autoritarios»	41
Finaliza el plazo de solicitud de las Becas para el Curso 1994-95	41
<i>Estudios/Working Papers</i> : últimos números publicados	43
Calendario de actividades culturales en febrero	44

Fundación Juan March

Febrero 1994

2

Cronología de sus fondos

- 1975 Inauguración de la Biblioteca, el 24 de enero.
- 1977 Se inaugura el fondo de Teatro Español Contemporáneo, en el mes de octubre.
- 1981 Donación del archivo completo Fernández-Shaw.
Donación del material familiar de José Antonio Vico.
- 1983 Se inaugura en el mes de junio el Centro de Documentación de la Música Española Contemporánea.
- 1984 Edición del primer catálogo de los fondos del Centro de Documentación de la Música Española Contemporánea.
- 1985 Inauguración de una exposición documental sobre «Teatro Español del siglo XX». Se presenta el primer catálogo de obras.
- 1987 Donación del legado Salvador Bacarisse, por su hijo.
- 1988 Creación de la Biblioteca de Ilusionismo, donada por José Puchol.
Donación del legado Conrado del Campo, por su hija.
- 1989 Se amplía el fondo de Música Española Contemporánea a todo el siglo XIX.
Donación de Carlota Mercé de un fondo documental de su tía, la bailarina Antonia Mercé, «La Argentina».
- 1990 Donación del manuscrito de «La venganza de Don Mendo» por Doña Rosario, hija y heredera de Pedro Muñoz Seca.
- 1993 Donación de la viuda de Julio Cortázar, Aurora Bernárdez, de la biblioteca que el escritor tenía en París.

En el centenario de Guillermo Fernández-Shaw

Cincuenta años de libretos españoles

«Cincuenta años de libretos españoles» fue el título de un ciclo de tres conferencias que organizó la Fundación Juan March los días 2, 4 y 11 del pasado mes de noviembre, coincidiendo con la edición, por esta institución, del *Catálogo de Libretos Españoles. Siglos XIX y XX* y con el centenario del nacimiento del dramaturgo y conocido libretista de zarzuelas Guillermo Fernández-Shaw. El archivo completo Fernández-Shaw se conserva, por donación de la familia, en la Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo de la Fundación Juan March.

Del catálogo citado se daba cuenta en el anterior *Boletín Informativo*, correspondiente a enero de 1994. El ciclo de conferencias fue impartido por el embajador Carlos M. Fernández-Shaw, hijo de Guillermo y nieto de Carlos (este último, libretista de Chapí y de Falla); por el crítico y compositor Ramón Barce y por el escritor, autor de óperas y obras teatrales Vicente Molina Foix.

A continuación ofrecemos un breve resumen de las tres conferencias.

Carlos M. Fernández-Shaw

Recuerdos familiares

Uno de los aspectos más admirables de Guillermo Fernández-Shaw fue su excepcional capacidad laboral y su invariable entusiasmo, que conservó siempre. Además de mi padre, existen otros libretistas en la familia —mi abuelo Carlos y mi tío Rafael—, ya que los tres han cultivado como tales el género lírico en su más amplia variedad. Los tres han dedicado, además, muchos años de su vida a otros géneros literarios (ensayos, conferencias y traducciones). Los tres han escrito en colaboración y por cuenta propia.

Pero centrémonos en mi padre, Guillermo Fernández-Shaw, quien se merece los homenajes que ha recibido en 1993, centenario de su nacimiento. Fue una de esas personas que dio —y sigue dando con su recuerdo— un tes-



timonio tremendamente positivo de la naturaleza humana, así como pábulo al optimismo...; era lo que se dice un gran hombre, siempre dispuesto a dialogar con el prójimo y a ayudarle en lo que hubiese menester; era mi padre, además, muy inteligente y estaba dotado de grandes dosis de paciencia. Cabe destacar en él, por otra parte, su condición de escritor de cuerpo entero. Su jornada estaba dedicada casi por completo a dicha vocación. En esta su labor literaria se destacó como libretista de zarzuela y escribió, sobre todo, en colaboración.

La colaboración fue una forma de trabajo practicada por mi abuelo, mi padre y mi tío. No ha sido ninguno de ellos su inventor, naturalmente, y, si es la forma habitual en las obras teatrales

con música, entre el libretista y el compositor puede darse o no para la confección del libreto o de la música. En el tema concreto de mi padre, éste colaboró con Federico Romero desde 1911 hasta 1947 y con su hermano Rafael desde esta fecha hasta su muerte, en 1965, así como con otros escritores.

Es indudable que Romero y Fernández-Shaw —muchos críticos se lo reconocieron— anduvieron siempre con el afán de buscar nuevos rumbos a la Zarzuela, de conocer muy de cerca los deseos del público de su tiempo y de ambientarse, por tanto, adecuadamente; también ejecutaron el deseo de atraer hacia el género lírico a compositores alejados de él, por unas u otras razones, o pusieron en la órbita de la fama a músicos, algunos ya importantes. Ellos tomaron en serio su misión y a ella dedicaron su mejor esfuerzo. A lo largo de su carrera, ambos recibieron muchos piropos literarios, merecidos, por supuesto. Sus zarzuelas más conocidas fueron *La Canción del Olvido*, *Doña Francisquita*, *El Caserío*, *La Rosa del Azafrán*, *Luisa Fernanda*, *La Chulapona*, *La Tabernera del Puerto*, etc., a las que pusieron música los compositores más prestigiosos. Es-trenaron unas cuarenta obras líricas.

La zarzuela *Un día de primavera*, con música del maestro Jesús Romo, es la que inicia, en 1947, una nueva etapa de la obra teatral de mi padre, en colaboración con su hermano Rafael. Dos años después vendría la siguiente colaboración fraterna, con *La Duquesa del Candil*, con el gran músico Jesús García Leoz. Con la revista *A todo color*, con música de Manuel Parada, consiguieron un éxito excepcional. Y Guillermo y Rafael también ofrecieron sus libretos a dos músicos, que habían alcanzado la fama en el mundo lírico: Jacinto Guerrero y Federico Moreno Torroba: *El Canastillo de fresas*, para el primero, y *María Manuela*, para el segundo.

Habría que aludir a otras tres actividades de mi padre: su intensa labor de traductor del poeta catalán Miquel Saperas y del francés Henri Chandebois,

sus trabajos en prosa —periodísticos y relacionados con la persona y obra de su padre—, su obra en verso, desperdigada durante su vida y recogida parcialmente después de su muerte, y una serie de guiones de películas. También habría que destacar sus incursiones en el campo de la ópera, las desarrolladas en San Lorenzo del Escorial durante una serie de veranos, y sus viajes a América, primero al Río de la Plata y años más tarde a México, países andinos y Canadá.

Murió mi padre en 1965, cuando gozaba de buena salud y se encontraba pleno de entusiasmo. Ejercía entonces el cargo de director general de la Sociedad General de Autores de España. Mi tío Rafael falleció dos años después. En los tres lustros largos de colaboración dejaron estrenadas diez zarzuelas e inéditos unos quince títulos, con las partituras terminadas. Habían conseguido grandes éxitos de la mano de importantes compositores, y varios premios nacionales por las obras *La Duquesa del candil* en 1949, la adaptación de *La Lola se va a los puertos* en 1951 y la comedia lírica *Contigo Siempre* (no estrenada, música del maestro Parada) en 1954, además del Premio del Cine Español de 1950 al guión en la película *La Revoltosa*, y del Premio Nacional de Música de 1961 otorgado al maestro Rafael Rodríguez Albert por su poema musical *El mejor Alcalde, el Rey*, con guión coreográfico de Guillermo. El callejero de Madrid cuenta con los nombres de mi abuelo y de mi padre, y de éste existe un monumento y una calle en San Lorenzo del Escorial y dos placas en las casas madrileñas en que nació y murió. Al incursionar en la obra literaria de mi padre, queda una lección que refleja su vida total. En un momento dado de su quehacer, mi padre escribió la siguiente frase, que es para mí y para los míos un lema perenne: «Cuando una verdadera ilusión se enciende, ¡qué fácil es el camino a recorrer y qué atrayente el trabajo!».

"El País" 5-3-1994

El Teatro de Madrid sólo venderá a precios populares las entradas con escasa visibilidad

Mientras fue municipal, el anfiteatro se usaba para colocar aparatos técnicos

CAROLINA DÍAZ, Madrid
El Teatro de Madrid, situado en La Vaguada, comenzó hace tres días su andadura privada a manos de Sociedad Pro Género Lírico. El próximo jueves inaugura la

nueva temporada con el ballet español de Rafael Aguilar. La entrada general costará 2.000 pesetas y la popular, 1.000. "El segundo piso del teatro, con poca visibilidad, se venderá a precio popular. Serán unas

200 localidades", asegura Fernando García de la Vega, uno de los socios. Mientras el teatro fue del Ayuntamiento, esas entradas no se vendían puesto que desde ellas no es posible ver todo el escenario.

En el anfiteatro aún no se han instalado las butacas. "En cuanto los habilitemos sabremos exactamente cuántas nuevas localidades habrá. Calculamos que unas 200. Hasta ahora no se usaba y en esa zona las compañías colocaban sus aparatos técnicos", señala Enrique Salaberría, actual gerente del Teatro de Madrid, que hasta hace tres días trabajaba como coordinador adjunto de la antigua dirección del mismo teatro.

"No podemos vender las buenas localidades a precio popular. Es normal que las butacas con mala visibilidad se vendan más baratas", explica el empresario García de la Vega.

"Potenciar la zarzuela"

Con 100 millones al año de subvención municipal, y otros 60 que esperan conseguir de la empresa privada, Sociedad Pro Género Lírico ha diseñado un programa que incluye seis meses de zarzuela al año, respetando la voluntad del Ayunta-

miento. "Nuestro primer interés no es ganar dinero, sino potenciar la zarzuela. Pero tampoco queremos perder...", afirma Antonio Blancas, director de programación y director de la Escuela de Superior de Canto de Madrid.

Sin embargo, no habrá zarzuela hasta mayo. "Estamos formando nuestra propia compañía, a base de audiciones, y eso lleva tiempo. Tendremos ballet, una orquesta de 38 profesores y un coro de 32 voces. Los cantantes serán contratados para cada ocasión", especifica Manuel Moreno Buendía, director musical. Blancas asegura que los alumnos de la Escuela que él dirige no han copado las plazas. La primera zarzuela sera *El barberillo de Lavapiés*.

El ballet español de Rafael Aguilar, que ya actuó en diciembre pasado cuando el escenario era municipal, estará tres semanas en cartel. Los horarios se mantendrán: una función diaria los días laborables y dos

los viernes y domingos. La zarzuela tendrá dos pases los viernes. "Las condiciones económicas son peores que con el Ayuntamiento. Aceptamos porque era eso o nada", asegura Manuela Aguilar, ayudante del director del ballet.

Para García de la Vega, el ballet de Aguilar "es un espectáculo caro a precio barato". Los acuerdos económicos con las compañías invitadas —de ballet, teatro o danza— siguen basados en porcentajes de taquilla. "Pero nuestros porcentajes son distintos a los que acordaba el municipio", dice García de la Vega.

La compañía estatal de danzas rusas y la Compañía Nacional de Danza de Nacho Duato son los próximos espectáculos.

Aún no hay programado ningún espacio infantil, aunque el Ayuntamiento lo especificaba en el pliego de condiciones. "Queremos encontrar una compañía de teatro infantil interesada en nuestro escenario", señala García de la Vega. "No

la vamos a producir, porque nuestra misión es producir zarzuela", apostilla Blancas.

Falta aire acondicionado

El Teatro de Madrid cerrará en julio y agosto debido a la falta de aire acondicionado. "Lo normal es que lo ponga el Ayuntamiento, porque el teatro es suyo. Es muy necesario, porque la gente acude a un teatro popular precisamente en verano", dice García de la Vega.

La instalación del aire acondicionado ya está realizada. Sólo falta poner la maquinaria en la sala. De hecho, oficinas y pasillos cuentan con refrigeración.

Los nuevos empresarios no temen el escaso aforo del teatro —hay 597 butacas, sin contar el anfiteatro— ni su ubicación, alejada del circuito escénico del centro de Madrid. "Entre plaza de Castilla y Mirasierra —los alrededores del teatro— vive más gente que en Valladolid", asegura García de la Vega.

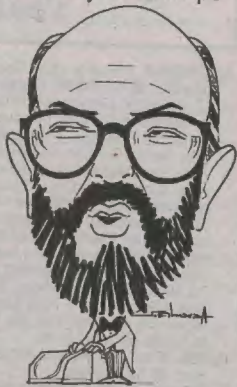
Renace el Teatro de Madrid, dispuesto a defender la zarzuela

«El barberillo de Lavapiés», título puntero de la temporada

Madrid. José Luis Rubio

Inaugurado hace dos años con motivo del Madrid Cultural, el Teatro de Madrid, en La Vaguada, no ha tenido hasta ahora programación propia ni objetivo artístico claro. Pero su amplio y moderno escenario y su foso de orquesta lo hacen ideal para espectáculos musicales. El Ayuntamiento de Madrid, propietario del local, ha cedido por tres años la explotación de esta sala a una empresa privada, «Madrid Género Lírico», que está decidida a montar zarzuelas con la categoría y la continuidad que el género español merece.

La nueva etapa, de gestión privada, del municipal Teatro de Madrid comienza mañana con «Carmen», un ballet español de Rafael Aguilar sobre el personaje creado por Merimée y Bizet. La empresa «Madrid Género Lírico S.L.», que desde el primer día de marzo disfruta de la concesión del teatro, ha decidido comenzar con ballet —más adelante actuará la Compañía Nacional de Danza, con Nacho Duato—, mientras prepara con detalle el primer espectáculo oficial del teatro, la zarzuela



García de la Vega

«El barberillo de Lavapiés», de Barbieri, el compositor madrileño de cuya muerte se acaba de cumplir un siglo. El estreno de esta primera «nueva producción» del Teatro de Madrid está previsto para primeros de mayo.

La empresa gestora del teatro tiene un loable propósito: ofrecer doscientas representaciones de zarzuela al año, a un ritmo de nueve funciones por semana y en dos grandes bloques; uno en primavera y otro en otoño, de tres a cuatro meses cada uno: gloria celestial para los aficionados al género lírico español, si se compara con los escasos veinte días que dedica el Teatro de la Zarzuela, propiedad del Ministerio de Cultura, al género que le da nombre y al que tendría que servir.

Se comprende ese interés por la zarzuela: detrás de la empresa que regirá los destinos del teatro está la Asociación Pro Género Lírico Español. Sus socios, en conjunto, poseen el 39 por 100 de «Madrid Género Lírico». Su presidente, Francisco Alonso, hijo del autor de «La calesera», tiene un 1 por 100. El 70 por 100 restante está dividido a partes iguales entre el compositor y director de orquesta Manuel Moreno Buendía; el barítono y director de la Escuela Superior de Canto Antonio Blancas; el director escénico y de televisión Fernando García de la Vega; el coreógrafo Alberto Portillo; las sopranos Ana María Iriarte y Ángeles Gulín y el tenor Pedro Lavirgen. A pesar de ese impresionante plantel de nombres el capital social de la empresa es modesto: medio millón de pesetas.

Tres de esos accionistas llevarán directamente las riendas del Teatro de Madrid: García de la Vega dirigirá la marcha diaria del teatro y también el montaje de «El barberillo de Lavapiés»; Moreno Buendía se ocupa de formar la orquesta y el coro, que dirigirá en buena parte de las representaciones; Blancas es el responsable de las voces.

No será tarea fácil mantener abierto el teatro diez meses al año sólo con la subvención municipal de cien millones de pesetas (más de la mitad irá destinada a gastos de perso-

nal y mantenimiento). El reducido aforo del teatro —750 localidades— tampoco permitirá la entrada de grandes sumas a través de la taquilla. «La captación de patrocinadores privados es esencial para la buena marcha del teatro», dice García de la Vega.

La parte del león se la llevará, sin embargo, la zarzuela. El Teatro de Madrid ha tomado el toro por los cuernos y, a diferencia del Teatro de la Zarzuela, montará un «Barberillo» en este año del centenario de Barbieri. Este será el título puntero de la temporada, por el que se juzgará al nuevo equipo del teatro, y estará al menos un mes en cartel. Para después del verano está prevista también una nueva «Verbena de la Paloma», recién centenaria también.

García de la Vega —que dirigió varias series de televisión, como «Antología de la zarzuela», en las que actores mimaban en «playback» las grabaciones clásicas del género— quiere que los espectáculos del teatro de Madrid sean teatralmente modernos y no tiene miedo de levantar alguna ceja con su «Barberillo». Lo va a aligerar de texto hablado, convertirá sus tres actos en dos y pondrá algún cambio de decorado.

"ABC" 9-3-1994

Alfredo Kraus, María Bayo y Ros Marbá ponen traje de noche a la vieja zarzuela

Hoy se presenta la primera grabación digital de «Doña Francisquita»

Madrid. José Luis Rubio

Cien minutos de música: la más completa grabación de «Doña Francisquita» publicada hasta la fecha. Una versión a todo lujo, con el tenor Alfredo Kraus y la soprano María Bayo al frente del reparto, y un director, Antoni Ros Marbá, que

descubre en todo su esplendor el refinamiento y la riqueza musical de la famosa partitura de Amadeo Vives. También es la primera grabación digital que se realiza en España de una zarzuela. Esta tarde hace su presentación en Madrid.

La nueva grabación de «Doña Francisquita», que se presenta hoy bajo el sello Auvidis-Valois, pone un lujoso traje de noche a la antigua y señorial zarzuela de Vives: la caja con dos discos compactos incluye un pequeño libro de 184 páginas que reproduce en cuatro idiomas —español, francés, inglés y alemán— el texto completo de la zarzuela, original de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, una sinopsis del argumento y un breve y penetrante ensayo del crítico e historiador Carlos Gómez Amat. (Curiosamente, la presentación y el reparto de la obra están sólo en francés).

Pero, por encima de todo, está la calidad de la interpretación. Alfredo Kraus, que ya ha grabado «Doña Francisquita» en dos ocasiones anteriores, es un coprotagonista de ensueño, con la misma elegante personalidad, línea de canto y suprema dicción que conserva desde hace décadas, aunque quizá ya no pueda representar, idealmente, el papel del joven Fernando. La soprano María Bayo, por su parte, lo tiene todo: juventud, frescura, musicalidad, afinación y una voz que pocas veces habrá adornado antes al personaje de Francisquita. Su «Romanza del ruiseñor» es exquisita, así como el dúo con Kraus que pone fin a la obra. Raquel Pierotti, en el difícil papel de Aurora la Beltrana, y Santiago S. Jericó, en el no menos comprometido de Cardona, exhiben una distinción musical y un empaque que es casi imposible encontrar en otras grabaciones de la zarzuela.



Antoni Ros Marbá

Otros conocidos cantantes de ópera y zarzuela intervienen en la grabación, como Alfonso Echeverría, Rosa María Ysás, Ismael Pons o José Manzaneda. El productor ha sido Antoni Parera Fons. La obra fue grabada el pasado mes de septiembre en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Tenerife).

Los sesenta y seis músicos de la Orquesta Sinfónica de Tene-

rife —más de la mitad son extranjeros—, los dieciocho de la Rondalla de Tenerife, y una amplísima masa coral formada por el Coro Polifónico de la Universidad de La Laguna, la Coral «Reyes Bartlet» del Puerto de la Cruz y la Coral Universitaria de la Laguna, amén de algunos sonidos grabados aparte, como las campanas de iglesia que se escuchan, contribuyen a crear un edificio sonoro de espectaculares dimensiones. La nitidez que proporciona la grabación digital tampoco es ajena a ello.

Esta grabación de «Doña Francisquita» es el primer fruto de la colaboración establecida por la Fundación Caja de Madrid y la marca francesa Auvidis, a través de su filial española Auvidis Ibérica. El proyecto de nueva grabación digital de grandes zarzuelas se continuará próximamente con «La verbena de la Paloma» —con Plácido Domingo

• Una marca discográfica francesa y una fundación cultural española inician la necesaria revitalización de un viejo género que, al decir de muchos, tiene aún toda la vida por delante

como protagonista» — y «La gran vía». Para más adelante se consideran «La revoltosa», «Agua, azucarillos y aguardiente» y «El barberillo de Lavapiés». Esta marca ha grabado ya otros discos de música española, como «Atántida» de Falla o la suite «Iberia» de Albéniz, y ha emprendido la grabación de la obra completa de Roberto Gerhard.

Además de ésta, otra «Doña Francisquita» verá la luz dentro de unas semanas: la que han grabado Plácido Domingo y Ainhoa Arteta con la Orquesta Sinfónica de Sevilla, bajo la dirección de Miguel Roa. Durante cerca de veinte años nadie se había acordado de grabar zarzuelas. Con la era digital, y con la iniciativa de los grandes divos españoles, comienza por fin la revitalización de un género que, si recibe el trato que merece, tiene toda la vida por delante.

Director refinado

Pero el gran triunfador de la grabación es el director Antoni Ros Marbá. Bajo su batuta, «Doña Francisquita» revela todo su refinamiento musical, su «cultura europea». La dilatada primera escena de la obra, con sus incontables personajes, sus diálogos entrecruzados, sus muchos temas que derivan o se encadenan, causa no pocos problemas a los directores. Ros Marbá traza las grandes pinceladas como si fueran miniaturas. A veces uno siente deseos de detener la música, como se congela la imagen de un vídeo, para poder estudiar toda su riqueza

La llamada

Ros Marbá: «"Doña Francisquita" es superior a muchas óperas»

—Don Antoni Ros Marbá, director de orquesta que ha dirigido la primera grabación digital de una zarzuela: «Doña Francisquita». Un hecho histórico, ¿no?

—Sí, y más teniendo en cuenta que la han cantado Alfredo Kraus y María Bayo, que hacía muchos años que «Doña Francisquita» no se grababa completa... Y así he aprobado mi asignatura pendiente, porque hasta ahora nunca había dirigido esta gran zarzuela.

—Siempre se habla de un posible resurgimiento de la zarzuela...

—Creo que la zarzuela está resurgiendo. Ahora estamos en el principio de un importante proyecto de la Fundación Caja de Madrid y Auvdis, que nos llevará a la grabación digital de las más importantes zarzuelas.

—Se trata de vestir de gala la zarzuela, ¿eh?

—Se trata de grabar cada zarzuela con el mismo mimo artístico que se dedicaría a las más importantes óperas.

—El aficionado dirá: ya era hora...

—Y tiene razón. Mire: ni el propio autor, Vives, pudo escuchar su «Doña Francisquita» interpretada por una orquesta sinfónica de sesenta y seis músicos. Era hora de que la dignidad llegara a la zarzuela.

—¿Qué diría Vives si pudiera oír esta grabación digital?

—Bueno, creo que se emocionaría muchísimo...

—¿Por qué se ha despreciado tanto este género?

—Quizá porque se ha hecho casi siempre con escasos medios, y así no se ha podido apreciar el auténtico valor de muchas obras. La zarzuela, como todos los géneros, tiene obras maestras y obras de dudosa calidad.

—Hasta hace poco, decir que te gustaba la zarzuela era arriesgarse a ser tachado de hortera...

—Es verdad. Personas de un gusto musical elitista que han estado en la grabación de «Doña Francisquita» me comentaron: «Cómo es posible que haya despreciado la zarzuela; es música de primer orden.»

—¿Y qué dice usted cuando oye hablar así?

—Digo siempre lo mismo: toda la historia de la música se resume en buena y mala. Ravel decía: «Prefiero un buen cuplé a una mala sinfonía.»

—¿Y usted?

—Yo también, sin duda. «Doña Francisquita», por ejemplo, es muy superior a muchas óperas que conocemos. Los músicos de la Orquesta Sinfónica de Tenerife, la mayoría centroeuropeos, estaban asombrados durante la grabación, y preguntaban: «¿De dónde han sacado ustedes esta música?» La zarzuela es muy exportable. Próximamente grabaremos «La verbena de la Paloma», con Plácido Domingo y Ainhoa Arteta.

—Y después, el «ay, Felipe de mi vida...».

"ABC" 16-3-1994

Zarzuela digital

Se ha presentado en Madrid la primera grabación digital que se realiza en España de una zarzuela. Se trata de una versión excepcional de «Doña Francisquita», la exquisita y elegante partitura de Amadeo Vives sobre un texto de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw. Encabezan el reparto Alfredo Kraus y María Bayo y dirige la Orquesta Sinfónica de Tenerife Antoni Ros Marbá, cuya excelente batuta obtiene de la obra todo su refinamiento y elevación. La calidad de la interpretación es extraordinaria. La grabación histórica, que tuvo lugar en septiembre en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna, es el feliz resultado de la colaboración entre la Fundación Caja de Madrid y la filial española de la marca discográfica francesa Auvdis. El proyecto continuará con la grabación de otras grandes zarzuelas. La próxima será «La verbena de la Paloma», interpretada por Plácido Domingo. Un hito en la historia del género lírico español. Se pone fin así a veinte años en los que nadie se ha acordado de grabar zarzuelas, nuestro gran género musical tan castizo como vinculado a la tradición cultural europea.

ABC-16-394 OVIDIO

La Fundación Caja de Madrid con la Zarzuela

Amadeo Vives

DOÑA FRANCISQUITA

ALFREDO KRAUS
MARIA BAYO

RAQUEL PIEROTTI
SANTIAGO S. JERICO

ORQUESTA SINFÓNICA
DE TENERIFE

DIRECCIÓN
ANTONI ROS MARBÀ

*La Zarzuela,
el más genuino
de nuestros
géneros líricos,
actualizada
con los mejores
intérpretes.*

*Grabación
en Septiembre
de 1993
V4710*



FUNDACION
CAJA DE MADRID

AUVIDIS
VALOIS

c/ Bertran, 72.
08023 BARCELONA.
Tel. 418 80 80. Fax 211 08 15

"Pais"
17-3-94

De viva voz

MARÍA BAYO: «NO A "LA TRAVIATA"»

La joven soprano navarra María Bayo acaba de presentarse en el Covent Garden londinense, con una ópera infrecuente de Massenet: «Chérubin», en la que encarna el papel de «L'Ensoleillad».

—¿Cómo ha ido el debut?
—Ha sido fantástico. No entiendo por qué razón no se presenta más esta obra, porque es maravillosa. La música de Massenet envuelve, es muy excitante y amorosa, con color español. Una ópera muy adecuada para estrenarse el día de San

—Los personajes principales los cantan Susan Graham, que interpreta a Cherubino, Angela Giorgiu y Robert Lloyd. El director musical debía haber sido Gennadi Rozhdestvenski, pero hubo problemas con él y finalmente dirige Mário Bernardi.

—¿De qué trata «Cherubin»?
—La obra sigue la historia de Cherubin, el personaje de «Las bodas de Figaro». Incluso aparecen la Condesa y el Conde, y al final de la ópera hay una referencia a una frase musical del «Don Giovanni» de Mozart.

—Mi carrera va muy bien, sí. Pero no había planes establecidos. Se hace camino al andar. Yo no me había planteado llegar ni antes a después al Covent Garden. Ha llegado en este momento, y bienvenido sea, pero igual podía haber llegado más adelante. No tengo prisa.

—¿Cuáles son sus proyectos inmediatos?

—Voy a estar en Londres hasta mediados del mes que viene. Las funciones de «Cherubin» terminan el día 1, pero después tengo previstos aquí otros dos recitales en los que voy a cantar música española.

—¿Canta este repertorio por devoción o por obligación?

—Hay un poco de las dos cosas. Por un lado, los directores me piden que interprete canción española. Pero por otra parte me siento muy a gusto; es mi música, son nuestros autores.

—¿Con qué obra le han tentado más, y ha tenido que decir que no?

—Hay que decir a muchas cosas que no. En mi caso, digo constantemente que no a «La traviata». Es una obra que todavía no debo encarnar, y me la piden mucho. Pero aún no es el momento de cantarla.

—¿Qué óperas frecuenta más?

—Sobre todo canto el papel de Susana de «Las bodas de Figaro», de Mozart; Rosina de «El barbero de Sevilla», de Rossini. Y ahora canto mucha ópera francesa.

—¿Qué proyectos de importancia tiene en su agenda?

—En junio del año que viene cantaré en Viena el personaje de Antonia de «Los cuentos de Hoffmann». Y tengo también previsto trabajar con Colin Davis, con el que cantaré «Idomeneo» en el Barbican Centre de Londres, y repetir con René Jacobs, que me dirigirá en «Julio César», de Haendel.

—Pronto saldrá su grabación de «Doña Francisquita». ¿Cómo fue su primera incursión en el mundo de la zarzuela?

—Extraordinaria. Creo que tanto ésta como «Bohemios», que se editará más adelante, han resultado grabaciones de calidad, y espero que se reivindique este género. Hay títulos que no tienen nada que envidiar a óperas que están en el repertorio habitual. Espero tener la oportunidad de volver pronto a grabar zarzuela. **J. B.**



«Canto el repertorio español por vocación y por obligación»

Valentín. La producción, por otra parte, es muy bonita, y muy bien movida. Creo que se ha conseguido un espectáculo redondo.

—¿Impresiona cantar en el Covent Garden?

—Me agradó más que impresionarme. Es un teatro precioso, con una acústica magnífica, muy real. La voz suena muy natural.

—¿Qué otros cantantes participan en esta producción?

—Hace pocos días se presentó usted en otro lugar excepcional, el Musikverein de Viena.

—Sí. Canté la «Segunda sinfonía» de Mahler, bajo la dirección de Giuseppe Sinópoli. Fue otra experiencia maravillosa. Tal vez la sala es un poco pequeña para una obra como ésta. En televisión parece mayor, pero no lo es tanto.

—¿Se desarrolla su carrera según sus planes?

La Fundación Caja de Madrid con la Zarzuela

Amadeo Vives

DOÑA FRANCISQUITA

ALFREDO KRAUS
MARIA BAYO

RAQUEL PIEROTTI
SANTIAGO S. JERICO

ORQUESTA SINFÓNICA
DE TENERIFE

DIRECCIÓN
ANTONI ROS MARBÀ

*La Zarzuela,
el más genuino
de nuestros
géneros líricos,
actualizada
con los mejores
intérpretes.*

*Grabación
en Septiembre
de 1993
V4710*



FUNDACION
CAJA DE MADRID

AUVIDIS
VALOIS

c/ Bertran, 72.
08023 BARCELONA.
Tel. 418 80 80. Fax 211 08 15

"ABC" 17-3-94

La **FUNDACIÓN CAJA DE MADRID** y **AUVIDIS IBÉRICA** se complacen en invitarle a la presentación de la reciente producción fonográfica de la célebre Zarzuela de Amadeo Vives.

DOÑA FRANCISQUITA

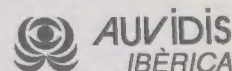
con

ALFREDO KRAUS
MARÍA BAYO

ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE

Dirección
ANTONI ROS MARBÀ

El acto tendrá lugar el próximo lunes, 14 de Marzo a las 20,00 horas, en el Salón Real del CASINO DE MADRID, Alcalá, 15.



Se ruega confirmar su asistencia al Tel. (91) 521 30 88

"ABC" 18-3-94

Doña Francisquita

Amadeo Vives: «Doña Francisquita». A. Kraus, M. Bayo, R. Pierotti, S. S. Jericó. Orquesta Sinfónica de Tenerife. Dir.: A. Ros Marbà. Auvidis Valois. V4710. DDD. 100'.

Con la presente publicación se inaugura el ciclo zarzuelístico que, bajo patrocinio de la Fundación Caja Madrid, traerá lo más representativo del género. El comienzo no puede ser ni más espectacular ni más prometedor.

El reparto difícilmente podía encabezarse mejor: el veterano Alfredo Kraus en un papel al que siempre se le asimilará —no en vano fue el de su debú madrileño, y ésta es su tercera grabación del mismo— y la joven María Bayo, caso curioso de cantante apoyada por todo el mundo profesional. Ambos dan lo mejor de sí mismos. Ella, ligera de bello timbre, con buena dicción, fraseo y gusto musical. Él, sorprendiendo cada día más, resulta magnífico

caso para el análisis de la evolución de la interpretación de Fernando. Junto a ambos, un correcto Santiago S. Jericó y una estupenda Pierotti, cuyo dúo con Kraus es de lo más impresionante de la publicación.

Con todo, probablemente lo mejor venga de la mano de Ros Marbà, que realiza una lectura atenta, matizada y de gran vitalidad. Se vive la obra. A ello no es ajeno la inter-

vención de la Sinfónica de Tenerife y los coros de su Universidad, además de esa rondalla, que nunca se escucha así y aporta un ambiente muy adecuado.

Si el estreno de la obra de Vives, en el Madrid de 1923, supuso una nueva inyección de savia para el género aunque desafortunadamente no suficiente, esperemos que esta nueva grabación, cuyo sonido es ejemplar, tenga continuidad de similar nivel. Ópera y zarzuela nunca antes habían estado tan hermanadas. **G. A.**



"Ritmo" Marzo 1999

■ ENTREVISTA ■

Alfredo Kraus y María Bayo



RAFA MARTIN

Juventud y veteranía para una "Doña Francisquita"

por Ricardo Jiménez

E

l sello Auvidis lanzará en breve la grabación de *Doña Francisquita*, protagonizada en sus papeles protagonistas por María Bayo y Alfredo Kraus. Como ya ha comentado RITMO en sus números de octubre del año pasado y febrero de este año, éste es el primer título de una serie de zarzuelas, cuya siguiente entrega será *Bohemios*, de la que los aficionados esperamos mucho, por varias razones. La dirección musical de esta *Doña Francisquita* –quizá para que la esperanza de que estemos ante un producto de elvada calidad sea mayor– corre a cargo de Antoni Ros Marbà.

Por varias razones esperamos mucho de esta grabación, efectivamente, pero sobre todo por poder gozar de la singular juntura que se produce en sus roles protagónicos, una voz que viene de total vuelta, en su más excelsa madurez, la de Alfredo Kraus, y otra que está "arrasando" por esos mundos y que comienza a consolidar una importante carrera discográfica, la de la soprano navarra María Bayo. Por eso creímos conveniente hablar con ambos, un Alfredo Kraus que hacía tiempo no era entrevistado en RITMO (y de cuya conversación en otro número de la revista procuraremos ofrecer la parte que por necesidades de espacio hemos tenido que omitir en este trabajo) y una María Bayo que es la segunda vez en pocos años que aparece en esta sección.

Con sólo compartir el café unos minutos con María Bayo es suficiente para comprobar que es una soprano que sabe resistir las ofertas que muchos agentes y sellos discográficos lanzan al aire para tentar a los cantantes (para, en el fondo, arruinar su voz). "Hay que ser muy consciente de lo que se puede y se debe hacer... y saber esperar. Algo que en la actualidad es muy difícil porque no impera solamente el criterio musical. Por ejemplo, me han ofrecido muchas veces *La Traviata*, pero no es el momento. Para hacer bien un acto y no tan bien el otro prefiero elegir una ópera donde puedo hacer bien todos los actos". Obviamente, en esto María Bayo guarda más de un punto en común con Alfredo Kraus. "La voz evoluciona -dice éste- pero yo, por ejemplo, acabo de regresar de Londres de grabar un disco con *Dos sostenidos* y *Res naturales*; sí, mi voz no es idéntica a la que tenía hace años, pero la diferencia no es como para tirar cohetes; yo sigo con el mismo repertorio". Es decir, cantantes que cuidan su carrera -y como es el caso de Kraus mantienen el "temple" con todas las consecuencias- y a cuyo modelo también se acerca María Bayo, quien agradece públicamente el asesoramiento que ha recibido de Teresa Berganza (otro modelo parecido para la selección de roles. "He aprendido a cantar -dice Bayo- no tirando de la voz para abajo, atacando desde arriba, en, por ejemplo, papeles como la *Rossina* de *El Barbero rossiniano*, que habiendo sido escritos en tonalidad de mezzo requieren la agilidad de una soprano ligera en el tratamiento de la coloratura".

Kraus y Bayo, juntos. Dos cantantes que representan mundos artísticos y problemáticas diferentes. María, organizando su carrera, nos habla de sus estudios en Alemania ("Hacíamos Lied, oratorio y cantatas de Bach... Alemania ofrecía también una escuela de ópera... Creo que el Lied y el oratorio es la base que todo cantante debe tener"), y Kraus, por su parte, de cómo ha ido modelando su repertorio con el tiempo: "La gente puede ser ignorante pero no tonta; en realidad mi repertorio se ha ido moldeando según los gustos del público; yo soy un tenor que me muevo muy bien en la zona aguda, es ahí donde mejor me expreso. He ido suprimiendo cosas; por ejemplo ya no hago *Bohème* o *Puritinos* (¡pobre tenor!)". María habla ilusionada de sus colaboraciones con Sinopoli o Jacobs: "Sinopoli sabe cuidar las voces de los cantantes; René Jacobs es un gran artista; no enfatiza en la técnica, pero él mismo es músico, tiene una musicalidad tremenda y, además, se preocupa de cambiar impresiones con los artistas de forma meticulosa y precisa". Kraus, ya de vuelta, tiene sobre sí el aura de lo histórico, y arremete contra los poderes públicos: "La política se mete en todas partes, todo lo invade la política, que influye negativamente en la manera de llevar los teatros de ópera: en las programaciones, en la confección de repertorios, en la contratación de los cantantes, en el dinero que se gasta inútilmente, etc. No se trata de 'en-

ganchar' a la gente a la ópera a base de vídeos o discos, pues sólo los compran los que ya son aficionados a la ópera; los que no lo son sólo pueden ser 'enganchados' a base de educación".

Naturalmente, preguntamos a ambos por su participación en la grabación de *Doña Francisquita*. "Seguramente hablaré muy bien de la obra -manifiesta el tenor canario- porque le tengo un especial cariño. En realidad, es la única zarzuela que he cantado en escena. Yo soy, en todo caso, un cantante de ópera, no de zarzuela, a pesar de determinadas incursiones en el repertorio. Mis discos de romanzas se conocen, pero sobre todo la gente conoce mi Fernando de *Doña Francisquita*, que llevo cantando desde el mismo año de mi debú en El Cairo. (Yo debuté en Madrid precisamente cantando Fernando, en el teatro de La Zarzuela). Le tengo mucho cariño, y además es una gran zarzuela, de enorme impacto, que necesita buenas voces y un buen director". Le indicamos que el papel de Fernando no desmerece del de algunos de muchas óperas importantes, con lo que estuvo muy de acuerdo. María Bayo nos habla también de esta *Doña Francisquita*. "He grabado *Bohemios* con Luis Lima (ésta será la segunda de la serie que salga al mercado) y *Doña Francisquita* con Alfredo Kraus. En casos como éste una siempre piensa cómo será trabajar con un cantante famosos. Kraus es un compañero estupen-

(vuelta)



ZUBIRIA TOLOSA

Dos cantantes que tienen más de un punto en común. María Bayo está planificando una carrera parecida a la de Kraus



— En la grabación de "Doña Francisquita", con el maestro Marbà

do, que siempre ayuda con sus indicaciones. Trabajar con él es aprender de su madurez y experiencia. Es una zarzuela maravillosa, que poco tiene que envidiar a muchas óperas italianas de repertorio. Además... es algo tan nuestro, tiene un perfume...". Indicamos a Kraus que es la tercera vez que graba la obra... "La hice con Montorio y con García Asensio (Ana María Olaria y Angeles Chamorro, respectivamente). Técnicamente esta tercera vez es la más meticulosa en la preparación de la grabación. A mí me parece que esta tercera es la más completa. Esta grabación hará honor a la serie que planifica Auvidis, que creo será de gran calidad, y que desde luego es la primera que se hace con seriedad desde los tiempos de Argenta. Esta *Doña Francisquita* se ha hecho de forma muy seria, y aporta cosas importantes; creo que estoy mejor, mi experiencia es mucho más grande...Le saco más partido al personaje. Y después, la dirección orquestal está mejor, porque se ha preparado con más dedicación y tiempo. Es una versión muy cuidada en la que se ha intentado descubrir cosas nuevas y mejorando siempre lo que se conseguía día a día. La Orquesta está estupenda". En otro terreno, pedimos a Kraus que nos hablara de los agudos de la obra. "Yo no he estudiado lo que se ha hecho anteriormente al respecto en la obra, pero después de estudiar la misma en profundidad he decidido añadir un Do que no existe en la partitura, con el fin de abrillantar sin que se resienta la musicalidad. Por supuesto, lo consulté con Ros Marbà".

Sólo nos resta esperar la grabación, en la que tenemos mucha fe, así como con el resto de la serie, un proyecto que nos parece muy interesante y al que es necesario apoyar. Sirva este pequeño artículo a ello, ése es nuestro más sincero deseo.

El presente artículo ha sido elaborado a partir de dos entrevistas realizadas en Londres y Madrid por, respectivamente, Agustín Blanco Bazán y Ángel Carrascosa Almazán.



Fabio Biondi,
poeta-violinista.

OPS 30-95 CD

Con Fabio Biondi, ha llegado una nueva era para el violín. Su técnica es brillante y excepcionalmente variada. Su gran expresividad hacen de él un "poeta violinista".



Primera grabación mundial
de "Maddalena".

OPS 30-96 CD

El oratorio "Maddalena" fue uno de los más grandes éxitos musicales de su tiempo. La Europa Galante lo recupera en una magistral interpretación, dirigida por Fabio Biondi.

OPUS 111 • 37, rue Blomet 75015 Paris. France
Tel.: 331 45 67 33 44 • Fax 331 45 67 33 88

Distribución

harmonia mundi ibérica Avda. Pla del Vent, 24
08970 SANT JOAN DESPÍ (BARCELONA) Tel. (93) 373 10 58

Marzo - 1994

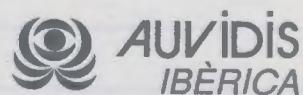


LA RECUPERACIÓN DE UN GÉNERO INJUSTAMENTE OLVIDADO

Dentro del plan de grabaciones discográficas que se han propuesto llevar a cabo la Fundación Caja de Madrid y Auvidis Ibérica con el fin de recuperar y difundir nuestro patrimonio musical, la zarzuela va a ocupar un lugar verdaderamente importante.

A pesar de ser el género más representativo de nuestro teatro musical, la Zarzuela ha tenido una historia accidentada y difícil. Después de unos años de esplendor, situados entre la segunda mitad del siglo XIX y las primeras décadas del XX, la Zarzuela fue perdiendo progresivamente prestigio hasta caer en los últimos años en el olvido del mundo musical. Como consecuencia de esta crisis, la Zarzuela ha ido poco a poco agotando su actividad creadora, ha desaparecido de los carteles de los principales teatros españoles y ha dejado de interesar a la industria fonográfica, que hizo algunas de sus mejores y únicas grabaciones allá por los años 50 y buena parte de los 60. Nada más injusto. a la Zarzuela le debe la música española muchas de sus páginas más felices e inspiradas. Por ello, la Fundación Caja de Madrid y Auvidis Ibérica se han propuesto recuperar lo mejor y más vivo de una música que caló como ninguna otra en el alma popular y que puede codearse con la mejor opereta vienesa o con las páginas más célebres de la ópera cómica francesa.

Después de casi treinta años de sequía fonográfica, la Fundación Caja de Madrid y Auvidis Ibérica han puesto en marcha un ambicioso plan de grabaciones de Zarzuela que permitirá poner al día, tanto musical como técnicamente, algunos de los títulos más representativos de nuestro género musical por excelencia. El primer Fruto de esta colaboración se ha materializado con la grabación de dos de las zarzuelas más populares de todos los tiempos: *Doña Francisquita* y *Bohemios* de Amadeo Vives. El segundo título de la colección aparecerá en un disco compacto el próximo mes de junio y fue grabado, como *Doña Francisquita*, durante los diez primeros días del mes de septiembre de 1993 en La Laguna de Tenerife, con dirección musical de Antoni Ros Marbà, la Orquesta Sinfónica de Tenerife y el Coro Polifónico de la Universidad de la Laguna. El reparto vocal está encabezado por María Bayo (Cosette), Luís Lima (Roberto) y Carlos Álvarez (Bohemio), además de Rosa María Ysàs, Maribel Monar, María José Martos, Santiago Sánchez Jericó, Alfonso Echeverría y Emilio Sánchez.



Entre los proyectos que se tiene previsto llevar a cabo para este año están dos nuevas grabaciones de *El barberillo de Lavapiés* de Barbieri y de *La verbena de la Paloma* de Bretón, obra de la que se cumple en 1994 el centenario de su estreno. La primera de ellas se grabará posiblemente durante el próximo verano y será dirigida por Víctor Pablo Pérez, al frente de su orquesta, la Sinfónica de Tenerife, el Coro Polifónico de la Universidad de La Laguna y los solistas María Bayo, Lola Casariego, Juan Pons y Manuel Lanza, entre otros. Por lo que respecta a *La verbena de la Paloma*, se está ultimando el reparto definitivo y la fecha de grabación. La primera fase de este proyecto abarcará un periodo de cuatro años y se grabarán un total de 10 títulos. Para su realización se cuenta con un reparto de solistas, directores, coros y orquestas de primer orden.

Con esta iniciativa deseamos hacer una sustancial contribución a la reivindicación, conocimiento y difusión de una parte importantísima del legado musical español.

FUNDACIÓN CAJA DE MADRID

AUVIDIS IBÉRICA

"DOÑA FRANCISQUITA" O EL RENACIMIENTO DE UN GÉNERO

La fortuna y el éxito de *Doña Francisquita* no significan sólo la afirmación de unos autores ya prestigiosos, ni un punto culminante en la historia de la zarzuela grande, sino, en verdad, el renacimiento de ese género mayor dentro del panorama de un teatro musical popular comparable al mejor que se haya hecho en cualquier parte del mundo. En efecto, esa obra ejemplar vino a inyectar una savia renovada, en lo que podemos considerar un último gran impulso que, sin embargo, no tendría muy largas consecuencias. El madrileñismo lírico de *Doña Francisquita* tuvo su continuación, poco antes de la Guerra Civil Española, en las obras maestras de Federico Moreno Torroba: *Luisa Fernanda* y *La Chulapona*. El casticismo añadido y menos natural de Pablo Sorozábal seguía una línea algo distinta. En los años de postguerra, la zarzuela conservó su vitalidad, no sólo de supervivencia, sino de creación, con auténticos triunfos de los dos músicos citados, más Francisco Alonso, Jacinto Guerrero, Jesús Romo y otros, pero esa época se nos presenta como el último brillo de la llama antes de apagarse el fuego.

El "género chico", considerado por sesudos musicólogos como la degradación de la zarzuela, había mantenido la fuerza del espectáculo a finales del siglo XIX y principios del XX. Aún hoy podemos considerar que, en el "género chico", se encuentra lo mejor, lo más original, lo más vivo y hermoso del teatro musical producido en España. *Doña Francisquita*, estrenada en 1923, no era la única, ni siquiera la primera obra en tres actos, con argumento desarrollado. Pero ese fruto maduro, considerado con razón como lo más alto en la producción de Amadeo Vives, puede considerarse como un símbolo. No en vano la intención del compositor, según sus propias palabras, era la de recuperar un casticismo madrileño de altos vuelos, escribiendo "una especie de *Verbena de la Paloma* en tres actos". Vives buscaba, en el recuerdo de esa joya de Tomás Bretón, no un punto de partida, sino un modelo de inspiración, dándose perfecta cuenta de que la zarzuela, chica o grande, era un fenómeno, si no exclusivo, fundamental de la cultura en Madrid.

Doña Francisquita favoreció a su autor, como un enorme suceso que conmovió a España y a la América de habla española, pero también permitió a los demás seguir su camino. El melodismo sencillo de José Serrano, el operetismo españolizado de Pablo Luna —que según Vives escribía *música rubia*— el populismo directo de Alonso y Guerrero, la carrera de Torroba y Sorozábal, que cierra el gran arco del género, se aseguraron en esas fechas. Sería muy largo meterse a divagar sobre si el género puede tener, o no, una continuación lógica y natural. Toda interrupción de una línea artística es posiblemente fatal, y lo cierto es que la verdadera zarzuela, con ese simpático nombre o con otro —la *Francisquita* se llama comedia lírica— cumplió su ciclo histórico.



Como la zarzuela no ha perdido popularidad en su música o las frases de sus libretos, pero sí contacto, fiel, directo y continuo con el público español, se dan sobre su esencia y forma confusiones lamentables, aún en personas culturalmente preparadas. De forma frecuente comprobamos que se engloba a toda la zarzuela bajo la denominación de "género chico". Asoma la oreja una especie de complejo de inferioridad. La zarzuela sería chica o menor, por comparación con un género grande, como la ópera. Pues no. En la zarzuela, el género chico es un maravilloso capítulo. Lo de "chico" se refiere a la extensión. Son obras en un acto que solían presentarse en el llamado "teatro por horas", una modalidad de entretenimiento que explicó muy bien Benito Pérez Galdós cuando ejercía de crítico musical. El "género grande" es, en el mundo zarzuelístico, el que corresponde a obras en dos, tres o más actos, con un argumento desarrollado, que no se reduce a la estampa o a la pequeña escena.

A esa distinción se refiere Vives en unas amargas palabras que figuran en su precioso libro *Sofía* publicado también en 1923. Vives era un hombre cultísimo, fino escritor -dramaturgo en una excelente comedia- del que se ha dicho que fue el músico de la generación del 98. La verdad es que esa gloriosa generación literaria se ocupó poco de la música. Si Vives hubiera puesto su ilusión en hacer música española con acento universal, como decía Isaac Albéniz, hubiera podido ser una figura internacional indiscutible. Renunció a ello, quizá por comodidad, pero logró obras realmente maestras en su campo. Pensaba Galdós que la zarzuela es un arte "modesto". Mejor deberíamos decir "doméstico", puesto que, por una serie de circunstancias, y con algunas excepciones como la del éxito europeo de *La Gran Vía* de Chueca, ha quedado reducida al ámbito de la lengua española. Obras como *Doña Francisquita*, en la que se unen la aceptación popular y la apreciación crítica de los entendidos, justifican una carrera que, por otra parte, dio lugar a canciones de concierto muy valiosas y a bellísimas obras corales. A Vives, probablemente, le hubiera gustado brillar en lo sinfónico. Hizo óperas, con menos acierto que en la zarzuela. El caso es que, quizá, hubiese cambiado un solo enemigo, serio y polémico, por todos los pequeños miserables que envidiaban sus éxitos populares y sus liquidaciones en la Sociedad de Autores. De ahí viene su amargura: "El género grande es... ¿qué es el género grande?. Lo primero que noto es que es un género innominado. El nombre zarzuela pertenece por igual a los dos géneros, chico y grande. Luego el género grande no tiene nombre propio. El chico se ha formado de la sustancia del sainete. Podría llamarse sainete lírico. Algunas veces toma todas las formas de la opereta, con todas sus insustancialidades. Pero el género grande no es ópera ni opereta. ¿Qué es, pues? El verdadero parentesco del género grande se encuentra en ciertas óperas que se estrenaban en el extranjero hace cuarenta o cincuenta años. La mayor parte de este repertorio ha desaparecido del mundo de los vivos.

¿Cómo hablar de una cosa que hay que resucitar? Salvemos con respeto media docena de obras, cuyo mérito las libra de clasificaciones; saludemos con veneración dos o tres nombres y dejemos ese tema que, sin saber por qué, me pone de mal humor. Donde estaba mi esperanza encuentro mi mayor desilusión."

Pues precisamente en el género grande, con nombre o sin él, encontró Vives su arte mejor, con logros inmarcables, como *Doña Francisquita*, o con el aliento clásico de *La villana*, por no hacer una lista que no viene al caso. Cuando Vives quiso, de una manera extraña, elevar su astro, le salió, por ejemplo, la ópera *Maruxa*, que es inferior a las zarzuelas citadas. Si fundó, junto con Lluís Millet, el magnífico Orfeó Català, si compuso las páginas breves a las que me he referido, renunció luego a remontarse, no por falta de ambición estética, sino seguramente por desconfianza en las propias posibilidades. Acertó plenamente en varias ocasiones, y éso, al fin y al cabo, es lo que importa.

Julio Gómez, un día joven y frustrado colaborador de Vives, que dió realmente las clases durante el breve tiempo en que el maestro fue catedrático de composición en el Real Conservatorio de Madrid, nos transmite la manera de trabajar en sus obras teatrales. Se ocupaba mucho de los argumentos, pero luego sometía a los libretistas a una amistosa pero real tortura. No precisamente porque pidiese modificaciones, sino porque escribía la música primero, y les obligaba a adaptarse a ella. Esto explica algunas leves incongruencias, como sucede también, por ejemplo, en las tonadillas de Granados. Lo más que hacía Vives era facilitar lo que en la jerga del oficio se llama un "monstruo", es decir, unos versos con más o menos sentido pero con la acentuación y el metro requeridos. Muchos "monstruos" de Chueca, que también tenía esa costrumbre, se respetaron al final. Lo mismo ocurrió con los dos primeros versos -"Canto alegre de la juventud, eres alma del viejo Madrid"- que Vives escribió en la alegre escena añadida sobre la marcha y que, como se ha dicho, bien pudiera haberse convertido en el himno de la capital y su Comunidad.

La pequeña historia de *Doña Francisquita* se refleja en los escritos de Federico Romero, uno de sus autores, de José Subirá, del biógrafo Hernández Girbal, de Juan Arnau y de algunos otros que se han ocupado del compositor y su obra cumbre. No importa repetir conceptos en ese cuento feliz.

Buscaba Vives, como hemos visto, el tema adecuado para una gran zarzuela madrileña. Buen conocedor de la gran literatura española, encontró ese motivo en una comedia de Lope de Vega: *La discreta enamorada*. Pensó en Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, libretistas que habían demostrado ya su buen arte -y que seguirían demostrándolo en muchas ocasiones-, les entregó un ejemplar de bolsillo de la popular y barata Colección Universal, y les animó a la tarea. En los finales de 1922 y los



FUNDACION
CAJA DE MADRID



AUVIDIS
IBÉRICA

primeros meses del 23, Romero y Fernández Shaw –una de las parejas literarias más celebradas en la historia del teatro español– trabajaron sin descanso, encontrando varios inconvenientes, entre ellos la época en que la acción se desarrollaba. Propusieron al maestro el traslado al XIX, en plena pasión romántica, y él advirtió en tal cambio muchas posibilidades. El título fue discutido. Desde el principio se intentó el diminutivo de la protagonista, sobre el mismo nombre de su respetable madre. Se desecharon varios –Felipa y Felipita, Manuela y Manolita– hasta que se decidió “Doña Mariquita”. Vives, después de pensarlo, lo rechazó también por ser el nombre de un popular establecimiento: “Van a decir que hemos hecho una chocolatería en cuatro actos”. Por fin, en la tertulia de la “Granja el Henar”, Romero apuntó tímidamente: “Doña Francisquita”. A nadie le gustó, pero Vives se había entusiasmado: “Después del estreno le parecerá a todo el mundo que no había otro título mejor”. El sutil olfato teatral del músico era casi infalible.

Los cuatro actos originales se redujeron a tres. Otros elementos influyeron, como el empeño en que el protagonista fuera Juan de Casenave, buen cantante pero actor inexperto. Por esa causa, los libretistas dibujaron un Fernando tímido, siempre apoyado y acompañado por su amigo Cardona. El dúo del segundo acto entre Francisquita y Fernando no se añadió hasta el estreno en Barcelona. Teniendo la obra muy adelantada, Vives, que se movía torpemente por su semiparálisis, tuvo un fatal accidente, que no le permitió terminar la orquestación, ni siquiera acudir al estreno. Cuatro músicos de signos bien distintos le ayudaron: Joaquín Turina, Conrado del Campo, Pablo Luna y Ernesto Rosillo. La versión definitiva de todo se debe, sin embargo, a las revisiones del autor.

Doña Francisquita se estrenó en el Teatro de Apolo el 17 de octubre de 1923, con Mary Isaura en Francisquita, Cora Raga en la Beltrana, Felisa Lázaro en Francisca, Beatriz Cerrillo en Irene la de Pinto, Casenave en Fernando, Antonio Palacio en Cardona, Ricardo Güell en Don Matías y Juan Frontera en Lorenzo. Dirigió Juan Antonio Martínez. Muchos números se repitieron entre ovaciones ensordecedoras. Se instaló en el escenario un micrófono telefónico para que el maestro siguiese la representación desde la cama, pero los nervios no le permitieron escuchar más que el principio. Se puso a leer la *Vida de Santa Catalina de Siena*, y así le encontraron Romero y Fernández Shaw cuando fueron a contarle el inmenso triunfo.

El libreto es un acierto por línea y por detalles. Los personajes tienen interés, incluso los episodios populares, y no menos el conjunto del pueblo o de la joven burguesía romántica. Todo ello con una partitura que va de la alegre “bullá” –siempre con cierta melancolía soterrada– a la refinada efusión lírica. El músico estudió las viejas tonadillas en la biblioteca del Museo Municipal, y desde luego, el espíritu del buen teatro, desde Barbieri a Bretón

o Chapí. También utilizó otras fuentes. Se le reprochó –acusándole absurdamente de plagio– haber desarrollado algún tema del *Cancionero salmantino* de Dámaso Ledesma y de los cancioneros de Eduardo Ocón, como si ése no hubiera sido un procedimiento normal en el nacionalismo tardorromántico, del que estas obras, al fin y al cabo, son una consecuencia. Nadie se dió cuenta, por el contrario, de que el airoso “Bolero del Marabú” había sido incluido por el autor y por otros en zarzuelas anteriores. También el fandango es una variante de la danza propia del folklore, más urbano que campesino, recurrente como esencia del carácter español en muchas músicas desde el siglo XVIII.

El sonadísimo estreno, que suscitó mil comentarios en los periódicos y en la calle, no fue fácil y sufrió retrasos. La presentación en el Teatro Tívoli de Barcelona, el 13 de diciembre del mismo año, resultó accidentada, por una serie de episodios y sustituciones, pero también triunfal. Muy bellamente lo expresó Ramón Pérez de Ayala en uno de sus artículos en “La Prensa” de Buenos Aires: “A raíz del estreno de una obra musical afortunada, la población donde se ha verificado el suceso se convierte de súbito en una gran caja sonora.”

Veinte años después, en octubre de 1943, el poeta madrileño Emilio Carrère recordaba alguna compleja situación sentimental. El amor de Vives –tuvo varios conocidos en el mundo teatral, a pesar de sus limitaciones físicas– era en aquellas fechas la soprano ligera Mary Isaura, para la que el músico escribió el papel de Francisquita, con sus agilidades al viejo estilo. “Sé que no me quiere, pero cuando me lo dice, me lo creo”. Así, fue para él una sorpresa la fuerza arrolladora de un tipo “secundario” como el de la Beltrana, favorecido por la personalidad arrolladora de Cora Raga. En tributo a su amada, se propuso modificar la partitura. Por fortuna no lo hizo. Pero prohibió a Cora Raga que repitiese tantas veces. “Yo he escrito un dúo y no un cuplé”, le dijo, tirando un hachazo a su propia gloria, como dice Carrère.

“El alma de Madrid –repetía Vives– hay que buscarla en las raíces profundas y no en la superficie cotidiana”. Quizá el secreto estuvo en fundir el sentimiento hondo con el brillo de la superficie. Amadeo Vives nació en Collbató el 18 de noviembre de 1871. Murió en Madrid el 1 de diciembre de 1932. Amó apasionadamente a Catalunya, dedicándole páginas inmortales. Vió llegar el fin en la villa que le había acogido con cariño y admiración, y a la que había cantado con entusiasmo cordial. Contribuyó a hacer de Madrid un claro núcleo de cultura, que irradiaba a todas las Españas. En sus últimos minutos pidió permiso al sacerdote que le atendía para rezar en catalán, lengua en la que había aprendido sus oraciones. De la intimidad a la grandeza fue el espíritu de este músico sincero, sabio, inspirado y fuerte.

Alfredo Kraus (Fernando)



SINOPSIS ARGUMENTAL

Acto I: Una plaza de Madrid, en la que se destacan una iglesia y una botillería.

Mientras un lañador y una buhonera pregonan sus servicios, en la plaza se encuentran dos estudiantes: Fernando Soler y su amigo Cardona. El primero está enamorado de Aurora "La Beltrana", actriz del Teatro de la Cruz, pero ésta se burla del inexperto joven. De la iglesia salen Francisquita y su madre, Doña Francisca; la muchacha está enamorada de Fernando y se siente herida al ver que éste sólo piensa en la cómica. Francisquita deja caer un pañuelo para atraer la atención de Fernando; éste lo recoge y con este motivo ella puede entablar conversación con el joven al que ama en secreto.

Cuando las dos mujeres se van, Cardona comenta la belleza de Francisquita, pues entiende que le conviene más a su amigo que la actriz, pero Fernando sigue pensando sólo en Aurora.

Cuando ambos estudiantes se van, Francisquita y su madre reciben la visita de Don Matías, padre de Fernando, que aspira a la mano de la muchacha, aunque por un momento Doña Francisca cree que es ella la cortejada. Cuando se aclara el malentendido, Francisquita decide seguir el juego y finge aceptar al anciano para dar celos a Fernando.

Llega Aurora "la Beltrana" con Irene, su amiga. La actriz sigue incitando con desprecios a su rendido admirador, y Cardona la increpa. Aurora entra en la botillería de Lorenzo, que también ama a la cómica. Cardona impide que Fernando entre allí y riña con Lorenzo.

Don Matías se encuentra con los muchachos y se produce otro malentendido que da a Fernando la idea de fingir que se interesa por Francisquita para provocar los celos de Aurora. Llega un grupo de estudiantes con Vicente, un amigo de Fernando y Cardona que va a casarse. Reaparece Francisquita y Fernando, con la ayuda de Cardona, la aborda y empieza a notar la belleza de la muchacha, pero sigue enamorado de Aurora y ésta sigue excitando sus celos: cuando entra una rondalla de carnaval, Aurora canta un pasacalle y se va con los demás. Francisquita, a pesar de todo, confía en lograr el amor de Fernando.

Acto II: Esplanada del Canal, junto a un merendero. Se oye a Aurora cantar una canción, y los cofrades que celebran el carnaval responden con una pieza humorística. Llega Cardona, disfrazado de maja, perseguido por varios hombres atraídos por sus "encantos", y entra también Fernando. Llegan Don Matías y Doña Francisca; el anciano quiere presentar a Francisquita a su hijo, para que conozca a la que él cree que será su madrastra.



Fernando empieza a sentir amor por la joven, molesto al pensar que ella piensa casarse con un anciano como su padre, para convertirse así en Doña Francisquita.

Cuando todos se van, Fernando, que oye una canción de Aurora desde el merendero, vacila en sus sentimientos amorosos, que expresa en su famosa romanza *Por el humo se sabe dónde está el fuego*.

Cardona, que sigue disfrazado de maja, vuelve y para molestar a Aurora finge una escena galante con Fernando. Aurora se pica. Francisquita regresa y logra que Fernando le declare su amor; luego finge un desmayo y él la acoge en sus brazos, cosa que molesta a Don Matías, que ha vuelto al lugar. Se organiza un baile y Francisquita baila con Fernando; Don Matías se consuela bailando con Aurora.

Acto III: En una calle. Siguen oyéndose las rondas del carnaval y desfilan varias parejas de disfrazados. Doña Francisca y su hija Francisquita anuncian a Don Matías que no asistirán a la fiesta y el anciano decide quedarse en casa.

Francisquita ha hecho creer a su madre que es de ella de quien Fernando se ha enamorado, y la madura dama, creyéndoselo, se dispone a acudir también a la fiesta.

En el baile, Cardona se pelea con Aurora, y ésta, furiosa, hace recaer su mal humor sobre Lorenzo. Éste que sabe que Aurora está enamorada de Fernando, acude a la casa de Don Matías para desafiar al joven. Don Matías decide acudir al desafío.

En el patio de una casa de Cuchilleros se celebra un baile. Aurora y Cardona cantan el *Bolero del Marbú*, pero Fernando sólo piensa en volver a ver a Francisquita. Llegan ésta y su madre, que coquetea ridículamente con Fernando. Don Matías recrimina a la señora sus inadecuadas aspiraciones amorosas, diciéndole que podría ser la madre de Fernando. Es Cardona entonces quien hace ver a Don Matías que lo mismo podría ser él el padre de Francisquita. El anciano se da cuenta de su error y acepta compungido que quien debe casarse con la muchacha es su hijo Fernando. Todos celebran el próximo enlace, y Aurora se consuela coqueteando con Cardona.

ROGER ALIER

María Bayo (Francisquita)





María Bayo - Alfredo Kraus



Antoni Ros Marabá (director)

Raquel Pierotti (la deltranc)



Santiago P. Jericó (Cardona)





*Encabezamiento de la Orquesta de la Universidad de La Laguna
Bandalla de Teniente
Orquesta sinfónica de Teniente*



EL EMBAJADOR DE ESPAÑA
EN LA U. N. E. S. C. O.
PARIS

París, 18 de abril de 1994.

Queridos María Amalia y Carlos:

Estos días os he tenido bien presentes por lo que ahora os contaré.

El Embajador en Francia, Gabriel Ferrán, me invitó a la Embajada al acto de imposición de la condecoración de Caballero de la Legión de Honor a Alfredo Kraus. Se la impuso el ex Ministro de Asuntos Exteriores Roland Dumas. Y éste es un aspecto que quiero destacaros y que desconocía de la personalidad de Kraus. Me lo contó su hombre de relaciones públicas, Señor Trujillo, el por qué era Dumas y no era el actual Ministro, según es habitual, quien procedería a la imposición. La respuesta es muy sencilla, que cómo fue en tiempos de Dumas cuando se le concedió y sabe que fue por iniciativa muy personal del ex Ministro francés quería que él fuera quien se la impusiera, abandonando los protocolos previstos y ello a pesar de que políticamente está más cerca, como sabéis, del actual Ministro que de Dumas. Pero dice que como artista él es agradecido a quien con él está y que actuar de otra forma sería minusvalorar la iniciativa de Dumas.

El acto de imposición resultó muy bien, con mucha gente del medio, y tanto el Embajador como el ex Ministro estuvieron muy brillantes. La verdad es que Dumas se volcó con él. Kraus estuvo muy simpático conmigo, agradeciéndome mucho que le llamara días anteriores, al tiempo que le elogiaba la buenísima grabación de Doña Francisquita que llegó a mi poder gracias a los buenos consejos que dísteis a Trujillo. Por cierto, que le dije, lo que mucho le gustó, que me había pasado por FNAC para comprar el compacto para un regalo que quería hacer (en lugar de flores o chocolates) y me encontré que estaba agotado. Ya véis que en todas partes cuecen habas pues es imposible que tan pronto se acabaran sus existencias. El tema económico está tan difícil que las tiendas no compran más que lo imprescindible, Me figuro que ya habrán repuesto el disco.

Ayer por la tarde estuve en la Opera Comique viendo Werther. Estuvo muy amable al enviarme las entradas.



EL EMBAJADOR DE ESPAÑA
EN LA U. N. E. S. C. O.
PARIS

2

Acudí a una matinée de las cuatro de la tarde. No tengo que decir que tuve cierta emoción al entrar en la Opera Comique, que estaba resplandeciente, pues hace unos tres o cuatro años que la acaban de poner a punto. Está muy bien conservado, en la parte que se ve, no así en camerinos, etc., lo que pude comprobar cuando pasé a saludarle. Da la sensación de ser algo más chico que La Zarzuela, aunque tiene una distribución a la francesa. Ya sabéis que el 30 de diciembre de 1913 tuvo lugar el estreno de La Vida Breve, pero mi sorpresa fue mayor, cuando sin pensarlo y al leer el programa de Werther, compruebo que uno de los libretistas es nada menos que Paul Milliet, el adaptador de La Vida Breve y que tantos disgustos proporcionara a Falla por defender al abuelo. Ya véis que el mundo es chico.

Werther tiene un primer y segundo actos que es un rollo y donde Kraus no tiene demasiadas ocasiones de lucimiento. En cambio, en el tercero, tiene dos romanzas preciosas en las que tuvo un gran éxito con la gente de pie y un etc.. al que ya nos tiene acostumbrados. El cuarto acto también resultó muy bien, aunque la decoración de toda la obra fue pobre y aburrida. Se está empezando a confundir lo moderno con lo aburrido. Me hizo recordar, por contraste, la bonita decoración que en España se hizo para La canción del olvido.

Un fuerte abrazo

Félix

Félix Fernández-Shaw

Especializada en teatro y música, entre otras
materias

Folleto sobre la Biblioteca de la Fundación Juan March

La Fundación Juan March ha editado un desplegable en el que, de forma sintetizada, se da cuenta de los fondos de su Biblioteca, que está abierta a los investigadores que deseen hacer consultas. La Biblioteca de la Fundación Juan March la forman los siguientes fondos especializados:

— *Teatro Español Contemporáneo*, con casi 49.000 documentos entre obras de teatro español y extranjero, documentación teatral y literaria diversa, obras de literatura en general, fotografías, bocetos de decorados y originales de maquetas, programas de mano, carteles, etc. Este fondo se creó en octubre de 1977, y se ha enriquecido en todos estos años con distintas donaciones que han hecho a la Fundación Juan March entidades teatrales o particulares. Así, por ejemplo, por citar algunas: el manuscrito de *La venganza de don Mendo*, de Pedro Muñoz-Seca, donado en 1990 por su hija Rosario; o legados de herederos de Fernández-Shaw, Antonio Vico y Antonia Mercé, «La Argentina»; o de Jaime Salom, Juan Germán Schroeder, Milagros González Bueno, etc.

— *Música Española Contemporánea*, con más de diez mil documentos entre partituras, grabaciones, ediciones públicas y no venales, libros, revistas, críticas, programas de mano. Entre sus fondos destacan manuscritos originales y música impresa de los siglos XIX y XX, así como las obras completas de algunos compositores españoles de este siglo, bocetos, esbozos y primeras versiones. La Biblioteca de Música se inauguró, con el nombre de Centro de Documentación de la Música Española Contemporánea, en junio de 1983. Entre otras do-

naciones, ha recibido los legados de Salvador Bacarisse y de Conrado del Campo.

— *Biblioteca Julio Cortázar*: En abril de 1993, Aurora Bernárdez, viuda de Julio Cortázar y su legataria universal, donó a la Fundación Juan March la biblioteca que el escritor argentino tenía en su casa de París en el momento de fallecer, en febrero de 1984. En total son unos 4.000 volúmenes, entre ediciones de obras suyas y libros a él dedicados o por él anotados y comentados.

— *Biblioteca de Ilusionismo*. En 1988, José Puchol donó a la Fundación Juan March su colección de libros y revistas sobre ilusionismo. Inicialmente el fondo constaba de 954 libros y 35 títulos de revistas, con ejemplares de obras escritas en muy diversos idiomas (sólo una cuarta parte está en español) a partir del siglo XVIII. Hoy, el fondo de esta biblioteca alcanza los 1.306 libros.

— *Otros fondos*: Además de todo lo señalado, en la Biblioteca de la Fundación Juan March pueden examinarse los 2.335 volúmenes sobre Fundaciones; las 4.102 memorias finales, las 6.103 separatas y los 1.397 libros, trabajos todos ellos realizados por becarios de la Fundación; y los 922 volúmenes publicados por esta institución. Además, la Biblioteca recibe 101 revistas de toda índole. □

Biblioteca de la Fundación

Fundación Juan March

Anales 1993

Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo

En 1993, el fondo de la Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo se incrementó con 1.426 nuevos documentos, entre obras de teatro español y extranjero, documentación teatral variada, obras de literatura en general, fotografías, bocetos de decorados y originales de maquetas, programas de mano y otros materiales.

Diversos organismos oficiales, como el Centro Dramático Nacional, Teatro María Guerrero y particulares han donado a esta Biblioteca distintos materiales de contenido teatral (críticas, programas de mano, fotos, carteles, textos, etc.), que se suman a otras donaciones anteriores, como el manuscrito de *La venganza de don Mendo*, de Pedro Muñoz-Seca, donado en 1990 por su hija, **Rosario Muñoz-Seca**, o legados de herederos de **Fernández-Shaw**, **Antonio Vico** y **Antonia Mercé**, «La Argentina»; o de **Jaime Salom**, **Juan Germán Schroeder**, **Salvador Salazar**, **Carlos Sánchez**

del Río, **Milagros González Bueno**, **Sigfrido Burman** o la Biblioteca de Ilusionismo, que hoy cuenta (con las incorporaciones posteriores a la donación) con más de 1.300 volúmenes y 35 títulos de revistas, y que donó a la Fundación en 1987 su propietario y coleccionista, **José Puchol**.

En 1993 la Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo editó el *Catálogo de Libretos Españoles. Siglos XIX y XX*, del que se informa con más detalle en el capítulo de Publicaciones de estos *Anales*.

A lo largo de 1993 se realizaron en esta Biblioteca un total de 26 trabajos sobre diversos temas de teatro español.

La Biblioteca de Teatro de la Fundación, que se abrió al público en 1977 con 10.000 libros y 1.000 fotografías, ha ido incrementando sus fondos hasta llegar a los 48.757 al 31 de diciembre de 1993.

Fundación March Anales 93

Cursos
universitarios

«Cincuenta años de libretos españoles» (En el centenario de Guillermo Fernández-Shaw)

«Cincuenta años de libretos españoles» (*) fue el título de un ciclo de tres conferencias que organizó la Fundación Juan March los días 2, 4 y 11 de noviembre, coincidiendo con la edición, por esta institución, del *Catálogo de Libretos Españoles. Siglos XIX y XX* y con el centenario del nacimiento del dramaturgo y conocido libretista de zarzuelas Guillermo Fernández-Shaw. El archivo completo Fernández-Shaw se conserva, por donación de la familia, en la Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo de la Fundación Juan March.

Del catálogo citado se da cuenta en el capítulo de Publicaciones de estos mismos *Anales*. El ciclo de conferencias fue impartido por el Embajador **Carlos Fernández-Shaw**, hijo de Guillermo y nieto de Carlos (este último, libretista de Chapí y de Falla); el crítico y compositor **Ramón Barce**; y el escritor, autor de óperas y obras teatrales, **Vicente Molina Foix**.

Carlos Fernández-Shaw habló de sus recuerdos familiares: «Uno de los aspectos más admirables de mi padre, Guillermo Fernández-Shaw, fue su excepcional capacidad laboral y su invariable entusiasmo, que conservó siempre. Con los otros libretistas de la familia —mi abuelo Carlos y mi tío Rafael—, los tres cultivaron como tales el género lírico en su más amplia variedad; los tres dedicaron además muchos años de su vida a otros géneros literarios (ensayos, conferencias y traducciones); y escribieron en colaboración y por cuenta propia.» Al centrarse en Guillermo Fernández-Shaw, «que es quien se merece los homenajes que ha recibido en 1993, centenario de su nacimiento», afirmó que «fue una de esas personas que dio —y sigue dando con su recuerdo— un testimonio tremendamente positivo de la naturaleza humana, así como pábulo al optimismo...; era lo que se dice un gran hombre, siempre dispuesto a dialogar con el prójimo y a ayudarlo en lo que hubiese menester; era mi padre además muy inteligente y estaba dotado de grandes dosis de paciencia. Cabe destacar en él su

condición de escritor de cuerpo entero. Su jornada estaba dedicada casi por completo a dicha vocación. En esta su labor literaria se destacó como libretista de zarzuela y escribió sobre todo en colaboración.»

«La colaboración fue una forma de trabajo practicada por mi abuelo, mi padre y mi tío. No ha sido ninguno de ellos su inventor, naturalmente, y, si es la forma habitual en las obras teatrales con música, entre el libretista y el compositor puede darse o no para la confección del libreto o de la música. En el tema concreto de mi padre, éste colaboró con Federico Romero desde 1911 hasta 1947, y con su hermano Rafael desde esta fecha hasta su muerte en 1965, así como con otros escritores, como Francisco Ramos de Castro y José Tellaeche. Es indudable que Romero y Fernández-Shaw —muchos críticos se lo reconocieron— anduvieron siempre con el afán de buscar nuevos rumbos a la zarzuela, de conocer muy de cerca los deseos del público de su tiempo y de ambientarse, por tanto, adecuadamente; también ejecutaron el deseo de atraer hacia el género lírico a compositores alejados de él, por unas u otras razones, o pusieron en la órbita de la fama a músicos algunos ya importantes. Ellos tomaron en serio su misión y a ella dedicaron su mejor esfuerzo. A lo largo de su carrera, ambos recibieron muchos piropos literarios merecidos.»

Acerca del lenguaje y sociedad en los libretos habló el crítico musical **Ramón Barce**: «Los libretos del teatro lírico en general no han sido suficientemente estudiados, no sólo desde el punto de vista lingüístico o sociológico, sino ni siquiera en sus aspectos dramáticos. Algunos trabajos modernos en Alemania e Italia han comenzado a enfrentarse con estos problemas. En España, pese a la popularidad e importancia de la zarzuela, apenas podemos contar con aportaciones en este terreno. Las historias de la literatura generalmente ignoran los libretos; y, desde otro ángulo, las historias de la música hacen lo mismo. Y los sociólogos y los lingüistas apenas han recurrido a ellos.»



Carlos Fernández-Shaw, Licenciado en Derecho, Doctor en Ciencias Políticas y Diplomado por la Escuela Diplomática de Madrid, ha sido Embajador de España en diversos países.

(continuación)

Cursos
universitarios

«La zarzuela moderna (es decir, desde mediados del siglo XIX hasta mediados del XX) es un campo muy variado y amplio, que abarca subgéneros muy dispares: la 'zarzuela grande', de contenido histórico y novelesco; el sainete 'de costumbres' (sobre todo madrileñas), realista y popularista; la revista, espectáculo vistoso de humor y crítica; la opereta, derivación especialmente de los modelos vieneses; y la zarzuela regionalista, realista y al mismo tiempo elusiva por su 'color local'.»

El lenguaje de los libretos correspondientes tiene, por supuesto, orientación muy diversa. En líneas generales, podría hablarse de dos tipos de lenguaje relativamente bien delimitados: la zarzuela y la opereta utilizan el lenguaje culto muy literaturizado, a menudo hiperliteraturizado. No olvidemos también que una parte de su Repertorio —masivamente en el siglo XIX y muy escasamente en el siglo XX— está además escrito en verso, además de todos los pasajes cantados (o 'números') sin excepción, lo que fuerza a concesiones literarias constantes. Ese lenguaje en la zarzuela aparece a veces con algún rasgo arcaizante; más modernizado en la opereta. En cambio, el sainete y la revista se acercan a un habla coloquial, a veces intelectualizado y más conceptual en la revista, e insistentemente vulgar e incorrecto en el sainete.»

Y en cuanto al análisis sociológico de este tipo de obras señaló Barce: «El sainete y la revista son a manera de noticieros, que señalan y comentan todo lo que se señalaba y comentaba en el día. La zarzuela no específicamente costumbrista tiende a cierto 'alejamiento' de la realidad cotidiana y local. Por el contrario, procura trasladarse a épocas pretéritas (que pueden ser cincuenta años atrás o retrotraerse hasta la Edad Media), siguiendo en esto la tradición española de la comedia del Siglo de Oro.»

«La música, con letra entra» fue el título de la conferencia del escritor **Vicente Molina**

Foix. Este señaló: «A lo largo de los diez años en que se ha desarrollado mi colaboración con Luis de Pablo he podido convenirme de que toda posible tentación revivista está fuera de lugar, y mi tarea en esos libretos ha sido tratar de crear un soporte dramático actual, próximo, escrito en un lenguaje ni historicista ni neoclásico. En los libretos que he escrito hasta hoy, me ha interesado un tipo de literatura dramático-musical que, sin pagar tributo a los mitopoeías wagnerianas ni a las *grandes machines* históricas del post-romanticismo, plantea una dimensión *total*, espectacular pero al mismo tiempo especular, desnaturalizada (o deshumanizada), burlesca (pero no por ello necesariamente paródica), rasgos todos propios de una conciencia artística moderna educada en el cansancio del *logos* y buscadora de los 'lenguajes vacacionales', del espacio y los gestos abiertos.»

«La peripecia actual, aunque destemporalizada, que envuelve a nuestro Viajero (protagonista de las dos óperas que he escrito para Luis de Pablo, *El viajero indiscreto* y *La madre invita a comer*), pide una 'ópera en prosa', según la distinción de Stravinsky, si bien he de decir que a la hora de ponerme a escribir, más que en el maestro ruso pensé en el atrevido tratamiento rítmico del diálogo en prosa de los libretos escritos por Janacek.»

«En los dos libretos ya escritos y en el tercero en gestación, que terminará nuestra trilogía del Viajero (y tiene el título provisional de *La luna del desenlace*), también a mí me ha inspirado mucho el recurso de la alusión, a veces en forma de reescritura en verso, otras usando paráfrasis y citas y aun perversiones de obras y autores amados u odiados. Lo importante, en todo caso, ha sido la armonía de propósitos.»

(*) Títulos de las conferencias: «Recuerdos familiares»; «Lenguaje y sociedad en los libretos»; y «La música, con letra entra (Opiniones de un libretista ocasional)».



Ramón Barce es compositor y autor de un centenar de obras con un nuevo sistema de organización musical, el «sistema de niveles». Es Premio de la Comunidad de Madrid 1991.



Vicente Molina Foix ha sido profesor en las Universidades de Oxford y del País Vasco. Desde 1990 es director literario del Centro Dramático Nacional. Autor de novelas, obras de teatro, poesía y libretos de ópera.

"El País" 4-4-94

Kraus canta en París un 'Werther' "muy moderno"

La actuación del tenor coincide con la salida del disco de 'Doña Francisquita'

OCTAVI MARTÍ, París

El tenor español Alfredo Kraus estrenará mañana, martes, en la Opéra Comique de París una nueva versión de *Werther*, la ópera de Massenet. Se trata de una puesta en escena de Gilbert Blin, con dirección

musical de Laurent Petitgirard, producida en 1991 por la Ópera de Nancy. Para Alfredo Kraus, "este montaje es muy moderno, muy abstracto; su concepción resulta muy cruda, ya que se ha prescindido de todo realismo en la creación de los decora-

dos". Para Blin lo interesante es "evitar al máximo la tradición del siglo XIX y retornar al espíritu del texto de Goethe". La estancia en París del tenor coincide con la distribución del disco de la zarzuela *Doña Francisquita*, grabado el año pasado.

El director escénico Gilbert Blin considera que Goethe presenta a "un héroe intelectual y sensible, un poeta sin poema, un creador sin creación, alguien que se emociona ante la belleza del mundo, que es capaz de captar todas las vibraciones del mismo, pero que no tendrá tiempo de expresarlas".

Las reticencias de Kraus ante la "intelectualización" de *Werther* son relativas, ya que admite que "la personalidad de los cantantes y de los personajes cobra un mayor relieve", pero teme que "le exijamos al espectador un esfuerzo suplementario cuando él no ha ido al teatro para pensar, sino para ver y oír".

Blin está muy contento de "haber podido contar con una gran figura como Alfredo Kraus, y, sobre todo, de que haya aceptado algo que otras estrellas del canto no admiten, a saber, el venir a París durante 10 días para ensayar una obra que él, en versiones distintas, ha cantado tantísimas veces. Espero que el público apreciará la interpretación stanislavskiana que le proponemos, con el porqué de cada gesto bien estudiado, y aceptará que es más simple, sobria y sincera que las clásicas".

Los compañeros de reparto de Kraus son Martine Dupuy como Carlota y Catherine Dubosc como Sophie. El tenor canario celebra el cantar entre los terciopelos granates y las molduras doradas de la Opéra Comique en vez de tener que hacerlo ante la simetría de cristal y acero, en blanco y negro, de la Bastilla.



Alfredo Kraus, durante una de sus actuaciones.

"Es un arte que nació así, pensado para un tipo de locales", dice Alfredo Kraus. "Estoy de acuerdo con modernizar

al máximo todo lo que sea utililaje técnico, pero los locales han de respetar el espíritu de la época. Confío en que el Liceo

se reconstruya tal como era, que se mejore la parte técnica pero que los artesanos sepan ofrecernos una copia del teatro que se ha quemado".

El tenor se refiere también al futuro del Liceo. "Hay que resolver el conflicto de propiedad. Idealmente, la Administración pública debiera intervenir menos en la vida artística; creo en la iniciativa privada, pero para que ésta sea posible hace falta una buena ley de mecenazgo, y, por lo que sé de ella, la que elabora el Gobierno deja muchas cosas en el aire".

Hace 10 años

El *Werther* que se canta mañana en París ha sido parcialmente financiado por la Fondation France Télécom, que es una institución creada por la compañía telefónica francesa. Para Kraus, que ya cantó hace 10 años esta misma ópera en la capital francesa, se trata de retomar "la obra que entonces elegí porque quería presentarme en París con un éxito seguro. En el montaje de ahora los personajes son más introvertidos porque la dirección de actores es muy meticulosa".

Al mismo tiempo que se aventura en una puesta en escena cuya capacidad de comunicación contempla con cierto escepticismo, Kraus también está de actualidad en Francia porque estos días se edita y distribuye una de sus creaciones zarzueleras, la grabación discográfica de *Doña Francisquita* realizada en Canarias a finales de 1993 y con María Bayo como coprotagonista.

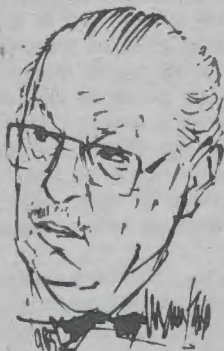
EL ESPÍA

HE puesto a mi espía paraguayo a vigilar al «Cesid» y a pinchar teléfonos, sobre todo el de Gila, pues el de Godó está muy transitado. El espía, al que llamaremos «Pájaro Campana-14» para no descubrir aquí su identidad, no ha logrado enterarse todavía de si Elisa, la famosa novia de Luis Roldán, es o no es una espía de Alonso Manglano. Sabe ya muchas cosas de Alonso Manglano, y me ha informado del menú que pide en Puerta de Hierro cuando va a cenar allí con los otros espías europeos: consomé, si es invierno, o gazpacho si es verano, emperador a la plancha, carne en salsa y ensalada de frutas, vino ligero y una infusión de poleo-menta.

«Pájaro Campana-14» escuchó la conversación de un meritório del «Cesid», ahijado de un primo del cuñado de Alonso Manglano, que funciona con el nombre de guerra de «Pintacilgo», con un espía francés, un travestido que se hace llamar «Madeleine». A «Madeleine» le lloran los ojos y se pone perdida de rimmel a la tercera confidencia. «Madeleine» ha venido a Madrid tras el rastro de los cinco mil millones que Credit Agricole les dio a los de Ibercorp, en razón a la influencia de estos personajes en el Banco de España y en el Gobierno. Se metieron en copas, y «Pintacilgo» le contó a «Madeleine» los entresijos secretos del «caso Roldán».

—Nada de fuga. La fuga de Roldán estaba más cantada que «La tabernera del puerto» y la conocía ya hasta don Juan Sebastián Bach. A Roldán lo pusieron en la frontera portuguesa, Valença do Minho, dos agentes del «Cesid» disfrazados de futbolistas de la selección portuguesa que había jugado en Barcelona, y que llevaban dos números de la Guardia Civil, con un cabreo que no veas, a los calcañares. Lo depositaron en el país hermano y se fueron a comer un bacalao «dourado» con vino verde. En cuanto el Roldán llamó por teléfono a Madrid para informar de que estaba ya en Oporto, otros dicen que

en Coimbra, que es una flor, el fiscal pidió que le retiraran el pasaporte, porque algo tenían que hacer, digo yo.



«Madeleine» asintió con la cabeza y se vació en el gajnate otro vasito de orujo de hierbas. Prosiguió «Pintacilgo», mientras «Pájaro Campana-14» aplicaba el oído.

—Desde que Roldán dijo que tenía en su poder un montón de basura «así» de alto, quedó decidido su

destino hacia el Pacífico, islas de ensueño, Brasil, Brasil, la tierra donde te encontré, la pampa, junto a la hacienda de Francisco Palazón, el Caribe, antillana mía, la hamaca y el cachondeo, y a tener la boca cerrada. Dio la orden un bon-sái de la Moncloa, privado o valido de Felipe González: «Que se lo lleven donde no lo vea el jardinero, mi arma, que como lo hodamos mucho con er delito fiscal y la bisha y la husha, este tío desembusha y se organiza er diluvio universal sobre la izquierda, pero de mierda».

«Madeleine» se atrevió a introducir una pregunta, que hay que ver lo bien que preguntan los gabachos.

—¿Y Asunción, mon cher? Votre ministro del Interieur decía que sabía su pagadego, y Felipe González aseguraba que Roldán no huiría de la yusticia. Alors.

—No te enteras, si es que tardas mucho tiempo en ponerte la pestaña, mariconazo. A notre ministro del Interior le han obligado a hacer el papelón, a abrirle la jaula al pájaro mientras decía que lo tenía «bajo control». La Guardia Civil está que brama porque quería traérselo al juez entre dos números con tricornio, como en la portada de ayer de este periódico. Y don Antonio Asunción ha convocado una rueda de press donde va a dar cuenta de que ha presentado su dimisión irrevocable. De verdad irrevocable, y no como esas que presentan Carlos Solchaga y José Luis Corcuera...

«Pájaro Campana-14» seguirá informando.

Jaime CAMPANY

"ABC"

abril 1994

"ABC" 20-4-94

Domingo: el concierto más caro

Madrid. **José Luis Rubio.**

Más de setenta y cinco millones de pesetas costará el concierto que Plácido Domingo ofrecerá el próximo domingo en la sala cubierta del Estadio de Invierno de Praga, con capacidad para doce mil espectadores. Aunque no se ha divulgado la cantidad que cobrará el tenor español, el promotor del concierto, Tomás Sousedik, asegura que los gastos totales superarán los quince millones de coronas checas.

Sousedik, director de la agencia Pragokonzert, que organiza el concierto en colaboración con las agencias Encore y Hoffmann Konzerte, ha dicho: «En Praga no ha cantado todavía una estrella de la ópera de tal magnitud». El próximo 1 de mayo, Montserrat Caballé y José Carreras también cantarán en la capital checa.

Domingo cantará arias de sus óperas más frecuentes, como «Otello» o «Tosca», pero también se atreverá con la difícil «Dalla sua pace», de «Don Gio-

vanni», que Mozart estrenó precisamente en Praga. Además, Domingo interpretará dúos con la soprano rumana Ángela Gheorghiu. El norteamericano Eugene Kohn estará al frente de la Orquesta Sinfónica de Praga.

Tres días después, Plácido Domingo se incorporará en Madrid a la primera grabación digital de la zarzuela «La verbena de la Paloma». El tenor cantará el papel de Julián, junto a María Bayo (Susana), Raquel Pierotti (Señá Rita), Rafael Castejón (Don Hilarión), Silvia Tro (Casta), Ana María Amengual (Antonia), Jesús Castejón (Don Sebastián) y Milagros Martín (Cantaora). La orquesta será la Sinfónica de Madrid. Antoni Ros Marbá dirigirá la grabación para la marca Auvidis-Valois, dentro del ciclo de zarzuelas que coproduce con la Fundación Caja de Madrid, que ha dado como primer fruto una «Doña Francisquita» con Alfredo Kraus que ha obtenido una gran acogida entre el público: 5.300 ejemplares vendidos en un mes.

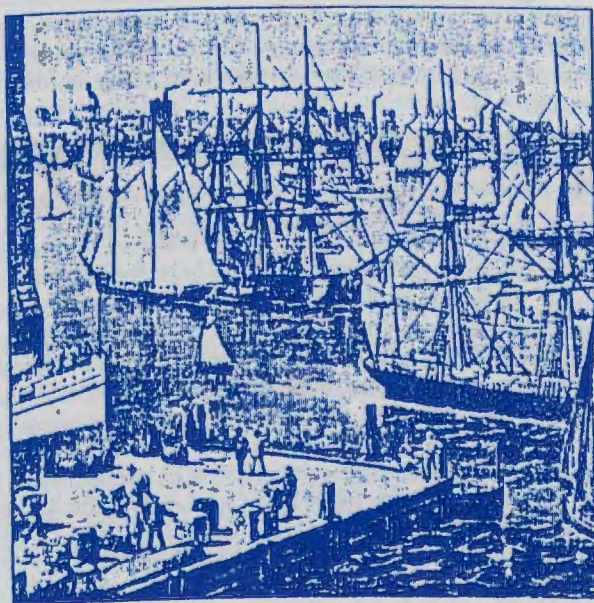


SOCIEDAD - CONJUNTO LIRICO

Amigos de la Zarzuela

VALLADOLID

LOS GAVILANES



Gran Teatro CALDERON DE LA BARCA

28 - 29 abril 1994

Jueves y viernes

8 tarde y 11 noche

LOS GAVILANES

Zarzuela en tres actos y cinco cuadros, original de
JOSE RAMOS MARTIN y música del maestro
JACINTO GUERRERO

REPARTO

ADRIANA	Guadalupe Sánchez
ROSAURA	Nuria Martínez
RENATA	Carmen Regaliza
LEONTINA	Carmen Niño
NITA	Amaya Pastor
ENMA	Yoli Bermejo
ALDEANA 1. ^a	Angeles Ortega
ALDEANA 2. ^a	Ana Isabel Gutiérrez
ALDEANA 3. ^a	Conchita Rodríguez
GUSTAVO	Pedro José Pérez
JUAN	Mario Ferrer
CLARIVAN	Miguel González
TRIQUET	Pedro Zamora
CAMILO	Alfonso Niño
JORGE	Ildefonso Gutiérrez
MARCELO	José Luis Espinilla

Aldeanas, aldeanos, pescadoras, pescadores, tamborileros

y

CORO GENERAL

FICHA TECNICA

VESTUARIO:

Sastrería París

DECORADOS:

ESYDE, S. A.

ATREZZO:

Propiedad de «Amigos de la Zarzuela»

ENCARGADA:

Margarita Martínez

APUNTADORA:

M.^a Teresa Redondo

AYUDANTE DE DIRECCION:

Ricardo Luis Muelas

MONTAJE MUSICAL:

M.^a DEL CARMEN DEL PALACIO

DIRECCION DE ESCENA:

LUIS LAFORGA

DIRECTOR MUSICAL INVITADO:

JOSE ANTONIO TORRE ACOSTA

Sinopsis

En una aldea de la Provenza y sobre el año 1845, tiene lugar la acción de esta Zarzuela.

Tras largos años de ausencia, regresa del Perú a su aldea natal JUAN, después de obtener una gran fortuna que ahora comparte con su hermano CAMILO, su cuñada RENATA y sus sobrinas NITA y ENMA.

CLARIVAN y TRIQUET, alcalde del lugar y sargento de gendarmes respectivamente, rivalizan en demostrar quién de ellos es más amigo de JUAN, al que llaman el Indiano en la aldea.

En su juventud JUAN estuvo enamorado de ADRIANA, a quien su madre LEONTINA casó por dinero con otro hombre, a pesar de estar enamorada de JUAN.

ROSAURA, hija de ADRIANA, se siente atraída por GUSTAVO, joven algo tímido que igualmente quiere a ROSAURA.

JUAN, ante el estupor y contrariedad de todos, decide casarse con ROSAURA valiéndose de la colaboración de la avariciosa LEONTINA.

ANCHA

SOCIEDAD - CONJUNTO LIRICO

Amigos de la Zarzuela

C/. Juan Mambrilla, n.º 11 - 1.º
Teléfono 29 28 25 • VALLADOLID

Fundada en el año 1956, la Sociedad Conjunto Lírico «Amigos de la Zarzuela», se ha dedicado por entero a la representación y difusión del Género Lírico Español, cosechando innumerables éxitos en todos los escenarios donde se ha presentado, una muestra de ello pueden dar, por ejemplo, Santander, Madrid, Alicante, Murcia, Oviedo, Zamora, Salamanca, Logroño, Burgos, Palencia, etc. Entre los innumerables premios y distinciones obtenidas por esta Sociedad, a través de su andadura, destacan los últimamente otorgados en los «Encuentros de Zarzuela», de Baracaldo (octubre 1992 y 1993), a los cuales se ha invitado especialmente a «AMIGOS DE LA ZARZUELA», habiendo conseguido clasificarse el año 1992 en segundo lugar y el año 1993 también en segundo lugar y el PRIMER PREMIO, instituido este año a los mejores COROS, con la representación de «El Barberillo de Lavapiés».

A través de tan dilatada vida, grandes directores, musicales y escénicos, han sabido ejercer sus mejores oficios para presentar unos espectáculos de zarzuela de la máxima categoría, habiendo contado con la colaboración de los más cualificados actores y cantantes profesionales del Género Lírico.

Igualmente y a través de fundaciones de cultura, aulas musicales y distintos municipios, se les ha reclamado para ofrecer magnos conciertos, ya que superan los 700 y a través de los mismos, han permitido el conocimiento y difusión de nuestra ZARZUELA, cosechando en cada uno de ellos, grandes éxitos y alabanzas, que avalan la categoría de esta Agrupación.

Durante estos casi 40 años de buen hacer, han conseguido representar 37 diferentes títulos de las más afamadas zarzuelas, representándolas en distintos lugares en número superior a las 400 actuaciones teatrales, de ellas podemos destacar: DOÑA FRANCISQUITA, MARINA, LA DEL SOTO DEL PARRAL, EL REY QUE RABIO, LOS CLAVELES, LA TABERNA DEL PUERTO, LA PARRANDA, EL CASERIO, EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS, LA CALESERA, KATIUSKA, EL ULTIMO ROMANTICO, BOHEMIOS, LOS GAVILANES, LUISA FERNANDA, LA LEYENDA DEL BESO, LA PICARONA, EL HUESPED DEL SEVILLANO, LA DEL MANOJO DE ROSAS, EL CANTAR DEL ARRIERO, etc.

Este buen hacer de sus componentes, les ha llegado a ser reclamados por varias compañías profesionales, logrando siempre elogiosas críticas.

Actualmente la Sociedad «AMIGOS DE LA ZARZUELA», se encuentra presidida por el Ilmo. Sr. D. Godofredo Garabito Gregorio, académico de número de la Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción.

GRAN TEATRO CALDERON DE LA BARCA

Viernes 24 de Octubre de 1958

7,45 VERMUT

PRESENTACIÓN DE

11 NOCHE



SEGUNDO PREMIO NACIONAL DE ZARZUELA 1958
Y PREMIO ESPECIAL CREADO PARA ESTA AGRUPACIÓN
(APTA PARA MAYORES)

Programa correspondiente a la primera representación de la zarzuela «Los Gavilanes» por nuestra agrupación en Valladolid.

A la CIUDAD DE VALLADOLID y en la persona de su ALCALDE, esta Agrupación de "AMIGOS DE LA ZARZUELA", ofrecen los galardones conseguidos en Torrelavega en el Concurso Nacional de Zarzuela 1958.

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES


	Vermut	Noche
Plateas	150	108
Palcos bajos	125	90
Palcos principal	75	65
Palcos segundos	60	50
BUTACAS DE PATIO	25	18
Butaca delantera Anfiteatro	20	15
Butaca Anfiteatro 1.º, 2.º, 3.º	15	12
Delantera Galería	15	12
Galería	10	8
Delantera de paraíso	10	8
Paraíso	5	5

IMP. SAMAGÓN - VALLADOLID

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

GRAN TEATRO
GALDARON DE LA BARRA
ZARZUELA



 **Caja Salamanca y Soria**